

UNIVERSAL
LIBRARY

OU_224178

UNIVERSAL
LIBRARY

قیمت سالانہ چھ روپے

Checked 1969.

چهار داستان

آنری ایڈیٹر: حکیم احمد شجاع بی۔ اے (علیگ)

ابو الاثر حفيظ جالندھری - محمد اسماعیل نعیم

جلد ۵ اشاعت ماہ اگست ۱۹۲۴ء نمبر ۲

نمبر شمار	مضمون	اثر خامہ	نمبر صفحہ	نمبر شمار	مضمون	اثر خامہ	نمبر صفحہ
۰	تصویر مرزا غالب مرحوم	۰	۹	۱۰۶	سراب قسمت جناب رمزی پانی پتی	۱۰۶	نمبر صفحہ
۱	مرزا غالب علامہ سراقبال مظاہ	۸۲	۱۰	۱۱۸	سوز و ساز جناب حلیہ علیا بی آئی نیشل	۱۱۸	نمبر صفحہ
۲	سہاگ کی رات ابوالاثر حفیظ جان بھٹو	۸۳	۱۱	۱۱۹	کوئل سے خطاب جناب دلی بھٹی	۱۱۹	نمبر صفحہ
۳	برسات	۹۱	۱۲	..	جذبات وارث جناب وارث	..	نمبر صفحہ
۴	سازندہ جناب ہری چند شرا افریقی آئی آئنڈ	۹۳	۱۳	۱۲۰	رودادِ محبت جناب ابوالحسن سید لاجپات پوری	۱۲۰	نمبر صفحہ
۵	آتشِ بھام جناب پرویز شامی ...	۱۰۳	۱۴	۱۳۷	آنسو ... جناب جوش لسانی	۱۳۷	نمبر صفحہ
۶	افکار آزاد جناب آزاد نصاری ...	۱۰۴	۱۵	۱۴۰	انتقام جناب پورن سنگھ ہنر	۱۴۰	نمبر صفحہ
۷	خیالِ خام جناب اثر صہبائی	۱۶	۱۴۷	اقسامِ غم جناب نکل چند محروم بی آئی	۱۴۷	نمبر صفحہ
۸	دو لقمہ جوگی جناب حامد اللہ انصاری بی آئی	۱۰۵	۱۷	۱۴۸	آخری ارمان جناب شمیم بھٹی سلیم ندودی	۱۴۸	نمبر صفحہ

فہرست کتب و تصانیف

راجہ الاشرف حنیف جاندھری پرنٹر اور پبلشرز مرننگ ٹائیپریس لاہور میں چھپوا کر دارالاشاعت اہل سنت جہلمین روڈ لاہور سے شائع کیا

مرزا غالب

فلکِ انساں پر تیری ہستی سے یہ روشن ہوتا ہے پر مرغِ تمخیل کی رسانی تاکجب
تھا سراپا روح تو بزمِ سخن پس کر تیرا زبِ محفل بھی رہا محفل سے پنہاں بھی رہا
دید تیری آنکھ کو اس حسن کی منظور ہے
بن کے سوزِ زندگی ہر شے میں جو مستور ہے

محفلِ ہستی تیری برہم سے ہے سراپا دار جس طرح ندی کے نقول سے سکوت کو بہار
تیرے فردوسِ خلیل سے ہے قدرت کی بہار تیری کشتِ فکر سے اُگتے ہیں عالمِ سبزہ دار
زندگی مضمر ہے تیری شوخیِ تحریر میں
تاب گویائی سے جنبش ہے لبِ تصویر میں

نطق کو سونا زہیں تیرے لبِ اعجاز پر محو حیرت ہے ثریا رفعت پر دوازہ پر
شاہِ مضمون تصدق ہے تیرے انداز پر خندہ زن ہے غنچہ دلی گل شیراز پر
آہ تو آجڑی ہوئی دلی میں آرامیدہ ہے

گلشنِ ویر میں تیرا ہمنوا خوابیدہ ہے
لطف گویائی میں تیری ہم سہری ممکن نہیں ہو تخیل کا نہ جب تک فکر کا لہم نشیں
ہائے اب کیا ہو گئی ہندوستان کی سرزمین آہ اسے نظارہ آموز نگاہِ نکستہ میں
کیسوتے اُردو ابھی منت پذیر شانہ ہے
شمع یہ سودائی دلسوزی پروانہ ہے

اے جہاں آباد اے گواہِ علم و ہنر ہیں سراپا نالہ خاموش تیرے بام و در
ذراہِ ذرہ میں تیرے خوابیدہ ہیں شمس و قمر یوں تو پوشیدہ ہیں تیری خاک میں لاکھوں گھر
دفنِ تجھ میں کوئی فخر روزگار ایسا بھی ہے؟

علامہ اقبالؒ

تجھ میں پنہاں کوئی موتی آبدار ایسا بھی ہے؟

دولت مند جوگی

(۱)

دنیا میں اللہ کا بندہ ایسا بھی اک دیکھا ہے
اس کی حضوری میں حاضر تھی ایک سمسکی (دوبی)
لعل وجواہر دامن بھر کھینکے سمندر سے آئی
جو تھی دولت کا مالک تھا جس پہ امیری پھرتی تھی
سیپوں والی، موتیوں والی بیٹی، مال پرستی تھی
دنیا اس پر عاشق تھی جوگی کیلئے وہ تڑپتی تھی

(۲)

ایک سنہری چادر اوڑھے سر سے لیکر پیروں تک
ایک سیلی تھی رو پہلی ایک سیلی مٹیالی
لیکن یہ اللہ کا بندہ پاس نہ تھا جس کے کچھ بھی!
فرق اتنا تو اس کے سکون میں بیشک میں نے پایا ہے
نکلیں سونے کی پریاں کچھ ڈرتی ڈرتی کانوں سے
لے کے زین کے مال خزانے آئی تھیں رتبہ خانوں سے
دیکھا ان میں سے نہ کسی کو آنکھ اٹھا کر بھی اس نے
دیکھ کے چاروں سمت کو اپنے آہ تو کھینچی تھی اس نے

(۳)

صبح نے کھول کے اپنا خزانہ گھر گھر سونا بانٹ دیا
موتی بڑی موتی بھرے پڑے تھے سارے کھیت پتھر
پتہ پتہ سونے کا ٹھکانا کوپل کوپل سونے کی
گویا کھیت میں سونے کے تھے فصل یہ موتی بونے کی

(۴)

شب بھر چاندی کے دریا میں صبح نہا کر نکلی تھی
قدر نہ جانی مال کی اس کے اکثر سونے والوں نے
افسر یہ اللہ کا بندہ پاس نہ تھا جس کے کچھ بھی
دیکھ کے چاروں سمت کو اپنے کسب کون کیا اس نے
سونے کے سپٹیں جنگ کرتے تارے لگا کر نکلی تھی
صبح ہی لے ہوگی کے گھر سیدی آکر نکلی تھی
عاشق تھا اپنے دل سے غفلت کی مش پندی کا
دولت اس کو حاصل تھی اور اس تھا دولت مند کا

حاجد اللہ افسر

سرابِ قسمت

جس سے معلوم ہوتا ہے کہ کسی کی شادی کی تقریب ہے۔
یہ خان بالکل اچھوتا ہے۔ لیکن باقی سب کھانوں میں ہاتھ
پڑا ہوتا ہے بعض تو میں بھی ایسی ہیں۔ جو کھولی جا چکی ہیں۔
پانچ کرسیاں بالکل خالی ہیں۔ چھٹی کرسی میز کے اُس گوشہ
پر رکھی ہوئی ہے جو کھڑکی کے مقابل ہے۔ پانچ مہمان
جس پر اسرار طریقے سے آتے اُسی طرح غائب ہو گئے۔
چھٹی کرسی پر ایک آدمی دریائے تغذ میں غرق بیٹھا ہوتا ہے
بقول نعمتیں مطلق اُس کی توجہ اپنی جانب منحطف نہیں
کر سکتیں۔ گودہ برقی لمپ کی نایاب ٹنگی لگائے دیکھ رہا ہے۔
لیکن ایسی نیز روشنی اُس کی آنکھوں میں چکا چونچ پیدا نہیں
کر سکتی۔ اس آخری مہمان کی پیشانی پر پستول کی ایک گولی
کا نشان ہے۔

مندرجہ بالا مضمون کی اشاعت سے چھ مہینے پیشتر
لارڈ فرانسس گولڈی اور میں ایک رستورنٹ میں چائے
پی رہے تھے۔ دفعۃً اُس کی زبان پر یہ الفاظ آئے۔
”بابو ہمیں یاد ہے کہ ہم نے اس شخص کو جو ہم سے
پچھے چوتھی میز پر بیٹھا ہوتا ہے۔ کہاں دیکھا ہے“
میں اپنی حس مشترک پر ہر ممکن دباؤ ڈال رہا تھا۔ تاکہ

شام کے وقت جب لندن کے کوچوں اور بازاروں
میں برقی قندیلیں روشن ہونے لگیں۔ تو ذیل کے پراسرار
مضمون نے شام کو شائع ہونے والے اخبارات کی مانگ
حد سے زیادہ بڑھا دی۔

”ایڈگر روڈ سے آگے ماربل آج سے سترہ میل کے
فاصلہ پر ایک سنان لگی ہے۔ اور گلی کے عقب میں ایک
وسیع اعضا میدان ہے۔ اس میدان کے عین وسط میں
ایک نیا مکان ہے۔ جس کے سات کمرے بالکل خالی ہیں۔
کمروں کی ناگفتہ بہ حالت زبان حال سے بتا رہی ہے کہ
اس مکان میں مہینوں سے کوئی ٹکین نہیں۔ آٹھویں کمرہ
میں ایک میز ہے۔ جس کے گرد چھ کرسیاں ہیں۔ دیواریں
بالکل عریاں ہیں۔ کسی کھڑکی میں پردہ کا نام نہیں۔ صرف ایک
کھڑکی میں پُرانا سا زرد پردہ لٹکا ہوا ہے۔ میز پر ایک برقی
لمپ رکھا ہے۔ بجھنے سے میز پوش پر دسترخوان بچھا
ہوا ہے۔ مختلف الائوان مشالوں سے بوتلیں بھری لکھی ہیں۔
گوٹاگوں فاکر سے طشتریاں بھری ہیں۔ بوتلوں کھانے
پینے ہوئے ہیں۔ خالی گلاس اور طشتریاں ہر کرسی کے سامنے
رکھی ہوئی ہیں۔ میز کے ایک کنارے پر خوان صدر رکھا ہوتا ہے۔

وہ خزانہ خیال سے اس شخص کی شبیہ پیش نظر کر دے کہ میرے ساتھی نے بے صبری سے کہا: کیا تم ریڈرف کو بھول گئے۔

میں۔ ریڈرف۔ ریڈرف۔

فرانس۔ ہاں۔ ہاں جس کو ہم نے انقلاب روس کے بعد مسکویں دیکھا تھا۔ جب وہاں قتل و غارت کا بازار گرم تھا اور جب ہمیں بھی اپنی جانوں کے لالے پڑے محو تھے۔ تو اُس نے نہایت آسانی سے اپنے ساتھ ہم دونوں کی جان بچانے کا بھی انتظام کر دیا تھا۔ معلوم ہوتا تھا کہ یہ وہاں ایک ذی اثر ہستی ہے۔ گواہ تک یہ راہیں کھلا کہ اُس کو وہاں اتنا اقتدار کیوں اور کس طرح حاصل ہو گیا تھا۔ اور ہاں تعجب کی بات تو یہ ہے کہ آج کل میں اُسے اس شان و شوکت سے زندگی بسر کرتے دیکھتا ہوں۔ اس کی حرکات سے معلوم ہوتا ہے۔ گویا قانون کا خزانہ اس کے ہاتھ لگ گیا ہے۔

میں۔ اگر میرا اندازہ صحیح ہے تو وہ اپنی موجودہ حالت سے مطمئن نہیں معلوم ہوتا اور پریشان بھی نظر آتا ہے۔

فرانس۔ میں تو ریڈرف کو ان لوگوں میں سے سمجھتا ہوں جو ہماری طرح افلاس کی تنگ و تنار ایک گھاٹیوں میں سے گزر کر امارت کے بہترین دلخوش کن مناظر کی سیر سے لطف اندوز ہونے کے لئے پیدا ہوئے ہیں۔ میرا خیال ہی نہیں۔ بلکہ یقین ہے۔ کہ آج شام کو یہ ضرور ہم سے ملے آئیگا۔ کیونکہ

اس کے دل میں ایک راز ہے۔ اور اسے مجھ سے کئے بغیر نہ بیگی۔ اور میں تمہیں یہ بھی بتائے دیتا ہوں کہ وہ راز اس انگوٹھی کے متعلق ہے۔ جسے آج وہ خلاف معمول زیرِ بحث کئے ہوئے ہے۔

ہم فارغ ہو کر واپس مکان پر پہنچے۔ فرانس تو مسکویا لیکن میں کبھی تو اس کی اصابت رائے پر انگشت بندھا تھا اور کبھی پچھلے واقعات کو خیال میں مربوط کر کے چاکل کہہ اٹھتا تھا۔ کہ فرانس کو اس قسم کی عقدہ کشائیوں میں کمال حاصل ہے۔ اُس کی سرسبز طبیعت سے بید نہیں کہ اُس نے ریڈرف کے متعلق پوری معنویت حاصل کر لی ہوں۔

میں خود ہزار ہا اندازے لگاتا تھا۔ لیکن ایک خیال دوسرے کو فوراً مسترد کر دیتا تھا۔ اس مایوسی کی بنا پر میں پورے شوق سے شام کی آمد کا منتظر تھا۔ کیونکہ شام کی آمد ریڈرف کی آمد اور اُس راز سر بستہ کے انکشاف کی مترادف تھی۔

بارے شام ہوئی ریڈرف آیا اُس کی عورتیں سال کے لگ بھگ معلوم ہوتی تھی۔ اُس کا شیچ چہرہ خوش سے لندن سادک رہا تھا۔ اس جہان رعن کا ہر عضو اتنا مناسب تھا کہ نگاہیں جبراً ہو کر ٹٹٹک جاتی تھیں۔ وہ آتے ہی گری پر بیٹھ گیا۔ اور سیگار کا ایک لمبا کش لیکر بولا۔

”فرانس میں تمہیں نہایت دولت مند معلوم ہوتا ہو گا۔
 واقعی میں خود بھی سمجھتا ہوں کہ دنیا کے خزانوں پر میں تمہا
 قابض ہوں لیکن یہ میں خود بھی نہیں سمجھتا کہ کس طرح چند ماہ
 پیشتر میں نہایت تنگ دستی کے عالم میں تھا۔ نہ میرا کوئی دوست
 تھا نہ مددگار۔ مجھے میرا مستقبل نہایت تاریک معلوم ہوتا
 تھا۔ ایک صبح مجھے ایک رجسٹر ڈلفاف ملا جس میں پانسو پونڈ
 کے نوٹ محفوظ تھے۔ ساتھ ہی ایک رقبہ بھی تھا۔ جس پر
 دو بیکھنے والے کا پتہ مرقوم تھا اور نہ ہی کسی کے دستخط ثبت
 تھے۔ بلکہ ٹاپ کی ہوتی ایک سطر تھی جس کا مضمون یہ تھا
 ”ہر ملکہ کی ساتویں تاریخ کو پانسو پونڈ کی رقم بلانا
 تمہارے پاس پہنچتی رہی۔ مطلق فکر نہ کرو۔“

فرانس (نہایت تعجب ہو کر) کیا واقعی
ریڈرف۔ یقیناً جب میں یہ محسوس کرتا ہوں کہ اچانک
 دولتِ غیب نے مجھے حنیفِ افلاس سے نکال کر اوجِ امارت
 پر پہنچانے کر دیا ہے تو آپ میری خوشی کا اندازہ نہیں لگا سکتے۔
 میں اور تمہیں یہ رقم ماہِ بجاہ وصول ہوتی رہتی ہے۔

ریڈرف۔ ساتویں تاریخ کی صبح کو پہلی ڈاک سے بصیرتِ جبری
 مسودہ رقم وصول ہو جاتی ہے۔ اور ایک ٹاپ شدہ سطر بھی
 ہوتی ہے لیکن اس کا مضمون پہلے سے مختلف ہوتا ہے۔
 ”بلاخون و خطر خرچ کرتے رہو۔ بیکھنے والے پر بھروسہ

رکھو۔ مستقبل پر امید باندھ رہو۔“

اس کے متعلق تمہارا کیا خیال ہے

فرانس۔ عجیب پراسرار عطیہ ہے

ریڈرف۔ اگر تم میری جگہ ہوتے تو تم اس رقم کو خرچ
 کرتے یا نہیں۔

فرانس۔ کوئی وجہ نہیں معلوم ہوتی کہ کیوں خرچ نہ کیا
 مفت راجہ گفت

میں۔ ریڈرف تم بڑے خوش قسمت ہو۔

فرانس۔ میں تمہیں مبارکباد دیتا ہوں اور ہاں کیا تم
 اپنے ہر دوست سے یہ واقعہ بیان کر دیتے ہو۔

ریڈرف۔ نہیں صرف تم ہی ایک ایسے شخص ہو جس سے
 میں نے یہ ذکر کیا ہے نہیں معلوم کیوں خواہ مخواہ میرا دل
 چاہتا ہے کہ میں تمہیں اپنا راز داں بنا لوں۔ کم از کم ایک
 شخص پر ضروریہ راز افشا ہونا چاہیے۔ تاکہ آڑے وقت
 پر آڑے آئے۔ کیا تم بھی یہی مشورہ دیتے ہو۔ کہ خوب اللہ تلے
 رہیں۔

فرانس۔ یقیناً میں تو یہی مشورہ دوں گا۔

ریڈرف کے چہرے سے معلوم ہوتا تھا کہ وہ دُشنت سے
 جس دو دلی میں مبتلا تھا۔ اب اُسے اس سے نجات مل گئی تھی
 اور اس لئے وہ خوش خوش واپس چلا گیا۔

یڈرن کے چلے جانے کے بعد فرانس فوراً میری طرف

مخاطب ہوا۔ ”بالو تمہارا اس کے متعلق کیا خیال ہے؟“
میں۔ میری عقل مطلق کام نہیں کرتی۔ ایک نامعلوم شخص
سے ایسی معتد بہ رقم کا ہرماہ وصول ہونا حیرت افزا ہے۔
فرانس۔ بوجہ حیرت تو ضرور ہے۔ لیکن تمہارا اندازہ کیا
میں۔ ایک راز ہے جس سے غالباً آخر میں خوفناک
نتیجہ پیدا ہونگے۔

فرانس۔ تمہارے شکوک نہایت گہرے ہیں۔
میں۔ کیا تمہارا یہ خیال نہیں۔

فرانس نہیں۔ میرا خیال تو یہ ہے کہ کوئی شخص جو ریفر
کی سود و ہبود کا متنی ہے۔ اُس کی دوستی کا حق ادا کر رہا ہے
یا اُس نیکی کا کچھ اُس نے کی ہوا تنے کھلے دل سے بدلہ
دے رہا ہے۔ بہت ممکن ہے کہ بھیجنے والی ایک متمول عورت
ہو اور وہ اس کی محبت میں غرق ہو۔ اور عنقریب وہ اس
راز کا انکشاف کر دے۔ میرا اپنا خیال تو یہ ہے کہ اُس
نے ضرور کوئی نہ کوئی ایسا کام کیا ہوگا جس سے وہ اس گناہ
صلہ کا مستحق ہو گیا۔ واللہ عالم بالصواب۔

تین مہینے گزر گئے۔ ممکن نہیں کہ ایک شخص تین ہزار
پونڈ سالانہ خرچ کرے۔ اور انگشت غماز ہو۔

ریفر سوسائٹی کے اعلیٰ ترین طبقہ سے ربط مضبوط
رکھنے لگا۔ عائدہ شہر اُس کی گرجاؤں سے آؤ بھگست
کرنے لگے۔

ایک شرب کو لارڈ فرانسس اور میں ویسٹ اینڈ تھیٹر
میں اُس سے دو چار ہوئے۔ سلسلہ گفتگو کو اس نے خود
ہی اس طرح شروع کیا۔

لارڈ فرانسس غالباً اب تم مجھے اور زیادہ قابلِ مبالغہ
تصور کرو گے۔ کیونکہ گورنمنٹ نے خود بخود مجھے ایک اعلیٰ
عہدے پر ممتاز کر دیا ہے۔ اور بلاشبہ اس عہدہ پر فائز
ہونا ایک قابلِ رشک تقبل کا پیش خیمہ ہے۔

فرانس۔ معلوم ہوتا ہے کہ یہ کسی زبردست ذی اثر
ہستی کا طفیل ہے۔ کیا تم بتا سکتے ہو کہ تم اس کے لئے
کس کے رہین منت ہو۔

ریفر خاموش ہو گیا۔ اور چاروں طرف دیکھنے
لگا۔ فرانسس نے اس سوال کو دہرایا۔ تو اُسے جواب ملا۔
ریفر۔ میں کچھ نہیں کہہ سکتا۔ یہ شخص عطیہ آسمانی ہے
فرانس۔ خوب۔ مگر یہ تو ظاہر ہے کہ کوئی تمہارا
دوست۔

فرانسس کو اسی اثنا میں ایک لیڈی کے سلام کا جڑا
دینا پڑا۔ ریفر نے بھی نظر اٹھا کر اُس کی طرف دیکھا۔
معاً اس کے چہرے کا رنگ فق ہو گیا۔ وہ کبھی اُس کو اور
کبھی فرانسس کو دیکھتا تھا۔ بدقت تمام اُس نے اتنے مضبوط
سے کام لیکر یہ سوال کیا۔

فرانسس کیا تم اس حسینہ کو جانتے ہو۔

فرانس - کچھ یونہی سی واقفیت ہے۔

ریڈرف - یہ کون ہے۔

فرانس - میں اس کے سوا اور کچھ نہیں جانتا کہ اس

کا نام ڈیفرفٹ ہے۔ اور وہ دریائے سن کی ایک گہریاب

ہے۔ اور حد سے زیادہ متین بلکہ کچھ غلگین بھی رہتی ہے۔ تم

اس کے متعلق اتنے شوق سے کیوں پوچھ رہے ہو۔

ریڈرف - میں نے اس کو ایک دو مرتبہ دیکھا ہے اور

یہ کہنے پر مجبور ہوں کہ اس کے بے پناہ سن نے میرے

بھر جذبات میں جزر و مد پیدا کر رکھا ہے۔ تم کو وہ غلگین

دکھائی دیتی ہے۔ لیکن میں اُس کی آنکھوں میں میرے کی

چمک پاتا ہوں۔ کیا تم مجھے اس سے متعارف کرا سکتے ہو۔

فرانس - قریب ترین فرصت میں۔

ریڈرف - شکریہ۔

یہ لفظ اس نے کہا اور چپ چاپ اٹھ کر چل دیا۔

جب فرانس نے یہ محسوس کیا کہ اب اُس کے پاس

میرے سوا اور کوئی متنفس نہیں۔ تو وہ بولا ہمارے دوست

کا راز اب کھلتا جا رہا ہے۔

میں - کیا تمہارا یہ خیال ہے کہ پانسو پونڈ ماہوار کی دیاؤں

مسطبی ہی لیڈی ہے۔

فرانس - اگر یہ مان لیا جائے تو پھر بھی یہ امر موجب

حیرت رہ جاتا ہے۔ کہ وہ خود اتنی زیادہ خوش پوش معلوم نہیں

ہوتی۔ اس کے لباس سے ہرگز یہ معلوم نہیں ہوتا کہ وہ اتنی

مستقل ہوگی۔

میں - ممکن ہے کہ وہ دوسرے عطیہ کا وسیلہ ثابت

ہوتی ہو۔

فرانس - ہاں یہ ضرور قرین قیاس معلوم ہوتا ہے

اس کی رفتار و گفتار سے تو معلوم ہوتا ہے کہ اعلیٰ طبقہ

سے تعلق رکھنے والی ہے۔ لیکن اس کا لباس اس خیال

کی تکذیب کرتا ہے۔ اس میں بھی کوئی بھیید معلوم ہوتا ہے

مجھ پر نظر پڑنے سے پیشتر وہ نہایت غور سے

ہمارے دوست کی طرف دیکھ رہی تھی۔ اس سے پہلے بھی

ریڈرف نے کہا تھا کہ ایک لیڈی دو ایک مرتبہ راستہ

کاٹ کر دانستہ میرے سامنے سے گزری ہے معلوم یہ

ہوتا ہے کہ یہ لیڈی ہمارے دوست کے متعلق اس سے

زیادہ جانتی ہے۔ جتنا کہ وہ خود اس کی بابت واقفیت رکھتا

ہے۔ لیکن یہ محض قیاس ہے۔ ریڈرف بُری طرح اس کے

عشق میں گرفتار ہوگا۔ اتنا میں ضرور کہوں گا۔

ریڈرف کا راز روز بروز زیادہ دلچسپ اور اہم

ہونا چلا جاتا ہے۔ آؤ ہم بھی اس کے متعلق تحقیقات

شروع کریں۔

میں - تم کس طرح شروع کرو گے۔

فرانس - ریڈرف کے زمانہ ماضی کے متعلق جتنا

زیادہ علم ہم کو دستیاب ہوگا۔ اتنا ہی زیادہ ہمارے لئے اس راز کو سمجھنا آسان ہوگا۔

قریباً چار مہینے بعد ایک دن شام کو جب میں اور فرانسس سینکوں کی طرح سیگار کے لمبے لمبے کش لے رہے تھے۔ اور آکسفورڈ سٹریٹ کی چل پھل کا لطف اٹھا رہے تھے۔ بلیکٹ فرانسس نے ہر سکوت کو توڑا اور اس طرح کلام کا سلسلہ شروع کیا۔ ہمارے عجیب و غریب دوست ریڈرف کے متعلق مجھے تین باتیں معلوم ہوئیں جو بذات خود تینوں اہم ہیں۔ لیکن تعجب تو یہ ہے کہ جتنا زیادہ اس ڈور کو سلجھانے کی کوشش کرتا ہوں اتنی ہی زیادہ یہ الجھتی چلی جاتی ہے۔ اور سرالمنان نامکن ہوتا چلا جاتا ہے۔ اتنا ضرور ہے کہ ان تینوں باتوں سے ایک نہایت غیر معمولی بات سمجھ میں آتی ہے۔ بشرطیکہ میرا اندازہ غلط نہ ہو۔

پہلی بات تو یہ ہے کہ ریڈرف اس فرانسیسی جبینہ ڈیفنس کے دام محبت میں گرفتار ہو چکا ہے۔ اس میں کوئی شک نہیں کہ وہ لاکھوں میں ایک ہے لیکن تعجب تو یہ ہے کہ اُس کی افسردہ دلی۔ اس کی سنجیدگی سمٹنا زہ پتازیا کا کام دے گئی۔ بہر حال وہ اس کا پرستار ہے۔

میں۔ وہ اس کی محبت کو قبول کرتی ہے۔

فرانسس۔ ابھی نہیں۔ اس کے خلاف وہ اُس سے

گریز کرتی ہے۔ یہ خوشی ابھی اس کے حصہ میں نہیں آئی۔ دوسری بات یہ ہے کہ ابھی تمہارے آنے سے گھنٹہ بھر پہلے ریڈرف میرے پاس آیا۔ خوشی سے اُس کا سانس پھولا ہوا تھا۔ اُس نے خبر نہ لی کہ ابھی ابھی اُسے "سر" کا خطاب ملے ہے۔

میں۔ بلا درخواست

فرانسس۔ بالکل اُس کو تو کبھی یہ اعزاز خواب میں بھی نہ دکھائی دیا تھا۔ جس طرح کہ پانسو پونڈ ماہوار کی رقم اور منصب جلیلہ خدائی عطیات تھے۔ ایسے ہی یہ تیسرا آسمانی عطیہ ہے۔ جس کا ذمہ دار وہی نامعلوم دوست ہو سکتا ہے جو ریڈرف کا اتنا زیادہ خیر خواہ ہے۔

تیسری بات کے متعلق میں مدت سے تنگ و دو میں تھا۔ اور بہ ہزار محنت و جانکاہی اس میں کامیابی حاصل ہوئی۔ وہ اُس کی زندگی کے گزشتہ حالات کی بہر سانی ہے جو کچھ تو خود اس کے منہ سے کچھ دیگر ذرائع سے معلوم کئے گئے۔ اس کی زندگی کا نہایت اہم واقعہ اس کی پانچویں اور آدھویں کے ساتھ گرفتاری ہے۔ یہ اُس کا اپنا بیان ہے۔ کہ دوس کے انقلاب پسندوں کی ایک جماعت نے ان سب کو ایک سازش کے جرم میں گرفتار کر لیا تھا۔ لیکن اُس نے اس بات کو صیغہ راز میں رکھا ہے کہ باقی پانچوں کے خلاف اُس نے خفیہ شہادت دیکر اس طرح

آزادی حاصل کی۔

وہ پانچوں مختلف قومیت کے آدمی تھے اور ان میں سے تین تو حد درجے کے متمول اور ذی جاہ افراد تھے۔ یہ قابلِ تاسف بات تھی کہ انہوں نے ایک غیر ملک کی سیاست میں مداخلت کی۔ میں نے اُن سب کے نام بھی معلوم کئے ہیں۔ فاترہ زینا اور کونٹ چارنو۔ باقی دو کے لئے سزا موت تجویز کی جا چکی تھی۔ لیکن وہ معاف کر دئے گئے تھے۔

بلکہ یہ کہنا چاہئے کہ گراں بہار قوم دیکر انہوں نے اپنی جان بخشی کر لی تھی۔ چوتھا شخص آئر لینڈ کا باشندہ تھا جس کا نام ہلاردن تھا جو نہایت ہی ہوشیاری سے بچ نکلا تھا۔ پانچواں ایک فرانسیسی لیفٹننٹ نامی تھا جسے موت کی سزا دی گئی تھی۔

”بابو۔ یہ ہیں کل معلومات جو میں سمجھ سکا۔ تم ان سے کیا نتائج اخذ کرتے ہو۔“

میں۔ اس سے تو معلوم ہوتا ہے کہ ریڈرٹ اگر خطہ میں نہیں ہے تو محفوظ بھی نہیں لیکن اس واقعہ کو اسکی موجودہ خوش نصیبی سے تو کوئی بھی تعلق نہیں ہو سکتا۔

فرانس۔ میرا کبھی یہ خیال ہے۔ وہ اشخاص جن کو اس نے بیوفاتی سے مصیبت میں گرفتار کر لیا۔ اس کی سود و بہود کے کیوں خواہشمند ہوتے۔ اور اس کو نفع پہنچنے میں کس

لئے کوشاں ہوتے۔ لیکن اگر بفرضِ خیال اس واقعہ میں اور اُس کی موجودہ حالت میں ذرا سا تعلق مان بھی لیں تو دو عظیم اور ریڈرٹ کو ملنے چاہئیں۔ کیونکہ پانچ اشخاص تھے۔ میں۔ لیکن لیفٹننٹ مرچکا ہے۔

فرانس۔ ہاں یہ بھی ٹھیک ہے اور ممکن ہے کہ ہلاردن مفلس اور نادار ہو لیکن یہ سب قیاسیات ہیں۔ میں۔ بیشک اور ہاں پھر ہمارا یہ بھی تو خیال ہے کہ ڈیفنسٹ اُس کے واسطے فرشتہ رحمت ہے اور تینوں عطیات کی عطی نہیں تو کم از کم ان کے حصول میں وسیع ضرور ہے۔

فرانس۔ میں یہ خیال چھوڑ چکا ہوں۔ یہ اس کی حیثیت اور قدرت سے باہر ہے۔ بلکہ ہر عورت کے قبضہ اختیار سے بالاتر ہے۔

میں یہ سنکر خاموش ہو گیا۔ فرانس نے سینگار کے خاکستر کو کرسی کے بازو پر سلا۔ اور کہنے لگا۔ میں نہیں سمجھ سکتا اس میں کیا راز خفیہ ہے۔ لیکن دل ضرور گواہی دیتا ہے کہ اس کے انکشاف میں مجھے خاطر خواہ کامیابی حاصل ہو جائیگی۔ تیسرا غیبی عطیہ اُس کے واسطے اور زیادہ موجبِ شہرت ہوا۔ روسلے عظام اُس کو آنکھوں پر بٹھانے لگے قاعدہ ہے کہ متواتر شاندار کامیابیاں ایسے شخص کے لئے جو نااہل ہو۔ موجبِ تنباہی نہیں تو کم از کم اُس کے آثار کی

فرانس۔ بیشک یہ چوتھا غیبی عطیہ ہے۔

اس کے بعد ایک عالم سکوت طاری ہوا جس اس وجہ سے اور بھی زیادہ پریشان تھا کہ آخر اس کو ریڈرف نے توڑا۔

ریڈرف کل میری شادی ہے۔

فرانس جیسے چونک اٹھا۔

”کیا کہا کہ کل؟“

ریڈرف (قطع کلام کر کے) جی ہاں کل شادی ہے۔ میرا اور ڈیفرفسٹ کا معاملہ کوئی آج کا نہیں بلکہ ماہ گزشتہ ہی اس نے مجھے ہدایت کر دی تھی۔ کہ میں اسے صیغہ راز میں رکھوں۔

فرانس۔ تو کیا شادی کی تقریب صیغہ ساز میں نہ رہی گی۔

ریڈرف۔ بالکل

فرانس۔ لیکن تم نے مجھ سے کہہ دیا ہے۔

ریڈرف کے چہرہ پر پریشانی کے آثار نمایاں ہونے اور وہ رخصت ہونے لگا۔ لیکن جاتے جاتے وہ دفعتاً متحیر کرنے لگا۔

”خدا را اسکی کسی کوکانوں کان خبر نہ ہو۔ ڈیفرفسٹ کی خواہش ہے کہ یہ صیغہ راز ہی میں رہے۔ اس کے مذہب کی رو سے جو میں نے اختیار کر لیا ہے۔ وقت تقریب اور محل تقریب دونوں کسی کو نہ بتانے چاہئیں۔“

طوفان ہل ضرور ہو جایا کرتی ہیں۔ لیکن ریڈرف اس سے مستثنیٰ معلوم ہوتا تھا۔ اکثر سنا گیا ہے کہ شادی مرگ ایسے اشخاص کے لئے معمولی بات ہوتی ہے۔ لیکن ریڈرف بہ ثبات عقل و صحت نفس سب کام کر رہا تھا۔

لارڈ فرانس اور میں ایک دن پھر تھیل میں گئے اور جب کھیل کے اختتام پر وہاں سے نکل رہے تھے۔ تو ناگہاں فرانس کی آنکھیں ایک شخص پر پڑیں اور وہ اُسے بغور دیکھنے لگا۔ میں نے دیکھا تو ریڈرف تھا۔ فرانس سے نہ رہا گیا۔ آخر اُسے جاہی پکڑا۔

پہلا سوال جو فرانس نے کیا وہ یہ تھا۔

”ریڈرف مجھے بخوبی معلوم ہے کہ تمہیں کیا نیا واقعہ پیش آ رہا ہے۔“

ریڈرف۔ اچھا تمہارا کیا قیاس ہے۔

فرانس۔ قیاس کیا یقین اور عین الیقین ہے کہ آخر کا ڈیفرفسٹ تم پر مہربان ہو ہی گئی۔

ریڈرف۔ ہاں وہ مجھ سے شادی کرنے پر رضامند ہو گئی۔
فرانس۔ میں پھر آپ کو مبارکباد پیش کرتا ہوں۔

لیکن اس نے یہ تہدییہ مبارکباد ایسے خلوص اور گرجی سے پیش نہیں کیا۔ جیسا کہ اس سے قبل وہ کیا کرتا تھا۔

ریڈرف۔ شکریہ۔ میں محسوس کرتا ہوں کہ آج میرا بخت رشک طالع سکندریہ ہے۔

فرانس۔ کہاں ہوگی۔

ریڈرف۔ خود مجھے اب تک معلوم نہیں۔

فرانس نے میری طرف دیکھا۔ میرے بدن میں سنسنی سی دوڑ گئی۔ ریڈرف بھی سکتہ کے عالم میں تھا۔ اور وہ بھی نظریں کتے فرن پرنکٹلی لگائے دیکھ رہا تھا کہ اچانک اُس کا چہرہ ایک خاص خوشی کی روشنی سے چمکا اور وہ اس طرح بولا۔ میں یہ بخوبی جانتا ہوں کہ کل انتظام دُلوں پر چھوڑ دینا بھی ایک عجیب معاملہ ہے۔ لیکن کیا کر دل اُس کی خواہش یہی ہے۔ اور وہ وعدہ بھی کرتی ہے۔ کہ مناسب موقع پر اس کی تفصیلات سے پوری پوری آگاہی دیے گی

فرانس۔ اب آپ کی کوئی آرزو ایسی نہیں رہی جو پوری نہ ہو سکتی ہو۔

ریڈرف۔ بیشک

فرانس۔ اچھا۔ اجازت۔ آج کی رات انتہا درجہ کی اندھیری ہے۔ اس شب دیکور میں ہر شخص اپنے مکان پر جلد از جلد پہنچنا چاہتا ہے۔

ریڈرف جلد یا اور فرانس میری طرف مخاطب ہوا۔

باہوان تمام باتوں کے کیا معنی ہو سکتے ہیں۔

میں۔ تم بہت بے چین معلوم ہوتے ہو۔

فرانس۔ حد سے زیادہ

میں۔ کیا یہ انتہائے تعجب کا مقام نہیں ہے۔ کہ ریڈرف

اُن تمام باتوں کو ہمیں صاف صاف بتا دے جن کو چھپانے کی اس سے ڈیفرسٹ نے درخواست کی ہو۔

فرانس۔ یہ تو بالکل ظاہر ہے کہ اُس کی یہ عین خواہش ہے

کہ ہم اس محلِ تقریب کے اُس پاس موجود رہیں۔ گو اُس نے صریح الفاظ میں اس کی خواہش تو ہمیں کی لیکن اُس کی آنکھیں اس کی لٹیجی معلوم ہوتی تھیں۔

میں۔ کیا تم خیال کرتے ہو کہ وہ بے چین ہے خوفزدہ ہے۔ اور کسی خطہ.....

فرانس۔ یہ تو یقین ہے۔ کہ اُسے کچھ معلوم نہیں۔

اور وہ ایک عجیب دودلی میں مبتلا ہے۔

میں۔ تو تم ضرور جاؤ گے؟

فرانس۔ یقیناً اگر کسی تدبیر سے ہم دونوں دہاں پہنچ سکیں۔

نہیں معلوم فرانس کو کہاں سے معلوم ہو گیا تھا۔ کہ

ڈیفرسٹ ہبورن ہٹل میں ہے۔ عین وقت پر وہ ہٹل

کے دروازہ پر جا پہنچا۔ مجھے موٹر میں چھوڑ کر وہ اُترا اور گھات

میں لگا رہا۔ اور جو خنی اُس نے ریڈرف اور اس کی حسین

معتقدہ کو ایک موٹر کار میں سوار ہوتے دیکھا وہ بھاگ کر

میرے پاس آیا۔ اور فوراً موٹر حرکت میں آیا۔

موٹر کار اتنی کثرت سے تھمتھمتے تھے کہ تیر کر کے کا موقع

نہ ملتا تھا۔ اور اسپر برف باری غضب کی تھی۔ اس وجہ سے

بھی موٹر کاریں سست رو تھیں۔ ہم آہستہ آہستہ آگے بڑھ رہے

سے گزرے۔ یہاں سے نکلتے ہی فرانس نے مجھے تاک لیک
”باؤنتھاری آنکھیں ریڈرف والے موٹر پر جی رہیں
میں موٹر چلاتا ہوں۔“

مارل آرج پر نیچر کم ایڈگر روڈ کی جانب مڑے اور
اس تمام راستے کو طے کیا۔ اب ہمیں اپنے موٹر کو کم از کم سو گز
کے فاصلے پر رکھنا پڑا۔ تاکہ ہمارے تعاقب کارانہ نہ کھلے
اچانک گلی موٹر گاڑی زاویہ قائمہ پر مڑی۔ اور ایک تنگ سی
گلی کے پاس جا کر غائب ہو گئی۔

”باؤنترو اور دیکھو کہ موٹر گاڑی کہاں گئی ہے فرانس
نے کہا۔“

میں اُترا اور آگے بڑھا۔ غور سے دیکھا تو معلوم ہوا کہ
موٹر ایک میدان میں روکا گیا ہے۔ جس کے دونوں پہلوؤں پر
گھنی جھاڑیاں ہیں۔ موٹر کو ایک طرف کر دیا گیا۔ اور ریڈرف
اور اس کی مشوقہ بائیں طرف ایک لکڑی کے دروازہ میں
داخل ہوئے۔

قریب ہی ایک چھوٹا سا اینٹوں کا مکان مختصاً
وہ دونوں اس مکان میں چلے گئے۔

میں پاشنہ کو ب واپس آیا۔ اُس نے پہلے ہی موٹر کو
درخت کے نیچے کھڑا کر دیا تھا۔ اور نہایت بے صبری سے
میں انتظار کر رہا تھا۔ میں نے اپنے معلومات بیان کئے۔ ہم
دونوں اُس گلی کی طرف مڑے۔ اور چشم زدن میں اُس مکان

کے دروازہ پر تھے۔ کچھ دیر انتظار کیا کہ دیکھیں آخر ہوتا کیا
ہے۔ لیکن کسی قسم کی آواز نہ آئی۔ اب حیران تھے کہ
کیا کریں۔ کس طرح ایسی جگہ نہیں جہاں سے ہم چھپکر
کل حالات دیکھتے رہیں۔ مجبوراً یہ مشورہ ہوا کہ چھپتے تک
نہیں۔ اور وہاں کسی جگہ چھپکر مومتاشا ہو جائیں۔

یہ خیال فوراً حرکات میں منتقل کر دیا گیا۔ میرے
کاندھوں پر پاؤں رکھ کر پہلے فرانس اُپر جائیگا۔ اور
پھر ہاتھوں سے مجھے کھینچ لیا۔

تھوڑی دیر تک ہم دونوں خابقت رہے کہ سب ادا کھڑکی
جو بالکل مقابل تھی کھلے۔ اور اس میں سے کوئی نمودار نہ ہوا
تو سنائی دیے نہیں۔ لیکن اب یہ سوال پیدا ہوا کہ دیکھیں کس
طرح کھڑکی پر زرد سا پردہ پڑا ہوا تھا۔ لیکن خوش قسمتی سے
ذرا چھوٹا تھا۔ اس لئے جب تک کہ آسانی سے دیکھا جاسکتا تھا۔
اندہ کی طرف جھانکا تو ایک کمرہ نظر پڑا۔ جس کی دیواروں
بالکل عریاں تھیں۔ وسط میں ایک میز کچی ہوئی تھی۔

ایک بھدے سے میز پر شادی کی ضیافت کا
سامان رکھا دکھائی دیتا تھا۔ اس کے گرد چھ کرسیاں رکھی
تھیں۔ اور ہر ایک کرسی پر ایک شخص بیٹھا تھا۔

یہ دیکھ کر میرے بدن میں ایک قسم کی سنسنی دوڑ گئی کہ ان
میں سے چار آدمیوں کے چہرے آدھے آدھے سیاہ مغل کی
نقاب سے پوشیدہ تھے۔ پانچویں کرسی پر ریڈرف تھا۔ جو

بعد ازاں حضانت سے خطاب کر کے کہا کہ آپ صاحبان نے اس شخص کے لئے بہت کچھ کیا ہے جس کی خاطر خواہ عزت کرنے کے واسطے ہم سب یہاں جمع ہوئے ہیں۔

اس کی پیشانی کو فرزندہ اختری کی روشنی سے آپ لوگوں نے روشن کر دیا ہے۔ کیا میں بھی اپنی بساط کے موقوف اس میں اضافہ کرنے کی کوشش کروں۔

اُس نے نقاب کو اپنے چہرہ سے اتار کر زمین پر پھینک دیا۔ ریڈرن پر اتنا خوف طاری ہوا کہ وہ انتہائی کوشش کے باوجود بھی نہ بول سکا۔ صرف ایک لفظ اس کی زبان سے ادا ہو سکا۔ جو ہلا رون تھا۔

یہ شخص پھر چند الفاظ اپنی زبان پر لایا جن سے ریڈرن کے بدن پر لرزہ پڑ گیا۔

’دیکھو میرا تحفہ یہ ہے‘ یہ کہہ کر اُس نے انتہائے سرعت سے سبکی کی طرح اپنی جیب سے ایک پستول نکالا اور ریڈرن کی پیشانی کو نشانہ بنایا۔

پستول کی آواز سنتے ہی میں نے پردہ مضبوطی سے پکڑ لیا۔

کہ اس کو ہٹا کر کود پٹوں۔ لیکن تیرے ساتھی نے میرا ہاتھ

پکڑ لیا اور بولا کہ اگر اپنی جان کی خیر چاہتے ہو تو جلدی کر دو

ہماری موجودگی ان لوگوں کو معلوم ہوگئی۔ دیکھو وہ کھڑکی

کی طرف جھپٹ رہے ہیں۔ ایک منٹ کے بعد ہم دونوں اپنی

موٹر گاڑی میں تھے۔ جسے فرانس انتہائی تیزی سے چلا

ہوش آیا تو اپنی دائیں طرف ڈیفنسٹ کی طرف دیکھا چاہا کہ اس سے کچھ کہے لیکن اُس نے گُری ایک طرف کو کھینچ لی۔ اور انتہائے حفاقت سے اُس کی طرف دیکھا۔ اور ایک عجیب انداز سے بولی۔

’اب تم میری طرف دیکھتے ہو۔ آخر کس لئے کیا وہ خوشی جس کی موجب میں ہوئی ہوں کسی حالت میں اُن لوگوں کے عطیات سے کم ہے۔ کیا میں نے ان سب کے ساتھ متعلقہ کوشش نہیں کی کہ تمہیں آسمان و جاہت پر پہنچا دوں۔ کیا اس سے زیادہ بھی تم حرص و آرزو رکھتے ہو۔

میں تمہاری آنکھوں میں ایک سوال پڑھ رہی ہوں۔

’میں کون ہوں؟‘ اس کا جواب اُن لوئی فارچر مقتول قید خانہ کے پتھروں پر پڑا ہوا ہے۔ وہ عورت جس کے کیف محبت نے اُسے بیخود کر دیا تھا۔ اور جو خود بھی اُس کے جام الفتن سے سرشار تھی میں ہی ہوں۔

میں اپنے تعارف کی اور زیادہ ضرورت نہیں سمجھ سکتی۔

قریب تھا کہ ریڈرن ایک چیخ مارے کہ چوتھا آدمی اٹھا۔

وہ میز کے دوسرے کنارے پر تھا۔

اُس نے نہایت ہی سخت الفاظ میں کہا اٹھو ڈھیرو

کیا میں ہی ایسا بد نصیب رہونگا۔ کہ اس عظیم الشان تقریب

پر کوئی تحفہ پیش نہ کر سکوں۔ نہ میرے پاس مال و دولت

ہے نہ طبقہ بالائیں میرا کسی قسم کا اثر

رہا تھا۔ جب تعاقب کے خوف سے رہائی پائی۔ تو فرانس نے کہا۔

”بابو ہم کو دیر ہو گئی۔ میں بھی اس میں حصہ لینا چاہتا تھا۔ لیکن اُس آئرلینڈ کے باشندے کی اتنی بڑی فریب تھیں۔ وہ اچانک اپنا کام کر گزرا۔ نیر جان کچی لاکھوں پائے، وہ چاندل تو خیر اُس کے خون کے پیاسے تھے ہی لیکن ڈیفوسٹ خونی شیرنی سے کسی حال میں کم ثابت نہیں ہوئی۔“

اُن کتنی گہری سازش تھی۔ انتقام کی کیا عجیب صورت تھی۔ اپنے شکار کو عرصۂ اتلاف بنانے سے پہلے اسے کس طرح دہشتِ دہی سے مالا مال کیا گیا۔

میرے خیال میں پولیس اس کی تحقیقات میں کوئی دقیقہ فرو گزاشت نہ کریگی۔ ہم بھی اس راز کے انکشاف کو سراغرس پولیس پر چھوڑتے ہیں۔ دیکھیں پولیس کہاں تک اس کی سراغ رسانی میں کامیاب ہوتی ہے۔

رمزی پانی پتی

سوز و ساز

راز کیا اس دل میں ہے کیوں اے خدا جلتا ہلہ میں؟
گرچہ ہوں پروا نہ لیکن شمع سے نا آشنا
ہر طرف نورِ محبت موجزن ہونے لگا
رشتک سے دیکھا ہے سوزِ نالہ انگیزِ سپند
منزلِ لیلیٰ کو ہر گم کردہ رہ پانے لگا
آج کیوں تصویر خاموشی ہوں میں آتشِ نوا؟
یہ پیش بھی ہو گئی صرفِ جنونِ جستجو

جب تری الفت سے ہے سوزِ شرارِ زندگی

کیوں گشتِ غیر میں پھر اے خدا جلتا ہوں میں؟

حامد علی خاں

کوئل سے خطاب

اے نجمتہ میہاں خوش آمدی خوش آمدی
 پیاری کوئل سچ بتا کیا تو پرندہ ہے کوئی
 یا تو صرف آواز ہے جو گونجتی ہے کان میں
 فرشِ سبزہ پر کبھی جب باغ میں ہوں بیٹھتا
 تو چمن کے واسطے لاتی ہے پیغام بہار
 تیری ہستی باعثِ آبادی ویرانہ ہے
 یہ صدا بھولے ہوئے تھے سُنانے ہے مجھے
 ہائے کیا دن تھے چمن میں جب لبِ جو بیٹھ کر
 جھاڑیوں میں دیکھتا شاخوں کے اندر جھانکتا
 تیری صورت سے مگر یہ آنکھ بیگاد رہی
 ہاں تو اک آواز ہے اک راز ہے امید ہے
 تجھ سے اے فزخہ پیکر اس چمن کی سرزمین
 میں نے یہ تیری لہک لہک گلزار میں اکثر سنی
 حورِ جنت ہے پری ہے یا فرشتہ ہے کوئی
 کوہ میں وادی میں آبادی میں اور میدان میں
 کان میں آتی ہے تیرا درس بھری تیری صدا
 تیری آمد پر ہوا صحرا بھی رشکِ لالہ زار
 گوشِ گل تیری صدا کے راز سے بیگانہ ہے
 ہائے چمن کے دفن کی یاد آتی ہے مجھے
 تیری کو اُوسن کے بیٹانا تھا میں ہر سو نظر
 اور تیری جستجو میں ایبِ محسوس تھا نکلتا
 میرے مستقبل کی صورت ہے مگر صورت تیری
 ہاں ترے ملنے کی دھن ہے آرزوئے دینے
 موسمِ گل میں بنی ہے رُکنِ خلدِ بریں ولی مہینی

جذباتِ وارث

بنادے کیا کیا اے نقشِ بندِ آب و گل تو نے
 ٹھہراے آہِ سوزناںِ نغمینِ گل پر گری بحسلی
 وافرِ گرِ یہِ نول - دید کی حسرت نہ نکلے گی
 قصامِ کوہِ غم کا اور دل اک شیشہ نازک
 یہ دردِ انگیزِ نالے اور یہ حسرتِ آنسو میں آہیں
 کج بویوں توڑنا تھا کیوں دیا تھا کج کوئل تو نے
 لگا دی آگِ آخرِ آشیان کے مقفل تو نے
 نگاہِ شوق کو تو کر دیا ہے پایہِ گل تو نے
 مرے پہلو میں یارب کیوں نہ رکھ دی کوئی سل تو نے
 کوئی پوچھے تو وارث کیوں دیا تھا اس کوئل تو نے وارث

رودادِ محبت

مترجمہ راجندر پوری

حصہ اول

مصنفہ ٹالسٹائی

تیسرا باب

دینے لگی۔ اور کتاب کے مطالعہ میں مصروف ہو گئی اگرچہ بار بار
میں کتاب سے نظر ہٹا کر میدان کی اس سڑک کی طرف دیکھتی
تھی جس طرف سے وہ ہمارے پاس آنے والا تھا۔
سونیا ایک پُرانے لیو کے درخت کی جڑ پر بیٹھی ہوئی
اپنی گڑبڑوں کے واسطے گھر بنا رہی تھی۔ گرمی کی شدت اور
ہوا کی تیزی تھی۔ بادلوں کے مجمعے ہو جانے سے تاریکی پھیل
گئی تھی اور صبح سے برق درعد نے ہنگامہ برپا کر رکھا تھا۔
میں اپنی عادت کے مطابق رعد کی آواز سے مضطرب
تھی۔ لیکن دوپہر سے بادل منتشر ہونے شروع ہو گئے تھے
سورج تیزی سے چمک رہا تھا۔ اور صرف آسمان کے ایک
حصہ میں رعد کی کڑک آہستہ آہستہ سنائی دیتی تھی۔ بادل
اُفتی پر اکٹھے ہو گئے تھے اور بجلی کی شعوعِ خمیدہ لہریں
دُتتا دُتتا اُس ابر میں تیرتی ہوئی اور زمین کی طرف آتی
ہوئی معلوم ہوتی تھیں۔ جو اُفتی سے کچھ اُپر تھا۔ یہ بالکل
ظاہر تھا۔ کلم انکم ہم آج اس طوفانِ باد و باران سے

ایک دن فصل کٹنے کے زمانہ میں ہٹا، سونیا اور میں دوپہر
کا کھانا کھانے کے بعد باغ میں چلے گئے۔ اور اپنی پسندیدہ
جگہ پر جا بیٹھے۔ جو لیو کے درختوں کے سایہ میں تھی۔ اور ہم
پتلی وادی صاف نظر آتی تھی۔ اور جس کے بعد جنگل اور
لمبیتوں کا دلفریب منظر دکھائی دیتا تھا۔

سرجیانی دو دن سے ہم سے ملنے نہ آیا تھا۔ آج ہم کو
اُس سے ملنے کی امید تھی۔ کیونکہ ہمارے گماشتہ نے کہا
تھا۔ کہ وہ آج میرے ساتھ باہر جائیگا۔ دو بجے کے قریب
ہم نے اُس کو گھوڑے پر سوار رانی کے کھیت میں ہو کر جاتے
ہوتے دیکھا۔ گاٹیا نے مالن سے کچھ شفتالو اور شاہ دانے
لانے کو کہا۔ جو اس کو بہت مرغوب تھے۔ اور پھر مسکرا کر
میری طرف نظر کر کے وہ آرام کے ساتھ بیٹج پر وراڑ ہو گئی
اور اونگھنے لگی۔

میں نے لیو کی ایک سرسبز دوشاداب شاخ توڑ لی۔
جس سے میرا ہاتھ تر ہو گیا۔ میں اس شاخ سے گاٹیا کو ہوا

بچے رہینگے۔

باغ سے پیچھے سروک پر گھٹوں سے لہے ہوئے مویشی
نظر آ رہے تھے۔ اور خالی چھکڑے دوسرے گھٹوں کو لانے
کے لئے تیزی کے ساتھ جا رہے تھے۔ جن کے ساتھ
رنگ برنگ کے لباس میں لباس کسانوں کے گروہ تھے۔
گردوغبار نیچے میٹھٹھا اُڑنا اور نہ اپنی جگہ سے ہٹتا
تھا۔ بلکہ جھاڑیوں کے پیچھے باغ کے درختوں کے صاف شفا
پتوں کے درمیان رکا ہوا تھا۔

دو فاصلہ پر خرمن میں آدمیوں کی آواز اور پیسوں کی
گڑگڑاہٹ سنائی دیتی تھی۔ اور خشک پتوں کی کھڑکھڑاہٹ
جو باڑہ کے قریب اُڑتیں اور پھر ہوا میں بلند ہو کر بیضاوی شکل
کے مکان کی صورت میں نمایاں ہوتیں اور باہر نکلی ہوئی چھتوں
کا نمونہ پیش کرتی تھیں۔ جن کے گرد کسانوں کا مجمع تھا۔
خاک آلود میدان میں گاڑیاں ادھر ادھر متحرک تھیں
زند گھٹوں کے ڈھیر لگے ہوئے تھے۔ اور پیسوں کی گڑگڑاہٹ
آدمیوں کی آوازیں اور نغموں کی صدا تیں میرے کانوں میں
آ رہی تھیں۔

ایک جانب میدان بالکل صاف اور چٹیل تھا۔ اور
جھاڑیوں کی قطاریں دُور تک پھیلی ہوئی تھیں۔ داہنی طرف
کچھ فاصلہ پر آدھے کٹے ہوئے بد نما کھیتوں میں چمکدار
زنگین پوشا کبیں پہنے ہوئے عزیز نظر آ رہی تھیں، جو گھٹوں کو باندھ

رہی تھیں۔ اُن کے ہاتھ سرگرم کار تھے۔ خنہ کہ کھیت بالکل
صاف ہو گئے۔ اور سڈول گھٹے تھوڑے تھوڑے وقفہ
کے بعد ہوا ر جگہ پر پہنچا دے گئے۔

میرے دیکھتے دیکھتے موسم گرما موسم خزاں میں تبدیل
ہو گیا۔ سوائے ہمارے باغ کے محبوب کج کے گرد وغبار
اور گرمی ہر طرف پھیل گئی۔ اس گرد وغبار اور دُھوپ میں
ہر چار طرف محنتی لوگ باتیں کرتے ہوئے ادھر ادھر
مصرف کار تھے۔

لیکن کاٹیا اپنا کتان کا ردال منہ پر ڈالے ہوئے
آرام سے سانس لے رہی تھی۔ اور ٹھنڈک میں بیٹھ کر
سے محو خواب تھی۔ طشتری میں رکھے ہوئے شاہ دانے
سیاہ ریسے اور خوشامعہ معلوم ہوتے تھے۔ ہماری پوشاکیں
خوش رنگ اور صاف تھیں۔ دُھوپ کے عکس پڑنے سے
گھڑے کا پانی چمک رہا تھا۔ اور میں فرط مسرت سے
بیخود تھی۔

میں نے اپنے دل میں کہا۔ ”میں کیا کروں، کیا مجھے
الزام دیا جاسکتا ہے کہ میں کیوں شاد و خرم ہوں؟ لیکن
میں اپنی مسرت میں کس طرح کسی کو شریک کر سکتی ہوں۔
اور کس کو میں اپنی تمام خوشی اور سب کچھ حوالہ کر سکتی ہوں؟“
آفتاب بید کے درختوں کی چوٹیوں کے پیچھے وادی
میں غروب ہو رہا تھا۔ گردوغبار کھیتوں پر جم رہا تھا اور

کاتام جہم سر سے پاؤں تک اطمینان و مسرت اور غلامانہ خوشی کا منظر تھا۔

اُس نے میرے نزدیک آکر اور میرا ہاتھ دبا کر کہہ آہستہ کہا۔ ”میری نوجوان حسینہ! تم کیسی ہو۔ تمہاری طبیعت ناسا تو نہیں۔ کیا تم بخیریت ہو؟“ میرے سوال کے جواب میں اُس نے کہا۔ ”ہاں آج میں اپنے ابتدائی جذبات سے مکلف ہوں۔ آج میں ایک تیرہ سالہ لڑکا ہوں۔ میرا دل کھیلنے کو دینے اور دختروں پر چڑھنے کو چاہتا ہے۔“ اُس کی متنبہ نگاہوں کو دیکھ کر یہ معلوم ہونے پر کہ یہ وحشیانہ جوش متدی ہے میری زبان سے پیاختہ نکلا۔ ”تم وحشیانہ حالت شوق میں ہو۔“

اُس نے اپنی ایک آنکھ چھپا کر اور متین صورت بنا کر کہا۔ ”بیشک، لیکن تم کاٹیا کی ناک پر کیوں ضرب لگا رہی؟“ بات یہ تھی کہ جب میں اس کی طرف دیکھ رہی تھی۔ اور شاخ کو برا بھلا رہی تھی تو میں نے یہ نہ دیکھا تھا کہ کاٹیا کے چہرہ سے دھماکا ہٹ گیا ہے۔ اور شاخ کی ہتھیلیاں اُس کے چہرے میں گہری ہیں۔

مجھے بیساختہ مہنبی آگئی اور میں نے آہستہ سے کہا۔ ”لیکن وہ کبھی اس بات کو تسلیم نہ کریگی۔ کہ وہ سو رہی تھی؟“ میری آہستہ آہستہ گفتگو کرنے سے ظاہر تھا کہ میں چاہتی ہوں کہ کاٹیا بیہ ار نہ ہو۔ لیکن دراصل یہ وجہ تھی۔

فضائے آسمان سورج کی ترچھی شعاعوں سے روشن ہو رہی تھی۔ بادل بہت دور نہیں گئے تھے خرمین کے پیچھے دختروں کے دریاں سے تین نئے لاناں کے ڈھیر دکھائی دے رہے تھے۔ اور کسان اُن کے پاس سے جُدا ہو رہے تھے۔ چمکڑے گڑا گڑاتے ہوئے آخری بار کھیتوں کی طرف جا رہے تھے۔ کسانوں کی عورتیں اپنے شانوں پر کاٹیا رکھے اور پیٹوں میں مہیک کی شاخیں لگائے گئی ہوئی گھروں کی جانب جا رہی تھیں۔ مگر سر جیائی ابھی تک نہ آیا تھا۔ اگرچہ بہت پہلے میں نے اس کو سڑک پر اپنے گھوڑے پر سوار آتے ہوئے دیکھا تھا۔

ایک ایک دختروں کے گُنج میں سے اس کا درازہ نافذ ظاہر ہوتا۔ اس طرف سے اُس کے آنے کی مجھے امید تھی۔ وہ نالے کے گرد گھومتا ہوا آیا تھا۔ اُس کا چہرہ خوشی سے چمک رہا تھا۔ وہ اپنی ٹوپی ہاتھ میں لے کر آگے بڑھتا ہوا میری جانب آیا۔ جب اُس نے کاٹیا کو پتے دیکھا تو خساموش دھچکے پاؤں میرے پاس آیا۔ مجھ کو فوراً معلوم ہو گیا کہ وہ اس وقت اس عجیب اور ناقابلِ بیان جوشِ مسرت کی ایک خاص حالت میں تھا جس کو میں بہت پسند کرتی تھی۔ اور جس کو ہم ”وحشیانہ ذوق و شوق“ کے نام سے موسوم کرتے ہیں۔ وہ مثل اس طالب علم کے تھا۔ جس نے ابھی ابھی مدرسہ کی پابندی سے رزاق پائی ہو، اس

بلکہ واقعہ یہ ہے کہ مجھے اس کے ساتھ سرگوشیاں کرنے میں لطف حاصل ہوتا تھا۔

اُس نے اپنے لبوں کو حرکت دی اور میری نقلِ تاری کیونکہ میں نے اس قدر آہستگی کے ساتھ مندرجہ بالا جملہ کہا تھا۔ کہ اس کو سنانا ممکن تھا

شاہِ دانوں کی طشتری دیکھ کر اُس نے خاموشی کیساتھ اس کو اٹھا لیا اور لبوں کے درختوں کے سایہ میں سونیکے پاس جا کر اس کی گڑیاؤں پر بیٹھ گیا۔ سونیا پہلے تو ناراض ہوئی لیکن اُس نے جلد ہی اس کو اس حیلہ سے خوش کر لیا کہ دیکھیں دونوں میں کون زیادہ شاہِ دانے کھا سکتا ہے۔

میں نے کہا: اگر تم پسند کرو تو میں کچھ اور شاہِ دانے مرگھاؤں یا تم خود لے آؤ۔

اُس نے شاہِ دانوں کی طشتری اٹھا لی۔ سونیا کی گڑیاں اس میں رکھ لیں۔ اور ہم دونوں ایک ساتھ وہاں سے اٹھ کر کنج میں چلے آئے۔ سونیا ہنستی ہوئی اس کے پیچھے دوڑی۔ اور اس کے کوٹ کو کھینچنا شروع کیا۔ تاکہ وہ اس کی گڑیاں واپس کر دے۔ اُس نے گڑیاں واپس دیدیں۔ اور توجہ کے ساتھ میری طرف مخاطب ہوا۔

اُس نے ایسی آہستگی کے ساتھ مجھ سے گفتگو شروع کی۔ گویا کہ وہ ہنوز کسی کے جاگ اٹھنے سے خائف تھا۔ اُس نے کہا: کیا تم حسین و شیرازہ نہیں ہو؟ مگر دو غبار

گرمی اور کام کے بعد جیسے ہی میں تمہارے پاس آیا تو مجھ تک خوشبو کی پیشیں آنے لگیں۔ وہ گلوں کی مہک نہ تھی۔ بلکہ وہ پہلی قسم کے پھول تھے۔ جو سیاہی مائل ہوتے ہیں۔ اور جن سے برف کے پگھلنے اور بہاؤ کی دوسری خوبصورت چیزوں کی خوشبو آتی ہے۔

میں نے اُس خوشگوار اضطراب کو جو اس کی اس گفتگو سے میرے دل میں پیدا ہو گیا تھا۔ پوشیدہ رکھنے کی غرض سے دریافت کیا۔ ”خیر یہ بتاؤ کہ اب فصل کی کیا حالت ہے۔“

اُس نے کہا: ”شاداں و فرحان ایہ کسان جہاں کہیں ہم کو ملیں خوش و خرم ملیں گے۔ چقدران لوگوں سے مجھے واقفیت ہوتی جاتی ہے۔ اسی قدر میں ان کا شیفہ اور دلدادہ ہوتا جاتا ہوں۔“

میں نے کہا: ”ہاں! آج تمہارے آنے سے پہلے میں اپنے باغ سے ان کے کام کو دیکھ رہی تھی اور یہ ایک مجھے ندامت کا احساس ہوا کیونکہ وہ اپنے کام میں مصروف تھا اور میں اطمینان سے بیٹھ بیٹھی ہوئی تھی۔“ اُس نے میری بات کاٹتے ہوئے کہا: ”تم اس موضوع پر عجیبگی سے غور کرو۔“ اس کے بعد دفعتاً وہ خود بہت سنجیدہ ہو گیا اُس نے جوشِ محبت میں اپنی آنکھیں میری آنکھوں میں ڈال دیں اور کہنے لگا: ”یہ ایک پاک شے ہے۔ خدا تم کو اس سے

محفوظ رکھے۔

”بیشک، میں نے صرف تم ہی سے اس کا ذکر کیا ہے۔“
”ہاں مجھے معلوم ہے۔ لیکن ہم شاہ دانے کس طرح
حاصل کر سکتے ہیں؟“

احاطہ مقفل تھا اور کوئی مالی موجود نہ تھا۔ (اُس نے خود
ان سب کو ادھر ادھر کام کے لئے بھیج دیا تھا، سو نیا چابی
لانے کی غرض سے مکان کی طرف دوڑی۔ لیکن وہ بغیر اس کا
انتظار کئے ہوئے دیوار کے ایک گوشہ پر چڑھ گیا۔ اور جال
ہٹا کر دوسری طرف کو گیا۔ اُس نے اندر سے کہا۔ ”کیا
تم کچھ شاہ دانے لو گئی؟ لاؤ مجھے طشتری دیدو۔“

میں نے جواب دیا۔ ”نہیں میں خود شاہ دانے توڑ دینی
میں خود چابی لانے جاتی ہوں۔ کیونکہ وہ سو نیا کو نہ ملیگی۔“
لیکن اس وقت میری خواہش یہ تھی کہ میں دیکھوں کہ وہ
وہاں کیا کر رہا ہے۔ کیا معلوم ہوتا ہے۔ اور کس طرح چلنا
پھرتا ہے۔ جبکہ وہ یہ سمجھے ہوئے ہے کہ اس وقت مجھ کو
کوئی شخص نہیں دیکھ رہا ہے۔ سچ تو یہ ہے کہ اس وقت
میں اس کو اپنی نگاہ سے ایک لمحہ کے لئے بھی اوجھل ہونے
دینا نہیں چاہتی تھی۔ میں دبے پاؤں احاطہ کے دوسری
طرف، جہاں کانٹے دار درخت تھے۔ جا پہنچی۔ اس جگہ دیوار
زیادہ بلند نہ تھی۔ میں ایک خالی ناندی پر کھڑے ہو کر احاطہ
کے اندر دیکھنے لگی۔ دیوار میرے سینے سے نیچی تھی۔

میں نے احاطہ کے اندرونی حصہ میں نظر دوڑائی پیمانے
اور گھٹیلے درختوں اور اُن کے چوڑے دندانہ دار پتوں کو
دیکھا جن کے سایہ میں وزنی اور سیلے شاہ دانے لٹک
سہے تھے۔ جال کے نیچے میں نے اپنا سر جھکا کر
دیکھا اور سر جیبانی کو ایک پرانے شاہ دانے کے درخت
کی شاخ کے سایہ میں کھڑے ہوتے پایا۔

وہ یقیناً اُس خیال میں تھا کہ میں جا چکی تھی اور اس کو
دیکھنے والا کوئی موجود نہ تھا۔ وہ برہنہ سر اپنی آنکھیں بند
کئے ایک پرانے درخت کے دوشاخے پر بیٹھا ہوا شاہ دانے
کے گوند کا ایک چھوٹا سا گولہ بنانے میں مصروف تھا۔
یہ ایک اُس نے اپنے شانوں کو حرکت دی۔ اپنی آنکھیں
کھولیں، اور منہ ہی منہ میں کچھ لکڑہ لکڑہا۔ وہ الفاظ جو
اس کی زبان سے نکلے تھے۔ اور اس کی مسکراہٹ اس قدر
دلکش تھی۔ کہ مجھے اس طرح چھپکڑا سے دیکھنے سے افسوس
ہوا۔ مجھے محسوس ہوا کہ اس کی زبان سے ”دلربا“ نکلا تھا۔
میں نے اپنے دل میں کہا۔ ایسا نہیں ہو سکتا۔

اُس نے بہت آہستگی اور پیار سے پھر کہا۔ ”پیارے
دلربا“ مگر میں نے اس کے الفاظ صاف صاف سن لئے۔
میرا دل زور زور سے دھڑکنے لگا۔ اور مجھے اس قدر
مسرت حاصل ہوئی کہ میں نے دونوں ہاتھوں نے مضبوطی
کے ساتھ دیوار کو پکڑ لیا۔ تاکہ میں گر نہ پڑوں۔ اور میرا فریب

نہ کھل جاتے۔ اُس نے میری حرکات کی آواز میں لی۔ متحیر ہو کر مجھے دیکھا۔ اور یکایک اپنی نگاہیں نیچی کر لیں۔ اُس کا چہرہ سُرخ ہو گیا۔ اور مثل ایک بچے کے وہ پشیمان ہوا گیا۔ اُس نے مجھ سے کچھ کہنے کی کوشش کی۔ لیکن وہ کچھ نہ کہہ سکا۔ اور اُس کا چہرہ اور زیادہ سُرخ ہو گیا۔ تاہم جب اُس نے مجھے دیکھا تو اُس کو ہنسی آگئی۔ اور میں بھی مسکلا دی۔ اس کا پورا چہرہ غشی سے دمک رہا تھا۔

اب وہ مثل اُس ضعیف چچا کے نہ معلوم ہوتا تھا جو کبھی مجھ کو بوسلایا کرتا تھا۔ اور نصیحت کیا کرتا تھا۔ بلکہ اب وہ ایک ایسا آدمی تھا جو نہ مجھ سے بڑا تھا نہ چھوٹا۔ جو مجھ سے محبت رکھتا تھا۔ اور ڈرتا بھی تھا۔ اور جس سے مجھ کو بھی محبت تھی۔ اور جس سے میں بھی ڈرتی تھی۔

ہم دونوں میں سے کسی کی زبان سے بھی کوئی لفظ نہ نکلا۔ بلکہ ہم ایک دوسرے کو دیکھتے رہے۔ مگر یکایک اس کی پیشانی پر ہل پڑتے۔ اس کی آنکھوں سے چمک اور سرست مفعول تھی۔ اور میری جانب اس کا مخاطب کچر سنجیدہ اور مریانہ ہو گیا۔ گویا ہم کوئی غیر مناسب کام کر رہے تھے اب وہ اپنے ہوش و حواس میں آگیا تھا۔ اور مجھ سے بھی ہوش میں آنے کو کہہ رہا تھا۔

اُس نے کہا۔ ”بہتر یہ ہے کہ تم نیچے اتر جاؤ کہیں ایسا نہ ہو کہ تم گر پڑو اور چوٹ کھاؤ۔ اپنے بال درست کرو“

تم کو معلوم نہیں کہ اس وقت تم کس حالت میں ہو؟ میں نے متحیر ہو کر اپنے دل سے پوچھا۔ ”وہ مجھے ظاہر داری کیوں کر رہا ہے؟ وہ میرے جذبات کو کیوں صدمہ پہنچانا چاہتا ہے؟ اس وقت یکبارگی ایک زبردست خواہش میرے دل میں پیدا ہوئی۔ کہ میں اس کو پریشان کروں اور اپنی طاقت کو اس پر آزمادوں۔

میں نے کہا۔ ”نہیں میں خود اپنے ہاتھوں سے شاہ دانے توڑ دوں گی“ اور ایک شاخ کو پکڑ کر جو نزدیک ہی لٹک رہی تھی میں دیوار پر کھڑی ہو گئی۔ اور اپنے پیروپر رکھ لئے جب میں دیوار سے زمین پر کودی۔ تو اُس نے مجھے سہارا دینے کی مطلق کوشش نہ کی۔

”تم کیسی حماقت کر رہی ہو؟“ اُس نے کہا اور اس کا چہرہ سُرخ ہو گیا۔ اُس نے اپنے اضطراب کو غصہ کے پردہ میں چھپانے کی کوشش کرتے ہوئے کہا۔ ”دیکھو! ممکن تھا کہ تمہارے چوٹ آجاتی۔ اور اب تم کس طرح یہاں سے باہر نکلو گی؟“

وہ اب پہلے سے زیادہ پریشان تھا۔ لیکن اس وقت اس کے اضطراب سے بجائے سرست کے مجھے خوف معلوم ہوا۔ یہ اضطراب مقصدی تھا۔ میری سمجھ میں نہ آیا۔ کہ مجھے کیا جواب دینا چاہیے۔ اس لئے میں خجل ہو کر اُس کے پاس سے تھوڑی دور جا کر شادانے توڑنے لگی۔ اگرچہ اُنکے رکھنے

نہ اظہار محبت کرنا چاہتے۔ اور نہ وہ ایسا کر سکتا ہے۔
”آخر اس کا سبب؟“ میں نے دریافت کیا۔

”اس کی وجہ یہ ہے کہ ایسا کہنا ہمیشہ غلط ہو گا کیسے

قسم کا مکاشفہ ہے کہ کوئی شخص کسی سے محبت رکھتا ہے؟

جیسے ہی کوئی شخص اپنی زبان سے اظہار محبت کرتا ہے۔

وہ ایک قسم کا تیر چلاتا ہے۔ اور وہ غلام بن جاتا ہے کیونکہ وہ

محبت میں مبتلا ہو جاتا ہے۔ جیسے ہی وہ اظہار محبت کرتا

ہے۔ تو ایسا معلوم ہوتا ہے کہ یقیناً کوئی معجزہ ظاہر ہو گا یا

کوئی غیر معمولی عجیب واقعہ پیش آئیگا گویا بیشمار توپیں یکدم

داغی جائیں گی۔ اُس نے سلسلہ کلام کو جاری رکھتے ہوئے

پھر کہا: ”مجھے تو ایسا معلوم ہوتا ہے کہ وہ لوگ جو دیانتداری

سے اظہار محبت کرتے ہیں یا تو خود فریب میں ہوتے ہیں یا

یاد و سرور کو دھوکا دیتے ہیں۔ جو بہت زیادہ بُرا ہے۔

کاٹیا نے دریافت کیا: ”مگر اظہار محبت نہ کیا جائے

تو پھر کس طرح عورت کو معلوم ہو سکتا ہے کہ اُس سے

کوئی شخص محبت کرتا ہے؟“

اُس نے جواب دیا۔ ”مجھے معلوم نہیں۔ ہر آدمی کا

طریقہ تشکوُّجِ جداگانہ ہوتا ہے۔ مگر محبت نام ہے ایک جذبہ کا

اور اس کا اظہار جذبہ ہی کی صورت میں ہونا چاہئے۔ جب

میں افسانے پڑھتا ہوں۔ تو مجھے ہمیشہ خیال ہوتا ہے کہ

قبیل و فریادِ لیلیٰ و شیریں سے اظہار محبت کرتے وقت

کے لئے میرے پاس کوئی چیز نہ تھی۔ میں نے اپنے آپ کو

ملاست کی۔ مجھے افسوس ہوا۔ میں خائف ہوئی اور مجھے

ایسا معلوم ہوا کہ میری جلد بازی کی بدولت میرے متعلق

اس کی رائے خراب ہو گئی۔ ہم دونوں بالکل خاموش تھے۔

اور یہ خاموشی ناگوار معلوم ہو رہی تھی۔

سو نیا چابی لیکر آگئی۔ اور اس قید سے ہم کو نجات

ملی۔ اب تک ہم دونوں میں سے کسی کی زبان سے کبھی کوئی لفظ

نہ نکلا تھا۔ اور ہم دونوں نے سو نیا کو مخاطب کر کے گفتگو

شروع کی۔

جب ہم کا ٹیا کے پاس واپس آئے تو اس نے یقین

دلا یا کہ میں سوئی نہ تھی۔ اور میں ہر ایک بات میں رہی تھی

تو مجھے اطمینان ہوا۔ اُس نے اپنا معمولی مریبانہ اور بزرگانہ

لب و لہجہ اختیار کرنے کی کوشش کی۔ لیکن ایسا کرنا اُسکے

اختیار میں نہ تھا۔ اور وہ مجھے مطلقاً دھوکا نہ دے سکتا تھا

اس وقت مجھے وہ دل آویز گفتگو یاد تھی۔ جو آج سے پہلے

اُس کے اور میرے درمیان ہو چکی تھی۔

کاٹیا اکثر کہا کرتی تھی۔ کہ بہ نسبت عورت کے مرد

کے لئے محبت اور اظہار محبت کرنا بہت آسان ہے۔

کاٹیا نے کہا کہ ”مرد اپنی زبان سے اظہار محبت کر سکتا ہے

لیکن عورت نہیں کر سکتی۔“

سمر جیاتی نے کہا: ”لیکن میرا خیال ہے کہ مرد کو

کس قدر مضطرب الحال ہوتے ہو گئے۔ اظہار محبت کے وقت عاشق کو خیال ہوتا ہے کہ اس کا نتیجہ کسی غیر معمولی صورت میں نکلیگا۔ لیکن عاشق یا معشوق دونوں میں سے کسی کے لئے بھی کوئی نئی بات ظاہر نہیں ہوتی۔ وہ پھر بھی اپنی حالت پر بدستور قائم رہتے ہیں۔ اور ان کے لئے ہر شے اگلی ہی ہوتی ہے۔

اس کی طرف غافلہ گفتگو کے پردہ میں مجھے اصدیت کا احساس ہوتا۔ کہ اس کا خطاب میری جانب ہے۔ مگر کاٹیا کی ان چھوٹے افسانوں کے سننے سے تسلی نہ ہوئی۔

کاٹیا نے کہا: ”تم تو ہمیشہ بعید از عقل باتیں کیا کرتے ہو سچ بتاؤ کیا تم نے کبھی کسی عورت سے اظہار محبت نہیں کیا؟“

اُس نے قصہ مار کر کہا: ”کبھی نہیں میری گردن کبھی کسی حسین کے سامنے خم نہیں ہوئی۔ اور نہ کبھی ہوگی“

میں نے اُس کی گفتگو کو یاد کر کے اپنے دل میں کہا: ”یقیناً اُس کے لئے اب مجھ سے اظہار محبت کرنا ضروری

ہے مجھے معلوم ہے کہ وہ مجھ سے محبت کرتا ہے۔ وہ لاکھ بیگانہ بننے کی کوشش کرے۔ مگر میری آنکھوں میں خاک نہیں ڈال سکتا۔

اُس شام اس نے مجھ سے بہت کم گفتگو کی لیکن اُس کے ہر لفظ میں جو وہ کاٹیا یا سونیا کو مخاطب کر کے کہتا اور اُس

کی ہر آواز اور ہر نظریں مجھے محبت کی جھلک نظر آتی تھی یاد میرا خیال درست تھا۔ میرے لئے صرف یہ خیال تکلیف دہ تھا اور مجھے اس کی حالت پر افسوس ہوا۔ کہ وہ اپنی گزشتہ بے غرضی اور بے التفاتی کے اظہار کو ضروری سمجھتا ہے۔ درآنحالیکہ حقیقت بے نقاب ہو چکی تھی۔ اور ہر طرح مسرور ہونے کا موقع حاصل تھا۔ مگر شاہ دانوں کے تنخمہ میں داخل ہونے پر مجھے سخت افسوس تھا۔ مجھے خیال تھا کہ اس طرح میں نے اپنے آپ کو اس کی نظریں حقیر بنا لیا ہے۔ اور وہ مجھ سے ناخوش ہو گیا ہے۔

چائے نوشی کے بعد میں پیانو پر جا بیٹھی اور اُس نے بھی میرا ساتھ دیا۔

اُس نے مجھے ملاقات کے کمرہ میں لے جھٹتے ہوئے کہا: ”مجھے کوئی نغمہ سناؤ۔ میں نے مدت سے تمہارا کوئی ترانہ نہیں سنا ہے۔“

میں نے یکایک اس کی آنکھوں میں آنکھیں ڈال کر کہا: ”سر جیانی میں تم سے دریافت کرنا چاہتی ہوں۔ تم مجھ سے ناخوش تو نہیں ہو؟ کیا واقعی تم ناراض ہو؟“

اُس نے پوچھا: ”میں کیوں ناراض ہونے لگا۔“

میں نے حجاب آلود لہجہ میں جواب دیا: ”اس لئے کہ میں نے آج سہ پہر کو تمہاری مرضی کے خلاف کام کیا تھا۔ اُس نے میرا مطلب سمجھ لیا۔ اپنا سر ہلایا اور ہمیں پڑا۔“

اُس کے بشرو سے ظاہر تھا کہ وہ مجھ کو ملاست کریگا لیکن اُس میں اتنی ہمت نہ تھی۔

میں نے پیانو کے نزدیک بیٹھتے ہوئے کہا۔ ”میرا اس سے کچھ مطلب نہ تھا۔ اب پھر ہم ایک دوسرے کے دوست ہو گئے ہیں، کیوں درست ہے؟“

اُس نے جواب دیا۔ ”کیوں نہیں؟ یقیناً ہم دوست ہیں“ ملاقات کے وسیع اور راستہ کرہ میں صرف دو شمعیں پیانو کے اوپر روشن تھیں اور کرہ کا باقی حصہ تاریک تھا۔ موسم گرما کی صاف و شفاف رات کی روشنی کھلی ہوئی کھڑکی کی راہ سے اندر آرہی تھی۔ ہر طرف خاموشی چھائی ہوئی تھی۔ کبھی کبھی کاٹیا کے قدموں کی آواز سنائی دیتی تھی۔ جو ایک تاریک کرہ میں ادھر ادھر پھر رہی تھی۔ اور سرجانی کے گھوڑے کی ہنہنا ہٹ اور سبزہ زار پر اُس کے سُم پنکنے کی آواز بھی آرہی تھی۔ اُس کا گھوڑا کھڑکی کے نیچے بندھا ہوا تھا۔

وہ میرے عقب میں بیٹھا ہوا تھا۔ اس لئے میں اس کو نہ دیکھ سکتی تھی۔ لیکن ہر جگہ — کرہ کی دھندلی روشنی میں، نسوں اور خود اپنی روح میں — مجھے اس کا جلوہ نظر آ رہا تھا اس کی ہر نظر اور ہر حرکت میرے دل پر اثر کر رہی تھی۔ اگرچہ میں ان کو دیکھ نہ سکتی تھی۔

میں نے وہ ترانہ چھیڑا جو وہ میرے واسطے لایا تھا اور

جس کو میں نے اس کی ہدایت کے مطابق صرف اس کی خاطر سے یاد کیا تھا۔ مجھے اس کا مطلقاً احساس نہ تھا۔ کہ میں کیا بجا رہی ہوں۔ لیکن میرا خیال ہے کہ میں نے اس کو اچھی طرح بجایا ہوگا۔ اور مجھے یقین تھا۔ کہ وہ اس سے مطمئن تھا۔ اگرچہ میں اس کی طرف دیکھ نہ سکتی تھی۔ لیکن مجھے اُس مسرت کا احساس تھا۔ جس سے وہ متلذذ ہو رہا تھا۔ وہ میری پشت پر بیٹھا ہوا تھا۔ مگر میں اُس کی نگاہ کو برابر محسوس کر رہی تھی۔ جو وہ مجھ پر جمائے ہوئے تھا۔

حالت خجندی میں جبکہ میری انگلیاں پیانو پر قضاں تھیں۔ میں نے گھوم کر اس کی طرف دیکھا۔ اُس کا سر شرب کی تاریکی میں نمایاں تھا۔ وہ اپنے ہاتھ پر سر رکھے بیٹھا ہوا تیز نگاہوں سے میری طرف دیکھ رہا تھا۔

جب میں نے اس کو اس طرح محدود دیکھا تو مجھے بے اختیار ہنسی آگئی اور میں نے پیانو بجانا بند کر دیا۔ وہ سُکرایا اور ملاست آمیز طریقہ سے اپنے سر کو جنبش دی۔ گویا وہ چاہتا تھا کہ میں برابر پیانو بجاتی رہوں۔

جب میں نے پیانو بجانا بند کیا۔ ماہتاب کی روشنی جو پہلے ہی سے سطح فلک پر پھیل چکی تھی۔ کرہ کے اندر آرہی تھی۔ اور میں شعاعیں فرش پر پھیل رہی تھیں۔

کاٹیا کی راتے میں میں نے بہترین موقع پر پیانو بجانا موقوف کر دیا تھا۔ اور وہ اس امر پر اصرار کرنے لگی۔

کریں۔ نے اچھی طرح غمہ نوازی نہ کی تھی لیکن سر جیاتی نے کہا کہ میں نے آج سے بہتر کبھی پہلے نہیں بجایا۔ وہ کمرہ میں ادھر ادھر ٹہلنے لگا۔ بار بار ڈرائنگ روم سے تاریک ملاقات کے کمرہ میں جانا اور پھر واپس آنا۔ وہ ہر بار مجھے دیکھتا اور مسکراتا میں بھی مسکراتی اور قریب قریب مقصد لگاتی۔ اگرچہ مجھے اس ہنسی کا کوئی سبب معلوم نہ ہوتا تھا۔ میں اس روز بہت ہی خوش و خرم تھی۔

ایک بار جیسے ہی وہ دروازہ کے باہر گیا اور نظروں سے غائب ہو گیا۔ میں کاٹیا سے لپٹ گئی۔ جو یہاں نوکے نزدیک میرے پہلو میں گھڑی ہوئی تھی۔ اور میں نے اس کے اس جگہ بوسہ لینے شروع کر دیے جو مجھے سب سے زیادہ پسند تھی یعنی اس کی گداز گردن اور زرخدان پھر جیسے ہی وہ کمرہ کے اندر واپس آ گیا۔ میں نے بخیدگی اختیار کرنے اور اپنی ہنسی کو روکنے کی کوشش کی۔

کاٹیا نے اُس سے مخاطب ہو کر کہا۔ ”آج اس کو کیا ہو گیا ہے؟“

لیکن اُس نے کوئی جواب نہیں دیا۔ اور وہ میری طرف دیکھ کر ہنس پڑا۔ کیونکہ اس کو معلوم تھا کہ آج مجھے کیا ہو گیا ہے۔ اُس نے ملاقات کے کمرہ میں جہاں وہ باغ کی جانب چھجدار کھڑکی کے پاس کھڑا تھا۔ کہا۔ ”دیکھو یہی پیاری رات ہے!“

ہم اُس کے پاس چلے گئے۔ واقعی رات اس قدر خوشگوار اور باصرہ نواز تھی کہ میں نے آج سے پہلے کبھی نہ دیکھی تھی ماہ کامل مکان کی آگ میں ہماری پشت پر تھا اور اس لئے وہ ہماری نظروں سے اوجھل تھا۔ چھت ستون اور چوبترہ چستے ہوئے شامیہ کا نصف سایہ ریشمی روشنیوں اور گھاس کے بیضاوی تختہ پر تر چھا پڑ رہا تھا۔ باغ کا باقی تمام حصہ روشن تھا۔ اور باتاب کی سین سین شاخوں سے قطرات شبنم جگمگا رہے تھے پھولوں کے تختہ کے درمیان کا وسیع راستہ جس کے اُس طرف ایک جانب بلند جھاڑیوں کا سایہ تر چھا پڑا تھا۔ نظر انداز اور دلخوش کن تھا اور کھڑکوں اور درختوں کے ٹکڑے چمک رہے تھے۔

درختوں کے سایہ میں نارنگیوں کے تختہ کی صاف شفا بالائی سطح دکھائی دے رہی تھی۔ اور نالے سے بخارات اُٹھ رہے تھے۔ سون کے خاموش کنج جن میں ہنوز اچھی طرح پھول نہ کھلے تھے، چاند کی روشنی میں روشن و نثار تھے۔ تمام شبنم آلود پھولوں میں صاف فرق تھا۔ کنجوں میں روشنی اور سایہ اس طرح ملے ہوئے تھے۔ گویا وہ درختوں اور درختوں سے بنے ہوئے تھے۔ بلکہ صاف و شفاف مکان تھے۔ جو متحرک و متغیر تھے۔

دہنی طرف مکان کے سایہ میں تاریکی ہی تاریکی تھی

گمراہ جو اس تاریکی کے مکان کے نزدیک چنار کی بلند چوٹیاں عجیب انداز سے تاریکی کے مقابل غیر متحرک اور صاف نظر آرہی تھیں۔ وہ چاندنی میں چمک رہی تھیں۔ اور ایسا معلوم ہوتا تھا کہ نیلگوں آسمان کی خاموش فضا میں بہت بلندی پر جا پھیں گی۔

میں نے کہا۔ ”آؤ ہم باہر چلیں۔“
کاٹیا رضامند ہو گئی۔ لیکن مجھ سے کہا۔ ”مقام اپنا بوطا پہن لو۔“

میں نے جواب دیا۔ ”کاٹیا! بوطا پہننے کی کیا ضرورت ہے۔ سر جیائی مجھے سہارا دیگا۔“

گو یا اس طرح میرے پیرغم آلود نہ ہو سکیں گے۔

لیکن اس وقت سب نے میرا مطلب سمجھ لیا اور کسی کو مطلق تعجب نہ ہوا۔ اُس نے کبھی مجھ کو اپنے بازو پر سہارا نہ لینے دیا تھا۔ لیکن اب میں نے اپنی خواہش کے مطابق ایسا کیا۔ اور اس کو بالکل تعجب نہ ہوا۔ وہ اور میں دونوں باہر نکلے۔ اور چوتھرہ پر جا بیٹھے۔ یہ دنیا، یہ آسمان، یہ باغ اور فضا تیری نظروں میں پہلے سے بالکل مختلف تھے۔

جب میں نے اس کنج پر نظر ڈالی جس میں سے ہم گزر رہے تھے۔ تو مجھے خیال ہوا کہ ہم ایک لمحوں ٹھہر جائیں گے اور عالم امکان ختم ہو جائیگا۔ لیکن یہ مناشہ ہمیشہ اس طرح قائم رہیگا۔ اور اس کی خوب صورتی میں کبھی کوئی تبدیلی نہ ہوگی۔

لیکن ہم برابر قدم بڑھاتے چلے گئے۔ اور حسن کی سحر طرازی ہماری سدا نہ ہوئی۔ ہم اور آگے بڑھ گئے۔ وہاں بھی جیسا کہ خیال تھا باغ، درخت، روشیں اور خشک پتیاں موجود تھیں۔ اور ہم صرف روشنی اور سایہ کو پامال کرتے ہوئے روشوں پر لگوم رہے تھے۔ صرف خشک پتیاں ہمارے پاؤں کے تلے کھڑکھڑا رہی تھیں۔ اور سرد ہوا کے جھونکے میرے چہرہ سے مس ہو رہے تھے۔ اُس وقت صرف وہ میرے پہلو پہلو قدم اٹھا رہا تھا۔ اور اُس نے سلیقہ کے ساتھ میرے ہاتھ کو اپنے بازو پر رکھ لیا تھا۔ کاٹیا ادھر ادھر ہوتی ہوئی ہمارے پیچھے پیچھے چلی آتی تھی۔ آسمان پر صرف چاند اپنی پوری آب و تاب کے ساتھ مصروف سر تھا۔ جسکی روشنی غیر متحرک شاخوں سے گزر کر ہمارے اوپر پڑ رہی تھی۔ مگر ہر قدم پر فطرت کی سحر طرازیں نظر نواز ہوتی تھیں۔ اور مجھے یقین نہ تھا کہ ہم اور آگے بڑھ سکیں گے۔ مجھے اُن تمام چیزوں کا خیال بھی نہ تھا جو ہمارے چادوں طرف محیط تھیں۔

کاٹیا یکایک چلا اٹھی۔ ”اوہ! مینڈک! مینڈک!“

میں نے اپنے دل میں کہا۔ ”یہ کون چلا دیا اور کیوں؟“
لیکن مجھے فوراً ہی ہوش آگیا۔ اور معلوم ہوا کہ یہ کاٹیا تھی۔ جو مینڈکوں سے ڈرتی ہے۔ میں زمین کی طرف دیکھنے لگی، ایک چھوٹا سا مینڈک اُچھلتا ہوا میرے سامنے آیا۔ اور

ٹھیکر گیا۔ اس کا چھوٹا سا سایہ صاف و شفاف روش پر پڑ رہا تھا۔

سرجیانی نے مجھ سے پوچھا۔ ”کیا تم کو خوف نہیں معلوم ہوتا؟“

میں نے اس کی طرف دیکھا۔ کنج کے لمبے کے درختوں میں سے ایک درخت کا ٹڈیا لگیا تھا۔ اس جگہ پر جہاں سے ہم گزر رہے تھے۔ اُس کا چہرہ چاندنی میں چمک رہا تھا۔ اُس وقت وہ بہت ہی خوبصورت اور مسرور تھا۔

اُس نے کہا تھا۔ ”کیا تم کو خوف نہیں معلوم ہوتا“ مگر اس کے الفاظ میں ایک لازہناں تھا۔ میں نے خیال کیا کہ وہ یہ کہہ رہا ہے۔ ”پیارے خاتون! میں تجھ سے محبت رکھتا ہوں۔ ہاں مجھے تجھ سے محبت ہے۔ میں تجھے پیار کرتا ہوں۔“

اُس کی نگاہوں اور اس کے بازو کی حرکت سے اس کا اظہار ہوا۔ اور روشنی، سایہ، ہوا اور ہر شے نے اُس کے الفاظ کو دہرایا۔

ہم نے تمام باغ کا گشت لگایا۔ کاٹیا ہمارے ساتھ تھی وہ چھوٹے چھوٹے قدم اٹھاتی تھی۔ اور اُس کا سانس بھولا ہوا تھا۔ کاٹیا نے کہا کہ اب واپس چلنا چاہئے۔ اس پر مجھے افسوس ہوا۔ افسوس ہوا اُس غریب ضعیف کی حالت پر۔ مجھے تعجب تھا کہ وہ ان جذبات سے کیوں متاثر نہیں

جس سے ہم تھے۔ اور کیوں سب لوگ شل اس رات کے اور شل ہمارے مسرور نہ تھے!

ہم مکان پر واپس آگئے۔ لیکن باوجود دیر ہو جانے کے اُس نے رخصت ہونے کی اجازت نہ مانگی۔ مرغ بانگ دے رہے تھے۔ گھر کے سب آدمی خواب راحت کے مزے لے رہے تھے۔ اور اس کا گھوڑا کھڑکی کے نیچے زور زور سے بے صبری کے ساتھ زمین پر ٹاپیں مار رہا تھا اور ہنسناتا تھا۔ کاٹیا نے ہم کو آگاہ کیا کہ رات زیادہ گزر چکی ہے اور جب ہم ادھر ادھر کی دلخوش کن گفتگو میں مصروف تھے ہم کو اس کا خیال بھی نہ تھا کہ صبح کے تین بج چکے ہیں۔

جب وہ ہم سے رخصت ہوا تو مرغ دوبارہ بانگ دے رہے تھے۔ اور آسمان پر سپیدہ سحر نمودار ہو چلا تھا وہ اپنے معمول کے مطابق کسی غیر معمولی بات کے اظہار کرتے ہوئے رخصت ہوا۔ لیکن مجھے اچھی طرح معلوم ہو گیا تھا کہ آج سے وہ میرا ہے۔ اور مجھے اُس کو صنائع نہ کرنا چاہئے جب مجھے اپنے دل میں اس امر کا یقین ہو گیا کہ مجھے اس سے محبت ہے۔ تو میں نے کاٹیا سے پورا قصہ کہہ دیا۔ وہ بہت خوش ہوئی۔ اور سیری گفتگو کا اس پر بہت اچھا اثر پڑا۔ کہ میں نے اس کو اپنا راز دار بنا لیا۔ لیکن غریب کاٹیا اس رات کو کچھ بھی سو گئی۔ اس کے برخلاف میں چوتڑے پر ادھر ادھر گھومتی رہی۔ اور باغ میں چلی گئی۔ میں اس کے ہر لفظ

اور اس کو اپنے سینہ سے لگا کر اشک ہائے مسرت برساؤں۔
لیکن فرض کرو کہ میں غلطی پر ہوں۔ اور وہ مجھ سے محبت نہ کرتا
ہو۔" یکایک یہ خیال میرے دل میں پیدا ہوا۔

میں اس کے تصور سے کانپ اٹھی۔ خدا جانے میں کیا
کر گزری ہوتی۔ ہم دونوں کا وہ اضطراب جبکہ میں نہ دانا
کے تختہ میں دیوار سے کود کر اس کے پاس پہنچی تھی۔ مجھے یاد آگیا
اور برادر دل بھر آیا۔ میرے دل پر بہت ہی بار ہو گیا۔ میری
آنکھیں اشک آلود ہو گئیں۔ میں نے خدا کے حضور میں سریناز
جھکانے کی کوشش کی اور مجھے ایک عجیب اطمینان امید
کا احساس ہوا۔ اپنی سالگرہ کے دن عشاء ربانی میں صفت
لینے اور اس کی منسوب بن جلنے کی نیت سے میں نے اسی
دن سے روزہ رکھنے کا ارادہ کر لیا۔

کیوں اور کس طرح ایسا ہو سکتا ہے؟ اس
کا مجھے ذرا بھی خیال نہ ہوا۔ مگر اس وقت سے میرا
اعتقاد مضبوط ہو گیا۔ اور مجھے یقین ہو گیا کہ ضرور ایسا
ہی ہوگا۔ کمرہ میں پہنچنے سے پہلے ہی کافی روشنی پھیل چکی
تھی۔ اور لوگ بیدار ہونے لگے تھے۔

کو دہراتی اور ہر انداز کو یاد کرتی ہوئی اس کنب میں جا پہنچی جہاں نہ
اور میں دونوں ایک ساتھ رہ چکے تھے۔

میں رات بھر نہ سوئی۔ اور اپنی زندگی میں آج پہلی بار یہ
موقع نصیب ہوا کہ صبح تک بیدار رہی۔ اور طلوع سورج کا لطف
اٹھایا۔ اور اس رات کے بعد آج تک میں نے کبھی یہی رات
اور صبح نہیں دیکھی۔

میں نے اپنے دل سے کہا۔ "وہ مجھ سے سادگی کیسا تھ
کیوں نہیں کہتا کہ اس کو مجھ سے محبت ہے۔ وہ ایسی مشکلات
کا تصور کیوں کرتا رہتا ہے۔ اور اپنے آپ کو کیوں ضعیف العمر
کہتا ہے۔ جبکہ ہر شے ایسی دلکش اور حسین ہے؟ وہ کیوں اس
زیریں وقت کو ضائع کر رہا ہے جو غالباً کبھی واپس نہ آئے گا؟
اس کو کہنا چاہئے: مجھے تجھ سے محبت ہے، اس کو میرا ہاتھ
اپنے ہاتھ میں لیکر بوسہ دینا چاہئے اور پھر کہنا چاہئے۔ میں
تجھے پیار کرتا ہوں۔ الغرض اس کے لئے لازمی ہے کہ اس کا
چہرہ سرخ ہو جائے۔ اس کی نگاہیں میرے سامنے جھک
جائیں۔ اور پھر میں اس سے سب کچھ کہ دوں یا نہیں، میں
اس سے کچھ نہ کہوں بلکہ اپنی باہیں اس کی گردن میں ڈال دوں۔"

چوتھا باب (۴)

کروں گھر میں کسی کو بھی تعجب نہ ہوتا۔

اس ہفتہ میں سروجانی ایک دن بھی ہم سے ملنے نہ آیا

چونکہ ایک مذہبی فرض تھا۔ اس لئے میرے اس

ارادہ پر کہ میں ان ایام میں عشاء ربانی کی شرکت کیلتے تیار

اور مجھے اس کے نہ آنے پر تو تعجب نہ پریشانی اور نہ تکلیف بلکہ اس کے برعکس مجھے خوشی تھی۔ کہ وہ نہیں آیا میں صرف اس امید پر خوش تھی کہ میری سالگرہ کے دن وہ مجھ سے ملیگا

اس ہفتہ پھر میں ہر صبح کو سویرے اٹھتی رہی۔ اور جب تک گھوڑوں پر سار نہ کساجا تائیں باغ میں اور صراؤ دھر گھومتی پھرتی اور کل کے گن ہوں پر توبہ واستغفار کرتی اور سوچتی کہ آج مجھے کیا کرنا چاہئے تاکہ میرا وقت اطمینان سے گزرے۔ اور میں گناہوں سے محفوظ رہوں۔

اس وقت مجھے گناہوں سے باز رہنا بہت ہی آسان معلوم ہوتا تھا میرے نزدیک صرف کوشش کرنی ضروری تھی جیسے ہی گاڑی میں گھوڑے جوت دے جاتے میں کاٹیا یا کسی کنیر کو ساتھ لیکر اپنی فٹن میں گر جا کو جاتی۔ مگر جاب میں داخل ہوتے وقت مجھے خیال ہوتا کہ دعاؤں سب کے واسطے مانگنی چاہئے۔ جو خدا سے ڈرتے ہیں۔ اور میں اسی خیال میں ڈوبی ہوئی دروازہ کی لکھاس سے دھکی ہوئی ابتدائی دوسیر بھلی پر چڑھ جاتی۔

دن کے اس حصہ میں آٹھ دس کسانوں یا غلاموں سے زیادہ کبھی گرجے میں نہ ہوتے جو عشاء ربانی کے ملتے تیار کیا کرتے ہیں ان کے سلام کا جواب بہت ہی عاجزی سے دیتی اور خود الماری کے پاس جا کر اس بوڑھے سپاہی کی موم بتیاں نکال لاتی جو گرجے کے سامان کا محافظ تھا۔ اور

ان کو پردہ کے سامنے لاکر رکھ دیتی اور اس کام کے انجام دینے سے مجھے بہت خوشی حاصل ہوتی تھی۔

مقدس دروازہ سے قریب آگاہ کا وہ پردہ نظر آتا تھا جس پر انہاں نے سیل بوٹے بنائے تھے۔ پردہ پردہ دروازہ پر تھے۔ جو چکدار ستاروں سے مزین کتے لگے تھے۔ اور یا م طفولیت میں مجھے بہت ہی بڑے معلوم ہوتے تھے۔ اور وہ فاختہ بھی تھی جس کے گرد زرد رنگ کا ہالہ بنا ہوا تھا۔ اور جو ہمیشہ میری طفلانہ طبیعت کو اپنی طرف کھینچتی تھی۔

قریبان گاہ کے قریب تپسمہ دینے کا مخصوص برتن لکھا ہوا تھا۔ جہاں پر بارہا میں خود اپنے ملازموں کے بچوں کی دینی ماں ہونے کی حیثیت سے کھڑی ہو چکی تھی اور جہاں خود مجھ کو تپسمہ دیا گیا تھا۔

ضعیف پادری اپنا چنہ پہنکاتا جو اس سیاہ کپڑے کا بنا ہوا تھا جس سے میرے والد کی عبا بنی تھی۔ اور اپنے اُستقیم لہجے میں نماز پڑھاتا۔ جس کو میں ہوش سنبھالنے کے وقت سے اپنے گھر پر سونیا کو تپسمہ دینے کے وقت اپنے والد کی فاتحہ اور والدہ کے جنازہ پڑھتی رہی تھی۔

مُنہی کی صدائے لرزاں مثل سابق قربان گاہ میں گونجتی اور وہاں پر وہی ضعیفہ عورت موجود ہوتی جس کو جہان تنگ مجھے یاد ہے میں نے ہر عبادت کے موقع پر ہمیشہ گرجے میں دیکھا تھا۔ جس کی کمر خمیدہ ہو کر دوہری ہو گئی تھی۔ جو دیوار کے پاس

ہوں۔" تو مجھے ایسا محسوس ہوتا کہ ایک فطری احساس مسرت مجھے گھیرے ہوئے ہے۔ اور یہ ایک ایک عجیب جوش انبساط میرے دل میں موجزن ہو جاتا۔

جب نماز ختم ہو جاتی تو نیک پادری میرے پاس آ کر مجھ سے کہتا: "کیا یہ بہتر نہ ہوگا کہ شام کی نماز ہمارے گھر پر ہو۔ اور وہ پوچھتا کہ اسے کب آنا چاہئے۔ میں اُس کی اس عنایت کا پُر جوش شکریہ ادا کرتی۔ کیونکہ میں جانتی تھی کہ وہ صرف میری خاطر سے اس قسم کی تجویز پیش کرتا تھا اور میں اُس سے کہہ دیتی۔ کہ اچھا میں خود آؤنگی یا آپ کو اطلاع دیدیگا وہ دریافت کرتا: "کیا آپ اتنی تکلیف گوارا کریں گی؟" میں نہ سمجھ سکتی کہ مجھے کیا جواب دینا چاہئے۔ کیونکہ مجھے خوف تھا کہ کہیں میں مغرور ہو کر گناہ کی مرکب نہ بن جاؤں۔ نماز کے بعد سوائے اس وقت کے کہ کاٹیا میرے ساتھ ہوتی۔ میں ہمیشہ فتن کو خالی گھر واپس کر دیتی تھی۔ اور اگلیں کو عاجزانہ سلام کرتی۔ کسی کو مدد دینے، کسی کو نصیحت کرنے کسی کی مُصیبت میں حصّہ لینے، کسی کا بوجھ اٹھوانے کسی بچے کا جھولا بھلانے یا کسی کے لئے اپنی جان کو خطرہ میں ڈالنے کا موقع تلاش کرتی ہوئی پیدل گھر واپس ہوتی۔

ایک دن شام کے وقت میں نے اپنے گناہ کو کاٹیا سے یہ کہتے ہوئے سنا کہ سمیون نامی کسان کچھ سختے اپنی لڑکی کا تابوت بنانے اور کچھ روپیہ فاتحہ کے انتظام کے لئے مانگنے

کھڑی ہو کر اشک آلود نگاہوں سے قربان گاہ کے پردہ کو دیکھا کرتی اور اپنے بزرگ شال کو اپنے بے رونق ہاتھوں سے پکڑے ہوئے اپنے پوئے منہ سے نماز ادا کرتی تھی۔

ابتداءً ان سب باتوں میں کوئی بات ایسی نہ تھی جو میرے اشتیاق کو اُکساتی۔ اور نہ وہاں کی صحبت ہی مجھے کوسند تھی۔ لیکن اب یہ سب باتیں مجھے مقدس قابل احترام اور پُر معنی معلوم ہوتی تھیں۔

میں مناجات کا ہر لفظ غور سے سُنتی اور اپنے محسوسات سے اس کا جواب دینے کی کوشش کرتی۔ اور جب کبھی میں پورے طور پر اس کے معنی سمجھنے سے قاصر رہتی تو دل ہی دل میں خدا سے التجا کرتی کہ اس کا مطلب میرے دل پر ظاہر ہو جائے یا اس مناجات کی بجائے جس کا مفہوم میری سمجھ میں نہ آتا تھا میں اپنے دل میں کوئی اور دعا پڑھتی۔

جب توبہ و استغفار کا وقت آتا تو گزشتہ زمانہ میرے پیش نظر ہوتا۔ اور وہ عالم طفلی کا معصوم زمانہ میری موجودہ روشن روح کے زمانہ میں اس قدر تاریک معلوم ہوتا کہ میری آنکھیں نم آلود ہو جاتیں۔ اور میں خوفزدہ ہو جاتی۔ مگر اسکے ساتھ ہی مجھے محسوس ہوتا کہ میرے پچھلے گناہ معاف ہو گئے ہیں یا اگر میرے گناہ ناقابل عفو ہوتے تو اس کے مقابلہ میں میری توبہ بھی زیادہ درد انگیز ہوتی۔

نماز کے بعد جب پادری کہتا: "خدا کی رحمتیں تم پر نازل

آیا تھا جو اُس کو دید یا گیا۔

میں نے دریافت کیا۔ ”کیا وہ اس قدر غریب ہے؟“
مجھے بہت افسوس ہوا لیکن اس کے ساتھ ہی ایک قسم
کی خوشی بھی حاصل ہوئی۔ کاٹیا کو یہ بتا کر کہ میں ادھر ادھر
گھومنے جا رہی ہوں۔ میں بالاناہ پر گئی۔ اور اپنا سب روپیہ
اکٹھا کر کے (اگرچہ وہ بہت تھوڑا تھا) نیچے اتری، تنہا
چونہ سے گوڈ کر باغ کو پار کرتی ہوئی گاؤں میں پہنچ کر سمیون
کے مکان پر جا پہنچی۔

سمیون کا مکان گاؤں کی بالکل آخری حد پر تھا۔ بغیر
اس کے کہ کوئی شخص مجھے دیکھ سکتا۔ میں کھڑکی کے نزدیک
گئی۔ روپیہ دلیہ پر رکھ دے۔ اور کوڑاٹوں پر دستک دی۔
کوئی شخص مکان سے نکلا۔ اور اُس نے کھڑکی کھول کر
مجھے دکھایا لیکن میں مثل ایک گندہ گار کے ترساں ولرز اں
اپنے گھر کی طرف بھاگی۔

کاٹیا نے مجھ سے دریافت کیا کہ میں کہاں گئی تھی۔ اور
میرے ساتھ کیا معاملہ پیش آیا تھا۔ مگر میں نے یہ بھی نہ سنا کہ
وہ کیا کہہ رہی تھی۔ اور میں نے اس کی بات کا کوئی جواب نہیں
دیا۔ یکایک مجھے اپنی یہ حرکت حقیر و مذہوم معلوم ہونے لگی۔
میں نے اپنے کمرہ میں جا کر اندر سے دروازہ بند کر لیا۔ اور
عرصہ تک ادھر ادھر ٹھلکتی رہی۔ کیونکہ اس وقت میں کوئی کام
کرنے یا کچھ سوچنے یا اپنے جذبات کو سمجھنے کے قابل نہ تھی۔

مجھے اُس مسرت کا اندازہ ہوا جو اُس غریب کے تمام خاندان
کو ہوئی ہوگی۔ اور اُن دعاؤں کا خیال ہوا جو وہ اُس شخص کے
حق میں کر رہی تھیں۔ جس نے ان کو روپیہ دیا تھا۔ اور مجھے افسوس
ہوا کہ میں نے اپنے ہاتھ سے یہ رقم اُن کو کیوں نہ دی۔

مجھے اس کا بھی خیال ہوا کہ اگر سر جیانی میری اس احمقانہ
کمزوری کو نہ سمجھتا۔ تو کیا کہیگا لیکن میں مسرور تھی کہ اس راز
سے کوئی شخص کبھی واقف نہ ہو سکیگا۔ مجھے اس قدر خوشی تھی۔
کہ تمام چیزیں جن میں میری ذات بھی شامل تھی۔ میری نظر
میں بے وقت معلوم ہونے لگیں۔ اور میرا دل جذبات نسبتاً
سے اس قدر لرزتا تھا کہ موت کا خیال بھی مسرت کا پیغام بن کر
آیا۔ میں مُسکلتی، میں نے خدا سے دعا مانگی اور بے اختیار
میرے آنسو نکل پڑے۔ اُس وقت اپنی ہستی اور دنیا کی ہر شے
کیلئے ایک ناقابلِ بیان جوشِ محبت میرے دل میں موجزن تھا۔
میں نے انجیل مقدس کی چند آیتیں پڑھیں جو نماز کی
کتاب میں موجود تھیں۔ جس قدر یہ کتاب میری سمجھ میں آئی تھی
اُسی قدر روحانی زندگی کا افسانہ دلکش معلوم ہونے لگا اور
اس کے اصول اسی قدر دشوار اور خوفناک و عین جذبات
خیالات سے لبریز پڑے گئے لیکن اسی وجہ سے جب میں
نے کتاب کو علیحدہ رکھ کر اپنے خیالات اور تصورات کو اس
زندگی کی طرف رجوع کیا۔ جو میرے گرد و پیش تھی تو ہر چیز
نہایت صاف اور سادہ معلوم ہونے لگی۔

سیدھی سادی زندگی بسر کرنا مجھے دشوار نہ معلوم ہوتا تھا اور ہر ایک سے محبت کرنا اور ہر ایک کا محبوب بننا بالکل معمولی بات نظر آتی تھی۔ سب مجھ پر مہربان تھے۔ اور مجھ سے محبت رکھتے تھے حتیٰ کہ سونیا بھی جس کو روزانہ درس دینی تھی پہلے سے بالکل بدلی ہوئی معلوم ہوتی تھی۔ وہ میری حالت کو سمجھنے اور مجھے تسلی دینے کی کوشش کرتی۔ اور کبھی ناخوش ہونے کا موقع نہ دیتی تھی۔

سب میرے ساتھ ایسا ہی برتاؤ کرتے تھے جیسا کہ میں خود ان کے ساتھ کرتی تھی۔ ان لوگوں کا خیال کرتے ہوئے جو مجھ سے ناراض تھے۔ اور اعتراضات گناہ سے پہلے ان سے، معافی مانگنا میرے لئے لازمی تھا۔ مجھے ایک نوجوان ہمسایہ خاتون یاد آتی۔ اب سے سال بھر پہلے چند عمارتوں کے سامنے میں نے اس کا منگھلا اڑایا تھا۔ اور اس دن سے اس نے مجھے ملنا ترک کر دیا تھا میں نے اس کو ایک خط لکھا۔ اس میں اپنے قصور کا اعتراف کیا۔ اور اس سے معافی چاہی۔ اس خط کے جواب میں اس نے مجھے معاف کرنے ہوئے مجھ سے بھی معافی مانگی۔ جب میں نے ان چند سادہ الفاظ کو پڑھا۔ جن میں اس وقت یقین اور دلکش معافی پوشیدہ تھی۔ تو میری آنکھوں سے اشک ہاتے مسرت ٹپکنے لگے۔ اور جب میں نے اپنی ضعیف دایہ سے معافی مانگی، تو وہ رونے لگی۔

میں نے اپنے دل سے پوچھا۔ آخر سب لوگ مجھ پر اس قدر مہربان کیوں ہیں۔ اور میں اس محبت کی کس طرح مستحق ہوں؟ غیر ارادی طور پر مجھے سر جینی کی یاد آئی۔ اور میں عرض نہ کہ اس خیال میں محو رہی ہیں۔ اس کے خلاف کچھ نہ کر سکی۔ اور مجھ کو یہ غیر مناسب نہ معلوم تھا۔ تاہم اس رات کی بہ نسبت جب کہ مجھے پہلی بار اس امر کا احساس ہوا تھا کہ مجھے اس کے ساتھ محبت ہے۔ اب میرے خیالات بالکل مختلف تھے۔ اس کے متعلق میرے خیالات ویسے ہی تھے جیسے کہ اپنے مستقبل تھے۔ اور وہ فطرۃً میرے مستقبل سے وابستہ ہو گیا تھا۔

اس کی بزرگی کا خیال جو اس کی موجودگی میں میرے دل و دماغ پر سدا رہتا تھا۔ بالکل مفقود ہو گیا تھا۔ میں اپنے آپ کو اس کا ہم پلہ سمجھنے لگی تھی۔ اور اس روحانی ترقی کی بدولت جو مجھے حاصل ہو چکی تھی۔ میں اس کا مزاج پوسے طبع پر سمجھ گئی تھی۔

اتنگ جو غیر معمولی باتیں اسکے اندر نظر آتی تھیں اب وہ بالکل نمایاں اور ظاہر تھیں۔ وہ کہا کرتا تھا کہ صرف دوسروں کے لئے زندہ رہنے میں حقیقی مسرت ہے۔ اب پہلی بار مجھے اس کا یقین ہوا اور میں اس کے اس قول کی پورے طور پر سویر ہو گئی۔ مجھے ایسا معلوم ہوتا تھا کہ ہم دونوں ایک غیر فانی حقیقی مسرت کے مالک ہونگے۔ (باقی پھر)

آنسو

اشک کتنا ہے بناؤ تو بھلا کیا میں ہوں
 سر پہ سر رنج و غم یاس کی تصویر ہوں میں
 عمدہ طفلی میں بلا داغِ یتیمی مجھ کو
 دل کے ڈوبے ہوئے ارمان ہیں لاکھوں مجھ میں
 آئینہ مجھ کو سمجھتے ہیں وہ حیراں ہوں میں
 مجھ سے جاں باز کو غربت ہے بساطِ شرنج
 ہو گیا آگ سے پانی کا نکلنا ثابت
 کوئی دم اور ہوں پھر خاک میں بل جاؤں گا
 ہو گا دنیا میں نہ مجھ سا بھی کوئی تر دامن
 نوک مڑگاں پہ مجھے گردشِ قسمت لائی
 شور فریاد و فغاں کیوں نہ مرے ساتھ رہے
 چیتاں ہوں نہ پہیلی نہ معما میں ہوں
 ہمہ تن حسرت و اندوہ و تمنّا میں ہوں
 اپنی چھوٹی مہوئی تقدیر کو روتا میں ہوں
 لوگ قطرہ جسے کہتے ہیں وہ دریا میں ہوں
 آنکھ جس پر سے نہ اٹھے وہ تماشائیں ہوں
 جو نہ لوٹے کبھی واپس وہ پیادائیں ہوں
 دل میں کچھ سوز ہو پیدا تو ہویدا میں ہوں
 طفلِ سمجھو مجھے عمر میں بوڑھسائیں ہوں
 اپنی ہی شرم و خجالت کا پسینا میں ہوں
 فلکِ چشم کا دمدار ستارا میں ہوں
 آرزوئے دل مضطر کا جنازا میں ہوں

ننگِ مخلوق ہوں میں سامنے کیونکر آؤں

جی میں آتا ہے کہ ہیرے کی کنی کھا جاؤں

وسعتِ چشمِ ڈراتی ہے بیاباں ہو کر
 شمعِ ہستی کو بجھا دیتی ہے صرصر کی طرح
 عالمِ یاس کے گوشوں میں لئے پھرتی ہے
 سامنے میرے ڈراتی مجھے منہ پھاڑ کے ہے
 قفسِ موتے مڑے سے ہے رہائی مر کر
 آئینہ خانہٗ عالم کو جو دیکھا میں نے
 چھتے ہیں موتے مڑے غارِ مغیلاں ہو کر
 جنبشِ دستِ اجل جنبشِ مڑگاں ہو کر
 گردشِ چشمِ مجھے گردشِ دوراں ہو کر
 منزلِ ملکِ عدم چاکِ گریباں ہو کر
 عمرِ کلّیتی ہے مری قیدی زنداں ہو کر
 بن گیا آپ ہی آئینہ میں حیراں ہو کر

پانی سورج کو دیا کرتا ہوں ہندو بن کر
 جج کیا کرتا ہوں کعبے کا مسلمان ہو کر
 بارِ صد کوہِ الم کے میں برابر اُترا
 چشمِ گریاں نے جو تولا کفِ میزان ہو کر
 گر پڑا آنکھ سے منت کش مرثاں نہ ہوا
 دل گیا خاک میں شرمندہ احساں نہ ہوا ●

مردۂ عیش کو میں آگ لگا دیتا ہوں
 بجلیاں خرمنِ عشرت پہ گرا دیتا ہوں
 میری چپ میں بھی وہ غوغائے قیامت ہے بھرا
 سینکڑوں فتنۂ خوابیدہ جگا دیتا ہوں
 کیا ہے سادوں کی جھڑی پیری جھڑی کے آگے
 آبرو ابر کی پانی میں بہا دیتا ہوں
 گر پڑوں چشمِ تیتاٹے سے اگر خاک پہ میں
 کنگرہ عرشِ معلے کا ہلا دیتا ہوں
 میں برس جاؤں اگر ابرِ ندامت بن کر
 حرفِ سب دفترِ عصیاں کے مٹا دیتا ہوں
 میرا دربارِ زمانے میں ہے قد بار ایسا
 جھولیاں موتیوں سے بھر کے لٹا دیتا ہوں
 گھرِ خدا کا نہ بچے اٹھے جو طوفانِ میرا
 ابرِ رحمت مری ہر بوند مقرر سمجھو
 بند کر دیتا ہوں دمِ تیغ دو دم کا دم میں
 دمِ عیسٰی کی طرح مردے جلا دیتا ہوں
 لوگ اس واسطے غماز مجھے کہتے ہیں
 جو چھپا رکھنے کی باتیں ہیں بتا دیتا ہوں
 راز افشاں کروں یہ مرے بس کی نہیں بات
 اپنے بدنام کنندوں کو دُعا دیتا ہوں

رُخ کے آئینے میں جس وقت نظر آتا ہوں

آپ ہی حن پہ اپنے میں پھسل جاتا ہوں

غمِ نصیبوں کا غم ورنج میں غمخوار ہوں میں
 دکھ میں ساتھی ہوں مصیبت میں مددگار ہوں میں
 نہیں معراج سے کم نوکِ مرثہ کی سولی
 بزمِ عشاق میں منصور ہوں سردار ہوں میں
 ہے کبھی تارِ مرثہ رشتہٗ تسبیحِ مرا
 اور کبھی دوش پہ باندھے ہوئے زنا ہوں میں
 میں کبھی آگ کلیجے کی بجھا دیتا ہوں
 خرمینِ دل پہ کبھی برقِ شرر بار ہوں میں

زندگی بخش کبھی ہوں میں مسیحا کی طرح
 ژالہ باری ہے کبھی کشتِ اہل پر میری
 بزم میں فرط غشی کی میں علالت ہوں کبھی
 کام کرتا ہوں گھروں میں کبھی دنیا ولے
 کبھی اک قطرہ ہے پانی کا حقیقت میری
 تیرے ہی فضل و کرم پہ بھروسہ یارب
 اور کبھی نرگس بیمار کا بیمار ہوں میں
 دامن دل پہ کبھی ابر گہ بار ہوں میں
 اور کبھی دل کے جنازے کا عزا دار ہوں میں
 خانقاہوں میں کبھی زاہد دین دار ہوں میں
 کبھی اٹا ہوا اک قلوب ذخار ہوں میں
 اک خطا دار سیہ کار گنہ گار ہوں میں

توشہ کچھ پاس نہیں اپنی ندامت کے سودا

آسرا کوئی نہیں ہے تری رحمت کے سوا

خون کی جھڑپاں لگاتا ہے جو سادون میرا
 بستی ہے حسرت دارمان کی دنیا مجھ میں
 میرے طالب مجھے آنکھوں میں جگدیتے ہیں
 مہبل گلشن رخسار بنا کر حق نے
 موسیٰ مردک دیدہ کا محبوب ہوں میں
 میں وہ مقبول الٰہی ہوں کہ ہنگامِ دعا
 راز ہستی مری فریاد سے ہوتا ہے عیاں
 دُور اُس دل سے ہوں جو جنت ہے لہجے کی طرح
 ہونچکیں صحبتیں پیغامِ قضا آ پُہنچا
 روتے والے دم آخر تو گلے مل لوں میں
 رات دن پھولا پھولا رہتا ہے گلشن میرا
 قطرہ دریا ہے مرا دانہ ہے خرمن میرا
 مُسرۂ چشمِ عربزاں ہے یہ جو بن میرا
 شاخِ مزگاں پہ بنایا ہے نشیمن میرا
 جلوۂ طور بنا ہے رُخ روشن میرا
 دم بھرا کرتے ہیں سب شیخ و برہن میرا
 نعمت ہے مردِ خدا کے لئے شیون میرا
 پایہ پہنچا نیگا کیا دیدۂ سوزن میرا
 اب تو اے دستِ مژہ چھوڑے دامن میرا
 پھر تو ڈھونڈے سے بھی پائیگا نہ دفن میرا

حبیب کیا جلد ملا خاک میں میرا تن و توش

زندگی ختم ہوتی چشمِ زدن میں اے جوش

جوشِ ملیحیانی

انتقام

راجہ راجہ آہستہ آہستہ اٹھا۔ اور قیدی پر ایک تند نگاہ ڈالکر بولا۔

”تم نے کُن لیا ہے نا؟ تم پر کیا الزام ہے؟ تم اس الزام کا کیا جواب دینا چاہتے ہو؟“

پابہ زنجیر قزاق کھلکھلا کر ہنس پڑا۔

”معدلت گستری کا تماشا ختم کر۔ مجھے اپنی قسمت کا فیصلہ اُسی وقت معلوم ہو گیا تھا جب میں تیرے ہاتھوں میں گرفتار ہوا تھا میں نے تیرے بھائی کو موت کی میٹھی نیند سُلا دیا۔ تو اس کے انتقام میں مجھے سزاے قتل دی گئی۔ تو نے عدالت کی زبان میں ثابت کر دیا ہے کہ میں قزاق اور قاتل ہوں۔

جس طرح آج میں تیرے قلعہ میں پابہ زنجیر ہوں۔ اگر تو میرے خیمہ میں اسی طرح لایا جاتا۔ تو میں تجھ پر وہی الزام ثابت کر سکتا تھا۔ جو تو نے آج مجھ پر ثابت کئے ہیں۔ مجھے معلوم نہ تھا کہ مقتول تیرا بھائی ہے۔ ورنہ میں اُسے موت کے گھاٹ نہ اتارتا۔ کیونکہ چھوٹا ڈاکو بڑے قزاق کی عزت کرتا ہے۔ لیکن میں اس عدم واقفیت کو اپنا شفیع نہیں بناؤں گا۔

جب ایک بھیڑیا مہم حال ہے تو دوسرے بھیڑیے

اس کی تھکا ہوئی کر لیتے ہیں۔ اب میں تیرے ہاتھوں میں گرفتار ہوں۔ تیرا جی چاہے میرا سر قلم کر دے۔ یا میرے بدن کی بوٹی بوٹی اڑا دے۔ جنگ کا انجام یہی ہوا کرتا ہے۔ اور میں تجھ سے اس کی شکایت نہیں کرتا۔ تیرے ساتھیوں کی تعداد زیادہ تھی۔ اس لئے تو میری جمیعت کو پریشان کر کے مجھے گرفتار کرنے میں کامیاب ہو گیا۔ مجھے اس امر کا اطمینان ہے کہ اگر تو مجھے سود و فوجی قتل کر سکے تو تیرا بھائی زندہ نہ ہو سکیگا۔ اس لئے اس کھیل کو جو کتنی گھٹسے سے جاری ہے ختم کر اور میری سزا کا حکم سنائیں موت سے ہم آغوش ہونے کے لئے بالکل آمادہ ہوں۔“

قزاق کی اس تقریر کے بعد چند لمحہ عدالت پر سکون طاری رہا۔ پھر راجہ راجہ نے دھیمی آواز میں کہا۔ ”تمہاری سزا یہ ہے کہ ۱۵۔ جنوری کے دن تم کو کوٹھڑی سے نکالا جائیگا اور قتل میں لیجا کر تمہارا سر قلم کر دیا جائیگا۔ یہ فقرہ ختم ہونے پر راجہ راجہ نے قدرے توقف کیا۔ وہ کچھ اور بھی کہنا چاہتا مگر معاً اسے خیال آیا کہ روڈ اور عدالت ہمارا جہ صاحب کے سامنے پیش ہوگی۔ جن کا غائبندہ عدالت میں موجود ہے۔ روڈ او میں کوئی ایسی بات درج نہ ہونی چاہئے۔ جس سے

بوتے انتقام آتی ہو۔ یا وحشیانہ بربریت پائی جاتی ہو۔ کیونکہ
ہمارا جہان باتوں سے سخت تنفر میں۔ یہ سوچکر راجکار بیٹھ گیا۔
قزاق کچھ کھکھلایا۔ اس کے خیال میں یہ سزا اتنی وحشتناک نہ
تھی جتنی اُسے توقع تھی۔ اُس نے ساری عمر پہاڑوں میں بسر کی
تھی۔ اُسے معلوم نہ تھا کہ ریاست کی حکمت عملی میں تبدیلی ہو چکی
ہے۔ اور مجموعہ آئین میں سے وحشیانہ قوانین خارج کرنے
گئے ہیں۔ قزاق نے مضحکہ انگیز انداز سے کہا۔ ”میں وعدہ
پر پہنچ جاؤ گا۔ بشرطیکہ کوئی اور ضروری کام پیش نہ آگیا۔“
محافظ سپاہی قزاق کو اُس کی کوٹھڑی میں لے گیا۔
راجکار نے ہمارا جہ کے سفیر سے مخاطب ہو کر کہا
”دیکھا آپ نے، کس قدر گستاخ ہے۔“

سفیر نے کہا۔ ”ہاں حضور، وہ نہایت گستاخ ہے۔“
”میرے خیال میں میں نے نہایت رحمدلی کا سلوک
کیا ہے۔“

”بیشک بحال موجودہ اس کی سزا نہایت نرم ہے۔“
اودھم سنگھ ڈاکو کوٹھڑی میں پہنچا دیا گیا۔ جس سے
اُس نے حسرتناک نگاہ وادی پر ڈالی۔ جو کوٹھڑی
کی آہنی سلاخوں والے روشن دان کے سامنے درخشاں تھی
وہ جانتا تھا کہ قلعہ سے نکلنا دشوار ہے۔ وہ یہ بھی جانتا
تھا کہ اگر بالآخر میں قلعہ سے نکل بھی گیا۔ تو پہاڑ کی مچھلی
میں پھنس جاؤں گا۔ کیونکہ وہ ان دشوار گزار راستوں سے

واقف نہ تھا۔ علاوہ بریں وادی کے منہ پر فوج کا شدید پیرہ
م تھا۔ اس کی اپنی فوج منتشر ہو چکی تھی۔ اس کے کئی جان نثار
وفا دار سپاہی قتل ہو چکے تھے یا گرفتار کر لئے گئے تھے۔ وہ
زمین پر لپیٹ گیا۔ اور فرار ہونے کی تلبیر پر غور کرنے لگا۔
کبھی وہ خیال کرتا۔ ”راجکار نے اتنی رحمدلی سے کیوں کام
لیا ہے مجھے تو دردناک عذاب کی توقع تھی۔ ضرور دال میں
کچھ کالا ہے۔“ کبھی سوچتا۔ ”اب مقدمہ کا کھیل ختم ہو چکا ہے
شاید اب مجھے مجبوروں ہلاک کریں گے۔“ لیکن اس کے اس
خیال کی تردید، داروغہ نے پہلے سے بھی زیادہ خوشگوار
کھانا لا کر دی

اودھم سنگھ نے داروغہ سے نہایت لجاجت آمیز
لہجہ میں کہا۔ ”آپ کا نام کیا ہے؟“
داروغہ نے جواب دیا۔ ”میرا نام سردار سنگھ ہے۔“
کیا تم کو معلوم ہے مجھے ۱۵ جنوری کو قتل کیا جائیگا؟
”سنا تو ایسا ہی ہے۔“

”کیا اُن وقت تک تم ہی مجھ پر داروغہ رہو گے؟“
”میں نہیں کہہ سکتا۔ یہ راجکار کی مرضی پر منحصر ہے۔
چاہے تو وہ مجھے آج ہی ہٹا دے۔ مگر مجھے زیادہ باتیں
کرنے کی اجازت نہیں ہے۔ اس لئے اب مجھے واپس جانا
چاہئے۔“

”میں اُن لوگوں کو کافی معاوضہ دیا کرتا ہوں۔ جو وقت

پر میرے کام آئیں۔ انوس ہے کہ اس وقت میں بالکل بے ہتھیار ہوں۔ ورنہ تمہارے نیک سلوک کی داد دیتا۔

”اس کی چنداں ضرورت نہیں ہے مجھے ہمارا چڑا صاحب کی طرف سے کافی تحواہ ملتی ہے۔“

”دست ہے لیکن ایک ڈاکو کا انعام تمہاری آہواں لی سلوں کو بھی مستغنی کر دیتا۔“

سردن سنگھ کی آنکھیں انعام کا نام سن کر چمک اٹھیں ایک لمحہ بعد اس نے نہایت خوفزدہ ہو کر کہا۔ ”اوپو! مجھے آنے لگتی دیر ہو گئی۔ کہیں اُن کو شک نہ پڑ جائے۔ ابھی میری نگرانی ہوتی ہے۔ چند روز میں نگرانی ہٹ جائیگی تو اس معاملے پر زیادہ تفصیل سے گفتگو کر سکیں گے۔“ یہ کہہ کر داروغہ جھٹ کو ٹھٹھری سے نکل گیا۔

قزاق جی میں ہنسا کہ سردن سنگھ رشوت سے بالاتر نہیں ہے۔ جب نگرانی اٹھ جائیگی تو پھر تذکرہ کریگا۔

آخر کار چند روز بعد داروغہ سے اودھم سنگھ نے کہا۔ ”اگر میں ایک دفعہ قلعہ سے نکل جاؤں۔ تو پھر میں اپنا راستہ ڈھونڈ لوں گا۔“

مجھے تو یقین نہیں آتا کہ آپ قلعہ سے نکل سکتے ہیں۔ بالفرض ایسا ہو بھی تو پہاڑوں میں سرگرداں پھرتے رہو گے اور راجہ لار کی فوجوں کے چنگل میں گرفتار ہو جاؤ گے۔ کیونکہ تم پہاڑوں کے راستوں سے واقف نہیں۔ بھلا تمہیں

پہاڑی سرنگ کا پتہ ہے؟“
اودھم سنگھ نے اظہار حیرت کرتے ہوئے کہا۔ ”کوئی سرنگ؟“

”ان پہاڑوں کے درمیان کی سرنگ“
”اگر ہوتی تو مجھے معلوم ہوتی؟“

”بس تم کو اتنا بھی معلوم نہیں۔ اسے بنے صدیاں ہو چکی ہیں۔ اگر قلعہ غنیم کے ہاتھوں میں چلا جائے تو قلعے کے تمام باشندے اس سرنگ کے راستے پہاڑیوں کے پار محفوظ مقام پر پہنچ سکتے ہیں۔ اس کا راستہ بہت کم لوگوں کو معلوم ہے۔ اس کے منہ پر جھاڑیاں وغیرہ اُگائی گئی ہیں۔ تاکہ کسی کو اس سرنگ کا پتہ نہ لگ سکے۔ اگر میں تم کو اس کا پتہ دوں تو مجھے کیا دو گے؟“

اودھم سنگھ نے حیرت سے سردن سنگھ کو دیکھا۔ اور ناقابل یقین لہجہ میں کہا۔ ”جو کچھ میرے پاس ہے سب تم کو دے دوں گا۔“

”تمہارے پاس کتنی دولت ہے؟“
”اس قدر ہے کہ تم ساری عمر ہمارا جگہ کی ملازمت کرو پھر بھی جمع نہ کر سکو گے۔“

”کیا تم مجھے اس کا پتہ دو گے۔ پشتر اس کے کہیں تم کو قلعہ سے باہر نکالوں اور سرنگ کا پتہ دوں؟“
ڈاکو نے کہا۔ ”ہاں“

”کیا تم مجھے اس کا پتہ ابھی دو گے؟“

”نہیں! کل تم کا غذا اور قلم دوات لاؤ۔ میں تم کو نقشہ بنا کر دکھاؤں گا۔“

دوسرے دن داروغہ نقشہ بنا کر لے گیا۔ تیسرے دن قزاق اودھم سنگھ نے پوچھا۔

”کیا تم کو خزانہ مل گیا؟“

داروغہ نے جواب دیا: ”ہاں“

”کیا تم اب اپنا وعدہ پورا کر دو گے؟ کیا تم مجھ کو اس قلعہ سے باہر نکال دو گے؟“

”ہاں۔ میں تم کو قلعہ سے باہر نکال دوں گا۔ بلکہ سرنگ کے منہ تک لے جاؤں گا۔ اس کے بعد تم کو اپنا رستہ آپ تلاش کرنا پڑیگا۔“

ڈاکو نے کہا: ”یقیناً جب میں اس بد بخت وادی سے نکل جاؤں گا۔ تو پھر سارے راجہ خان کا مقابلہ کر سکوں گا۔ کیا تمہارے پاس رسی ہے؟“

داروغہ نے کہا: ”رسی کی ضرورت نہ پڑیگی میں آدھی رات گئے۔ تمہارے پاس آؤں گا۔ اور چور راستے سے تم کو اس قلعہ سے باہر لے جاؤں گا۔ اور ہمارے فرار کی خبر صبح تک کسی کو معلوم نہ ہوگی۔“

چنانچہ آدھی رات گزرے داروغہ آیا۔ اور اودھم سنگھ کو عجیب و غریب پیچیدہ راستوں سے رہنمائی کرتا ہوا لیجانے لگا۔

گھنٹہ بھر میں وہ قلعہ سے باہر نکل گئے۔ باہر پہنچ کر قزاق نے اطمینان کا سانس لیا۔

قزاق نے نہایت بے صبری سے پوچھا: ”وہ سرنگ کہاں ہے؟“

”ہش! داروغہ نے آہستہ سے اس کے کان میں کہا۔“
”قلعہ سے تھوڑی دُور ہے مگر اس راستے میں گزرو پرستی کھڑے ہیں۔ ہم براہ راست سرنگ تک نہیں پہنچ سکتے اس لئے ہمیں اس پہاڑ کے اوپر سے ہو کر وہاں پہنچنا ہوگا۔“
قزاق نے حیرت زدہ ہو کر کہا: ”کیا ہمیں ساری وادی کو عبور کر کے واپس اس سرنگ کے منہ پر آنا ہوگا؟ اور چند گز فاصلہ کی خاطر اتنا چکر کاٹنا پڑیگا؟“

داروغہ نے تسلی دینے والے لہجہ میں کہا: ”اس کے سوا اور کیا ہو سکتا ہے۔ اگر تمہیں براہ راست جانا ہے تو اکیلے اس راستے سے چلے جاؤ۔ مگر میں تمہاری گرفتاری کا ذمہ دار نہ ہوں گا۔“

”خیر میں تم پر بھروسہ کرتا ہوں جہاں چاہو مجھے لیچو۔“
وہ آہستہ آہستہ پہاڑی کی ترانی کی طرف چلے۔ اور ایک چھوٹی سی ندی کو عبور کرنے لگے۔

ایک دفعہ اودھم سنگھ ندی میں پھسل گیا۔ سر دن سنگھ نے مشکل اسے سنبھالا۔ اب صبح نکل آئی تھی، مگر قلعہ سے ابھی کوئی غصہ ہی نہ دُسی گئی تھی۔ جب دن تھوڑا سا اور چڑھا

توہ ریختے ہوئے ایک غاریں گئے۔ وہاں سروں سنگھ نے اودھم سنگھ کو کھانا کھلایا۔ اور خود بھی کھایا۔

قزاق نے پوچھا۔ "ہیں سرنگ کے منہ تک پہنچنے میں کتنی روز لگے۔ تو ہم کھانا کہاں سے کھائینگے؟"

"میں نے اس کا انتظام کر لیا ہے۔ جہاں جہاں ہم جائیں گے۔ وہاں وہاں میں غنیمت طور پر اس کا بندوبست کر رکھا ہے۔ جب تم سو جا کر دو گے تو میں کھانے آیا کروں گا۔"

"لیکن اگر تم کو کسی نے پکڑ لیا۔ تو پھر میں کہاں جاؤں گا؟ کیا تم اب مجھے بتا دو گے کہ میں سرنگ کا منہ کس طرح تلاش کروں۔ میں تم کو خزانہ کا پتہ دے چکا ہوں۔ اس طرح تم سرنگ کا پتہ دے دو۔"

سروں سنگھ نے چند لمحہ غور کر کے کہا۔ "ہاں میرے خیال میں یہ محفوظ راستہ ہے۔ اس ندی کے کنارے کنارے جا کر جہاں یہ ندی مشرق سے آنے والی ندی سے ملتی ہے۔ وہاں پہاڑیوں میں ایک آبشار گرتا ہے تم اس پاس کی جھاڑیوں کو صاف کر ڈالو گے۔ تو سرنگ کا منہ برآمد ہو جائیگا۔ اس سرنگ میں جاتے جاتے جب تم دوسرے رخ کے قریب پہنچو۔ تو دواڑے کی چٹائی اندر سے لگی ہوئی پاؤ گے۔ اسے اتار کر باہر نکل جانا۔"

اتنے میں قلعہ سے گھنٹوں کی آواز بند ہوئی۔ شاید کوئی قیدی فرار ہو گیا ہے۔ ہر طرف سوار دوڑنے لگے اور

دوپہر سے پہلے ہر جگہ اضطراب کا عالم طاری ہو گیا جھاڑیوں اور جنگلوں میں سپاہی اکٹروں اور کربڑے ہو کر مفرور کی تلاش میں مصروف ہو گئے۔ "دوپہر ہی تو ان کے اس قدر قریب پہنچ گئے۔ کہ ان کی باتیں صاف سُنانی دینے لگیں۔" کیا یہاں پاس ہی کوئی غار نہیں ہے؟ آؤ تو بھلا اس میں تلاش کریں۔"

"نہیں وہ اتنی جلدی یہاں کس طرح پہنچ سکتا ہے۔" کیوں۔ وہ آدمی رات گئے بھاگا ہوگا۔"

"آدمی رات گئے سروں سنگھ کو اس کو ٹھٹھکی کی طرف جاتے دیکھا گیا تھا۔ اس لئے وہ اُس وقت نہیں بھاگ سکا ہوگا۔"

اس جواب سے اُس کا ساتھی مطمئن ہو گیا۔ خیر گزری کہ دونوں واپس چلے گئے۔ اور مفرور گزشتہ سال بال بچ گئے۔ مگر قزاق کا رنگ زرد تھا۔ اور اس میں ہلنے کی طاقت نہ تھی۔ آخر اس کے ساتھی نے اُسے ڈھارس دلائی۔ اور وہ آگے روانہ ہوئے۔

آئندہ سفر میں دونوں مفرور کئی مرتبہ راجکار کے فرستادہ سپاہیوں کے جنگل میں پھنتے پھنتے پہنچے۔ گرفتاری کے خوف۔ بھوک۔ پیاس اور امید و بیم کی کشمکش نے یہ اثر دکھایا کہ لچیم شیم قزاق سو کہہ کر قزاق ہو گیا سردی کی شدت اور بارش نے سب سے اوسان بھی

نئی مصیبت کا آغاز ہو جاتے۔ تمہیں یہ فراموش نہ کرنا چاہئے۔ کہ تمہارا مسئلہ یہ ہے۔ اور آج تاریخ کو کسی ہے؟“

قزاق نے سروں سنگھ سے مخاطب ہو کر پوچھا۔
 ”کیا تاریخ ہے؟“
 ”آج ۱۵۔ جنوری ہے۔ اس روز تمہیں قتل کیا جانا تھا۔“

اودھم سنگھ کا سانس اندر کا اندر اور باہر کا باہر رہ گیا۔ خطرے نے اُسے نہایت بزدل بنادیا تھا۔ اب وہ کانپ رہا تھا حالانکہ سزائے موت کا حکم اُس نے سنے ہوئے سنا تھا۔ خراساں نے دل کڑا کر کے پوچھا۔ ”تمہیں یہ کس طرح معلوم ہے کہ آج پسندہ تاریخ ہے؟“

سروں سنگھ خاموش رہا۔ اور چند لمحوں کے بعد بولا۔
 ”میں تمہارے جیسا طاقتور نہیں طاقتور نہیں ہوں اگر سر پہرنگ مجھے یہاں آرام لینے دو، تو میں سرنگ نک پیچھے کھٹے آخری کوشش کئے کو تیار ہوں“

اودھم سنگھ نے کہا۔ ”بہت بہتر“
 دونوں وہاں لیٹ گئے۔ اور آبشار کی مدد سے موسیقی نے انہیں اپنے خیالات میں غرق کر دیا۔ ناگاہ اودھم سنگھ نے سروں سنگھ سے پوچھا۔ ”تم نے خزانہ کیا کیا؟“

کھودے۔ ہر آباد جگہ ان کے لئے خوف و بیم سے بھری ہوئی معلوم ہوتی تھی۔

آخر کار ایک شام کو وہ آبشار کے قریب پہنچ گئے۔ جس کی دھیمی دھیمی آواز ایک نغمہ سیال کا لطف دے رہی تھی۔ اور سورج کی رخصت ہونے والی شعاعیں آب مضرب پر طرح طرح کے رنگ پیدا کر رہی تھیں۔ طیور چمچاتے ہوئے اپنے اپنے گھونسلوں کو جا رہے تھے۔

رات انہوں نے غاریں گزاری اور صبح کو جب آفتاب جہاں تاب نے پہاڑوں کی اوٹ سے سر نکالا اور اپنی طلائی شعاعوں سے خاکدانِ دنیا کو مٹلا کرنے کے بعد اُس پر نفرتی روشنی سے رواستے نور پسنائی۔ تو قزاق انہیں ملتا ہوا اٹھا۔ اور اپنے ساتھی سے کہنے لگا۔
 ”سروں سنگھ اٹھو! سورج نکل آیا۔ چلو سرنگ تک پہنچیں۔“

سروں سنگھ نے یاس انگیز لہجہ میں کہا۔ ”میں تو خستہ ہو گیا ہوں چھانک کے باعث میری بوٹی بوٹی درد کرتی ہے۔ میں تو ایک قدم بھی نہیں چل سکتا۔“

یہ نالامیدی کیوں ہے۔ اب تو ہم پہنچ ہی گئے ہیں۔
 ”نہیں فاصلہ اُس سے زیادہ ہے۔ جتنا تم خیال کرتے ہو۔ علاوہ بریں ہم قلعہ کے عین سامنے ہیں۔ کیا تم اب یہ چاہتے ہو کہ ہماری مصیبت کا خاتمہ ہونے لگے۔ تو کسی

اُٹھا لے بھینکی۔ نیچے لڑائی کے تختے نظر پڑے۔ جن کے ہٹانے سے ایک سوراخ رونما ہوا۔ جس میں ایک آدمی باسانی داخل ہو سکتا تھا۔

سرون سنگھ نے ایک طرف کھڑے ہو کر کہا۔ ”تم آگے چلو۔“

اودھم سنگھ نے سر ہلاتے ہوئے کہا۔ ”نہیں تم راستہ جانتے ہو تم پہلے چلو۔ تم یہ خیال نہ کرو کہ میں تم کو صدمہ پہنچانا چاہتا ہوں۔ دیکھو میں بالکل غیر مسلح ہوں۔“

”مگر میں تو سرگڑا آگے نہ جاؤنگا۔ جب میں نے تم کو بتایا تھا کہ خزانہ ہنوز پہاڑی میں ہے۔ تو تمہاری نگاہیں اچھی نہ تھیں۔ میں تسلیم کرتا ہوں کہ مجھے تم پر بھروسہ نہیں ہے۔“

”اچھا بونہی سہی میں آگے چلتا ہوں۔“ یہ کہہ کر اودھم سنگھ اس کے پیچھے پیچھے ہولیا۔

تھوڑی دُور آگے جا کر سرنگ فراخ ہو گئی۔ وہاں آدمی کھڑا ہو کر چل سکتا تھا۔

سرون سنگھ نے کہا۔ ”بس ٹھہرو۔ اب وہ دروازہ آگیا ہے۔“

”ہاں تم نے ایک دروازہ کا ذکر کیا تھا۔ اس پر قفل کیوں لگایا گیا ہے؟“

”قفل نہیں چٹخی لگی ہوئی ہے۔ جو باسانی کھولی جاسکتی ہے۔“

سرون سنگھ اس ناگمانی سوال سے سٹ پٹایا۔ اور اُس نے کہا۔ ”میں نے خزانہ دیکھا اور دیکھ کر وہیں چھوڑ آیا۔ بعد میں کسی روز جاؤنگا۔ اور جا کر لے آؤنگا۔“ ڈاکو یہ سن کر خاموش ہو گیا۔ مگر سرون سنگھ کے لئے یہی بات موت کا فتوے تھی کیونکہ اودھم سنگھ نے دل میں تہیہ کر لیا تھا۔ کہ جو نبی سرنگ کے دوسرے سرے پر پہنچے گا۔ سرون سنگھ کو قتل کر کے خزانہ پر پھر قبضہ کر لوں گا۔

”دوپہر کے بعد وہ فار سے نکلے۔ اور دیکے دیکے جھاڑیوں کی اوٹ لیتے ہوئے پہاڑ کی دوسری طرف نیچے آئے۔ تین بجے وہ آبشار کے پاس پہنچے اور شکل عبور کیا۔“

اودھم سنگھ نے کہا۔ ”اٹھا! یہ آخری منزل ہے۔ اب سرنگ تلاش کرنی چاہیے۔“

آبشار کا پہلو انہیں قلعہ کی طرف سے چھپائے ہوئے تھا مگر سرون سنگھ نے اودھم سنگھ کو توجہ دلائی۔ کہ وادی کی طرف سے ہم پر نگاہ پڑ سکتی ہے۔

اودھم سنگھ نے بے باکانہ انداز سے کہا۔ ”اب کیا پروا ہے؟ اب جتنی جلد ہو سکے سرنگ کا منہ تلاش کرنا چاہیے۔“

”سرون سنگھ نے اِدھر اُدھر ہاتھ پاؤں مارے۔ اور آخر کار ایک جگہ سے چند جھاڑیاں ہٹائیں اور گھاس

قزاق نے پھر اصرار سے پوچھا۔ ”دروازہ کیوں لگایا گیا ہے؟“

”یہ ہوا کی سیدھی رو کو روکنے کے لئے ہے تاکہ ادھر کے رخ نہ اڑ جائیں۔“

”ابو! چٹنی کھل گئی۔ قزاق نے چٹنی اتار تے ہوئے کہا۔
دروازہ کھل گیا۔ سردن سنگھ نے جھٹ قزاق کو دھکا

دیکھا اندر داخل کر دیا۔ اور دروازہ خود بخود بند ہو گیا۔ قزاق کی آنکھیں خیر ہو گئیں۔ کیونکہ کمرہ روشنی سے بھرا ہوا

تھا۔ اور ایک درجن کے قریب آدمی شعلیں لئے کھڑے تھے۔
کمرہ کے وسط میں لکڑی کا ایک ٹکڑا سیاہ کپڑے
میں منڈھا ہوا تھا۔ اور اس کے پاس جلاد برہنہ تلوار پیٹے
کھڑا تھا۔ اور راجکار اپنے مصاحبوں کے حلقہ میں طلائی
چوکی پر بیٹھا تھا۔

راجکار نے طنزاً کہا۔ ”تم عین وقت پر آ گئے۔ ہم
تمہارا ہی انتظار کر رہے تھے۔“

پورن سنگھ ہنر

اقسامِ غم

طالب علم و ادب کا غم نہیں ہے غم میرا جو کہ رشک آمیز ہے
اور غم میرا نہیں غم زمزمہ پرداز کا جو کہ وحشت خیز ہے
غم نہیں وہ غم میرا جو دل میں درباری کے ہے جس میں ہے بے غور
غم سپاہی کا نہیں وہ غم جو میرے دل میں ہے ہے ہوس اس میں ضرور
غم جو میرے دل میں ہے قانونِ داں کا غم نہیں جو کہ دانا یا نہ ہے
غم نہیں وہ غم سرا دل میں حسینہ کے جو ہے اور جو معشوقانہ ہے
غم سرا عاشق کے دل کا غم بھی تو ہرگز نہیں جس میں یہ سب جھنپیں
(پھر یہ کیسا غم ہے جس کا راز کچھ کھلتا نہیں آہ خود جیراں ہوں میں!)

محروم

آخری ارمان

مارس لیبلانک کے افسانے جیوش لمیپ کا ترجمہ

پہلا باب

(۵)

اس شام کو وکسن اُس شخص کی مانند سکون و راحت کے ساتھ بستر پر گلیا جو اپنا فرض پورے طور پر انجام دے چکا ہو اور جسے سونے سے قبل کوئی کام باقی نہ رہ گیا ہو۔ اس لئے اس کو جلد نیند آگئی۔ اور وہ دلچسپ خواب دیکھنے لگا جس میں وہ لوہن کا خود ہی پوری کامیابی کے ساتھ تعاقب کر رہا تھا۔ اور اس کو گرفتار ہی کرنے والا تھا۔ یہ خیال اُس پر اس تیزی کے ساتھ قائم ہوا کہ وہ بیدار ہو گیا۔

کوئی شخص اس کا بستر چھو رہا تھا۔ اس نے اپنا پیچہ سنبھالا۔

”لوہن، دوسری حرکت ہوئی اور میں نے فیر کیا!“

”ہوش میں آؤ، بڈھے خرائٹ ہوش میں۔“

”آپا میٹر شیر آپ ہیں؟ کیا کوئی ضرورت ہے؟“

”مجھے ذرا تمہاری نظروں کا امتحان درکار ہے۔“

”اٹھو۔۔۔۔۔“

وہ اس کو کھڑکی کے پاس لے گیا۔

”اس طرف دیکھو۔۔۔۔۔ کتھرے سے اور آگے۔۔۔۔۔“

”پارک میں؟“

”ہاں، تمہیں کوئی چیز نظر آتی ہے؟“

”نہیں، کچھ بھی نہیں۔“

”دوبارہ کوشش کرو۔ مجھے یقین ہے کہ تم کوئی چیز

دیکھ رہے ہو۔“

”ہاں، میں دیکھتا ہوں، ایک سایہ۔۔۔۔۔ نہیں! دو۔“

”میرا بھی یہی خیال ہے۔ کتھرے کے مقابل۔ دیکھو“

وہ حرکت کر رہے ہیں۔ ہم کو ذرا بھی وقت ضائع نہ کرنا

چاہئے۔“

ٹٹول کر سی کو پکڑے ہوئے دو فل زینے سے اُتے

اور ایک کمرہ میں جو باغ کی طرف کھلتا تھا۔ داخل ہوئے

ٹیشٹول سے اب بھی اُن کو وہ دونوں سائے اُسی مقام پر

نظر آ رہے تھے۔

”یہ عجیب معاملہ ہے۔ شیر نے کہا۔ ”مجھے مکان میں شور و غل سا معلوم ہوتا ہے۔“

”مکان میں؟ غیر ممکن؟ شخص خواب میں ہے۔“

”سنئے اگرچہ۔۔۔۔۔“

اسی اثناء میں ایک ہلکی سی کٹہر سے قریب سُنائی دی۔ اور انہوں نے ایک مدہم روشنی مکان سے آتی ہوئی دیکھی۔

”ڈی اسی دیل نے ضرور اپنے کمرہ میں روشنی کی ہے۔“

شیر نے کہا۔ ”ہم لوگوں کے اوپر انہیں کا تو کمرہ ہے۔“

”تو کیا شیر واقعی یہ انہیں کی آواز تھی؟“ ولس نے کہا۔

”شاید وہ جھجھکی ٹکرائی کر رہے ہیں۔“ پہلے سے بھی زیادہ

آہستگی سے دوسری سیٹی بجی۔

”شیر نے پریشان کن لہجہ میں کہا۔ ”میں نہیں سمجھ سکتا۔“

میں نہیں سمجھ سکتا۔“

ولس بولا۔ ”اور نہ میں ہی سمجھ سکا۔“

شیر نے کنبی گھائی۔ دروازہ کی چٹخنی ہٹائی اور آہستہ

سے اُس کو کھل دیا۔ اتنے میں تیسری سیٹی بجی۔ اس مرتبہ

کچھ تیز مگر دوسری آواز اور ان کے سر کے اوپر کی آواز

ذرا بلند اور تیز ہو گئی۔

شیر نے آہستہ سے کہا۔ ”یہ تو ایسی سُنائی دیتی ہے گویا

خاص کمرہ کے برآمدہ میں ہے۔“

اس نے اپنا سر دروازہ کے شیشوں سے نکالا لیکن

فوراً ہی ایک گہرے سکوت کے ساتھ اندر کھینچ لیا۔ ولس نے

بھی بعد ازاں باہر کی طرف دیکھا۔ ان کے قریب ایک بیڑھی

برآمدہ کے ستون سے لگی کھڑی تھی۔

شیر نے کہا۔ ”بخدا یہاں کمرہ خاص میں ضرور کوئی ہے

بس بس اسی کی آواز تھی۔ جلدی کرو۔ ہم کو پہلے بیڑھی

علیحدہ کرنا چاہئے۔“

لیکن اسی اثناء میں ایک شکل اوپر سے انری۔ بیڑھی

ہٹائی گئی۔ اور وہ شخص جو اُسے لیجا رہا تھا۔ تیزی سے کٹہر

کی طرف لپکا۔ جہاں اس کے معادن انتظار کر رہے تھے۔

شیر اور ولس باہر جھپٹے۔ یہ اُس شخص کے پاس ٹھیک اُس

وقت جب وہ بیڑھی جھنگے کے مقابل رکھ رہا تھا پہنچ گئے۔

دوسری جانب سے دو فائر ہوئے۔

”زخمی ہو گیا۔ شیر نے چلا کر کہا۔

”نہیں“ ولس نے جواب دیا۔

اُس نے اُس شخص کو مضبوط پکڑ لیا اور اس کے گلے کی کوشش

کی۔ لیکن وہ گھوما۔ اور اپنے مقابل کو ایک ہاتھ سے مضبوط

پکڑ کر دوسرے سے پورا چاقو اُس کے سینہ میں جھونک دیا

ولس نے آہ کی لڑکھٹایا اور گر پڑا۔

”لعنت“ شیر نے چیخ کر کہا۔ اگر انہوں نے اُسے قتل

”بیشک اُس کے مضبوط قوی اُسے بہت جلد صحتیاب بنادیں گے۔“

”صرف چھ ہفتہ بستر عیالیت پر رہنے کے بعد دو ہفتہ کے اندر اندر کامل صحت ہو جائیگی۔“

”زیادہ عرصہ نہیں۔“

”بیشک۔ اب اگر کوئی سچیدگی آپڑے تو اور بات ہے۔“

”مگر سوال تو یہ ہے کہ سچیدگی آئے ہی کیوں۔“

پورے اطمینان کے بعد شیر ایم ڈی اسلی ویل کے پاس کمرہ خاص میں آیا۔ اس مرتبہ خفیہ آنے والے نے سابقہ متانت سے کام نہیں لیا تھا۔ اُس نے بلا تکلف جو اسرات سے مرصع ہلاس کی ڈبیا۔ بڑے بڑے موتیوں کے ہار اور عام چہرہ و کمرے ایک باعزت نقب زن کی جیب میں آسکتی تھیں۔ چڑا لیا تھا۔ کھڑکی اب تک کھلی تھی جس کا ایک شیشہ نہایت صفائی سے کاٹا لیا تھا۔ دن کی مختصر تفتیش سے یہ پتہ چلا کہ سیرضی زیر تعمیر مکان سے آئی۔ اور چور بھی ضرور اسی راستہ سے آئے۔

ایم ڈی اسلی ویل نے کسی قدر ترش لہجہ میں کہا۔ مختصر یہ ہے کہ جیوش لمپ کی چوری کی بجائے نقل ہے۔
”ہاں، اگر سبب واردات میں ہم پولیس کے ہم خیال بن جائیں۔“

”ہائیں! کیا آپ اب بھی اس کو ماننے کے لئے تیار

کیا ہے تو میں اُن کے ٹکڑے اڑا دوں گا۔“

اُس نے ولسن کو گھاس پر لٹا دیا۔ اور سیرضی کی طرف دوڑا۔ لیکن وہ شخص وہاں سے فرار ہو کر اپنے مددگاروں کے ساتھ جھانپوں میں ہو کر بھاگا جا رہا تھا۔

”ولسن! ولسن! یہ زخم کاری تو نہیں ہے۔ خدا را کہ بھی دو کہ معمولی خراش ہے۔“

مکان کا دروازہ بیکارگی کھلا۔ اور سب سے آگے ایم ڈی اسلی ویل ملازموں کے ساتھ جو شمعیں لئے ہوئے تھے دکھائی پڑا۔

”یہ کیا معاملہ ہے“ بیٹن نے چلا کر پوچھا۔ کیا ولسن صاحب زخمی ہو گئے؟“

”نہیں! صرف ایک ہلکا زخم“ شیر نے اپنے دل کو تسکین دیتے ہوئے جواب دیا۔ ولسن کی کثرت سے خون جاری تھا۔ اور اس کے چہرے پر موت کی سی زردی چھائی ہوئی تھی۔ پس منٹ بعد ڈاکٹر نے بتلایا کہ صرف چوتھائی انچ چاقو کی نوک سینہ میں گھس گئی ہے۔

”چوتھائی انچ! ولسن ہمیشہ سے ایک خوش نصیب ہستی ہے۔“ شیر نے واقعات حاضرہ پر غور کرتے ہوئے رقیبانہ انداز سے کہا۔

”خوش نصیب اور قسمت والا۔“ ڈاکٹر نے سنجیدگی سے کہا۔

نہیں ہیں؟ کیا اس دوسری چوری نے آپ کے پہلے خیال کی تردید نہیں کی؟

”اس کے برخلاف یہ میرے خیال کو اور زیادہ تقویت

دیتی ہے۔“

یہ قابل قیاس نہیں معلوم ہوتا۔ آپ کے پاس کافی ثبوت موجود ہے کہ گزشتہ شب کی چوری کسی بیرونی شخص نے کی

ہے لیکن بایں ہمہ آپ کا یہ خیال ہے کہ جیوش لمپ کی چوری ہمارے آدمیوں میں سے کسی نے کی ہے؟

”مکان ہی کے کسی رہنے والے نے؟“

”آخر آپ کس طرح یقین دلاتے ہیں؟“

”میں کچھ کہنا نہیں چاہتا۔ مائشور، میں نے دو باتیں

قائم کی ہیں۔ جو ظاہر ایک دوسرے سے ملتی جلتی ہیں۔

اب میں ان دونوں پر علیحدہ علیحدہ غور کر کے صرف اس درمیانی

کڑی کو دریافت کرنے کی کوشش کر رہا ہوں۔ جس سے

دونوں کا سلسلہ مل جائے۔“

اُس کا ثبوت مدلل اور اس کی تحقیقات ایسی زبردست

معلوم ہوتی تھی کہ تیرن لاجواب ہو گیا۔

”اچھا۔ اب ہمیں کشنر پولیس کو اطلاع کرنے دیجئے۔“

”کبھی نہیں! انگریز مسراغزساں نے چلا کر کہا۔ ہرگز

نہیں خواہ کچھ بھی ہو! پولیس صرف اس لئے ہے کہ جب ضرورت

ہو تو ہم اسے طلب کریں۔“

”پھر یہ فیئر۔۔۔؟“

”فیروں کی کچھ پروا نہ کیجئے؟“

”آپ کے دوست کا معاملہ؟“

”میرا دوست صرف زخمی ہو گیا ہے۔۔۔ ڈاکٹر سے

کہتے خاموش رہے۔۔۔۔۔ پولیس کے متعلق تمام ذمہ داریاں

میں اپنے سر لے لوں گا۔“

(۶)

دودن ہلا کسی واردات کے گزر گئے۔ جس میں شیر نے

نہایت انہماک۔ ہوشیاری اور تنہی سے معاملات کی

تحقیق کی۔ جو اس دن کے دلیرانہ حملہ سے پیدا ہو گئی تھی۔ اور

جو اس کی آنکھوں کے سامنے واقع ہوا۔ اور یہ اس کے بعد کے

کے لئے کچھ بھی نہ کر سکا۔ اُس نے باغ اور مکان کی تلاش

بہت محنت سے کی۔ نوکروں سے پتہ لگایا۔ باورچیخانہ اور

اصطبل کی بہت دیر تک دیکھ بھال کی۔ تاہم اسکو رتی بھر

پتہ نہ چلا۔ پھر کبھی اُس نے ہمت نہ ہاری۔

”جس کو میں تلاش کر رہا ہوں۔ ضرور اسکا پتہ لگاؤں گا۔“

اُس نے خیال کیا۔ ”اور اُس کو میں ہمیں پاؤں گا۔ یہ اُس قسم

کا سوال نہیں ہے جیسا کہ سنہری بال والی خاتون کے قصہ

میں مٹھا خفیہ راستوں سے سفر یا پراسرار طریق پر کسی نامعلوم

جگہ پر پہنچنا۔۔۔۔۔ بلکہ اس مرتبہ میں خود میدان جنگ میں

ہوں۔ دشمن پوشیدہ اور نظر فریب توپن نہیں ہے۔ بلکہ

گوشت و خون کا ایک مجسمہ ہے۔ جو اس مکان کی چار دیواری کے اندر گھومتا ہے۔ مجھ کو ذرا سا پتہ چل جائے۔ بس پھر سب سمجھ لوں گا کہ مجھے کیا کرنا چاہئے۔“

وہ ذرا سا واقعہ جس سے وہ اہم نتائج نکال کر اپنی زبردست ذہانت سے جیوش لیمپ کی پراسرار چودی کو سرغرمائی کے نقطہ نظر سے کامیاب بنانے کا خواہشمند تھا۔۔۔ ایک ایسا واقعہ تھا۔۔۔۔۔ جس کو وہ محض سوئے اتفاق سے دریافت کرنا چاہتا تھا۔

تیسرے دن کمرہ خاص کے اوپر والے کمرہ میں جو بچہ کے کتب کا کام دیتا تھا۔ داخل ہوتے ہی وہ دونوں میں سے چھوٹی بہن بہن ریٹا کے پاس آیا۔ وہ اپنی مقرض دیکھ رہی تھی۔

”آپ جانتے ہیں“ اُس نے شیر سے کہا۔ ”میں بھی اُس جیسا کاغذ بناتی ہوں۔ جو آپ کے ہاتھ میں گزشتہ شام کو تھا۔“

”گزشتہ شام کو؟“

”ہاں، کھانے کے بعد آپ کے پاس ایک پکٹا ہوا کاغذ تھا نا؟۔۔۔۔۔ آپ کو خیال آیا۔ وہی ایک تار۔۔۔۔۔ ہاں میں بھی ویسا بنا لیتی ہوں۔“

وہ باہر چلی گئی۔ ہر سُننے والا شخص ان الفاظ کو محض ایک بچہ کی بھولی باتوں کے سوا اور کچھ نہیں خیال کر سکتا تھا۔

اور شیر نے بھی انہیں معمولی طور پر سنا۔ مگر اپنی تفتیش کو جاری رکھا۔ لیکن دفعتاً وہ بچی کے ”بیچھے دوڑا۔ جس کے آخری لفظ نے اُس پر فوری اثر کیا تھا۔ اُس نے اُسے زمین کے سرے پر پکڑا۔ اور کہا۔ ”تو کیا تم اخبارات کے حروف بھی جوڑا کرتی ہو۔“

بہن ریٹا نے نہایت فخریہ کہا۔ ”ہاں میں حروف کاٹ ڈالتی ہوں اور پھر لگا لیتی ہوں۔“

”بھلا تم کو یہ اچھا کھیل کس نے سکھایا ہے؟“

”میڈ سائزل نے۔۔۔۔۔ میری اُستانی نے۔۔۔۔۔ میں نے انہیں یہ عمل کرتے دیکھا ہے۔ وہ اخبارات سے الفاظ علیحدہ کر لیتی ہیں اور پھر ان کو ملا کر درست کر لیتی ہیں۔“

”پھر ان کو وہ کیا کرتی ہیں؟“

”تار اور خطوط بنا کر باہر بھیجا کرتی ہیں۔“

ہالماک شیر غیر معمولی طور پر متوجش مکتب خانہ میں ان معلومات پر پتہ چلانے کے لئے واپس آیا۔ انگریسی کے اوپر اخبارات کا ایک بنڈل رکھا تھا۔ اس نے ان کو کھولا۔ اور دیکھا کہ دراصل وہاں سطریں کی سطریں غائب تھیں۔ اور نہایت صفائی کے ساتھ کافی گئی تھیں۔ لیکن اُس نے صرف شروع اور اخیر کے الفاظ پڑھے اور یہ معلوم کر کے کہ درمیان کے الفاظ مقرض سے بلاوجہ کاٹے گئے ہیں۔ اس کا اندازہ کر لیا کہ یہ بہن ریٹا نے کاٹے ہیں۔ بہت ممکن تھا

کہ ڈھیریں کوئی کاغذ ایسا بھی ہو جسے میڈموئل نے کاٹا ہو۔
مگر وہ صحیح پتہ کیسے چلا سکتا تھا۔

شیر نے میز پر رکھی ہوئی کتب درسیات و نیز الماری کے
اند کی دیگر کتابوں کی ورق گردانی کی۔ اور ایک بارگی جوشن مرست
میں صبح اٹھا۔ الماری کے ایک گوشہ میں پرانی مشق کی کاپیوں
کے نیچے اس نے بچوں کی ایک سادی کتاب پائی۔ جس میں
حروف تہجی کی تصویریں بنی ہوئی تھیں اسکے درمیان کے ایک
ورق میں اس کو ایک خالی جگہ نظر پڑی۔ اُس نے اس ورق
کا مقابلہ کیا۔ اس میں ہفتہ کے دنوں کے نام تھے۔ یکشنبہ۔
دو شنبہ۔ سہ شنبہ وغیرہ لفظ شنبہ غائب تھا۔ اور جیوشن لمپ
کی چوری بھی شنبہ ہی کی شب کو ہوئی تھی۔

شیر کے دل میں انکشافِ راز کا احساس ہوا۔ وہ احساس
جہمیشہ اس کے دل میں ایسے حل طلب معرّے کے دقت پیدا
ہوا کرتا تھا اُس حقیقت کا انکشاف۔ اُس یقین کا مادہ جس
سے کبھی اُس کو دھوکا نہیں ہوتا۔ اشتیاق اور اطمینان کے
ساتھ وہ بہت سرعت سے اوراق اُلٹنے لگا۔ چند ورق کے
بعد اُس کو ایک اور حیرت خیز بات نظر آئی۔

یہ ایک صفحہ تھا جو حلی حروف تہجی سے لکھا تھا۔ اور جس
کے برابر تصویروں کی ایک قطار تھی۔

نور حروف اور تین کی تعداد میں تصویریں نمایت ہوتی تھیں
سے غائب کی گئی تھیں۔ شیر نے اس کو اپنی نوٹ بک میں سلوا دیا

یوں لکھا۔

ج۔ ب۔ ا۔ د۔ و۔ ع۔ ی۔ ۲۳۴۔ ا۔ ک

”خدا! اُس نے کہا۔ اس سے زیادہ پہلی نظر میں اور کچھ
نہیں معلوم کیا جاسکتا۔ کیا ان حروف کو کسی اور طریقہ سے
لکھ کر دو فقرے یا با معنی الفاظ بنالینا ممکن نہیں؟
شیر نے بے کاس کی کوشش کی۔

صرف ایک نتیجہ اس کو صحیح معلوم ہوا۔ جو اُس نے اخیر
میں اپنی پنسل سے لکھا۔ اور وہ بھی صرف اس لئے کہ
اُس کا تعلق اصل واقعات سے تھا۔ اور جن کو معمولی
انشاء پر دازی پر سمجھا جاسکتا تھا۔

یہ معلوم کئے ہوئے کہ الہم میں صرف ایک ہی بار ایک حرف
تہجی لکھا ہے۔ اس کو یہ یقین ہو گیا کہ جملے نامکمل حروف سے
بنائے جاتے ہونگے۔ اور یہ الفاظ دوسرے اوراق کے
حروف لیکر مکمل کئے جلتے ہونگے۔ ان شرائط کو ادبیر غلطی
کے امکان کو مد نظر رکھتے ہوئے حسب ذیل الفاظ بنے۔

ج۔ و۔ ا۔ ب۔ د۔ ع۔ ی۔ ۲۳۴۔ ا۔ ک۔ پہلا لفظ باطل

صاف تھا۔ ”یعنی جواب“ اور حرف ”ج“ چھوڑ دیا گیا تھا۔

اس لئے کہ یہ حرف ایک بار استعمال کر نیکیے بعد دوسرے کوئی نہ تھا۔
آخری نامکمل لفظ کے لئے یہ ممکن تھا کہ اسے کاتب نے

مکتوب الہ کو نمبر ۲۳۴ کے ساتھ پتہ میں لکھا ہو۔ اس کو شنبہ
کا دن مقرر کرنے کے لئے نصیحت کی گئی تھی۔ اور ایک ۲۳۴

ایک کر مچ کے بٹو سے جو اس کے فزک میں آپسین سے لٹکا ہوا تھا۔ کسی چیز کے چند ٹکڑے، تین بٹن، دو شکر کے ٹکڑے اور اخیر میں ایک مربع کاغذ کا ٹکڑا نکلا۔ جس کو اس نے شیر کو دیا۔

”لیجئے، میں آپ کو اس طرح کے بہت سے دوں گی“

یہ ایک گاڑی کا نمبر تھا۔ نمبر ۸۲،۹

”تم نے اسے کہاں پایا؟“

”یہ انسانی جی کی جیب سے گر پڑا تھا۔“

”کب؟“

”یکشنبہ کے دن جب وہ تانے سے کچھ ٹکڑے جمع کر رہی تھیں۔“

”شاباش! اب میں تم کو بتلاؤنگا کہ تم کس طرح ملامت سے محفوظ رہ سکتی ہو۔ میڈموازل سے نہ بتلانا کہ تم مجھ سے ملی تھیں۔“

شیر سیدھا ایم۔ ڈی اسلی ویل کی تلاش میں نکلا۔ اور اس سے میڈموازل کے حالات دریافت کئے۔

بیرن چکنا ہوا!

”الائس ڈیمن!۔۔۔۔۔ کیا آپ کا اس کی طرف خیال ہے؟۔۔۔۔۔ آہ! غیر ممکن۔۔۔۔۔“

”اُسے کتنے عرصہ سے آپ کی ملازمت کا فخر حاصل ہے؟“

”صرف بارہ مہینے سے لیکن میں اس سے زیادہ سنجیدہ

کے پتہ پر جواب بھیجنے کو لکھا گیا تھا۔ یا تو ۲۳ ڈاکخانہ کار کرای پتہ تھا۔ یا کسی خاص اشارہ کے شروع کے حروف ہونگے۔ شیر نے الیم کے اوراق اُلٹے پلٹے لیکن اور کسی صفحہ کا کوئی حرف نہیں لکھا تھا۔ اس لئے وہ آئندہ نتائج کے انتظار میں انہیں معلومات پر قانع رہا۔

”کیا یہ عمدہ کھیل نہیں؟“

ہن ریٹا نے واپس آکر پوچھا۔

شیر لاک نے جواب دیا۔

”ہاں، بہت خوب! ہاں کیا تمہارے پاس اور کاغذات نہیں ہیں؟ اگر کچھ الفاظ کہتے ہو تے ہوں تو لاؤ۔ میں بھی چکاوں؟“

”کاغذات؟۔۔۔۔۔ نہیں۔۔۔۔۔ بھلا میڈموازل اس کو کب پسند کریں گی۔“

”میڈموازل؟“

”ہاں میڈموازل نے مجھ کو بہت برا بھلا کہا۔“

”کیوں؟“

”اس لئے کہ میں آپ سے واقعات بتلاؤں گی مگر ہوں اور وہ کہتی ہیں کہ مجھے جن چیزوں سے دلچسپی ہو انہیں دوسرے لوگوں سے نہ بتلایا کروں۔“

”تم نے اچھا کیا۔ جو مجھے بتلادیا۔“

ہن ٹاپانی قرین مسکرت خوش نظرائی تھی اس نے

گاڑیاں جو لیکنہ کی صبح کو نمبر ۸۲۷ کو گیا تھا۔ موجود نہیں تھا۔ شیر نے موٹر واپس کر دیا۔ اور خود اس کا منتظر رہا۔ یہاں تک کہ وہ گھوڑا بدلے آیا۔ ڈوپریٹ ڈرائیور نے کہا: ہاں وہ ایک خاتون کو پارک مانسور کے قریب سے لے گیا تھا۔ ایک نوجوان سیاہ پوش خاتون جس کے منہ پر لانا نقاب تھا۔ اور وہ بہت پریشان معلوم ہوتی تھی۔

”کیا وہ ایک پارسل لے تھی؟“

”ہاں، ایک بٹاسا پارسل“

”اور تم اسے کہاں لے گئے تھے؟“

”پلیس سینٹ فرڈیننڈ کے کنارے، ایڈوڈیز ٹرنس کو وہ دس منٹ کے قریب ٹھہری، اور پھر ہم لوگ پارک مانسور کو واپس آئے۔“

”کیا تم پھر ایڈوڈیز ٹرنس میں اس مکان کو پہچان

لو گے؟“

”غالباً! کیا میں آپ کو وہاں لے چلوں؟“

”اس وقت! پہلے ۳۶ فوٹے ڈیز آرفیورس چلو۔“

پلیس کے صدر مقام پر جس اتفاق سے چیف انسپکٹر گینارڈ سے اس کی ملاقات ہو گئی۔

”کیا آپ بیکار ہیں۔ سر گینارڈ؟“

”اگر یہ سوال لوہن کے متعلق ہے تو ہوں۔“

”یہ لوہن ہی کے متعلق ہے۔“

”تو بندہ باز آیا۔“

”کیا آپ نے علیحدگی اختیار کر لی...؟“

”میں نے فوق الفطرت ہستی سے دست کشی کر لی۔۔۔“

میں اس نامہوار مقابلہ سے پریشان ہو گیا۔ جس کا نتیجہ ہمیشہ شرم و ندامت کے ساتھ ہلا۔

”یہ بُزدلی اور لغویت ہے۔“

کچھ بھی ہوا یہ آپ کی مرضی... میں اس کی پروا نہیں

کرنا! لوہن ہم لوگوں سے زیادہ طاقتور ہے۔ اس لئے بجز علیحدگی اختیار کر لینے کے اور کوئی چارہ کار نہیں۔

”میں اس کے ماننے کو تیار نہیں۔“

”ہم لوگوں کی طرح وہ آپ کو بھی اپنی عظمت کا قاتل کر دیگا۔“

”خوب! تو پھر یہ ایک ایسا نظارہ ہو گا جو آپ کے خوش

کرنے کو کافی ہے۔“

”یہ بالکل صحیح ہے۔ گینارڈ نے مصمصانہ طرز سے کہا

”اھ! اگر آپ دوبارہ کوشش کے خواہشمند ہیں۔ تو

بسم اللہ! آگے قدم بڑھاتے!“

گینارڈ اور شیر دونوں گاڑی میں بیٹھے، انہوں نے

مکان سے کچھ پہلے۔ راستہ کے ایک طرف ایک چھوٹے سے

ہوٹل کے سامنے گاڑی روکنے کو کہا۔ وہ اس کے باہر

لورل اور اپینٹلی دھڑکنے کے درمیان بیٹھ گئے۔

روشنی ٹھنی شروع ہو گئی تھی۔

”کوکرا“ شیر نے کہا۔ ”قلم دوات“

اُس نے ایک رقعہ لکھا۔ اور دوبارہ خادم کو آواز دے دیتے ہوئے کہا۔ ”اس کو سامنے والے مکان میں دربان کے پاس لے جاؤ۔ وہ شخص جو ٹوپی لگاتے دروازہ میں بیٹھا پائپ پی رہا ہے۔“

دبان دوڑتا ہوا آیا۔ اور گنارڈ کے بتلانے کے بعد کہ وہ چیف انسپکٹر ہے شیر نے دریافت کیا۔ ”کیا یکشنبہ کی صبح کو ایک سیاہ پوش نوجوان خاتون اس مکان پر آئی تھی؟“

”سیاہ پوش؟ ہاں نو بجے کے قریب، یہ بھی اُن میں سے ایک ہے جو دوسری منزل پر چایا کرتے ہیں؟“

”کیا تم اُسے زیادہ تر دیکھتے ہو؟“

”نہیں، یہ بات تو نہیں مگر اس سے قبل وہ اکثر آباکائی تھی۔ یعنی گزشتہ پندرہ دن سے روزانہ۔“

”اور یکشنبہ کے بعد؟“

”صرف ایک بار، اگر آج کی آمد شمار نہ کی جائے۔“

”کیا کہا! کیا وہ آج بھی آئی تھی؟“

”وہ اس وقت بھی وہاں موجود ہے۔“

”سچ! وہ اس وقت بھی وہاں موجود ہے؟“

”جی ہاں، اُسے آئے دس منٹ ہوئے۔ حسب معمول کچان اُس کا انتظار سینٹ فرڈیننڈ پر کر رہا ہے میں اُس سے دروازہ میں ملتا تھا۔“

”اور دوسری منزل کا کرایہ دار کون ہے؟“

”وہاں دو ہیں۔ ایک خیاط میڈ موڈلز لیجنیر اور دوسرا ایک شریف آدمی جس نے تقریباً ایک ماہ سے برلین کے نام سے دو عہدہ کرے کرایہ پر لئے ہیں۔“

”یہ تم نے کیا کہا کہ برلین کے نام سے؟“

”میرا خیال ہے کہ یہ فرضی نام ہے۔ میری بیوی اُس کے کپڑے درست کرتی ہے۔ مگر جناب، تمام پوشاک میں اُس کو دو کپڑے بھی ایسے نہیں ملے۔ جس پر اس کے نام کا پہلا حرف درج ہو۔“

”اُس کا طرز معاشرت کیا ہے؟“

”اے جناب، وہ تو تقریباً ہمیشہ باہر رہتا ہے۔“

بعض اوقات وہ تین تین دن تک برابر مکان پر واپس نہیں آتا۔“

”شنبہ کی شب؟۔۔۔۔۔ ٹھیکے میں خیال

کروں۔۔۔۔۔ ہاں وہ شنبہ کی شب کو یہاں آیا اور پھر

ابھی تک نہیں نکلا۔“

”وہ کس قسم کا آدمی ہے؟“

”واللہ! یہ میں کچھ نہیں بتلا سکتا۔ وہ ایسا بھروسہ

ہے کہ کبھی لانے قد والا معلوم ہوتا ہے کبھی ٹھگنا۔ کبھی

تن و توش والا۔ کبھی دبلا پتلا۔۔۔۔۔ کبھی سیاہ رو اور کبھی

گورا چٹا ہیں اُس کو سچا پن میں ہمیشہ دھوکا کھاتا ہوں۔“

گینمارڈ اور شیر نے ایک دوسرے کی طرف دیکھا۔

”یہ وہی“ گینمارڈ نے کہا۔ ”ضرور وہی ہے۔“

”ایک ثانیہ کے لئے پُرانے جاسوس نے ایک حقیقی

اضطراب کا احساس کیا۔ جو خود ہی گری سانس اور مٹھیلوں

کے کئے سے ظاہر ہو گیا۔

شیر کو بھی، اگرچہ وہ اپنے نفس پر زیادہ حاوی تھا۔

ایک خاص اثر دل پر محسوس ہوا۔

”باہر اس طرف دیکھتے!“ دربان نے کہا۔ ”دو شیر

خاتون آتی ہے۔“

جونہی کہ اُس نے کہا۔ میڈموزل دروازہ میں نمودار

ہوتی۔ اور احاطہ کی دوسری جانب چلی گئی۔

”خوب لیجئے۔ ایم برین بھی آن موجود ہوتا۔“

”اچھا ان میں ایم برین کون ہے؟“

”وہ شریف آدمی جو اپنی بغل میں ایک پارسل دبائے

ہوئے ہے۔“

”لیکن وہ دو شیر خاتون کی طرف سے قطعی غافل

معلوم ہو رہا ہے۔ وہ اپنی گاڑی کی طرف تنہا جا رہی ہے۔“

”جی ہاں صحیح ہے، میں نے ان کو ایک ساتھ کبھی

نہیں دیکھا۔“

دونوں سراغرساں جلدی سے اُٹھے۔ سڑک کی

لائینوں کی روشنی میں اُنہوں نے لوہن کی صورت جونہی

وہ احاطہ کے باہر نکلا پہچان لی۔

”کس کا تعاقب کرو گے؟“ گینمارڈ نے دریافت کیا۔

”یقیناً اُسی کا۔ یہی اپنا شکار ہے۔“

”تو پھر میں دو شیر خاتون کے پیچھے لگتا ہوں گینمارڈ

نے اپنی راستے ظاہر کرتے ہوئے کہا۔

”نہیں، نہیں“ انگریز سراغرساں نے جلدی سے

کہا کیونکہ اس کی خواہش تھی۔ کہ مقدمہ کا کوئی حصہ گینمارڈ پر ظاہر

نہ ہو۔ ”میں جانتا ہوں کہ بوقت ضرورت میں دو شیر خاتون

کو کہاں پاسکتا ہوں..... میرا ساتھ نہ چھوڑے۔“

(۸)

کچھ فاصلہ دیکر گزرنے والوں اور لائین کے ستونوں

کی آڑ لیتے ہوئے گینمارڈ اور شیر لوہن کے تعاقب میں روانہ

ہوئے۔ یہ نہایت آسان تعاقب تھا۔ اس لئے کہ وہ ہر کسی

طرف دیکھے ہوئے داہنے پیر کو خیف لنگ دیتا ہوا جسکو

صرف ایک تجربہ کار کی آنکھیں ہی دیکھ سکتی تھیں۔ نہایت

سرعت کے ساتھ چلا جا رہا تھا۔

”وہ قصد لنگ کر رہا ہے؟“ گینمارڈ نے کہا۔ ”افسوس

کاش ہم دو ہی تہن سپاہی لیتے آئے ہوتے۔ اور اس پر

جھپٹ پڑتے اس لئے کہ موجودہ حالت میں بہت ممکن ہے

وہ ہم لوگوں کے ہاتھ سے بھل جائے۔“

لیکن پورٹ۔ ڈیس ٹرنس تک کوئی بھی پولیس کا سپاہی

اُس کا بلبر کا مقابلہ نہ ہوگا۔“

”پھر میں اُس کے کمرہ میں نہیں گھس سکتا۔ مجھے اس کا مجاز نہیں ہے۔ اور خالص رات کے وقت۔“

شیر نے اپنے شانہ کو حرکت دی۔

”اگر ایک مرتبہ آپ لوپن کو گرفتار کر لینگے تو پھر آپ کو کوئی شخص اس زیادتی کا جواب اُس کی گرفتاری میں ردوار کھینگے۔ لازم نہ دیگا۔ خیر آؤ.... ذرا گھنٹی تو بجا کر دیکھیں کیا واقعہ ہوتا ہے۔“

وہ زینہ پر چڑھے۔ فرش کی باتیں جانب دو دروازے تھے گینارڈ نے گھنٹی بجائی۔

کوئی جواب نہ ملا۔ اُس نے دوبارہ بجائی۔ کوئی نہیں اُٹھا۔ ”ہم کو اندر چلنا چاہیے۔“ شیر نے کہا۔

”ہاں قدم بڑھائیے۔“

ہاں ہمہ ہشش و پنج میں بے حس و حرکت کھڑے رہے۔ اُن لوگوں کی طرح جو قطعی فیصلہ کرنے کے قبل پس و پیش کرتے ہیں۔ وہ بھی ہچکچا رہے تھے۔ کیا ایک یہ اُن کے ذہن نشین ہو گیا۔ کہ آرسین لوپن کا یہاں ہونا غیر ممکن ہے۔ ان کے اتنے قریب۔ ایسے کمزور پردہ کے پس پشت، جن کو وہ ایک ہی گھونسنے کی ضرب میں توڑ سکتے تھے۔ یہ دونوں اُس سے اچھی طرح واقف تھے۔ کہ وہ ایسا بیوقوف جن نہیں کہ ایسی آسانی سے اپنے کو حوالہ کر دے۔

نہیں، نہیں۔ ہزار بار نہیں۔ وہ وہاں نہیں ہے وہ ضرور پاس کے مکانوں سے نکل گیا ہے۔ چھت سے یا کسی دوسرے بیرونی راستہ سے جس کو اس نے وقت ضرورت کے لئے تیار کر رکھا ہوگا۔ اور ایک مرتبہ پھر انہوں نے خیال کیا کہ وہ صرف آرسین لوپن ہی تھلا جس کو وہ گرفتار کرنا چاہتے تھے۔ وہ مارے خوف کے کانپ اُٹھے۔

ایک نامعلوم آواز نے دروازہ کی دوسری جانب سے آکر خاموشی کو توڑا۔ ان کو خیال نہیں بلکہ یقین کامل ہو گیا۔ کہ اس چوہی دیوار کے پس پشت ضرور کوئی موجود ہے۔ جو ان کی گفتگو سن رہا ہے۔ اور آمد کا حلال معلوم کر چکا ہے۔ اُن کو کیا کرنا چاہئے تھا؟ یہ ایک عجیب موقع تھا پولیس کے نہایت تجربہ کار و سخت دل افسر ہونیکے باوجود بھی ان پر کچھ ایسی وحشت طاری ہوئی۔ کہ وہ خود اپنے دل کی حرکت کو کانوں سے سن رہے تھے۔

گینارڈ نے نیم باز نظروں سے شیر کی رائے دریافت کی۔ اور پھر دروازہ پر سختی سے دستک دی۔ اب پاؤں کی چاپ سنائی دی۔ وہ چاپ جھکواب اور زیادہ چھپانے کی کوشش نہیں کی گئی تھی۔

(باقی آئندہ)

شمیم بلہوری۔ سلیم ندرووی

ہزارستان

آزیری ایڈیٹر: حکیم احمد شجاع بی۔ اے (علیگ)
ایڈیٹر: محمد اسماعیل نعیم

جلد ۵ اشاعت ماہ ستمبر ۱۹۲۴ء نمبر ۳

نمبر شمار	مضمون	اثر خامہ	نمبر صفحہ	نمبر شمار	مضمون	اثر خامہ	نمبر صفحہ
۱	دریا بہ جناب اندر	ایڈیٹر	۱۶۲	۱۱	پریم ساگر .. جناب اثر صہبائی	۱۹۶	
۲	شاعر اور اس کا ساقی	حضرت شہا	۱۶۳	۱۲	نخچانہ راز	حضرت گرامی مدظلہ	۲۰۸
۳	شعلہ بدامن	جناب طالب الدہ آبادی	۱۶۴	۱۳	محبت .. جناب سید ابو محمد ثاقب	۲۰۹	
۴	سوداے خام	جناب محمد والا گوہر	۱۶۴	۱۴	رودادِ محبت	جناب راز چاند پوری	۲۱۰
۵	یوم یکشف عن ساقی	حضرت آزاد انصاری	۱۶۵	۱۵	چراغِ انجمن	جناب آسن سمبھی	۲۲۴
۶	ایک پاگل کا قلمی نوشتہ	جناب فیاض الدین محمد	۱۶۶	۱۶	کسی کی آرزو	جناب طاہر	۲۲۵
۷	جوش بہار	جناب ابوالاثر حفیظ جالندھری	۱۸۵	۱۷	آخری ارمان	جناب شبیم بلہری، سلیم نوروی	۲۲۶
۸	محشر سوز و ساز	جناب شارق	۱۸۶	۱۸	پیغامِ خواب	جناب ہدین سنگھ ہنتر	۲۳۴
۹	مار آستین ..	جناب سلیم	۱۸۶	۱۹	اختلاف جذبات	ایڈیٹر	۲۳۸
۱۰	پریشان محبت	جناب راز چاند پوری	۱۹۵	۲۰	تبصرہ بہ اشاعت جدیدہ ..	تصویر: شاعر اور اس کا ساقی	۲۳۹

صفحہ جمیل کلام الملوک

دریابہ حباب اندر

صفحوہ ادارت

اس اشاعت کا صفحوہ جمیل تاجدار سندھ کے تازہ نتیجہ فکر سے مزین ہے۔ تاکہ شائقین ادب اردو اس حقیقت سے آگاہ ہو جائیں کہ ایک والی ملک اور خصوصاً ملک سندھ کا فرماں روا اردو زبان کی شاعری پر کیسا عبور اور اس کا کیسا صحیح ذوق رکھتا ہے۔ کلام الملک ملک الکلام کی یہ زندہ تفسیر امید ہے کہ حضور موصوف کی گرم گستری کی پہلی قسط ہوگی۔ اور ہزارستان کے صفحات اکثر اوقات ان کے دامان تخیل کی خوشہ چینی میں کامیاب ہوں گے۔

ہم کسی دوسری فرصت میں ملک سندھ کی مجل تاریخ اور اس کے عالی بہت تاجدار کے سوانح حیات اور اکتسابات علم و فن پر ایک مفصل نظر ڈالیں گے۔ تنگی وقت اور عدم گنجائش اس وقت اس دلچسپ اور نتیجہ خیز تحریر کی متحمل نہیں ہو سکتی

جناب ابوالاثر حفیظ جالندھری جو میرے ساتھ ساتھ ہزارستان کی ادارت کے ذمہ دار تھے۔ افسوس ہے کہ چند ناگزیر حالات کی وجہ سے اس فرض سے سبکدوش ہو گئے ہیں مگر امید ہے کہ وہ اس انقطاع تعلق کے باوجود ہزارستان کو اپنے رشحات قلم سے ہمیشہ مستفیض فرماتے رہیں گے۔ آئندہ سے مضمون نگار حضرات اپنے مضامین میرے نام ارسال فرمائیں۔ تاکہ ان کی اشاعت میں تعویق نہ ہو۔

محمد اسماعیل نعیم

کلام الملوک

اعلیٰ حضرت قد رفرت حصو پر نور ہر زبانیس نوابت علی نواز خا حصا بہاؤ والی خیر پور متخلص بہ ناز

نامہ بر مجھ سے وہ انجان ہوئے ہیں کہ نہیں کچھ مری موت کے سامان ہوئے ہیں کہ نہیں

بزم دشمن میں یشان ہوئے ہیں کہ نہیں شکل آمینہ وہ حیران ہوئے ہیں کہ نہیں

ناز سے صبح شب وصل یہ کہنا ان کا اب بھی پوئے تیرے رات ہوئے ہیں کہ نہیں

سُن چکا کچھ کچھ غیر کی لاکھوں چالیں سادہ دل اب بھی تیرے کل ہوئے ہیں کہ نہیں

کتے پھر طور یہ جانے کا ارادہ ہے کلیم قائم اب آپ کے اوسان ہوئے ہیں کہ نہیں

بیعت پیٹیاں کی ہے خبر جھوٹ کر سچ حضرت شیخ مسلمان ہوئے ہیں کہ نہیں

آتے ہی موسم گل جوش جنوں کے ہاتھوں چاک لاکھوں کے گریبان ہوئے ہیں کہ نہیں

وعدہ وصل پہ آئے تو یقین خاک آئے لاکھ جھوٹے ترے پیمان ہوئے ہیں کہ نہیں

بیوفائی کی ہوئی ہے کہ نہیں حد آخر رفتہ رفتہ وہ مری جان ہوئے ہیں کہ نہیں

سوگ میں غیر کے فرما دیے بے نڈ نواز آپ کے بال پریشان ہوئے ہیں کہ نہیں

دولت عشق ملی ہے کہ نہیں تم کو ناز

دین دل یار پہ قربان ہوئے ہیں کہ نہیں

شاعر اور اُس کا ساقی

تصویر کا دوسرا رخ

شاعر میں عجیب مستیاں ہیں ۱ کچھ اور ہی مے پریتیاں ہیں
 شراب مے الست آیا ۲ دنیا میں یہ ہو کے مست آیا
 تنہیل کی سلطنت کا حاکم ۳ جذبہ کے تلاطموں میں قائم
 زکارب جہاں سے محکاموش ۴ پروانہ کی شمع سے سفارش
 سستا ہے تم گل و خزاں کے ۵ نغموں میں ہزار داستان کے
 انجم سے لڑا رہا ہے انکھیں ۶ یا حور سے چارہیں نگاہیں
 رُوحوں سے خطاب کرنا چاہتا ۷ بیداری کو خواب کرنے والا
 دینا ہے کہیں سراب اس کو ۸ دتہ کبھی آفتاب اس کو
 تحسین نظر ہر ایک شے میں ۹ دوبا ہے دفا کے فلسفے میں
 ہر رنگ میں طور کھینتا ہے ۱۰ ہر شعلہ میں نور دیکھتا ہے
 معمورِ جمال ہے زمانہ ۱۱ خود اس کا خیال ہے زمانہ
 گھیرے ہوئے اس کی کار سازی ۱۲ دُنیا سے حقیقی و مجازی
 اُلفت کی تپش سے لذت اندوز ۱۳ پہلو میں ہے دل کہ کجماں روز؟
 ساقی بھی ہے اسکی جانِ عشرت ۱۴ یا منظرِ پاکِ رُوحِ اُلفت
 یا جلوہ مستِ حسنِ رنگیں ۱۵ تمثالِ شبابِ کیفِ آئین
 مقصودِ حیاتِ دوستی ہے ۱۶ مضمونِ دُعائے عاشقی ہے
 فقرہ فقرہ ہے بجزوی کوش ۱۷ آنکھوں آنکھوں کرے مینوش
 پھولوں کی شگفتگی دہن میں ۱۸ تحلیل بہار ہے بدن میں

تا شیرِ نفس بہار پرور ۱۹ اڑتی ہے شراب پھولِ سنکر

شعلہ بدامن

قطرہ و قصائد اور گل و بلبل کے حاصل عشق و حسن، غزلیں اس خوبی و عمدگی سے سنائیں کہ میناب و موچیں ہمہ تن گوش ہوتیں سنہری چاندنی آئینہ حیران، اور روپہلی جھیل تصویر بے زبان ہو گئی۔ ہوا کا تحریک غیر محسوس اور پانی کی روانی مفقود ہو گئی کبھی دنیا کے کشتی، معرکہ رزم اور کبھی خاکہ بزم بن جاتی تھی ممدوح موصوف روئے زمین سے انسانی بہجت روحانی مسرت کی حاصل معراج و مایہ کمال سنازل میں پہنچ کر آپ اپنے ہی نزدیک کھو گئے تھے۔

اب ایک ہند نژاد کبشہر نے اپنے روح پرور و سامعش لب و لہجہ میں ایک البیلی راجپوت دوشیزہ کی تصویر نگاہوں کے روبرو کھینچ دی۔ جو غزال ختن کی طرح چھبیلی اور رام والی سیتا کی صورت شریلی تھی۔ ہندی چٹا کی موہنی بھری، دلفریب ٹیڑھی ترچھی کرونوں کے نیچے روپہلی جھیل کی فرحت اثر ہوا میں ترنم نواز نظم کے سحر طراز نعموں نے موصوف ممدوح کے جمال پسند جوان دل میں انوکھی دوشیزہ کے لئے باطنی کشش و غائبانہ تصور کے ماتحت روحانی عجمت کے برق صفت طوفان پیدا کر دئے۔ وہ دوشیزہ جس کا خیالی پیکر وہی مجسمہ سہرے

احمد شاہ حکمران سندھ نے آج روپہلی جھیل کے کنارے رہاں وہ گرمیاں گزارنے کے لئے ہر سال پاسے تخت سے معمولاً رجعت قہقری فرمایا کرتے تھے، اپنے سر و محل میں ایک متمم بالشان دعوت کا سامان کیا تھا۔ موصوف، مضبوط و خوبصورت سیاہ لیش بزرگ تھے۔ اب تک تین رخساروں پر رنگ شلب کشش نواز تھا۔ اُن کا نام معرکہ آزمائیوں کے لئے ضرب المثل اور اُن کی ذات مہماری و شاعری و دیگھنائے لطیفہ کی سرپرستی کے واسطے ”سندی محاورہ“ ہو گئی تھی۔

اس وقت ممدوح موصوف اپنے چیدہ اور سنجیدہ مصاحبین کے گھبرٹ میں آٹھ ڈانڈوں والی نفر کی کشتی پر خوبصورت جھیل کے کنارے کھلی ہوئی چاندنی کے اندر جھاڑیوں سے گھری ہوئی دورویہ گھاٹیوں کی شام پسند و باصرہ نواز سیر میں بیچہ دیں۔ ساتھ والے ہنسر پرورد موسیقی نواز کبشیر فطرت پرست و مجسم ترنم شاعروں کے سامع پسند نغمائے رنگیں سنہری روپہلی ہوا و فضا میں منتشر و برہم ہو رہے ہیں۔ آبِ سیمیں کا ہر قطرہ ہم آہنگ سوز اور فضا نے بسیط کی ہر موج ہم نواز ساز ہو گئی ہے پہلے سلم قوالوں نے دلربا و مختلف التقطیع بحر میں رزم و مدحیہ

اشخاص میں بھی بلا کا دیدہ زیب تم کا سامنے فریب تھا۔

دیکھتے تو اہل اللہ کے ہیوستہ لبوں میں حرکت سی
ہوتی۔ گوہر نصیب دانوں کی لڑیاں سفید کیلیوں کی طرح
ترپ کر ہونٹوں کی شقی رنگت میں محلول ہو گئیں، اور
بیساختہ کچھ سوا لہ الفاظ سنا دیتے۔

یہ انمول موتی زنان عالم کا سرتاج، حسینانِ جہا
کا گوشوارہ اس عالم ترکیب کی فانی صدف میں کبضیا پاش
ہوتا۔ اور کفرستان ہند کے کس مشرک کے رشتہ زندگی میں
نامنصفی سے بیدھ کر پرویا گیا۔

کبشتر نے نہایت ادب سے جواب میں عرض کیا۔
کہ جہاں پناہ وہ اب بھی موجود ہیں۔ اور ابھی تک کنواری ہیں
میں خود لالہ پر وصف و تحسین کے شاداب و قمری گلابی
کلیاں بچھا کر کرتا ہوں۔ جو پر بت سنگھ کی اکلوتی لڑکی ہے
اگر وہ تمہارے خیالی کشیدہ پیکر کی طرح واقعی و لفریب
ہے تو میری دِلن بن کر رہیگی۔ بصورت دیگر تمہارا سر
تمہاری کذب سرائی کا خونہما ہو جائیگا۔

ممدوح یہ کہہ کر محیط خیالات کے زوردار جزئیہ میں
محو سیر ہو گئے۔ اور اشارۂ ابرو سے حکم دیدیا کہ سفینہ مخصوص
سفید محل کی مرمرین فروغ گاہ پر واپس کھے کر لگا دیا جائے۔
دوسری صبح کو مشیر خصوصی رکن مجلس ہما برہمن
صاحب طلب کئے گئے۔ اور ان سے پر بت سنگھ کی اکلوتی

کُنیا کے واسطے استفسار کیا گیا۔ انہوں نے بھی جواباً وہ
گہریزیاں کیں اور سنجیدہ نثر میں جمالِ لالہ کے حسنِ ظاہر
خاصۂ باطن کی ویسی ہی جادو بھری مورت سامنے کر دی
جیسی موبہ موصویر ہندی کبشتر نے رشتہ شب کو اپنی ترمیم
مدحیہ نظم میں روپلی جھیل کی ان طلائی موجوں پر رد برو کی
تھی، جو پورے چاند کے کشش انداز پر تو سے موج نو ریا
بنی ہوئی تھیں۔ اتنی ہی تصدیق کسی کے جمال پرست دل
کے لئے تازیانہ شوق ہو گیا۔ اور ہما برہمن کو فی الفور حکم
دے دیا گیا۔ ”پر بت سنگھ کو فوراً مطلع کر دیا جائے کہ
خود سربراہ آ رہے ہیں۔ لالہ کو عروس خاص بنانے کا
فیاضانہ قصد فرماتے ہیں۔“

کچھ سہمی جذبہ بے اختیاری قابو بخش اور لہجہ پیام
سنجیدہ نہ تھا۔ اکثر راجپوتوں نے اپنی لڑکیاں حرم شاہی
اور خلوت گاہ امراء دربار میں بہ طیب خاطر دیدی تھیں۔
مگر اکیلا پر بت سنگھ راجپوتوں کا وہ راجپوت تھا جو سب
بڑھ کر اپنے بے داغ حسب و نسب پر فخر و ناز کیا کرتا تھا۔
حتیٰ کہ وہ اس خیال سے بھی متنفر تھا کہ اس کی لڑکی کسی
نیچ قوم مسلمان سے مربوط ہو کر اپنی موتی جیسی ابرو کندن
جیسی ذات کھو دے۔ چاہے اُس کے صلہ میں وہ
لڑکی کسی زبردست راجدھانی کی رانی ہی کیوں نہ بن جائے
بہر حال اس نے پیشوائے مذہب کے مشورے سے جلی

رضا مندی ظاہر کر دی۔ اور خود قلعہ آہور میں بند ہو کر بیٹھ رہا اور اسی دوران میں اپنے معافی داروں اور رشتہ ناتے والوں کو مجتمع کر لیا۔ کہ اس وہی ننگ و ذلت اور خیالی رسوائی و بے عزتی سے سب ہل چل کر باپ بیٹی کو بچالیں۔

احمد شاہ نے بھی ان تیار یوں کی بھنک پا کر اپنی فوج درما موج سے دس ہزار جوان چن لئے جو حقیقتہ قلعہ آہور کو طوفانی کر دیں۔ یا راجپوت دُہن کے ڈولے کے ساتھ محافظ و باراتی بن جاتیں۔ کچکلاہ ثریا جاہ بنفس نفیس فیل خاص پر نقری ہودے میں بیٹھ کر سرگردہ لشکر کی حیثیت سے پیش پیش روانہ ہوئے، جن کی پشت پر دوسرا ہاتھی شاہانہ انداز سے دُہن بنا ہوا اس لئے رداں بھٹا کہ راجپوت عروس کے مسرت افزا خیر مقدم کے وقت کام میں لایا جائے۔

اسی شان سے جنگجو بادشاہ نے قلعہ آہور کی نگین دیواروں کے قریب پہنچ کر داخلہ کا مطالبہ کیا جس کا جواب ایک پوری قوت سے رکھتے ہوئے برجستہ سپہیلوی ناک سے دیا گیا۔ جو تاج، تاج بخش کے اوپر والی کارچوبی جھول میں ترازو ہو گیا۔ تیر سے بندھا ہوا مسودہ اپنے شکن آلود دامن میں ذیل کا مہذب ترین جوانی پیام رکھتا تھا۔

”جس دھنش دہاری (کمان والے) نے تیرے سروالی جھل (جھول) کو اپنے تیر کا سچا نشانہ بنا لیا، وہی

سُورما بہت آسانی سے یہی تیر اس باندہ سرورپ (صیوٹ) ظالم کے مغز سر میں بھی گاڑ سکتا تھا۔ جو پرست سنگہ کی لٹکی سے دیوانہ پن کے ساتھ اپنا بیاہ رچا یا چاہتا ہے ابھی بھوریے (سوریا ہے) جاگ! اور کٹھن گھڑی پڑنے سے پہلے لوٹ جا۔“

اور اسی دوران میں بادشاہ کا بھیجا ہوا اسوت (پیرہن عروسی) جو راجپوتوں کے حسب رواج ٹھٹھا، بچہ پیرہن کشف کی طرح قلعہ کی دیواروں سے سے لڑھکا دیا گیا۔ اور شاہی فیل کے پاؤں پاس لڑکر گردوغبار میں اٹ گیا۔ جو غالباً اہانت عروس کے لئے بھی کافی رکیک حرکت تھی، اس طرح سے مقتلِ فافاز، اعلان جنگ کی نگین کر دی گئی۔ مسلم صفوں اس خیال سے کہ مبادا چشم زخم، حدِ ذلت تک نہ پہنچ جائے۔ خود داری سے زیادہ احتیاطی پیش بینی کی بدولت ناکوں کی زد سے دور ہٹ آئے کہ شاید راجپوتوں کی طرف سے تیروں کی اچانک بارش واقعی پیامِ افتتاحِ جنگ لیکر نہ آ پڑے۔

ایکے احمد شاہ کا بے لوث صلح پسند رویہ غازیادھی میں تبدیل ہو گیا۔ اس طرف آہور کے زبردست مورچوں میں تین ہزار قوی تن راجپوت مسلح موجود تھے۔ شاہِ مقابل کے قیمتی عروسی ہدایا اور بیش بہا خسروی تحائف دیواروں کی مضبوطی، حصار کی پختگی عمدہ سلاح کی خریداری اور ان

تیاروں میں صرف کر دتے گئے تھے جو روپیہ کے ذریعہ خریدی جاسکتی ہیں۔

جب سلم محاصرین بڑھنا چاہتے تھے تو انکو تیزوں کی بے پناہ بوچھاڑ اور ان پتھروں کی سرگردان ہارش سے مجبوراً پیچھے ہٹ آنا پڑتا تھا۔ جو قلعہ کے بلند ترین حصوں آہستہ حفاظت سمجھ کر پہاڑ کے دامنوں سے چُن کر ایک کثیر تعداد میں محفوظ کر لے گئے تھے بعض وقت عیاں محصورین پیناب محاصرین کو دیواروں میں ریشمی رسیاں بھی نصب کر لینے کا موقعہ دیدیا کرتے تھے مگر قبل اس کے کہ کوئی متفحص حریف کافی بلندی تک چڑھنے پاتے۔ وہ لوگ لانے کیلئے بانسوں سے اُن سرکھٹ جان نثاروں کو موت کے گھاٹ اتار دیا کرتے تھے۔ جو پھندے دار ڈانڈوں پر فرط سعی و جدت ضرب سے لہرا لہرا کر ڈگڈگ ڈگڈگ کر دسے زمین کی طرف باہل ہو جاتے تھے۔ رسائی قلعہ کے لئے اس قسم کی تمام کوششیں بے ثمر ثابت ہوتیں۔ اب محاصرین نے دیواروں پر حملہ موقوف رکھا۔ اور مختلف قسم کی جنگی تدابیر سوچنے میں مصروف ہو گئے۔

فتح قلعہ اب محض مہمہ موقہ و سوال وقت بن کر رہ گیا تھا۔ ادھر دو تین مہینوں کے بعد آب و آذوقہ محفوظ میں نمایاں و روح فرسا کی شروع ہو گئی اور تم یہ کہ بیرون قلعہ سے رہائی کی آخری امید کبھی مٹ چکی تھی بلاشبہ اگر پرست سنگھ

شاہ مقابل سے اپنی جگر گوشہ کا پیوند ہونا منظور کر لیتا تو جزیہ کی آسان و ترجم آمیز شرائط اس کے واسطے داکشنا چشم برلہ تھیں۔ لیکن ہر صورت وہ قطعی انکاری ہو چکا تھا اور اس مسیحا نفس نکتہ کی رضا مندی کے بغیر مصیبت نصیب محصورین کے واسطے جزیہ کی تمام دامن بدست قفل بدہن ہو چکی تھیں۔

راجپوت اطاعت کے مقابلے میں مرٹنے کو تیار ہو گئے۔ مگر ان کے بعد ان کی بیویاں ان کی لڑکیاں فیض مسلمانوں کی سنکوہ بیویاں یا دخولونڈیاں بن جائیں گی اس ننگ و رسوائی سے بچنے کی صورت صرف یہ تھی کہ خوفناک جوہر کے غیر فطری قانون پر عمل کیا جائے۔ یعنی پہلے تمام معصوم عورتیں بے گناہ مستیاں بے خطا مرد بے بس بچے نادان بچے، جھنڈو لے بچے، مذہبی قربانی کی تخت میں جہالت پرستیوں کی مغرور دام خور دیوی پر ایک طرف سے بھینٹ چڑھا دیتے جائیں۔ اور پھر تمام مرد موت کے کرہ ناز میں اپنے پاؤں سے گھس کر دشمنوں کی بے پناہ جماعت پر مایوسانہ حملے کریں۔ اور برباد ہو جائیں۔

عورتوں نے بلا تامل اس خوفناک بازی گاہ میں اپنا فرض ادا کر دینے کے لئے پوری تیاری ظاہر کر دی کیا عجب ہے کہ انہیں اپنے اندرونی جذبات کے اظہار کی ہمت نہ پڑی ہو، اور کیسے پڑتی کتیں بھی تو جان الگ

نہ بچتی، نشانہ طعن و بدعتِ طاقت الگ بناتی جاتیں بعضوں نے سراج جنگی و سپرین رزمی سے آراستہ ہو کر باپ بھائیوں اور شوہروں کے سینہ بہ سینہ جنگ کرنے کی اجازت حاصل کر لی۔ بہت سنگھ کی بیوی نے جس کے مطمئن بشوہرہ خوف و پشیمانی کی چھاؤں بھی نہ تھی۔ اپنے شوہر سے کہدیا۔ کہ ہم سب عورتیں دکھتی ہوئی چتا کے اندر باہم جل کر برباد ہو جائیں گی۔ تاکہ بیکٹھ میں اپنے پیاروں سے جلدی مل جائیں مگر مسلمانوں کی لونڈیاں بنا گوارا نہ کریں گے لاکاش نادان بچوں سے۔ بے زبان بچوں سے ایک ہی بارسی ان کی مرضی بھی جھوٹے منہ پوچھ لی جاتی، رات کے وقت ایک بہت بڑی چتا آراستہ کی گئی جس میں سب سے پہلے قلعہ کے محفظہ جواسر و میش بہا سامان پھینک دئے گئے جس کے بعد کن دمن ظالمہ و فائدہ عورتیں اپنے معصوم بچوں کو، تصویر یا سچوں کو گودیوں میں لئے ہوئے سرخشاہ شعلوں کے اندر جھکا جھم کو دئے گئیں یا ادلی ہوئی تلواروں پر گلوں کے بل گرے گئیں۔ یہاں تک کہ ایک راجپوت بھی باقی نہ رہ گئی۔

اب صبح کو مردوں کی باری تھی کہ مرثیوں اور شیر شمن ان کے لئے آسان تر موت تھی۔ اعتقاد ہی قانون کا ہر حرف مذہبی پابندیوں کے ساتھ ادا ہونا چاہیے تھا۔ اور ہوائی انہوں نے پوترتلی کی ٹہنیاں اپنے خود نما صافوں میں

لگا لیں۔ "سالم رام" پتھر اپنے گلے میں باندھ لئے۔ اور سروں پر کامدار کھسپا رکھ لی گویا سندر پاساں و بیکٹھ کی پریزادوں سے) گٹھ بندھن ہونے والی تھی۔ اپنے ہزار پانچو قوی تن و قلعہ کے اس طرف کیسریا (زعفرانی) کپڑے پہنے ہوئے اکٹھے ہوئے۔ اور ہر ایک دوسرے سے جوش کے ساتھ گلے مل کر رخصت ہونے لگا گویا انہیں پھر بھی ملنے کی امید نہ تھی۔ دروازہ کھول دیا گیا اور ساری فوج نے بہت سنگھ و کنور رام سنگھ (وارث و فرزند) کی سرکرگی میں اپنی مصیبت درست کر کے محاصرین پر دھاوا بول دیا۔ خاص کر قلب لشکر کی طرف بھرپور زور کر رہے تھے علم محمدی کا دہائی بھر پیرا، بادشاہ کے ریشمی خیمہ پر لہریں لے رہا تھا۔ اور جس کے ہر نر اٹے سے "نصر من اللہ و فتح قریب" کی زلزلہ انداز آواز نکل رہی تھی۔ حملہ آوروں کا دلی منشا یہ تھا کہ ان کے قبیلہ کا ہر فرد مصیبت موت میں دوسرے کے قدم بہ قدم رہے۔ خود بہت سنگھ و رام سنگھ اپنے کترین پیادوں کی طرح ننگے پاؤں تھے۔ صرف فرق یہ تھا کہ باپ کے سر پر کامدار چھتر، راج پاٹ کا نشان لگا ہوا تھا۔ اور راجپوتی جھنڈا بھی اڑ رہا تھا جس پر چاند و سورج سے شاہزادوں کا اترنا سلمہ ستارے والی لنگا جمنی خیالی تصویروں میں دکھایا گیا تھا۔ جو ساتھ ہی ساتھ دشمن کے مستقل ترین حملوں کو اپنی جانب مائل کر لینے کے لئے

سینہ سپر ہو کر پیمان بزرگی کے ساتھ حق تکمیل ادا کر دیا۔
تو اسی وقت اس کھیت میں دوسرے تانہ وارد متن نے
ان کی جگہ لے لی۔

راجپوت اب تک بڑھے آ رہے تھے۔ اگرچہ ان کی
پیش روئی ہر بار ایک ایک انچ سے نام نہ تھی۔ آخر کار وہ
لوگ شاہی فیل کے سامنے پہنچ گئے۔ جس کا ہودہ انہیں
کے رہا کردہ نیرہ و تفنگ کے بے ترتیب گچھوں سے
رشک چن ہو رہا تھا۔

اس موقع پر نوجوان رام سنگھ کی وحشیانہ جرات
نے راجپوتوں کی سزاے تصویر کے موہم خود خال پر
پوری اور آخری رنگ آمیزی کر دی ناکردہ کار نے
شاہی فیل کے زیر شکم پہنچتے ہی نفرتی ہودے کی داہنی
ریشی ریشیاں تلوار سے کاٹ دیں۔ ہودا دوسری جانب
تیزی سے سرک گیا۔ اور گوہر غلام فیل نگین خاک بن گیا
اُسی حالت بے بسی میں شعارجرات و تقاضائے جواہر دی
کے خلاف خود رام سنگھ اور دوسرے بڑھے ہوئے راجپوتوں
نے غزال فریب کجکلاہ پر چیتوں کی طرح حملہ کر دیا مگر کچھ
بھی نہ بنا سکے۔ ممدوح اپنی دو رخی ہلالی جلالی تلوار کھینچنے
ہوئے برق کی طرح تڑپ کر اٹھے اور پیش چھکیت
تلواریوں کی طرح چھوٹ کے ہاتھ چلا کر اس وقت تک
یکساں مدافعت کرتے رہے۔ جب تک کہ اور غلامانِ محافظ

بھی ایک ہلکے استیازی نشان بخشا۔ مگر بہر حال مرنا بھی کو
تھا۔ صرف یہ سوال درمیان تھا۔ کہ سورگ جانے میں کون
پیش قدمی کرتا ہے۔

بے خبر مسلم صفوف کے آگے پشتہ خالی کا ایک نرم
پردہ تھا۔ جو نر وانی تکلیف کے بغیر پہلے ہی حملہ کے نذر ہو گیا
مافین حیران ہو گئے۔ اور راجپوت دشمنوں کے روبرو
پہنچ کر نہایت گھما گھی سے خیر شاہی کی طرف ٹوٹ پڑے
چشم زدن میں احمد شاہ نے خیمہ سے نکل کر فیل خا
کے نفرتی ہودے میں جلوہ گری کی۔ جو دشمنوں کے اچانک
حملے سے منتشر مسلم افراد کے واسطے رشتہ شیرازہ پائے
بن گیا۔

پھر بھی اس میں بہت دیر ہوئی کہ محاصرین کے
تقسیم شدہ حصص قلعہ کے گرد اگر دسے سمت کمر بگڑنا
میں کیجا ہو سکیں۔ اس دوران میں اسد جگر بادشاہ قلبیکہ
میں جرات و استقلال سے کھڑے ہوئے اپنے جرات فرشت
نغروں اور بہت بخش اشاروں سے فوج کا دل بڑھا رہے
تھے۔ اور گاہے بگاہے کمان کیانی دست حق پرست
سے زکر کے بڑھتے ہوئے راجپوتوں کی جانب ناک
موت و تیر بے خطا رہا کر دیتے تھے۔ مگر کمی جماعت کی
بدولت موت و اسیری کے خدشہ سے خود ہی خالی نہ تھے
جب دستہ محافظین کے ہر فرد نے فیل خاص کے آگے

کی کافی تعداد نہیں پہنچ گئی۔

اسی دوران میں محیط جنگ کا طوفانی جزر و مد بھی عارضی طور پر سکون پذیر ہو کر اپنا رخ بدلتا گیا۔ اور حلقہ جیسا کے گوشہ گوشہ سے تازہ دم دستے جمع ہوتے گئے خیربادی کے قلب میں (جہاں تک راجپوت اپنے پہلے حملہ میں پہنچ گئے تھے) اب مسلمان سپاہی سینہ بہ سینہ دست بدست پہلو بہ پہلو مجتمع ہو گئے۔ یہاں تک کہ ان کی ہلاکی بدرجیمہ کے گرد نصف بال رہن گئی۔

اب راجپوت بھی ایک ہی حلقہ میں ہو کر مقتولین کی دیواروں کی آڑ پکڑ کر اسد شکار و دشمنوں سے اپنی حفاظت کرنے لگے۔ اب ان میں ایک قدم بڑھنے کی بھی طاقت نہ تھی۔ ان کی محدود تعداد لحو بہ لحو کم و کمتر اور گردش حلقہ حملہ بہ حملہ تنگ و تنگتر ہوتی جا رہی تھی۔ تلواریں ٹوٹ چکی تھیں۔ خنجروں میں دندانے پڑ گئے تھے۔ ترکش خالی ہو چکے تھے۔ بھالوں کی باڑیں مڑ چکی تھیں۔ اور مسلسل کارزار سے دست و بازو شل ہوتے جا رہے تھے۔ اس لئے انہوں نے فرض حملہ و شمنوں یا حقداروں کے سپرد کر کے محض مدافعت پر قناعت کر لی تھی۔ کچھ بھی سہی ابتک راجپوتوں کا ایک دستہ یایوسانہ جرات سے سماٹوں کی فولادی صفوں میں گھس جاتا تھا۔ اور بقدر حوصلہ کشت و خون کے بعد اسی گھیرے میں اپنے وضع کردہ حربیں موت کے گھاٹ اتر کر

شمیر دشمن کی باڑ میں جلا دے جاتا تھا۔ پر بہت سنگھ کا چھتر و جھنڈا شور کارزار میں ابتک گرد آلود عنوان سے بلند تھا۔ گو بے چین مسلمان اس کے گرد دینے یا چھین لینے کے لئے بہت سے روح فرسا مستقل حملے کر چکے تھے جس وقت پر بہت سنگھ اس خوفناک گھسان میں اپنے سورما بزرگوں کا نام زندہ کر کے جانبا ز سپاہیوں کے جھرمٹ میں قالب بے جاں ہو کر فریش زمین ہو گیا۔ فوراً کنور رام سنگھ نے چھتر کے زیر سایہ جگہ لے کر مایوس راجپوتوں میں نیا جوش پیدا کر دیا۔ اب اس نے ایک خان سے راجو معرکہ میں بدیر آیا تھا، بڑھ کر تلوار چھین لی۔ اور اس نئے آلہ قتل سے تین دشمنوں کا کام تمام کر دیا۔ یہاں تک کہ وہ خود اور اس کا وہ طلائی جھنڈا جس میں چاند و سورج کے غرور آمیز خاکے بنے ہوئے تھے۔ سرنگوں کر دیا گیا۔

خوفناک جنگ ختم ہو گئی۔ جابین کے پانچ ہزار مقتولین پر گرد و غبار کی نرم و گداز چادر پڑ گئی۔ اب مسلمانوں کے طوفانِ نواز "اللہ اکبر" زلزلہ انداز "اللہ اکبر" کے جواب راجپوتوں کے "ہر مہر ہما دیو" والے نعروں سے نہیں دتے جاتے تھے۔ قلعہ ہو کر تمام تر فوج گنج شہیدان میں برباد ہو چکی تھی۔ مگر مرتے مرتے بھی انہوں نے برابر یا زیادہ کی تعداد میں مسلمانوں کو اپنا ہم سفر و ہم نشین بنا لیا تھا اور دوسرے معنوں میں ایک جنگ ابھی اور باقی تھی۔

وہ زندوں کی لڑائی تھی جو ختم ہو گئی۔ اور مردوں کی زر گری جنگ دیکھتے بے تک ہوتی رہے)

احمد شاہ غیر محفوظ قلعہ میں اپنی بیش قیمت گلال مفتوح راجپوت دہلی کو ساتھ لے جانے کے خیال سے داخل ہوئے۔ تو انہیں قدم رکھتے ہی شہر خموشاں یا گونیریاں نظر آیا جس کے اندر باہر کی تمام ہوا پوسے سو جنگلاں سے بسی ہوئی تھی۔

اس جگہ اور دیگر موتوں پر کبھی راجپوتوں نے عمل دکھا دیا۔ کہ وہ تنگ غلامی پر موت کو ترجیح دیتے ہیں اور ان کی بہادرانہ موت نے جس میں مرد و زن سبھی شامل تھے آنے والی نسلوں میں وہ ناقابلِ تخییر روحانیت پیدا کر دی جو ان کی آزادی کو زبردست غلوں کے پنجے سے ہمیشہ بچاتی رہی۔

(۲)

ذکی الحس احمد شاہ، نازک مزاج احمد شاہ النصیب احمد شاہ! نتائج محبت سے متاثر ہو کر ایک عرصہ تک پیکر حیران و مجسمہ یاس بنے رہے۔ ہاں اس وقت ان کی پرشورہ امیدوں میں نئے سرے جان آگئی مرجھائی ہوئی کلیاں کھل اٹھیں جب انہوں نے ایک معتبر جاسوس سے یہ سرست اثر خبر پائی کہ دلفریب لالہ آہور والی چٹا میں جل کر خاک نہیں ہوئی بلکہ وہ پری جمال محاصرہ کے پہلے ہی پوشیدہ

طور پر قلعہ سے باہر بھجکر ایک راجپوت سردار کے سپرد کر دی گئی تھی۔ جس کی عزت و وفا خود داری و حیا پر بہت سنگھ کو پورا بھروسہ تھا۔

تفتہ جگر تاج نصیب شاہ نے یہ سنکر تخییر و شیزہ کے لئے نئی تیاریوں کا حکم دیدیا۔ جسے وہ عروس خاص بنانے کا مستحکم ارادہ مصمم قصد کر چکے تھے۔ ”محافظ عروس“ نے چاہا کہ شاہی طاقتوں کے سامنے بھی امانت نواز دوشیزہ کی ممانعت حتی المقدور کی جائے۔ مگر خود لالہ نے اب اور زیادہ قتل و خون کا سبب بننا پسند نہ کیا۔ اور صاف کہہ دیا کہ ”جب بادشاہ مجھے یا ہنے پر تلے ہی بیٹھے ہیں تو انہیں کامیاب ہو جانے دو۔ اور رام کرے وہ اس کامیابی پر کبھی نہ پچھتاویں۔“

دوشیزہ نے محض وعدہ ہی پر اکتفا نہ کی بلکہ ایک نہایت بیش قیمت زردوز شہانا جوڑا جس میں آبدار جواہر بکثرت لٹکے ہوئے تھے۔ احمد شاہ کی خدمت میں یوم عروسی کو زیب تن کرنے کے لئے بھیج دیا۔ راجپوتوں نے اس آزادانہ حرکت پر، کمینہ فطرت کشیا کو بہت لعنتیں ملاستیں کہیں کہ افسوس! تو بر باد کن خاندان سے پیوند ہونے کے لئے اس قدر بے چین ہے۔ اور دہلی بھی اس ظالم کی بننا چاہتی ہے جس کے ہاتھ تیرے پدر و برادر کے تانہ خون سے رنگے ہوئے ہیں۔

یہ تقریب خانہ آبادی محل شاہی کے مرمرین سائبان میں برپا ہونے والی تھی۔ جو پہلی جھیل کے عین لبِ ساحل واقع تھا۔ سپاہی اصول اور ذاتی وجوہ کو مد نظر رکھتے ہوئے شانِ رسم نہایت بلند ہو جاتی تھی۔ اس لئے کہ آئندہ یہ دعوت عملِ امن و سکون کی حقیقی دعوت بن جائیگی۔

سربراہ کو محض اپنی خواہشات کی تکمیل منظور نہ تھی۔ بلکہ اسی تخت میں یہ امیدوار اراز بھی مضمر تھا کہ ہندو مسلم کی روحانی یکجہتی کے بعد میرے زیرِ نگین قلمرو میں متحدہ چھوٹ کی فرمانروائی بھی داخل ہو جائیگی۔ تکمیل مقصد مذکور کے لئے اُن تمام راجپوتوں کے نام پر داندِ جان بخشی جاری و عطا ہو گیا جو کبھی بھی حکومت کے خلاف باغیانہ سازشوں میں شریک رہ چکے تھے۔ شادی خنہ الوسع ہندو مراسم کے ماتحت منعقد ہوئی۔ اور ہزاروں برہمن اس پاک موقع پر شکم سیری کے ساتھ کہلا دئے گئے۔

”دیکھئے! آخر احمد شاہ اپنی خواہشات کی معراجِ فریبِ بلندی پر پہنچ گئے ہیں۔ آج شادی کا دن ہے وہ اور لالہ پہلو بہ پہلو چاند و سورج کی شان سے مسندِ آرا میں گھوٹیں لگے جو اہر کے بار پڑے ہوئے ہیں۔ جادو نگاہِ دلن ریشی محرم اور مخملیں پیریز میں ملبوس ہے جس پر آبِ رواں کا ایک باریک دوپٹہ حجابِ حسن کا نظرنواز حسین حجاب بنا ہوا آٹا ترچھا پڑا ہوا ہے جس پر سرخ رنگ کے پھول پتے،

انگواروں کی طرح دہک رہے ہیں۔ وہی ڈوٹہ تلی پھلی کمر کا حلقہ بننے کے بعد سرتنگ بندھا ہوا ہے۔ جو سہ پہلوئی تاجِ نا کلاہ سے ڈھکا ہوا ہے۔ پیریز زیب دولا بھی، لالہ کے آج ہی صبح بکھے ہوئے نفیس ترین زردوزی پوشاک میں ملبوس ہے جس میں جا بجا شعلہ مزاج لعل، دہک رہے ہیں راسخ الاعتقادِ مسلم افراد کے خلاف مرضی احمد شاہ نے نہایت مختصر طرزِ عقد اختیار کر لیا یعنی ایک ہاتھ میں تلسی کی پاک ٹہنی، دوسرے میں لالہ کا ہاتھ تھام لیا۔ اور بس دونوں ہمیشہ کے لئے میاں بیوی ہو گئے۔

ختمِ رسم کے بعد لالہ نزاکت و متانت سے اٹھتی ہے۔ شوہر کا ہاتھ تھام کر اس مرتفع شہ نشین تک لاتی ہے جو پہلی جھیل کے عین بالائے سر ہے۔ اور کہنے لگتی ہے۔ ”میرے مالکِ ذرا دیر کے لئے دھوپ میں کھڑے ہو کر اپنی وفادار رعایا کو اپنا جمال جہاں سوز دکھا کر سرورِ فریاد کیجئے اور واقعی جب مستِ مسرت، بیدار بخت، خشن نصیب!

احمد شاہ نے دیکھا۔ کہ حدِ نظر تک ہزار ہا خوش پوش رعایا تقطیلِ لباس پہنے ہوئے دید شاہی پر نعرے خوشی بلند کر رہی ہے۔ تو فانی دل غرورِ مسرت سے پھول کر دامنِ سینہ میں تنگ ہو گیا۔ واقعی اس وقت ساری جھیل اور اس کی تمام گھاٹیاں اسی کی رعیت سے بھری ہوئی ہیں اور جہاں تک نگاہ جاتی ہے کوئی سبزہ ناز کوئی میدان کوئی وادی کوئی پہاڑ

ایسی نظر نہیں آتی جو اپنے احاطہ سلطنت کی وسیع حدود سے باہر ہو۔

سب سے بڑھکر وہ اپنی دلفریب عروس کی تسخیر پر نازاں تھا۔ جو بازوؤں کا تمام زور صرف کر کے ایک نہایت جنگجو قوم کے سخت پنجے سے ہزاروں بے گناہ ہستیاں ضائع کر کے حاصل کی گئی تھی۔

مگر جب دوشیزہ نے آنکھیں ملائی تو ان میں ایک عجیب الاثر جذبہ جھک رہا تھا۔ جو یقیناً ”حجاب عروسانہ“ سے امتیازی شان رکھتا تھا۔ ”میرے مالک! اس سرست بیرگھڑی کے مزے جتنا کہ یہ باقی ہے اٹھا لیجئے مگر یاد رکھئے کہ جس وقت انسان اپنی انتہائی فارغ البالی پر ہوتے ہیں۔ اسی وقت دیوتاؤں کی منقسم نگاہیں انکے شباب سرست کو لگ جاتی ہیں۔ جو ابھی ابھی صحت و جوانی و محبت کے کمال پر ہیں۔ ایک دن۔ نہیں۔ ایک منٹ میں کچھ بھی نہیں رہ جاتے۔“

سرشار محبت نے جواب میں اک شیریں تبسم پر لکھا کی ”غریب دولہا! اپنی سحر طراز دلہن کی جادو بھری ہستی میں اتنا محو تھا کہ لالہ کا ہر کام ہر لفظ اس کی آنکھوں میں عروس کی دلفریبی و دلکشی بڑھاتا ہی جاتا تھا۔“

ساتبان والے مصاحبین اور تحصیل والے حاضرین نے نیچے سے دیکھا کہ شاہی پوشاک کے نعل جن پر آنکھیں

نہیں ٹھیرتیں شعلوں کی طرح چمک رہے ہیں۔ بیکار آنکھیں جھپک جاتی ہیں۔ اور وہ لوگ کمال پاس و ہراس سے کیا دیکھتے ہیں۔ کہ دولہا کے داہنے بازو سے آگ کا ایک اصلی شعلہ ہوا میں لپکے لے رہا ہے۔ وہ شعلہ سے اپنی آنکھوں پر اعتبار کر سکے مگر اقصیت کی شان مسلم تھی۔

ہندی آفتاب کی بے پناہ شورش نے ان غیر محسوس اجزائے سمیت پر اپنا کام کرنا شروع کر دیا تھا۔ جو بے رنگ و بوردن کی شکل میں آتش بدامن لالہ نے اپنے دولہا کے شہانہ جوڑے میں اپنے ہاتھوں سے جی کھول کر مل رکھا تھا۔

احمد شاہ معرکہ رزم میں شیر صولت بہادر ضرور تھے مگر اس وقت اپنی ہی محبوب دلہن والی تجویز کر دہ موت کے صدمات ان کو معمولی انسانوں کی سطح پر کھینچ لے آئے تھے انہوں نے درد سے بے چین ہو کر جگر خراش چیخیں ماریں اور وحشیانہ طور پر دوڑنے لگے۔ کہ جلتے ہوئے گوشت سے شعلہ جوالہ پیر جن عروسی کو بھار کر کھینک رہیں مگر اس دوا دوش کا سہارا پا کر خونناک شعلے چشم زدن میں سارے جسم پر دوڑ گئے۔ اور ٹھوڑی ہی دیر بعد غرور پسند نفیس مزاج بادشاہ اپنے زر نگار طبوس کے ساتھ محض سیاہ کولوں کا ایک عبرت انگیز ڈھیر بن کر رہ گیا۔

اسی دوران میں داغ پرست لالہ شہ نشین پر چڑھے

پورا ہو گیا۔ اب کیا تھا وہ مسکرائی اور روپیہ جھیل کی گہرائی
میں سر کے بل جھم سے کود گئی۔

(مفہوم ماخذ) طالب الہ آبادی

چکی تھی۔ اور اپنے دولہا کی مشکلات مرگ رنج و خوشی
اطمینان و بے چینی سے دیکھ کر دل ہی دل میں مطمئن ہوئی
تھی کہ آج پدر و بلادر کے خون کا بدلہ اور بربادی نسل کا انتقام

سودائے خام

ساقی ہو دلمناز	نغمہ ہو جانگداز	ساقی کا روٹھنا	ساغر کا ٹوٹنا
مطر بے بے نیاز	چشمے بجا تیں ساز	چھکوں کا چھوٹنا	قسمت کا پھوٹنا
منظر ہو فتنہ خیز	بلبل ترانہ ریز	آفت کی وہ گھڑی	محشر سے بھی گھڑی
پھولوں میں بولے تیز	ہر شاخِ عمر بیز	حسرت سی چھا گئی	افسردہ ہر کوئی
نغم کا نہ ہونشاں	نہر خوشی رواں	پھر گونجے فتنے	بلبل سے چچے
جو بن پہ گلستاں	فردوس کا سماں	ساغر نہیں ملے	چلو ہی بھر لئے
ہر غنچہ پر حجاب	ہر چہرے پر نقاب	بودیں پڑیں ادھر	محشر بپا ادھر
ہر ڈالی پر شباب	ہر پھول لاجواب	ساقی ہوا ک نظر	بر لے میں دل جگر
نرگس فسوں طراز	سوسن زباں دراز	بادل کی گڑ گڑاہٹ	سجلی کی گڑ گڑاہٹ
گلچیں سے بے نیاز	ہوں مجور قص ناز	رندوں کی تلملاہٹ	کچھ خوف کی ملاوٹ
بوٹل کی قاہ قاہ	رندوں کی واہ واہ	عقبا ہوا سکوں	سر کو چڑھا جنوں
محشر ہوا اک ہیسا	ہر لب پہ یہ صدا	ہر لب پہ ہاتے کیوں	میں تشنہ لب مروں
ساقی خبرو	صدقہ حسن تو	فرقت کا ہونہ ڈر	نغم کا نہ ہو گزیر
بھر بھر کے نئے ہو	بر آئے آرزو	دنیا سے بے خبر	ہو عمروں بسر

محمد والا گوہر

”یَوْمَ يَكْشَفُ عَنْ سَاقٍ“

ایک دن ہر ساز سرتاپا صدا ہو جائیگا	ایک دن ہر ساز سرتاپا صدا ہو جائیگا
ایک دن ہر جزو گل کا انبیا ز اٹھ جائیگا	ایک دن ہر جزو گل کا انبیا ز اٹھ جائیگا
ایک دن ہر خار و گل کا انبیا ز اٹھ جائیگا	ایک دن ہر خار و گل کا انبیا ز اٹھ جائیگا
ایک دن ہر رنج راحت انما بن جائیگا	ایک دن ہر رنج راحت انما بن جائیگا
ایک دن ہر قمر لطف جانفزا بن جائیگا	ایک دن ہر قمر لطف جانفزا بن جائیگا
ایک دن ہر کفر و دین کی کشمکش مٹ جائیگی	ایک دن ہر کفر و دین کی کشمکش مٹ جائیگی
ایک دن ہر این و آن کی چپقلش مٹ جائیگی	ایک دن ہر این و آن کی چپقلش مٹ جائیگی
ایک دن ہر ساز سے اس کی صدا میں آئینیگی	ایک دن ہر ساز سے اس کی صدا میں آئینیگی
ایک دن ہر سمت آنکھیں اس کو پیدا پائیگی	ایک دن ہر سمت آنکھیں اس کو پیدا پائیگی
ایک دن ہر باب الطاف و کرم کھل جائیگا	ایک دن ہر باب الطاف و کرم کھل جائیگا
ایک دن ہر لن نرانی کا بھر م کھل جائیگا	ایک دن ہر لن نرانی کا بھر م کھل جائیگا
ایک دن ہر گفتگو کی ہمتیں بڑھ جائینیگی	ایک دن ہر گفتگو کی ہمتیں بڑھ جائینیگی
ایک دن ہر آرزو کی ہمتیں بڑھ جائینیگی	ایک دن ہر آرزو کی ہمتیں بڑھ جائینیگی
ایک دن ہر رنج الفت کا صلا بن جائیگا	ایک دن ہر رنج الفت کا صلا بن جائیگا
ایک دن ہر شوق منہ مانگی مرادیں پائیگی	ایک دن ہر شوق منہ مانگی مرادیں پائیگی
ایک دن ہر دوری فانی کے غم مٹ جائیگی	ایک دن ہر دوری فانی کے غم مٹ جائیگی
ایک دن ہر عجب جہانی کے غم مٹ جائیگی	ایک دن ہر عجب جہانی کے غم مٹ جائیگی
ایک دن تقدیر بالکل راہ پر آجائے گی	ایک دن تقدیر بالکل راہ پر آجائے گی
ماحصل یہ ہے کہ ہر اسید بر آجائینیگی	ماحصل یہ ہے کہ ہر اسید بر آجائینیگی
بس اب اے آزاد! بصیرت مزید اچھی نہیں	بس اب اے آزاد! بصیرت مزید اچھی نہیں

ایک پاگل کا قلمی نوشتہ

دیوانگی سے خوف کھاتا تھا۔ جب میں سوتے سے چونک
چونک اٹھتا تھا۔ اور گھٹنوں کے بل ہو کر دعا مانگتا کہ لے
رب العالمین مجھے اس موروثی لعنت سے نجات دے۔

جب میں خوش و خرم محفوں سے دور بھاگتا تھا
تاکہ کسی سکوت جگہ میں چھپ جاؤں۔ جب میں پہروں اس
خوفناک بیماری کو ترقی کرتے دیکھتا ایک دن میرے دماغ
پر مسلط ہو کر اسے صنائع کر دینے والی تھی۔ میں جانتا تھا
کہ جنون میرے خون میں پنہاں ہے۔ اور یہ مجھے باپ کی
طرف سے وراثت میں ملا ہے۔ میں جانتا تھا کہ اس کا جوہر
میری ہڈیوں میں موجود ہے۔ میں جانتا تھا کہ جو ہوتا رہا ہے
وہ ہو رہا ہے۔ اور ہوتا رہیگا۔

جب کسی بھری محفل سے آنکھ پکا کر کسی گوشے میں چھپنے
کی کوشش کیا کرتا تھا۔ میں لوگوں کو اپنی طرف انگشت نمائی
اور سرگوشی کرتے دیکھتا تو جان لیتا تھا کہ وہ آپس میں
میرے آنے والے جنون کے متعلق باتیں کر رہے ہیں۔
اور میں چپکے سے ٹل جاتا تھا۔ تاکہ تنہائی میں اپنی بد قسمتی پر
روؤں۔ جلاؤں۔

”میرا برسوں پہلے رہا۔ وہ سال بہت ہی طویل

ہاں۔ دیوانہ! آج سے کچھ سال پیشتر یہ لفظ مجھے کس
طرح پریشان کر دیتا تھا۔ کس طرح اس لفظ سے مجھ پر وحشت
طاری ہو جاتی تھی۔ اور کس طرح میرا خون ایک سنسنابرط
کے ساتھ رگوں میں دوڑنے لگتا تھا۔ جتنے کہ سرو پینے کے
بڑے بڑے قطرے میری جبین پر نمودار ہو جاتے۔ اور ڈر
کی وجہ سے میرے گھٹنے آپس میں ٹکرانے لگتے۔

اب میں اسے پسند کرتا ہوں بہت پسند کرتا ہوں۔ یہ
ایک پسندیدہ نام ہے۔ کوئی بادشاہ مجھے ایسا دکھا دو جس
کے تیور دیوانے کی خوفناک چمکی آنکھوں سے زیادہ دہشت
پیدا کر سکتے ہوں۔ جس کی دار۔ سن ایک دیوانے کی گرفت
سے زیادہ مضبوط ہو۔ دیوانگی! دیوانگی نہایت شاندار چیز
ہے۔ اہو ہو ایک وحشی شیر بر کی طرح سلاخوں میں دکھائی
دینا۔ رات کے سکوت کو اپنی بھاری زنجیروں کی جھنجھٹا ہٹ
میں وسیعیت کے دنگدار نمٹوں سے زیادہ حطاحصل کرنا اور
پھر اس خوشی سے تیوہ ہو کر گھاس پر لوٹنا گھاس اور حنا
گھاس بچھا کر کیا عمدہ نرحت ہے۔ جے پاگل خانے کی جے
یہ ایک نادر جگہ ہے۔

میرے دل میں ان دنوں کی یاد باقی ہے جب میں

کرتے تھے۔ جب میں پاگل نہ تھا۔ تو وہ صرف ڈرتے ہی تھے۔ کہ کہیں میں سچ مچ دیوانہ نہ ہو جاؤں۔

جب میں تنہا ہوتا تھا تو میں کس طرح خوشی سے ہنسا کرتا تھا۔ اور خیال کیا کرتا تھا کہ کس خوبی سے میں نے اپنے راز کو پوشیدہ رکھا ہے میرے دوست کس تعجب کے ساتھ مجھ سے کنارہ کش ہو جاتے۔ اگر وہ اس حقیقت سے آگاہ ہوتے۔

اور جب میں اکیلا کسی خوش رو زندہ دل نوجوان کے ساتھ بیٹھ کر ماحضر تناد لیا کرتا تو خیال کرتا کہ اگر اس نوجوان کو معلوم ہو جائے کہ اس کا عزیز دوست جو اس کے ساتھ ہی بیٹھا ہوا تھا تو تیر کر رہا ہے اپنی تمام قوت سے دیوانہ ہے۔ اور اس کے دل میں یہ خیال ادھر سے طور سے جاگزیں ہو گیا ہے۔ کہ چا تو کو اس کے دل میں اتار دے تو وہ کس قدر زبرد پڑ جاتا اور کس قدر جلدی بھاگ جاتا میں یہ خیال آتے ہی کھلکھلا کر ہنس پڑنے سے بشکل رککتا تھا۔ آہ وہ کیسی پسندیدہ زندگی تھی۔

میں امیر ہو گیا۔ مجھے بیٹھارہ دولت مل گئی اور میں خوشی سے عیش و عشرت میں ڈوب گیا۔ میری خوشی اس خیال سے اور بھی بڑھ گئی کہ میں ایک اہم راز کو چھپائے ہوئے ہوں۔ ہزار گنا زیادہ ہو گئی تھی۔ مجھے ایک بڑی جائیداد مل گئی تھی۔ قالون۔ آہنی قالون عقاب کا ساتر نظر قالون

تھے۔ یہاں بھی اکثر راتیں طویل ہوتی ہیں۔ مگر ان بے چین راتوں اور ان دہشتناک خوابوں سے ان کو کوئی نسبت نہیں میرا خون ان کی یاد آتے ہی خمد ہونے لگتا ہے۔ بڑی بڑی ڈراؤنی شکلیں اپنی بد قطع اور قبیح صورتوں کو لئے ہوئے کونے کونے سے نمودار ہونے لگتیں۔ بڑھتے بڑھتے میرے بستر پر چھا جاتیں اور مجھے جنون پر آکساتیں۔ میرے کانوں میں ہنٹا دھیمی آواز میں کہتیں کہ ہمارے گھر کا فرش جس پر میرا باپ فوت ہوا تھا اس خون سے رنگا ہوا ہے۔ جو اس نے جنون کے جوش میں بہایا تھا۔ میں اپنے کانوں میں انگلیاں ڈال لیتا مگر وہ سچ سچ کلمہ کو سر پر اٹھا لیتیں۔ وہ مجھے سناتیں کہ میرا دادا کتنی برس تک ہاتھوں اور پاؤں میں زنجیریں لئے رہا تاکہ وہ ناخنوں سے خود اپنے ٹکڑے نہ کر ڈالے۔ میں جانتا تھا کہ وہ ٹھیک کہتی ہیں۔ ہاں میں اچھی طرح جانتا تھا۔

آخر کا جنون ترقی کرتے کرتے مجھ پر قابض ہو گیا۔ اور میں حیران ہوتا تھا کہ میں اس سے کیوں خوف کھایا کرتا تھا۔ اب میں دنیا والوں میں آ جا سکتا تھا اور ان میں سے بہترین لوگوں کے ساتھ ہنس کھیل سکتا تھا۔ میں جانتا تھا کہ میں دیوانہ ہوں مگر ان کو اس بات کا بالکل شبہ نہ تھا۔ میں اس عمدہ کھیل کا خیال آتے ہی جوں ان کے ساتھ کھیل رہا تھا کس طرح خوشی میں اپنے آپ سے بے گنہگار ہوا کرتا تھا۔ کیونکہ وہ کچھ عرصہ پیشتر مجھ پر انگشت نمائی کرتے ہوئے ہنس دیا

نہ تھی۔

ایک چالاک کے باوجود مجھے دھوکا ہوا۔ گو دیوانے بہت تیز فہم ہوتے ہیں۔ مگر کبھی کبھی وہ بھٹک جاتے ہیں اگر میں پاگل نہ ہوتا تو مجھے معلوم ہونا چاہئے تھا کہ وہ لڑکی ایک قابل رشک امیر بیوی بننے کے بجائے اپنے تئیں ایک قبر میں ایک سفید کفن میں ملبوس ہونا زیادہ پسند کرتی ہے۔ مجھے جاننا چاہئے تھا کہ اس کا دل اس سیاہ آنکھوں والے لڑکے کے ساتھ ہے۔ جس کا نام میں نے اسے خواب میں لیتے ہوئے سنا تھا۔ مجھے جاننا چاہئے تھا کہ وہ سفید شریف ضعیف باپ کی مغضی پر کھینٹ چڑھا دی گئی ہے۔

مجھے اب شکلیں یاد نہیں پڑتیں مگر میں جانتا ہوں کہ وہ لڑکی قبولِ صورت نہ تھی۔ میں ابھی طرح سے جانتا ہوں کہ وہ حسین نہ تھی۔ کیونکہ چاندنی لالوں میں جب میں خواب میں چونک اٹھتا ہوں۔ اور میرے ارد گرد سکوت ہوتا ہے۔ تو ایک لانغرا اور افسردہ شکل اپنی کبھی نہ بند ہونے والی آنکھوں سے میری طرف ٹٹکی باندھے دیکھا کرتی ہے اس کے لمبے لمبے بال اس کے شانوں اور کمر پر پڑے ہوتے ہیں جن کو کوئی دنیاوی ہوا متحرک نہیں کر سکتی۔ میں اسے اپنی کوٹھڑی کے ایک کونے میں بے حس و حرکت کھڑی دیکھا کرتا ہوں اوہ۔ خون میرے دل میں منجمد ہونے لگتا ہے۔ وہ شکل اس کی ہے۔ اس کا چہرہ زرد ہوتا ہے۔ اس کی آنکھیں لڑکی کی طرح

دھوکے میں آگیا۔ اور ہزاروں روپے بئیر کی جھگڑے کے مجھے مل گئے۔ کہاں تھی صحیح العقل تیز فہم لوگوں کی معاملہ فہمی کہاں تھی چالاک و کیلوں کی چالاکي جو نقائص نکالنے میں بڑے مشاق ہوتے ہیں۔ ایک مقنن دیوانے کی عیاری نے سب کو فریب دے دیا۔

جب میں دولت مند تھا تو لوگ کس طرح میری خوشامد کیا کرتے تھے میں اس دولت کو بجا اور سچا طور پر صرف کیا کرتا تھا۔ میری کس طرح تقریبن ہوا کرتی تھی۔ کس طرح وہ تینوں مغرور اور متکبر بھائی میرے سامنے عاجز ہو گئے۔ عزت! توقیر! رفاقت!!! دوستی کس طرح وہ بوڑھا آدمی میری پرستش کرنے لگا۔ اس کی ایک لڑکی۔ اور ان نوجوانوں کی ایک بہن تھی۔ اور وہ پانچوں مغضی تھے میں امیر تھا اور جب میں نے اس لڑکی سے شادی کی میں نے اپنے چہروں پر ایک فاختانہ بستم کھینٹا ہوا دیکھا۔ کیونکہ انہوں نے اپنے منصوبوں اور تدابیر کو پروان چڑھتے دیکھا تھا لیکن مسکرا کر مجھے چاہئے تھا۔ مسکرا کر اور قہقہہ لگا کر ہنسنا بالوں کو نوچنا۔ فرش پر لٹونا اور خوشی سے چیخیں مارنا یہ سب کچھ میرا حق تھا وہ کیا جانتے تھے کہ انہوں نے اپنی بہن ایک دیوانے کو بیاہ دی تھی۔

کھڑو! اگر وہ جانتے تو کیا وہ اسے بچا لیتے ہ کیا ایک بہن کی خوشی اس کے خاندان کی دولت کے مقابلہ میں بہت ہکی

چلتی ہیں۔ وہ شکل کبھی متحرک نہیں ہوتی۔ اور کبھی دوسری شکلوں کی طرح جو کبھی کبھی اس کی قائم مقام ہو جایا کرتی ہیں۔ مجھے گھورا نہیں کرتی۔ اور نہ مجھ پر سُنہ بنایا کرتی ہے۔ لیکن وہ اُن آسبوں سے بھی وحشتناک ہے۔ جو مجھے کئی سال تو درغلابا کرتے تھے۔ کیونکہ یہ تازہ تازہ قبر سے آتی ہے۔ اور اس کی شکل کس قدر خوفناک ہوتی ہے۔ ایک سال کی مدت تک میں اس پتھر کو روز بروز ردی ناس ہو تے دیکھا کیا۔ اور ایک سال تک میں اُن آنکھوں سے آنسو بہتے دیکھا کیا۔ مگر اس کا سبب؟ اس کا سبب مجھے معلوم نہ تھا۔ لیکن مجھے پتہ چل گیا۔ اور وہ زیادہ عرصہ مجھ سے اس کی وجہ نہ پھپسا سکی۔ اس نے مجھے کبھی پسند نہ کیا تھا۔ اور میں بھی ایسا ہی خیال کرتا تھا۔ وہ میری دولت سے متفرق تھی اور اس شان و شوکت سے بالکل بے پردہ۔ یہ میں نے کبھی خیال نہ کیا تھا۔ مگر وہ کسی اور سے محبت کرتی تھی۔ اس بات کی مجھے کبھی امید نہ تھی۔

عجیب و غریب خیالات مجھے آنے لگے۔ اور کوئی نفعی طاقت مجھ پر قابو پانے لگی۔ عجیب عجیب خیالات میرے دماغ میں چکر لگانے لگے۔ مجھے اس سے نفرت نہ تھی۔ گو میں اس لڑکے سے نفرت کرتا تھا جس کے واسطے وہ ابھی تک زوتی تھی۔ لیکن مجھے اس پر رحم آتا تھا۔ ہاں! ہاں!! مجھے اس کی اس اندوہناک زندگی پر رحم آتا تھا جس کا سبب

اس کے بھائیوں اور باپ کی خود غرضی اور کمینہ پن تھا۔ میں جانتا تھا کہ اس کی زندگی زیادہ عرصہ نہیں گلاس خیال نے کہ وہ اپنی موت سے پہلے کسی بد بخت بچے کی ماں نہ بن جائے۔ دیوانگی کی تمام قوتوں کو میرے اندر از سر نو زندہ کر دیا تھا۔ میرے جنون کا فیصلہ اٹل تھا۔ میں نے پختہ ارادہ کر لیا کہ اسے قتل کر دوں۔

کئی ہفتے تک میں زہر کا خیال کرتا رہا۔ اور پھر بھر ڈبو دینے کا اور پھر جلانے کا آہا۔ عالی شان مکان کا تمام شعلوں سے گھرا ہوا ہونا اور میری بیوی۔ دیوانے کی بیوی کا اس کے درمیان جلنا کیا ہی عجیب اور خوشما نظر تھا۔ ذرا اس بڑے انعامی مذاق کا خیال تو کمزیر کام اگر کسی صحیح العقل آدمی کو دیا جاتا تو اس سے کبھی نہ ہو سکتا۔ ہاں یہ ایک اہم کام دیوانہ ہی انجام دے سکتا ہے۔

میں اکثر اس کا خیال کرتا رہا۔ مگر پھر اسے بھی چھوڑ دیا۔ مجھے ایک استرے کو تیز کر کے اس کی دھار کو دیکھتے ہوئے اس خیال سے کہ اس باریک اور چکدار دھار سے ایک ہی وار میں کیسا کاری زخم لگ سکتا ہے۔ کیسی خوش ہو کر کرتی تھی آخر کار وہ تمام شکلیں اور آسب جو اکثر میرے ساتھ رہا کرتے تھے مجھ سے سرگوشیاں کرنے لگے۔ مجھے اُکسانے لگے کہ اب وقت آگیا ہے۔ انہوں نے کھلا ہوا استرہ میرے ہاتھ میں دے دیا۔ میں نے اسے منسوبی سے پکڑ لیا۔

بستر پر سے آہستہ آہستہ اٹھا اور اپنی سوئی ہوئی بیوی پر
 جھک گیا۔ اس کا چہرہ اس کے ہاتھوں میں چھپا ہوا تھا۔
 میں نے آہستہ سے ان کو علیحدہ کیا۔ ہاتھ اس کی چھاتی پر
 گر پڑے۔ وہ روتی رہی ہوگی۔ کیونکہ آنسو ابھی اس کے
 گالوں پر خشک نہیں ہوئے تھے۔ اس کا چہرہ پرسکون
 تھا۔ اور جب میں اسے دیکھ رہا تھا۔ ایک ہلکا سا
 تسلی بخش تبسم اس کے زرد چہرے کو زیب دے رہا تھا
 یہ غالباً ایک جلدی سے گزر جانے والا خواب تھا۔ میں نے
 اپنا ہاتھ اس کے شانے پر رکھ دیا۔ وہ چونک پڑی۔ میں
 پھر آگے جھکا۔ اس نے ایک چیخ ماری اور جاگ پڑی میرے
 ایک دفعہ کے ہاتھ ہلانے سے وہ ہمیشہ کے لئے خاموش
 ہو جاتی۔ مگر میں دہل گیا۔ اور پیچھے ہٹ گیا۔ اسکی نگاہیں
 میری آنکھوں پر جم گئیں۔ میں اس کا سبب نہیں جانتا تھا
 مگر میں ڈر گیا اور جھجک کر پیچھے ہٹ گیا۔ وہ بستر سے اٹھی۔
 مگر ابھی تک اس کی نگاہ نہایت ثابت قدمی سے مجھ پر جمی ہوئی
 تھی میں کانپ گیا۔ استرا میرے ہاتھ میں تھا۔ مگر میں ہل
 نہیں سکتا تھا۔ وہ دروازے کی طرف جانے لگی۔ جب
 وہ اس کے نزدیک پہنچ گئی اس نے اپنا ارادہ تبدیل کر دیا
 اور اپنی نگاہ بھی ہٹالی۔ مئی سحر ٹوٹ گیا میں آگے کو لپکا۔
 اور اس کے بازو کو زور سے پکڑ لیا۔ وہ زور زور سے چیخ رہی
 تھی۔ حتیٰ کہ وہ بیہوش ہو کر فرش پر گر پڑی۔ اب میں اُسے

بغیر کسی مزاحمت کے قتل کر سکتا تھا۔ مگر تمام گھر میں خبر ہو چکی
 تھی۔ اور میں نے نوکروں کے پاؤں کی چاپ سیڑھیوں پر
 سُنی۔ میں نے اُسٹریے کو اس کی اصلی جگہ بند کر دیا۔ اور
 دروازے کو کھول کر اونچی آواز سے مدد طلب کی۔
 لوگ آئے اور اُسے اٹھا کر بستر پر لٹا دیا۔ وہ گھٹو
 بالکل مردہ پٹی رہی۔ اور جب سانس واپس آنے لگا۔ اس
 کے ہوش و حواس رخصت ہو چکے تھے۔ اور وہ غضبناک
 کلمات میں ہزبان بک رہی تھی۔

ڈاکٹر بلائے گئے۔ جو اپنی امارت کو ظاہر کرنے کے
 لئے اپنی گاڑیوں میں عمدہ عمدہ گھوڑوں اور اچھے اچھے
 لباس پہن کر آئے۔ وہ اس کا علاج ہفتوں کرتے رہے۔
 انہوں نے ایک کمیٹی کی اور دوسرے کمرے میں آہستہ آہستہ
 آپس میں صلاح و مشورہ کرتے رہے۔ ایک نے جو ان
 سب میں سے زیادہ چالاک تھا۔ اور زیادہ مشہور تھا۔
 مجھے علیحدہ طلب کر کے کہا کہ بُری سے بُری خبر سننے کو
 تیار ہو جاؤ۔ اور پھر مجھے ایک دیوانے کو بتلایا کہ میری بیوی
 دیوانی ہو گئی ہے۔ وہ ایک کھلی کھڑاکی کے سامنے میرے ساتھ
 کھڑا تھا۔ اور اس کی آنکھیں میرے چہرے پر گڑھی ہوئی تھیں
 اس کا ہاتھ میرے بازو پر پڑا تھا۔ ایک کوشش سے میں
 اُسے اٹھا کر نیچے بازار میں گرا سکتا تھا۔ اور یہ ایکیشال
 مذاق ہونا۔ مگر اس سے میرے راز کے افشا ہو جانے کا ڈر

تھا۔ اس لئے میں نے اُسے جانے دیا۔ کچھ دن بعد انہوں نے مجھے کہا۔ اس کو پابندی میں رکھنا چاہتے۔ اور اس کیلئے ایک محافظ ملازم رکھنی چاہتے ہیں! میں کھلے کھیتوں میں نکل گیا۔ جہاں مجھے کوئی بھی نہیں دیکھ سکتا تھا اور اتنا ہنساکہ ہوا میں میری ایک وحشیانہ گونج پیدا ہو گئی۔

دوسرے دن وہ مر گئی۔ اس کا ضعیف باپ اسے قبر تک پہنچانے گیا۔ اور مغرور بھائیوں نے اس کی بے جان لاش پر ریاکاری کے آئینہ بھائے جنہوں نے اس کی زندگی میں اس کی تکالیف کو نہایت ٹھنڈے دل سے برداشت کیا تھا۔ یہ سارا کھیل میرے واسطے خوشی کا سامان تھا اور میں اپنے سفید رومال کے نیچے جو میں نے اپنے منہ پر رکھا ہوا تھا آتی دفعہ اس قدر ہنسا کہ میری آنکھوں میں آنسو آ گئے اگرچہ میں اپنی تدابیر میں کامیاب ہوا۔ اور اُسے مار ڈالا۔ مگر میں یچمین اور بیقرار سا رہا کرتا تھا۔ مجھے محسوس ہو رہا تھا کہ اب زیادہ دیر تک میرا زہ پوشیدہ نہیں رہ سکتا میں اس وحشیانہ خوشی کو نہیں روک سکتا تھا۔ جو میرے اندر جوڑ مارا کرتی تھی۔ اور میں تنہائی میں چیخنے اور تالیاں بجانے لگتا تھا۔

جب میں باہر نکلتا اور لوگوں کو کاروبار میں مصروف ان کو تھپیڑ جاتے دیکھتا موسیقی کے نغمے سنتا۔ ان کے رقص پر نظر دوڑاتا تو میں اتنی خوشی محسوس کرتا تھا کہ اپنے تئیں

بمشکل ان میں کود پڑنے اور ہر ایک کو ٹکڑے ٹکڑے کر دینے سے روک سکتا تھا۔ میں دانت میں کرفش پر پاؤں مار کر رہ جاتا۔ اور اپنے ناخن اپنی ہتھیلیوں میں گار دیتا۔ یہاں تک کہ گوشت میں سے خون جاری ہو جاتا۔ مگر میں اس جوش کو قابو میں رکھتا اور ابھی تک کسی کو معلوم نہ تھا کہ میں پاگل ہوں۔ مجھے یاد ہے کہ یہ آخری بات ہے جو مجھے یاد پڑتی ہے۔ کیونکہ اب واقعات کو میں تو ہمت سے ملا دیتا ہوں اور چونکہ مجھے فرصت نہیں۔ اس لئے ان کو علیحدہ نہیں کر سکتا میں خیال کرتا ہوں کہ ان کے دہشت کھلے جوتے چہرے مجھے ابھی تک دکھائی دیتے ہیں۔ اور میں اس سہولیت کو محسوس کرتا ہوں۔ جس سے میں نے انکو اٹھا کر دے مارا تھا۔ اور ان کے سفید چہروں پر کیوں کی بارش کر دی تھی۔ اور پھر ہوا کی طرح وہاں سے بھاگا تھا۔ اور ان کو چینٹا چلاتا پیچھے چھوڑ گیا تھا۔

جب میں اس ہنگامے کا خیال کرتا ہوں مجھ میں ایک دیو کی سی قوت آ جاتی ہے۔ اور رگوں میں ایک نئی لہر دوڑ جاتی ہے۔

دیکھو میں اس لوہے کی سلاخ کو اپنی غضبناک قوت سے کس طرح دوسرا کر دیتا ہوں۔ میں اس کو ایک نرم شلخ کی طرح توڑ کر علیحدہ کر دیتا۔ مگر چونکہ یہاں بہت سی لمبی لمبی تاریک گلیاں ہیں۔ اور میں نہیں خیال کرتا کہ میں ان میں

اپنا راستہ پالونگا اور اگر راستہ مل بھی جائے تو میں جانتا ہوں کہ نیچے لوہے کے مضبوط دروازے ہیں۔ جو ہر وقت بند اور قفل رہتے ہیں۔ وہ جانتے ہیں کہ میں کس قدر چالاک ہوں۔ مٹھا اور وہ مجھے اس جگہ نمائش کے طور پر رکھنے پر نازاں ہیں۔

مجھے سوچنے دو۔ ہاں! ہاں!! مجھے یاد آگیا۔ ٹھیک! میں باہر گیا ہوں۔ سب میں گھس گیا۔ رات کافی آگئی تھی۔ اور میں نے وہاں ان تین بھائیوں میں سے سب سے زیادہ ضرور بھائی کو وہاں پایا۔ وہ کہتا تھا کہ اسے ایک ضروری کام ہے۔ میں اسے خوب یاد رکھتا ہوں۔ میں اس شخص سے ایک مجنون کی تمام قوت سے نفرت کرتا تھا کتنی دفعہ میں نے چاہا کہ اس کے ٹکڑے ٹکڑے کر دوں مگر میرا زامانہ تھا۔ انہوں نے مجھے بتایا کہ وہ اوپر ہے۔ میں جلدی سے اوپر بھاگا۔ اسے مجھے چند الفاظ کہنے تھے۔ اس نے ٹوکرو کو بتایا تھا میں نے ان کو چنے جانے کا حکم دیا۔

کافی وقت گزر چکا تھا اور میں پہلی دفعہ اس کے ساتھ تنہا تھا۔

اول اول میں احتیاطاً اپنی آنکھوں کو اس سے دور رکھتا تھا کیونکہ مجھے اس بات کا علم تھا جس کا اسے گمان تک بھی نہ تھا۔ اور اس علم سے میں بہت خوش ہوتا تھا۔ کیونکہ میں جانتا تھا کہ میری آنکھوں سے دیوالگی کی چمک آگ کی طرح عیاں تھی

کچھ منٹوں تک خاموشی طاری رہی۔ آخر اس نے کہا کہ تمہاری حال کی اوباشی جسکے تم میری بہن کی وفات کے بعد مرتکب ہوئے ہو۔ میری مردہ بہن کی یاد کے لئے متک ہے اور ساتھ ہی چند واقعات جس کا مجھے پہلے علم نہ تھا کہ آیا اس بات کی دلالت کرتے ہیں کہ تم نے میری مردہ بہن سے اچھا سلوک نہیں کیا۔ وہ یہ جاننا چاہتا تھا کہ آیا اس کا گمان ٹھیک ہے۔ کہ میں اپنی باتوں اور حرکات سے اپنی مردہ بیوی اور اس کے خاندان کی توہین کرنا چاہتا تھا۔

یہ اس کی فوجی پوشاک کی وجہ سے تھا کہ وہ مجھ سے ان باتوں کا جواب طلب کرنے کی جرأت کر سکا۔ یہ آدمی فوج میں ایک معمولی افسر تھا۔ اور یہ عمدہ اسے میری دولت اور اس کی مردہ بہن کی بدولت دستیاب ہوا تھا۔

یہ وہ آدمی تھا جو ان تدبیروں اور مضبوطیوں کا بانی سمجھا تھا۔ جو میری دولت کو میری بیوی کے ذریعے سے ان تک پہنچا دیتیں۔ یہی وہ شخص تھا۔ جو اپنی بہن کو میرے ساتھ شادی پر مجبور کرنے پر سب سے زیادہ کوشاں تھا۔ اور جو اچھی طرح جانتا تھا کہ اس کی بہن کسی اور کے دامِ محبت میں گرفتار ہے اس وقت وہ اپنی فوجی پوشاک کے بھروسے پر گفتگو کر رہا تھا۔ جو اس کی رذالت کی وجہ سے اور اس کے اخلاق کی قیمت سے اسے حاصل ہوتی تھی۔ میں نے اپنی نظر اس پر ڈالی۔ میں مجبور تھا مگر میں نے ایک لفظ منہ سے نہیں نکالا۔

”تجہ پر لخت ہو“ میں نے کھڑے ہو کر اس پر حملہ آور ہوتے ہوئے کہا۔ میں نے اسے قتل کر دیا۔ میں دیوانہ ہوں تجھے بھی مار ڈالوں گا۔ خونِ باغون! میں اسے ضرور بہاؤں گا۔ اس نے کرسی مجھ پر دے ماری۔ میں ایک طرف ہٹ گیا۔ پھر اس پر لپکا۔ اس کو دبوچ لیا۔ ہم دونوں فرسٹ پر گر پڑے۔

یہ بہت عمدہ کشمکش تھی۔ کیونکہ وہ ایک لائے قد کا طاقتور جوان تھا۔ اور اپنی زندگی کے لئے جان توڑ کوشش کر رہا تھا۔ اور میں! میں ایک طاقتور دیوانہ جو اسکے خون کا پیاسا تھا۔ میں جانتا تھا کہ کوئی طاقت مجھ سے مقابلہ نہیں کر سکتی اور میں درست کتا تھا۔ میں درست کتا تھا گو میں پاگل تھا۔ اس کی کوششیں کم و بیش تئیں میں نے اس کے سینہ پر گھٹے رکھ کر گردن کو اپنے ہاتھوں سے مضبوط پکڑ لیا۔ اور زور سے دبا یا۔ اس کا چہرہ سیاہ ہو گیا۔ اس کی آنکھیں باہر نکل آئیں۔ اور اس کی زبان منہ سے نکلی ہوئی دیکھ کر مجھے خیال ہوا کہ وہ مجھ سے مذاق کر رہا ہے۔ میں نے اور مضبوطی سے دبا یا۔

بیکایک دروازہ ایک عظیم شور کے ساتھ کھل گیا اور لوگوں کا ہجوم دوسرے کو پکارتا ہوا اندر لپکا۔ دیوانے کو پکڑ لو، پکڑ لو۔ میز راز طشت از باہم ہو چکا تھا۔ اب میں نے اپنی تمام کوششیں اپنے آپ کو ان کی گرفت سے آزاد کرانے

میں نے وہ فوری تغیر دیکھا جو اس پر میری نظر سے واقع ہوا تھا۔ وہ ایک دلیر شخص تھا۔ نگاس کے چہرے کا رنگ اُلگیا اور اس نے کرسی پیچھے کر لی۔ میں نے اپنی کرسی کو کھینچ کر اس کے نزدیک کر لیا۔ میں ہنسائی میں اس وقت بہت خوش تھا۔ میں نے اسے اپنے اور خون کو اپنے اندر بڑھتے ہوئے دیکھا۔ وہ مجھ سے خوف کھانے لگا تھا۔

میں نے کہا۔ تم اپنی بہن کو بہت چاہتے تھے جب وہ زندہ تھی۔ بہت

وہ گھبرا کر ادھر ادھر دیکھنے لگا اور میں نے اسے کرسی کی پشت کو مضبوط پکڑتے ہوئے دیکھا۔ مگر وہ بولا نہیں میں نے کہا ”بدمعاش کتے“ آخر تم میرے ہاتھ لگے مجھے تمہاری تمام جہنی تدابیر کا پتہ چل گیا۔ تم نے اسے میرے ساتھ مشادی کرنے پر مجبور کیا تھا۔ لیکن اس کا دل کسی اور طرف تھا۔ میں اسے خوب جانتا ہوں میں سب کچھ جانتا ہوں وہ بیکایک کرسی پر سے کود پڑا اور کرسی کو دونوں ہاتھوں سے اُپر اٹھا مجھے پرے بیٹھنے کو کہا۔ کیونکہ میں جوں جوں بولتا جاتا تھا احتیاط اس کے قریب ہوتا جاتا تھا۔ میں بولنے کی بجائے چیخ رہا تھا۔ کیونکہ فتنہ انگیز جذبات میرے خون کے اندر جوش زن تھے۔ اور پرانے آسیب سرگوشیاں کرتے ہوئے مجھے مذاق کر رہے تھے۔ اور اس کے ناپاک دل کو سینہ چیر کر باہر نکال دینے پر براغیختہ کر رہے تھے۔

میں لگا دیں۔ اس سے پیشتر کہ کوئی مجھے ہاتھ لگاتے میں کھڑا ہو چکا تھا۔ پھر حملہ آوروں پر جھک پڑنا ایک لمحہ کا کام تھا۔ میں اپنے طاقتور ہاتھوں سے راستہ صاف کرنے لگا۔ گویا میرے ہاتھ میں کلماڑی ہو۔ میں نے انہیں اپنے سامنے سے ہٹا دیا اور دروازہ تک پہنچ گیا۔ کٹہرے پر سے نیچے کود پڑا۔ چشمِ فردن میں میں سر دک پر بٹھا۔

میں ناک کی سیدھ میں تیز دوڑا۔ مجھے روکنے کی کسی نے جرات نہ کی۔ میں نے لوگوں کے پاؤں کی آواز اپنے پیچھے سنی۔ اس لئے میں نے اپنی رفتار تیز کر دی۔ آواز رفتہ رفتہ کم ہونے لگی۔ کیونکہ غاصلہ زیادہ ہو گیا تھا۔ اور آخر کار بالکل بند ہو گئی۔ مگر میں بھاگتا رہا۔ ندیاں۔ دلدلیں۔ دیواریں۔ احاطے۔ جھاڑیاں پھاندنا اور طے کرتا گیا۔ میں وحشیانہ شور مچاتا بھاگا جا رہا تھا۔ وہ عجیب و غریب شکلیں جو مجھ پر چھائی ہوئی تھیں میرے شور کو بڑھانے کی کوشش کر رہی تھیں۔ یہاں تک کہ ہوا میری چیخوں سے معمور ہو گئی۔

میں بھوتوں اور شیطانوں کے بازوؤں پر جا رہا تھا۔

جو ہوا میں اڑ رہے تھے۔ اور مجھے چکڑ دیتے ہوئے لپیٹ رہے تھے۔ حتیٰ کہ میرا سر چکڑنے لگا۔ آخر کار انہوں نے بڑے زور سے مجھے زمین پر دے مارا۔ میں نے اپنے پتہ میں زمین پر گرتے ہوئے محسوس کیا۔ اور بس پھر اندھیرا —

جب مجھے ہوش آیا تو میں یہاں اس پسندیدہ کمرے میں تھا جہاں سورج کی روشنی شاذ و نادر ہی آتی ہے۔ پہلے چاند کی شعاعیں کبھی کبھی بھٹکے آجاتی ہیں۔ جن سے میں کمرے کے تاریک کونے دیکھ سکتا ہوں۔ اور ساتھ ہی وہ سفید شکل جو کونے میں بے حرکت کھڑی رہتی ہے۔

جب میں لیٹا ہوا ہوتا ہوں تو کبھی کبھی عجیب چیخ بچار سنتا ہوں۔ جو اس عظیم الشان محل کے دوسرے حصوں سے آتی ہوگی۔ نہ تو وہ اس خاموش مورت سے آتی ہے اور نہ ہی ان سے کوئی تعلق رکھتی ہے۔ کیونکہ شام کی تاریکی سے لیکر صبح کی پہلی شعاع تک وہ ساکت کھڑی میری زنجیروں کی موسیقی سناتی رہے ہیں۔ میرا قص دیکھا کرتی ہے۔ جو میں گھاس پر کیا کرتا ہوں لیکن آوازیں! یہ میں نہیں جانتا۔

(ترجمہ) فیاض الدین احمد

ایک عالم کے سر بدل لایا
اور بھی خاک میں ملا لایا
پھر میں گے اگر خدا لایا (میر)

دل کہ اک تڑپ نہیں ہے بیش
دل مجھے اس گلی میں لے جا کر
اب تو جاتے ہیں بنگدے سے میر

پریشان محبت

اے بچہ دی الفت! یہ جوش جنوں کب تک
 رکھے گی مجھے فطرت مائل بجنوں کب تک
 کاشانہ دل میرا ویرانہ وحشت ہے
 خاموش ہے اب آخر میرا دل فریادی
 تقدیر نہیں بنتی تدبیر نہیں چلتی
 کیوں سرد نہیں ہوتی یہ آگ محبت کی
 ملتی ہی نہیں مجھ کو کچھ داد جسیں سانی
 سنا ہی نہیں کوئی روداد شبِ فرقت
 افسردہ فرقت ہوں، ناکام محبت ہوں
 مایوس مسرت ہوں، مایوس اذیت ہوں
 بہوشی دہشیاری، اللہ یہ نیرنگی!

دل سیر ہے جیسے سے اب موت کی خواہش ہے

جیسے کی تمنا میں اسے تازہ مریں کب تک
 راز چاند پوری

جو شخص تیری تبسم آنکھوں کو دیکھ کر اپنا دل دے بیٹھتا ہے۔ اُس کی حالت بعینہ اُس شخص سے مشابہ ہوتی ہے جو موسم گرما میں مطلع کو ابرا کو دیکھ کر اپنی مختصر سی کشتی بھرنا پیدا کناریں ڈال دیتا ہے۔ (ٹامس مور)
 کوئی بتاتے وہ حسینہ کہاں ہے۔ جس کا دل خلوص کے ساتھ محبت کر سکتا ہو تاکہ میں دنیا کو ترک کر کے اُس کے قدموں پر سر رکھ دوں :-

پوران سنگھ ہنتر

(ٹامس مور)

اور اس حالت میں صرف ایک بار راضی ہوں۔

پریم ساگر

کسیں سرسبز ٹیلے بھی تھے جن کا پانی آبِ حیات اور ہوا
بادِ فردوس تھی۔ شہر کیا تھا۔ گویا جنتِ آسمان سے اتر کر
زمین پر آگئی تھی۔ بڑے بڑے باغات تھے جہاں سنگِ مرمر
کے حوضوں میں چاندی کے قواروں سے عطر کے قطرے
اُچھلتے تھے طاقوس اپنے زربیں پر پھیلا کر ناچتے تھے۔
خوش رنگ پرندے والہانہ انداز میں مسرت کے زمرے
گاتے تھے۔ خوبصورت پھول خارِ حسن سے جھومتے تھے
وہ حُسن کی لطافتوں اور محبت کی زمرہ منجیوں کا ایک لطیف
مجموعہ تھا۔

جب جنت کا نام لیا جاتا ہے تو اعراف اور جہنم بھی
ایک ساتھ دماغ میں پھر جاتے ہیں۔ اس جنت کا یہ امتیاز
تھا کہ وہاں کوئی اعراف نہ تھا۔ ہاں ایک خوفناک اور عجیب
جہنم ضرور تھا۔ دریا کے دونوں کنارے عشرت کی
فراوانیوں سے معمور تھے۔ مگر چند میل کے فاصلے پر عجیب
بستیاں آباد تھیں۔ بے ترتیب جھونپڑیاں ادھر ادھر
بکھری ہوئی تھیں۔ جو دھوئیں کی سیاہی سے بھیانک سی
معلوم ہوتی تھیں۔ جھونپڑیوں کی حالت سے یہی ظاہر
ہوتا تھا کہ ان کے رہنے والے میل کچل کو بہت پسند کرتے ہیں

اُس کی فطرت عجیب تھی! میرے عظیم الشان محلات
میں اُس کی رُوح بے قرار رہتی تھی۔ میری شان و شوکت اُس
کی نظروں میں نہ چلتی تھی۔ میرے لائقِ خزانوں کو وہ حقارت
کی نگاہ سے دیکھتا تھا۔ اور میرے عیش و عشرت کی گنجینوں
میں اُس کے لئے کوئی دلکشی نہ تھی۔ آہ! میں پانی اُس کا باپ
بننے کے قابل نہ تھا! اے میرے چاند! اے میرے
چاند! اے میرے سورج! تو کہاں چھپ گیا! میری زندگی
کی طویل رات تجھ بن کیسے گزری گی؟“

شام کا گلابی دھند لگا آسمان کی نیلگوں و سستوں،
پھاٹوں کی گلپوش چوٹیوں، اور دریا کی پرسکون سطح پر رنگ
افشانی کرتا ہوا پھیل رہا تھا۔ کہ یہ الفاظ ایک دھیمی سی گونج
پیدا کر کے فضائی اداس خاموشی میں جذب ہو گئے۔

آج سے کئی سو سال قبل شمالی ہند میں پرتاب گڑھ نام
کا ایک شہر آباد تھا اُس کے درمیان ایک دریا تھا جو موسموں
کے تغیر و تبدل سے بے نیاز ہمیشہ جاری رہتا تھا۔ اُس کا
پانی صاف اور شیریں تھا۔ اور اُس کے دونوں کناروں پر سد بہا
درخت اپنی پھولوں بھری شاخیں جھکائے رہتے تھے کسیں

راجہ کی نگاہ غلط انداز کو اپنی ہی جانب منسوب کرتا۔ وہ پھر کام کا جن میں منہمک ہو جاتے۔ اُن کا عقیدہ تھا کہ وہ صرف اسی کے لئے پیدا کئے گئے ہیں۔ اور یہی پرمیشور کی مرضی ہے (۲)

پرتاب گریہ راجہ بکرم کی وسیع سلطنت کا دارالخلافہ تھا اُس کی سطوت و جبروت کی دھاک دور دور تک بٹھتی ہوئی تھی۔ سلطنتیں اس کے نام سے کانپ اٹھتی تھیں اور راجاؤں کے دل اُس کے خیال سے دہل جاتے تھے۔ ارد گرد کی تمام راجدھانیاں اُس کی باجگداری تھیں اور ہر سال اُس کے خزانے خراج کے تحائف سے معمور ہو جاتے تھے۔ راجہ نہیں سمجھتا تھا کہ ان خزانوں کو کیا کرے۔ بالآخر وہ بازو جو کبھی تیر اندازی اور شیر زنی میں شہرہ آفاق تھے۔ ساغر دینا اٹھانے میں مصروف ہو گئے۔ وہ دل جو کبھی میدان کا رزار میں جنگی باجول کی گونج پر ناچتا تھا۔ سازِ طرب کی نرم اور ہلکی آوازوں میں فنا ہونے لگا۔ وہ آنکھیں جو کبھی جنگ کے خوفناک مناظر دیکھنے کی مشتاق تھیں۔ گلمہاسے عارضی کی پٹیوں پر پھسلے لگیں۔ اب وہ عیاش تھا۔ بادہ نوش تھا۔ شیطن کا محبہ تھا۔ اُس کی زندگی کا مقصد نفس پرستی تھا۔ نیکی اور بدی اُس کے فرہنگ اخلاق میں کیسر محل الفاظ تھے۔

یوراج پریم ساگر کی سولہویں سالگرہ تھی تمام شہر خوشی

جھونپڑیوں پر منوں مٹی، غلیظ کپڑے، سیلے کھیلے برتن، گلابانی یہاں تک کہ ان لوگوں کے بدن بھی انسانی گوشت پوست کے نہیں بلکہ میل ہی کے بنے ہوئے معلوم ہوتے تھے۔ وہ مٹی کھودتے اور پتھر توڑتے تھے۔ اور ان میں زیادہ شریف النسب زمین جوتے تھے۔ ان کو چوبیس گھنٹوں میں بیس گھنٹے کام کرنا پڑتا تھا۔ اور جب وہ سوتے بھی تھے۔ تو خواب میں اپنے انسر کے چابک کی ضرب سے جلا کر چوڑک پڑتے تھے۔ اُن کی عزتیں اپنے بچوں کو پیٹھ پر باندھ کر دن بھر کام کرتی تھیں۔ اور رات کو وہ بھی ایک ایسی ہی بے آرام نیند سو یا کرتی تھیں۔ یہ تھی اُن کی زندگی۔ مگر وہ اسی حال میں مست تھے۔ امیر ہونا اور بات ہے۔ اور خوش ہونا اور بات غریب انسان کی زندگی کو تباہ نہیں کر سکتی۔ یہ لوگ چاہے کتنے ہی بُرے حالوں بسر کرتے تھے لیکن اُن کے دلوں میں بھی مسرت موجزن تھی۔ وہ بھی بعض بعض باتوں سے جاے میں پھولے نہیں سماتے تھے۔ صبح کے وقت جب یہ سب لوگ قطار در قطار عبادت گاہ کی طرف جاتے تو اُن کے دل بھی کئی معصوم آرزوؤں سے معمور ہوتے تھے۔ راجہ بکرم اپنے سنگھاس پر شانہ نمکنت سے بیٹھا ہوتا۔ اور یہ لوگ اُس کے سامنے سجدے میں جھک جاتے۔ جب سجدہ ختم ہو جاتا تو وہ اپنے گھروں کو لوٹتے اور تمام راستہ اسی دلچسپ بحث میں طے ہو جاتا۔ کہ راجہ نے کس کی جانب دیکھا تھیں

تاج کے بوجھ سے کف درصیبت میں ہے۔ یہ بھاری بھر کم زیورات یہ رزق برق پوشاک آہ! میری روح کف در دہی جاتی ہے۔ میں بھی انہیں تماشائیوں کی طرح ایک انسان ہوں تو پھر مجھ کو ایک نظر دیکھنے کے لئے کیوں اتنی جانیں تلف ہو رہی ہیں۔ میں گرفتار ہوں میری روح گرفتار ہے میں ان زنجیروں کو توڑ ڈالوں گا۔ یہ تھے وہ جذبات و خیالات جو یوراج کے سینہ و دماغ میں متلاطم تھے۔

شور و غل کا سمندر طوفان بدوش تھا کہ یکا یک فضا میں ایک یاس اگیر صدا اٹھی۔ اور ارد گرد کے مجمع پر سکوت بن کر چھا گئی۔ ایک لمحہ کے بعد پھر وہی صدا اٹھی اور یوراج کے کانوں کے پردوں کو چیرتی ہوئی اُس کے دل میں میٹھ گئی۔ یوراج تڑپ کر اٹھا اور راستے کو صاف کرتا ہوا اس مقام پر پہنچا۔ ہمارا ج غصے سے کف در دہاں تھے اُمر اور رؤسار جبرست و استجاب سے دانتوں میں اٹکی دبائے کھڑے تھے۔ تماشائی خوف و ہراس سے حاس باخستہ تھے ایک غریب اور معصوم لڑکی بیہوشی کے عالم میں فرش خاک پر پڑی ہوئی تھی۔ اُس کے پچھلے پرانے مگر آج کے لئے نئے ہوئے کپڑے اُس کی عربائی کو پورے طور پر ڈھانپنے سے قاصر تھے۔ وہ بھی شاید یوراج کو ایک نظر دیکھنے کے لئے آئی تھی۔ اُس کی خاموش آنکھیں محبت اور عقیدت کی داستان کہہ رہی تھیں۔ بکھرے ہوئے بال چاند سا چہرہ کم سن اور

کے غروں سے گونج رہا تھا۔ رزق برق پوشاکیں جن جہاں کے بہترین نمونے اور کوچہ بازار کی آرائش و منقشہ نقشہ پیش کر رہی تھیں۔ لوگ اس طرح جوق در جوق آرہے تھے۔ گویا سب سرست اٹھ چلا آتا ہے۔ جس طرح سمندر کی موجیں اٹھ اٹھ کر ایک دوسرے میں جذب ہو جاتی ہیں۔ اسی طرح ایک حجم دوسرے حجم میں گم ہو رہا تھا۔ وسیع میدان میں کئی شامیائے اینتادہ تھے عین وسط میں ایک زرنگار شامیائے کے نیچے بلمند اور جواہر نگار تخت پر ہمارا بہ بکرم اور یوراج پریم سا گر جواہر افروز تھے۔ پریم سا گرنی کیفیت محبت کا سمندر تھا اس کا چہرہ خندہ چمک کی طرح پاکیزہ اور روشن تھا۔ جہاں دوسرے محبت کا نور برسا رہے تھے۔ اُس کا سا دل اور طاقتور جسم اُس کی پاکبازی کا ثبوت تھا اس مشورہ محشر کے ہنگاموں میں اُس کی آنکھیں کسی گہری سوچ میں ڈوبی ہوئی تھیں۔ جہوم کی ایک لہر دوسری لہر کو دھکیل رہی تھی۔ اور افسردوں کے تازیانے اس طوفان کے آگے نکلنے کی طرح بنے جاتے تھے۔ تازیانوں پر تازیانے برستے تھے مگر مشتاقانِ دیدار کی رو کا ختم نہیں ہو سکتی تھی۔ کتنے ہی زخمی ہوئے کسی ایک کو چٹیں آئیں اور کئی ایسے کچلے گئے کہ وہیں جاں بحق ہو گئے۔

”کیا یہ سب شور و شغب میرے لئے ہے۔ جان کو ہتھیلی پر رکھ کر کیا یہ مجھی کو دیکھنے آتے ہیں۔ میرا سراں

کو بڑھ لگا دیا ہے۔ تو ایک ذیل غلام لڑکی پر زلفیتہ ہے۔
اس اہتمام نے پوراج کی ہر سکوت کو توڑ دیا۔

”یہ اہتمام ہے پیارے پتاجی یہ سراسر اہتمام ہے
میں کسی پرکھی زلفیتہ نہیں ہوں۔ مگر کیا کسی کی جان بچانا
گناہ ہے؟“

”چل دور ہو جا میری آنکھوں کے سامنے سے
بٹ جا تیری زبان گدتی سے کھنچو اڈو نکلا۔ اگر کھیر تیری
زبان سے کوئی ایسا کلمہ نکلا۔ ہمارے گھر میں ہما تما بدھ
کی رُوح نازل ہو رہی ہے۔“

”مگر کیا ہما تما بدھ ایسے ہی ناپاک تھے جو آپ اُن
کی رُوح کے نزول کو شگون بد سمجھتے ہیں۔ ہمارا جگر برباد
جالے سے باہر ہو گیا۔ جوش غضب نے اُس کو دیوانہ
بنارکھا تھا۔ اُس نے کڑا کر کہا۔ دور ہو جا میری آنکھیں
تجھے دیکھنے سے سیزا رہیں۔ جا میدانوں اور جنگلوں
میں جہاں سانپ تیرا خون پی جائیں۔ اور جہاں درندے
تیری ایک ایک ہڈی کو چبا جائیں۔ میری وسیع سلطنت
میں تیرے لئے کوئی پناہ نہیں ہے۔“

ہمارا ج نے پریم ساگر کو بازو سے پکڑ کر باہر دھکیل
دیا۔ اور شام کی پھیلتی ہوئی تاریکی کے حوالے کر دیا۔

پریم ساگر کی ماں مدت سے پیوند خاک
ہو چکی تھی۔ اُس کی تصویر اب اس کی

بھولاپن۔ وہ مصومیت کی دیوی تھی۔ اس کی پیشانی پر خون کی
ایک لکیر پھیلی ہوئی تھی۔ گویا سورج کی پہلی کرن جو صبح کا بوسہ
لے رہی ہے۔ پہلے جہنم میں نے کونسا پاپ کیا تھا۔ جو اس
جہنم میں مجھے ہمارا ج کے ہاں پیدا کر دیا۔ اس تمام پاپ کا خون
میری گردن پر ہے۔ یہ لکیر پوراج نے اپنا خوبصورت ریشی
رومال نکال کر اُس کی پیشانی پر باندھ دیا۔ اور اُس کے تلوے
کو سہلانا شروع کر دیا۔

ہمارا ج صاحب پہلے ہی چراغ پا ہو رہے تھے۔ اب
اُن کے جوش غضب کی کوئی انتہا نہ تھی۔ اُنہوں نے پھل برکت
کسے کا حکم دیا۔ اور پوراج کو ساتھ لیکر اپنے محلوں کی طرف
چل دے۔ سب لوگ اپنے اپنے گھروں کی طرف قدم اٹھانے
لگے۔ شخص اس واقعہ سے کم و بیش متاثر تھا کسی نے پوراج
کی نیکدلی ثابت کی اور کسی نے اُس کو بچپن سمجھ کر رد کر دیا۔

(۳)

تو نے میری تمام امیدوں پر پانی پھیر دیا ہے بھری گھل
میں تو نے وہ کام کیا۔ جس کو دیکھ کر تمام شرفا۔ ششدر
تھے تو کس قدر ذلیل اور کمینہ ہے۔

ہمارا ج بکرم نے پوراج کو علیحدہ کمرے میں لیجا کر کہا۔
پریم ساگر کی آنکھیں منک تھیں۔ اُس کی گردن ادب
سے جھکی ہوئی تھی۔ وہ کچھ کنا چاہتا تھا۔

”تو نے چنڈالوں کا سا کام کیا۔ تو نے تمام خاندانی شرف

ایسا ہی مالی بن کر رہو گا۔“

اُس کی ماں نے اُس کو دونوں بازوؤں سے پکڑ کر اٹھایا اور اپنے سینے سے لگا لیا۔

”اے میری آنکھوں کی ٹھنڈک اب اس باغ کا راستہ بھی دیکھ لے، دیکھ وہ ٹیلے کس قدر ہیبتناک ہیں۔ وہاں بڑے بڑے تاریک غار ہیں۔ جن میں کچھ اور دن سے رہتے ہیں۔ اُن جھاڑیوں میں زہریلے سانپ ہیں اس سفر میں دُور دور تک پانی نیا ب ہے۔“ پریم ساگر کا دل میٹھ گیا اُس نے گھبراہٹ ہوئی آواز میں پوچھا۔ ”ماتا کیا مجھے اکیلے ہی جانا ہوگا۔“

”ہاں مجھے اکیلے ہی جانا ہوگا کیونکہ اس باغ کے مالک کا یہی فیصلہ ہے کہ صرف وہی شخص اس کا باغبان ہو سکتا ہے جو اکیلا اس سفر کو طے کرے۔ یہ شرط نہایت عجیب ہے مگر اُس کے فیصلے پر کون اعتراض کر سکتا ہے۔ دیکھ میرے پیارے پریم میں کچھ کو ایک راز کی بات بتاتی ہوں۔“ وہ کچھ کہنا ہی چاہتی تھی کہ پریم ساگر کی آنکھ کھل گئی۔

”ایک پریشان خواب تھا۔ رات کی تاریکی کس قدر گہری ہے۔ فطرت خواب استراحت میں خود ہوا خاموش، درخت خاموش، دریا کی موجیں خاموش، پرندے اپنے اپنے آشیانوں میں خاموش ہیں۔ مگر میری رُوح کیوں بھڑک رہی ہے اس کا دل میٹھا جانا تھا۔ مگر خواب کے عہد و پیمان اُسکو

آنکھوں کے سامنے پھر گئی۔ وہ اُس کی یاد میں بھٹوٹ بھٹوٹ کر رویا، بغیر نہ کسل اور تھک کر وہ دریا کے کنارے کنارے چل گیا۔ تاریکی کے سناٹوں میں اُسے یہ آواز سنائی دیتی تھی۔ کہ توراہ سناٹا پر ہے۔ دریا کی لہریں گنگنائی چلی جاتی تھیں اور اسکو صاف سنائی دیتا تھا۔ کہ توراہ راست پر ہے۔ ستارے آج زیادہ پاکیزہ اور روشن نظر آتے تھے۔ وہ بھی عالمِ رقص میں پی گاتے تھے۔ ”پریم ساگر توراہ راست پر ہے۔“ اکی ماں کی برطینان تصویر بھی اُسے یہی کہتی سنائی دیتی تھی۔ ”اے مملکتِ محبت کے بادشاہ توراہ راست پر ہے۔“

وہ چلتے چلتے تھکا گیا۔ اور آخر ایک درخت کے تلے بازوؤں کا تکیہ بنا کر سو گیا۔ خواب میں اُس نے دیکھا کہ وہ اپنی ماں کے ساتھ ایک بلند ٹیلے پر سیر کر رہا ہے۔ تھوٹے فاصلے پر ایک وسیع باغ ہے۔ جو محبت اور خوشی کے نعروں سے معمور ہے۔ وہاں پھولوں کی فراوانی سے روشنیوں پر تل چھرنے کی جگہ نہیں۔ خاردار جھاڑیوں کا نام و نشان بھی نہیں۔ پرندے پھولوں کو لپٹ لپٹ کر چومتے ہیں۔ اور فطر محبت سے نغمہ سرا ہیں۔ کیونکہ وہاں دامنِ صفا و ناپید ہے۔ پریم ساگر کی ماں نے اُس کے شانے کو ملا کر کہا تو اس کا باغبان ہے مگر یاد رکھ کہ یہ پھول عجز و محبت کے جھونکوں سے شگفتہ ہوتے ہیں۔ کہ بر وخت کا سانس اُن کے لئے بادلِ سموم ہے۔“

پریم ساگر نے اپنی ماما کے چہروں میں گر کر کہا۔ ”میں

یا و آگئے۔ اور وہ پھر جی کڑا کر کے اسی حالت میں چل دیا۔

(۴)

”آہ میں اُسے ایک نظر بھی نہ دیکھ سکی۔ لوگ کہتے ہیں کہ اُس نے اپنے ہاتھ سے میری پیشانی پر اپنا رومال باندھا تھا۔ اُس نے رومال کو آنکھوں پر رکھ کر چوم لیا۔“ اُس نے میرے تلوے سنہلے۔ اُٹ۔ یہ کیسے ہو سکتا ہے۔ لوگ غلط کہتے ہیں۔ یہ کبھی نہیں ہو سکتا۔ چاند زمین کے تاریک غاروں میں کیسے جاسکتا ہے۔ اس روز سے شانتا انہیں خیالات میں غرق رہتی، وہ کوئی کام کاج نہ کرتی تھی۔ اور جب بھی وہ تنہا ہوتی تو یہی کہتی۔ ”میں اپنی روح کے مالک کی باندی بن کر رہ گئی۔ آہ۔ وہ کہاں ہے میں اُس تک کیسے پہنچ سکتی ہوں میں پھول ہوں اور وہ ستارہ پھول ستارے تک کیسے پہنچ سکتا ہے۔ ستارہ آسمان سے ٹوٹ پڑے یا گدا ز ہو کر شبنم ہو جائے۔ مگر پھول کی نگاہ وہ ہی کیسے ہیں ہی کہ شام کے وقت وہ ٹمٹکی باندھ کر ستارے کو دیکھتا رہے اور چند دنوں کے بعد مر جھا کر ہمیشہ ہمیشہ کے لئے خاک میں مل جائے۔“ وہ اپنی بے بسی پر آٹھ آٹھ آنسو روتی اور کہتی۔ ”اے پریشود تو نے اس خاک کے پتے میں ایسی چنگاریاں کیوں بھریں کیا میری قیمت میں سلگ سلگ کر خاک سیاہ ہو جانا ہی لکھا ہے۔“

سُورج طلوع ہو ہو کر غروب ہوتا رہا۔ مگر شانتا کے

خیالات کی ندی وہی راگ گاتی رہی۔ اُس کی نگاہیں اس تصویر کو ڈھونڈتی پھرتی تھیں۔ جو اوراقِ فطرت پر اس کو دکھائی نہ دیتی تھیں۔ اُس کی آنکھیں پیاسی تھیں۔ اور وہ اس چشمہ حسن و محبت کی جستجو میں آوارہ پھرتی تھیں۔ وہ سوچتی۔ کہ اُس کو کیا ہو گیا ہے۔ اُس کے دماغ میں یہ طوفان کیوں برپا ہے۔ زندگی خواب تھی اور امید سراب کی جھلک کبھی تو بیاویں ہو کر رہ جاتی۔ مگر کبھی کبھی پھر کامیابی کی تصویر چھلا دے کی طرح آنکھوں کے سامنے پھر جاتی۔ اور وہ پھر انہیں خیالات میں ڈوب جاتی۔ ”میں اپنی روح کے مالک کی باندی بن کر رہ گئی۔ اُس کو مجھ سے محبت ہے۔“

گاؤں کے بعض لوگ شانتا کو دیکھ دیکھ کر ہنستے اور اُس کو ستانے کے لئے شہزادے کی کہانیاں سناتے۔ وہ اُس کو رانی کہہ کر پکارتے وہ شانتا کو دق کرنا چاہتے تھے مگر شانتا اُن سب سے دامن بچا کر کسی تنہائی کے گوشے میں چلی جاتی۔ اور پریم ساگر کی یاد میں اپنی روح کو سرور پاتی شانتا گاؤں میں سب سے زیادہ خوبصورت لڑکی تھی۔ اُس کی مصوہیت اور اُس کا بھولا پن ہر ایک کو اپنا گرویدہ بنا لیتا تھا۔ اُس کی باتیں اب حیات کے گھونٹ تھیں۔ اور اُس کی خاموشی جیسا سازِ پاکبازی کا لطیف نغمہ، وہ ہر نوجوان کے دل کی آرزو تھی۔ شادی کے متعلق آتے دن کوئی نیا پیغام آنا۔ اور جب شانتا کو معلوم ہوتا۔ کہ اُس کی

روح کو زنجیروں میں جکڑنے کی کوشش کی جا رہی ہے تو وہ سخت بے چین ہو جاتی مگر اس حالت کرب میں بھی اُس کے کانوں کو یہی نغمہ سنائی دیتا۔ ”تو اپنی روح کے مالک کی باندی بن کر رہیگی“ بعض اوقات اُس کو وہم ہونے لگتا کہ اُس کے دماغ میں کچھ خلل ہے۔ اور وہ اسے شیطانی دوسرے سمجھ کر نکالنے کی کوشش کرتی۔ اُن کی مہنسی مذاق کی باتوں میں خوشی اور اطمینان تلاش کرتی مگر اس ہنگامہ طرب میں اسکے سینے سے خفیف سی صدا اٹھتی۔ ”تو اپنی روح کے مالک کی باندی بن کر رہیگی۔ تو ان مجلسوں سے بالاتر ہے“ اور شانتا پھر کئی گہری سوچ میں ڈوب جاتی۔ سہیلیاں قہقہے لگاتی ہوئی اپنے اپنے گھوڑوں کو چلی جاتیں۔ اور وہ اپنے خیالات کی رو میں بہتی ہوئی کہیں کی کہیں نکل جاتی۔ ”میری روح بے چین ہے۔ میری آنکھیں تشنہ ہیں۔ آہ مجھے کیا ہو گیا ہے! راک رنگ میں رل جل جاتا ہے۔ خوشبو باؤنیم کے جھونکوں میں جذب ہو جاتی ہے۔ ندی دریا میں اور دریا سمندر میں فنا ہو جاتا ہے۔ اسے پریشور میرے پریم کا سمنڈ کہاں ہے۔ جس کی تلاش میں میری رگ رگ بیتاب ہے میں چاہتی ہوں۔ اور کقدر چاہتی ہوں۔ کہ میں بھی اپنے پریم کے ساگر میں ہمیشہ کے لئے فنا ہو جاؤں۔ لوگ دن سے کیوں خوفزدہ ہیں۔ کیا ان کو معلوم نہیں۔ کہ حیاتِ جاوداں کی لذت اسی میں پنہاں ہے۔ اگر اُس کو کوئی ایسی ہستی مل جاتی

جس کی رازداری اور ہمدردی پر اُس کو بھروسہ ہوتا تو وہ اپنا سینہ چیر کر اُس کے سامنے لکھ دیتی۔ مگر محبتِ پاک اور بے لوث محبت کی امانت اسی سینے کے لئے مخصوص ہے۔ جس میں وہ پیدا ہوتی ہے۔ دُنیا کے ناپاک کان اس کے لطیف نغمے سننے کے لئے بہت بوجھل ہیں۔ دُنیا کی ہوس انگیز آنکھیں محبت کو آگ سمجھتی ہیں۔ اور اُن کے لئے وہ آگ ہی ہے کیونکہ وہ ہوس کو محبت سمجھتے ہیں۔ محبت ایک نور ہے جو ہمارے پیکر خاک کو جلا دیتا ہے۔ محبت ایک صیبا ہے۔ جو ہماری روحوں کے تاریک گوشوں کو منور کرتی ہے۔ محبت ایک صیقل ہے جو ہمارے غلیظ اور کثیف جذبات کو صاف اور لطیف بناتا ہے۔ محبت ایک زمین ہے عرشِ بریں کا اور ایک نغمہ ہے سازِ سرمدی کا۔

شانتا اس خزانے کو لیکر گاؤں سی غیر محفوظ جگہ میں نہیں رہ سکتی تھی۔ جہاں رہن ہر وقت گھات میں رہتے تھے۔ شامِ کائنات کے چہرے پر اُداسی کا رنگ پھیر رہی تھی کہ شانتا نے اپنے آپ کو تاریکی کی لہروں کے سپرد کر دیا۔ اُس نے محبت کے خزانے کو اپنے سینے میں اور اپنے حن کے خزانے کو کمر میں چھپا لیا۔ اور اپنی منزل سے بے خبر جادہ جستجو میں گامزن ہو گئی۔

(۵)

یہ دنیا کقدر سر برعِ التغبیر ہے جس شہر میں چند روز

پیشتر گھلتے رنگا رنگ شگفتہ تھے۔ آج وہاں زرد پتھروں کی
کھڑکھڑاہٹ کے سوا کچھ بھی نہیں بچا کھین کی تک نہ رفت نظارہ
سے لذت یاب ہو رہی تھیں۔ آج حیرت و استعجاب میں
ڈوبی ہوئی ہیں۔ اور وہ قلوب جو فطرۃً انبساط سے رخصت
تھے۔ آج موت آسا سکوت میں غرق ہیں۔ خوشی کیا ہے؟
صحرائے زندگی میں سراب کی ایک جھلک، شب تاریک
میں کبھی کی ایک چمک، ایک طلسم کا دھوکا ہے آفتاب کے
غروب ہونے سے پیشتر رنگین بادلوں کے ٹکڑے سطح آسمان
پر تیرتے پھرتے ہیں۔ دُنیا کی محفلیں بھی ایسی ہی ہیں۔
کیونکہ دونوں چشمِ زدن میں غم و اندوہ کی تاریکیوں میں گم ہو
جاتے ہیں۔ مہاراجہ بکرم کے سینے پر آج کوئی ہاتھ لکھ کر دیکھے
جس طرح طوفان کے بعد سمندر کی رفتار نہایت سُست
پڑ جاتی ہے اسی طرح آج اُس کے دل کی کیفیت ہے۔
عظیم الشان محلات ویران جنگلوں کی طرح ڈراوئے نظر
آتے ہیں۔ زرق برق پوشاکیں اس کی آنکھوں میں کھٹکتی
ہیں۔ وہ اُداس ہے نہایت اُداس اُس کی رُوح و زنی
پتھروں کے نیچے دبی جاتی ہے۔ اور کوئی طاقت نہیں
جو اُن کو ہٹا سکے۔

مَحفلِ قدرت کس قدر معصوم ہے! اس کا دامن
سادہ اور پاک خوشبوؤں سے ہر وقت معمور رہتا ہے۔ پرند
اپنی لاپ میں مست ہیں اور پھول اپنے حسن میں سرشار

دریا کی مریضیں جوشِ محبت سے ایک دوسری سے بفلکیر ہو
رہی ہیں۔ آبشاروں کی صدائیں کس قدر غماز گیں ہیں فطرت
تسکین کا چشمہ ہے۔ آفتاب کا طلوع و غروب کس قدر طرب گین
ہے۔ صبح کے وقت اُس کی تاج پوشی کے لئے کائنات کا
ڈرہ ڈرہ نغمہ پیرا ہوتا ہے۔ دُنیا اُس کے جلووں سے
بقعہ نور بن جاتی ہے۔ جب وہ غروب ہوتا ہے تو شفق
کی رنگینیاں کس قدر دل آویز ہوتی ہیں۔ رنگین بادلوں کے
ٹکڑے سُرخ پریوں کی طرح فضا میں لاپرواہی سے
تیرتے پھرتے ہیں۔ کوہسا کی چوٹیاں گلیوش ہو جاتی ہیں
دریا کی مختلف الاوان لہریں رشکِ ارژنگ بن جاتی ہیں
اس کی ابتدا اور انتہا دونوں جن و جمال کی رنگینوں میں
ڈوبی ہوئی ہیں۔ فطرت کا ساز ایک ہی لے پر رہتا ہے
مگر ہم ناپاک انسان اپنے جذبات و خواہشات کی
بلند آہنگیوں میں اُس کو مٹا دینے کی کوشش کرتے ہیں
اس وقت عرشِ بریں سے تسکین کے فرشتے نازل ہو
رہے ہیں میٹھی میند کا خمار کائنات کی آنکھوں پر چھارہا
ہے مگر بکرم کی آنکھیں اس سے محروم ہیں اسکا باجرِ چشمہ
خزاں رسیدہ پتے کی طرح زرد ہے جس پر آنسوؤں کے
قطرے ٹپ ٹپ گر رہے ہیں۔

”اُس کی فطرت عجیب تھی! میرے عظیم الشان
محلات میں اُس کی رُوح بیقرار رہتی تھی میری شان و شوکت

اُن پر چھپٹ پڑتا۔ اور ان کے طنزوں کو توڑ پھوڑ کر پھینک دیتا وہ اس گیت کو ڈھونڈھتا تھا۔ جو اس کے دُزنی دل کو ہلکا کرے۔

(۶)

جوگی طلوع سحر کے ساتھ اپنا بربط چھیر پڑتا ہے۔ کائنات خوابِ نوشیں سے جاتیاں لیتی ہوئی بیدار ہوتی ہے۔ اور اُس کا ناگ کائنات کی رگ و پے میں بادِ خوشگوار کی طرح دوڑتا ہے۔ پرندے اپنی راگنیاں گاتے ہوئے جوگی کے پاؤں میں لٹتے ہیں۔ وہ ندی کے کنارے پانی میں پاؤں لٹکاتے اپنے سحر آمیز سروں سے فضا میں محبت کی رُوح بھونکتا ہے۔ اور جب عرصۂ روزگار کا تمام شور و غل تاریکی اور خاموشی کی لہروں میں گم ہو جاتا ہے۔ تو وہ بھی ایک درد انگیز نغمہ گاتے گاتے انخوش خواب میں مدہوش ہو جاتا ہے۔ اس جنگل کے شب و روز ایسے ہی گزرتے ہیں۔ جوگی اپنے بربط کو چھیر پھیر کر نضا کو محو کر تارہا۔ حتیٰ کہ اس کی صدا میں دُور دور تک پہنچنے لگیں۔ اور انسانوں کے گروہ بھی کشاں کشاں آنے لگے۔ ملو دوں والے اُس کے چروں میں گر پڑتے۔ جوگی خود اپنے ہاتھوں سے اُن کو اٹھاتا اور اپنے بربط سے انکی میٹھانوں کو س کرتا۔ وہ لوگ چلے جاتے اور اُن کی مرادیں پوری ہو جاتیں۔

اُس کی نظروں میں نہ چچی تھی۔ میرے لائقِ دخترانوں کو وہ حقارت کی نگاہ سے دیکھتا تھا۔ اور میرے عیش و عشرت کی رنگینیاں میں اُس کے لئے کوئی دلکشی نہ تھی۔ آہ! میں پاپی اُس کا باپ بننے کے قابل نہ تھا! اے میرے چاند لے میرے سورج تو کہاں چھپ گیا؟ میری زندگی کی طویل رات تجھ بن کیسے گزری گی؟“

ہمارا جبرم تمام دن گوشہ تنہائی میں روتا رہتا۔ اور جب شام کے وقت وہ اپنے محل کی چھت پر بیٹھ کر دریا کا منظر دیکھتا تو اُس کے منہ سے یہ فقرے نکلتے۔ اُس نے ہزاروں جاسوس بھیجے ہزاروں ہرکار (ادھر ادھر دوڑاے مگر ہر روز شام کے وقت وہ مایوسی کے عالم میں اپنے محل کی چھت پر ادھر ادھر ٹھہرتا اور اُن الفاظ کو دہراتا۔ وہ اپنی آتش مزاجی پر دانت پیستا۔ مگر اب کیا ہو سکتا تھا۔ اُس کے محلات سے اس کی تسکین کا فرشتہ غائب ہو چکا تھا۔ اور اب اس کی زندگی ہم اضطراب تھی۔ گل اندام نیم عریاں نازنینیں اپنے کرشمہ واداسے اس کا دل بہلاتا چاہتیں تو وہ ایک خشک نگاہ سے اُن کو دور ہو جانے کا حکم دیتا۔ اور جس طرح خزاں میں رنگین پتیاں ایک ایک کر کے گر جاتی ہیں۔ اسی طرح وہ خوفزدہ چشمنیں ایک ایک کر کے بھاگ جاتیں۔ نو عمر اور حسین و جلیل گانویاں اپنا اپنا ساز چھیر پڑتیں تو وہ جھٹلائے ہوئے شیر کی طرح

(۷)

جس طرح دُور سے گاؤں کے ٹمٹماتے ہوئے چیلغ کی مدھم روشنی صحرا نور کو دکھائی دیتی ہے۔ اسی طرح شاننا کے مایوس اور تاریک دل میں پریم ساگر کی صورت تھی۔ ہوا کے نہایت لطیف جھونکوں سے چنگاریاں زیادہ مشتعل ہوتی ہیں۔ اور جب شاننا کے کانوں کو جنگل کے جوگی کی کراستوں کے چرچے سنائی دیتے تو امید کی دبی ہوئی چنگاری پھر بھڑک اٹھتی۔ لیکن چند لمحوں کے بعد اُسے ایسا محسوس ہوتا کہ یہ لوگ کوئی افسانہ پارینہ سن رہے ہیں۔ اور وہ مایوس ہو کر بیٹھ جاتی۔ وہ اپنے گوش و دل کو فریب خوردہ سمجھتی۔ وہ ان نعموں کے لئے ہر وقت گوش برآز رہتی تھی۔ دریا کے کنارے کی طرف بھاگتی مگر وہاں تو صرف موجل کا شور ہوتا تھا۔ وہ درختوں کی طرف بھاگتی ہوئی جاتی۔ مگر آہ! پتوں کی کھڑکھڑاہٹ کے سوا کچھ بھی نہ ہوتا تھا۔ وہ ایک ایک آواز پر ٹھٹک کر رہ جاتی تارکچو کے سٹالے میں اُس کے پرشوق کان اسی آواز کو سُنتے صبح کے چھوٹے ہیں وہ اُسی کو ڈھونڈتی، شاننا اس گنوار کی طرح جو قوس و قزح کے پیچھے بھاگ بھاگ کر مایوس ہو جاتا ہے۔ جنگلوں اور صحراؤں میں سرگردان پھرتی رہتی تھی۔ شام کی خمار آلودہ ہواؤں میں آخر وہ ایک پہاڑ کے دامن میں سو گئی۔

جب نشہ حُسن سے مخمور صبح نے اُٹھائی لی تو ایک آواز نہایت لطیف اور شیریں اس کے کانوں کے پردوں میں خفیف سی سرسراہٹ پیدا کرتی ہوئی اُس کے دل میں جاگزیں ہوئی۔ وہ کھینچی جاتی تھی اس سوتی کی طرح جو مقناطیس کی جانب کھینچی جاتی ہے۔ وہ مسحور تھی۔ اُس کبوتر کی طرح جو سائمن کے دلکش نعموں کی جانب اضطرابی طور پر کشتیوں کو پھلاستے جاتے تھے۔ اور بالآخر چٹان پر ٹکرا کر فنا ہو جاتے تھے۔ وہ بھی اپنی کشتی حیات کو اسی جانب اضطرابی طور پر چلائے جا رہی تھی۔ کس کو معلوم ہے کہ وہ چٹان یا ساحل کی جانب کھینچی جاتی تھی۔ وہ ایک غیر ذی عقل اور بے ارادہ ہستی تھی۔ اسکی آنکھیں بند تھیں مگر وہ اپنے آپ کو ایک پُر نور دنیا میں محسوس کر رہی تھی۔ اُس کا دماغ بیکار تھا۔ مگر وہ صحیح راہ پر گامزن تھی۔ بالآخر یہ کہتی ہوئی ”میرا پریم ساگر کہاں ہے“ ایک مقام پر مدھم سے گر پڑی۔

یہ الفاظ سن کر جوگی کے دل میں جذبات کا مٹھر برپا ہو گیا۔ پریم ساگر کا متلاشی کون ہے؟ اس کی تجسس نگاہیں اپنے متلاشی کو پہچاننے میں کامیاب ہوئیں۔ اور ایک دُنت کے جھولے ہوئے واقعات پھر تازہ ہو گئے۔ اُس کی سولہویں سالگرہ کی دھوم دھام اُس کا ایک بکس لڑکی کو پکانا ہماراج کا جوش غضب سب ایک ایک کر کے اسکی آنکھوں

کے سامنے پھر گئے۔ وہ اس سرور کے عالم میں تھا۔ جسے صرف محسوس ہی کیا جاسکتا ہے۔

”میں۔ فنا۔ ہو چکی ہوں“ شانترا عالم بیہوشی میں بڑبڑا رہی تھی۔ ”اپنے پریم کے ساگر میں“ جوگی نے شانتا کی پیشانی کو بوسہ دیتے ہوئے کہا۔ ”ہاں تو اپنے پریم ساگر کے آغوش میں ہے۔ جب دریا سمندر میں مل جاتا ہے تو کون کہہ سکتا ہے کہ یہ دریا کا پانی ہے۔ اور یہ سمندر کا۔ شانتا کی نیم دائی انگلیں زیادہ روشن اور کشادہ ہو گئیں وہ ہم آغوش تھے۔ معلوم نہیں کب سے۔

(۸)

زندگی کی تمام تنگ و دو ہو چکی۔ سرکش گردنوں کو ٹھکایا۔ سورما جوانوں کے دلوں کو تھرا دیا۔ فلانک موس عظیموں کو اپنے پاؤں تلے روند دیا۔ مگر کیا ہوا؟ یہ انجام میری سمجھ میں نہیں آتا۔ انسانوں کی گردنیں میری تعظیم — نہیں بلکہ پرستش کے لئے جھک جاتی تھیں۔ اس وسیع دنیا کی تمام لذتیں میری طرف کھینچی آتی تھیں۔ میرے خزانے نادرجا ہر شے سے معمور تھے۔ اور میرے محلات ملک فریب نازینوں سے رشک فردوس بنے ہوئے تھے۔ بیک جنبش نگاہ گدا کو بادشاہ اور بادشاہ کو گداتے بیٹھا بنا سکتا تھا۔ مگر کیا ہوا؟ یہ انجام میری سمجھ میں نہیں آتا۔ وہی دنیا جو کبھی روشن اور دلکش تھی۔ آج تنگ و تاریک اور ہمیشہ تک نظر آتی ہے۔

زندگی کی خوشیاں بھی چھلاوے کی طرح ایک جھلک دکھا کر غائب ہو جاتی ہیں۔ مہاراجہ بکرم خلوت کے کمرے میں انہیں خیالات میں غرق تھا۔ کہ اُس کے وزیر نے اندر داخل ہونے کی اجازت چاہی۔ ”کو میرے دیرینہ ہمدرد کیلئے ہو۔ میرے کمزور کندھے اب سلطنت کے بارِ عظیم کے نیچے دبے جاتے ہیں۔ یہ سلطنت بھی ایک پاپ تھا۔ مجھے ایسا محسوس ہوتا ہے“ اس کی آواز بھرائی ہوئی تھی۔ ”ہزاروں دیویوں کی عصمت درسی اور کروٹوں بے گناہ انسانوں کے خون کا پاپ میری گردن پر ہے۔ یہ سلطنت بھی ایک ہوس ہے خوفناک اور پرخطر —“ ”آخر آپ کا کیا مطلب ہے؟“ وزیر نے کانپتی ہوئی آوازیں پوچھا۔ ”خود اس دیوتا کی تلاش میں جاؤ گا۔ جس کو میں نے درندوں کے سپرد کر دیا تھا۔ شاید میں بھی اسی دریا میں غرق ہو جاؤں جس میں اس وقت اس کی لاش ہے۔ اور پھر ہم دونوں ابد تک ہم آغوش رہیں۔ شاید میں بھی اسی دھندے کا ایک لقمہ بن جاؤں۔ جس کے خون میں میرے پریم کا خون ملا ہوا ہے۔ اور پھر ہم کو ایک دوسرے سے کوئی جدا نہ کر سکے“ بکرم سے مضبوط ہوسکا اور وہ ناز زار رونے لگا۔ ”صبر سے کام لیجئے۔ ہزاروں مخبر اور دھڑ بھڑ بھٹے ہوئے ہیں چند دنوں تک کچھ نہ کچھ سراغ مل جائیگا۔ ہاں ایک اور بات یاد آگئی۔“ بکرم نے بات کاٹتے ہوئے کہا۔ ”میں خود ہی مخبر کی

پدری محبت کی عجیب کشمکش تھی۔ وہ ہستی جس کے پاؤں میں کل تک لافنداد نفوس جھک رہے تھے۔ آج سرکوبکنجگی ایک معمولی جنگل کے جوگی کے قدموں پر جھک جانے کے لئے آمادہ کر رہا ہے۔ ”پریم ساگر تیرے لئے میں کیا کچھ نہ کروں گا۔ نہیں تیرے لئے نہیں تیرے لئے جو کچھ کرنا تھا کر چکا ہوں۔ آہ یہ سب کچھ اپنے ہی لئے ہے اپنے بیتاب دل کے لئے اے میرے پریم تو مجھے کہاں تک سزا دے گا۔ اپنے ٹوڑھے باپ کی حالت پر رحم کر۔“ بکرم پر چند لمحوں کے لئے سکوت سا طاری ہو گیا۔ دفعتاً اس کے چہرے پر مایوسانہ رنگ پھر گیا۔ ”اگر پریم فنا ہو چکا ہے تو وہ جوگی کیا کر سکتا ہے مردوں کو زندہ کرنا صرف پریشور کا کام ہے۔ اُس کے پاؤں پر گرنا کہیں گناہ ہے لذت ہی ثابت نہ ہو۔“

بکرم کی حرکات کو وفادار وزیر چھپ چھپ کر ناڑتا رہتا تھا۔ وہ اس موقع کی تلاش میں تھا۔ جبکہ وہ بکرم کو جوگی کے پاس جلنے پر فوراً آمادہ کرے۔ آج بھی اُس نے سب کچھ دیکھا۔ اور سنا۔ اُس کا چہرہ خوشی سے تپتا رہا تھا۔ اُس نے چند لمحوں کے بعد اندر داخل ہوئی اجازت چاہی۔ ”ہمارا ج! میری بات پر بھی آپ نے کچھ غور کیا اس جوگی کی بہت دھوم دھام ہو رہی ہے۔ اپنے پریم کے لئے آپ نے بھی کچھ سوچا۔“

طرح اُس کو تلاش کروٹ لگا۔ ہاں مگر وہ کیا بات یاد آئی۔ وزیر نے اپنے تمام حواس کو مجتمع کر کے کہا۔ ”ہمارا ج! کئی لوگوں سے معلوم ہوا ہے کہ چندیل کے فاصلے پر ایک جوگی رہتا ہے۔ لوگ اس کے پاؤں میں گر جاتے ہیں۔ اور وہ اُن کو اپنے بربط سے مس کر کے اٹھاتا ہے۔ لوگ چلے آتے اور اپنی مُردیں پالیتے ہیں۔“

”پاؤں میں گر جاتے ہیں!۔۔۔ نہیں یہ نہیں ہو سکتا۔ آسمان زمین کے پاؤں پر جھک جائے! آفتاب ڈرے کو سجدہ کرے! تو نے یہ کیا کم دیا ہے؟“ بکرم اپنے پرانے فخر و اعزاز کے عالم میں چراغِ پا ہو رہا تھا۔ وزیر اجازت لیکر بید کی طرح کاپتا ہوا باہر چلا گیا۔

(۹)

دُوبستے کو تنکے کا سہارا بھی کافی ہے۔ مریض جب تمام مستند اطباء کے علاج سے مایوس ہو جاتا ہے۔ تو پھر وہ ایک ناتراشیدہ گنوار کا نسخہ استعمال کرنے کے لئے بھی تیار ہو جاتا ہے۔ بکرم کہنے کو تو کہہ گیا تھا کہ آسمان زمین کو سجدہ نہیں کر سکتا۔ مگر اب وہ خود ہی اپنی تقریر پر عذر کر رہا تھا۔ آہ! احتیاجِ دنیا میں کیا کیا انقلابات پیدا نہیں کرتی۔ اُس کی رگ رگ سے یہی صدا اٹھتی تھی کہ جا اس جوگی کے پاؤں پر اپنا سر رکھ دے۔ غرور اور

بکرم جانے کا فیصلہ کر چکا تھا۔ ہاں! اس کے لئے
میں سب کچھ گوارا کروں گا۔“

(۱۰)

”ہماراج“ کہہ کر جوگی اور جوگن بکرم کے چروں
میں گر پڑے۔ تماشائی حیرت کے عالم میں چاروں انسانوں
کو دیکھ رہے تھے۔ ”ہماراج! کونسا ہماراج کیا فیقر اکیل
اڑھے ہوئے ہماراج ہی ہیں۔ اور یہ اُن کے پاس دوسرا
شخص کون ہے؟“ یہی سوالات سب کے دلوں میں پیدا
ہوئے۔ مگر تمام لوگ سکتے کے عالم میں کھڑے تھے ہاں
خود ہماراج بھی نہیں سمجھتے تھے۔ کہ معاملہ کیا ہے۔ وہ تو
سجدہ کرنے کے لئے آئے تھے۔ مگر یہاں خود ان کو سجدے
ہو رہے ہیں۔ بکرم نے جوگی کو اپنے داتیں اور جوگن کو
اپنے بائیں ہاتھ سے اٹھایا۔ اور خوشی کے نعرے لگاتے
ہوئے جوگی کو سینے سے لپٹا لیا۔ کیونکہ یہ جوگی وہی پریم

تھا۔ وزیر نے سب کو تمام ماجرا سمجھایا۔ بکرم کے گرد تمام
ہجوم جمع ہو گیا۔ اور سب کے سر اُس کے پاؤں میں جھکے
ہوئے تھے۔ اُس نے کہا۔ ”اب پریم کی اطاعت تم پر
لازم ہے۔ میں بن باسی اور سادھو ہوں۔“ بکرم نے
چھوڑوں کے تاج بنائے۔ اور پریم ساگر اور شاننا کو
اپنے ہی ہاتھوں سے پہنائے۔ پریم ساگر نے
اسی جنگل کو اپنی راج دھانی مقرر کیا۔ تمام امراء اور
روسا۔ وہیں آکر مقیم ہو گئے۔ اُس کا نام ”پریم ساگر“
انتخاب کیا گیا۔

ہر صبح راجہ اور رانی چھوڑوں کے تاج پہنے ہوئے
شہر سے باہر نکلتے۔ تمام رعایا اُن کے پیچھے ہوتی اور وہ
سب دریا کے کنارے پر راجے اور رانی کی نہیں، بلکہ
اپنے حقیقی معبود کی پرستش کرتے۔

اثر صہبائی

نخنہ راز

جبریل آوردش از خداوند پیام
در دایمہ نبوت آغاز انجم

پیغمبر ما کہ انبیا راست امام
بودش بر حکم فطرت انجام آغاز

کامد بادار و گیر باطل بتبیز
آں بادہ ز رمز اسمہ احمد ریز

اے ساتی ما بادہ بدہ عصمت خیز
در ساغرم اے ساتی نخنہ راز

گڑھی مظلہ

محبت

اے کشورِ جاں اے ہمز آرائے فنا
جلوہ ہے ترا دیدہ خوننا ب نشان میں
ہر درغ مصیبت ہے چلرغ شبِ امکان
ہر زخم ہے گلستہ نوایم جہاں میں
تو نور کی دنیا میں ہے سیارہ روشن
تو حسن جوانی کی غائش میں ہے رنگیں
تو ہے حکماء کے لئے گنجینہ تحقیق
تو ہے شعراء کے لئے تحفہ مضامین
وہ ساز جو ہے مطربِ طش کی نوا میں
وہ راگ جو غنچوں کے لئے خوشخبری ہے
چھیڑا ہے اسی کونٹے انداز سے ٹوٹے
وہ زمزمہ جو شملہ آواز پر ہی ہے
طوطی کے لئے جو ہر آئینہ ہیں ڈرتے
ببل کے لئے نعمۃ المام ہے تیرا
پروانہ جاں سوختہ پر شمع ہے گریاں
بہتر کہیں آغاز سے انجام ہے تیرا
تو وہ ہے کہ اقوام میں اک جان دو قالب
تو وہ ہے کہ ہے روح تمدن کا مرقع
تو وہ ہے کہ ہے روح تمدن کا مرقع
تو نے دلِ خوابیدہ کو بیدار کیا ہے
بکلی کی طرح دوڑتا ہے خون رگوں میں
قربانی ملت کے سبق نوکِ زباں ہیں
اس راہ میں ناباش ہے ترے نقش قدم کی
پارینہ روایات نئے سرے ہوں زندہ
ہر شے متحرک ہے بقا ہے تری بستی
مٹ کر بھی میسر ہے انہیں لذت جاوید

سید ابو محمد شاقب

رودادِ محبت

مصنفہ نالسانی حصہ اول

مترجمہ رازچاند پوری

باب چوتھا

سے واقف ہوئے تھے۔ آج تک کبھی میں اسقدر خاموش اور ساکت نہ رہی تھی جیسی آج صبح کو تھی۔ مجھے اس امر کا احساس تھا کہ میرے اندر ایک نئی دنیا آباد ہے۔ جو اس سے بہت بلند ہے۔ اور جس سے وہ نادانف ہے۔ مجھے اسکی موجودگی سے مطلق تکلیف نہ ہوتی۔ یقیناً کسی حد تک اس نے اس کو سمجھ لیا ہوگا۔ کیونکہ وہ محبت اور شرافت سے میرے ساتھ پیش آیا۔ اور ایک عجیب طریقہ سے میرا احترام کرتا رہا۔ میں پیا نو کے پاس گئی۔ لیکن اُس نے اس کو بند کر دیا۔ اور چابی اپنی جیب میں رکھ لی۔

اُس نے کہا۔ ”اس اثر کو جس سے تم متاثر ہو رہی ہو برباد نہ کرو۔ اس وقت تمہاری نوج مادی فہم سے بالاتر موسیقی سے معمور ہے۔“

میں اسکی اس عقلندی پر اس کی شکر گزار ہوئی۔ لیکن ساتھ ہی کسی قدر بد دل بھی۔ کیونکہ بہت آسانی سے اس نے وہ بات معلوم کر لی تھی۔ جو میری نوح کے اندر مثل ایک راز

کسی دوسری جگہ جانے یا مسرت بخش صحبتوں اور خوشگوار زندگی کی جستجو کا مجھے خیال بھی نہ تھا۔ بلکہ اس کے برخلاف دیہات میں ایک خاموش زندگی بسر کرنا ایک دوسرے کے لئے جان قربان کرنا، باہم محبت رکھنا۔ اور ہر حال میں جیم و یاور خدائے واحد کا یقین کرنا میرے نزدیک بہترین زندگی تھی۔

میں اپنی تجویز کے مطابق اپنی سالگرہ کے دن عشر ربیعہ میں شریک ہوئی۔ اُس دن جب میں گریسٹ سے واپس گئی تو میرا دل اسقدر سرور تھا کہ میں ہر اُس خیال اور ہر اُس شے سے جو کسی حد تک بھی میری مسرت کو فنا کر دینے والا ہوتا، کانپ اٹھتی لیکن جیسے ہی ہم فنن سے اتر کر بیڑھیوں پر چڑھ رہے تھے۔ اس کی گاڑی کے پہیوں کی آواز جس سے ہم خوب واقف تھے، پہل پر سنائی دی۔ اور میں نے سر جھپائی کو آتے ہوئے دیکھا۔ اُس نے مجھے مبارکباد دی اور ہم ایک ساتھ ملاقات کے کمرہ میں چلے گئے۔ جب سے ہم دونوں ایک دوسرے

کے سہایک سے پوشیدہ رہنی چاہتے تھی۔

دوپہر کے کھانے کے بعد اُس نے کہا: "میں میں سا رکنا دینے اور الوداع کہنے آیا ہوں۔ کیونکہ میں کل ماسکوچل جاؤنگا یہ کہتے ہوئے اس نے کاٹیا کی طرف دیکھا۔ اور کچھ میری جانب اچھٹی ہوئی نظر کی ہیں نے دیکھا کہ وہ میرے چہرے کا رنگ متعین دیکھ کر خوفزدہ ہو رہا تھا۔

مگر میں نے تعجب کا اظہار کیا نہ رنج کا، بلکہ میں نے اُس سے یہ بھی نہ دریافت کیا کہ کیا وہ عرصہ دراز کے لئے جا رہا ہے کیونکہ میں جانتی تھی کہ وہ کیا کہیگا۔ او مجھے معلوم تھا کہ دراصل وہ نہیں جاتا۔

آج تک میں خود نہیں سمجھ سکی کہ یہ منجھ کو کون سا معلوم ہو گیا تھا۔ لیکن اس یادگار دن میں مجھے ایسا معلوم ہونا تھا۔ کہ ماضی مستقبل کی ہر بات مجھے معلوم تھی۔ اپنے آپ کو ایک مسرت بخش خواب کی حالت میں پاتی تھی۔ اور جو باتیں ہنوز ظہور میں نہ آئی تھیں۔ وہ میرے پیش نظر تھیں اور ایسا معلوم ہوتا تھا کہ میں عرصہ سے اُن سے واقف تھی۔ تاہم واقعہ یہ تھا کہ یہ باتیں مستقبل میں ظاہر ہونے والی تھیں اور میں جانتی تھی کہ وہ مستقبل سے وابستہ ہیں۔

دوپہر کے کھانے کے بعد وہ فوراً ہی جانیوالا ٹھکانا گیا جو کام کرتے کرتے تھک گئی تھی۔ تھوڑی دیر کے لئے لیٹ گئی اور اس کو مجبوراً اُس سے رخصت ہونے کے لئے اس کے

جانے تک انتظار کرنا پڑا۔

ملقات کے کمرہ میں سہج کی روشنی آ رہی تھی۔ ہم چوتہ پر چپے گئے۔ جیسے ہی ہم وہاں بیٹھ گئے۔ میں نے پورے الطینان و سکون کے ساتھ وہ گفتگو شروع کی جس پر میری محبت کی قسمت کا فیصلہ منحصر تھا۔ میں نے بیٹھنے ہی سلسلہ کلام شروع کر دیا۔ درآخالیکہ اس وقت تک کوئی بات نہ کی گئی تھی اور نہ کوئی ایسی بات تھی جو ہماری گفتگو میں خلل ہوتی یا کچھ میں کہنا چاہتی تھی اس پر کوئی برا اثر ڈال سکتی تھا۔ خود ہم اہینان و سکون اور حقیقت کہاں سے میرے بیان میں آگئے تھے۔ ایسا معلوم ہوتا تھا۔ کہ گویا میں خود نہ تھی بلکہ میری خواہش سے آزاد کوئی اور تھی۔ جو میری زبان میں سرگرم کلام تھی۔ وہ اپنا سر جھٹکے پر رکھ کر میرے مقابل بیٹھ گیا۔ اور سون کی شاخ اپنی طرف جھکا کر اس کے پتے نوچنے لگا۔ جب میں نے بات حیات شروع کی تو اس نے شاخ کو چھوڑ دیا۔ اور اپنے ہاتھ پر سر رکھ لیا۔ ایسی حالت بالکل سکون یا اضطراب میں سر شخص پر طاری ہو جاتی ہے۔

میں نے پُرسنی اچھی اس کے چہرہ پر نظر جھکا کر پوچھا "تم کیوں باہر جا رہے ہو؟"

اُس نے فوراً ہی جواب نہ دیا بلکہ کچھ وقفہ کے بعد بچی گاہ کر کے بولا۔ "ضرورت مجبور کرتی ہے۔"

مجھے معلوم ہوا کہ میرے سوال کے جواب میں جو میں نے

آزادی سے پیش کیا تھا۔ اس کے لئے جھوٹ بونا کس قدر مشکل تھا!

میں نے کہا: ”سُنئے! آپ جلتے ہیں کہ آج کا دن میرے واسطے کیسا ہے۔ بہت سی وجہوں سے یہ دن ایک یادگار دن ہے۔ اگر میں تم سے یہ دریافت کرتی ہوں۔ تو یہ صرف احسان ہی نہیں ہے۔ کیونکہ تم کو معلوم ہے کہ میں تم سے ملنے کی عادی ہوں اور تمہارے دیکھنے کی مشتاق رہتی ہوں لیکن میں صرف اس غرض سے پوچھتی ہوں تاکہ مجھے معلوم ہو جائے اچھا بتاؤ تم کیوں باہر جا رہے ہو؟“

اُس نے جواب دیا: ”اس حاملہ میں تم سے بچ کھنا میرے لئے بہت دشوار ہے۔ گزشتہ ہفتہ میں تمہارے اور اپنے متعلق بہت کچھ غور و خوض کرتا رہا ہوں۔ اور اس نتیجہ پر پہنچا ہوں کہ مجھے باہر چلنا چاہیئے۔ تم کو اس کی اجازت ہے۔ اور اگر واقعی تم کو مجھ سے اُس ہے تو تم مجھ سے دریافت نہ کرو۔“

اُس نے اپنا ہاتھ اپنی پیشانی پر پھیرا آنکھیں بند کر لیں اور کہا: ”میرے لئے یہ بتانا مشکل ہے۔ لیکن تم اس کو بخوبی سمجھتی ہو۔“

میرا دل زور زور سے دھڑکنے لگا۔

میں نے کہا: ”میں نہیں سمجھ سکتی، مطلق نہیں سمجھتی۔“

تم ہی بتاؤ۔ خدا کے لئے آج کے دن کے صدقہ میں مجھے بتاؤ

کہ کیا بات ہے، میں نہایت خاموشی کے ساتھ سُنو گی۔“ اُس نے اپنی نشست کا پلو بدلا۔ میری طرف دیکھا اور سون کی اُس شاخ کو پھر اپنی طرف کھینچ لیا۔

تھوڑی دیر کے بعد اُس نے اپنے لہجہ کو سنبھالتے ہوئے کہا: ”اگرچہ اس راز کو الفاظ کا جامہ پہنانا محارت ہے۔ اور ناممکن نیز میرے لئے دشوار تاہم میں اس کو بیان کرنے کی کوشش کروں گا۔“ اُس نے سلسلہ گفتگو جاری رکھا۔ اس کی بھویں تنی ہوئی تھیں۔ اور ایسا معلوم ہوتا تھا کہ وہ ایک باطنی تکلیف میں مبتلا ہے۔

میں نے کہا: ”بہتر ہے، فرمائیے۔“

اُس نے جواب دیا: ”فرس کریم زید نامی ایک شریف آدمی تھا۔ غصبت اور زندگی سے بیزار۔ اور ایک نوجوان خوش و خرم نانا تو ان بوم نوکش گمشدہ حیات سے ناواقف تھی۔ زید عابد و ذریعی کی بنا پر مثل اپنی بیٹی کے کس سے محبت کرنے لگا تھا۔ اور کئی دوسرے طریقہ سے محبت کرنے کا خیال بھی اس کے ذہن میں نہ آیا تھا۔“

اتنا لکڑوہ لگ گیا۔ اور میں خاموش رہی۔

سلسلہ کلام کو جاری رکھتے ہوئے اس نے یکایک

زمین کی طرف دیکھتے ہوئے متانت کے ساتھ جلد جلد کہنا

شروع کیا۔ ”لیکن زید نے اس حقیقت کو نظر انداز کر دیا کہ

وہ دوشیزہ اس قدر کسن تھی کہ اس وقت تک اس کے نزدیک

زندگی کوئی اہم چیز نہ تھی۔ اور یہ کہ میں اس کے ساتھ ایک مختلف طریقہ سے محبت کرنے لگوں گا۔ اور یہ اطرز عمل اس حسینہ کے واسطے سامان تفریح بن جائیگا لیکن اس کو غافل نہ ہوا۔ بیکایک اس کی روح رنج و غم کے جذبات سے لبریز ہو گئی۔ اور وہ کانپ اٹھا۔ وہ اس لئے خوفزدہ ہوا کہ میں اگلے دوستانہ تعلقات منقطع نہ ہو جاؤں۔ اس نے اس سے قبل کہ ایسا موقع پیش آئے اس سے جدا ہو جانے کا فیصلہ کر لیا۔ یہ کہنے لگتے، اُس نے بے پروائی کے ساتھ اپنے ہاتھوں سے پھر اپنی آنکھیں ملیں اور ان کو بند کر لیا۔

میں نے نہایت اہستگی سے پوچھا: ”مہربانی فرما کر بتائیے کہ اس کو ایک دوسرے حریف پر اس نسبت محبت کرنے میں کیوں پس و پیش ہونا چاہتے؟“ میں نے اپنے دلی اضطراب کو دہرایا۔ اور میری آواز سے اطمینان و سکون ظاہر ہو رہا تھا لیکن وہ حقیقت میں اس کو مذاق سمجھ رہا تھا۔ اس نے ایسے لب و لہجہ میں جواب دیا جس سے معلوم ہوتا تھا کہ اس کو تکلیف پہنچی ہے۔

اس نے کہا: ”تم تو عمر ہو اور اب میں نوجوان نہیں ہوتا۔ واسطے معمولی بات دلچسپی کا باعث ہے اور میرے لئے کسی اور شے کی ضرورت ہے۔ خوش کن باتیں جو تم کو پسند ہیں میرے پاس نہیں ہیں۔ مجھے خوف ہے کہ شاید میں کوئی گستاخی کر بیٹھوں اور تم کو ملال ہو۔۔۔ یہ وہ الفاظ

میں جو زندگی زبان سے نکلے تھے۔ سلسلہ گفتگو جاری رکھتے ہوئے اُس نے پھر کہا: ”خواہ یہ محافط ہی کیوں نہ بھی جائے۔ مگر میں تو بھی کمزور نہ کہ تم کو میرے ہانے کی وجہ معلوم ہو گئی اور اب مہربانی فرما کر اس ذکر کو چھوڑ دیجئے۔“

میرا دل بھرا یا، میری آواز کا پٹنے لگی۔ اور میں نے زور دیکر کہا: ”نہیں نہیں! یہ گفتگو ختم نہیں ہو سکتی۔ خیر بتاؤ کہ زیادہ اُس حسینہ سے محبت کبھی تھی یا نہیں؟“ اُس نے کوئی جواب نہیں دیا۔

میں نے کہا: ”اچھا! الیزبیت کو اُس کے ساتھ محبت نہ تھی تو وہ اُس کے ساتھ مثل ایک کچھ کے کیوں خوش فہمیاں کیا کرتا تھا؟“

اُس نے میری بات کا ٹکڑا جلدی سے جواب دیا: ”ہاں یہ تہیہ کا قصور تھا لیکن آخر کار نتیجہ یہ نکلا کہ وہ ایک دوسرے سے دوستانہ طریقہ پر جدا ہو گئے۔“

”مگر یہ تو بہت ہی افسوسناک واقعہ ہے کیا کسی دوسرے طریقہ سے اس کا انجام ہوتا ممکن نہ تھا؟“

مشکل سے یہ الفاظ میری زبان سے ادا ہوئے تھے کہیں اپنی اس نا عاقبت اندیشی پر کانپ اٹھی۔

اس نے بے تابانہ میری طرف دیکھتے ہوئے کہا: ”ہاں ممکن تھا۔ دو مختلف طریقوں سے نتیجہ نکل سکتا تھا۔ لیکن خدا کے لئے میری بات نہ کاٹو۔ اور جو کچھ میں کہوں،

اور میرے سامنے ادھر ادھر تھلنے لگا۔

اُس نے کہا تھا کہ بس اس گفتگو کو ختم کر دو۔ لیکن مجھے محسوس ہوا کہ وہ میرا جواب سننے کے واسطے ہمت نہ کر سکتا تھا۔ میں نے اُس کی طرف دیکھا۔ اسکا رنگ زرد پڑ گیا تھا اسکا نیچے کا ہونٹ کانپ رہا تھا میں نے اپنی تمام قوت صرف کر کے اس قہقہے خاموشی کو توڑا۔ جو میرے لبوں پر آویزاں تھا۔ اور کمزور اور دبی آواز سے جس کی نسبت مجھے ہر لمحہ ناکامیاب رہنے کا خوف تھا۔ کہا۔

”لیکن ایک تیسرا نتیجہ بھی نکل سکتا تھا۔“

یعنی یہ کہ زید کو اُس حسینہ سے محبت نہ تھی۔ بلکہ اُس نے اُس کو بے حد صدمہ پہنچایا۔ اور خیال کرتا رہا کہ ایسا کرنے میں وہ حق بجانب ہے۔ پھر وہ وہاں سے چلا گیا۔ اور اپنے طرز عمل کو اپنے لئے موجب فخر سمجھتا رہا۔ میرے لئے نہیں بلکہ صرف تمہارے واسطے یہ ایک بالکل معمولی بات ہے۔

روزِ اول سے مجھے تم سے محبت ہے۔ ہاں میں تم سے محبت رکھتی ہوں۔ میں نے پھر کہا۔ ”بیشک مجھے تم سے محبت ہے۔ اور“ محبت ہے“ کے الفاظ پر میری آواز خلاف عادت نرم و لطیف ہونے کی بجائے وحشیانہ انداز سے بلند ہو گئی۔ جس سے مجھے خود خوف معلوم ہونے لگا۔

وہ میرے سامنے کھڑا تھا۔ اُس کا چہرہ پشمرہ

خاموشی کے ساتھ ٹھنڈا ہوا۔ اور میری طرف افسردگی کے ساتھ مسکراتے ہوئے دیکھ کر کہا۔ ”بعض لوگ کہتے ہیں کہ زید دیوانہ ہو گیا تھا۔ اور اس دوشیزہ کی محبت میں ازغ و آبد چنانچہ اُس نے اس حسینہ سے اظہارِ محبت کر دیا۔ مگر وہ اس کی اس حالت پر صرف ہنس کر خاموش ہو رہی۔ کیونکہ اس کے واسطے یہ صرف ایک مذاق تھا۔ اور زید کے لئے زندگی اور موت کا معاملہ۔“

میں کانپنے لگی۔ اور چاہتی تھی کہ اس کی گفتگو میں بغل در انداز ہو کر اس سے کہوں کہ اس کو میری طرف سے کچھ کہنا کیا حق حاصل ہے۔ لیکن اُس نے اپنا ہاتھ میرے ہاتھ پر رکھ کر مجھے بولنے سے باز رکھا۔

اُس نے مرتعش آواز میں کہا۔ ”کھڑو دوسرے لوگ کہتے ہیں۔ کہ وہ دوشیزہ اُس پر مہربان تھی۔ وہ بیچاری جو ہنوز دنیا اور دنیوی معاملات سے اچھی طرح واقف نہ تھی۔ کہ اس کو دراصل اس سے محبت کرنی چاہئے۔ اور اس لئے وہ اس کی منکوحہ بننے کے لئے رضامند تھی۔ اور زید اس کا یقین کر کے پاگل ہو گیا تھا۔ اس کو یقین تھا کہ اس کی زندگی میں نہ سر سے جان پڑ جائیگی مگر دونوں اچھی طرح جانتے تھے۔ کہ وہ ایک دوسرے کو فریب دے رہے ہیں۔ بس اب اس ذکر کو چھوڑ دو۔ وہ خاموش ہو گیا۔ اور ایسا معلوم ہوتا تھا کہ اور کچھ کہنے کی اس میں طاقت ہی نہیں ہے۔ وہ کھڑا ہو گیا

ہو گیا تھا۔ اُس کے ہونٹ کانپ رہے تھے۔ اور اسکی آنکھوں سے آنسو رواں تھے۔

میں نے زور سے کہا۔ ”یہ سراسر ظلم ہے۔“ مجھے خوف معلوم ہوا کہ ضبطِ گریہ سے میرا دم گھٹ جائیگا۔ میں نے پھر کہا۔ ”آخر اس کا سبب؟“ اور اُس کے پاس سے جدا ہونے کے لئے اٹھ کھڑی ہوئی۔

مگر اُس نے مجھے روک لیا۔ اُس نے اپنا سر میرے قدموں پر رکھ دیا۔ اور میرے متعش ہاتھوں پر بوسے دینے

لگا۔ میرے ہاتھ اُس کے آنسوؤں سے تر ہو گئے۔

اس کی زبان سے نکلا ”میرے اللہ اگر مجھے معلوم ہوتا ہے“ میں نے پوچھا۔ کیا بات ہے؟ کیا معاملہ ہے؟ ”مگر میری رُوح مسرت سے لبریز ہو چکی تھی۔ ایسی مسرت جس کو کوئی قُلتا مجھ سے نہ چھین سکتی تھی۔ اور اس کا اعادہ کرنا محال ہے۔“

پانچ منٹ کے اندر ہی سونیا کا ٹیبا کے پاس بالا خانہ پر گئی۔ اور گھر میں شور مچا دیا کہ ”آپا تو سر جیائی کے ساتھ شادی کرنے والی ہیں۔“

پانچواں باب

ہماری شادی کو ملتوی کرنے کی کوئی وجہ نہ تھی اور نہ ہم دونوں میں سے کسی کی یہ خواہش تھی۔ کاٹیا ماسکو جانے اور لباسِ عروسی کی تیاری کا انتظام کرنے کے لئے مضطر نہ تھی۔ سر جیائی کی والدہ اس پر زور دے رہی تھی کہ شادی سے قبل ایک نئی گاڑی اور فرنیچر میٹا کر لیا جائے۔ اور مکان کو نئے پردوں سے آراستہ کیا جائے۔ لیکن ہم دونوں نے فیصلہ کر لیا تھا کہ اگر ان چیزوں کی دراصل ضرورت ہوئی تو بعد میں ان پر توجہ کی جائے۔ اور اس طرح میری سالگرہ کے دو ہفتے بعد شاہانہ جوڑہ، مہمان، برات، دعوت اور دوسرے لوازماتِ شادی کے بغیر ہمارا عقد ہو گیا۔

سر جیائی نے مجھ کو بتایا کہ اس کی والدہ اس وجہ سے

اُس سے ناخوش ہے کہ ہماری شادی بلانچ بابے جانشان و شوکت اور تجدید مکان کے ہوئی۔ حالانکہ خود اس کی شادی میں تیس ہزار روپیہ صرف ہوا تھا۔ وہ خاموشی کے ساتھ پوشیدہ طور پر توشہ خانے کا جائزہ لینے میں مصروف تھی۔ اور داروغہ مکان ماریشکا کے مشورہ سے قالین، پردوں اور ظروف کے انتظام میں لگی ہوئی تھی جو ہماری آسائش کیلئے ضروری تھے۔

میرے یہاں کاٹیا بھی ضعیف العمر دایہ کزمینشان کی کی مدت اس قسم کے انتظام میں مصروف تھی۔ اور اس کے متعلق اس سے ملائمت سے کچھ کہنا بے سود تھا جب سر جیائی اور میں اپنے مستقبل پر گفتگو کرتے تھے تو کاٹیا سمجھتی تھی کہ

ہم صرف خیال آرائیوں اور دوا زکار خیالوں میں مصروف ہیں۔ جیسا کہ لوگ عموماً ایسی حالت میں کرتے ہیں۔ اسکا خیال تھا کہ ہمارے مستقبل کی حقیقی سیرت میرے زرکار و منقش لباس اور مکان کی آرائش پر منحصر ہے

پوکرو سکونی اور نلو سکونی کے درمیان ہر روز چند بار مختلف قسم کی تیاریوں کے متعلق رازداری کے خطوط آتے جاتے تھے۔ اور اگرچہ بظاہر کاٹیا اور اس کی والدہ بہت ہی مہربان معلوم ہوتی تھیں۔ تاہم ان کی تدابیر پوری ہوشیاری اور کسی قدر مخالفت کے ساتھ جاری تھیں۔

اُس کی ماں ٹائٹیا جس سے ابیں اچھی طرح متعارف ہو چکی تھی۔ ایک دور اندیش، پابند وضع تعلقہ دار خاتون تھی اور اپنے بزرگوں کے طریقہ کی سختی کے ساتھ پابندی کرتی تھی۔ سرجیانی نہ صرف بیٹا ہونے کی حیثیت سے اپنا فرض سمجھ کر اُس سے محبت نہ کرتا تھا۔ بلکہ وہ اس کو ذی عقل، دنیا میں سب سے بہتر، سب سے زیادہ نیک اور قابل محبت مستی خیال کرتا تھا۔ ٹائٹیا ہم دونوں پر عموماً اور خصوصاً مجھ پر ہمیشہ مہربانی کرتی تھی۔ اور وہ خوش تھی کہ اس کا سخت جگر میرے ساتھ شادی کرنے والا ہے۔ لیکن نسبت ہو جانے کے بعد جب میں اُس سے ملتی تھی تو وہ اس امر کو میرے ذہن نشین کرنے کی کوشش کرتی کہ ہم دونوں ایک دوسرے کے لئے بہترین شریک زندگی نہ تھے۔ اور یہ کہ اس بات کو مجھے ہمیشہ

یاد رکھنا چاہئے۔ میں اس کی طبیعت سے اچھی طرح واقف ہو چکی تھی۔ اور اُس کے خیال سے متفق تھی۔

کنوار پتے کے آخری دو ہفتوں میں ہم دونوں ایک دوسرے سے روزانہ ملتے رہے۔ وہ دوپہر کو آتا تھا اور آدھی رات تک میرے پاس بیٹھا رہتا تھا۔ لیکن باوجود اس اظہار خیال کے کہ وہ میرے بغیر زندہ نہ رہ سکتا تھا۔ اور میں بھی جانتی تھی کہ وہ بچ کتنا تھا۔ اُس نے میرے ساتھ کبھی ایک پورا دن بھی بسر کیا۔ اور برابر اپنے کاموں پر پوری توجہ کے ساتھ مصروف رہا

ہمارے ظاہری تعلقات شادی کے دن تک بنوڑ سابق قائم رہے۔ ہم ہنور مثل سابق ایک دوسرے کو ”تم“ کہہ کر مخاطب کرتے تھے۔ وہ میری دست بوسی سے گریزاں رہا۔ اور بجاتے ایسے موقعوں کی تلاش کے کہ ہم دونوں غلٹ میں پھیں۔ اُس نے ایسے موقعوں پر دیدہ و دانستہ چشم پوشی سے کام لیا۔ وہ دراصل اس خیال سے خائف معلوم ہوتا تھا کہ جو محبت اُس کے دل میں ہے کہیں ترقی کر کے خطرناک صورت نہ اختیار کر لے۔

میں نہیں کہہ سکتی کہ آیا وہ خود تبدیل ہو گیا تھا یا میں ہی بدل گئی تھی اور مجھے معلوم ہوتا تھا کہ اس کے ساتھ میں بھی اُسی راہ میں گامزن تھی جس پر وہ خود چل رہا تھا۔ اب وہ سادگی اور بھولا پن نظر نہ آتا تھا جو شروع میں مجھے

ہوتی اور ہمارا خلوت مکہ اس کی وجہ سے نہایت آرام دہ معلوم ہوتا تھا

ایک دن شام کے وقت جب ہم دیر تک اس جگہ بیٹھے رہے تھے تو اُس نے کہا: ”کیا تم کو معلوم ہے کہ میں عرصہ سے تم سے ایک بات کہنا چاہتا ہوں۔ میں اس پر تھلے لڑکپن کے زمانے سے برابر غور کرتا رہا ہوں۔“

میں نے جواب دیا: ”مجھ سے کچھ نہ کہو۔ میں اسکو بخوبی جانتی ہوں۔“

”بیشک تمہارا کہنا درست ہے۔ مجھے خاموش ہی رہنا چاہیے۔“

میں نے دریافت کیا ”اوہ! اچھا کہو تم کیا کہنا چاہتے ہو؟“

”بہتر ہے، کیا تم کو یاد ہے کہ میں نے تم سے زید اور ایک حسینہ کا قصہ کہا تھا؟“

”اس حاققت آمیز قصہ کو یاد رکھنے کا خیال فضول ہے اس کا انجام جو کچھ ہوا بہتر ہوا۔“

اگر کھڑا سا زمانہ اور گزر جاتا تو مجھے کبھی مسرت نصیب نہ ہوتی۔ تم نے میری جان بچائی۔ لیکن واقعہ یہ ہے کہ میں تم سے ہمیشہ جھوٹ بولتا رہا۔ میرا ضمیر مجھے ملامت کرتا ہے۔ اور اب میں اس قصہ کا باقی حصہ ختم کرنا چاہتا ہوں۔“

میں نے کہا: ”جناب اس کی ضرورت ہی کیا ہے؟“

اُس نے مسکراتے ہوئے جواب دیا: ”گھبرائیے نہیں

نا پسند تھا میں دیکھتی تھی کہ بجائے ایک شخص کے چکی موجودگی سے دل میں عزت اور غور پیدا ہو۔ وہ ایک ایسا بھولا اور معصوم بچہ معلوم ہوتا تھا جو جوش مسرت میں قابو سے باہر ہو۔“

میں اکثر اپنے دل میں کہا کرتی تھی کہ ”اس میں کوئی خاص تعجب خیز بات نہیں ہے۔ وہ صرف ایک انسان ہے جیسی میں ہوں۔ اور اس سے زیادہ کچھ نہیں۔“

اب مجھے معلوم ہوتا تھا کہ مجھ سے کوئی بات پوشیدہ نہ تھی۔ اور میں اس کو اچھی طرح پہچان گئی ہوں۔ تمام باتیں جو اس کے اندر مجھے نظر آتی تھیں۔ بالکل صاف اور میری طبیعت کے مطابق تھیں۔ جتنے کہ ہماری آئندہ زندگی کے متعلق اس کی جو رائے ہوتی وہی میری رائے بھی ہوتی، فرق صرف اس قدر تھا کہ وہ اس کو زیادہ واضح اور بہترین الفاظ میں بیان کر دیتا تھا۔

اس زمانہ میں موسم کی حالت اچھی نہ تھی اور ہم وقت کا زیادہ حصہ گھر میں رکھ کر گزارتے تھے۔ ہماری بہترین اور محبت آمیز گفتگو پیاؤ اور کھڑکی کے درمیان بیٹھ کر ہوا کرتی تھی۔ شمع کی روشنی کھڑکی کے آئینوں پر پڑ کر منعکس ہوتی تھی۔ جن پر وقتاً فوقتاً بارش کے قطرے گر کر بہنے لگتے تھے۔

چھت پرینہ برسنے کی آواز سنائی دیتی۔ اور پانی پر نالے کی راہ سے بہک کر تالاب میں چلا جاتا تھا۔ کھڑکی پر تری ہی تری

اور پھر ناکامی کا منہ دیکھنا پڑتا تو میرا کیا حشر ہوتا؟ لیکن حقیقت میں مجھے صرف اپنا ہی خیال ہوا۔ کیونکہ میں ایک بدنصیب خود غرض شخص ہوں۔“

وہ باتیں کرتے کرتے خاموش ہو گیا۔ اور میری طرف دیکھنے لگا۔

اُس نے پھر کہنا شروع کیا۔ ”تاہم اس وقت میرا گفتگو کرنا محض فضول نہ تھا۔ کیونکہ تم جانتی ہو کہ میرے خوفزدہ ہونے کے بہت سے اسباب تھے میں تم سے بہت سے فائدے اٹھاتا ہوں اور تم کو میری ذات سے کوئی فائدہ نہیں ہوتا۔ تم ہنوز نا تجربہ کار ہو۔ یا بالفاظ دیگر ایک غنچہ ناشگفتہ۔ تم پہلی بار محبت سے لذت آشنا ہو۔ درآئیکد میں۔“

میں نے کہا۔ ”ہاں اُس کے متعلق سب باتیں سچ سچ کہہ رہے ہیں۔ لیکن یکایک میں ایک ناگمانی خوف سے لرزے لگی۔ کہ خدا جلنے اس کا جواب کیا ہو۔ میں نے پھر کہا۔ ”نہیں میں ان باتوں کے بیان کرنے کی کوئی ضرورت نہیں ہے۔“

اُس نے فوراً ہی میرے خیالات کو معلوم کر لیا۔ اور کہنے لگا۔ ”تمہارا مطلب شاید یہ ہے کہ میں نے کبھی پہلے کبھی کسی سے محبت کی ہے؟ ہاں میں نہیں بتا سکتا ہوں۔ میں نے کبھی پہلے کسی سے محبت نہیں کی، مجھے کبھی محبت کے جذبات سے متاثر ہونے کا تجربہ نہیں ہوا۔“

لیکن یکایک کوئی تکلیف دہ خیال اُس کے دماغ میں

میری خواہش صرف اس قدر ہے۔ کہ میں اپنی حقیقت پرے طور پر تمہارے دہرو ظاہر کروں۔ جب میں تم سے گفتگو کرنا شروع کرتا تھا تو مجھے دلیل و بحث کی ضرورت ہوتی تھی۔“

میں نے کہا۔ ”دلیل و بحث! یہ تو بالکل غیر ضروری ہیں“ اُس نے جواب دیا۔ ”لاریب“ میں نامناسب طور پر جبرٹ کیا کرتا تھا۔ اپنی غلطیوں کے بعد جب میں دیہات میں رہنے کے لئے آیا تھا تو میں نے یہ طے کر لیا تھا کہ محبت کے خزانے میں میرا کچھ حصہ نہیں ہے۔ اور میں نے سمجھ لیا تھا۔ کہ اب میرا فرض صرف اس قدر ہے۔ کہ بقیہ زندگی جس طرح بھی ہو خاموشی کے ساتھ گزار دوں۔ مدت کے بعد مجھے یہ احساس ہوا کہ تمہارے متعلق میرے جذبات کیا ہیں۔ اور جذبات کی یہ رو مجھے کس طرف لے جا رہی ہے۔ میں ایک۔ بیرونی حالت میں تھا۔ بعض اوقات مجھے خیال ہوتا تھا کہ تم میرے ساتھ صرف عشوہ سازی کرتی ہو۔ لیکن پھر میرا اعتقاد بدل جاتا تھا۔ دراصل مجھے معلوم نہ تھا کہ مجھے کیا کرنا چاہئے۔ مگر اُس شام کے بعد۔۔۔ تم کو یاد ہو گا۔ جب ہم اس چاندنی رات میں بلغمیں گشت لگا رہے تھے۔ میں خوفزدہ ہو گیا تھا۔ میری سرسرت کی کوئی انتہا نہ رہی تھی۔ اور وہ اس قدر زیادہ ہو گئی تھی کہ میرے نزدیک حدود امکان سے باہر تھی۔ اب بتاؤ کہ اگر اس وقت میں اپنے دل میں امید کو جگہ دیتا۔

کا ہونا جیسی کہ تم ہو اور شاید اولاد کی موجودگی بھی۔ غرض یہاں وہ سب کچھ موجود ہے۔ جس کی ایک شخص کو اس دُنیا میں خواہش ہو سکتی ہے؟
میں نے کہا۔ ”بیشک“

اُس نے جواب دیا۔ ”ہاں یہ صرف میرے لئے ہے۔ کیونکہ میرے شباب کا زمانہ گزر چکا ہے۔ لیکن تمہارے واسطے نہیں۔ تم نے ابھی دُنیا میں کچھ بھی نہیں دیکھا۔ تم شاید سنو کہی اور زید سے مسرت حاصل کرنے کی ستاشی ہو۔ اور شاید وہ تم کو مل بھی جائے۔ اس وقت تم کو اپنی موجودہ حالت ہی میں مسرت کا احساس ہوتا ہے۔ کیونکہ تم کو مجھ سے محبت ہے۔“
میں نے کہا۔ ”جی نہیں، یہ پُر سکون خانگی مسرت ہمیشہ سے مجھ کو پسند رہی ہے۔ اور تم نے صرف میرے اُن خیالات کو ظاہر کیا ہے۔ جن پر میں ہمیشہ غور کرتی رہی ہوں۔“
وہ مسکرایا اور سنجیدگی کے ساتھ کہنے لگا۔ ”میری پیاری صرف تم کو ہی ایسا معلوم ہوتا ہے۔ دراصل یہ تمہارے لئے بہت کم ہے، تم نو عمر ہو، حسین ہو۔“

مجھے غصہ آگیا۔ کیونکہ اُس نے میرے کہنے کا اعتبار نہ کیا تھا اور میری جوانی اور حن کو ہدف ملامت بنایا تھا۔
میں نے غصہ کے لہجے میں دریافت کیا۔ ”تو پھر تم مجھ سے کیوں محبت کرتے ہو۔ میرے حن سے یا میری ذات سے؟“

میں آتا ہوا معلوم ہوا۔ اور اُس نے افسردگی کے ساتھ کہا۔ ”صرف یہی جگہ ہے جہاں مجھے ایک ایسے دل کی ضرورت ہوئی جیسا کہ تمہارا دل ہے تاکہ میں تم سے محبت کرنے کے لائق ہوں اس لئے تم سے اظہار محبت کرنے سے قبل کیا میرے لئے یہ ضروری نہ تھا کہ میں ان سب باتوں پر غور کر لوں؟ مجھے تم کو کیا دینا چاہئے؟ صرف ”محبت“ اور یہی ایک چیز ہے؟“
میں نے اس سے نظر ٹا کر کہا۔ ”کیا یہ کچھ کم ہے؟“
”کم“ میری پیاری! تمہارے لئے یہ بہت کم ہے تم نوجوان ہو۔ حسین ہو۔ میں اس قدر مسرور ہوں کہ اکثر رات بھر جاگتا رہتا ہوں۔ اور سوچتا رہتا ہوں کہ ہم دونوں کس طرح باہم زندگی بسر کریں گے۔ مجھے اپنی زندگی میں بہت سے تجربے ہوئے اور اب ایسا محسوس ہوتا ہے کہ مجھ کو وہ سب کچھ مل گیا۔ جو انسان کو خوش و خرم رہنے کے لئے لازمی ہے دیہات کے خلوتکدہ میں خاموش اور تنہا زندگی بسر کرنا ان لوگوں کو فائدہ پہنچانا جن کے ساتھ سلوک کرنا آسان ہے اور جو اس کے مطلقاً عادی نہیں ہیں۔ پھر کام کرنا۔ ایسا کام جو اپنا ثمرہ اپنے ساتھ لاتا ہے۔ پھر آرام کرنا، صحیفہ نظر کا مطالعہ کرنا، کتابیں پڑھنا، موسیقی سے دل بہلانا اور اپنے مجنسون سے محبت رکھنا میرے خیال میں انسان کو خوش رکھنے کے لئے کافی ہے۔ اور اس سے بلند کوئی اور عیار زندگی میرے سامنے نہیں ہے۔ اس کے علاوہ ایک ایسے رفیق

اُس نے تیرا دوسرا کون نظروں سے میری طرف دیکھ کر کہا "مجھے معلوم نہیں گھنٹیں تم کو چاہتا ہوں"

میں نے کچھ جواب نہیں دیا اور اس کی صورت دیکھنے لگی۔

ایک ایک میرے جذبات میں ایک انقلاب پیدا ہوا۔ پہلے تو اور گرد کی چیزیں مجھے دکھائی نہ دیں۔ پھر اس کا چہرہ میری نگاہوں سے پوشیدہ ہو گیا۔ صرف اس کی آنکھیں میری نگاہ کے سامنے چمکتی ہوئی معلوم ہوتی تھیں۔ اُس وقت مجھے ایسا معلوم ہوا۔

کہ اس کی نظروں نے مجھ پر قبضہ کر لیا تھا۔ اس کے بعد ہر شے دُشمنی نظر آنے لگی۔ اور ہر چیز میری نگاہوں سے پوشیدہ ہو گئی۔ امد مجھے اس سرست اور خوف کے احساس سے نجات حاصل کرنے کے لئے اپنی آنکھیں بند کر لینی پڑیں۔ جو اس کی نظر سے مجھ پر طاری ہو گیا تھا۔

اس دن شام کے وقت جو ہماری شادی کے لئے

مقرر ہوا تھا۔ دوپہر کے وقت مطلع صاف ہو گیا۔ اور بارش

کے بعد جو موسم گرما ہی میں شروع ہو گئی تھی۔ ہم کو صاف اور

فرحت بخش موسم خزاں کی شام نصیب ہوئی ہر چیز نہ آلود

خوشگوار اور باصرہ نواز تھی۔ اور پہلی بار باغ کے کنجوں کا منظر

خزاں کے مارے ہوئے پتوں کے گر جانے سے صاف

ہوا تھا۔ آسمان صاف و شفاف اور زرد تھا۔ میں سونے

کے لئے چلی گئی۔ اور اس خیال سے مسرور تھی کہ ہماری شادی

کے دن موسم خوشگوار رہے گا۔

اُس روز میں طلوع آفتاب کے ساتھ بیدار ہوئی اور اس خیال میں ڈوبی ہوئی تھی۔ کہ وہ وقت آ گیا ہے جس سے میں لرزاں اور متعجب تھی۔ میں باغ میں چلی گئی۔ آفتاب ابھی ابھی طلوع ہوا تھا۔ اس کی روشنی لیمو کے ان درختوں کے نازک اور زرد پتوں سے جو دوشوں پر سایہ کتے ہوئے تھے۔ چھن رہی تھی۔ روشیں خشک پتوں سے ڈھکی ہوئی تھیں بیڑن کے شکن آلود گھٹے شاخوں پر سرخ ہو رہے تھے۔ جن کے گرد اب تک پالے سے ماری ہوئی چند پتیاں لٹک رہی تھیں۔ پودے پژمردہ اور سیاہ تھے۔ پالا زرد۔ سبز گھاس اور مکان کے نزدیک مرجھائے ہوئے درختوں پر چاند کی طرح چمک رہا تھا۔ اور صاف و خوشگوار سطح فلک پر بادل کا نام نہ تھا۔ میں نے اپنے دل میں کہا۔ "کیا یہی دن ہے؟ کیونکہ جوش سرست میں مجھے اس کا یقین نہ تھا۔" کیا واقعی آج وہی دن ہے جبکہ میں کل صبح اس گھر میں بیدار نہ ہونگی بلکہ کوسکوئی کے سقف مکان میں؟ کیا یہ صحیح ہے۔ کہ اب مجھے اس کے آنے کا انتظار نہ کرنا پڑیگا نہ اس سے ملنے کے لئے جانے کی ضرورت ہوگی۔ اور نہ کاٹیا سے اسکے متعلق گفتگو کرنی پڑیگی؟ کیا اب پوکرو سکوئی کے مکان کے ملاقاتی کمرہ میں پیانو کے پاس اُس کے پاس نہ بیٹھو گی؟ کیا اب مجھے اُس کی آمد کے انتظار میں چشم براہ رہنا اور تاریک راتوں میں اس کی خیریت معلوم کرنے کے لئے پریشان ہونا پڑیگا؟

لیکن اس وقت مجھے یاد آیا کہ کل شام کو اُس نے مجھ سے کہا تھا: ”یکل کے واسطے ہے“ اور ایک لمحہ کے لئے مجھے اس کا یقین ہو کر کچھ کچھ شک سا ہو گیا تھا۔

میں سوچتی تھی کیا یہ ممکن ہے کہ پرسوں ’ندو نا‘ غریب گرگوری اور کاکیا کے بغیر مجھے اپنی خوشدامن ہی کیساتھ رہنا ہوگا؟ کیا میں اپنی دایہ کورات کا سلام نہ کہہ سکوں گی؟ اور قدیم رسم کے مطابق اب اس کو میرے سینہ پر صلیب کا نشان بنانے اور مجھے اس کو سلام کرنے کا موقع نہ ملیگا؟ کیا اب مجھ کو سوتیا کو پڑھانے اس کے ساتھ کھیلنے، صبح کو اُسے بلانے کی غرض سے دیوار پر دستک دینے اور اُس کی دلکش ہنسی کو سننے کا اتفاق نہ ہوگا؟ کیا آج میری شخصیت تبدیل ہو جائیگی اور میں خود اپنے لئے بھی بیگانہ بن جاؤں گی؟ کیا اب نئی زندگی کا دور شروع ہوگا۔ اور کیا میری آرزوئیں اور تمناؤں پوری ہو جائیگی اور کیا زندگی کا یہ دور جدید ہمیشہ قائم رہیگا؟

میں بے صبری کے ساتھ اُس کے آنے کا انتظار کر رہی تھی کیونکہ میرے لئے ان خیالات میں تمنا رہنا بہت دشوار تھا۔ وہ جلد ہی آگیا اور جب میں نے اس کو دیکھا تو مجھے یقین ہو گیا کہ آج میں اس کی شریک زندگی بن جاؤں گی اور اس خیال کے آتے ہی مجھے سکون حاصل ہو گیا۔

دوپہر کے کھانے سے پہلے والد مرحوم کی روح پر فاتحہ پڑھنے کے لئے ہم گرجا گئے۔

جب ہم گھر کو واپس آ رہے تھے تو مجھے خیال ہوا کہ کاش! وہ آج زندہ ہوتے! اور میں خاموشی کے ساتھ اُس شخص کے بازو پر سر رکھتے ہوئے تھی جو مرحوم کا گہرا دوست رہ چکا تھا۔ نماز کے دوران میں جب میں نے دوزانوہ کو اپنی پیشانی گرجا کے ٹھنڈے فرش پر رکھی تو میں والد مرحوم کی یاد میں محو ہو گئی اور مجھے پورا یقین تھا کہ اُن کی روح مجھے دیکھ رہی ہے۔ اور میرے انتخاب کو پسند کرتی ہے۔ نیز مجھے ایسا محسوس ہوا تھا گویا اُن کی پاک روح ہمارے سروں پر سایہ نگیں ہے۔ اور ہمارے حق میں موعودا ہے۔ اُن کی یاد! امید! مسرت اور غم کے جذبات ایک مسرت بخش اور روح پرور جذبہ کی شکل میں تبدیل ہو گئے۔ اور خاموش فضاء اور سرد ہوائے اس جذبہ کو اور زیادہ تیز کر دیا۔ خاموشی وسیع و صاف میدان اور زرد آسمان نے ہمال سے تیز مگر سکون بخش شعاںیں آ کر ہر چیز پر پڑ رہی تھیں میرے رخساروں کے رنگ کو بھی نمایاں کر دیا تھا۔

مجھے ایسا معلوم ہوتا تھا کہ وہ کبھی میرے جذبہ سے متاثر ہو رہا تھا۔ وہ خاموشی کے ساتھ میرا ہتھم تھا۔ اُس کا چہرہ، جسے میں بار بار دیکھتی تھی۔ ایسا سنجیدہ اور متین تھا جس سے خوشی یا رنج کی اظہار نہ ہوتا تھا۔ اور اس وقت فضاء سے دلہاؤں میرے قلب کی بھی یہ کیفیت تھی۔

یہ ایک وہ سہری جانب متوجہ ہوا اور مجھے محسوس ہوا کہ

وہ مجھ سے کچھ کتنا چاہتا ہے۔ مگر مجھے خیال ہوا کہ شاید وہ اس شخص کا ذکر نہ کرے جسکے نقوڑ میں اس وقت تک میں محو ہوں اُس نے والد مرحوم کا ذکر پھیلا اگرچہ اُن کا نام نہیں لیا۔ اُس نے کہا ”ایک مرتبہ اُنہوں نے مجھ سے مذاق میں کہا تھا۔

کہ تم کو ہماری دلربا کے ساتھ شادی کرنا چاہیے۔“
میں نے اُس کے اس ہاتھ کو جس پر میں سہارا لئے ہوئے تھی۔ جو تن میں دبا کر جواب دیا۔ ”وہ اس وقت کس قدر خوش ہوتے!“
اُس نے مجھ سے نظر اُٹا کر کہا۔ ”ہاں اُس وقت تم کس نصیب میں اُن کو بہت پسند کرتا تھا۔ میں تمہاری آنکھوں کو ہوس دیا کرتا تھا۔ کیونکہ میں اُن کی آنکھوں کے نصیب۔ مجھے خیال بھی نہ تھا یہ بذات خود میرے لئے موجب انبساط ہو جائیگی۔

اُس وقت میں تم کو دلربا کے نام سے پکارا کرتا تھا۔“
میں نے کہا ”مجھے تم نہ کو بلکہ تو لکھکر مخاطب کرو۔“

اُس نے جواب دیا۔ ”اس کی تو مجھے خود بھی خواہش ہے۔ مگر اب مجھے یہ ممکن معلوم ہوتا ہے کہ تو تمام و کمال میری ہے۔“
اتنا لکھ کہ وہ خاموش ہو گیا اور اس کی ساکن و مسرور اور مسکور کن نظریں میرے چہرے پر جم گئیں۔ ہم آہستہ آہستہ راستہ سے گزر رہے تھے۔ اور اناج کے دو دوں کے درمیان بٹھل کسی کو نظر آسکتے تھے۔ صرف ہمارے قدموں کی آہٹ اور ہماری آوازیں فضا کی خاموشی کو توڑ دیتی تھیں۔ ایک جانب نالہ کے اُس پار فاصلہ پر صاف کھیت تھی ایک کسان ہمارے

نزدیک اپنے جھڑے ہل کے ذریعہ سے خاموشی کیساتھ زمین پر ایک نشان بنانا جاتا تھا۔ جو برابر چڑا ہوتا جانا تھا گھوڑوں کا ایک گلہ دامن کُسا میں پھیلا ہوا ہمارے قریب ہی معلوم ہوتا تھا۔

دوسری جانب ہمارے بالکل مقابل پالے سے ملتا ہوا موسم سرما کا گیہوں کا کھیت تھا۔ جس میں کہیں کہیں سبز پودے تھے۔ اور جو جنگل کے کنارے کنارے باغ تک اور اُس مکان تک پھیلا ہوا تھا۔ جو اُس کے عقب میں صاف نظر آ رہا تھا۔ موسم خزاں کے آفتاب کی پہلی کرنیں ہر شے کو روشن بنا رہی تھیں۔ ہر طرف مکڑی کا جال اتنا ہوا تھا۔ جو ہمارے چاروں طرف ہوا میں لہرا رہا تھا۔ اور پالے سے مارے ہوئے کھیتوں پر پھیلا ہوا تھا۔ یہ جال ہماری آنکھوں کے بالوں اور ہماری پوشاک کو چپٹ جاتا تھا۔ جب ہم بات چیت کرتے تو ہماری آوازیں فضا سے خاموشی میں گونجنے لگتیں اور ایسا معلوم ہوتا کہ گویا ہم تنہا نیلے آسمان کے زیر سایہ ایک ایسی وسیع دنیا میں ہیں جس پر آفتاب کی خوشگوار روشن اور مرتضیٰ شعاعیں کھیل رہی تھیں۔

میں بھی اس کو ”تو“ کے محبت آمیز ضمیر سے مخاطب کرنا چاہتی تھی۔ مگر اس کو ”تو“ لکھ کر پکارتے ہوئے مجھے شرم معلوم ہوتی تھی۔ میں نے جلدی اور آہستگی سے کہا۔ ”تو اس قدر تیزی کے ساتھ کیوں قدم اٹھا رہا ہے؟“ اور مجھے محسوس ہوا کہ میرا چہرہ

سرخ ہو گیا ہے۔

اُس نے اپنی رفتار کم کر دی اور محبت و مسرت سے بھری ہوئی نظروں سے میری طرف دیکھا۔

جب ہم گھر پہنچے تو اس کی والدہ اور وہ عمامہ جین کو ہم نے مجبوراً دکھایا تھا پہلے ہی سے جمع ہو چکے تھے۔ اور اُس وقت تک جبکہ ہم گرجا سے رخصت ہو کر نکولس کوئی جانے کے لئے گاڑی میں سوار ہوتے مجھے اس کے ساتھ تنہائی نصیب نہ ہوئی۔

گرجا قریب قریب بالکل خالی تھا۔ میں نے دزدیدہ نظر سے دیکھا کہ اس کی ماں مستعدی کے ساتھ مغنیوں کے بیٹھنے کی جگہ پر کھڑی تھی۔ کاپٹیا جس کی ٹوپی میں سوسنی فینٹہ لگا ہوا تھا۔ ایک طرف کھڑی اسٹیکبار تھی۔ اور دو تین کسان بھی موجود تھے جو میری زیارت کے شوق میں آئے تھے۔ میں نے اُن کی طرف نظر نہ کی لیکن مجھے اس کی نزدیکی کا احساس تھا۔ میں نے دُعا کے الفاظ سنے۔ اور ان کو نہ ہی مُنہ میں دہرایا۔ مگر میری رُوح بیدار نہ ہوئی میں دُعا مانگنے بلکہ سادہ لوحی سے قریانگاہ کے پردہ کے قریب پادری کے پیچھے کھڑی ہوئی منتش صلیب اور کھڑکیوں کی طرف دیکھتی رہی کیونکہ مجھے ہر چیزِ خواب و خیال معلوم ہو رہی تھی۔

مجھے ایک اضطراب آمیز احساس تھا۔ کہ مجھ میں کوئی بڑا انقلاب پیدا ہو رہا تھا۔ جب پادری صلیب لئے ہوئے ہماری

طرف مخاطب ہوا، ہم کو مبارکباد دی۔ اور کہا کہ میں نے تم کو بہتسمہ دیا ہے۔ اور خُدا نے مجھے یہ اجازت دی ہے کہ تم کو رشتہ ازدواج میں منسلک کر دوں۔ کاپٹیا اور اسکی والدہ نے ہماری پیشانیوں کو بوسہ دیا۔ اور جیسے ہی میں نے گرگوری کی آواز سنی کہ وہ گاڑی والے کو بلارہا تھا۔ تو میں متعجب اور خوفزدہ ہو گئی۔ کیونکہ سب مراسم ختم ہو چکے تھے مگر میری رُوح میں کوئی خاص کیفیت پیدا نہ ہوئی تھی۔ ہاں اس مقدس رسم سے جو میرے لئے ادا کی گئی تھی، میرے دل میں کوئی خاص کیفیت پیدا نہ ہوئی تھی۔

ہم دونوں نے ایک دوسرے کا بوسہ لیا۔ یہ بوسہ ہمارے جذبات کے مقابلہ میں غیر معمولی اور عجیب سا تھا۔

میں نے اپنے دل میں کہا ”بس اتنی سی بات تھی!“

ہم گرجے کے دروازہ کی طرف بڑھے۔ گاڑی کے پیلوں کی آواز گنبد میں گونج رہی تھی۔ اور ٹھنڈی ہوا کے جھونکے آرہے تھے۔ اُس نے اپنی ٹوپی سر پر رکھی اور مجھے سہارا دیکر گاڑی میں بٹھا دیا۔ میں نے گاڑی کی کھڑکی میں سے پالے سے ڈھکے ہوئے ہلال کو دیکھا۔

وہ میرے برابر بیٹھ گیا۔ اور گاڑی کا دروازہ بند کر دیا میرا دل دھڑکنے لگا۔ اور وہ خود اعتمادی جس کی وجہ سے اُس نے ایسا کیا تھا۔ مجھے ہتک آمیز معلوم ہوئی۔

کاپٹیا نے میرا سر تھامنے کے لئے کہا گاڑی کے پیچھے

ہو گئی۔“

میں نے جواب دیا۔ ”لیکن بہر حال میرے لئے یہ
سامان وحشت ہے۔“

اُس نے میرا ہاتھ اپنے ہاتھ میں لیکر اور اپنے لبوں سے
لگا کر کہا۔ ”کیا مجھ سے تم خوفزدہ ہو؟“

میرا ہاتھ اُس کے ہاتھ میں بے حس و حرکت تھا۔ اور
میرے دل میں ایک تکلیف دہ بے التفاتی پیدا ہو گئی تھی۔

میں نے آہستگی سے کہا۔ ”ہاں“

لیکن فوراً ہی میرا دل زور زور سے دھڑکنے لگا۔ میرا
ہاتھ کانپنے لگا۔ اور یکایک میں نے اُس کے ہاتھ کو دبایا۔ میری
رگ رگ میں ایک جوش پیدا ہو گیا۔ میری نظریں اس کی نظروں
میں بیہوش ہو گئیں اور مجھے معلوم ہوا کہ میں اُس سے خوفزدہ
نہیں ہوں۔ بلکہ یہ اضطراب صرف وہ محبت تھی، جو اب پہلے سے بہت
زیادہ بڑھ گئی تھی مجھے محسوس ہوا کہ اب میں بالکل اس کی ہو چکی
ہوں۔ اور اُس کے زیر فرمان رہنے سے سرور ہوں (باقی)

ایک پتھر سے ٹکرائے۔ اور پھر ہم کشادہ سڑک پر پہنچ کر روانہ
ہو گئے۔ میں گاڑی کے ایک کونے میں بیٹھ کر کھڑکی سے جھانکنے
لگی۔ دور افتادہ کمیتوں اور سڑک پر ماستاب کی سرور زرد
گردن کا عکس پڑ رہا تھا۔ اگرچہ میں نے اس کی طرف نظر اٹھا کر
نہیں دیکھا۔ مگر مجھے اپنے قریب اس کی موجودگی کا برابر
احساس رہا۔

میں نے اپنے دل میں کہا۔ ”کیا یہی اُس لمحہ کا حاصل ہے
جس کے لئے میں بے صبری سے منتظر تھی؟“ اور اُس کے نزدیک
اس طرح بیٹھنے میں مجھے حقائق اور شرم معلوم ہوئی ہیں اُس
سے ہمکلام ہونے کی غرض سے اس کی طرف مخاطب ہوئی۔ مگر
زبان نے ساتھ نہ دیا۔ گویا محبت کے پہلے جذبات میں سے
اب میرے دل میں کچھ بھی نہ تھا۔ اور اُن کی جگہ شرم اور
دہشت نے لے لی تھی۔

اپنی جانب مخاطب پاکر اُس نے کہا۔ ”اس وقت
تک بھی مجھے اس کا یقین نہ تھا۔ کہ میری تمنا پوری

چراغِ انجمن

جو پھول ہے وہ چاک گرِ بیاں جن میں ہے
میں خوش کہ اک چراغِ میری انجمن میں ہے
تو بھی تو دیکھ کون تری انجمن میں ہے
اب کچھ نہیں نظریں جو تو انجمن میں ہے
عزبت میں اس طرح ہے کہ گویا وطن میں ہے احسن سمجھی

نیز گِ حسن و عشق ہر اک انجمن میں ہے
وہ خوش کہ تم کو داغِ تمنا ہوا نصیب
بیتابیوں نے کس کو تماشا بنا دیا
جب تو نہ تھا تو شمع بھی تھی انجمن بھی تھی
احسن کی میکسی بھی ہے ہنگامِ آسنسین

کسی کی آرزو

ہرے ہونے میں زخم بھروہ موسم بہار میں پڑے ہوئے تھے مضحل جو سینہ فگار میں
کھلے میں داغِ شگل جگر کے لالہ زار میں جو دیکھتے ہو پھول تم میرے گلے کے ہار میں

گندھے ہوئے ہیں تختِ دل یہ آنسوؤں کی تاریں

مریضِ عشق پر کرے اثر کوئی علاج کیا گلوں کے رنگ دبو سے ہو مسرور و بہتاج کیا
نیم خوشگوار سے شگفتہ ہو مزاج کیا مجھے چین کے سیر کی بت اور احتیاج کیا

ہزاروں گل کھنے ہوئے ہیں قلب داغدار ہیں

تڑپ رہا ہے دردِ دل طپاں ہے دل کناریں بدل رہا ہے کروٹیں جگر بھی اضطراب میں
مچل رہے ہیں طفلِ اشک چشمِ اشکبار ہیں یہ کس کی یاد آگئی الہی احتضار میں

کہ تار چکیوں کا ہے بندھا نفس کے تار میں

نہ جانے دھیان ہے کدھر دل شکستہ حال کا سمان نگاہِ شوق میں ہے کس کے خط و خال کا
کہاں ہے دام و دانہ آج طائرِ خیال کا بندھا ہوا ہے نزع میں خیال کس جمال کا

یہ میری چشمِ نیم وا ہے کس کے انتظار میں

مذاقِ لطیفِ زندگی سے گرچہ ہاتھ دھو چکا کہاں کا لطیفِ زندگی میں جان کو کبھی رو چکا
تبِ غمِ فراق میں حواس و ہوش کھو چکا جگر بھی آتشِ دروں سے جل کے خاک ہو چکا

مگر ابھی ہے جان کچھ دل و فاشعار میں

فناں میں شانِ دلکشی نہیں اگر نہیں سی مذاقِ نفرتِ خوشی نہیں اگر نہیں سی
شگفتگی و تازگی نہیں اگر نہیں سی لو کی ایک بوند بھی نہیں اگر نہیں سی

کسی کی آرزو تو ہے دلِ امیدوار میں

طاہر

آخری ارمان

مارس لیبلانک کے افسانے جیوش لیمپ کا ترجمہ

(سلسلہ گزشتہ)

کہ خود کشی کرے؟

”لیکن ہم کو یقین ہے کہ ہم نے اُسے باہر پہچان لیا تھا“

”یہ محض داہمہ تھا جس نے ہم کو یقین دلایا۔ یہ شخص

ہمارے دماغ کو پرالگ کر دیتا ہے“

”پھر یہ اُس کے ساتھیوں میں سے کوئی ہے“

”آر سین لوپن کے ساتھی خود کشی نہیں کرتے“

”تو پھر کون ہے؟“

”انہوں نے جسم کی تلاشی لی۔ ایک جیب میں ہالڈاگٹ

نے ایک خالی نوٹ کیس پایا۔ دوسری میں گینمارڈ نے چند

لوٹی سکھ پاتے اُس کی پوشاک وغیرہ پر کسی قسم کے نشانات

نہ تھے۔

ٹرنک — ایک بڑا صندوق اور دو بیگ جن میں

ذاتی اور ضروری اشیاء کے سوا اور کچھ نہ تھا۔ آنشکدہ کے

اوپر اخباروں کا ایک بٹل رکھا تھا۔ گینمارڈ نے ان کو کھول کر

پڑھا۔ ان سب میں جیوش لیمپ کی چوری کا ذکر درج تھا۔

ایک گھنٹہ بعد جب گینمارڈ اور شیر نے مکان چھوڑا تو انکو اس

گینمارڈ نے دروازہ ہلایا۔ شیر نے اپنے کندھوں سے

بہت سخت دھکا دیا۔ اور اُس کو توڑ کر کھول دیا۔ دو دونوں اندر

چھپے۔ لیکن فوراً ہی پتھر گئے۔ ایک فیر کی آواز دوسرے کو سے

سُنا آئی۔ ڈی۔ اور پھر دوسری۔ بعد ازاں کسی کے گرنے کا دھماکا

ہوا۔ جب وہ داخل ہوئے انہوں نے اس

آوی کو تنگ ممر کے آنشکدہ پر نہ کبے بل گرے ہوئے پایا۔

وہ حالت نزع میں تھا۔ اس کا پستول اس کے ہاتھ سے نکل کر

علیحدہ گر پڑا تھا۔

گینمارڈ جھکا اور مردہ کے سر کو گھمایا۔ وہ خون سے شرابو

تھا۔ جو رخسار اور مٹھدی کے دو بڑے زخموں سے بہ رہا تھا

”اب شناخت کیسے ہو“ اُس نے آہستہ سے کہا۔

”یہ یقین کیجئے“ شیر نے کہا۔ ”کہ یہ وہ نہیں ہے“

”یہ تم نے کس طرح کہہ دیا؟ تم نے تو ابھی اسے غور سے

دیکھا بھی نہیں“

انگریز سرغزراں نے جواب دیا۔

”کیا آپ خیال فرماتے ہیں کہ آر سین لوپن ایسا شخص ہے“

جب وہ جاگا تو اُس نے ایک ضروری خط اپنے نام سرٹو نے رکھا ہوا پایا۔

”آر سین لوہن ایک بریسن نامی شخص کی حیثیت میں اپنی دردناک موت کی آپ کو اطلاع دینے کی اجازت چاہتا ہے۔ اور التجا کرتا ہے کہ آپ اس کی میت میں شریک ہو کر عزت افزائی کیجئے۔ جو کہ سرکاری صرفے سے پچھنہ واقعہ ۲۵ جون کو دفن کی جائیگی۔“

عجیب ہستی کا حال ذرا برہمی معلوم نہ ہوا۔ جس نے مجبوراً اُن کے داخلہ سے خودکشی کر لی تھی۔۔۔۔۔۔ وہ کون تھا؟ اُس نے کیوں اپنی جان ضائع کی؟ اس کا جوش لمب کی چوری سے کیا تعلق تھا؟۔۔۔۔۔۔ یہ سب پیچیدہ سوالات اور لابلابل سمجھے تھے۔

(۱۰)

ہالماک شیر نہایت پریشانی کی حالت میں بستری گیا

دوسرا باب

(۱)

کے درمیان مدہوش نہ سو رہا ہوتا۔ تو وہ ضرور شیرز کی باتیں سمجھتا۔

لیکن شیرز نے اس بات کی قطعی پروا نہ کر کے کہ آیا وہ اسکی گفتگو کو سن رہا ہے یا نہیں۔ اپنا سلسلہ کلام یوں جاری رکھا ”اس کے لئے ضرورت ہے۔ کہ میرے تمام ذرائع اور دماغی قوتیں پست ہمت نہ ہونے پاتیں۔ خوش قسمتی سے یہ چرکے میرے لئے ایسے زخم ہیں جو مجھے تڑپا کر اور زیادہ کام کرنے کی ترغیب دیتے ہیں۔ اگر کہیں خدا خواستہ ایک مرتبہ بھی یہ آگ ٹھنڈی ہو جائے اور زخم باقی نہ رہے۔ تو میں پھر ہمیشہ اپنی تقریر اس جلد پر ختم کر دیا کروں۔“ اچھا بھائی، مہنس لو ”جلد یا بدیر تم خود اپنے ہی ہاتھوں کسی حال میں پھنس جاؤ گے۔ اچھا، دلن اس تمام گفتگو کو سننے کے

”جناب۔ آپ نے ملاحظہ کیا۔“ آر سین لوہن کا خط اپنے ہاتھ میں ہلاتے ہوئے ہالماک شیرز نے دلن کو مخاطب کر کے کہا۔ اس واقعہ کا بدترین پہلو یہ ہے۔ کہ اس کمجنت کی آنکھیں ہر وقت میری نگہان کا رہتی ہیں۔ میرا ہم سے اہم راز بھی اس سے محفوظ نہیں رہتا۔ میں ایک ایسے ایکٹر کی طرح کام کر رہا ہوں۔ جس کے قدم تماشہ گاہ کے مقررہ قوانین کے مطابق اٹھتے ہوں۔ جس کی ہر گفتگو ہر نقل و حرکت کسی ارفع طاقت کے زیر اثر عمل میں آتی ہو۔۔۔۔۔۔ مسٹر دلن۔۔۔۔۔۔ میں کیا کر رہا ہوں۔۔۔۔۔۔ کچھ سمجھے بھی۔“

اس میں ذرا کلام نہیں کہ اگر دلن ظاہر ایک مصحور آدمی کی طرح مگر باطن ۱۰۲ و ۱۰۴ ڈگری کی حرارت بخار

میں مضمر ہے۔“

عین اسی وقت میڈمائل کمرہ میں داخل ہوتی۔ اور شیرز کو اس طرح بڑبڑاتے دیکھ کر اُس نے اپنے شانوں کو حرکت دیکر یوں کہا۔

”مسٹر شیرز! میں آپ سے سخت ناراض ہوں گی اگر آپ نے میرے مریض کو بیدار کر دیا۔ یہ امر مناسب نہیں۔ کہ آپ خواہ مخواہ اُسے پریشان کریں۔ ڈاکٹر صاحب نے اُسے خاموش رکھنے کی سخت تاکید فرمائی ہے۔“

اس کا کوئی جواب نہ دیتے ہوئے شیرز نے اس کی طرف نظر بھڑک دیکھا۔ اور پہلے روز کی طرح اُسکے ناقابلِ بیان اطمینان کو دیکھ کر حیران و ششدر رہ گیا۔

”کیوں جناب۔ شیرز صاحب یہ آپ ایسی بری طرح مجھے کیوں گھوڑ رہے ہیں۔ آپ کے دل میں یقیناً کوئی شبہ ہے۔ جس کو آپ عمداً چھپانا چاہتے ہیں۔ وہ کیا ہے۔ ذرا براہِ عنایت مجھ پر بھی ظاہر کیجئے۔“ تاباں چہرہ دلربا آنکھوں تبسم نہا ہونٹوں اور انتہائی اخلاقانہ انداز سے دونوں ہاتھ ملا کر خفیف سا آگے کو جھک کر اُس نے شیرز سے سوال کیا اور اپنے فقرات کو اسقدر سادگی و خلوص کے ساتھ بیان کیا کہ شیرز کو غصہ آگیا۔ لیکن اس جذب کو قطعی دبا کر وہ اُس کے قریب آیا۔ اور دہنی زبان سے کہا۔

”کل بریں نے خودکشی کر لی۔“

بعد کیا تم نہیں سمجھ سکتے کہ وہ تو بن ہی کی ذات تھی جس نے اولاً تو اپنے سابقہ تار اور اشارات کا جس کو اس نے ناچھ ہنسنا پر ظاہر کیا۔ اور بعد ازاں اپنی کل خفیہ خط و کتابت کا چالاک ڈبیل سے کی گئی۔ پتہ بتلایا۔۔۔ کیوں دوست کیا تم اس تفصیل کو مجھول سکتے ہو۔“

وہ کمرہ میں ادھر ادھر اسقدر زور سے قدم مار کر ٹھٹھکا کہ اس کے رفیق کی آنکھ کھل جائے۔

”خواہ معاملات کتنے ہی خراب کیوں نہ ہوں۔ اور بڑی طبع

جو میں نے اختیار کیا ہے۔ تھوڑا سا ناقابلِ اطمینان ہی کیوں نہ نظر آئے۔ تاہم میں نے اس معاملہ کا ایک سرسری ٹیپ ہے چنانچہ اس کو باقاعدہ شروع کرنے کے لئے میں بہت جلد ماسٹر برٹین کے تفصیلی حالات معلوم کر لوں گا۔ میں نے انسپکٹر گینٹارڈ سے دریائے سین کے کنارے پر جہاں برٹین نے پارسل بھینکا تھا۔ ملاقات کا وعدہ کر لیا ہے۔ اب ہم ضرور بالضرور معلوم کر لینگے۔ کہ وہ کون تھا۔ اور کیا چاہتا تھا۔ بقیہ امور کے متعلق میں اس سے زیادہ اور کچھ نہیں کہہ سکتا۔ کہ یہ میرے اور لائٹس ڈبیل کے درمیان ایک کھیل جانیوالا تماشہ ہے۔ اس میں حریص کچھ زبردست نہیں کیوں بیاں دینا کیا تم نہیں سمجھتے کہ میں بہت جلد مرقع نقویر کے خفیہ جملہ کو معلوم کر لوں گا۔ اور جان لوں گا کہ وہ دو علیحدہ علیحدہ حرف اک کیا معنی رکھتے ہیں۔ اس لئے کہ تمام راز نہیں

”وہ الفاظ جو میں نے استعمال کئے.... میں تو یہ کہہ رہی تھی.... کہ....“

ایکبارگی خاتون نے زور کا نقطہ لگایا۔

”آخاہ.... یہ بات ہے.... میں اب سمجھی.... گویا چوری میں میرا بھی ہاتھ ہے۔ یعنی کوئی شخص اہم برہمن نامی ہے جس نے جیوش لمپ پڑایا۔ اور کل خودکشی کر لی.... میں اس شریف آدمی کی دوست ہوں۔ خوب انشیر صاحب آیا.... کیا بات پیدا کی ہے۔“

”خیر.... کل شام کو ایونیو ڈی ٹرنس میں دوسری منزل پر تم کس سے ملنے گئی تھیں؟“

”اپنی کپڑا سینے والی میڈموزل لیجنز سے۔ کیا آپکا یہ خیال ہے کہ میرا دوست اہم برہمن اور سیری درزن ایک اور صرف ایک ہی ہستی ہیں؟“

یگفتگو سنکر شیرز کو پھر شک ہوا۔ اور وہ سوچنے لگا۔ کیا یہ ممکن ہے کہ مضبوط دل اور خیالات کو اس درجہ قابو میں لیا جاسکے کہ دوسرا شخص قطعی دھوکا کھا جائے۔ خوفِ مسرت پریشانی کا چھپا لینا تو ممکن ہے۔ مگر لاپرواہی اور پرجوش فتنے ایک شے دیگر ہیں۔ بہر کیف اُس نے کہا۔

”اچھا صرف ایک آخری سوال.... گزشتہ شام کو گارڈی نارڈ کے سٹیشن پر تم نے مجھ کو کیوں مخاطب کیا تھا.... اور کیوں یہ التجائی تھی کہ میں اس چوری کے معاملہ کو تحقیق کئے بغیر

ظاہر اس کا کوئی مطلب نہ سمجھ کر خانوں نے بھی انہیں الفاظ کا اعادہ کر دیا۔ ”کل برہمن نے خودکشی کر لی....“

فی الحقیقت اس کے چہرہ پر نہ تو کسی تبدیلی کے آثار نمایاں ہوئے نہ کسی غلط بیانی کی کوشش کا اظہار۔

”اچھا تم کو معلوم ہو چکا ہے۔ شیرز نے جڑ پکڑا کر کہا۔ ”اور اگر یہ بات نہیں۔ تو کم از کم وہاں سے روانہ ہو چکی ہوگی۔“

انسوس۔ میرا اندازہ غلط تھا۔ تم کافی سے زیادہ جالاک ہو آخریہ حیلہ سازی کیوں۔“

اس نے تصویروں کی کتاب کو جسے قریب کی میز پر رکھ دیا تھا۔ فوراً اٹھا لیا۔ اور اس کے کٹے ہوئے اوراق کھول کر کہنے لگا۔ ”کیا تم مجھے بتا سکتی ہو کہ یہاں کے غائب شدہ حروف کو میں کس طرح ترتیب دوں تاکہ میں اس رفتار کا صحیح مفہوم معلوم کر سکوں۔ جو تم نے جیوش لمپ کی چوری سے چار یوم قبل برہمن کو بھیجا تھا۔“

”اجی حضرت، کیسی ترتیب، کون برہمن، کیسی چیوٹس کی چوری۔“

خانوں نے یہ الفاظ مکرور کر رہا، مسکائی دہراتے۔

گویا ان کا مطلب سمجھنے کی کوشش کر رہی ہے۔

شیرز نے پھر اصرار کیا۔

”ہاں“ وہ الفاظ جن کو تم نے استعمال کیا.... اچھا تو

کاغذ کے پرے پر تم نے برہمن کو کیا لکھا تھا؟“

واپس چلا جاؤں۔“

”اوہ مسٹر شیرز، آپ اب بہت زیادہ راز جوئی کی کوشش کر رہے ہیں“ خاتون نے ہنوز اسی قدرتی انداز سے ہنسنے ہوتے جواب دیا۔ ”اچھا، اب میں آپ کو یہ سزا دیتی ہوں کہ اب آپ سے کچھ نہ کوئی اور دیکھے جب تک کہ میں عطار کے پاس سے واپس نہ آ جاؤں۔ آپ رہن کی تیار داری کریں۔ مجھے ایک بہت ہی ضروری نسخہ تیار کرنا ہے۔ میں جلد واپس آؤں گی۔“

یہ کہہ کر وہ کمرے سے رخصت ہو گئی۔

”اے مجھ کو فریب دیا گیا۔“ شیرز نے بکن شروع کیا ”لاعل ولاقہ..... میں نے تو اس سے کوئی بات نہ معلوم کی۔ خود جو کچھ معلوم تھا اُسے آگاہ کر دیا۔“

اس وقت اسے اس نیلگوں ہیرے اور اُن سوالات جج کے واقعات یاد آئے۔ جو اُس نے میڈم کلاڈیلڈ ڈسٹیج کو مجبور کر کے معلوم کئے تھے۔ اس دوشیزہ خاتون نے بھی اس چالاکی سے کام لیا تھا جس کا اظہار وہ قبل ازیں سُمرے بالوں الی خاتون سے دیکھ چکا تھا۔ اب اس نے خیال کیا کہ وہ دوبارہ ایک ایسی ہستی کے مقابل ہے جو ارسین لوپن کی حفاظت میں اسی کے زیر اثر اسی کی ہدایات پر کاربند ہے۔ اور جو اہم ترین خطرناک

صورتوں میں بھی انتہائی سکون و سنجیدگی کے ساتھ راز کو مخفی رکھ سکتی ہے۔

”شیرز..... شیرز.....“

یہ ولسن کی آواز تھی۔ شیرز بستر کے قریب گیا۔ اور جھک کر پوچھنے لگا۔ ”کو بھائی کیا حال ہے۔ کیا طبیعت کچھ زیادہ زلاب ہو رہی ہے۔“

ولسن نے اپنے لمبوں کو جنبش دی۔ لیکن آواز نہ نکل سکی آخر کار کئی بار کی کوشش کے بعد اُس نے کہا۔

”نہیں..... شیرز..... یہ وہ نہیں تھی.....“

یہ..... نہیں ہو سکتی۔“

”متم اس وقت کیا یہودہ باتیں بک رہے ہو۔ میں کہتا ہوں کہ وہ یہی تھی۔ یہی وجہ ہے کہ میں لوپن سے تربیت و تعلیم یافتہ عورت کی موجودگی میں ایسی بیوقوفی کی باتیں کرتا ہوں کہ سارا دماغ پرانگندہ ہو جاتا ہے۔ وہ موقع تصویر کے متعلق تمام حالات سے واقف ہے۔ اور میں شرط یہ کہہ سکتا ہوں کہ ایک گھنٹہ سے کم ہی وقفہ میں لوپن کو اس وقت کی تمام گفتگو کا حال معلوم ہو جائیگا۔ ہاں ایک گھنٹہ سے کم میں..... اسے توبہ۔ یہ میں ایک گھنٹہ کیوں کہہ رہا ہوں۔ بلکہ ممکن ہے اس وقت تک اُسے سب کچھ معلوم ہو چکا ہو۔ یہ عطار اور ضروری نسخہ کی بھی فوب

۱۔ میڈم کلاڈیلڈ ڈسٹیج یا سُمرے بالوں والی خاتون کی حیرت انگیز کارروائیاں۔ ارسین لوپن کے کارناموں کے ساتھ دیکھنا ہوں۔ تو ناول ”ایرٹ آف ارسین لوپن“ کا ترجمہ خوانی ہیرا ملاحظہ فرمائیے۔ جو لاہور ہی سے دستیاب ہو سکتا ہے۔

رہی۔ سب کمزور و مریض چالاکی۔“

ولسن کی نگہداشت و تیمارداری کے خیال کو بالائے طاق رکھ کر وہ کمرہ سے تیزی کے ساتھ باہر نکلا۔ اور ایونوڈی من کی طرف چل دیا۔ وہاں اُس نے میڈموائل کو ایک عطار کی دکان میں داخل ہوتے دیکھا۔ دس منٹ بعد وہ سفید کاغذیں لپیٹی ہوئی دو یا تین ٹولیں ہاتھ میں لئے باہر آئی۔ اور جب مکان کی طرف واپس ہونے لگی۔ تو وہ ایک شخص سے مخاطب ہوئی۔ جو اُس کے پیچھے ہاتھ میں ٹوپی لئے اس طرح خوشامدیں کرتا آ رہا تھا گویا بھیک مانگ رہا ہو۔

وہ رُکی، اُس کو کچھ دیا۔ اور پھر اپنی راہ چلنے لگی۔

”اُس نے ضرور اُس سے گفتگو کی۔“ انگریز جاسوس نے دل میں کہا۔

یہ ایک فطرتی شک تھا۔ کہ یقیناً کامل تاہم اس کے اصولی تحقیق میں اس سے کوئی تغیر واقع نہ ہو سکتا تھا۔ چنانچہ خاتون کو چھوڑ کر وہ اس نقلی نقیر کے قاقب میں لگ گیا۔

وہ اس طریقہ سے ایک دوسرے کے عقب میں پولیس سینٹ فرڈی نڈ تک پہنچے۔

مستعد مرتبہ اپنی آنکھیں دوسری منزل کی کھڑکی کی طرف اٹھا کر داخل ہونے والے لوگوں کو غور سے دیکھتے ہوئے اس نقلی نقیر نے برین کے مکان کے گرد چکر لگایا۔

تقریباً ایک گھنٹہ کے بعد وہ ایک ٹرام گاڑی میں سوار

ہو گیا۔ جو فوسیلی کی طرف جارہی تھی۔ شیرز بھی سوار ہوا۔ اور اُس شخص کے پیچھے مختصرے فاصلہ پر ایک شریف آدمی کے پہلو میں بیٹھ گیا۔ جس کا چہرہ اس اخبار سے جسے وہ بہت اہمک کے ساتھ پڑھ رہا تھا۔ بالکل چھپا ہوا تھا۔ جب یہ سب شیرز کے قریب پہنچے۔ تو اخبار نیچا ہوا۔ اب شیرز نے گینمارڈ کو پہچانا۔ گینمارڈ نے اُس شخص کی طرف اشارہ کر کے شیرز سے کہا۔

یہ وہی گزشتہ رات والا آدمی ہے۔ جو برین کے ہمراہ تھا۔ یہ احاطہ کے قریب ایک گھنٹہ سے پھر رہا تھا۔“

”برین کے ہاتھ کوئی نئی بات معلوم ہوئی۔“

”ہاں آج صبح ایک خط اس کے نام کا آیا ہے۔“

”آج صبح کو تو پھر ضرور یہ کل صبح برین کی موت

کی خبر کا تب کو معلوم ہونے سے قبل ڈاک میں ڈال گیا ہوگا۔“

”بالکل ٹھیک، یہی بات ہے، خط تو حاکم تفتیش کے پاس ہے۔ لیکن مجھے اُس کے الفاظ، جہنہ یاد ہیں۔ سنئے۔ وہی قسم

کے راضی نامہ پر تیار نہیں۔ وہ ہر چیز لینا چاہتا ہے پہلی چیز اور وہ چیزیں جو دوسری واردات میں اڑا لی گئیں۔ اگر نہیں، تو

وہ سب معاملات آشکارا کر دیگا۔“ اُس پر کسی کے دستخط وغیرہ نہیں

گینمارڈ نے کہا ”اب آپ دیکھ سکتے ہیں۔ کہ یہ چندہ عمل سطور ہمارے لئے چنداں مفید نہیں۔“

”مسٹر گینمارڈ! میں سرسراہٹ کا ہنسیاں ہوں لیکن صرف

اتنا ضرور ہے کہ میں ان سطور کو نہایت دلچسپ خیال کرتا ہوں۔“

”آخر کوئی وجہ.... ذرا مجھے تو بتاتی ہے۔“

”اپنے خاص ذاتی وجوہ کی بنا پر۔“ شیر نے کہا۔

ٹرام ایوڈی چٹیو پر رکی۔ وہ شخص نیچے اترا۔ اور خاموشی کے ساتھ آگے روانہ ہوا۔

شیر زس کے عقب میں اس قدر نزدیک پہنچ گیا کہ گینارڈ کو مجبوراً کہنا پڑا۔ ”اگر وہ ذرا بھی مڑا تو ہم لوگوں کو دیکھ لیگا۔“

”وہ اب ہرگز نہ مڑے گا۔“

”یہ آپ نے کیسے کہہ دیا۔“

”یہ آرسین لوپن کا ساتھی ہے۔ کیا آپ دیکھتے نہیں۔“

کہ وہ اپنے ہاتھ جیبوں میں ڈالے ہوئے چل رہا ہے۔ اسے معلوم ہے کہ اس کا تعاقب کیا جا رہا ہے۔ دوسرے یہ کہ اسے ذرا ہراس نہیں۔“

”بائیں ہمد ہم بھی اس کا نہایت احتیاط کے ساتھ تعاقب کر رہے ہیں۔“

”یہ کوئی بات نہیں، اگر وہ چاہے تو ہم لوگوں کے پنجے سے ایک منٹ میں نکل سکتا ہے۔ اس کو اپنی ذات پر کامل بھروسہ ہے۔“

”آئیے آئیے۔ ذرا میری طرح چھپے ہوئے چلتے دیکھتے، وہ ہوٹل کے دروازہ پر دو پولیس کانسٹبل سائیکل لے کھڑے ہیں۔ اگر میں انہیں آواز دیکر اپنے دوست کی نگہانی کا حکم دیدوں تو پھر دیکھوں۔ یہ کیسے ہمارے پنجے سے نکلتا ہے۔“

”ہا جود اس کے ہمارا دوست ذرا بھی پریشان نظر نہیں

آتا۔ آہا.... لیجئے وہ خود ہی انہیں آواز دے رہا ہے۔“

”بھڈا“ گینارڈ نے کہا۔ ”اس شخص کے ہتھکنڈے تو دیکھئے“

یہ شخص واقعی ان دونوں پولیس والوں کے نزدیک ٹھیک

ایسے وقت پہنچا۔ جب وہ اپنی سائیکل پر سوار ہوئی تیاریاں

کر رہے تھے۔ اس نے صرف چند لفظ ان سے کہے اور یکدم

ایک تیسری سائیکل پر چڑھ کر دیوار سے لگی کھڑی تھی۔

سوار ہو گیا۔ اور تیزی کے ساتھ ان دونوں پولیس والوں کے

ہمراہ روانہ ہو گیا۔

انگریز جاسوس نے بڑے زور سے فریاد اٹھایا۔

”فریاد حضرت۔ میں نے آپ سے کیا کہا تھا۔ جب تک ہم

وہاں پہنچیں وہ خود ہی ہم سے ہمارے دونوں ساتھیوں کے چلتا بنا

ایم گینارڈ صاحب دیکھ لیا آپ نے۔ وہ اپنی حفاظت خود

کر سکتا ہے۔ یا آرسین لوپن.... سائیکل سوار پولیس والوں

کے ساتھ.... کیا میں نے آپ سے عرض نہیں کیا تھا کہ

ہمارا دوست بہت ہی خبیثی سے کام لے رہا ہے۔“

”اچھا تو پھر اب“ گینارڈ نے غصہ میں چلا کر کہا۔

”میں کیا کر سکتا تھا۔ یہ آپ نے منہ سے کہا تھا تو کھانا

”چلتے چلتے غصہ نہ ہو جئے۔ ہم بہت جلد غصہ لے

لیگئے۔ فی الحال میں صرف ذرا سی امداد کی ضرورت ہے۔“

”ایوڈی نوئی کے خاتمہ پر فولین فانٹ سارجنٹ

تبصرہ بہ اشاعت جدیدہ

تخفہ :- انجمن ارباب اُردو سرورنگر حیدر آباد دکن کا ماہوار علمی رسالہ ہے۔ جو ماہ محرم الحرام ۱۳۲۳ھ سے جاری کیا گیا ہے۔ رسالے کے مقاصد اشاعت بہت اہم ہیں یعنی توسیع و اشاعت زبان اُردو۔ ایسے رسالوں کو اکثر غفلت میں رہ کر تو اُردو کی ترقی یقین ہے۔ تقطیع ۳۰×۲۰ سروق خوبصورت، حجم مع ثانیٹل ۴۸ صفحے کا غنڈ معمولی لکھائی چھپائی گوارا۔ سالانہ چندہ پانچ روپے۔ جو حجم کے لحاظ سے کچھ زیادہ معلوم ہوتا ہے۔ سندرہ بالا پتہ سے طلب فرمائیے۔

عالمگیر - علمی ادبی تاریخی اور مذہبی اتنے مضامین کا ماہوار رسالہ ہے۔ جو زیر ادارت جناب حافظ محمد عالم لاہور سے شائع ہونا شروع ہوا ہے۔ پیش نظر نمبر علمی مضامین سے بالکل کورا ہے۔ اکثر و بیشتر مضامین ادبی ہیں۔ جناب مطلب حسین صاحب کا افسانہ تھیرٹھ کا پردہ بظاظ زبان اور پلاٹ کے خوب ہے۔ دلیمپ کی چوری جو متعدد اشاعتوں میں بالاقساط شائع ہو رہا ہے۔ مارس لیبلانک کے اس معرکتہ الارا ستر غرسانی کے نادل سے ماخوذ ہے۔ جس کا نام جیوش لیمپ ہے۔ اور جو آخری ارمان کے نام سے ہزارستان میں نصف سے زیادہ چھپ چکا ہے۔ ادب لطیف

کا عنصر غالب ہے۔ کاغذ کتابت طباعت معمولی حجم ۴۸ صفحے۔ سائز ۲۶×۲۰ چندہ سالانہ ۴ روپے دفتر عالمگیر بازار سید مٹھالاہور سے طلب فرمائیے۔

بنارس حور :- اس نام کا جولائی سے ایک ماہوار رسالہ بنارس چھاپائی سے جاری ہوتا ہے۔ سروق پر علم روحانی علم سیما علم ریہا علم موسیقی علم سادک میچک اور ناولس وغیرہ وغیرہ الفاظ درج ہیں۔ ٹائٹل پیج کی سہ رنگی تصویر کے علاوہ ایک اور تصویر بھی ہر رسالے میں ہوتی ہے۔ اس کے علاوہ بنارس حور کے ایک ہزار خریداروں کے لئے خاص رعایت کر دی گئی ہے جو لوگ اس کے ابھی سے خریدار ہو جائینگے۔ ان سے پانچ روپیہ کے بجائے صرف تین روپیہ سالانہ چندہ لیا جائیگا۔ خواہ تین روپیہ سالانہ چندہ بھی زیادہ ہی کیوں نہ ہو ہم فی الحال اس کے متعلق کوئی اور رائے قائم کرنا نہیں چاہتے لیکن یہ ضرور کہیں گے کہ ایسے قلیل حجم اور چھوٹے سائز کے رسالے میں اتنے شعبوں کا التزام سودائے خام ہے۔ لکھائی چھپائی کاغذ ہکا حجم ۳۶ صفحے تقطیع ۲۲×۱۸ ملنے کا پتہ :- میجر بنارس حور بنارس چھاپائی سٹارہ - مجلہ ادیبہ جس کے مدیر بنارس بنارس (علیگ)

ہیں۔ علیگڑھ سے جاری ہوا ہے۔ پہلے نمبر میں جناب ساغر نظامی سیما (علیگ) ایڈیٹر سیمینڈ کی نظم طلوع ہاکل مہل چیز ہے۔ کئی مضامین اچھے بھی ہیں۔ امید ہے کہ اگلے نمبروں کو زیادہ کامیاب بنانے میں جناب مینا سہی بیخ فرمائینگے۔ تقطیع ۲۶x۱۴ لکھائی چھپائی گوارا کاغذ معمولی قیمت عوام سے ہے سالانہ۔ معاونین سے عہد سرپرستیوں سے عہد سے زیادہ۔ میگزین سارا دارالشور علیگڑھ سے خطا و کتابت کیجئے۔

نیرنگ خیال۔ لاہور سے اس نام کا ایک ماہوار اسلامی رسالہ زیادارت جناب حکیم محمد یوسف حسن جاری ہوا ہے۔ مضامین نگاروں میں جناب سید امتیاز علی تاج۔ جناب ریاض حسین بی۔ اے اور ابورشد عبدالجید صاحب لک۔ بی۔ اے وغیرہ بلند ادیبوں کے نام ہیں۔ ایسے ایسے رسائل کا جاری ہونا آدوربان کے لئے ایک نیک شگون ہے۔ امید ہے کہ جناب ایڈیٹر نیرنگ خیال کا ہر نمبر پہلے سے زیادہ وقیع اور نظر فریب بنانے کی کوشش فرمائینگے۔ اور ہمارے اس اعتماد کو غلط ثابت ہونے کا موقع نہ دینگے ہماری راتے میں اگر مضامین نظم و نشر کے انتخاب میں زیادہ سختی سے کام لیا جائے تو بہتر ہوگا۔ اور اگر نشر مشور کے نکتوں کو بالکل ہی بند کر دیا جائے تو یہ سب سے اچھا ہوگا۔ رسالہ کے ہر نمبر میں ہندوستان کے بایہ ناز مصوٰر

جناب عبدالرحمن چغتائی رجن سے ناظرین ہزارستان ناواقف نہیں ہیں کہ قلم سے بہترین تصاویر شائع ہوتی ہیں۔ جو رسالے کے لئے باعث فخر ہیں۔

لکھائی چھپائی کاغذ قابل اصلاح سائز ۲۹x۲۲ حجم ۵۰ صفحے۔ چند سالانہ سے پیشگی۔ ملنے کا پتہ مینجر رسالہ نیرنگ خیال۔ بارود خانہ لاہور

ضیف۔ لدھیانہ سے اس نام کا ایک ماہوار رسالہ زیادارت غازی محمود دھرپال بی۔ اے نکلنا شروع ہوا ہے ہر نمبر تقریباً ایک صد صفحات کا ہوتا ہے۔ شروع سے لیکر آخر تک عموماً ایک ہی مضمون سے پُر ہوتا ہے پہلے نمبر میں ہندو مسلم اتحاد کا بنیادی پتھر اور دوسرے نمبر میں خنجر بیدار لک چکے ہیں۔

تقطیع ۲۲x۱۸ کاغذ لکھائی چھپائی معمولی قیمت سالانہ چھ روپے (سے) فی پرچہ ۱۲ روپے زیادہ ہے

مینجر ضیف لدھیانہ سے طلب فرمائیے
ایڈیٹر

خوش

گنجائش کے نہ ہونے کے باعث کتب موصولہ پر ریویو نہ ہو سکا۔ انشاء اللہ انپراشانت آئندہ میں تنقیدی نگاہ ڈالی جائیگی۔
ایڈیٹر

ہزار داستان

آزیری ایڈیٹر: حکیم احمد شجاع بی۔ آے (علیگ)

ایڈیٹر: محمد اسماعیل نعیم

جلد ۵ اشاعت ماہ اکتوبر ۱۹۲۲ء نمبر ۴

نمبر شمار	مضمون	اثر خاتمہ	نمبر صفحہ	نمبر شمار	مضمون	اثر خاتمہ	نمبر صفحہ
۱	دربارہ خباب اندر . . . ایڈیٹر	۲۴۲	۱۳	۲۸۱	بادۂ معرفت حضرت گائی بٹلا		
۲	ہدیہ مبارک . . . حضرت آزاد انصاری	۲۴۳	۱۴	۲۸۲	شمع جناب ابوالفضل سید راز چاند پوری		
۳	قطرہ میں طوفان جناب حامد اللہ افسری لے	۲۴۵	۱۵	۲۸۳	احساس فرض جناب ابو محمد عبد اللہ متقی کالج لاہور		
۴	شب ان محبت جناب مولانا محی صدیقی	۲۵۵	۱۶	۲۸۶	تبصرہ اشاعت جدیدہ ایڈیٹر		
۵	تدبیر و تقدیر جناب سید احسن بی۔ لے بی ٹی	۲۶۵	۱۷	۲۸۸	ناکام محبت کے خیالات جناب اثر صبا بی		
۶	غزل جناب اودھے سنگھ شاہن بی۔ اے	۲۶۶	۱۸	۲۸۹	ہولناک بیابان جناب محمد عیسیٰ دہلوی لکڑی		
۷	گوتم بدھ جناب افتخار الرحمن بڈیہ لکڑی	۲۶۶	۱۹	۲۹۵	نغمات آزاد جناب آزاد انصاری		
۸	جذبات افسر جناب حامد اللہ افسری لے	۲۷۰	۲۰	۲۹۶	روداد و محبت جناب سید راز چاند پوری		
۹	غیر فانی احساس جناب دلخاس محمود عیسیٰ	۲۷۱	۲۱	۳۱۰	غزل جناب برون سنگھ بٹہ		
۱۰	صحبت کا اثر لکڑی زبان پر جناب غلام بانی	۲۷۱	۲۲	۳۱۱	تخیل جناب محمود بی۔ اے		
۱۱	گریبے اختیار جناب سید ابو محمد شاقب	۲۷۴	۲۳	۳۱۱	آخری ارمان جناب شمیم بھوری		
۱۲	دیوانہ بزم غم خیز ہیشار جناب م۔ م۔ ج	۲۷۵	۲۴	۳۱۱	اشتہارات		

تصویر منظر الہاک نظام الملک آصف جاہ اعلیٰ حضرت سر سید علیا صاحبہا در سلطان دکن خلد اللہ و ملکہ

تصویر و مخطوطات نظام الملک آصف جاہ علی حضرت مرید علی خان صاحب ہمارے سلطان دکن خلد اللہ و ملکہ

دریابہ حباب اندر

صفحہ ادارت

وہ شخص جو نیکی کے مقدس قانون کا احترام نہیں کرتا، نہ صرف اوروں کے لئے بلکہ خود اپنے لئے خطرناک ثابت ہوتا ہے۔ وہ زہر آلود عناصر جن سے وہ فضائے خارجی کو مسموم کر دیتا ہے۔ اُس پر کچی اپنا ملک اثر دکھا کر رہتے ہیں۔ خود اُس کی ذات اُس کے لئے خوفناک ہو جاتی ہے۔ اور یہ قدرت کا سب سے بڑا انتقام ہے جو وہ ایک گناہگار سے لے سکتی ہے۔ ”قطر میں طوفان“ اسی حقیقت کا ایک لطیف اظہار ہے۔ اس افسانے کے متعلق یہ ذکر دلچسپی سے خالی نہ ہوگا۔ کہ اس کے مصنف جناب حامد اللہ آفریدی۔ آئے نے اسے ہمیں عنایت کیا تھا۔ لیکن اُس وقت جب ہزاروستان طبع میں تھا۔ ہم اسے غیر متوقع طور پر معاصر ”پیمانہ“ میں چھپا ہوا دیکھ کر سید متعجب ہوئے۔ جناب مدیر ”پیمانہ“ نے ہماری اس حق تلفی کا اُس حُسن اتفاق کو الزام دیا ہے کہ وہ اسے جناب آفریدی سے لے آئے تھے اور یہ انہیں بعد از وقت معلوم ہوا کہ یہ ہزاروستان کو بھیجا جا چکا ہے۔ ہم اس ”حسنِ معذرت“ کے لئے اُنکے ممنون ہیں۔

”صحبتِ ناجنس“ اردو کی زود اثر پذیر طبیعت پر جو مخرب اثر مرتب کر رہی ہے وہ اگر اسی طرح رفتہ رفتہ سراپت لگتا گیا تو خوف ہے کہ میں اُس کی قلبِ ماہیت نہ ہو جائے۔ غلام ربانی صاحب نے اپنے مفید اور دلچسپ مضمون میں اسی غیر محسوس اثر کو نمایاں کیا ہے۔ ضرورت ہے کہ ہم آئندہ کی ممکنات کا خیال کرتے ہوئے اصلاحِ زبان کی طرف متوجہ ہوں۔

”دیوانہ زعمِ خویش“ ہیشیا ایک دیرینہ کرمغوا کا عطیہ ہے جنکی کوششیں ہزاروستان کے ایک گزشتہ دور خوشگوار ہیں اُس کے شامل حال رہ چکی ہیں۔ اور سید عاشق ہے۔ کہ اس کا مستقبل بھی اُن سے کسب فیض کر سکیگا۔ یہ افسانہ ”ایڈگر ایملن پو“ کے ایک افسانے کا ترجمہ ہے۔ جو امریکہ کا بہترین مختلف افسانہ نگار ہے۔ اور جس کی شخصیت کا نقش دوام ادبیاتِ حاضرہ کے صفحات پر ثبت ہے۔ یہ ایک ایسے شخص کی کیفیاتِ اندرونی کا غائر مطالعہ ہے جسکی ذکاوت جس اس حد تک پُتھ گئی تھی کہ ایک معمولی جذبہ نفرت نے اُسے قتل پر آمادہ کر دیا۔

ہدیہ مبارکباد

بہ تقریب قبولیت سزا عزا زمی "سلطان العلوم" منجانب ہندوگان عالی متعالی مظفر الممالک - نظام الملک

اصف جاہ - اعلیٰ حضرت سر میر عثمان علی خاں صاحب بہادر سلطان دکن - خلد اللہ ملکہ وادام اللہ اقباء

تعلیم علوم لاتعداد بھی	اصلاح رسوم نیک بد بھی
سلطان دکن! تجھے مبارک	سلطان علوم کی سند بھی
خاقانِ زمن! تجھے مبارک	اس نام سے شہرت ابد بھی
تو گنجِ معارف و معالی	تو شاہِ ادانی و عالی
سلطان دکن! تجھے مبارک	تو سایہِ لطف لایزال
خاقانِ زمن! تجھے مبارک	سلطان علوم کی سند بھی
تو جانِ جہانِ علم و حکمت	اس نام سے شہرت ابد بھی
سلطان دکن! تجھے مبارک	تو واقعہ شانِ علم و حکمت
خاقانِ زمن! تجھے مبارک	سلطان علوم کی سند بھی
تو یاورِ بیکانِ اردو	اس نام سے شہرت ابد بھی
سلطان دکن! تجھے مبارک	تو دادرسِ زبانِ اردو
خاقانِ زمن! تجھے مبارک	سلطان علوم کی سند بھی
تدریس کا انتظام تجھ سے	اس نام سے شہرت ابد بھی
سلطان دکن! تجھے مبارک	تحقیق کا اہتمام تجھ سے
خاقانِ زمن! تجھے مبارک	تدقیق کا انصرام تجھ سے
ہر چشمہ فیض میں آبِ تجھ سے	سلطان علوم کی سند بھی
سلطان دکن! تجھے مبارک	اس نام سے شہرت ابد بھی
ہر علم کو انتساب تجھ سے	ہر جہل کا سد باب تجھ سے
سلطان دکن! تجھے مبارک	سلطان علوم کی سند بھی

اس نام سے شہرت ابد بھی
 تو نور جبین ملک و ملت تو مہر بین ملک و ملت
 سلطان علوم کی سند بھی
 اس نام سے شہرت ابد بھی
 رفعت بھی تری کنیز بے دام عظمت بھی تری کنیز بے دام
 سلطان علوم کی سند بھی
 اس نام سے شہرت ابد بھی
 دولت کا قیام تیرا دم سے صولت کا نظا تیرا دم سے
 سلطان علوم کی سند بھی
 اس نام سے شہرت ابد بھی
 اقبال کو افتخار تجھ سے اجلال کو افتخار تجھ سے
 سلطان علوم کی سند بھی
 اس نام سے شہرت ابد بھی
 ہر ملک میں تیرا کام کی دھوم ہر قوم میں تیرا نام کی دھوم
 سلطان علوم کی سند بھی
 اس نام سے شہرت ابد بھی
 ہر وقت سے لئے سزا ہے ہر فقراتے لئے بجا ہے
 سلطان علوم کی سند بھی
 اس نام سے شہرت ابد بھی
 ہر جود و عطارتے لئے ہے ہر بذل و خاتے لئے ہے
 سلطان علوم کی سند بھی
 اس نام سے شہرت ابد بھی
 آزاد اگرچہ اک گدا تھا نوادر شہر و بے نوا تھا
 سلطان علوم کی سند بھی
 اس نام سے شہرت ابد بھی

خاقانِ زمیں! تجھے مبارک
 تو حافظِ دین ملک و ملت تو حصنِ حصین ملک و ملت
 سلطانِ دکن! تجھے مبارک
 خاقانِ زمیں! تجھے مبارک
 سطوت بھی تری کنیز بے دام عزت بھی تری کنیز بے دام
 سلطانِ دکن! تجھے مبارک
 خاقانِ زمیں! تجھے مبارک
 نصفت کو دوام تیرا دم سے بہبودی عام تیرا دم سے
 سلطانِ دکن! تجھے مبارک
 خاقانِ زمیں! تجھے مبارک
 ہر حال کو افتخار تجھ سے ہر حال کو افتخار تجھ سے
 سلطانِ دکن! تجھے مبارک
 خاقانِ زمیں! تجھے مبارک
 ہر سوترے اعتشام کی دھوم ہر سوتری دھومِ عام کی دھوم
 سلطانِ دکن! تجھے مبارک
 خاقانِ زمیں! تجھے مبارک
 ہر غرہ سے لئے روا ہے تو علم و حکم کا دیوتا ہے
 سلطانِ دکن! تجھے مبارک
 خاقانِ زمیں! تجھے مبارک
 ہر فضلِ خاتے لئے ہے دنیا کی دعائے لئے ہے
 سلطانِ دکن! تجھے مبارک
 خاقانِ زمیں! تجھے مبارک
 لیکن یہ سماں وہ دکشا تھا خوش ہو کہ صد انکار ہا تھا
 سلطانِ دکن! تجھے مبارک
 خاقانِ زمیں! تجھے مبارک
 (آزاد انصاری)

قسط دہم میں طوفان

طرزی بہت حساس تھا، وہ برداشت نہ کر سکتا تھا کہ اُس کے کسی دوست کو اُس کی نسبت کوئی بدگمانی یا غلط فہمی پیدا ہو اور اگر پیدا ہو جائے تو اُدو لین موقع پر اُسے دور کرنے کی کوشش کرتا تھا یہی خیال آج اُسے یہی سے نورنگ تک کھینچ لایا،

طرزی کو فضا کی ہر چیز سے محبت تھی، وہ چاہتا تھا کہ دنیا کی ہر چیز اُس سے محبت کرے شاید یہی وجہ تھی کہ طرزی ایک مقبول مصنف تھا، دنیا اُس کی قدر کرتی تھی اور اُس کی زندگی ایک کامیاب زندگی سمجھی جاتی تھی، مدنی کے داغ میں اس وقت خیالات کا ایک حشر برپا تھا، ”اُس کمبخت نے میری زندگی تباہ کر دی، اُس نے ہمیشہ میری ترقی کے راستے میں رکاوٹیں پیدا کیں۔ میری ناکامی اور میری کس پرہیزی کا سبب ہوا، دکھاوے کے لئے ظاہر واری کے واسطے میرا مرتی میرا معاون، میرا مددگار کیا کیا نہ بنا مگر صرف لوگوں پر یہ ظاہر کرنے کے لئے کہ طرزی مدنی کو ایک نہایت معمولی آدمی سمجھتا ہے، اُن کے قدر خود ہیں، اُس قدر خود پسند، کس قدر

مدنی کے کتب خانہ کی ہر کتاب پر طرزی کی نظر ٹھوکر کھاتی تھی، کیسا بیش قیمت مجموعہ ہے۔ اس شخص کی زندگی قابل رشک ہے، ایسی نایاب کتابیں جسکے قبضہ میں ہوں پھر اُسے دنیا میں کسی چیز کی ضرورت نہیں سورج کی آخری کرنیں کمرے کی سفید دیواروں پر نور برسائے ہی تھیں۔ نظر پڑتے ہی پلٹی تھی۔ بلج کا مہینہ بھی کیسا عجیب اور پُر لطیف مہینہ ہوتا ہے۔ اور پھر نورنگ کی سرزمین، حقیقت یہ ہے کہ ہوا کا ہر جھونکا فطرت کی عیش پرستیوں کا اثر لئے ہوئے تھا،

جب وقت طرزی ایک قد شناس کی نگاہ سے کتابوں کی پخت کے سنہری حرفوں کے پڑھنے میں مصروف تھا مدنی کی نظر اُس کی بلند اور نازک گون پر پڑی۔ ذرا سے اشارے میں کیا کچھ ہو سکتا ہے! کیسا دل خوش کن خیال تھا!

مدنی اور طرزی دونوں دوست تھے، آج کے نہیں بیس سال کے دوست تھے، دونوں ادیب اور دونوں شاعر تھے

مغرو رہے، میں سب جانتا ہوں میں تیری رگ رگ سے واقف ہوں، مجھ پر تیرے سیاہ اور کثیف دل کا حال روشن ہے“

مدنی کے خیالات مبالغہ میں ڈوبے ہوئے تھے مگر حقیقت سے زیادہ دور نہ تھے ایک حد تک یقیناً طرزی اُس کی ناکامیوں کا باعث ہوا۔ لاہور کے مشہور رسالے ”سروش“ کی ایڈیٹری کے لئے جب مدنی رسالے کے مالک مرزا نسیم سے ملا تو دل میں کتنے خوش آئند امیدیں لیکر آیا تھا، کتنے رجوش اور سرگرمی سے کام لے کر نیا ارادہ تھا۔ کیسے کیسے منصوبے کا نٹھے تھے مگر نتیجہ کیا ہوا، سروش کی ایڈیٹری پر طرزی کا تقرر ہو گیا، یہ مانا کہ رسالہ ایک سال سے زیادہ جاری نہ رہ سکا مگر اس حقیقت سے کسی کو انکار نہیں ہو سکتا کہ اس رسالہ کے تعلق نے طرزی کو ملک کے مشہور ادیبوں کی صف اول میں جگہ دی، غالباً ہی مدنی کے ساتھ ہوتا،

اس واقعہ کے پانچ برس بعد مدنی کا ناول ”مجنون خواب“ شائع ہوا، یہ تین سال کی سٹبا نہ روز جاں کا ہی کا نتیجہ تھا۔ کتنے راہبیں اس سے وابستہ تھیں مگر سب بے سود، اس کی اشاعت سب ایک ہی ہفتہ بعد طرزی کا مشہور ناول ”طوفان“ شائع ہوا، غل جلیا، ہر شخص کے ہاتھ میں طوفان نظر آنے لگا۔ ریلوں میں ہونٹوں

میں جہاں دیکھو طوفان موجود ہے، طرزی کا نام ہر زبان پر تھا، اور لطف یہ کہ طوفان میں ”سوائے چند ہوش رُبا اور پُر درد واقعات کے اور کچھ نہ تھا“ ممکن ہے آپ یہ کہیں کہ ایک ناول سے دوسرے ناول کی اشاعت پر کیا اثر پڑ سکتا ہے۔ مگر اتنا تو سوچئے کہ اگر طوفان نہ شائع ہوتا یا کم سے کم اتنی جلد نہ شائع ہوتا تو پبلک کا وہ محمودہ ناول، بے خبر، خود پرست اور خود رائے طبقہ جو صرف جبرِ زبانی سے ایک کتاب کی اشاعت پر زبردست اثر ڈالتا ہے یقیناً ”مجنون خواب“ کو ہاتھوں ہاتھ لیتا، مگر یہ نہ ہوا طوفان شائع ہوا اور دو ہی چار ہفتے میں اُس کی اشاعت کہیں سے کہیں پہنچ گئی،

اس کے بعد اور بہت سے واقعات ہوئے، اور ہمیشہ کسی نہ کسی صورت سے یہ دُہلا پتلا، کاغذی، لاغر انسان مدنی کی راحت اور اُس کی کامیابی میں رخنہ لگا رہا۔ مدنی کے دماغ پر ان تمام واقعات کا بہت گہرا اثر تھا طرزی کا خیال اس کے لئے کسی ڈراؤ نے بھوت سے کم نہ تھا۔ نورنگر کے ایک غیر آباد حصہ میں بڑے بچے رات دن اپنی ناکامیوں پر افسوس کرتا رہتا، نہ دوست نہ احباب نہ کوئی ہم درد نہ قدر شناس۔ وہ ناکام رہا لیکن اس میں خود اس کا قصور نہ تھا اور ظاہر ہے کہ اس علی تبخّر اور ادنی مذاق کے ہوتے ہوئے اس کا قصور کیونکر

ہو سکتا تھا یہ تو زندگی کی جدید روشوں اور معیشت کے
نئے طریقوں کا قصور ہے، تعلیم، تربیت اور تہذیب کا
کھوٹ ہے، اس مجہول مصلحے کی خطا ہے جس کی ایئرل
سے انسانی اور اک اور شعور اور فہم کا خمیر گوندھا
گیا ہے۔ اور ان سب سے زیادہ سنگین تفسیر
طرزی کی ہے،

مدنی چاہتا تھا کہ کبھی طرزی کی صورت نہ دیکھے،
کبھی اس کے سامنے نہ آئے کبھی اس کا نام بھی نہ
سنے، مگر جس وقت اُسے ذیل کا تار موصول ہوا تو اُس کی
حیرت کی انتہا نہ تھی،

”کیا تم اتوار اور پیر کو نورنگریس رہو گے؟ دو روز

تمہارے پاس قیام کرنا چاہتا ہوں“ طرزی جیلانی

مدنی نے بار بار آنکھیں مل کر تار پڑھا۔ اُسے
یقین نہ آتا تھا کہ یہ طرزی کا تار ہے اور پھر۔۔۔ پھر

ایک راز جو یا نہ جذبہ کے اثر میں ایک محارت آسمین
کشش کی وجہ سے ایک گہرے پوشیدہ مقصد کی
تحریک سے جس کا تجزیہ کرنے کی اس میں جرأت نہ
تھی مدنی نے تار کے جواب میں لکھ دیا

”آجاؤ میں نورنگریس میں رہونگا“

چنانچہ طرزی نورنگر آگیا اور یقین کیجئے کہ اس
طویل مسافت کا سبب سوائے اس کے اور کچھ نہ تھا کہ

وہ اُس نامعلوم شکایت کو دور کرے جو مدنی کو پیدائ ہو گئی
تھی۔ اور جس کا علم اُسے شیدائی کے ذریعہ ہوا تھا،

”مدنی! مجھے بتاؤ تمہیں مجھ سے کیا شکایت ہے؟“

میرے لئے یہ خیال تکلیف دہ ہے کہ تم مجھ سے کسی وجہ
سے ناراض ہو، ممکن ہے کہ وجہ شکایت محض کوئی غلط فہمی
ہو، ممکن ہے واقعی مجھ سے کوئی فروگزاشت ہوئی ہو،

طرزی نے یہ الفاظ خاص نیت سے کہے تھے
اس کا دل صاف تھا وہ چاہتا تھا کہ مدنی کا دل بھی اسی
کی طرف سے صاف ہو جائے،

مدنی نے جواب دیا ”کوئی بات نہیں ہے،
مدنی نے غلط کہا، مدنی نے جھوٹ بولا مجھے تم سے
کوئی شکایت نہیں ہے“

طرزی نے خوش ہو کر کہا ”مجھے بڑی مسرت ہوئی
تعب تھا کہ آخر ایسی کیا بات ہو سکتی ہے جس سے تمہیں
کوئی شکایت پیدا ہوئی۔ میرا دل تمہاری طرف سے صاف
ہے، میں تمہارا اخلص دوست ہوں، مجھے تم سے محبت ہو“
جب طرزی کی گفتگو جاری تھی اُس وقت مدنی

کی نفرت اور محارت کا اندازہ کرنا مشکل تھا۔ وہ تیز اور
مہلک زہر کو خوش ذائقہ شربت ظاہر کر کے خود ہی پی گیا،

اگلے روز صبح کے وقت طرزی نے پھر مدنی

”ہاں اشاعت کم رہی“

”زمانہ قدر شناسی میں ذرا سست ہے،

تمہاری قدر ضرور ہوگی، آج نہ سہی کل سہی۔ قابل قدر چیز
کامیاب ہو کر رہتی ہے“

”ہاں میری قدر ہوگی“

”میری بات تو ظاہر ہے کہ جتنی مقبولیت مجھے

ہوئی ہے اُس کا میں ہرگز مستحق نہ تھا۔ لیکن مجھے مقبولیت
ضرور حاصل ہے، اس سے کوئی انکار نہیں کر سکتا،
مجھے نفسی کی ضرورت نہیں ہے، لیکن تمہارے ساتھ

نا انصافی ہوئی ہے، ابھی دنیا نے تمہاری قدر نہیں
پہچانی، تم میں ایک کامیاب انشا پرداز اور ادیب کی
تمام خصوصیات موجود ہیں صرف اتنی بات ہے —

بجائی بڑا ماننا، تم میرے دوست ہو، مجھے حق حاصل
ہے کہ اپنے نزدیک جو خامیاں تمہارے اندر دیکھوں
تمہارے منہ پر ان کا اظہار کر دوں — صرف اتنی
بات ہو کہ تم اپنے زمانے سے کچھ پیچھے ہو، تم زمانے
کے ساتھ ساتھ نہیں چلتے اور اس کی وجہ ظاہر ہے،

تم تنہائی پسند ہو، دنیا سے الگ نورنگر کے ایک گوشہ
میں پڑے ہو تمہیں کیا خبر ہے کہ دنیا میں کیا ہو رہا ہے“

مدنی نے اپنی داہنی طرف آسمان کی سمت

دیکھا اُس کی پیشانی پر خفیف سی شکن پڑی اور پھر نظریں

سے کہا ”معنی ایک بار پھر کہہ دو کہ تمہارا دل میری
طرف سے صاف ہے، مجھے اطمینان ضرور ہے مگر
کبھی کبھی کچھ خیال پیدا ہو جاتا ہے کہ شاید تم بچپناض ہو؟
مدنی نے نیچے سے اوپر تک طرزی کو دیکھا،

آنکھوں میں آنکھیں ڈال دیں۔ خیال آیا کہ یہ دونوں
آگ کی طرح چمکتی ہوئی آنکھیں نکال کر پھینک دوں اور
پیشانی کے نیچے دو گہرے گڑھے چھوڑ دوں، خون میں
بھرے ہوئے اور روشنی سے محروم، کاش میں اس قدر
بے بس نہ ہوتا،

”بجائی میں تم سے کل شام کہہ چکا ہوں، آخر
شکایت کی کوئی وجہ بھی ہو؟“

طرزی نے کہا اس وقت میں بہت ہی خوش
ہوں، مدنی مجھے تم سے محبت ہے اور ہمیشہ سے محبت
ہے میں نے ہمیشہ تمہاری فطرت شناسی اور نکتہ رسی
کی تعریف کی ہے، تمہارا وہ ناول اُس کا نام
اس وقت یاد نہیں آتا، کچھ خواب کے متعلق ہے —
”مجنون خواب“

”ہاں ”مجنون خواب“ مجھے بہت پسند ہے،
اس پر کچھ قدامت پرستی کا اثر سہی لیکن اس میں کسی کو
کلام نہیں کہ وہ تمہارے کمال انشا پرداز سی کا نمونہ ہے
اس کی اشاعت یقیناً امید سے کم رہی،

طرزی کی طرف رجوع ہوئیں۔

طرزی کی تقریر جاری رہی، ”میں تو چھ مہینہ پہلی میں رہتا ہوں، وہاں دیکھی اور تفریح کی ہر چیز موجود ہے، تین مہینہ کشمیر میں صرف کرتا ہوں اور تین مہینہ اور مختلف مقامات مثلاً بنارس ہر دو بار وغیرہ کی سیر کرتا ہوں،

کشمیر اُف کشمیر! اس نام میں کیسی کشش ہے! مدنی کے دل پر چوٹ سی لگی، اُسے کشمیر جاننا کس قدر شوق تھا، کاش کسی طرح دو ہی چار روز کے لئے اس فردوس ارضی کی زیارت نصیب ہوتی، مگر کبھی اتنا روپیہ نہ ہوا کہ وہاں جاسکے اور اس خود مین، خود پسند مغرور جاہل کو دیکھو۔

مدنی کچھ بے چین ہو کر اٹھا اور دریچے کے باہر کی طرف جھانک کر بولا ”طرزی ٹہلنے کے لئے چلتے ہو، یہ تفریح کئے لئے بہت اچھا وقت ہے،

(۳۱)

یہ فقرہ زبان سے نکلنے کے بعد مدنی کے چہرہ پر حیرت سی چھا گئی، خدا جانے اُس نے ٹہلنے کی تجویز کیونکر پیش کر دی، آخر طرزی کو وہ کیوں ٹہلنے کے لئے لیجائے، نوذکر کی فضا اس کی چھوٹی چھوٹی پہاڑیاں جیسے بہت سے دیو دوزانوں بیٹھے ہوں خوبصورت جھیلیں، سبزہ زار یہ سب چیزیں اس غریب کے لئے ایک

چھوٹے سے کشمیر سے کسی طرح کم نہ تھیں، کس قدر ظلم اور نا انصافی ہے کہ اس میں بھی طرزی شریک ہو جائے مدنی کو خیال ہوا کہ کہیں اور کسی نے تو یہ ٹہلنے کی تجویز پیش نہیں کی ہے، اس خیال کا استدر غلبہ ہوا کہ اُسے کمرے میں ادھر ادھر دیکھا بھی کہ شاید واقعی کوئی میسر شخص کمرے میں موجود ہو،

آخر دونوں تفریح کے لئے چلے، سڑک پہاڑوں کے بیچ میں ہو کر گئی تھی، جب بلندی پر چڑھنا ہوتا تھا تو ایسا سلوم ہوتا تھا کہ سڑک سیدھی آسمان تک جا رہی ہے۔ جب نشیب میں آتا ہوتا تھا تو یہ نظر آتا تھا کہ سبزہ زار کے اندر کسی جھیل میں غرق ہو گئی ہے،

طرزی نے مدنی کا ہاتھ اپنے ہاتھ میں لیا اور بولا، ”مدنی! تمہارے ساتھ اس طرح تفریح کے لئے چلنا کیسا لطف انگیز ہے، مجھے آج کا دن عمر بھر یاد رہے گا، میرا ضمیر جذبات سے گوندھا گیا ہے میں زود حس ہوں اور گداز دل رکھتا ہوں، بھائی دنیا چند روز ہے محبت ہی ایک ایسی چیز ہے جس کے سہارے وقت مسرت سے گزر سکتا ہے، تم بہت ہی تنہائی پسند ہو، یہ نہ ہونا چاہئے“

طرزی کے لفظ مدنی کے سینہ میں تیر کی طرح

ہیں، اتناہ ہیں آجنگ کوئی ان کی نہ تک نہیں پہنچ سکا ہے،
طرزی نے کہا ”مجھے کبھی تیرنا نہ آیا، ہمیشہ
پانی سے ڈرا، یہ خیال دماغ میں جم جاتا ہے کہ ڈوب
جاؤں گا“

مدنی خیال میں غرق ہو گیا، طرزی اس سے
دو قدم پیچھے تھا۔ ان کے داہنی طرف ایک چٹان پر۔
پہاڑ کی تیلٹی میں پتھر کی چند کانیں تھیں، سونی، ویران
افتادہ اور اجاڑ، یہاں ذرا چڑھاؤ زیادہ تھا، طرزی کا
سانس پھول گیا، کانوں کے نیچے ہوتے ہوئے دونوں
پانی کے کنارے کنارے چل رہے تھے۔ پانی کبھی
سنہرا، کبھی سیلا، کبھی بھورا، کبھی سفید مختلف رنگوں میں
پیش نظر تھا۔ آخر مدنی ایک پہاڑ کی گود میں تاریک
پانی کے کنارے ٹھہر گیا ”یہ جھیل مجھے بہت پسند ہے
سب سے علیحدہ ہے اور چاروں طرف سو سرسبز و شاداب
پہاڑ ہیں، شفق کی ہلکی ہلکی روشنی میں پہاڑ کیسے عجیب
معلوم ہوتے ہیں، گویا ان کے چوڑے چپکے سینوں پر
زندگی چل رہی ہے۔“ طرزی اس وقت ہم یہاں تنہا
ہیں، کس قدر سناٹا چھا رہا ہے، اب تھوڑی دیر میں
سورج غروب ہو جائیگا اور بس پھر تاریکی ہے، طرزی
کیسی پیاری جھیل ہے، ہمیں معلوم ہے یہ میرے دل
کا ٹکڑا ہے۔ مجھے ایسا معلوم ہوتا ہے کہ میں بلا حرکت

آ کر گئے، اس چھوٹے سے کمزور ہاتھ کا مس کس قدر عجیب
تھا، اتنی دور سے تم دل کی حرکت کی آواز سن سکتے تھے،
بار بار بے اختیار جی چاہتا تھا کہ دونوں ہاتھوں سے
اس دُبلے پتلے ہاتھ کو ایسی زور سے موڑا جائے کہ
ہڈیوں کا چور ہو جائے۔۔۔ اُف کھولتے
ہوئے پانی کی طرح خون میں جوش آتا ہے۔ مگر کچھ
بس نہیں چلنا،

مدنی ذرا ٹھٹکا، ”یہ نورنگر کی حد ہے، وہ سہرا
ہے، یہاں کے قریب ہی پہاڑیوں کے بیچ میں
ایک بڑی خوبصورت جھیل ہے، میں انٹر اس میں تیرنا
ہوں۔ چلو تمہیں دکھاؤں تم بہت پسند کرو گے“

(ام)

نورنگر کے قرب وجوار میں بہت سی جھیلیں
تھیں اور سب پہاڑوں کے بیچان میں تھیں۔ ایسا معلوم
ہوتا تھا کہ قدر دو لو نواف تک پانی میں خاموش کھڑے
ہیں۔ چند بادل پہاڑوں کی چوٹیوں کا تنکیے بنائے سو رہے۔
تھے۔ ہر طرف سکوت تھا، آسودگی تھی، سکون تھا، کیسا
پیارا سماں تھا، کس قدر دلکش نظارہ تھا، طرزی کو ایسا
معلوم ہوتا تھا کہ وہ زمین سے ادھر چل رہا ہے۔ کوئی
اُسے اٹھا کر لئے جا رہا ہے،

مدنی نے کہا ”یہ جھیلیں بہت گہری ہیں عین

اس میں شک نہیں کہ پانی یہاں سے بہت تاریک اور
عسین معلوم ہوتا تھا، جیسے ہی طرزی نے جھک کر پانی
میں جھانکا، مدنی کا ہاتھ اُس کی پٹلی اور نازک گردن
پر تھا، ایک ہلکا سا جھٹکا بہت کافی ہوا، تیز اور باریک
چبچ کی آواز آئی۔ پانی کی موجوں میں جھپٹیں مطلب نو دار ہوئی،
ایک بے چین دائرہ پیدا ہوا، پھر وہ بڑھا، وسیع ہوا،
اور زیادہ وسیع ہوا اور پھر خاموشی تاریکی ہو گئی،

(۵)

خاموشی بڑھتی رہی، جھیل پر قابو حاصل کرنے
کے بعد وہ اور بڑھی، ایسا معلوم ہوتا تھا کہ وہ بے حس
حرکت سنان پہاڑوں کے پاس انگشت بر لب
پہنچی اور پھر انہیں بھی پالو لگ گئی، مدنی وہیں کھڑا رہا،
اس کی نظر جھیل کے تاریک پانی پر جمی ہوئی تھی، وہ
خیالات کی گہرائیوں میں غرق تھا۔ اُسے ایک قسم کی
تسلی تھی، تسکین تھی، اطمینان تھا، وہ گوسرور نہ تھا، خوش
نہ تھا مگر منعم اور ملول بھی نہ تھا،

آخر طرزی نصحت ہوا، وہ یاد وہ گو، ہرزہ سرا،
خود میں، خود پسند، مغرور وجود نصحت ہوا، طرزی نے
دیکھا کہ جھیل سسکاتے ہوئے اُس کے چہرہ کو تک رہی ہے
اور کہتی ہے ”تم نے جو کچھ کیا بہت خوب کیا، میں بھی
تمہارے ساتھ شامل ہوں“ اس کار نمایاں کے انجام

غیرے اس کا مالک ہوں، جیسے تم اپنی تمام تصانیف
کے، اپنی تمام عزت اور شہرت اور کامیابی کے مالک
ہو، وہ میری ملکیت ہے اور یہ سب چیزیں تمہاری ملکیت
ہیں،

طرزی :- ”اُف! پانی کتنے تاریک ہوتا
اور ڈراؤنا ہے“

مدنی :- ”یہ جھیل یہاں کی سب جھیلوں سے
زیادہ گہری ہے، کوئی نہ کی خیر نہ لاسکا، مجھے اس
سے بہت انس ہے، مجھے یقین ہے کہ یہ ایک
دن مجھ پر اپنا راز سربتہ کھول دیگی“

طرزی کو اپنے جسم میں پھر پھر جی محسوس ہوئی، اُس نے کہا
”تمہاری جھیل بہت خوبصورت اور دل فریب ہے
اب چلو، راستہ سخت اور پیچیدہ ہے، ہوا میں خنکی
اور ٹھہر پیدا ہو گئی ہے“

مدنی طرزی کا ہاتھ پکڑ کر ایک طرف کو چلا
”دیکھو پانی میں نکلی ہوئی اس چٹان کے سر پر سے
جھیل کیسی بھیاں تک معلوم ہوتی ہے، یہ نظر آتا ہے
کہ پہاڑ برابر قریب تر آتے جاتے ہیں یہاں تک
کہ ایک دوسرے سے پیوست ہو جائیں گے اور ہم
بیچ میں کچل کر رہ جائیں گے“

اب دونوں چٹان کے سر پر پہنچ گئے،

دینے والے دو ہیں، میں اور تم، مجھے تم پر فخر ہے؛

اس وقت مدنی کا دماغ مصروف تھا، تیزی سے کام کر رہا تھا، ناکامی کی آگ میں جل رہا تھا، آخر عمل کا وقت آگیا، جو کچھ کرنا تھا کر گزرا، مدنی نے چاروں طرف نظر اٹھا کر سنجیدہ اور سلیم پہاڑوں کو دیکھا، وہ مفتخر تھا۔۔۔ اور وہ سرد تھا، لرزاں تھا، ہاتھ پیرقا بو میں نہ تھے، اندھیرا گہرا ہوتا جاتا تھا، بہت دیر ہو گئی ہے اب یہاں سے چلنا چاہئے،

مدنی گھر کی طرف چلا، سردی سے اُس کے دانت بچ رہے تھے، سارا جسم کانپ رہا تھا وہ گھر کی طرف جا رہا تھا اور جاننا نہ چاہتا تھا، اس وقت جھیل کی ہدائی اُسے گوارا نہ تھی، جھیل اُس کی دوست تھی، دنیا میں سوائے اس جھیل کے کوئی اُس کا ساتھی نہ تھا، کوئی رازواں نہ تھا، کوئی ہمدرد نہ تھا، جھیل سے چھوٹ کر وہ بالکل تنہا رہ جائیگا۔ بے یار و مددگار رہ جائے گا۔۔۔ اب وہ گھر کی طرف جا رہا تھا، مگر گھر تو اب بالکل خالی ہے، ایک صمان قیام پذیر تھا، اب وہ وہاں نہیں ہے، اب وہ کبھی نہ آئیگا،

مدنی بیکار و ڈرا یہ نہیں معلوم کیوں، اُسے سوائے اس کے اور کوئی خیال نہ تھا کہ جھیل سے جدا ہونے کے بعد اب وہ تنہا رہ گیا، دوڑتے ہوئے چھوٹے

چھوٹے پتھر کے ٹکڑوں سے آواز پیدا ہوئی اور ایسا معلوم ہوا کہ کوئی اور اُس کے پیچھے دوڑ رہا ہے، مدنی ٹھہر گیا اور پیچھے دوڑنے والا بھی ٹھہر گیا، اُس نے شام کے رتنائے میں گہرے سانس بھرے، اس وقت اُسے گرمی معلوم ہو رہی تھی، سر سے پیر تک پسینہ میں شرابور تھا، پیشانی سے رخساروں سے پسینے کے قطرے برابر ٹپک رہے تھے، ٹانگیں کانپ رہی تھیں، دل دھڑک رہا تھا، تھوڑی دیر ٹھہر جانے سے کچھ سکون ہوا، پھر دوڑا، اور زیادہ زور سے دوڑا، بستی کے مدھم مدھم چرخ نظر آئے، کچھ یقین ہوا کہ سب کچھ اسی طرح ہے کوئی چیز بدلی نہیں ہے، مگر ابھی یہ خیال دل سے نہیں نکلا کہ کوئی پیچھے پیچھے آ رہا ہے، کسی مرتبہ پلٹ کر دیکھا مگر کوئی نظر نہ آیا،

مدنی کا دماغ اس وقت اس قدر تیزی کے ساتھ کام کر رہا تھا کہ وہ کچھ سوچ نہ سکتا تھا، آخر یہ پیچھے کون آ رہا ہے، جھیل ہے، ہاں جھیل اس کے ساتھ ساتھ ہے، پھسلتی ہوئی لغزش کرتی ہوئی، رپٹی ہوئی آ رہی ہے، مدنی نے جھیل کی آواز سنی، ”جو کچھ کیا ہے ہم دونوں نے ساتھ کیا ہے، میں یہ نہیں چاہتی کہ تم تنہا ذمہ داری کا بار سنبھالو، میں تمہارے ساتھ ہوں میں تمہیں تنہا نہ چھوڑو گی“

(۶)

آخر مدنی گھر پہنچ گیا اپنے کمرے میں ایک آرام کرسی پر لیٹ گیا، کمرے کے اندر ساری چیزیں اُسی طرح موجود تھیں، کتابیں بھی وہی تھیں جن پر طرزی لپجائی ہوئی نظریں ڈال رہا تھا، میز بھی وہی کرسیاں بھی وہی، آرام کرسی پر لیٹتے ہی مدنی کو نیند آگئی، بڑی دیر تک بے خبر سوتا رہا، جب کافی وقت گزر گیا تو ملازم نے آکر جگایا اور کما کھانا تیار ہے، کمرے میں دو موم بتیاں جل رہی تھیں جو بہتیرا چمک اچک کر کچے کو روشن کرنا چاہتی تھیں، مگر پھر بھی تاریکی کم نہ ہوتی تھی، وہ طرزی کا انتظار کر رہا تھا مگر یہ بھی جانتا تھا کہ اب وہ نہ آئیگا، باز بارہوا زے کی طرف دیکھتا تھا مگر ادھر اندھیرا استغدر گھر تھا کہ کچھ نظر نہ آتا تھا، کھانا چٹنا ہوا رکھا تھا اور رکھا رہا، اس نے ایک لقمہ بھی نہ توڑا، اٹھ کر کمرے کی کھڑکی کھولی، باہر کو جھانپا، معلوم ہوتا تھا کہ اُس کے کان کسی آواز کے منتظر ہیں، بے چین پانی کی آواز اس سنائے میں کچھ ہل چل، کچھ اضطراب، جیسے کوئی تالاب، کوئی جھیل، جوش میں اپنی حدود سے نکل جاتی ہے، دوختوں کے پتوں کی جھڑ جھڑاہٹ — اگرم گھر اگر اُس نے کھڑکی بند کر لی، کمرے میں چادروں طرف دیکھتا کچھ نظر نہ آتا،

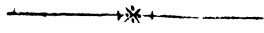
مدنی سونے کے لئے بستر پر لیٹا، نیند کا پتہ نہ تھا، دماغ تیزی کے ساتھ مصروف تھا، دل دھڑک رہا تھا، اُسے بار بار خیال ہوتا تھا کہ مجھے کوئی آواز نہ رہا ہے، وہ ہمیشہ کھڑکیاں کھول کر سویا کرتا تھا، آج چاندنی ایک مریض کی طرح ایک روگی کی طرح تلاشی اور زردرو اُس کے کمرے میں داخل ہوئی، مدنی نے کھڑکی کی طرف دیکھا، اُسے ایسا معلوم ہوا کہ کوئی چیز حرکت کر رہی ہے، سیلی سیلی زرد چاندنی میں کوئی چیز چمکتی ہوئی نظر آئی، مدنی نے آنکھیں پھاڑ پھاڑ کر دیکھا، بالکل ہبتا ہوا پانی معلوم ہوتا تھا، مدنی کے ہوش اُڑ گئے، اُس کے کانوں میں کھڑکی کے باہر پانی کے اکٹھا ہونے کی آواز آنے لگی، ایسا معلوم ہوتا تھا کہ پانی برابر چڑھتا آ رہا ہے، تیزی سے نہیں، بے چینی کے ساتھ نہیں بلکہ آہستہ آہستہ مگر بڑی کثرت سے، مدنی بستر پر بیٹھ گیا اور جھک کر دیکھا، کھڑکی کے نیچے پلنگ کے قریب پانی ہی پانی نظر آیا، اُس نے چوٹھ کی طرف ہتے ہوئے دیکھا، پھر اُسے رکتے ہوئے اور پھر پلنگ کی طرف کواتے ہوئے دیکھا عجب یہ ہے کہ کھڑکی کے باہر پانی کے چڑھنے کا شور تھا مگر کمرے کے اندر خاموشی طاری تھی، ہلکی چاندنی میں پانی

برابر چڑھ رہا تھا، مدنی نے بستر سمیٹ لیا اور سربانے کی طرف دوڑا، بٹھ گیا، نیچے کود لکھا ایک چنچ ماری، کمرے کی زمین جگدرا پانی کے قفسہ میں تھی، پلنگ کے آدھے آدھے پاسے غرق تھے، پانی چڑھ رہا تھا، بلا روک ٹوک بلا وقفہ کے چڑھ رہا تھا، اس کے روکنے کی بھی کوئی صورت نہ تھی، کاش وہ کسی طرح دروازہ تک پہنچ سکتا، پاؤں پلنگ کے نیچے ٹکائے، پانی برف کی طرح ٹھنڈا تھا، جیسے ہی وہ جھکا ایسا معلوم ہوا کہ کوئی اُسے پیچھے کی طرف دھکیل رہا ہے، مدنی اونارے منہ زمین پر آیا، اس کا سر اس کا منہ ٹھنڈے پانی میں تھا، اس نے ہاتھ پاؤں مارے، اب پانی سینے تک آگیا، چنچ ماری، پھر چنچ ماری، سانسے شدید تھا، کتابیں تھیں، تصویریں تھیں، مگر کسی پر اثر نہ ہوا، دروازے کی طرف جانے کی کوشش کی مگر سب بیکار، اب پانی اس کی گردن کے قریب تھا، کسی نے بیکایک اُس کے پیر کا انگوٹھا پکڑ کر کھینچنا شروع کیا، ہنسیرا

چھوٹنے کی کوشش کی مگر کارگر نہ ہوئی، ”مجھے چھوڑ، ظالم چھوڑ، مجھے تجھ سے نفرت ہے، میں تیرے پاس جھیل کی بھیانک تاریکی میں آنا نہیں چاہتا“ — یہ کہتے اُسے ایسا معلوم ہوا کہ ایک سرو ہاتھ نے اُس کا منہ بند کر لیا، دم گھٹنے لگا، پانی اس کے پیر پر چھا گیا اور پھر اندھیرا ہی اندھیرا تھا،

صبح کو ملازم ناشتے کے لئے پوچھنے آیا، آواز دی، ”سرکار! سرکار! کچھ جواب نہ ملا، اندر آیا خوف سے کانپنے لگا، یہ کیا ہو گیا، اس کے آقا کی آنکھیں ابلی پڑی تھیں، تپسی بند تھی، باہر جا کر حملہ والوں کو بلایا، سب نے مل کر لاش کو اٹھایا کوئی غیر معمولی بات معلوم نہ ہوئی ایک سراجی بیشک اونڈھی پڑی تھی اور اس کا پانی کمرے کے فرش پر پھیل گیا تھا اور بس،

حامد اللہ افستر



عمر کو اس طور بسر کر گیا
نالہ شب سب کو خبر کر گیا
اپنے جگر سے تو گزر کر گیا
میر بھی شام اپنی سحر کر گیا (میر)

دیر میں میں خاک بسر ہی رہا
کس کو میرے حال سے تھی آگئی
گو نہ چلا تا مژہ تیسرہ نگاہ
مجلس آفاق میں بدوانہ ساں

تدبیر و تقدیر

آلودہ خوں ہر دم تدبیر نظر آئی
محروم تماشا نے دیکھا تو یہی دیکھا
محروم تماشا نے جب چاٹت دیکھا
لو ختم ہوئی کوشش لوٹ گئی ہمت
تدبیر کے پردے میں تقدیر نظر آئی
ہم خانہ خواہوں کی تو قیصر نظر آئی؟
اُس وقت ہیں اپنی تصویر نظر آئی
بگڑی ہوئی عالم کی تقدیر نظر آئی
آزاد خی صحرا بھی زنجیر نظر آئی
والبستہ الفت کو پابستہ وحشت کو

اللہ رکے یہہر تو میرے دل محذور کا

فطرت بھی مجھے حسن دگر نظر آئی
سید احسن

غزل

بتاؤں کیا تمہیں کس باغ کی بندہ ہوں میں
یہ کون آیا ہے تربت پہ میرے ماتم کو
یہ کس کی یاد میں مرنے پہ شرمسار ہوں میں
مال گل پہ تو مگرایاں ہے قطرہ شبنم
مال قطرہ شبنم پہ استکبار ہوں میں
کہ غم فوازوں کی دنیا میں یادگار ہوں میں
بطانہ مجھ کو فرادائے غم پنہاں

قصود غیر پہ ملنے لگی سزا شائق

لگے عدو نے کیا تھا گناہگار ہوں میں

اورے سنگہ شائق

گوتم بدھ

یادش بخیر! گوتم بدھ کے واقعات زندگی میں سے

ذیل کا واقعہ مجھے ایک برہما کے پدویت نے سنایا تھا

موجودات پر ہر لحظہ و ہر آن حکومت کرتی ہے۔ وہ اس
راز کو معلوم کرنا چاہتا تھا مگر نہ کر سکتا تھا۔

ایک دن شام کے وقت کپلوستو کے بازاروں
میں پھرنے کے بعد جونہی وہ ندی کے کنارے پہنچا
ہوا کے ایک تیز و تند جھونکے نے اُسے بیدار کر دیا۔ اُسے
معلوم ہوا کہ ہوائے اُس کے گرد ہالہ بنا لیا ہے اور
اُس کی زبردست قوت کسی نامعلوم طاقت سے مغلوب
ہوتی جا رہی ہے۔ اُس کا دل گھٹنے لگا اور اس کمزوری
کی حالت میں وہ یسودھار کو ڈھونڈنے کے لئے اٹھا
اُس نے کنول کے پھول پانی پر کانپتے ہوئے دیکھا۔
اُس کا دل غم سے بریز ہو گیا۔ وہ کچھ کہنا چاہتا تھا۔ مگر
اُس کی قوت گویائی کچھ دیر کے لئے سلب ہو چکی تھی۔

تین دن وہ متواتر وہاں جاتا رہا۔ ہر روز غروب
آفتاب کے وقت ہوا کا جھونکا اُٹا اور دھنوں کے
پتوں میں سے گزر جاتا اور ہر روز کنول کا پھول اُس کی
مشق سے زیادہ کانپتا۔ جو تھے روز اُس نے دیکھا کہ

اکثر شام کے وقت راجکار سدھارتا ایک
ندی کے کنارے جا بیٹھا کرتا تھا۔ یہ جگہ اپنی خوبصورتی
کے لحاظ سے کچھ ایسی دلفریب تھی کہ وہ اسے اپنے شاہی
باغ سے زیادہ پسند کیا کرتا تھا۔ یہاں بیٹھا اُسے دنیا
کے بکھیڑوں سے رہائی مل جاتی تھی اور اطمینان قلب
میسر آتا تھا۔ اکثر وہ صاف شفاف پانی میں قدرت
کی نیرنگیوں اور کنول کے پھولوں کو تیرتا ہوا دیکھ کر حیران
ہوتا تھا۔ وہ گھنٹوں دنیا کی ابتدا اور انتہا پر غور کیا کرتا
تھا۔ وہ چاہتا تھا کہ موت کا راز معلوم کرے مگر نہیں
کر سکتا تھا۔ وہ چاہتا تھا کہ ہمیشہ زندہ رہے مگر نہیں
رہ سکتا تھا۔ وہ چاہتا تھا کہ ہر قسم کے حوادث و مصائب
سے محفوظ رہے۔ مگر کامیاب نہ ہوتا تھا۔ وہ ہمیشہ مسرور
و کامیاب رہنے کی کوشش کرتا تھا مگر یہ مشکل تھا
اس کی بے بسی و بیچارگی اُسے یہ نتیجہ نکالنے پر مجبور
کرتی تھی کہ اُس کی محدود قوتوں سے پرے کسی اور قوت
یا قوتوں کا وجود ہے۔ جو اس پر اور اسی کے مثل تمام فانی

”میں نے آج مشاہدہ اور تجربہ سے پایا ہے کہ زندگی اور زندگی کی ہوس ایک دائمی رنج پیدا کرتی ہے میں نے دیکھ لیا ہے کہ بڑھاپا۔ بڑھاپے کی کمزوری اور موت ہر جگہ ہے اور یہ ہماری ہی وجہ سے ہے کہ ایک معصوم بھول کو دکھ اور پاپ ہوتا ہے۔ دنیا کی کوئی طاقت ہمیں کیا برہمادہ تو آکو بھی موت سے نجات نہیں دلو سکتی۔ موت کا قانون اٹل ہے اس نے۔۔۔۔۔“

”ہش“ ان کی بات کا ٹٹے ہوئے کنا ”ہاں“

راہولا کو کیوں زندہ نہیں رہنا چاہئے؟

”نجات“ اپنی نجات کے لئے ”سدا رہا“ نے

جھک کر اُس کے کان میں کہا

”لیکن جب موت زندگی کی انتہا ہے تو پھر

کیوں نہ اسے اس وقت تک زندہ رہنے دیا جائے“

یسو دھارا نے التجا کرتے ہوئے کہا

”زندگی آخر زوال پذیر ہے“

”میرے باپ نے مجھے دنیا سے دور رکھنے

میں بڑی بھاری غلطی کی۔ یہ ناممکن تھا کہ میں دنیا کے

تغییرات کا مشاہدہ نہ کرتا۔ مجھے آخر حقیقت معلوم ہو گئی۔

اب میں اس بچہ کو ان تکالیف سے دور رکھنا لازمی ہے“

”میرے سرتاج اگرچہ مجھے آپ کے حکم کی تعمیل

میں عند نہیں مگر ذرا ٹھہریئے اس قدر غلبت سے کام نہ لیئے

اُس کے پتے پڑمردہ ہو رہے تھے اور چھٹے دن جب وہی جھونکا پھر آیا تو کنول کا پھول ہمیشہ کے لئے پانی کی گود میں سو گیا۔ اُسی وقت ایک سفید ریش بڑے کی شکل اُس کی آنکھوں میں پھرنے لگی جسے اُس نے شام کو بازار میں دیکھا تھا۔ اس کے علاوہ باغ میں پھولوں کی پڑمردگی نے اس کے خیالات پریشاں میں اور بھی اضافہ کیا۔ اس کا دل غم سے لبریز ہو گیا۔ وہ سوچنے لگا کیا قانون فنا کی گرفت اُس پر قابو نہ پاسکیگی؟ اب اسے یقین ہو گیا کہ موجودات فانی سے ماوراء و مافوق کسی اور شے کا وجود ضروری ہے۔

وہ یسودھارا کے پاس آیا جو بچے کو گود میں

لئے بیٹھی تھی۔ تھوڑی دیر وہ چپ چاپ اُس کے پاس

کھڑا رہا۔ اُس کی آنکھیں کسی اندرونی غم کا پتہ دیتی تھیں۔

لڑکی نے اس کے چہرے سے معلوم کر لیا کہ وہ کچھ کہنا

چاہتا ہے۔

”میرے سرتاج۔۔۔۔۔“ وہ کچھ کی بھولی صورت

کی طرف دیکھتے ہوئے بولی

”یسودھارا“ شہزادے نے بات کاٹتے ہوئے

کہا ”راہولا کو زندہ نہیں رہنا چاہئے“

لڑکی نے بچہ کو چھاتی سے لگاتے ہوئے

آنکھ اٹھا کر دیکھا۔ شہزادے نے کہا:-

ہوتی ہیں اور اگر یہ نہ ہو تو دنیا قائم نہیں رہ سکتی۔ اس سے یہ ثابت ہوتا ہے کہ دنیا کی یہ تبدیلیاں بھی ایک بڑی مصیبت ہیں۔“

”اچھا تو مجھے پھر دو موقع دیے جائیں، بڑی نے التجا کرتے ہوئے کہا۔
بڑی شکل۔ شہزادے نے مان لیا۔ دوسرے دن اس کے سوال کرنے سے پہلے ہی وہ بحث کرنے لگے۔

”سنو! اسے بارہ برس تک زندہ رہنے دو تاکہ وہ کچھ سمجھنے کے قابل ہو لے اور پھر آپ کو اس کا جواب دے سکے“

شہزادے کی بھنوں سکرٹے لگیں
”تم ایکس غارت کی طرح بحث کرتی ہو اور ہر ایک چیز کو غلط سمجھتی ہو۔ اگر بچہ کو زیادہ عرصہ تک زندہ رہنے دیا جائے تو اس کی زندگی کی ہوس اور زیادہ ہو جائیگی اور یہی ایک بدی ہے۔ زندہ رہنے کی ہوس اس پر اپنا غلبہ پالیگی۔ نہیں یسود ہارا تمہارے الفاظ مجھے قائل نہیں کر سکے“

تیسرے دن راہولہ کی موت کی گھڑیاں گنتے گنتے کسی خیال سے یسود ہارا کو ذرا تسکین ہوئی اور وہ سد ہارنا کا انتظار کرنے لگی اور چوٹی وہ مکرے میں

اور مجھے اجازت دیجئے کہ میں تین دن کے اندر اس مہم کو حل کر دوں اور پھر اگر میں کامیاب ہو جاؤں تو بچہ کو زندہ رہنے دیجئے“

تھوڑی دیر سوچنے کے بعد سد ہار تانے اُسے تین دن کی ہمت دی۔ تیسرے دن شہزادہ یسود ہارا کے پاس آیا اور معصوم کے چہرے کی طرف دیکھتے ہوئے بولا
”پھر؟“

”دیکھا آپ نے نہ کتنا غماز زندگی اور زندگی کی ہوس دائمی رنج پیدا کرتی ہے۔ مگر یہ آپ کو کس طرح معلوم ہوا کہ رنج بجا نہ خود ایک تکلیف دہ چیز ہے۔ جب راہولا پیدا ہوا تو مجھے بچہ تکلیف رہی اور ابھی تک وہ تکلیف رفع نہیں ہوئی کہ دوسری آیا چاہتی ہے دنیا میں کئی ایسے ہیں جنہوں نے زیست کا نصب العین محبت قرار دے رکھا ہے۔ اگر محبت کے مننے ہی میں تو یہ ایک اور غلطی ہے۔ فرایے اس قدر کھلی حقیقت کی کیونکر تردید ہو سکتی ہے۔

”یسود ہارا“ شہزادے نے جواب دیتے ہوئے کہا۔ ”تمہارے الفاظ مطلب سے خالی ہیں۔ تم نے جو کچھ بھی کہا ہے یہ ہماری مساعی کو سببوں کے بالکل برعکس ہے جس کی ہم جدوجہد میں ہیں۔ ہر چیز جو ہماری نظر سے گذرتی ہے اس میں کئی تبدیلیاں پیدا

داخل ہوا بول اٹھی

میرے سرتاج! آپ کہتے ہیں دنیا کی ہر ایک چیز فانی ہے۔ زندگی کی ہر ایک ساعت، ہر ایک گھڑی، موت کا پیغام لاتی ہے۔ دنیا فانی ہے اور اس کی ابتدا و انتہا نامعلوم، یہ درست ہے اور بجا۔ مجھے آپ کی صداقت پر کامل یقین ہے۔ مگر کیا آپ بتا سکتے ہیں کہ حقیقت کس چیز کا نام ہے؟ آپ کہتے ہیں کہ دنیا میں ہمیشہ تبدیلیاں ہوتی رہتی ہیں۔ کیا آپ کے بعد جو پیدا ہو گا وہ بھی آپ ہی کا ہم خیال ہو گا؟ فرض کیا، اگر وہ کہے کہ زندگی کی ہر ایک ساعت، ہر ایک گھڑی اپنے ساتھ نئی پیدائش، درختوں اور پھولوں میں نئی روح لاتی ہے جو آپ کے عقیدہ کے بالکل برعکس ہے کیونکہ ہر ایک انسان کا نقطہ نظر مختلف رہا ہے۔ اور یہی خیال اس بچہ کا ہو تو پھر؟ آپ کے الفاظ ہمیشہ قائم نہیں رہ سکتے۔ کیونکہ تبدیلیاں لازمی ہیں اور جب ہر ایک چیز فانی ہے تو آپ ہی بتائیے کہ کیا آپ کے الفاظ ہمیشہ قائم رہ سکیں گے۔

جب وہ اپنی تقریر ختم کر چکی تو اُس کی آنکھیں چمکے لگیں کیونکہ اُس نے اپنی تمام عقل اس میں لگا دی تھی۔ شہزادہ کوئی جواب نہ دے سکا۔ یسودہارا کو کچھ امید بندھ گئی۔

”یسودہارا...“ شہزادے نے اس پر نظر جماتے ہوئے کہا ”تم نے بیشک مجھے اپنے دلائل سے قائل کر دیا ہے مگر تمہارے الفاظ میری حقیقت کے مقابلہ میں بیچ ہیں۔ آج تم نے اپنی حکمت علمی سے مجھے مغلوب کر لیا ہے۔ مگر کل میرے الفاظ کی صداقت دنیا میں ایک شورش برپا کر دے گی اور دنیا اس غلط راستے سے صراطِ مستقیم پر آ جاوے گی۔ یہ کہتے ہوئے اُس نے یسودہارا کا ہاتھ اپنے ہاتھ میں لیکر کہا ”ہو لا اب زندہ رہے گا“ لڑکی نے قرط مسرت سے دونوں ہاتھیں شہزادے کے گھٹے میں ڈال دیں مگر اُس نے اُسے علیحدہ کر کے کرسی پر بٹھادیا اور کمرے سے باہر نکل آیا۔

رات کو اُدھی رات کی وقت جب کائنات محو خواب تھی۔ وہ اٹھا۔ ایک نظر نشوونما پر ڈالی جو بچے کو گھلے ت لگائے نیند کے مزے لے رہی تھی۔ اُسکی آنکھوں میں آنسو بھر آئے اور چپ چاپ دونوں کو اوداع کہتے ہوئے محل سے رخصت ہو گیا۔ دوسرے دن طلوع آفتاب کے وقت دو آدمی ریاست سے جاتے ہوئے دکھائی دے رہے تھے اُن میں سے ایک کا نام بڈھے پرودہت نے لکھا تو غمزدہ تھا۔ جس نے دنیا کی تبدیلیوں میں حقیقت اور صداقت کی ایک نئی روح چھونکی ہے۔ (ترجمہ)

افتخار الرسول بدر

صحبت کا اثر

اُردو زبان پر

کرنے کی کوشش کرتے ہیں

انگریزی ادب نے ہماری زبان کو جقدر فائدہ پہنچایا ہے وہ اہل نظر سے پوشیدہ نہیں لیکن انگریزوں نے دانستہ یا نادانستہ اُردو کی جو خدمت کی ہے اس کا نتیجہ وہ زبان ہے جو ان کے اردلیوں اور بہروں میں رائج ہے۔ اس فرقہ کے لوگ اول تو تعداد میں کم ہیں۔ دوسرے ان کو ارتباط و اختلاط کے موقعے کم ملتے ہیں۔ اس لئے ان کی زبان کم سننے میں آتی ہے۔ لیکن انگریزوں کی اُردو حدود ریلوے میں خوب حکومت کرتی ہے۔ ریلوے ملازم تعداد میں لاکھوں ہیں۔ اور سب ایک رشتہ ارتباط میں جکڑے ہوئے ہیں۔ ان کی ایک خاص زبان ہو گئی ہے جس کو ہم ریل کی اُردو کہہ سکتے ہیں۔ اس وقت ہماری غرض اس معجون مرکب سے ہے جس سے تقریباً شخص کو واسطہ پڑتا ہے۔ اس زبان کی خصوصیت یہ ہے کہ اس کی قواعد و ترکیب ملکی اختلاف السنہ کے باوجود ہر جگہ تار کے کھمبوں کی طرح ایک ہی سانچہ میں ڈھلی ہوئی ہے۔ قلی اور غلامیوں سے لیکر ڈرامیور، گارڈ، ٹکٹ کلکٹر، چیکر اور اسٹیشن ماسٹر تک خواہ وہ ہندوستانی

یہ امر مسلمہ ہے کہ زبان کی اشاعت و ترقی اہل زبان کے ذریعہ سے ہوتی ہے۔ جوں جوں کسی ملک کے لوگ علوم و فنون میں ترقی کرتے جاتے ہیں ان کی زبان وسیع اور ادب سے مالا مال ہوتی جاتی ہے۔ اشاعت زبان کے بڑے ذرائع اخبارات و رسائل اور کتابیں ہیں لیکن ان کے علاوہ بعض اور بھی اسباب ہیں۔ جو بالواسطہ زبان کی نشر و اشاعت میں معاون ہوتے ہیں۔ اُردو کے خیر خواہوں کو ریلوے کمپنیوں کا ممنون ہونا چاہئے کہ ان کی ریلوں نے تجارتی مال کی بار برداری کے ساتھ اُردو زبان کی حمل و نقل بھی اپنے ذمہ لے لی ہے۔ اگرچہ یہ اُردو بگڑی ہوئی اُردو ہے۔ مگر ملک میں اس سرے سے اُس سرے تک ریلوے اسٹیشنوں پر بولی جاتی ہے۔ ہمارا ملک متوسط سندھ، گجرات، ہما را شٹر، بمبئی غرض بیشتر حصہ ملک کی ریل گاڑیوں میں جب دو مسافر آپس میں بات کرتے ہیں تو عموماً اُردو میں بولتے ہیں۔ ہر شخص اپنے مخاطب کو اُردو دان فرض کر لیتا ہے۔ اگرچہ ان موقعوں پر بعض اوقات طرح طرح کے دلچسپ اور انوکھے فقرے سننے میں آتے ہیں مگر لوگ اپنی بساط کے موافق اسی زبان میں گفتگو

یا نیم ہندوستانی یا انگریز سب ایک ہی استاد کے شاگرد معلوم ہوتے ہیں۔ ”گاڑی چھوڑ دیا“ ”مسیحی ہو گیا“ ”اے! جندی کرو گاڑی جانا ہے“ ”تم کہاں جاؤ گے“ وہ عام جملے ہیں جو چند گھنٹے کے سفر کے بعد مسافر کے کانوں میں بس جاتے ہیں۔ اور اس وقت ہماری حیرت کی کوئی انتہا نہیں رہتی جبکہ ہم دہلی، لکھنؤ اور ان کے درمیانی اسٹیشنوں پر بھی یہی ڈھلے ہوئے جملے سنتے ہیں حالانکہ اس خط میں اکثر باوقفی اور دیگر ملازم ان شہروں کے باشندے ہوتے ہیں جن کی زبان بھڑک اُردو ہے یہ ”ریل کی اُردو“ صرف ملازمان ریل تک محدود نہ رہی بلکہ مضامین کی طرح اپنے جڑیں پھیلانے لگی۔ اور سب سے پہلے ان لوگوں کو متاثر کیا۔ جو ان کے زیادہ قریب تھے۔ ہم مقرر کے اسٹیشن پر یہ آواز سنتے ہیں۔ ”مقرر کا پیڑا“ اس موقع پر ”پیڑا“ کو جمع کے صیغہ میں استعمال کرنا چاہتے۔ اگرہے کے پلیٹ فارم پر ٹھکانا آواز لگاتا ہے۔ ”اگرہ کا پیٹھے کا مٹھائی“ برج کی فوارح میں یہ جملہ سن کر ہم سے ضبط نہ ہو سکا۔ اور مٹھائی فروش کو اس کی غلطی سے آگاہ کیا مگر وہ ہنس کر چل دیا۔ اور پھر وہی ”اگرہ کا پیٹھے کا مٹھائی“ الاپنے لگا۔ گویا مٹھائی کی تذکیر سے اس کی بکری پر کوئی خاص اثر پڑتا تھا۔ معلوم نہیں کہ بس زبان میں ایسی کوئی گھلاوٹ ہے جس کے اثر سے

ریل کے مسافر بھی نہیں بچ سکے۔ اکثر مسافر جتنی دیر ریل میں بیٹھتے ہیں۔ وہ ”کمپنی بھاد“ کی زبان بولتے ہیں۔ ان کا مخاطب ہندوستانی گاڑی، ٹکٹ کلر یا چکی کوئی ہو سب سے انگریزی میں بات کرتے ہیں۔ اور اگر ریل کے اڈے ملازم یا قلی وغیرہ سے بولنے کی ضرورت پڑے تو وہی ”ریل بھاشا“ استعمال کرتے ہیں ہم نے اچھے خاصے پڑھے لکھے اُردو دان حضرات کی زبان سے بار بار یہ جملے سنے ہیں۔ ”اے پانی والا!“ ”چائے والا!“ ”اُدھر آؤ!“ یہی بزرگ جب ریل سے اُتر کر اپنے مکان پر جاتے ہیں تو ”برف والے“ یا ”آم والے“ کہہ کر پکارتے ہیں۔ ظلم پوش ربا اور بوستان خبیال میں بعض ظلم اس قسم کے ہیں۔ ہمیں اندیشہ ہے کہ یہ ریل کی اُردو ”انگریزی فتوحات کی طرح کہیں ریلوے کی حدود سے آگے نہ بڑھنے لگے۔

اس میں شک نہیں کہ ریل نے زبان اُردو کی اشاعت میں کچھ نہ کچھ مدد ضرور کی ہے۔ لیکن جو اسباب کسی چیز کی ترقی میں معاون ہوتے ہیں وہی بعض اوقات موجب زوال بن جاتے ہیں۔ تاہم اگر انصاف سے دیکھا جائے تو اس کے ذمہ دار انگریز یا ان کے انجن اور ریل گاڑیاں نہیں ہیں بلکہ ہمارے ریل کے باپ ہیں یہ بابو صاحبان تھوڑے بہت لکھے پڑھے ہوتے ہیں

تعداد کے لحاظ سے ریلوے ملازموں میں ان کا عنصر غالب ہے۔ یہ طبقہ انگریزی بولنے کا بہت دلدادہ ہوتا ہے۔ اردو یا دوسری ملکی زبانوں سے اس کو ایک قسم کی مختارت اور نفرت ہوتی ہے۔ اگر یہ حضرات انگریزی کی بجائے ہندوستانی زبان کو ملکی زبان سمجھیں تو "ریل کی اردو" کا سارا بائکین جاتا رہے۔ کیونکہ قیوں یا دیگر لڑنے ملازموں کا تعلق زیادہ تر انہی بابو صاحبان سے ہوتا ہے صرف یورپین ملازم باقی رہے۔ ان کا حلقہ اثر صرف ریلوے کی حدود کے اندر محدود ہے۔ اور اگر ہندوستانی بابو لوگ اس کی توسیع میں مدد و معاون نہ ہوں تو وہیں تک محدود رہے۔

ہمارے خیال میں اس زبان کا جنم بھوم بہتی ہے۔ اس شہر کی بڑی زبانیں انگریزی، گجراتی اور مرہٹی ہیں لیکن انگریزوں کے علاوہ اردو (اگر یہ اردو کی جگہ ہے) کم و بیش یہاں کا ہر شخص سمجھتا ہے۔ "بہتی کی اردو" صورتِ شکل اور طرح و ترکیب میں "ریل کی اردو" کی بہن ہی معلوم ہوتی ہے۔ ہمیں یہاں اس نئی زبان کی پیدائش اشاعت کے اسباب و علل سے بحث نہیں لیکن اب یہ زبان اپنے ننھے سے جزیرہ نما سے نکل کر درو فلاح میں قدم جما رہی ہے۔ پونا، احمد نگر، ناسک اور اورنگ آباد دکن کے ہوٹلوں اور بازاروں میں اس کا سکہ رائج ہو گیا

ہے۔ شاید ناظرین کو یہ مستحکم عجب ہوگا کہ یہ زبان صرف انہی اصناف تک محدود نہیں بلکہ دہلی تک دھواؤں مار رہی ہے۔ دہلی کے پچاس فیصدی باشندے ٹیم کار کو ٹھہرانے کے لئے ایک نہایت ہی بھونڈا لفظ "باندھ لے" استعمال کرتے ہیں۔ اسی طرح ٹرمیوے کے ملازم رجن میں بعض مقامی باشندے بھی شامل ہیں، "گاڑی چالو ہو گئی" کہتے ہیں۔ ہوٹلوں میں چائے کی پیالی کی جگہ عوام کی زبان پر "کوپ" چڑھ گیا ہے ہم نہیں کہہ سکتے کہ یہ لفظ "کوپ" کہاں تک قبول کرنے کے لائق ہے۔ مگر اب سے دس بارہ سال پیشتر وہاں اس کا وجود نہ تھا۔ تحقیق کرنے سے معلوم ہوا کہ "باندھ لے"، "چالو"، "کوپ" اور اسی قبیل کے بعض اور نکسالی باہر لفظ بہتی سے وہاں پہنچے ہیں اور اس قدیم راجدھانی میں سرعت کے ساتھ شرف قبول حاصل کر رہے ہیں۔ جہاں ہر شخص عام اس سے کہ وہ تعلیم یافتہ ہو یا جاہل مطلق، نئے الفاظ وضع کرنے اور غیر الفاظ کو اردو بنانے کی صلاحیت رکھتا ہے۔

بہتی کے تجارتی الفاظ اور کارخانوں کی اصطلاحیں ریل میں بیٹھ کر ملک کے بڑے بڑے شہروں میں گشت لگاتی ہیں۔ اور وہاں کارخانوں، ہوٹلوں، سینما، مقیمینرل کسینوں کے ذریعہ عوام کی زبان میں داخل ہوتی ہیں۔

بے پناہ سیلاب ہے جس کا روکنا محبانِ اردو کے لئے
غلام ربانی دشوار ہے۔

ہمارا قیاس ہے کہ اب سے دس سال بعد شمالی شہروں
کے بازاروں میں بھی کایہ مال عام ہو جائیگا۔ اور یہ ایک

گریہ بے اختیار

یہ کون رو رہا ہے لپٹ کر مزار سے (۱)
شبِ نیم کے اشکِ سبزے کی غفلتِ مگھونکے داغ
کیا کیا نہ لیچلا چین روزگار سے
میں ڈر رہا ہوں صبحِ شبِ انتظار سے
عبرت ہے ہم کو دفترِ ہستی کا ہر ورق
پردہ فنا کا اٹھتا ہے نقشِ دنگار سے

ثاقب ہمیں میں حسرت و حراماں کی یادگار
زندہ ہے نامِ عشقِ دلِ بیستہ راست

(۲)

کہتے ہیں جامِ دل کی طرح ٹوٹ ٹوٹ کے
دامن چھڑا کے ماتھے سے جلاتے ہو تم کہاں
کچھ ذوقِ میکشی نہ رہا اُن سے چھوٹ کے
لیجائے ان کی شوخِ نظر لوٹ لوٹ کے
کس طرح ضبطِ غم ہو کہ میری متلعبِ صبر
وعدہ کیا تھا ہم سے گئے اور ہی کہیں
ذرتے ہیں لالہ گوں، شفقِ آلودہ ہے زمیں
چھالے بسے ہیں دشت میں یوں پھوٹ پھوٹ کے
کچھ درد ہی کے دم سے تھا اس زندگی کا لطف
راحت ملی نہ پھر مجھے اس غم سے چھوٹ کے

ثاقب ہے اور ہادیہ معرفت کی سیر
آزاد ہے وہ قیدِ علائق سے چھوٹ کے

سید ابو محمد ثاقب

دیوانہ بزم خوش ہیشیار

میں نے مانا کہ میں اُس وقت گھبرایا ہوا تھا 'بے حد
گھبرایا ہوا تھا۔ اور اب بھی ہوں۔ مگر لوگ مجھے دیوانہ کیوں
کہتے ہیں؟ میرے ہوش و حواس مجھے جواب نہ دے
چکے تھے۔ جواب دینا کیا معنی؟ وہ پہلے سے زیادہ کام
کر رہے تھے۔ جسے میری بیماری کہا جاتا ہے۔ صحت
کی علامت تھی۔ اُس نے میرے حواس کو مُردہ نہ کیا تھا
بلکہ اُن میں نئی جان ڈال دی تھی۔ اور تو اور میری قوتِ ستا
بلا کی تیز ہو گئی تھی۔ زمین و آسمان اور دنیا بھر کی صدائیں
میرے کانوں میں گونج رہی تھیں۔ پھر میں دیوانہ کیونکر
ہوا؟ ذرا گوش ہوش سے سنو۔ کہ میں کس صحت و درستی
کس سکون و اطمینان سے ساری کہانی لفظ بہ لفظ بیان
کر سکتا ہوں۔ اور پھر اندازہ کرو کہ میں دیوانہ ہوں یا فزانہ۔
میں یہ نہیں کہہ سکتا کہ یہ خیالِ اولِ اول مجھے
کیونکر آیا۔ لیکن جب وہ ایک بار میرے ذہن میں سا گیا
تو اُس کا نکلنا محال تھا۔ میں نے جو کچھ کیا، نہیں جانتا
کیوں کیا، کس لئے کیا۔ باعثِ پوچھو تو نا معلوم، دعا کہو تو
اُس کا نام و نشان نہیں۔ بوڑھے سے مجھے دلی لعنت
تھی۔ اُس نے کبھی مجھ سے بُرائی نہ کی تھی۔ اُس نے کبھی

مجھے ناخوش نہ کیا تھا۔ اُس کی دولت کی مجھے ہنسی تھی
جہاں تک میرا خیال ہے اسکی آنکھیں۔ ہاں اسکی آنکھیں
جو کچھ تھیں وہی تھیں۔ میں کیا کہوں اُس کی آنکھیں کیسی
تھیں؟ ایک گدھ کی سی آنکھیں۔ ہلکے نیلے رنگ کی
آنکھیں جن پر ایک جھلی سی چھائی ہوئی تھی۔ جب اُس کی
آنکھیں میری آنکھوں سے چار ہوتیں تو میل خون خشک
ہو جاتا۔ اس لئے میں نے ارادہ کر لیا، اور میرا یہ ارادہ
روز بروز زیادہ راسخ ہوتا گیا، کہ اُس کی زندگی کا خاتمہ
کر دوں۔ تاکہ وہ آنکھیں پھر کبھی مجھے دکھائی نہ دیں۔
تم سمجھے ہوئے ہو کہ میں دیوانہ ہوں۔ میں یہ کہتا
ہوں کہ دیوانوں کو کسی بات کی خبر نہیں ہوتی، اور میری
یہ حالت نہیں۔ کاش تم نے دیکھا ہوتا کہ میں کس طرح
پھونک پھونک کر قدم رکھتا تھا۔ کس طرح اور بچ بچ کو
دیکھ بھال کرتے بھلے کو سوچ سمجھ کر میں اپنا کام کرتا
تھا۔ تم نے میری حکمتِ علی، میری مصلحتِ اندیشی دیکھی
ہی نہیں۔ تم دیکھتے تو کہتے۔ جس ہفتے میں اُس کا قصہ
پاک کرتا ہوں، اُس ہفتے میں نے اُس کے ساتھ پہلے
سے بڑھ چڑھ کر عربانی کا سلوک کیا۔ اور آدمی مات گئے

میں اُس کے کمرے کا دروازہ کھولتا تھا۔ چپکے سے، آہستہ سے، کہ کسی کو کانوں کان خبر نہ ہو۔ اور پھر جب دروازہ اتنا کھل جاتا کہ میرا سر باسانی گزر سکتا، تو میں ایک مدھم، بالکل مدھم لالٹین کمرے میں داخل کرتا، اور اس کے بعد اپنا سر دروازے میں سے گزارتا۔ تم اگر دیکھتے کہ میں کس ہوشیاری اور چالاکي سے یہ سب کام کرنا تھا تو تم مجھے بہت داد دیتے۔ میں اپنے سر کو آہستہ، نہایت ہستہ جنبش دیتا تھا، کہ کہیں بوڑھا آہٹ پا کر جاگ نہ اٹھے ایک گھنٹے کے عرصے میں کہیں جا کر میں اپنا سر بمشکل اتنا آگے لے جاتا تھا کہ بوڑھے کو بستر پر لیٹا ہوا دیکھ سکوں۔ تمہیں کہو، کیا کوئی دیوانہ اتنا دانا ہو سکتا ہے! پھر جب میں اپنا سر پورے طور پر کمرے میں لیجا چکتا، تو میں لالٹین کی بتی کو اکساتا، بجدا احتیاط سے، کیونکہ مجھے خوف تھا کہ کہیں وہ اس کی آواز نہ سن پائے اور بتی کو صرف اس قدر اکساتا کہ ایک ننھی سی کرن اُسکی ڈراوئی آگھوں پر پڑتی۔ اور یہ سب کچھ میں نے لگاتار سات راتوں تک کیا۔ مگر ہر بار بوڑھے کی آنکھیں بند ہوتی تھیں، اور اس لئے میں اپنا کام انجام نہ دے سکتا تھا کیونکہ بوڑھے سے مجھے کچھ دشمنی نہ تھی۔ دشمنی تھی تو اس کی آنکھیں سے تھی۔ اور ہر روز علی الصبح میں بے دھڑک اس کے کمرے میں چلا جاتا، اور بڑی جرات و دلیری سے اُس سے

باتیں کرتا، اور ایک بے تکلف لمحے میں اُس کا نام لے لیکر اُس سے پوچھتا کہ رات کیسی گزری؟ اب تم سمجھ کہ اس میں میں نے کیا مصلحت ضمیر رکھی تھی؟ کوئی بہت ہی دانا بینا آدمی ہوتا جو میرے رویہ سے بھانپ لیتا کہ میں بلاناغہ، جب آدمی رات ادھر ہوتی تھی اور آدمی ادھر، چوری چھپے اُس کے کمرے میں جا کر اُس کو سوتے دیکھا کرتا تھا۔

جب آٹھویں رات آئی تو میں نے پہلے سے زیادہ خرم و احتیاط سے کام لیا۔ گھڑی کی سُوتی مجھ سے زیادہ تیزی سے حرکت کرتی ہوگی۔ اُس رات سے پہلے مجھے کبھی اپنی قوت، اپنی عقلمندی کا کامل احساس نہ ہوا تھا۔ کامیابی کی امید سے مجھے جو خوشی ہو رہی تھی وہ میرے ضبط کئے ضبط نہ ہوتی تھی۔ ذرا سوچو تو سہی کہ میں ادھر آہستہ آہستہ دروازہ کھول رہا ہوں۔ اور ادھر اُس کے فرشتوں کو بھی اس بات کی خبر نہیں کہ میرے دل میں کیا ہے اور میں کیا کیا چاہتا ہوں! اس سے مجھے خوشی کیونکہ نہ ہوتی؟ ہاں خوشی کے مارے میری باپھیں کھلی جاتی تھیں، اور شاید اُس نے میری ہنسی سن بھی لی تھی۔ کیونکہ اُس نے بستر پر یکایک کروٹ لی۔ گویا چونک گیا ہے۔ تم سمجھتے ہو گے کہ میں ڈر کر پیچھے ہٹ گیا! انہیں ہرگز نہیں، مجھے ڈر کس بات کا تھا؟ اُس کے کمرے میں

ایسا گھپ اندھیرا تھا کہ ہاتھ کو ہاتھ سمجھائی نہ دیتا تھا۔ کچھ
اُس نے چروں کے خوف سے گھڑکیاں سب بند کر رکھی
تھیں اور اس لئے مجھے یقین تھا کہ وہ دروازے کو کھلتے
نہیں دیکھ سکیگا۔ چنانچہ میں: خوف و خطر اپنے کام میں لگا رہا۔
میں اپنا سر کمرے میں داخل کر چکا تھا۔ اور بتی کو
اُگسانے والا تھا کہ میرا ہاتھ دروازے کی چٹکئی پر سے
پھسل گیا۔ ایک آن میں بوڑھا چونک کر اٹھ بیٹھا۔ اور
پکارنے لگا: ”کون ہے؟ کون ہے؟“

میں چپکا رہا اور اپنی جگہ سے نہ ہلا۔ پورے ایک
گھنٹے تک میں نے ذرہ برابر جنبش نہ کی۔ اور اس درمیان
میں نے بوڑھے کے بستر پر لیٹ جانے کی آواز
نہ سنی۔ وہ اب تک چوکتا ہو کر بستر پر بیٹھا ہوا تھا جس طرح
میں راتوں کو اٹھ کر اپنے بستر پر بیٹھ جاتا ہوں اور رات بھر
موت کی گھڑیاں گنا کرتا ہوں۔ کچھ عرصہ گزرا تھا کہ ایک
چرخ کی آواز میرے کان میں آئی۔ مجھے معلوم تھا کہ یہ آواز
کیا معنی رکھتی ہے۔ یہ آواز شہرتِ درد یا انتہا سے غم کی
آواز نہ تھی۔ یہ وہ دھیمی بھرائی ہوئی آواز تھی جو اس وقت
روح کی گہرائیوں سے نکلتی ہے۔ جب روح خوف کے
شکبے میں جکڑ جاتی ہے۔ میں اس آواز سے خوب واقف
تھا۔ اکثر آدمی رات کے وقت جب ساری دنیا محو خواب
ہوتی ہے یہ آواز خود میرے سینے سے گونج کر اٹھی ہے

اور رات کے سناٹے میں اسکی غیر فطری گونج نے میرے
ہول و ہراس کو دو بالا کر دیا ہے۔ ہاں میں اس سے
خوب واقف تھا۔ میں جانتا تھا کہ اس وقت بوڑھے کے
دل پر کیا گزر رہی ہے۔ اور مجھے اُس کی حالت پر رحم آگیا
اگرچہ میں دل ہی دل میں خوش ہو رہا تھا۔ جب سے وہ
چونک کر اٹھا تھا۔ اُس وقت سے اب تک وہ ہلا جاتا تھا
اُس کا خوف لمحہ بہ لمحہ بڑھتا جاتا ہوگا۔ وہ اپنے خوف کو موج
قرار دینے کی کوشش کر رہا ہوگا۔ مگر اُس کا دل نہ مانتا ہوگا
وہ ضرور سوچتا ہوگا: ”کچھ بھی نہیں صرف ہوا کی سرسراہٹ
ہے۔ یونی کوئی چاہ ہوگا۔ یا کوئی جھینگہ ہے کہ ایک ہی بار
بول کر چپ ہو گیا ہے۔“

وہ ضرور ان باتوں سے اپنے دل کو تسکین دینے
کی کوشش کر رہا ہوگا۔ مگر بے سود بالکل بے سود۔ کیونکہ
قضا اُس کے سر پر کھیل رہی تھی۔ موت کا فرشتہ اُس کی
طرف آ رہا تھا۔ اور اُس کے پر دل کا تاریک سایہ اُس پر
پڑ چکا تھا۔ اسی تاریک اور نظر نہ آنے والے سائے کا
ہولناک اثر تھا جس نے اُسے سیری موجودگی محسوس کرا دی
حالانکہ وہ اس قدر حواسِ باخہ ہو گیا تھا کہ نہ کچھ دیکھ رہا تھا
نہ سن رہا تھا۔

جب مجھے صبر و سکون سے انتظار کرتے ہوئے
بہت وقت گزر گیا تو میں نے ارادہ کیا کہ کمرے میں ذرا

بڑھ جاتے ہیں۔

لیکن اس حالت میں بھی میں اپنے جوش کو دہلتے خاموشی سے کھڑا رہا۔ گویا ایک بت تھا جس وحشت میرے ہاتھ میں لائیں کو کیا مجال جو ذرا بھی جنبش ہوئی ہو میں یہ آواز نہ لگا۔ کہ کتنی دیر تک میں کرن کو اسی آنکھوں کے نقطہ انجذاب پر مرکوز رکھ سکتا تھا۔ اس عرصے میں اُس کے دل کا بے ہنگم شور بڑھتا گیا۔ وہ لمحہ بہ لمحہ بلند تر اور تیز تر ہوتا جاتا تھا۔ یقیناً اُس کا خوف انتہائی درجے پر پہنچ گیا تھا۔ اُس کا دل زور زور سے دھک دھک کر رہا تھا۔ تم نے سنا کہ میں کیا کہہ رہا ہوں، میں تمہیں بتا چکا ہوں کہ میں بہت ذکی الحس ہوں اور یہ امر واقعہ ہے آدھی رات کے وقت اُس پرانے مکان کی سنان خاموشی میں ایک ایسی عجیب و غریب آواز سن کر مجھ پر اک عجیب و خشتاک اثر ہوا۔ تاہم میں کچھ دیر اور طبیعت پر جبر کئے اپنی جگہ قائم رہا۔ لیکن اس دھک دھک نے میری جان کھالی۔ لحظہ بہ لحظہ وہ زیادہ بلند ہوتی جاتی تھی۔ اور اُس مجھے ایک تازہ خوف دامنگیر ہوا۔ کہیں کوئی ہمسایہ اس آواز کو نہ سُن لے۔ اگر کسی نے ذرا آواز سن لی تو بات بگڑ جائیگی بس اب بوڑھے کا وقت آگیا تھا۔ ایک فلک دوزخ کے سامنے میں اُس کی طرف جھپٹا اُس نے صرف ایک چیخ ماری۔ صرف ایک چیخ اور پھر خاموش ہو گیا۔ آنکھ جھپکنے

روشنی کر دوں۔ چنانچہ میں نے بتی کو اُکسا نا شروع کیا۔ تم اندازہ نہیں کر سکتے کہ کس آہستگی سے — یہاں تک کہ ایک نٹھی سی کرن تار عنکبوت سے ہاریکتر چمک کر اُس کی گھنڈائی ڈراؤنی آنکھوں پر پڑی۔

اُس کی آنکھیں کھلی تھیں، خوب کھلی تھیں اور ان کو دیکھ کر میرے غصے کی کچھ انتہا نہ رہی۔ وہ مجھے اچھی طرح دکھائی دے رہی تھیں۔ وہی بدنمایا نیلا رنگ وہی خوفناک جھلکی جس کو دیکھ کر میری نوح کانپ اٹھی۔ اُس کا چہرہ یا اُس کے جسم کا اور کوئی حصہ مجھے نہ نظر آ رہا تھا۔ کیونکہ میں نے قدرتی طور پر روشنی کی کرن عین اُس کی آنکھوں پر ڈال دی تھی۔

میں کہہ چکا ہوں کہ جسے تم غلطی سے میری دیوانگی تصور کرتے ہوئے ہو۔ وہ دراصل میرے حواس کی غیر معمولی ذکاوت ہے۔ اور اس کے سوا کچھ بھی نہیں میرے اس قول کی سچائی میں کچھ شک نہیں ہو سکتا۔ اور میں تمہیں بتاتے دیتا ہوں کہ کیوں نہیں ہو سکتا۔ اُس وقت میرے کانوں میں ایک ایسی آواز آئی جیسی اگر کسی گھڑی کو روٹی میں لپیٹ دو تو اُس میں سے آتی ہے۔ میں اس آواز کو کبھی خوب پہچانتا تھا۔ یہ آواز بوڑھے کے دل کے دھڑکنے کی آواز تھی اس کو سن کر میرے خون میں ایک جوش پیدا ہوا۔ جس طرح جنگ کے میدان میں ڈھول کی آواز سے دلاوروں کے حوصلے

پھر میں نے کمرے کے چوبی فرش پر سے تین تنختے ہٹائے۔ اور اُن کے نیچے لاش کے ٹکڑے چھپائے پھر میں نے تختوں کو ایسی ہوشیاری اور پرکاری سے اپنی جگہ پر رکھ دیا کہ اور کسی انسان کی آنکھ تو کیا، خود اُس بڑے کی آنکھ بھی سر مو فرق نہ دیکھ سکتی تھی۔ دھونے دھلانے کی کچھ ضرورت نہ تھی۔ کیونکہ خون کی چھینٹ تک کیس نہ پڑی تھی۔ میں ایسا عقل کا دشمن نہ تھا کہ کوئی داغ کہیں لگنے دیتا۔ میں نے پہلے ہی سے ایک برتن تیار کر رکھا تھا کہ خون کا قطرہ بھی زمین پر نہ پڑنے پاتے۔

میں جب اس کام و دھندے سے فارغ ہوا۔ تو چار بجے تھے۔ لیکن اب تک ہر طرف اندھیرا تھا۔ ابھی گھڑیاں بجا تھا کہ باہر کے دروازے پر دستک کی آواز آتی۔ میں نے کسی قسم کے خوف و خدشہ کے بغیر جا کر دروازہ کھولا۔ تین آدمی داخل ہوئے۔ جنہوں نے نہایت شائستہ انداز میں اپنے آپ کو پولیس کے انسپکٹر کہنا انکار کر لیا۔ رات کے وقت کسی ہمسائے نے چیخ کی آواز سنی تھی اُسے شبہ گُڑا اُس لئے اُس نے تھانے میں جا کر اطلاع کر دی۔ اور اب یہ لوگ تفتیش کے لئے آئے تھے۔

میں مُسکرایا۔ آخر مجھے خوف کس بات کا تھا؟ میں نے ان لوگوں کو خوش آمدید کہا۔ چیخ کے متعلق میں نے انہیں بتایا کہ میں نے خواب میں ڈر کر چیخ ماری تھی میں نے

کی دیر نہ گزری تھی کہ میں نے اسے بستر سے فرش پر گھسیٹ لیا۔ اور بستر اُس پر ڈال دیا۔ پھر میں نے اطمینان کی سانس لی اور یہ دیکھ کر کہ میری کوشش ٹھکانے لگی۔ میرے ہونٹوں پر مسکراہٹ آگئی۔ لیکن کئی منٹ تک بوڑھے کا دل بدستور دھڑکتا رہا۔ اُس کی آواز اب وہی آواز تھی۔ جو ایک روتی میں لپٹی ہوئی گھڑی کی ہوتی ہے۔ تاہم اس کا مجھے چنداں خوف نہ تھا۔ کیونکہ گھر کی چار دیواری کے باہر اس آواز کو کوئی نہ سُن سکتا تھا۔ آخر کاریہ آواز بھی خاموش ہو گئی۔ اب بوڑھے میں زندگی کی ریت بھی باقی نہ تھی۔ میں نے بستر کو اٹھا کر لاش کو بغور دیکھا۔ وہ بالکل ٹھنڈی پڑ چکی تھی۔ پھر میں اُس کے دل پر ہاتھ رکھ کر کافی دیر تک دیکھا کیا لیکن وہاں کچھ کا نام بھی نہ تھا۔ بوڑھے کی زندگی کا خاتمہ ہو چکا تھا۔ میں خوش تھا کہ اس کے بعد اُس کی آنکھیں مجھے کبھی تکلیف نہ دیں گی۔

اگر اب بھی تم اس بات پر اڑے ہوئے ہو کہ میں دیوانہ ہوں تو یہ سُن کر کہ میں نے کیا کیا تدبیریں لاش کے چھپانے کے لئے اختیار کیں تم ضرور اپنی راستے کو تبدیل کرنے پر مجبور ہو جاؤ گے۔ رات گزری جاتی تھی اور میں وقت کی قلت کے خیال سے جلدی جلدی لیکن خاموشی سے اپنے کام میں مصروف تھا۔ سب سے پہلے میں نے لاش کو ٹکڑے ٹکڑے کیا۔ سر الگ، بازو الگ، ٹانگیں الگ

ہیں۔ اور یہ سیٹیاں بلند ہوتی جا رہی ہیں۔ میں نے اس احساس کو مٹانے کے لئے زیادہ باتیں کرنا شروع کیں مگر یہ آواز اتنی بلند ہو گئی کہ گویا ڈھول بج رہے ہیں۔ اب مجھے معلوم ہوا کہ یہ میرے کانوں کی سنسناہٹ نہیں کہیں باہر سے آواز آرہی ہے۔

میں اس سے انکار نہ کروں گا کہ میرے چہرے کی رنگت اُس وقت بالکل زرد پڑ گئی۔ لیکن میری گفتگو میں پہلے سے زیادہ روانی تھی، اور میری آواز پہلے سے زیادہ بلند تھی۔ تاہم ایسا معلوم ہوتا تھا کہ میری آواز کے ساتھ اُس نامعلوم آواز نے شرط باندھی ہے۔ وہ بھی لمحہ بہ لمحہ بلند ہوتی جاتی تھی۔ اور وہ آواز وہی آواز تھی، جو ایک روتی میں لپٹی ہوئی گھڑی کی ہوتی ہے۔ میرا دم خشک ہونے لگا۔ مگر افسروں نے اس آواز کو نہ سنا۔ اب تک نہ سنا۔ میں جوشِ تقریر میں بند آہنگی سے باتیں کرنے لگا۔ مگر اُس آواز کی بلند آہنگی بھی ترقی کرتی گئی۔ میں ذرا ذرا سی باتوں پر گلا پھٹا پھٹا کر بحث و تکرار کرنے لگا۔ مگر اس آواز کا بے پناہ ہنگامہ بھی بڑھتا چلا گیا۔ میں فرش پر زور زور سے پاؤں مارتا ہوا ادھر ادھر جاتا تھا۔ گویا اُن لوگوں کی باتوں سے جوش میں آ گیا ہوں۔ لیکن میرے پاؤں کی دھمک ایسی تھی جیسی نقار خانے میں طوطی کی آواز۔ میں فرطِ مایوسی سے سوچتا تھا کیا الہی

برسبیل تذکرہ یہ بھی بتا دیا کہ بڑھا گھر سے باہر کہیں گیا ہوا تھا۔ رہی تلاشی۔ اُس کی نسبت میں نے عرض کیا کہ آپ کا گھر ہے جہاں چاہئے جاتیے۔ اور اچھی طرح دیکھ بھال لیجئے۔ میں اُن کو گھر کے ایک ایک حصے میں لے گیا، اور آخر کار کمرے کی باری آئی۔ وہاں میں نے اُن کو بوڑھے کا زرد مال محفوظ دکھا دیا۔ اور مجھ کو اپنی خوبی قسمت پر اتنا اعتماد تھا کہ میں نے کرسیاں لا کر کمرے میں رکھ دیں۔ اور اُن سے آرام کرنے کی درخواست کی۔ ذرا میری جُرأت دیکھنا کہ میں خود اُس جگہ بیٹھا جہاں بوڑھے کی لاش مدفون تھی۔ افسروں کو پورے طور پر تسلی ہو گئی۔ میرے طوطی نے اُن کے دل سے شک رفع کر دیا۔ میری ہر بات سے سکون اور دلچسپی کا اظہار ہوتا تھا۔ وہ وہاں بیٹھے ادھر ادھر کی باتیں کرتے رہے۔ اور میں خندہ پیشانی سے گفتگو میں شریک رہا۔ لیکن جب اُن کو بیٹھے ہوئے دیر ہو گئی۔ اور انہوں نے اٹھنے کا نام نہ لیا، تو مجھے بدن محسوس ہونے لگا۔ کہ میرے چہرے کا رنگ اڑ رہا ہے۔ مجھ پر انکا طویل گلا گلاں گزرنے لگا۔ اور میں سوچنے لگا کہ یہ لوگ جاتے کیوں نہیں؟ اُن کی بیزارکن باتوں سے میرے مزین درد ہونے لگا۔ اور میرے کان بجھنے لگے۔ لیکن اب بھی تنخیفِ تصدیق کی امید نے صورت نہ دکھائی۔ میرے کانوں میں ایسا محسوس ہونا شروع ہوا کہ سیٹیاں بج رہی

خیال آیا اور اب بھی میرا یہی خیال ہے۔ مجھ میں اس ذہنی تکلیف کو برداشت کرنے کی طاقت نہ تھی! میں انکے زہر خند کی تاب نہ لاسکتا تھا! — اُن کا ریا کارانہ تبسم مجھ سے دیکھنا نہ جاتا تھا! مجھے یوں محسوس ہوتا تھا کہ زور سے چخیں، ورنہ میرا دم گھٹ جائیگا اور مر جاؤں گا۔ اور پھر ذرا سنا — وہی آواز۔ دھک! دھک! دھک! دھک!

میں پکارا تھا: ”بد معاشو! اب یہ مکاری رہنے دو۔ میں جسم کا اعتراف کرتا ہوں۔ ان تختوں کو ہٹا دو! یہ! یہ! — یہ اُسی کے دل کی آواز ہے“ ”م۔ م۔ ح“

اب کیا کروں؟ میں دل ہی دل میں بیچ و تاب کھاتا تھا: ”ان ناخاندانہ مہمانوں کو کوستا تھا۔ لیکن اُن پر مطلق اثر نہ ہوا۔ میں نے ایرطی چوٹی کا زور لگا کر کرسی کے پاؤں سے شور مچانے کی کوشش کی۔ لیکن وہ آواز سب آوازوں سے بلند تھی۔ اور لحوہ لحوہ بلند تر ہوتی جاتی تھی۔ تاہم وہ لوگ اُسی طرح مرے سے بیٹھے باتیں کر رہے تھے۔ کیا یہ ممکن تھا کہ انہوں نے اس آواز کو نہ سنا ہو! نہیں نہیں، وہ ضرور اس کو سن رہے تھے! — اُن کے دل میں شک تھا! — وہ سب کچھ جانتے تھے! — یہ اُن کی تمام نظریں تھیں کہ مجھ پر ظاہر نہ کرتے تھے! — اُس وقت میرے دل میں یہ

بادۂ معرفت

آں شیخ کہ نائب رسول عربی ست
در فتاحۂ کرم بسا بالجمعی ست

در حضرت شیخ عرض ما بے ادبی ست
ما از در گنج بخش محروم رویم

در پنجہ مرگ سخت بے بال و پرست
بگذار کہ این مرید گنج شکرست

در شہر گرامیست کہ معنی نظرت
در تلخی نزع حکم آمد باجل

زدنجہ بر اوج عرش آہ محرم
شوریت ز محبوب الہی بدم گرامی

غنا بہ جگر تراود از چشم ترم
نازم بدماغ خویش و بر شورش خویش

شمع

اے پیکر نورانی، نا طورہ زیبائی
موقوف تجھی پر ہے ہنگامہ ہر محفل
تو نہینت کا شانہ روشن ہے ترے دم سے خلوت گناہاں خانہ
پہناں تری ہر فنو میں اسرارِ محبت ہیں
تو سوزِ محبت میں جلتی ہے ہر محفل
ہر جاتے ترا جلوہ ہر سو ہے ترا پر تو
مسدک ہے ترا الفت، جلتے سے تجھے طلب
ایمان کی خلوت ہو یا کفر کی مجلس ہو
تو شمع ہر محفل تو شمع ہر مدفن
ہر حال میں جو یا ہے ہر اہل نظر تیرا
پروانہ سوز آگیں عاشق ہے ترے منج کا
اک آگِ محبت کی دونوں کے دلوں میں ہے
اک شعلہ رزاں ہے ظاہر میں اگرچہ تو
اک لطف ہے ظاہر میں اک کیفیتِ باطن میں
واقع ہے ازل سے تو اسرارِ محبت کی
قسمت ہے تری اچھی قسمت کی جتنی ہے تو
میرا دل سوزاں بھی اک شمعِ محبت ہے
ہے شعلہ بسر تو بھی، آتشِ بگڑ میں بھی
آدل میں تجھے رکھ لوں اے سوختہ الفت
اک روز تو مرنا ہے، آسا تھ ہی ہم دونوں

تو بزم کی رونق ہے، تو نہینت کا شانہ
روشن ہے ترے دم سے خلوت گناہاں خانہ
سینہ ہے ترا مخزن انوارِ حقیقت کا
دل والوں کو دیتی ہے پیغامِ محبت کا
ہیں شاہ و گدا تیرے ولادہ و شیدائی
اک بزمِ عروسی ہو یا عالمِ تنہائی
ہو گوشہ تنہائی یا محفلِ رندانہ
مندر ہو کہ مسجد ہو، کعبہ ہو کہ بت خانہ
تو رونق آبادی، تو زینت ویرانہ
مے خانہ عشرت ہو یا غم کا نہاں خانہ
دیوانہ ہے وہ تیرا، تو اُس کی ہے شیدائی
جل تجھتے ہو تم دونوں محفل ہو کہ تنہائی
رخشنده مگر تجھ میں انوارِ حقیقت ہیں
پیدا تیرے پیکر سے اسرارِ حقیقت ہیں
دیتی ہے زمانے کو تو درسِ محبت کا
شاہ ہے ترا جلنا، جل تجھ کے فنا ہونا
ہوتا ہے مجھے اس پر تیرا ہی گماں پیہم
اٹھتا ہے مرے دل سودنرات دھواں پیہم
تو مہر و فابن جا اس گوشہ خلوت میں
جل جائیں محبت میں، متجائیں محبت میں

احساسِ فرض

اور وہ اس فرض کو بالالتزام ادا کرتے ہیں۔

کچھ انہی پر منحصر نہیں۔ کچھ نہ کچھ کام ہر چیز کے سپرد کیا گیا ہے جو اس کی تخلیق کار ازا اور اُس کی ہستی کا مقصد و موعود ہے اُسکے پورا کرنے کا نام فرض ہے۔

شخص کو اپنی زندگی کے مخصوص دائرے میں بعض فرائض ادا کرنے پڑتے ہیں۔ فرائضِ زندگی کے ادا کرنے میں بعضوں کے عمارت و حالات مساعد ہوتے ہیں۔ اور بعضوں کی ماہ میں مشکلات حائل ہوتی ہیں۔ لیکن مبارک میں وہ لوگ جو رکاوٹوں کا سامنا کر کے ثبات و استعلا سے اپنے بھجنوں کی بہتری اور بہبودی میں کوشاں رہتے ہیں۔ ہر فرد بشر و دنیا کے لئے مفید ثابت ہو سکتا ہے۔ یہ جذبات ہے کہ اُس کا حلقہ اثر وسیع ہے یا محدود۔ اگر کوئی شخص صرف اپنے عیال و اطفال اور اعزہ و اقارب کی پرورش اور فائز کرتا ہے۔ تو اس طرح بھی دنیا میں خیر کثیر کا باعث ہوتا ہے۔ مانا کہ وہ تمام بنی نوع انسان کو براہِ راست کوئی فائدہ نہیں پہنچاتا۔ لیکن اتنا ضرور ہے کہ وہ اپنی بساط کے موافق افادہ عام کا باعث ہوتا ہے۔ اس سے کہیں زیادہ فیض و برکت کے سرچشمے وہ لوگ ہیں۔ جو اُس میں مل جھک رہے ہیں۔

کائناتِ ہستی سالمات کا ایک رابطہ ہے۔ اُس کا ذرہ ذرہ بجائے خود قائم ہے۔ اور اُس کے ساتھ ہی دوسرے ذروں پر اُس کا دار و مدار ہے۔ اگر عناصر میں اشتراکِ عمل نہ ہوتا۔ تو یہ دنیا وجود میں نہ آتی۔ اور نظامِ ہستی ترکیب نہ پاتا۔ اس لحاظ سے کوئی چیز یکا رہیں۔ موجودات ہمارے جسم کی طرح ایک جسم ہے۔ جس کا کوئی عضو معطل نہیں۔ اگر کوئی عضو معطل ہو جائے۔ تو نہ صرف اپنے لئے بلکہ ماری دنیا کے لئے بنائے فساد ہے۔ نباتات۔ جمادات، حیوانات ان میں سے ہر ایک اپنے اپنے مخصوص حلقے میں بروئے کار ہے۔ زمین گردش میں مصروف ہے۔ اجرامِ فلکی چاند سورج اور تارے اپنے وقت پر طلوع ہوتے ہیں۔ اپنے وقت پر غروب ہوتے ہیں۔ موسمِ معینہ وقت پر آتے ہیں اور جلتے ہیں۔ ان غیر متاعِ چیزوں سے کہیں زیادہ حیوانات اپنے فرائض کے پابند ہیں۔ چرند و دند کو لیجئے۔ وہ اپنے محدود دائرہ عمل میں اپنا اپنا کام انجام دیتے ہیں۔ چلنا پھرنا، چرنا چلنا، یہ ان کے آئے دن کے کام ہیں۔ جو ان کے حفظِ حیات کے لئے ضروری ہیں۔ اور وہ انہی میں مصروف و سرگرم ہوتے ہیں۔ قدرت نے حفظِ نسل کا فرض ان کے ذمے کر دیا ہے

والے انسانوں کو اخوت کے رشتہ زریں میں مربوط کئے ہوئے ہیں۔ پھر وہ انسان جو اپنے ملک و قوم کے خادم ہوتے ہیں۔ جو فائدہ ان کی ذات سے نوبع بشر کو پہنچتا ہے وہ محتاجِ برائی نہیں۔ کہ ایثار و صداقت کے پتے وہ عظیم الشان ہستیاں ہیں۔ جن کا مدعا ہے حیاتِ خدمت کرنا ہے۔ اور وہ اسی کے ذریعے مخدوم ہوتے ہیں۔ وہ ہمہ گیر محبت کے حلقہ بگوش ہو کر فنا کی قیود سے ہمیشہ کے لئے آزاد ہو جاتے ہیں۔ وہ اپنی ذات کو فنا کر کے ایک شمع کشت کی طرح بقائے حقیقی حاصل کرتے ہیں۔ وہ اس دنیا کی تاریک فضا میں اپنے کارناموں سے ایک شمع ہدایت روشن کر جاتے ہیں دنیا کی وہ مہتمم بالشان ہستیاں جن کے آستانِ شہرت پر خلقِ خدا آج تک جیس فرسائی کرتی ہے۔ وہ اکابرِ تاریخ جنہوں نے اپنے بعد میں آئینوں کی نسلوں سے خراج عقیدت و حول کیا ہے۔ انہوں نے اپنی ہستی کو مشاکرہ جبریدہ عالمِ مخلوق ایثار ایک اعلیٰ نقش ثبت کر دیا ہے۔

دینا، اپنے وطن پر نثار ہو جانا بلا تفریق مذہب و ملت اپنے ہمجنسوں کی خدمت کرنا یہ بیشک اہم فرائض ہیں۔ لیکن اعلیٰ قسم کا فرض وہ فرض ہے جو پوشیدہ طور پر انسانی نظروں سے غائب ادا کیا جاتا ہے۔ یہ اُس بزرگ و برتر اور ذوالجلالِ مہدی کی طرف سے ہم پر عاید ہوتا ہے۔ جس نے ہمیں اپنی قدسِ کاملہ سے پیدا کیا۔ اور ہمیں عقل و شعور سے مشرف کیا۔ ذاتِ باری ہماری عبادت و بیاضت کی محتاج نہیں لیکن اس کا شکر و سپاس ایک ایسا فرض ہے جس کا ادا کرنا ہم کو مقصود بالذات سمجھنا چاہئے۔ اور اگر خداوندِ فیض کی نگاہ سے دیکھا جائے تو اُس حالت میں بھی بندے امد خدا کے در بیانِ عبودیت کا رشتہ ہمارا حقیقی ترقی کا باعث ہے۔ کیونکہ یقین اور اعتقاد میں کبھی مغلوب

دینا، اپنے وطن پر نثار ہو جانا بلا تفریق مذہب و ملت اپنے ہمجنسوں کی خدمت کرنا یہ بیشک اہم فرائض ہیں۔ لیکن اعلیٰ قسم کا فرض وہ فرض ہے جو پوشیدہ طور پر انسانی نظروں سے غائب ادا کیا جاتا ہے۔ یہ اُس بزرگ و برتر اور ذوالجلالِ مہدی کی طرف سے ہم پر عاید ہوتا ہے۔ جس نے ہمیں اپنی قدسِ کاملہ سے پیدا کیا۔ اور ہمیں عقل و شعور سے مشرف کیا۔ ذاتِ باری ہماری عبادت و بیاضت کی محتاج نہیں لیکن اس کا شکر و سپاس ایک ایسا فرض ہے جس کا ادا کرنا ہم کو مقصود بالذات سمجھنا چاہئے۔ اور اگر خداوندِ فیض کی نگاہ سے دیکھا جائے تو اُس حالت میں بھی بندے امد خدا کے در بیانِ عبودیت کا رشتہ ہمارا حقیقی ترقی کا باعث ہے۔ کیونکہ یقین اور اعتقاد میں کبھی مغلوب

نہ ہونے والی طاقت ہے۔ فرض کا ادا کرنا بذات خود ایک روحانی مسرت ہے جس پر زمانہ بھر کی سب خوشیاں نثار ہیں۔ کیونکہ قدرت کے قانون نے ہم پر جو فرائض عاید کئے ہیں۔ وہ تحفظ زندگی کے لئے ضروری اور اس لئے خوشی کا باعث ہیں۔

فرض کے ادا کرنے میں جو محویت انسان پڑائی ہو جاتی ہے۔ وہ اُسے مصائب و آلام کے احساس سے محفوظ رکھتی ہے۔ وہ توہین جو خدا کی طرف سے ہمیں نصیب کی گئی ہے۔ اگر بروئے کار نہ لائی جائیں۔ تو تنگ خوردہ ہو جاتی ہیں۔ اور جس وقت فنا ہونے کے قریب پہنچتی ہیں تو حفظ نفس کے طبعی قانون کے مطابق ایک دوسرے سے برسرِ پیکار ہو جاتی ہیں۔ اور اس طرح فساد کا باعث ہوتی ہیں۔ یہی سورج کر سقراط نے یہ کہا تھا کہ میں اپنے مقدس ہتھیاروں کی جو میرے مالک نے میرے سپرد کئے بے وقوفی نہیں کروں گا۔ اور نہ میں اس جگہ کو چھوڑوں گا جس کی محافظت کے لئے مجھے تعینات کیا جائیگا۔

سقراط کا یہ قول خاص طور پر قابلِ غور ہے۔ ذرا سوچنے کی بات ہے کہ اگر کوئی سپاہی جسے کسی خاص کام پر مامور کیا گیا ہو۔ اگر وہ اپنے فرض کو فراموش کر دے۔ تو اُس کے رفیقانِ کار پر جن کی کامیابی کا دار و مدار بہت حد تک اُس پر ہے۔ کیا گزرے گی۔ یا ایک دوسری مثال لیجئے

اگر کسی کل کے پرزوں میں سے ایک پرزہ اپنا کام نہ کرنا چھوڑ دے تو کیا سارا کارخانہ بکڑ نہ جائیگا؟ بعینہ اسی طرح ہر ایک فرد بشر پر جماعت انسانی کی بہبودی کا انحصار ہے۔

فرض زندگی کا جو ہر ہے۔ کیونکہ فرض عمل کے ارتقاء کا معراج ہے۔ اور عمل وہ چیز ہے جس کے ذریعے سے زندگی اپنی ہستی کا ثبوت دیتی ہے۔ بلکہ یہ کتنا چاہئے۔ کہ فرض زندگی ہے۔ اور یہ کتنا بھی نادرست نہ ہوگا۔ کہ زندگی ایک فرض ہے۔ کیونکہ اگر قدرت کو اپنی مخلوقات کے ہر ایک فرد سے کوئی کام لینا منظور نہ ہوتا تو غالباً نہ یہ دُنیا ہوتی۔ نہ زندگی ہوتی۔ وہ علتِ غائی جو اس دُنیا اور زندگی کی تخلیق کا باعث ہوئی ہے۔ اس بات کی متقاضی ہے کہ کوئی شے کسی ضرورت کے بغیر پیدا نہ کی جائے اس بات سے بعض غفلت کش لوگ ایک نہایت ناجائز فائدہ اٹھاتے ہیں۔ وہ اپنے فرض کے ادا کرنے میں تساہل سے کام لیتے ہیں۔ اُس کا عذر یہ پیش کرتے ہیں۔ کہ شاید قدرت نے کچھ نہ کرنے کا فرض ہم پر عائد کر دیا ہے۔ بالفاظِ دیگر وہ تقدیر الہی کو اپنے اعمال کا کفیل قرار دیکر خود الزام سے بری ہو جانا چاہتے ہیں۔ لیکن ایک انسانِ کامل کے لئے قسمت کوئی معنی نہیں رکھتی۔ اور خاص کہ جب ادا تے فرض کا مسئلہ اُس کے درپیش ہو۔ اور اگر قسمت واقعہ میں کوئی چیز ہے تو وہ اپنے آپ کو اپنے اعمال کا مختار سمجھ کر قسمت کا مقابلہ کرنے پر

زندہ ہے وہ اپنی قسمت آپ بناتا ہے۔ البتہ جب قدرت اُس سے اپنا کام لے چکے، اور اُس سے علم و عمل کی قوتیں واپس لینا چاہے، تو اُس حالت میں، اور صرف اُس حالت میں وہ مجبور ہے اُسے صرف موت پر اختیار نہیں، باقی ہر بات میں وہ خدا کا نائب ہے۔ اور خدا کی صفات کا حامل ہے۔ اُس کی ترقی کی کوئی حد نہیں۔ اُس کا نصب العین پست نہ ہونا چاہئے۔ کیونکہ وہ خدا سے ادھر ہر چیز بن سکتا ہے۔

ابوالخیر محمد عبداللہ

آئندہ ہو جاتا ہے اور اس فرض کو ادا کرنے کی کوشش کرتا ہے جس کا احساس اُس کے ضمیر میں ہے۔ نفقہ عمل اسی چیز کا نام ہے اور اسی کا تقاضا تھا کہ انسان نے ازل کے دن دو جہان کے کام اپنے ذمے لے لئے۔ انسان کا عمل کسی خارجی طاقت کا محکوم ہرگز نہیں ہو سکتا۔ وہ ضرور اپنے اعمال کا مختار اور ممکنات عالم پر قادر ہے۔ جب تک اُس کی عقل باقی ہے یعنی دوسرے الفاظ میں جب تک وہ

تبصرہ اشاعت جدید

کے ترمیم کیا۔ ترجمہ با محاورہ اور سلیس ہے۔ تاہم اُس میں اصل کی خوبیاں بہت حد تک برقرار رکھی گئی ہیں۔ کتاب کی عبارت ابھی اصلاح طلب ہے۔ کتابت و طباعت کے لحاظ سے ”حکایات پنجاب“ نفاست کا ایک اعلیٰ نمونہ ہے۔ میکین اینڈ کمپنی لمیٹڈ کلکتہ۔ بمبئی۔ مدراس۔ لندن۔ باغبان۔ یہ کتاب بھی میکین اینڈ کمپنی کی تازہ ترین مطبوعات میں سے ہے۔ اسے حاد حسن صاحب کچھراوینی نے جو اخبار ”سعید“ کا پیور کے ایڈیٹر ہیں سر بلند رانانہ ٹیگور کی مشہور تصنیف ”گارڈنز“ سے ترجمہ کیا ہے۔ ترجمے

حکایات پنجاب۔ سر فلور اینی شیل ایک انگریز مصنف ہیں۔ اور بہت سی مقبول کتابیں آپ کی تصنیفات میں ہیں۔ آپ نے اپنی زندگی کے چند سال پنجاب میں گزارے۔ اور پیش نظر کتاب انہی سالوں کے تجربات کا نتیجہ ہے۔ سر شیل ایک انداز خصوصی کی مالک ہیں جس کا امتیازی وصف دلچسپی ہے۔

اس کتاب کو سید عبدالقادر صاحب ایم اے پروفیسر اسلامیہ کالج لاہور نے ”اردو کے لباس میں ترجمہ کیا“ اور لالہ محمد سیدھی صاحب ایم اے سی نے ”بعد نظر ثانی

میں یہ خوبی ہے کہ ”ٹیگوریت“ بدستور قائم ہے ہمیں تعجب ہونا ہے کہ ٹیگور کے شیدائی کیوں اردو کی تنگ دامانی کا خیال نہیں کرتے۔ اور اس جس گرامی کے وفور کو سیٹھنے کی بے سود کوشش کرتے ہیں۔

مکاتیب امیر مینائی کسی مصنف سے ذاتی طور پر واقف ہو کر یکثوت تو اس کے معاصرین ہی کو نصیب ہو سکتا ہے لیکن سوانحیوں کی بدولت بعد میں آنے والے لوگ بھی کسی قدر واقفیت حاصل کر لیتے ہیں۔ سوانحی کے تمام اصناف میں سے بہترین صنف خود نوشتہ سوانحی ہے۔ کیونکہ اس میں مصنف خود اپنی زبانِ قلم سے اپنی داستانِ زندگی بیان کرتا ہے بعض مصنفین کے خطوط ان کی شخصیت سے اس قدر ملوہ ہوتے ہیں کہ وہ کسی اعتبار سے خود نوشتہ سوانحی سے کم پایہ نہیں رکھتے۔ غالب اور اکبر کے مکاتیب بعدِ زمانی و مکانی کے پردے کو چاک چاک کر کے ہمیں ان کے روبرو کر دیتے ہیں۔ ایسا معلوم ہوتا ہے کہ ہم ان سے ہمکلام ہو رہے ہیں۔ اور ہمیں ان سے نہ صرف روحانی قرب حاصل ہو جاتا ہے بلکہ ان کا وجودِ جسمانی بھی ہمیں اپنی آنکھوں کے سامنے نظر آنے لگتا ہے۔ یہی وصف استاد امیر احمد امیر مینائی کے مکاتیب کا طغرائے امتیاز ہے۔ وہ اپنے خطوط میں اپنے درمیان اور پڑھنے والے کے درمیان کوئی اجنبیت و غیریت کا پردہ حائل نہیں رہنے دیتے،

ان کے الفاظِ منہ سے بولتے ہیں ان کا صفحہ صفحہ گویا انکی لوحِ دل ہے یہ خطوط ان کی سیرت کی ایک مکمل تفسیر ہیں جو اس وقت جب تک ان کا نام اردو ادب میں باقی ہے ان کی شخصیت کو ہر دلعزیز بنائے رہیں گے

ہمیں مولوی احسن اللہ خاں صاحب ثاقب مدیر رسالہ ”قند پارسی“ کا ممنون ہونا چاہئے۔ کیونکہ ان مکاتبات کی تالیف و ترتیب انہی کی مساعی جلیلہ کا نتیجہ ہے شروع میں ۱۰۶ صفحے کا ایک بسطو مقدمہ قابلِ مَوْتَف نے اپنی طرف سے شامل کیا ہے جس میں انہوں نے حضرت امیر مرحوم کی ذات و صفات پر بہت کچھ روشنی ڈالی ہے۔ مقدمے کا ایک حصہ ایسا ہے جس سے شاعری کے دلدادہ اس کامل الفن استاد سے ایک معنی بلند کا رشتہ پیدا کر کے کسب فیض کر سکتے ہیں۔ ہماری مراد ان اصولوں سے ہے جو استاد نے مختلف وقتوں میں اپنے شاگردوں کو دیں اور جن کا نمونہ اس کتاب کے پورے ۲۰ صفحوں پر درج ہے۔ اگر قابلِ مَوْتَف اس امر کی اجازت دیں تو ہم ایک بات میں انے اختلاف رائے کا اظہار کرنا چاہتے ہیں۔ انہوں نے امیر اور داغ کا موازنہ کرنے میں جو کئی صفحے سیاہ کر دیے ہیں تو اس سے کیا حاصل ہے؟ کیا ان دو استادوں کے درمیان تفریقِ مراتب کر نیسے انکے انجمنِ بول میں فرق آجائیگا جو انکو اپنی اپنی جگہ ادبِ اردو کی تاریخ میں حاصل ہیں؟ کتاب ظاہری خوبیوں سے حسیلِ خاطر خواہ راستہ نہیں کاغذِ لکھائی چھپائی سب معمولی قیمت پر عکاسی کرنے کا پتہ مولوی احسن اللہ خاں کٹوریہ کالج گوالیار

ناکامِ محبت کے خیالات

(۱)

او تغافل کیش اگر یونہیں رہیں بے مہریاں
 ایک دن خاموش پھر میری زباں ہو جائیگی
 یہ مری ہستی، کہ ہے اک شعلہ زار آرزو
 ظلمتِ شہرِ غموشاں میں نہاں ہو جائیگی
 گو مرا پس کر فنا ہو جائے گا لیکن مری
 سادگی الفت کی زیبِ داستاں ہو جائیگی
 محفلِ ہستی سے محروم تنہا جاؤں گا
 نقشِ صدقِ عشق کا لیکن بٹھانا جاؤں گا

(۲)

شام کو دنیا کے ہنگاموں سے جب گھر کے تو
 باغ میں پھولوں سے اپنی روح کو بہلائیگی
 جب نہ پائے گی کہیں بوئے محبت کا نشاں
 جب گمناں کی کبھی ہر ایک مرجھا جائیگی
 آہ! پھر اس وقت لے سب سے پندارِ جن
 یاد آئے مری تجھ کو بہت تر پائیگی
 روحِ جنت کے لئے پھر پر نشاں ہو جائیگی
 عارضی ہستی تری بھی جاوداں ہو جائیگی

(۳)

ہوں گے پھر فردوس کے پھولوں میں دونوں بکھا
 خوگرِ فتنہ نہیں جس سب زمیں کا آسماں
 جس کی ہر آواز میں ہے بریلِ الفت کی گونج
 جس کی ہر وادی میں ہیں چشمے بھٹکے رواں
 پھر وہاں ہونگے ترے بہلے لعلیں کے لیاغ
 جن کی ہستی میں ہے تاثیرِ حیاتِ جاوداں

آخر صہبائی

بے نیازِ لطف و جوہرِ آسماں ہو جائے گا
 چند جرعی کے کیفِ جاوداں ہو جائے گا

ہولناک بیابان

افتائے سفر میں کسی حین عورت کو مصیبت سے بچائے
اور اس سے شادی کرے چنانچہ اپنی اس خواہش کے
مطابق نیکہ و تمنا عازم سفر ہوا عجیب و غریب حادثات
رستے میں پیش آئے مگر سر چارلس کی ثابت قدمی سب
پر غالب آئی۔ ڈاکو درندے وغیرہ سب کو مرتیخ کیا۔
آخر اس دشت وحشت انگیز کے کنارے پہنچا جس کا
ہم اوپر ذکر کر چکے ہیں۔

میلوں تک سنان۔ آسمان پر بادل گھٹا
لوٹ پھٹے ہوئے تھے۔ کبھی کبھی بخ کے تودے
گر بڑے تھے۔ دوپہر کو شام کا عالم تھا۔ گھوڑے کے
میلوں کی آواز خاموشی کو ہولناک بنا رہی تھی۔ سیاہ پہا
تنگ و تاریک وادیاں۔ ڈراؤنے غار ہیبت کا نظارہ
پیش کر رہے تھے۔ خاموش بھیاںک شکلیں۔ کرینظر
بختے دورے آفاق میں سیاہ پانی کی جھیلوں پر مقص
کرتے ہوئے دکھائی دیتے تھے۔ اور قریب پہنچے پر
ہوایں غائب ہو جاتے تھے۔ دیار کے درختوں کے
تاریک سائے پر گھٹاتیں میٹھوئے درندوں کا احتمال
ہوتا تھا۔ اس اندھیرے منظر میں دودھ از سفید پت پوش

پہلے زمانے میں ملک سکاٹ لینڈ کے شمال
میں ایک عظیم الشان بیابان تھا۔ گھنے جنگل سرنگ
سلسلہ ہائے کوہ بر فانی چوٹیاں۔ غرضیکہ انسان کا
قدم صدیوں سے وہاں نہ پہنچا تھا۔ سیاہ بادوں کی گھٹائیں
چھائی پتی تھیں اشد و تیز ہواؤں کے طوفان پر بارہتے
تھے۔ بر فباری شب و روز غضب ڈھاتی تھی۔ سفید
بھیر پیے اور ریچھ کی قسم کے درندے افراط سے
پائے جاتے تھے۔ اسکاٹ لینڈ کے لوگ جو نظریا ا وہام
پرست واقع ہوئے ہیں۔ اس بیابان کو بھوتوں کے
جنگل کے نام سے موسوم کرتے تھے۔

سر چارلس کے عہد شباب کا آغاز تھلا۔ دربار
شاہی میں اس کی بہادری و شہ زوری زبان و خواص
و عام تھی۔ سالانہ کھیلوں میں اس نے سپہ گری کے
تمام انعام حاصل کئے تھے۔ جین شہزادیاں۔ اہل و زوار
کی دو شیرازی کیاں اس کی نظر اتفاقات کی خواہشمند
تھیں۔ عہد سلف کے سوراؤں کی طرح اس کی بھی خواہش
تھی کہ وہ بھی حادث کی جستجو میں ہر چار سو بادیا پہنچا ہو۔
دنیا کی طرح طرح کی بلاؤں کا سامنا کرے۔ اور

چوٹیوں کا نظارہ وحشت کو اور بڑا ہاربا تھا۔

سر چارلس کا دل خوف سے ہلکا ہلکا ہوا۔ مگر سر کھٹ پہاڑی خوف دہلے اس سے بیگانہ تھا۔ اس نے ثابت قدم رہنے کی دوبارہ قسم کھائی۔ جنگلوں اور پہاڑوں کو چیرتا۔ درندوں سے متبادل کرتا۔ جنوں کو اپنے صلیبی اشاروں سے جلاتا اپنے رستے پر قائم رہا۔ رات کو عجیب و غریب بھیانک آوازیں ہمیشہ ناک صدائیں ”سر چارلس خبردار“ ”سر چارلس بھاگ جاؤ“ بھارتی سنائی دیتی تھیں۔ زہرہ گداز چلیں۔ طوفان برف باری۔ پیرا سرار کو بھیجیں سر چارلس جیسے بے ذرا انسان کو بھی خواب سے محروم رکھتی تھیں۔ کئی دفعہ جب وہ کسی پتھر کے سہارے رات کو آرام کیلئے لیٹا ہوتا تو ایک سیاہ پوش عورت اسے اپنی طرف آتی دکھائی دیتی۔ آخرش اس نے تنگ آکر اپنی شمشیر بزاں کو نسیام سے ہام کیا۔ اور اس شکل سیاہ پر ایک ایسا ہاتھ مارا کہ وہ گر پڑی۔ مگر جب زمین پر دیکھا تو سواؤ سامنے کو درخت کے چند کٹے ہوئے پتوں کے کچھ نہ تھا۔

تیرہ دن اور تیرہ راتیں وہ اسی کیفیت میں سفر کرتا گیا۔ اس مدت میں صرف ایک دفعہ چند منٹ کیلئے غصہ شدہ کی کرنوں نے منظر کو متور کیا۔ سورج کی روشنی میں اسے معلوم ہوا کہ جن نالوں اور اکھنڈوں کو وہ سیاہ

آب رواں خیال کرتا تھا۔ اصل میں بہتے ہوئے خون کے چٹے تھے۔ جتنا وہ آگے بڑھتا تھا۔ اتنا ہی اس کے دل میں اپنی تنہائی کا احساس اور گرد کے منظر کی ہیبت بڑھتی جاتی تھی۔ مگر شہرت کی خواہش اور ایک نامعلوم کشش اس کے استقلال کو استوار کر رہی تھی۔ اُسے مصمم ارادہ کر لیا۔ کہ وہ اس جانکاہ سفر کو اس کے قدرتی انجام تک پہنچا بیگا۔

چودھویں صبح کو جبکہ مطلع قدرے صاف تھا، سر چارلس کو اُفت کی چوٹیوں میں سے ایک پر کچھ غیر معمولی ہونے کا گمان ہوا۔ بادل دو سیاہ کی قسم کے جن میں بجلی کو ندرہا تھی۔ اس چوٹی پر چھلے ہوئے تھے۔ مگر کچھ انوکھی سی زرد رنگ کی روشنی جس میں سبزی کی جھلک بھی تھی۔ اس چوٹی پر ایک عظیم الشان قلعے کی دیواروں کو درخشاں کر رہی تھی۔ اس تیرگی و تاریکی کے عالم میں قلعے کی منور دیواروں نے ایک عجیب و غریب کیفیت پیدا کر رکھی تھی۔ خواہ مخواہ سر چارلس کے دل میں خیال ہوتا تھا کہ بیخ نسیا کوئی زبردست غیر ارضی قوت ہے جس سے اس کو مقابلہ کرنا ہوگا۔

پہاڑوں کے سفر ٹیڑھی میڑھی چڑھائیاں۔ آخر صورتوں سے مجبور ہو کر سر چارلس کے گھوڑے نے دم دیدیا۔ دل ہی دل میں سر چارلس نے اس فیضی سفر

تھوڑی دیر مٹا کر دیا۔ اور آگے چل دیا۔ جب اگلی پہاڑی سے نیچے اترنے لگا تو اس نے اپنے مردہ مرکب پر آخری الوداعی نگاہ ڈالی۔ گھوڑے کی لاش کے گرد خون کا مشکوں اور درندوں کا ایک مجمع تلج رہا تھا۔ تھوڑی دیر کے بعد تمام خوشی ڈرونی آوازوں کیساتھ اس لاش پر گریڑو اور طرزیہ العین میں اس کا خاتمہ کر کے غائب ہو گئے۔

(۲)

سرچارلس قلعہ کے دروازہ پر پہنچا۔ اور اسے کھلا پایا۔ داخل ہوا۔ تو دیکھا کہ ایک وسیع میدان ہے جس پر گھاس کا فرش گلہائے گونا گوں سے آراستہ بچھا ہوا ہے۔ کہیں کہیں دیار کے درخت کھڑے ہیں۔ قلعہ کی عمارت صدیوں پرانی معلوم ہوتی تھی مگر مضبوط قائم تھی۔ گمان ہوتا تھا کہ قلعہ کسی نامعلوم وجہ سے وقت کی دستبرد سے محفوظ ہے۔ ہر طرف دیرانگی تھی۔ کوئی انسان نظر نہیں آتا تھا۔ سرچارلس کے پہلے شکوک دور ہو گئے۔ اور وہ دلیری سے قدم اٹھاتا سانس کی عمارت میں داخل ہوا۔ کمرہ بالکل خالی تھا۔ گوشہ میں ایک میز اسٹادہ تھی۔ سرچارلس ستانے کی نیت سے اس پر بٹھاراز ہو گیا۔ پندرہ راتوں کی بیخوابی اور علاوہ اس کے تھکن فطرت غالب آئی۔ اور سرچارلس تھوڑی ہی دیر میں اس میز پر بخواب تھا۔

اسے معلوم ہوا کہ اس کے کمرے میں کچھ روشنی ہوئی۔ دیکھا تو ایک زہرہ طلعت فہرادی جس کی چشم غمور مدہوشی عشق کی تعلیم تھی تاج تہلی زیب سر کئے ہوئے اور نقاب حسن سے منہ چھپائے ہوئے اس کمرہ میں آئی۔ اس کے خوبصورت چہرے سے الوداع کے آثار نمایاں تھے۔ اس نے اپنے بازو سر چارلس کی طرف بڑھائے۔ ایک نگاہ ڈالی جس سے بے کسی تپتی اور جس میں ملامت کی درخواست مضمحل تھی۔ اس کے لب ہلے۔ ایک درویش غمناک میں پھیل گیا۔

”سرچارلس مجھے بچاؤ۔ مجھے اس ظالم کی قید سے چھڑاؤ“

سرچارلس چونکا۔ رات کی تاریکی اور بارش کا شور تھا۔

(۳)

تمام دن سرچارلس اس صحن سے اگلی عمارتوں میں داخل ہونے کا رستہ تلاش کرتا رہا۔ مگر بے سود۔ شام کے وقت اسی جستجو میں وہ ایک عظیم الشان ہال میں داخل ہوا جو ایک کونے پر تھا۔ اس کی تمام دیواروں کو اس نے مٹولا۔ مگر کوئی رستہ وغیرہ پایا۔ حیران تھا کہ اس عقدے کو کیونکر دیکھا جائے۔ آخر وہ تنگ آ گیا۔ اور باواز بلند پکارنا شروع کیا۔

”او ظالم۔ اوسفاک ناموجین فہرادی کھے

قید کرنے والے۔ میرے سامنے آتا کہ تجھے تیری مری کی سزا دوں گی

یہ ایک ایک خیرہ کن فیما اس کمرے میں ظاہر ہوئی۔ اس زرد روشنی میں سر چارلس کو چودہ قبریں نظر آئیں۔ تھوڑی دیر کے بعد سب قبریں بھٹ گئیں اور ہر قبر میں چکدار زرہ بکتر زب تن کئے ہوئے ایک شخص اٹھ کھڑا ہوا۔ چودہ نظریں سر چارلس کے سینے میں گر گئیں۔ ہر ایک اپنی نامرادی کی ایک عجیب کیفیت بتا رہی تھی۔ تمام شکلوں پر مردنی اور باس برس ہی تھی چودہ ڈراؤنی آوازوں نے مہر سکوت کو کیا باریگی توڑا۔

”سر چارلس باز آؤ“

سر چارلس سمجھ گیا۔ اس پر غشی سی طاری ہو گئی۔ اٹھا تو منظر غائب تھا۔ مگر اس کا دل زور سے دھڑک رہا تھا۔ ہم ہر اس کے آثار اس کے چہرے سے عیاں تھے۔ انتہائے خوف سے اسے پسینہ آگیا تھا آہستہ آہستہ اس کی مردانگی نے اس کے دل پر دوبارہ قابو پایا۔ وہ جرات جو تکلیف کی انتہا اور یاس سے پیدا ہوتی ہے۔ اس کے سینے میں پیدا ہو گئی اس نے مڑ کر دیکھا تو ایک طرف اسے کچھ دھندلی سی روشنی نظر آئی۔ اس کی طرف بڑھا۔ وہ آگے جانے کا راستہ تھا۔

(۴)

دروازے میں ایک سفید ریش آدمی کھڑا تھا وہ سر چارلس سے نہایت تپاک سے پیش آیا اور اُسے اپنے ساتھ اندر لے گیا۔ سر چارلس حیران تھا کہ اس کے کیا۔ معنی ہو سکتے ہیں۔ وہ بھوتوں کا جھل وہ قلعہ وہ چودہ بہادروں کی روحمیں اور یہ سفید ریش بوڑھا یکہ و تنہا اس قلعے میں سکونت پذیر۔ کچھ اُس کی سمجھ میں نہ آتا تھا۔ اس نے بوڑھے سے اس کیفیت کا مطلب پوچھا۔ بوڑھا خاموش سر چارلس کو ایک عالیشان دیوان میں ہمراہ لے گیا۔ جس کے مقابلے میں شاہ سکاٹ لینڈ کا دربار بیچ تھا۔ وہاں دونوں بیٹھ گئے اور بوڑھے نے اپنا حال بیان کرنا شروع کیا۔

”سر چارلس تمہارے سکاٹ لینڈ کے شمال میں سویڈن ناروے تک ایک نہایت عظیم الشان سلطنت ہے جو سکاٹ لینڈ سے کئی گنا بڑی ہے۔ اس مملکت میں کوئی انسان آباد نہیں۔ فقط بھوت ہی اُڑتے پھرتے نظر آتے ہیں تم اس سلطنت کے بادشاہ کے مہمان ہو“

سر چارلس نے آنکھیں اٹھا کر دیکھا۔ وہ بوڑھا جلال و شوکت شاہی کا مرقع تھا۔

”مگر سر چارلس اس سلطنت کی تباہی نزدیک ہے“

آسمان پر تاریکی چھا گئی۔ ہولناک آوازیں فضا میں گونجنے لگیں۔ کرہ منظر شکلوں نے سر چارلس کو چلدوں طرح سے گھیر لیا اور حملہ آور ہوئیں۔ سر چارلس ہر چار طرف تلواریں مارتا تھا۔ لیکن وہ مخلوق عجیب غول درغول آن موجود ہوتی۔ اور نہایت ہولناک چیخوں سے حملہ آور ہوتی تھی۔ مگر اس شور کے علاوہ ایک اور شور سر چارلس کو سنائی دیتا تھا۔ ایسا معلوم ہوتا تھا۔ کہ سمندر اپنے ہزاروں ٹھہرلوں اور طوفانوں کی فوج لئے اس کی مدد کو آ رہا ہے۔

سر چارلس کے بازو تنک گئے۔ آخر کار اس نے اس قتل بے سود کو چھوڑ کر سامنے برج کی طرف راستہ صاف کرنے کا ارادہ کیا۔ جس طرف اس نے رخ کیا ایک ایک قدم پر گشتوں کے پٹے لگ گئے۔ دروازے کو توڑ کر سر چارلس برج میں داخل ہوا۔

سمندر کا شور اب بہت بڑھ گیا تھا۔ غیر انسانی دشمن اسے چھوڑ کر اپنی سلامتی کے لئے آوارہ و سرگردان ادھر ادھر پھر رہے تھے۔ سمندر کی لہریں ٹوٹ ٹوٹ کر قلعہ کی دیواروں سے ٹکراتی تھیں۔ زلزلہ عظیم برپا تھا۔ ایسا معلوم ہوتا تھا کہ طوفان لمحہ بھر میں تمام عالم کو فنا کر دے گا۔ حسرت و مایوسی کا مرقع سر چارلس کے پیش نظر تھا۔ ایک حور تمثال شہزادی کی لاش فرش پر نظر آئی جس کے کپڑے خون آلود تھے۔ نزع کی تکلیف سے اس کی شکل

کیونکہ میں نے جوش جوانی میں عالم انسانی میں سے ایک حور و شہزادی پر عاشق ہو کر اسے یہاں بالجلال کرایہ کیا تھا۔ اور صدیوں سے ہمارے خاندان میں یہ رسم چلی آئی ہے کہ جب ہم میں سے کوئی تاجدار کو کسی بیٹی سے محبت کر لیا اور اسے بالبحر قید کر لیا تو اس شہزادی کا ہند ہواں چھڑانے والا اس سلطنت کی تباہی کا موجب ہو گا۔ تم چودہ نامراد بہادروں کی قبریں دیکھ چکے ہو۔ وہ میرے ہاتھ سے قتل ہوئے ہیں۔“

سر چارلس کے دل پر دہشت طاری ہو گئی اس کا ہاتھ اس کے نیام تک پہنچ گیا تھا۔ اس بوٹے بادشاہ کی جگہ ایک ڈراؤنی پر ہیبت شکل جس کی آنکھوں سے شرارے نکلتے تھے اور آسمان کی طرف اڑ جاتے تھے بیٹھی ہوئی تھی۔ ایک کرخت آواز اس دیوان میں گونجی: ”سر چارلس سلامتی کی خواہش ہے تو یہاں سے چلے جاؤ۔“

”سلامتی کی خواہش! انہیں۔ مجھے امیر شہزادی کو رہا کرنے کی خواہش ہے۔“

(۵)

سر چارلس ایک میدان میں کھڑا تھا۔ سامنے ایک برج پر وہی حسین شہزادی اپنا رومال ہلاتی ہی تھی جو اس کے خوالوں اور امانوں کی تصویر تھی۔ یکایک

نہایت دردناک معلوم ہوتی تھی۔ فضا کی تاریکی اس المناک منظر کی وحشت کو اور بڑھا رہی تھی۔ سر چارلس اس کے گڑبڑا دیکھا تو ایک طرف اس غرقاب سلطنت کے آخری سلطان کی لاش چری ہوئی تھی۔ ایک ہاتھ خمیر کے دستہ پر تھا جو اس کے سینہ میں نیام ہو چکی تھی۔ اس کے مردہ بون میں کچھ خفیف سی حرکت پیدا ہوئی۔

”آہِ محبت“ اور وہ لبِ ہمیشہ ہمیشہ کے لئے
خاموش ہو گئے۔

سمندر بہت چڑھ آیا تھا۔ زلزلے کے ہچکولوں

سے وہ برج ہلاؤ گھر پڑا..... آف سر چارلس!
ایک عظیم انسان سلطنت کی جگہ موفقیات کی نایابی اور سونے کا شہر بننا
ممکن ہو کہ آج تک بحیرہ شمالی کی تہ کی گہرائیوں میں ایک بادشاہ
قلعہ کے گھنڈروں کے نیچے ان تین نامہ لڑوں کی ٹہیاں پڑی ہوں

(نوٹ) محققین نے دریافت کیا ہے کہ کبھی سکاٹلینڈ سکنڈرے
نیو یارک کے ذریعے ملحق تھا۔ مگر کسی زلزلے یا طوفان کی وجہ
سکاٹلینڈ کے شمال کی شمالی زیر آب ہو گئی تھی جس سے اس میں سے کالین
محمد جمیل واسطی

برزم دوشین

آہ! وہ ناز ہاتے بے انداز آہ! وہ لطفِ سجدہ ہاتے نیاز

آہ! وہ برقہائے حُسن و جمال آہ! وہ شعلہ ہائے قلب گداز

آہ! وہ زخم ہائے روح فزا آہ! وہ چشمائے تیر انداز

آہ! وہ بزمِ مائے چشمِ فروز آہ! وہ نغمہ ہائے گوشِ نواز

آہ! وہ شور ہے نوشا نوش آہ! وہ باد ہے روح گداز

آہ! وہ جستجوئے عشرتِ نو آہ! وہ آرزوئے فوجِ اندازہ

آہ! وہ نعرہ ہاتے مستانہ

آہ! وہ ملاؤ ہوتے دیوانہ

اثر صہبائی

نعمت آزاد

کم ہیش ہر حوصلہ چکا ہے
 نہ امید ٹوٹے نہ ارمان نکلے
 مقدر مخالف - زمانہ مخالف
 ذرا داشتہ داشتہ مہرباں ہو
 جہان تک ہو - اغراض جائز نہ رکھے
 خوشا وہ زمانہ کہ تجھ پر خدا تھے
 اچانک تر یا یاد آنا ستم تھا
 نہ اگلا سنا عالم نہ پہلی سی دنیا
 بڑی سے بڑی کوششیں ختم ہوئیں
 کبھی متصل کوششیں کر کے دیکھو
 کٹھن منرو! رحم سے کام لیجو
 موافق ہواؤ! کچھ امداد لیجو
 تباہی کو بیڑے سے لاگ اپڑی ہے
 تلاطم کے صدمے ڈبو کر رہیں گے
 نہ کچھ آرزو ہے نہ کچھ مدعا ہے
 ہمارا مرض ہر طرح لا دوا ہے
 جسے دیکھتا ہوں - ترا ہمنوا ہے
 کوئی چشمِ الفت سے نا آشنا ہے
 کہ امیدواروں کا دل ٹوٹا ہے
 دل اب تک وہی فرصتیں ڈھونڈتا ہے
 کوئی روح کھینچے لئے جا رہا ہے
 خداوند عالم! یہ کیا ماجرا ہے
 اب امداد غیبی! ترا آسرا ہے
 ہمیشہ سے ہمت کا حامی خدا ہے
 کوئی پاپیادہ مفسد کر رہا ہے
 کہ ٹوٹی سی کشتی ہے طوقاں پہا ہے
 خدا ہی مری ناؤ کا نا خدا ہے
 حقیقت میں بیڑے کا بقت آگاہ ہے

اب آزاد آزادیاں بھول جاؤ
 کہ قیدِ علانق سے پالا پڑا ہے

آزاد انصاری

تھی مصلحت کہ ترک کر بھراں میں جان دیجے
 دل کھول کر نہ غم میں ایک بار دویا

(میر)

رودادِ محبت

مصنفہ ٹالسٹائی حصہ دوم مترجمہ رازچاند پوری

پہلا باب

دن اٹھتے تھے کہ دیہات کی زندگی کے دو مہینے ایک عالمِ خود فراموشی میں گزرے، لیکن اس کے ساتھ ہی ذوق و شوق، محسوسات اور مسرت سے بہرہ یہ دو ماہ پوری زندگی سے بے نیاز کر دینے والے تھے۔

اپنی دیہاتی زندگی کی تنظیم کے متعلق میرے اور اُس کے خیالات ہماری پیش بینی کے مطابق ظہور پذیر نہ ہوئے، مگر ہماری زندگی، ہمارے خیالات کے مقابلہ میں مایوس کن نہ تھی۔ میں اُس سے صرف اسکی محنت و مشقت، ادائے فرض، قربانی اور بے غرضانہ دوسروں کی خدمت گذاری کی وجہ ہی سے محبت نہ کرتی تھی بلکہ اس کے برخلاف میری حیات جذب و شوق ایک دوسرے سے محبت کرنے، محبت کئے جانے کی خواہش، ایک ستم سرست اور دنیا کی ہر چیز سے بے خبری کی کیفیات سے بہرہ نہ تھی۔

بعض اوقات وہ کتب خانہ میں جاتا اور اپنے

معاملات کی انجام دہی میں معروض ہو جاتا۔ کبھی وہ شہر چلا جاتا اور ریاست کے کاموں میں غرق ہونے کی وجہ سے مجھ سے جدا رہتا، لیکن میں دیکھتی تھی کہ میری جدائی اس کو شاق گذرتی ہے اور وہ خود بھی اس کا معترف تھا کہ میرے بغیر دنیا کی ہر شے اُس کے لئے محض بیکار ہے اس کے لئے اس بات کا تصور بھی ممکن نہ تھا کہ میرے بغیر اُس کو کسی چیز سے یکجہی ہو سکتی ہے۔

میری حالت بھی بالکل ایسی ہی تھی۔ میں کتابیں پڑھنے، نغمہ سرائی کرنے، اُس کی والدہ کے ساتھ گفتگو کرنے اور گھر کے کام کاج اور مدرسہ کے کاموں میں مصروف رہتی تھی، لیکن میں یہ سب کچھ محض اس وجہ سے کرتی تھی کہ ان میں سے ہر چیز سے اس کو تعلق تھا۔ مگر جب کبھی مجھے یہ خیال ہوتا کہ فلاں کام سے اسکا کوئی تعلق نہیں ہے تو میرے قوائے عمل بیکار ہو جاتے اور اس کے سوا کسی دنیا میں کسی لادار کا خیال کرنا بہت

عجیب معلوم ہوتا۔

مکن ہے کہ میرا یہ خیال لغو اور خود غرضی پر مبنی ہو، لیکن اس خیال سے مجھے ایک بے پایاں مسرت حاصل ہوتی تھی اور میں اپنے آپ کو ساری دنیا سے برتر و اعلیٰ سمجھتی تھی۔

میری نگاہ میں ساری دنیا میں صرف وہ ایک شخص تھا اور میں اُس کو دنیا بھر میں سب سے زیادہ خوبصورت، لائق اور مکمل انسان خیال کرتی تھی، اس لئے میرا مقصد حیات صرف اس کے واسطے زندہ رہنا تھا یا اپنے آپ کو اس کے سامنے اس حیثیت سے پیش کرنا تھا جو ہر اسکانی صورت میں مکمل سمجھی جاسکتی ہے۔ اور میں بھی دنیا کی اس بہترین ہستی کی نظر میں ایسی ہی عورت بننے کی کوشش کرتی تھی۔

ایک بار وہ میرے کمرہ میں اُس وقت آیا جبکہ میں نماز میں مصروف تھی۔ میں نے اُس پر نظر ڈالی اور بہتور عبادت میں مصروف ہو گئی۔ وہ میز پر بیٹھ گیا اور اس خیال سے کہ میری نماز میں خلل نہ پڑے ایک کتاب کھول کر پڑھنے لگا، لیکن مجھے ایسا معلوم ہوتا تھا کہ وہ میری طرف دیکھ رہا ہے۔ میں نے گھور کر اُس کی طرف دیکھا۔ وہ مسکرایا مجھے بھی بے ساختہ ہنسی آگئی اور میں نماز کو جاری نہ رکھ سکی۔

میں نے پوچھا ”کیا تم نماز پڑھ چکے ہو؟“

”ہاں۔ مگر تم اپنا فرض ادا کرو، میں جاتا ہوں“

”کیا تم نماز نہیں پڑھتے؟ مگر مجھے امید ہے

کہ تم سجدہ دیا کرتے ہو۔“

اُس نے کوئی جواب نہ دیا اور میرے پاس

سے جانے کے لئے کھڑا ہو گیا لیکن میں نے اُس کو روک

لیا اور کہا:-

”میرے پیارے! آج میری خاطر میے

ساتھ نماز پڑھ لو“

وہ بے قاعدہ طور سے اپنے ہاتھ نیچے کر کے

میرے برابر کھڑا ہو گیا اور تین صورت بنائے بُک

رُک کر نماز پڑھنے۔ وقتاً فوقتاً وہ میری طرف دیکھتا جاتا

تھا تاکہ اُس کو معلوم ہو جائے کہ میرے چہرہ سے

پسندیدگی اور مسرت ظاہر بھی ہوتی ہے یا نہیں اور

مجھے اُس کی ہمت افزائی کا کتنا تنک خیال ہے۔

جب وہ نماز پڑھ چکا تو میں نے قہقہہ مارا اور اُس کو

اپنے سینہ سے لگایا۔

اُس کا چہرہ سرخ ہو گیا اور اُس نے میرے

ہاتھوں کو بوسہ دیکر کہا ”یہ تمہارا ہی اثر ہے، ایسا معلوم

ہوتا ہے کہ گویا میں اب پھر دس برس کا بچہ بن گیا ہوں“

ہمارا مکان دیہات کے کمن قدیم مکانوں میں

سے تنہا جس میں ایک خاندان کی کئی نسلیں آپس میں اب
و تعظیم اور ادب کے ساتھ زندگیاں بسر کر چکی تھیں، وہ
سرایا اُس خاندان کی محبت اور سچائی کا آئینہ تھا۔ اور
جب مجھے اُس میں رہنا پڑا تو یکایک وہ اگلی محبت اور
صداقت میرے افسانہ محبت کا ایک جزو بن گئی۔

مکان اُس قدیم طریقہ پر آراستہ تھا جسکو
ٹاٹیا ناپند کرتی تھی۔ یہ نہیں کہا جاسکتا کہ مکان کی
آرائش کا سامان خوبصورت اور بیش قیمت تھا لیکن
لازم، فرنیچر اور فہر اک، غرض ہر چیز کی یقیناً بہتات
تھی۔ ہر ایک چیز صاف ستھری، باقاعدہ اور نجیب انگیز
تھی۔ استقبالیہ کمرہ عہدگی اور قرینہ کے ساتھ فرنیچر سے
آراستہ تھا۔ دیواروں پر نقاشیوں اور عکسوں کے ساتھ
چاندنی بیش قیمت نفیس قالین فرش پر بچھے ہوئے تھے۔
ملاقات کے کمرے میں پرانی وضع کا ایک بڑا

پیانو رکھا ہوا تھا اور اُسی میں دو مختلف الوضع الماریاں
اور ایک سیب کی میز تھی ٹاٹیا ناپند کی عنایت سے میرا
خلوت کدہ مختلف صدیوں اور وضع کے خوبصورت
فرنیچر سے آراستہ تھا۔ منجملہ دوسری چیزوں کے ہاں
ایک قدیم محراب دار آئینہ بھی تھا جس پر نظر ڈالتے
ہوئے مجھے ہمیشہ جیا آتی تھی، لیکن آخر کاریہ آئینہ مثل
ایک قدیم ہمت کے میرے لئے ایک محبوب بن گیا۔

ٹاٹیا ناپند کی آواز مکان میں سنائی نہ دیتی تھی۔
یعنی وہ بہت آہستگی کے ساتھ گفتگو کرتی تھی مگر ہر
کام گھڑی کی رفتار کی طرح جاری رہتا تھا۔ اگرچہ مکان
میں ضرورت سے زیادہ خادم موجود تھے مگر شور و غل کا
نام نہ تھا۔ یہ تمام خادم بیسٹری کے ملام جو تے پہنتے
تھے کیونکہ ٹاٹیا ناپند کی چرچر اہٹ اور ایڑیوں
کی کھٹ کھٹ کو بہت ناپسند کرتی تھی۔ تمام خادم
اس مکان میں رہنے پر نازاں تھے اور وہ ضعیف العمر
خاتون کے سامنے جاتے ہوئے خوف کھاتے تھے
اور میرے شوہر سے اور مجھ سے بزرگانہ شفقت کے منتہی
رہتے تھے حقیقت میں وہ اپنے فرائض ایک عجیب
انہماک کے ساتھ انجام دیتے تھے۔

مستقل ہر شبہ کو مکان کا فرش دھویا جاتا اور
قالینوں کو جھٹا جاتا تھا۔ ہر ماہ کی پہلی تاریخ کو "نغمہ تشکر"
کی محفل منعقد ہوتی تھی اور متبرک پانی پھڑکا جاتا تھا۔ ہر ماہ
جبکہ ٹاٹیا ناپند کے لڑکے یا میری سالگرہ کا دن تھا
(اور میرے لئے پہلی بار اس موسم خزاں میں یہ دن آیا تھا)
تو تمام ہمسائے مدعو کئے جاتے تھے اور یہ رسم ٹاٹیا ناپند
جب سے ہوش سنبھالا تھا۔ مرا بہ ہوتی چلی آتی تھی۔
میرا شوہر خانگی معاملات میں دخل نہ دیتا تھا
اور صرف کھیتی باڑی اور ملازموں کی دیکھ بھال کرتا تھا۔

اور یہ کام اُس کے لئے بہت کافی تھا۔ موسم سرما میں بھی بہت سویرے اُٹھتا اور عموماً میرے بیدار ہونے سے پہلے ہی باہر چلا جاتا تھا۔ وہ عام طور پر صبح کی چائے کے وقت واپس آتا تھا جس کو ہم تنہا پیتے تھے۔ اُس وقت کام کی تنکان اور پریشانی کے بعد قریب قریب ہمیشہ اُس کے چہرہ سے ایک ایسی مسرت کی کیفیت کا اظہار ہوتا تھا جس کو ہم ”حشیا نہ جرش و خروش“ کے نام سے موسوم کیا کرتے تھے۔

اکثر میں اُس کو اس امر کی ترغیب دیتی کہ وہ اپنی صبح کی کارگزاریاں بیان کرے اور وہ ایسی خرافات بکتا کہ ہنستے ہنستے ہمارے پیٹ میں بل پڑ جاتے بعض اوقات میں اس سے اصرار کرتی کہ مجھے حقیقی واقعات بتائے اور وہ ان خرافات سے باز رہ کر مجھے اصلی حالات سناتا۔ میں اُس کی نگاہوں اور اُس کے لبوں کی حرکت کو دیکھتی اور مجھے کوئی بات یاد نہ رہتی کیونکہ میں تو صرف اُسکو دیکھنے اور اُس کی آواز سننے کی مشق ہی کرتی تھی۔

وہ کہتا ”اچھا جو کچھ میں نے کہا ہے اُسکو بیان کرو“ اور میں اُس کی گفتگو کا پہلا لفظ بھی نہ بتا سکتی۔ یہ بڑی خرابی تھی کہ وہ مجھ سے سوائے ہمارے ذاتی معاملات کے کسی اور شے کے متعلق بھی کچھ نہ کہتا رہتا تھا۔ میں مشکل سے تیز کر سکتی تھی کہ جو کچھ وہ کرتا رہتا ہے وہ کیا ہے؟

بہت عرصہ کے بعد میں اس کے کاموں کو سمجھنے اور ان میں دلچسپی لینے کے قابل ہوئی۔

ماتینا نا دوپہر کے کھانے کے وقت تک ہمارے پاس نہ آتی تھی، وہ صبح کی چائے تنہا پیتی تھی اور صرف ایک خادمہ کو ہمارے پاس بھیجتی تھی۔ ہماری مخصوص محبت اور مسرت سے لبریز مختصر دنیا میں ماتینا نا کا یہ پیغام بالکل عجیب اور ہمارے جذبات سے استعد مختلف ہوتا تھا کہ اکثر میں خادمہ کی گفتگو سن کر بے اختیار ہنس پڑتی تھی۔

خادمہ دست بستہ ہو کر سنجیدگی کے ساتھ ”ماتینا نا نے دریافت کیا ہے کہ کل کی تفریح کے بعد آپ کی طبیعت کیسی رہی اور اُس نے اپنے متعلق یہ اطلاع دی ہے کہ میں رات بھر درد میں مبتلا رہی اور ایک بوقت کٹا ساری رات گھاؤں میں بھونکتا اور میری نیند میں خلل انداز ہوتا رہا۔ اور اُس نے یہ بھی دریافت کیا ہے کہ آج کا کھانا کیسا بچا ہے۔ اور یہ کہا ہے کہ آج مائرس نے کھانا نہیں پکایا بلکہ ٹوکٹوکا کو تجربہ کے لئے آج پہلی بار کھانا پکانے کی اجازت ملی تھی اور غالباً اُس نے کچھ برا کھانا نہیں پکایا خصوصاً بلوریاں بہت عمدہ پکائی ہیں۔ گولہ کے ساتھ ہی اُس نے سنو سے بہت زیادہ پچائے ہیں۔“

دوپہر کے کھانے کے وقت تک ہم بہت کم ایک جگہ بیٹھے تھے۔ میں اپنا دل بہلانے کی غرض سے

کھاہوں کا مطالعہ کرتی تھی۔ وہ کچھ لکھتا رہتا یادو بارہ باہر چلا جاتا تھا لیکن چار بجے جب ہم دوپہر کا کھانا کھا چکے تو ملاقات کے کمرے میں چلے جاتے۔ ٹائمیا نا اپنے کمرہ سے باہر آتی، چند مٹنے والے اور شریف نادار خواتین، جن میں سے اکثر ہمارے یہاں رہتی تھیں، ہمارے پاس جمع ہو جاتیں۔ عمو ناہر روز میرا شوہر قدیم رسم کے مطابق دوپہر کے کھانے کے لئے جاتے وقت اپنا ہاتھ اپنی ماں کے ہاتھ میں ڈال لیتا تھا مگر وہ اعصار کرتی تھی کہ وہ اپنا دیوٹر ہاتھ میرے ہاتھ میں ڈال لے اور عمو ناہر وہاں ہم دروازہ میں پھنس جاتے تھے کیونکہ دروازہ ہم سب کے ایک ساتھ گزرنے کیلئے کافی کشادہ نہ تھا۔ اُس کی ماں کھانے کے وقت صدر میں بیٹھتی اور سودب و مہذب طریقے سے گفتگو کا آغاز ہوتا چند الفاظ جو میں اور میرا شوہر ایک دوسرے سے کہتے وہ کھانے کے وقت کی صحبتوں میں باہل مختلف ہوتے تھے۔ وقتاً فوقتاً ماں بیٹوں میں مباحثہ ہوتا اور وہ ایک دوسرے کو وطن آمیز کلام سے مخاطب کرتے تھے مجھے خصوصیت سے ان مباحثوں اور وطن پرستوں سے بریز گفتگو میں لطف آتا تھا کیونکہ یہ مباحثے اُس محبت کو جو دونوں کو ایک دوسرے سے تھی واضح کر دیتے تھے۔ دوپہر کا کھانا کھانے کے بعد ٹائمیا نا استقبالیہ کمرہ میں چلی جاتی اور اپنی مٹی آم کرسی پر بیٹھ کر تباہی پیتی

یا نئی خرید کردہ کتابوں کے اوراق کاٹتی۔ میں اور میرا شوہر یا تو بلند آواز سے کوئی کتاب پڑھتے یا ملاقاتی کمرہ میں جا کر پیانو سے دل بہلاتے۔ ہم ان ایام میں بہت زیادہ مطالعہ میں منہمک رہتے تھے۔ مگر موسیقی ہماری دلکشی اور اعلیٰ درجہ کی مسرت کا باعث تھی، ہمارے دل اس سے ہر بار تازہ لطف حاصل کرتے تھے اور اس کے ذریعہ سے ہمیں ایک دوسرے کے حالات سے بار بار واقفیت حاصل ہوتی تھی جب میں اُس کے پسندیدہ ترانے بجاتی تو وہ کمرہ کے ایک گوشہ میں مٹنے پر جا بیٹھتا جہاں میں اُسکو بمشکل دیکھ سکتی تھی اور وہ بہت ہی حجاب کے ساتھ ان جذبات و تاثرات کو پوشیدہ رکھنے کی کوشش کرتا جو موسیقی سے پیدا ہوتے تھے، لیکن اکثر جبکہ اس کو میرے وہاں پہنچنے کی امید نہ ہوتی تھی میں پیانو کو چھوڑ کر اُس کے پاس پہنچ جاتی اور اُس کے چہرہ کے تاثرات کا مشاہدہ کرتی اور اُس کی آنکھوں میں ایک غیر فطری چمک اور نمی دیکھتی جس کو وہ مجھ سے پوشیدہ رکھنے کی بے فائدہ کوشش کرتا۔ ٹائمیا نا اکثر ہم کو ملاقاتی کمرہ میں دیکھنے کی خواہش کرتی لیکن وہ ہماری صحبت میں خلل انداز ہونے سے ڈرتی تھی۔ کبھی کبھی وہ ایک مصنوعی متانت اور سنجیدگی کے ساتھ ہماری طرف بغیر نظر اٹھائے کمرہ سے گزر جاتی۔ مگر نہیں جانتی تھی کہ اس کا اپنے کمرہ میں جانے کی کوئی ضرورت نہیں اور اس لئے

جلد واپس چلی جاتی تھی۔

شام کے وقت میں وسیع ملاقاتی کمرہ میں بیٹھ کر چائے اوٹلیٹی اور گھر کے تمام آدمی ایک بار پھر دسترخوان پر جمع ہو جاتے۔ میقل شدہ سہارا کے سامنے اس مبارک رسم کو ادا کرنے کیلئے بیٹھنے اور گلاسوں اور پیالوں کو تقسیم کرنے سے میں عرصہ تک پریشان رہتی سمجھے ایسا معلوم ہوتا تھا کہ میں ہنونا س ذمہ داری کے قابل نہیں ہوں اور بڑے سہارا سے چائے اوٹلیٹا اور پیالوں کو مفتری میں رکھ کر یہ کہنا کہ ”یہ پیٹر کے لئے ہے اور یہ ماریا پنچا کے لئے۔“ پھر یہ دریافت کرنا کہ آیا یہ چائے خوشگوار ہے یا نہیں، بعد ازاں دایہ اور خادوں کے آگے شکر رکھنا میرے لئے تکلیف دہ تھا۔

میرا شوہر عموماً کہا کرتا تھا ”بہت عمدہ ہے، بہت خوب ہے۔ تم تو اس طرح کام کرتی ہو جیسے کہ ایک نو عمر حسین خاتون کر سکتی ہے“، اور اُس کے الفاظ مجھے ہمیشہ پہلو سے زیادہ پریشان کر دیتے تھے۔

چائے نوشی کے بعد ٹائیا نے یا تو اپنے خلو تخانہ میں چلی جاتی تھی یا ماریا پنچا سے بچیں گو بیاں سنتی تھی۔ اس کے بعد وہ ہکو بوسہ دیتی اور ہمارے اوپر صلیب کا نشان بناتی اور ہم اپنے کمرہ میں واپس چلے جاتے۔ تاہم عموماً ہم آدمی رات تک بیٹھے رہتے اور یہ سب سے بہتر اور پر لطف

وقت ہوتا تھا۔ وہ اپنے گزشتہ واقعات بیان کرتا اور ہم نئی نئی عجایب سوچتے۔ بعض اوقات ہم فلسفیانہ گفتگو کرتے اور حتی الامکان بہت ہی آہستگی کے ساتھ سرگرم کلام ہوتے تاکہ ہماری آواز بالا خانہ پر نہ سنی جاسکے اور ٹائیا نا کو، جو جلد سو جانا پسند کرتی تھی، کسی قسم کا شبہ نہ پیدا ہو بعض اوقات ہمیں بھوک معلوم ہوتی، ہم دے پاؤں الماری کے پاس جاتے۔ نیکشاک دور اندیشی کی بدولت رات کے کھانے کا بچا ہوا کچھ ٹھنڈا کھانا ملتا اور اُسے ہم اپنے خلو تکدہ میں بیٹھ کر صرف ایک شمع کی روشنی میں کھا لیتے ہیں قدیم شاندار مکان میں، جس پر ٹائیا نا کی شکل میں قدامت کی روح عرصہ سے حکمران تھی، ہم مثل مہمانوں کے رہتے تھے۔ نہ صرف ٹائیا نا بلکہ ملازم، قدیم کنیزیں، فرنگی اور نقاشی کو دیکھ کر میرے دل میں ایک عزت کا احساس اور ایک قسم کا خوف پیدا ہوتا اور میں سمجھتی کہ ہم اس صحبت میں رہنے کے قابل نہیں ہیں اور نیز ہمارا فرض ہے کہ ہم یہاں بہت احتیاط اور ہوشیاری سے رہیں۔

اب ان گزشتہ واقعات پر غور کرتی ہوں تو ایسا معلوم ہوتا ہے کہ ہم کو واقعی بہت زیادہ بے اطمینانی اور تکلیف ہوئی تھی وہ سخت گیر اور اٹل قواعد اور مکان کے اندر جا سوسوں کا مجمع ہمارے لئے یقیناً موجب پریشانی تھا، لیکن اُس وقت اس پابندی سے ہماری محبت استوار ہو گئی

اُس نے یا میں نے کبھی کسی طرح اسکو ظاہر نہ ہونے دیا کہ ہم کو کسی چیز سے تکلیف پہنچتی ہے۔ بلکہ اس کے برخلاف اُس نے باوجود اس حقیقت کے کہ یہ باتیں ہم کو ناپسند تھیں استقلال کے ساتھ نظر انداز کر دیا تھا۔ تمنا کا ملازم مٹری، جو تبا کو پینے کا بہت ہی شائق تھا، دوپہر کے کھانے کے بعد روزانہ اُس وقت جبکہ ہم ملاقاتی کمرہ میں ہوتے تھے۔ میرے شوہر کے دارالمطالعین جاتا اور اُس کی الماری سے تبا کو نکال لیتا تھا۔ اُس وقت سر جیانی کی وہ حالت قابل دید ہوتی تھی جب وہ ایک بے اعزاء خوشی کی حالت میں دیے پاؤں میرے پاس آتا اور مجھے آگاہ کرنے کے لئے اپنی اٹنگی کو حرکت دے کر اور آنکھ جھپکا کر مٹری کی طرف اشارہ کرتا جسکو بھی خیال بھی نہ ہوتا تھا کہ سر جیانی کو کچھ شک ہو گیا ہے۔ اور جب مٹری غیر ہماری طرف دیکھے ہوئے دل ہی دل میں اپنی کامیابی پر خوش ہوتا ہوا واپس چلا جاتا تو میرا شوہر کہتا "تم بہت خوبصورت ہو" اور میرا لوسہ لے لیتا۔

بعض اوقات اس چشم پوشی، معافی اور صریح لاپرواہی سے مجھے تکلیف ہوتی۔ مجھے اس بات کا خیال نہ ہوتا تھا کہ مجھ میں بھی ایسی ہی کمزوریاں موجود ہیں، مگر میں اس کی اس چشم پوشی کو اس کی کمزوری سے تعبیر کرتی تھی۔ میں اپنے دل میں کہتی کہ "وہ مثل ایک ایسے بچہ کے ہے

جو اپنی خواہش کے ظاہر کرنے کی جرأت نہیں رکھتا" ایک بار جب میں نے اُس سے کہا کہ مجھے تمہاری کمزوری پر تعجب ہے تو اُس نے جواب دیا "آہ! میری پیاری! کیا میرے لئے یہ مناسب ہو سکتا ہے کہ میں کسی پر ناراض ہوں جبکہ میں ہر طرح خوش ہوں؟ میرے لئے یہ بہت آسان ہے کہ میں لوگوں پر سختی کرنے کے بجائے اُن کو اپنی حسبِ منشا کام کرنے دوں۔ مدت ہوئی کہ میں اس سے مطمئن ہو چکا ہوں اور کوئی بھی ایسی حالت نہیں ہے جس میں خوش رہنا ناممکن ہو۔ دیکھو ہم کس قدر مسرور ہیں۔ میں کسی پر ناراض نہیں ہو سکتا۔ کیونکہ میرے لئے کسی پر ناراض ہونے کے برابر کوئی دوسری بُری چیز نہیں ہے۔ کیا تم میرا کہنا باور کرو گی اگر میں کموں کہ جب میں دروازہ کی گھنٹی سنتا ہوں یا کوئی خط پڑھتا ہوں یا عمو ماجب میں سو کر اُٹھتا ہوں تو مجھے خوف معلوم ہوتا ہے، اس لئے کہ میں زندہ رہنا چاہتا ہوں۔ ممکن ہے کہ کوئی تبدیلی پیدا ہو جائے کیونکہ موجودہ حالت کے مقابلہ میں کوئی چیز بہتر نہیں کہتی" میں نے اُس کے کہنے کا یقین کر لیا۔ لیکن اس کا مطلب میری سمجھ میں نہ آیا۔ یہ امر میرے لئے موجب مسرت تھا لیکن مجھے ایسا معلوم ہوا کہ حالات ایسے ہیں جیسے ہونا چاہئیں اور ان میں کوئی تیسرے ممکن نہیں اور ہمیشہ سب آدمیوں کے ساتھ ایسا ہی ہوتا ہے لیکن ہے کہ دوسری جگہ دوسری

قسم کی خوشی ہو جو شاید اس سے مختلف ہو لیکن اس سے زیادہ نہیں ہو سکتی۔

اس طرح دو ماہ گزر گئے۔ موسم سرما، گھرے اور پالے کے طوفان کے ساتھ آگیا اور باوجود اس کے کہ ہمارے اندر کسی نئی بات کا اضافہ نہیں ہوا۔ مجھے محسوس ہوا کہ ہم ہمیشہ کے لئے اپنی گذشتہ حالت پر مراجعت کر رہے ہیں اب پہلے کی یہ نسبت اپنے کاموں میں زیادہ مصروف رہنے لگا اور مجھے فراموش کر دیا۔ اور میرا پہلا خیال پھر میرے ذہن میں آگیا کہ اس کی روح میں ایک خاص دنیا آباد ہے جس میں میں داخل نہیں ہو سکتی۔

اُس کی اس مستقل بردباری سے مجھے پشانی ہوئے لگی ہیں۔ اس سے پہلے کی یہ نسبت کم محبت نہ کرتی تھی اور نہ مجھے اس کی محبت سے کچھ کم مسرت ہوتی تھی لیکن میری محبت سکون پذیر اور اُس کی ترقی مسدود ہو چکی تھی اور اب محبت کے علاوہ بے چینی کی ایک نئی کیفیت میرے دل و دماغ پر طاری ہو رہی تھی۔

اس تجربہ کے بعد کہ مجھے اُس سے محبت ہوتا محبت کا سکون پذیر ہو جانا ناخوشگوار معلوم ہوتا تھا۔ میں جو چاہتی تھی وہ عیاں و اضطراب تھا نہ کہ پرسکون زندگی کی خاموشی، اور بجائے متین خیالات کے میں ذاتی قربانی کو پسند کرتی تھی۔ میرے اندر ایک غیر محدود طاقت تھی جسکے

لئے ہماری خاموش زندگی میں بڑے کارائیکھیلان نہ تھائیں دلیکیر اور اُداس رہتی تھی اور اپنی اس حالت کو ایک بے چیز کی طرح پوشیدہ رکھنے کی کوشش کرتی تھی اور مصنوعی ملاکت۔ اور خوشی کا اظہار کرتی تھی جس سے وہ خوف زدہ ہو جاتا تھا۔

اُس نے مجھ سے پہلے میری دماغی حالت کا اندازہ کر لیا تھا اور تجویز کیا کہ ہم کو شہر میں چلنا چاہئے۔ مگر میں نے اس سے التجا کی کہ کہیں نہ جاؤ اور اپنے طرز زندگی کو تبدیل نہ کرو اور اپنی مسرت کو ضائع نہ ہونے دو۔ دراصل میں محسوس و خرم تھی لیکن یہ خیال میرے لئے تکلیف دہ تھا کہ اس عالم مسرت میں میرے لئے کوئی محنت اور قربانی کرنے کا موقع نہ تھا۔ حالانکہ میں ہر اس کام کی محنت برداشت کرنے اور ذاتی قربانی کرنے کے لئے یچین تھی۔ مجھے اُس سے محبت تھی اور میں دیکھتی تھی کہ میں اس کے لئے سب کچھ ہوں، لیکن میں چاہتی تھی کہ سب لوگ ہماری محبت کو دیکھیں میری خواہش تھی کہ کوئی شے ہماری محبت میں سدا رہے اور میں پھر بھی اس کی محبت میں بخود بینی رہوں۔

نہ صرف میرا دماغ بلکہ میرے جذبات بھی سرگرم عمل تھے۔ مگر ان سب سے مقدم ایک دوسرا جذبہ یعنی جذبہ شہ باب تھا مجھے جدوجہد کرنے کی آرزو تھی اور ہماری خاموش زندگی میں اس کا امکان نہ تھا۔

خدا جانے اُس نے مجھ سے کیوں کہا تھا کہ ہمیں شہر میں سکونت اختیار کرنا چاہئے جبکہ میری خواہش صرف اسے قدر تھی؟ اگر وہ مجھ سے ایسا نہ کہتا تو شاید میں سمجھ لیتی کہ جس جذبہ سے میں تکلیف اٹھا رہی ہوں وہ لنو اور فضول ہے اور میں غلطی پر ہوں کیونکہ وہ قربانی کا موقع جس کی میں متلاشی تھی مجھے اپنے اس جذبہ کو دبانے میں حاصل تھا۔

باوجود اس کوشش کے کہ ایسا نہ ہو یہ خیال متواتر پیدا ہوتا گیا کہ شہر میں جا کر اس افسردگی اور دلیری سے نجات حاصل کرنا میرے اختیار میں ہے۔ مگر اس کے ساتھ ہی یہ بات نامناسب معلوم ہوتی تھی کہ میں محض اپنی تفریح طبع کے لئے اس کو ان سب چیزوں سے جدا کر دوں جن سے اُس کو محبت ہے۔

لیکن وقت گذر گیا، مکان کی دیواروں پر برف کے تودے جم گئے اور ہم ہمیشہ اور ہمیشہ کے لئے تنہا رہنے لگے۔ تاہم ہمیشہ ایک دوسرے کی نگاہ میں وہی تھے جو پہلے سے تھے، مگر باہر دوسری جگہ روشنی اور زندگی کے دائرہ میں مردوں اور عورتوں کے گروہ تکلیف و راحت کے مزے لے رہے تھے اور ہمارے خیال یا ہمارے حیر و جود سے بے خبر تھے۔

میرے لئے یہ احساس سب سے زیادہ تکلیف دہ

تھا کہ ہماری زندگی ہر روز ایک منجمد صورت اختیار کر گئی جاتی ہے، ہمارے احساسات سرد پڑتے جاتے ہیں اور ایک خاموش و مطمئن طریقہ ہمارا جزو زندگی بن رہا ہے۔ صبح کو ہم خوش رہتے، دوپہر کو موز ہو جاتے اور شام کو ایک دوسرے کے ہم درہن جاتے تھے۔

میں نے اپنے دل میں کہا کہ ”اس کا خیال جو ہے کہ نیکی کرنا اور قابل احترام زندگی بسر کرنا بھی بات ہے اور ایسا کرنے کیلئے ہنوز ہمارے پاس وقت ہے، لیکن کوئی بات تو ہے جس کی وجہ سے ہنوز میرے دل پر غم ہوتا کا دریا موجزن ہے۔“

یہ وہ بات نہ تھی جو میں چاہتی تھی۔ مجھے ایک ہنگامہ کی ضرورت تھی۔ جو کچھ میں چاہتی تھی وہ یہ تھا کہ جذبات زندگی کی رہنمائی کریں نہ کہ زندگی جذبات کی رہبر بنے۔ میں چاہتی تھی کہ اس کے ساتھ ایک عین غار کے کنارے جاؤں اور کہوں ”دیکھو میں آگے قدم بڑھاتی ہوں اور میں اس میں کود بڑھ گئی؛ دیکھو میں کودتی ہوں اور اپنی ہستی کو برباد کرتی ہوں۔“ اور میری تنہائی کہ اس وقت اُس کا چہرہ زرد پڑ جائے اور وہ اپنے مضبوط پاؤں میں مجھے پکڑ کر اُس غار سے پیچھے ہٹا لے حتیٰ کہ میرا جوش دل سرد پڑ جائے اور پھر وہ مجھ کو جہاں چاہے لے جائے۔

ان حالات اور واقعات نے میری صحت پر بڑا اثر

کیا اور میں کمزور ہونے لگی۔ ایک دن صبح کو میری حالت معمول سے زیادہ خراب تھی۔ وہ اپنے فرائض کو انجام دے کر افسردہ و دلگرفتہ واپس آیا جو ایک غیر معمولی واقعہ تھا میں نے اُس کی افسردگی کو فوراً معلوم کر لیا اور اس سے پوچھا کہ کیا بات ہے لیکن وہ مجھ سے کچھ کہنا نہ چاہتا تھا اور صرف اسقدر کہا کہ ”اس وقت اس کے اظہار کا موقع نہیں ہے اور نہ اس کے بیان کرنے کی ضرورت ہے“ مجھے بعد میں معلوم ہوا پولیس انسپکٹر ہمارے کاشنکاروں کے پاس آیا اور میرے شوہر سے گستاخانہ برتاؤ کر نیکنے علاوہ کاشنکاروں سے ایک ناجائز مطالبہ کرتا تھا۔ اُس نے اُن کو ڈرایا دھمکایا۔ میرے شوہر پر اس ناگوار واقعہ کا تک اثر باقی تھا۔ وہ مغلوب الغیض ہو رہا تھا اور اس نے اُسے مجھ سے اس کا ذکر کرنا بند نہ کیا۔ لیکن مجھے معلوم ہوا کہ وہ مجھ سے محض اس واسطے اس واقعہ کو بیان کرنا نہیں چاہتا کہ میں ہنوز اُس کی نظر میں مثل اُس بچے کے ہوں جو اسکے معاملات میں حصہ نہ لے سکتا ہو۔

میں نے اُس کی طرف سے منہ پھیر لیا اور اپنی زبان سے کچھ نہ کہا اور ماریا منہا کو جو ہماری مہمان تھی چائے پینے کیلئے بلا بھیجا۔ چائے نوشی کے بعد جس کو میں نے بوجہ ختم کیا تھا، ماریا منہا کو ساتھ لے کر ملاقاتی کمرہ میں چلی گئی اور زور زور سے ادھر ادھر کی ایسی بیکار باتیں کرنے

لگی جن سے مجھے کوئی دلچسپی نہ تھی۔ وہ کمرہ میں آیا اور وقتاً فوقتاً ہماری طرف نظر ڈالتا رہا۔ اس کے بار بار دیکھنے سے میرے دل پر ایسا عجیب اثر آیا کہ مجھے گفتگو کرنے اور سرور ہونے کی ہمت خواہش ہوئی۔ ہر ایک بات جو میری زبان سے نکلتی یا ماریا منہا کہتی مجھے سننے پر مجبور کرتی تھی۔ بغیر کچھ کہے ہوئے وہ اپنے دارالمطالعہ میں چلا گیا۔ اور باہر سے دروازہ پھیل لیا۔ جیسے ہی وہ ہم سے اتنی دور ہو گیا کہ میری آواز اُس کے کانوں تک نہ پہنچ سکتی تھی۔ میرا جوش مسرت بیکایک سرد پڑ گیا جس کا احساس ماریا منہا کو بھی ہوا اور اُس نے مجھ سے حقیقت حال دریافت کرنے کی خواہش کی۔

میں نے اُس کے سوال کا کچھ جواب نہ دیا، میں صوفے پر بیٹھ گئی اور میرا دل بھر آیا۔

میں نے اپنے دل سے پوچھا وہ میری اس حرکت کی نسبت کیا خیال کرتا ہوگا، شاید ایک بیکار سننے جو اُس کے لئے ضروری معلوم ہوتی ہے لیکن جب وہ مجھ سے کچھ کہیگا تو میں اُس کو بتاؤں گی کہ واقعی یہ محض لغو اور بیکار ہے۔ نہیں، شاید وہ مجھے یہ قوت سمجھتا ہے اور اس لئے خاموش رہ کر مجھے ذلیل کرنا اور خود بالائز ہونا چاہتا ہے لیکن اگرچہ اس جگہ کوئی دلچسپی نہیں ہے اور مجھے لطف زندگی حاصل کرنے اور ادھر ادھر گھومنے کی خواہش ہے۔ تاہم میں

اُسی طرح حق پر ہوں جس طرح وہ خود ہے۔ میری آرزو ہے کہ ہمیشہ ایک ہی جگہ ہمارا قیام نہ رہے تاکہ مجھے اس بات کا احساس نہ ہو کہ ہمارا وقت کس طرح گزر رہا ہے۔ میں ترقی کرنا چاہتی ہوں اور ہر روز بلکہ ہر گھڑی ایک نیا انقلاب دیکھنے کی منتی ہوں مگر وہ ایک ہی جگہ خاموشی کے ساتھ دن گزارنا اور مجھے بھی پیچھے روکنا چاہتا ہے۔ اور یہ اس کے لئے بہت آسان ہے کیونکہ شہر میں جانا ضروری نہیں ہے بلکہ خود اس کو میری ہی طرح ہو جانا چاہئے۔ ظاہر دار نہ بننا چاہئے۔ نہ کسی کا سد راہ ہونا چاہئے بلکہ سادگی سے زندگی بسر کرنا چاہئے۔ یہ وہی نصیحت تھی جو اس نے مجھے کی تھی لیکن وہ اس پر عمل نہ کرتا تھا اور یہی بڑی مصیبت تھی۔ مجھے محسوس ہوا کہ میرا دل اُلٹ رہا ہے اور میں اُس سے ناخوش ہوں۔ جوش دل کی اس نائش شے میں کانپ اُٹھی اور اپنی جگہ سے اُٹھ کر اُس کے پاس چلی گئی وہ اپنے دارالمطالعہ میں بیٹھا ہوا کچھ لکھ رہا تھا جب اُس نے میرے پاؤں کی چاپ سنی تو بے اتفاقی اور لا پرواہی سے ایک لمحہ کے لئے میری طرف دیکھا اور پھر لکھنے میں ہو گیا۔ اس کے اس طرز عمل کو دیکھ کر مجھے حلال ہوا اور میں اُس کے نزدیک جانے کے بجائے اس میز کے کنارے کھڑی ہو گئی جس پر وہ لکھ رہا تھا اور ایک کتاب کھول کر ورق گردانی کرنے لگی۔ ایک مرتبہ پھر وہ لکھتے لکھتے ٹک گیا اور میری طرف

دیکھ کر بولا ”دلربا! تم کچھ خفا سی ہو“ میں نے افسروگی کے ساتھ اُس کی طرف دیکھ کر جواب دیا ”تم کیوں پوچھتے ہو؟ کیا صرف راز جوئی کیلئے؟“ اُس نے دلکش اور محبت آمیز تبسم کے ساتھ اپنا سر ہلایا مگر اس کے جواب میں فوراً ہی میرے لبوں پر تبسم نہ نمایاں ہوا اور یہ پہلا موقع تھا۔

میں نے دریافت کیا ”آج تم کو کیا تکلیف پہنچی ہے تم مجھ سے کیوں چھپاتے ہو؟“

اُس نے جواب دیا ”صرف ایک معمولی بات ہے ایک معمولی ناگوار واقعہ۔ تاہم میں اب تم کو بتا سکتا ہوں۔ دو کاشتکار شہر میں بلائے گئے ہیں۔“

مگر میں نے اُس کو اپنی بات ختم کرنے کا موقع نہیں دیا اور کہا

”جب میں نے جانے کے وقت تم سے دریافت کیا تھا تو تم نے کیوں نہیں بتایا تھا؟“

”اس لئے کہ شاید میں کوئی اضافی بات نہ کہہ بیٹھوں کیونکہ اُس وقت میں غصہ میں تھا“

”لیکن میں تو اُسی وقت پوچھنا چاہتی تھی“

”کیوں؟“

”اس لئے کہ تم خیال کرتے ہو کہ میں تم کو کوئی مدد

نہیں دے سکتی“

اُس نے قلم ہاتھ سے رکھ دیا اور کہا ”یہ کیا بات ہے؟ میں تو سمجھتا ہوں کہ تمہارے بغیر میری زندگی دشوار ہے۔ تم نہ صرف مجھے ہر کام میں مدد دیتی ہو بلکہ ہر کام تم خود کرتی ہو۔ تم کو ایسا خیال کیوں کر پیدا ہوا؟“ پھر اُس نے ایک قہقہہ مارا اور کہا ”میں صرف تمہارے لئے زندہ ہوں، ہر ایک چیز مجھے اچھی معلوم ہوتی ہے، میں محض تمہاری ہو جی کی وجہ سے خوش و غم رہتا ہوں کیونکہ تم کو ضرورت ہے۔“

”ہاں میں جانتی ہوں کہ میں مثل ایک محبوب بچہ کے ہوں جس کو خاموش رکھنے کی ضرورت ہے“ میں نے یہ ایسے لب و لہجہ میں کہا جس سے وہ پریشان ہو گیا اور دراصل پہلی بار میری دماغی حالت کا اندازہ کر کے اُس نے میری طرف گھور کر دیکھا۔ میں نے پھر کہا ”میں خاموش رہنا نہیں چاہتی، تمہارے پاس کافی سکون موجود ہے جو ہم دونوں کے لئے کافی ہے“

اُس نے میری بات ٹکرا کر اس خیال سے غور کیا ہو کر کہ جو کچھ میرے دل میں ہے میں کہہ ڈالوں گی جلد جلد کتنا شرمناک کیا ”اچھا“ اب سنو کہ کیا بات ہے اور بتاؤ کہ کس طرح اس کا فیصلہ کر سکتی ہو؟“

اگرچہ مجھے اس واقعہ کو سننے کا بہت اشتیاق تھا مگر میں نے اس کی خود داری کو شکست دینے کی غرض سے کہا ”میں اب سننا نہیں چاہتی۔ میں زندگی سے تسخیر

کرنا پسند نہیں کرتی۔ میں اُسی طرح رہنا چاہتی ہوں جس طرح کہ تم“

اُس کا چہرہ جو ہمیشہ ہر جذبہ سے بہت جلد متاثر ہو جاتا تھا رنج و غم اور متانت کے جذبات کا آئینہ بن گیا۔ میں نے کہا ”میں اُسی طرح زندگی بسر کرنا چاہتی ہوں جس طرح تم لیکن تمہارے ماتحت نہیں۔“

مگر اُس کے چہرہ پر کچھ ایسے آثار ملال پیدا ہو گئے کہ میری زبان رُک گئی۔ وہ تھوڑی دیر تک خاموش بیٹھا رہا۔ اُس نے دریافت کیا ”بیشک تم میری ہم پلہ ہو۔ ہم دونوں میں فرق مراتب کیا ہے؟ پھر اس کے کہ مجھے پولیس اور کاشتکاروں سے سابقہ پڑتا ہے اور تم کو نہیں؟“

میں نے جواب دیا ”نہیں صرف یہی فرق نہیں ہے“ اُس نے سلسلہ کلام کو جاری رکھتے ہوئے کہا

”خدا کے واسطے میرا مطلب سمجھو۔ میں جانتا ہوں کہ ہمارے لئے مفکر رہنا ہمیشہ تکلیف دہ ہے۔ مجھے زندگی کا کافی تجربہ

ہے اور میں اس سے بخوبی واقف ہوں۔ مجھے تم سے محبت ہے اور دراصل اسی لئے میں تم کو پریشانی سے بچانے سے باز نہیں رہ سکتا۔ میری زندگی صرف تمہاری

محبت پر منحصر ہے اور اس لئے تم میری زندگی کو متاثر نہ بناؤ“ میں نے بغیر اُس کی طرف آنکھ اٹھائے ہوئے

کہا ”تم ہمیشہ سچ کہتے ہو“

مجھے اس احساس سے افسوس ہوا کہ اس کی طبیعت پھر صاف و سکون پذیر ہوگئی ہے حالانکہ میرا دل بڑے پریشان اور سچ و ملال سے بڑھتا اور میں اپنی اس حرکت پر پشیمان تھی۔

اُس نے کہا ”دلربا! تم کو یاد ہو گیا ہے؟ سوال یہ نہیں ہے کہ آیا تم حق پر ہو یا میں بلکہ صورت حال اس کے برخلاف ہے۔ اچھا بتاؤ تم کو مجھ سے کیا شکایت ہے؟ بغیر سوچے مجھے گفتگو نہ کرو، پہلے اچھی طرح غور کرو اور پھر مجھ کو بتاؤ کہ تمہارے دل میں کیا ہے۔ تم مجھ سے ناخوش ہو اور یقیناً تمہارے پاس اس کی کوئی معقول وجہ ہوگی لیکن مجھے بھی تو بتاؤ کہ میں کس طرح قابل الزام ہوں؟“

مگر جو کچھ میرے دل میں تھا میں اس کو کس طرح ظاہر کر سکتی تھی اس لئے کہ اُس نے میرے خیالات کا فوراً اندازہ کر لیا تھا؛ میں اُس کے سامنے پھر مثل ایک بچہ کے تھی اور بغیر اُس کی رائے اور پیش بینی کے کچھ نہ کر سکتی تھی۔ ان سب باتوں نے مجھے اور بھی غصہ ناک بنا دیا۔ میں نے کہا ”مجھے تم سے کسی قسم کی شکایت نہیں ہے، البتہ عموماً ہر چیز مجھے تکلیف دہ معلوم ہوتی ہے اور میں اس کو بند نہیں کرتی، لیکن تم کہتے ہو کہ ایسا ہی ہونا چاہئے اور اس لئے تم حق بجانب ہو“

میں نے یہ کہا تو مگر اُس کی طرف نظر نہ کی۔ میں

اپنے مقصد میں کامیاب ہوگئی، اُس کا سکوت غائب ہو گیا اور تکلیف و خوف کے آثار اُس کے چہرہ پر چھان گئے۔

اُس نے آہستگی کے ساتھ پریشان لہجہ میں کہا ”میں تم سے التجا کرتا ہوں کہ میری بات کا جواب نہ دو بلکہ جو کچھ میں کہتا ہوں اُس کو سنو۔ آخر تم مجھے کیوں ستاتی ہو؟“ لیکن میں نے اس کے سلسلہ کلام کو منقطع کر دیا اور کہا ”میں جانتی ہوں کہ تم حق پر ہو۔ بہتر یہ ہے کہ تم کچھ نہ کہو۔ میں نے پھر کہا ”ہاں تم حق پر ہو“ گویا بولنے والی میں نہ تھی بلکہ کوئی ناپاک روح میرے اندر بول رہی تھی۔ اُس نے کانپتی ہوئی آواز میں کہا ”اگر تم کو معلوم ہو تا کہ تم کیا کر رہی ہو۔“

میں نے بے اختیار درنا شروع کیا اور میرا دل کچھ ہلکا ہوا۔ وہ میرے قریب بیٹھ گیا۔ مگر اپنی زبان سے کچھ نہ کہا۔ مجھے اس کی حالت پر افسوس ہوا، اپنی حالت پر شرمندگی ہوئی۔ میں نے اُس کی طرف نظر نہ کی، مجھے محسوس ہو رہا تھا کہ وہ میری طرف سرد مہری یا تشویش سے غور دیکھ رہا ہے۔ میں نے نگاہ اٹھائی، اُس کی بکشت محبت آ میرے نظر میرے چہرہ پر اس طرح جمی ہوئی تھی کہ گویا وہ مجھ سے معافی کا خواستگار ہے۔ میں نے اس کا ہاتھ پکڑ کر کہا:-

”مجھے معاف کرو۔ مجھے خود معلوم نہ تھا کہ میں کیا

کہہ رہی ہوں“

”ہاں، لیکن میں جانتا ہوں کہ تم نے کیا کہا اور جو کچھ تم نے کہا سچ کہا“

”میں نے پوچھا کیا ہے؟“

اُس نے کہا ”ہم کو پیٹر برگر جانا چاہئے کیونکہ یہاں ہماری دبستگی کا کوئی سامان نہیں ہے“

میں نے جواب دیا ”جیسی تمہاری مرضی“

اُس نے مجھے گلے لگا کر بوسہ دیا اور کہا ”مجھے

معاف کرو، میں تمہارا گناہگار ہوں“

اُس شام کو میں دیر تک اُس کی خاطر سے باجا

بجاتی رہی اور جب تک وہ کمرہ میں ادھر ادھر ٹہنتا رہا تو نہ ہی

منہ میں کچھ کہتا رہا۔ اُس کو ننگنہانے کی عادت تھی اور میں

اکثر اُس سے پوچھا کرتی تھی کہ وہ کیا کر رہا ہے۔ وہ ہمیشہ

ذرا سے غور کے بعد جو کچھ وہ کہتا ہوتا یا اُس کے مشابہ کوئی

بات سناتا۔ عموماً وہ کوئی شعر پڑھتا اور کبھی کبھی کوئی خوفناک

بات کہتا۔ لیکن اس سے مجھے اندازہ ہو جاتا تھا کہ اس کا

خیال کیا ہے۔

میں نے اُس سے پوچھا ”تم آپ ہی آپ کیا

کہہ رہے ہو؟“

وہ ٹپٹپٹے ٹپٹے ٹک گیا اور تھوڑی دیر غور

کرنے کے بعد مسکرایا اور ٹرمنٹف کا ایک شعر پڑھا جس کا

مطلب یہ تھا۔

”وہ بیوقوف ہے جو ہنگامہ آرائی کا خواہشمند ہے

اور سمجھتا ہے کہ ہنگامہ میں سکون قلب حاصل ہو جائے گا“

میں نے اپنے دل میں کہا ”بیشک، اس کی

حقیقت ایک آدمی سے بالاتر ہے، وہ ہر ایک بات جانتا ہے“

اُس سے محبت نہ کرنا کس طرح ممکن ہے“

میں آگے بڑھی، اُس کا بازو دھام لیا اور اُس کے ساتھ

ٹپٹنے اور اُس کے برابر چلنے کی کوشش کرنے لگی۔

اُس نے میری طرف دیکھتے ہوئے مسکرا کر کہا ”اچھا“

”ہاں اچھا“ میں نے آہستگی سے جواب دیا

اور عجیب مسرت اور شادمانی نے ہم کو گھیر لیا۔ ہم لمبے

لمبے قدم رکھتے ہوئے پنچوں کے بل، تمام کمرہ میں

دوڑتے پھرے اور ملاقاتی کمرے میں پہنچ کر ٹھہر گئے اور

اور ایک دوسرے کی طرف دیکھ کر ہنسنے لگے۔ ہماری

اس حرکت پر گری گوری ناراض ہوا اور طامیانا کو بھی تعجب

ہوا جو استقبالیہ کمرہ میں بیٹھی ہوئی تماشہ مکمل

رہی تھی۔

دو ہفتہ کے بعد کرسس سے پہلے ہم

پیٹر برگر پہنچ گئے۔

(باقی باقی)

راز چاند پوری

غزل

زینت افزائے نظر جلوہ رعنائی ہے مجھ دیدار بھی مصروفِ خود آرائی ہے
خود نہیں تجھ کو خبر کون تماشائی ہے خود فراموش تری شانِ خود آرائی ہے
کھل گیا غنچہ دل غنچہ گل کی صورت کھلکھلاتی ہوئی گلشن میں بہار آئی ہے
تم تو کیا اب مجھے آتا نہیں اپنا بھی خیال غفلت آباد مرا عالم تنہائی ہے
آہ جب دستِ جنوں سلسلہ جنباں نہ رہا تو صناہم نے کہ گلشن میں بہار آئی ہے
ناصحو نشہ ہے مجھے ہر برجِ شباب کس طرح آپ میں آؤں کہ بہار آئی ہے
ہو گیا ترکِ تعلق سے اسیرِ خلوت مجھ کو گھیرے ہوئے ہنگامہ تنہائی ہے
جلوہ ساتی فطرت کا ہوں دیوانہ میں ساغرِ بادہ مجھے لالہِ محرابی ہے

مقتلِ عشق سے بچ کر نہ گیا کوئی ہنر
اور تجھ کو بھی یہاں آج قضا لائی ہے

یوں سنگہِ ہنر

تخیل

دیوانہ و عاشق و سخنور تخیل کے سر بسر میں پسیر
دیوانے کی چشمِ وحشت اگلیں ہے دیکھتی ہر طرف شیاہیں
عاشق، مبتلا جو وہم کا ہے دیوانے کی نظر میں مدعا ہے
حیرت آلودہ چشمِ شاعر ہے فرش سے تابِ عرش سائر
تخیل کے زادگانِ موہوم لوگوں کی نظر سے جو ہیں معدوم
دیتا ہے انہیں بعدِ لطافت شاعر کا قلم کمالِ صورت
اشکال جو نیست ہیں سرِ دست لیتی ہیں بہن وہ جامہ ہست

(ٹائیپسٹر) محروم

آخری ارمان

مارس لیبلانک کے افسانے حیوش لیمپ کا ترجمہ

(سلسلہ گزشتہ)

ضرور کسی قاصد کے ذریعہ اُس کو تمام حالات سے آگاہ کر دیا۔
یہ ایک انگریز جاسوس کو محسوس ہوا۔ کہ اُس کے
ہاتھ آپ سے آپ ہتھول کے گڑھے کو پکڑ لیا۔ اور معاً اُسکی
آنکھیں اُس شخص کی پشت پر ٹھیک گردن کے نیچے نشانہ
لیکر جم گئیں۔ صرف ایک جنبش۔ اور فیصلہ ہے۔ ذرا
گھوڑا دبانے کی دیر تھی۔ کہ اس عجیب و غریب انسان
کی زندگی کا وہیں خاتمہ ہو جاتا۔

مگر کشتی سوار نے ذرا بھی حرکت نہ کی۔

شیر نے خٹکیں انداز سے اپنے ہتھول کو فیر
کرنے کی نیت سے اٹھایا۔ اور قریب تھا۔ کہ فیر کرے۔
مگر یہ ایک کسی خیال یا اس نعل کا تھک کی ہیبت نے جس کو
وہ دل سے ناپسند کرتا تھا۔ اُسے روک دیا۔ موت یقینی
تھی۔ سارا کھیل بگڑ جاتا۔

”اوہ۔“ اُس نے دل میں کہا۔ ”اس کو ذرا

اٹھنے دو۔ تاکہ اپنی حفاظت کر لے۔ اگر نہیں۔ تو وہ صرف

آفتاب سطح دریا پر تیزی کے ساتھ چمک رہا تھا۔
کشتی سوار نے اپنی بڑی ٹوپی کا سایہ لیکر مجھلی کا شکار شروع
کر دیا تھا۔ اُس کی جاگٹ اور واسکٹ کی ہوائی قریب
رکھی تھیں۔ اُس کی ڈگ اور پُرسط آب پر ادھر ادھر ابل
رہا تھا۔ اور وہ بہت غور کے ساتھ کھٹکار کو دیکھتا جاتا تھا۔
ایک منٹ گزر گیا۔۔۔۔۔ مگر کیسا منٹ۔۔۔۔۔ جو
بلا کی تہیب وحشت خیز خاموشی سے پُر تھا۔

”اوہ۔ کیا یہ وہی ہے“ شیر کے دل میں یہ
اذیت وہ خیال پیدا ہوا۔ اور یہ ایک اُس پر ساری حقیقت
واضح ہو گئی۔

”یہ وہی ہے۔ یقیناً وہی ہے۔ صرف وہی جو
اس طرح کسی گھبراہٹ و پریشانی کا اظہار کئے بغیر
میرے سامنے بیٹھ سکتا ہو اور کسی قسم کے خوف و
خدشہ سے متاثر نہ ہو۔ علاوہ ہمیں کتاب کی تصویروں کا
حال اُس کے سوا دوسرا کون جان سکتا ہے۔ الا اُس نے

اپنی ذاتی بیوقوفی کو الزام دے سکتا ہے۔ میں بری الذمہ ہو جاؤنگا۔۔۔۔۔ بس ایک سکند اور۔۔۔۔۔ نہیں توفیر کرونگا۔۔۔۔۔ میں اسی وقت قدموں کی چاپ سنکر اُس نے اپنا سر موڑا۔ اور کیا دیکھتا ہے۔ کہ ان پکڑ لیا ہوا ہڈیوں کے دوسرے مددگاروں کے اکرہ ہے۔

معاذِ خیال بدل کر اُس نے جست کی۔ اور ایک ہی چھلانگ میں کشتی کے سکون کو جنبش میں بدلتا ہوا اُس شخص پر جا پڑا۔ اور اُس کو نہایت مضبوطی کے ساتھ دونوں ہاتھوں سے تھام لیا۔ کشمکش میں دونوں کشتی کی تہ میں گڑ پڑے۔

”کیا خوب“ لوہن نے اپنے کوچھڑائی کی کوشش کرتے ہوئے کہا۔ ”اچھا پھر اس دھڑکنے کا کیا مطلب فرض کیجے کہ ہم میں ہر ایک کسی دوسرے پر حاوی ہو جائے تو کیا فائدہ۔ ابھی ہیں اتنا معلوم نہیں۔ کہ آپ کو میرے ساتھ یا مجھ کو آپ کے ساتھ کیا سلوک کرنا ہے۔ یہاں ٹھکر ہم دونوں بالکل بیوقوفوں کی طرح وقت ضائع کریں گے۔“ دونوں جھٹو پانی میں ڈال دیئے گئے کشتی چلنے لگی۔ ساحل پر صد ہا لوگوں نے جینا چلانا شروع کر دیا۔ اس طرف لوہن کھنکھاتا۔

”میرے مہوڑا! آخر یہ کیا ہو رہا ہے۔ کیا آپ نے ہر بات میں عقل سے کام لینا ختم کر دیا۔۔۔۔۔ یہ عمر۔۔۔۔۔

یہ بیوقوفی کی باتیں۔ لاجول ولاقوۃ۔۔۔۔۔ اے حضرت۔۔۔۔۔ کچھ ہوش کی دوا کیجئے۔۔۔۔۔ آپ کو شہم آنی چاہئے“

لوہن نے اپنے کو آزاد کر لیا۔

دوبارہ پکڑنے کا ارادہ ترک کر کے پریشانی غصہ کی حالت میں شیر زلے اپنا ہاتھ جیہوں میں ڈالا۔ اور غصہ میں قمیص کھانے لگا۔ اسی اثنا میں لوہن اُس کا ہستول چھین کر اپنے قبضہ میں کچکا تھا۔

شیر زلے اپنے گھٹنے خم کر دیئے۔ اور ایک چھٹو پکڑ کر کشتی کو کنارے کی طرف کھینچنے کی کوشش کی۔ اور اُس طرف لوہن نے دوسرا چھٹو لیکر سر توڑ کوشش کی کہ کشتی کو دھار میں گھسیٹ لے جائے۔

”فتح۔۔۔۔۔ یا شکست۔۔۔“ لوہن نے کہا ”بہر حال اس سے کوئی خاص فرق پیدا نہیں ہوتا۔ اگر آپ کشتی کے چلانے میں زور لگا رہے ہیں۔ تو میں بھی جتنی الامکان کوشش کر رہا ہوں۔۔۔۔۔ یہی ہم اور آپ کر سکتے ہیں۔۔۔۔۔ اس واسطے کہ دور زندگی میں ہم ایک کوشش بلا کسی ہٹ پیش کے شروع کر دیتے ہیں۔۔۔۔۔ مگر فیصلہ ہیہ قسمت کے ہاتھ ہوتا ہے۔۔۔۔۔ آپ دیکھتے ہیں۔۔۔۔۔ وہی قسمت آج بھی اپنے دیرینہ دوست ار سین لوہن ہی کے حق میں فیصلہ کر رہی ہے۔۔۔۔۔ فتح۔۔۔۔۔ پانی کا بہاؤ مجھے

فیروز بھی انداز تعریف سے مسکرا دیا۔ اور دل ہی دل میں کہنے لگا۔ سبحان اللہ... کتنی پیاری زندگی ہے اور کس درجہ خواص و پاک مسرت؟ پھر اس سے لطف اندوز ہونے والے کا کیا کہنا۔ ایسا معلوم ہوتا ہے کہ خطرناک مواقع ہی اس کو ایک طبعی خوشی پہنچاتے ہیں یا اس عجیب و غریب ہستی کا واحد مقصد صرف یہی ہے کہ خطروں کی تلاش کرے۔ جو اس کے لئے حصول مسرت کا ذریعہ ہیں۔

اسی اثنا میں صد ہا آدمی دریا کے دونوں کناروں پر جمع ہو گئے...

گلیمارڈ اور اس کے ہمراہی کشتی کا پیچھا کر رہے تھے۔ جو پانی کے بہاؤ کی طرف لہروں کے ساتھ آہستہ آہستہ چل رہی تھی۔ یہ امر یقینی تھا کہ یہ گرفتاری سے ہرگز نہ بچ سکتی تھی۔

”مشفق من۔ خیال تو کیجئے“ لوہن نے انگریز جاسوس کی طرف مخاطب ہو کر زور سے کہا۔ ”کہ اگر اس وقت ٹرانسوال کی کل کانوں کا سونا بھی آپ کے سینے پیش کیا جائے۔ تو بھی آپ اپنی جگہ سے ہٹ نہیں سکتے۔ آپ اس وقت پہلی قطار میں ہیں۔ لیکن اول اور سب سے پہلے۔ وہ تمہید یا دیباچہ جس کے بعد ہم دونوں سیدھے آخری ایکٹ میں قدم رکھیں گے۔ وہ

کیا ہے؟ آئینہ میں کی گرفتاری یا بچھٹکنا... اس لئے عزیز دوست۔ میری آپ سے صرف ایک عرض ہے اور میں پُر زور التجا کرتا ہوں۔ کہ آپ اس کا جواب ہاں یا نہیں میں دیکر جملہ شکوک کا خاتمہ کر دیجئے... میں کتنا ہوں۔ کہ آپ اس چوری کے معاملہ میں دلچسپی لینا چھوڑ دیجئے۔ ہنوز وقت ہے۔ اور میں اب بھی اس قابل ہوں کہ اُن تمام نقصانات سے جو آپنے کئے ہیں۔ دور گذر کر لوں بعدہ میں بالکل مجبور ہو جاؤں گا۔ کہنے۔ آپ راضی ہیں“

”نہیں“

لوہن کے چہرہ پر بالو سی چھا گئی۔ یہ ضد اسکو بہت تکلیف پہنچا رہی تھی۔ اس نے پھر کہا۔ ”میں اصرار کرتا ہوں۔ اپنے لئے نہیں۔ صرف آپکی خاطر... اس لئے کہ مجھے یقین کا مل ہے کہ اس معاملہ کے افکار ہونے پر سب سے پہلے شخص آپ ہوں گے۔ جو اپنی بجا دخل اندازی اور حماقت پر درست تاسف ملیں گے۔ ایک بار اور غور کیجئے... کہنے... ہاں یا نہیں“

”نہیں“

لوہن نے زور سے اپنے پیروں کو پٹکا۔ اور شوق کے جذبہ زیرین کے تھخوں میں سے ایک کو علیحدہ کیا۔ اور چند منٹ تک اس میں پیر سے کچھ کرتا رہا۔ جس کو فیروز نہیں دیکھ سکا۔ اس کے بعد وہ پھر اٹھ کر انگریز جاسوس

کے پہلو میں بیٹھ گیا۔ اور یوں گویا ہوا۔

”میں یقین کرتا ہوں۔ کہ میں اور آپ دریا پر ایک ہی غرض سے آئے تھے۔ یعنی اُس چیز کی تلاش میں جس سے برتن نے چھٹکارا حاصل کیا تھا۔ کیوں حضرت۔ میں صحیح عرض کرتا ہوں نا؟ میں نے اپنے چند دوستوں سے ملنے کا وعدہ کر لیا تھا۔ اور یقین جانتے۔ کہ میں نے دریا سے سینے کے اندر گہرائی میں کچھ دیر سیر کرنے کا پہلے ہی سے تہیہ کر لیا تھا۔ جس کا ثبوت یہ ہے کہ میں اپنے کپڑے علیحدہ کر چکا تھا کہ یکایک میرے دوستوں نے آپ کے پہنچنے کی اطلاع دی۔ میں حلفیہ عرض کرتا ہوں۔ کہ یہ اطلاع پانے پر مجھے ذرا بھی تعجب نہیں ہوا میں آپ کو یقین دلاتا ہوں۔ کہ آپ کی نفیثش کی کامیابی کی اطلاع اور ضرر جکو ہر لحظہ پہنچتی رہتی تھی۔ اور یہ بہت ہی آسانی کے ساتھ۔ یعنی جوں ہی کوئی بات میرے متعلق رومریلو سے کی گئی۔ اور اُنہوں نے فوراً مجھے مطلع کیا۔ چنانچہ میں تمام وکمال واقف ہوں۔ اب آپ سمجھ سکتے ہیں۔ کہ ان حالات میں۔۔۔۔۔“

دور رک گیا۔ اس طرف وہ تختہ جس کو اُس نے علیحدہ کیا تھا۔ کچھ تھوڑا سا اوپر اٹھ آیا۔ اور پانی کے قطرات کشتی کے اندر داخل ہونے لگے۔

”لاحول ولا قوۃ۔ میں نہیں سمجھتا۔ کہ اس کا کیا

انتظام کروں۔۔۔ غالباً یہ بات ہے۔ کہ اس پرانی کشتی کی تہ میں کوئی سوراخ ہو گیا ہے۔ کیوں مشفق میں آپ کچھ ہراساں تو نہیں“

شیر نے اپنے شانوں کو حرکت دی۔ اور یوں نے اپنا سلسلہ کلام یوں جاری رکھا۔

”ہاں تو آپ سمجھ سکتے ہیں۔ کہ ان حالات میں یہ جانکر۔ کہ میں جیسقدر اس معاملہ کو نظر انداز کر نیکی کوشش کرونگا۔ اُس قدر زیادہ آپ سختی کے ساتھ مقابلہ کے لئے خواہشمند ہونگے۔۔۔ میں اس خیال سے خوش تھا کہ میرے آپ کے درمیان جنگ پھڑ جائے۔ اور اس امر کو مدنظر رکھتے ہوئے کہ ہر بات میرے قبضہ میں ہے نتیجہ ہر صورت میرے حق میں تھا۔ چنانچہ فطرتاً ہی خواہش یہ ہوئی۔ کہ ہم لوگ ایک بھاری مجمع کے سامنے ایک دوسرے سے علیحدہ ہوں تاکہ آپ کی شکست علانیہ طور پر ظاہر ہو جائے۔ اور خواہ کو مٹی ڈی کروڑ ہوں یا بیرن ڈی ایمیلوئی۔ کوئی بھی میرے مقابلہ میں آپ کی مدد کا خواستگار نہ ہو۔۔۔۔۔ اور اُس وقت تمام مجمع میں میرے عزیز دوست۔ کسی کو بھی یہ دیکھنے کی زحمت نہ ہو کہ۔۔۔۔۔۔۔“

اُس نے خود ہی قطع کلام کر دیا۔ اور اپنے نیم بند ہاتھوں کو دور بین کی طرح آنکھوں پر لٹکا کر ساحل کی طرف

غور سے دیکھا۔

”خدا کی قسم۔ بھی واہ۔ اُنہوں نے ایک شاندار کشتی کرایہ پر لی ہے۔ ایک بہت ہی باقاعدہ جہاز کشتی اور اُسے بڑی تیزی سے چلا رہے ہیں۔۔۔۔۔ یقیناً یہ لوگ پانچ منٹ میں یہاں پہنچ جائیں گے اور میری تباہی ناگزیر ہو جائیگی۔۔۔۔۔ بشرطیر مناسب تو یہ معلوم ہوتا ہے۔ کہ آپ مجھ پر ٹوٹ پڑیں۔ اور پھرتی سے ہاتھ پیر باندھ کر مجھے میرے ملکی قانون کے حوالہ کریں۔۔۔۔۔ یا پھر کیا یہ موزوں نہیں۔ کہ جب تک ہماری کشتی تباہ ہو۔ اس قلیل عرصہ کو کارآمد بنالیا جائے۔ اور ہم باہم ایک دوسرے کو آخری وصیت کر لیں۔ فرمائیے۔ آپ کی کیا رائے ہے؟“

دونوں کی آنکھیں چار ہوئیں۔ اس مرتبہ لوہن کی حرکات شیرز کی سمجھ میں آئیں۔ کہ اُس نے خود کشتی کی تہ میں سوراخ کر دیا تھا۔ پانی براہِ بھرتا آتا تھا۔ جو توں کے تلے تو دھکنار۔ اب اُن کے پیر بھی ڈوب گئے۔ گرد و فوں خاموش بیٹھے رہے۔

لیجے۔ پانی ٹخنوں کے اوپر آگیا۔ انگریز جاسوس نے اپنا تباہ کو کا ڈیہ نکالا۔ اور ایک سگریٹ تیار کر کے جلائی لوہن نے کہا۔

”میرے صہران دوست۔ اس تعاقبی مہمہ جہد

کا مطلب اس سے زیادہ اور کچھ نہیں۔ کہ میں آپ کے مقابلہ میں اپنی کمزوری کا اقرار کر لوں۔ اور یہ گویا آپ سے شکست کھا جانے کے برابر ہے۔ کیونکہ آج تک میں۔۔۔۔۔ صرف اُن مقابلوں کو پسند کیا ہے جس میں میری فتح و کامیابی یقینی ہو۔ اور مجھے میدان میں آکر سامنا کرنے کی زحمت نہ گوارا کرنی پڑے۔ میں اسکا ضرور قائل ہوں کہ ضرر ہلاک شیرز ہی ایک ایسا شخص ہے۔ جس کا مجھے کچھ خیال ہوتا ہے۔ میں معترف ہوں کہ جب تک وہ میرے راستے سے نہ ہٹ جائے۔ ہر پلٹانیاں میرا بیچا نہیں چھوڑتیں بغیر۔ عزیز دوست۔۔۔۔۔ خوش قسمتی سے آج بھی ایک ایسا موقع مل گیا۔ کہ میں آپ سے کھل کر گفتگو کر سکوں۔۔۔۔۔ مگر دیکھئے تو۔ کتنا بھی کیا ہے۔۔۔۔۔ ایک وصیت۔۔۔۔۔ افسوس تو صرف اسی بات کا ہے کہ گفتگو بھی ہوئی تو کب۔۔۔۔۔ ہمارے پیر پانی میں ڈوبے ہوئے ہیں۔۔۔۔۔ میں خوب جانتا ہوں۔ کہ یہ صورت حال آپ کے شایانِ شان نہیں۔ مگر۔۔۔۔۔ ارے ہاں۔ تو میں کیا کرے یا تھا۔۔۔۔۔ پیر ڈوبے ہوئے۔۔۔۔۔ نہیں۔۔۔۔۔ بلکہ ٹخنے۔۔۔۔۔“

داعی پانی اُس تختہ تک پہنچ چکا تھا۔ جس پر یہ لوگ بیٹھے ہوئے تھے۔ اور کشتی ڈوبتی جاتی تھی۔

شیرزا اپنی سگریٹ منہ میں دھانے اٹھانے سے

اثاث البیت اور ترکہ سلطنت برطانیہ کے ایک باشندے موسمی ہلاک شیرز کے نام چھوڑتا ہوں۔۔۔ لیکن۔۔۔۔۔
واللہ۔۔۔ یہ قانونی کرگے کس قدر تیزی سے اس طرف آئے ہیں۔ واہ بے گدھو۔ تم لوگوں کی طرف دیکھنا بھی دیکھی سے خالی نہیں۔۔۔ کیسے بچے تلے ہاتھ اٹھ رہے ہیں۔۔۔ آہا۔۔۔ ذرا سر جٹ فالٹناٹ کو تو دیکھئے۔۔۔ واہ

پٹھے۔ شاباش۔ کیا کہنے۔ خدا کی قسم اس تعاقب کرنے والی کشتی کا خیال ہی دل خوش کن ہے سر جٹ فالٹناٹ میں اس مرتبہ آپ کے افسرین سے آپ کی سفارش ضرور کر دینگا۔ اور آپ خاطر جمع رکھیں۔ کہ اس مرتبہ آپکے تمغہ آپ کو یقیناً مل جائیگا۔۔۔ مگر آپ کے مسٹر ڈیوڑی کہاں ہیں۔۔۔ اچھا شاید باتیں کنارے پر صبا آدھی کے درمیان کھڑے تماشہ دیکھ رہے ہوں گے۔ تاکہ اگر میں کشتی کی تباہی کے بعد بچ نکلوں تو ان کے ساتھیوں کے ہاتھوں گرفتار نہ ہوں۔ یا اگر دوسری طرف بھاؤں تو وہاں کنارے پر مسٹر گنیمارڈ اور نیوٹی کے باشندوں میں بھاؤں۔۔۔ استغفر اللہ۔ کس قدر پوچ باتیں ہیں۔۔۔

پانی نے نور کیا۔ کشتی چکر کھانے لگی۔۔۔۔۔ شیرز نے گھبرا کر کشتی کا کنارہ تھام لیا۔

”عزیز دوست! لوہن نے کہا۔ میری آخری باتیں ہے۔ کہ آپ اپنی جاگت اتار ڈالیں۔ اس سے آپ کو تحیر نہ

آسان کی طرف فھر کے بیٹھا رہا۔۔۔۔۔ خدایا۔۔۔ کیا لوہن کی نظروں میں باوجود ان خطرات میں گھرا ہونے۔۔۔۔۔ مجمع کامرکز نظر نہئے۔۔۔ اور پولیس کی جماعت کو تعاقب میں پانے پر بھی۔ مذاق کا بحال رکھنا ضروری ہے۔ کیا دنیا میں کوئی شے بھی ایسی نہیں جو اس کو ذرہ برابر اضطراب ظاہر کرنے پر مجبور کر سکے۔

”کیا!۔۔۔“ دونوں کی زبان سے ایک بیک نکلا ”کیا لوگ ایسی ذرا داسی باتوں سے گھبرا جایا کرتے ہیں۔۔۔۔۔ استغفر اللہ۔۔۔ کیا دریا میں غرق ہو جانا روزانہ پیش آنے والی باتیں نہیں۔۔۔ کیا یہ اس قسم کا واقعہ ہے۔۔۔ جس پر اتنا غور مچایا جائے۔۔۔“

ایک نے بڑبڑانا۔ اور دوسرے نے منہنا شروع کیا۔۔۔۔۔ یہاں تک کہ دونوں نے اپنی خودداری برقرار رکھنے کے لئے ایک ہی قسم کے پردے نقاب کی آڑ لی۔۔۔ اور وہ کیا۔۔۔۔۔ خطرے سے انتہائی لا پرواہی۔۔۔ اب کشتی ڈوبنے میں منٹوں کی دیر رہے گی۔

”خاص بات۔“ لوہن کہنے لگا۔ ”یہ معلوم کرنا ہے کہ آیا ہم لوگ ان قانونی بہادروں کے آنے سے قبل بچیں گے یا بعد میں۔ اسی پر سب کچھ منحصر ہے۔۔۔۔۔ کیونکہ کشتی کی تباہی کا سوال اب قطعی ہے۔ عزیز دوست۔ وہ نازک موقعہ آگیا کہ ہم باہم دگر بانی اپنی آخری وصیتیں کر لیں۔ میں اپنا کمال فانی

مسٹر اور میڈم ڈی ایملوی کے حوالہ کو دنگا۔ بس یہی میسر
جواب ہے۔“

اُس نے مشکل اپنا جملہ ختم کیا تھا۔ کہ کشتی ان
دونوں کو اپنے ساتھ لے ہوئے نیچے چلی گئی چشمِ زندن میں
سطح آب پر او بھری اور یکدم لوٹ کر لٹائی تیرنے لگی۔ . . .
دونوں کناروں سے برابر چچ پکار کی آوازیں
آ رہی تھیں۔ لوگ تشویشناک خاموشی کے ساتھ دیکھتے
اور شور و غل مچانے لگتے تھے۔ کہ یکایک تباہ شدہ کشتی کا
ایک آدمی دوبارہ نظر آیا۔

’یہ کون تھا۔ ہمارا انگریز سرخرو سا شیرز
شیرز ایک عمدہ پیراک تھا۔ وہ نہایت تیزی
سے فالنگان کی کشتی کی طرف بڑھا۔ . . .

”مبارک مسٹر شیرز“ خنیہ کے سرجنٹ نے چلا کر
کہا۔ ”اللہ نے بڑا رحم کیا۔ . . . ذرا بہت ہی احتیاط کے
ساتھ۔ . . . ہم لوگ اُس کی فکر بعد میں کر لیں گے۔ ہنسنے
اُس مقام کا خوب صحیح اندازہ کر لیا ہے۔ . . . بس ایک
کوشش اور۔ . . . مسٹر شیرز۔ . . . لیجئے۔ . . . اسے پکڑیے۔“
انگریز جاسوس نے اُس رتی کو جسے ان لوگوں نے
پھینکا تھا۔ پکڑ لیا۔ لیکن جس وقت یہ لوگ اُس کو کشتی کی
طرف کھینچ رہے تھے۔ یکایک پشت کی جانب سے
یہ آواز آئی۔ . . .

میں زیادہ آسانی ہوگی۔ کیا آپ ایسا کرنے کے لئے تیار
نہیں۔ . . . تو لیجئے۔ بندہ بھی اپنی جاگت زیب بدن کئے
لیتا ہے۔“

اُس نے بھی خیر سز کی طرح اپنی جاگت پہن لی۔
اور ایک آہ بھر کر کہنے لگا۔

”آپ بھی کیا خوب آدمی ہیں۔ . . . کس قدر افسوس
کی بات ہے۔ کہ آپ ایک ایسے معاملہ میں ضد کر رہے
ہیں۔ جس میں آپ کی بہتر سے بہتر کوشش بھی محض بیکار
ثابت ہوگی۔ . . . دراصل آپ اپنی مشہور قابلیت کو
ضائع کر کے اپنی شہرت پر داغ لگا رہے ہیں۔“

”میریو پین“ آخر کار شیرز نے اپنی خاموشی کو
تورٹے ہوئے جواب دیا۔ ”تم بہت ہی زیادہ گفتگو کرتے
ہو۔ اور اسی وجہ سے اکثر اپنی انتہائی رازداری میں غلطیاں
کر جاتے ہو۔“

”یہ ایک بہت ہی سخت ملامت ہے۔“

”ایک لمحہ قبل یہ سلسلہ گفتگو تم نے محض لاعلمی میں
مجھے وہ اطلاع ہم پہنچائی۔ جس کا میں متلاشی تھا۔“

”وہ کیا۔ . . . آپ کو کچھ معلومات کی ضرورت

تھی۔ مگر آپ نے مجھ سے اس وقت تک ذکر نہیں کیا۔“

”اب مجھے تمہاری یا کسی شخص کی حاجت نہیں

تین گھنٹہ کے اندر میں اس مہمہ اور پریشان کن معاملہ کا حل

”ہاں۔ میرے عزیز دوست۔ آپ حل تو ضرور کر لیں گے۔ مگر میں حیرت میں ہوں۔ کہ آپ کو اُس کے متعلق اس وقت تک حقیقی علم نہیں..... اور خدا معلوم اس سے آپ کو کیا نفع ہو گا۔ یاد رکھئے... اُس کے بعد معاملہ بالکل از دست رفتہ ہو جائیگا.....“

تبہا شدہ کشتی کے پینڈے پر آرام سے بیٹھے ہوئے۔ جس پر وہ یہ ضروری باتیں کرنے کے لئے چڑھ آیا تھا۔ آرسین لوہن نے اپنی تقریر سنجیدگی کے ساتھ اس طرح جاری رکھی۔ گویا وہ سننے والوں پر ایک خاص اثر ڈالنے کی امید رکھتا تھا۔

”میرے عزیز و کمفراد دست۔ ذرا خیال کیجئے..... معاملہ کوئی معاملہ بھی تو ہو..... وہاں اللہ کی عنایت سے کوئی خاص راز ہی نہیں..... پھر یاد رکھئے۔ آپ کی رنجہ حالت ایک ایسے معزز شخص کی طرح ہوگی۔ جو.....“

فالتفاٹ نے اُس کی طرف پستول کا نشانہ لے کر کہا۔

”لوہن۔ خاموش۔ بس اب مطلع ہو جاؤ“

”سر جرنل فالتفاٹ۔ تم ایک کمینہ خصلت انسان ہو۔ خواہ مخواہ میری بات کاٹ دی..... ہاں تو جناب..... میں کیا کہہ رہا تھا..... کہ.....“

”لوہن۔ خبردار۔ ہتھیار ڈال دو“

”فالتفاٹ۔ یہ کیا بک بک لگاتی ہے۔ کیا کوئی بھی شخص چومیری طرح اطمینان سے بیٹھا ہو باتیں کر رہا ہو اور جسے کوئی خطرہ نہ ہو۔ تمہارے بکواس کرنے سے مطلع ہو سکتا ہے۔ ارے میاں تم ایک لمحہ کے لئے بھی اس خیال کو دل میں جگہ نہ دو..... کہ میں ذرہ برابر بھی خطرہ میں ہوں“

”آخری بار..... لوہن..... میں مطلع کرتا ہوں..... مطلع ہو جاؤ.....“

”سر جرنل فالتفاٹ۔ تم کہیں مجھے ہلاک تو نہیں کرنا چاہتے۔ میرا خیال ہے۔ کہ تم مجھے زخمی کر دینا چاہتے ہو۔ بھئی واہ۔ خدا کی قسم..... تمہیں میرے پنج نکلنے کا اتنا خوف ہے۔ ہات ترے بزدل کی..... اور فرض کرو کہ اتفاق سے زخم کاری لگ جائے تو..... اوہ۔ کبخت بھلے آدمی..... ذرا تو اپنی پیرزنداں اور ضعیفی کا خیال کرو.....“

گولی چلا دی گئی۔

لوہن ٹکڑا ٹکڑا ہوا۔ ذرا دیر تک ٹوٹی ہوئی کشتی سے سہارا لینے کی کوشش کی..... مگر ہاتھ چھوٹ گئے..... اور وہ پانی میں غرق ہو گیا۔

(۳)

ٹھیک تین بجے کا کل تھا۔ جب یہ واقعات رونما

ہوئے اور ٹھیک چھ بجے جیسا کہ اُس نے اعلان کیا تھا ہلاک شیرز تنگ پا بچا۔... چٹ جاکٹ جو اُس نے نعلی میں سرائے کے بیچر سے عاریتاً لی تھی۔ ایک ہلکی ٹوپی... فلائین کی قمیص پہنے۔ ہاتھ میں ریشم کی ایک ڈوری اور ایک پلندہ لئے ہوئے موٹر یلو میں داخل ہوا۔... اور مشرو میڈم ڈی ایملولی کو ملاقات کا یہ پیغام بھیج کر کمرہ میں پہنچا۔

جس وقت یہ دونوں اُس کے کمرہ میں داخل ہوئے۔ تو انہوں نے اُس کو ادھر ادھر ٹھٹھٹے ہوئے پایا۔ علاوہ بریں وہ اس لباس میں اس درجہ شکہ خیز نظر آیا۔ کہ وہ بمشکل اپنی ہنسی ضبط کر سکے۔ شیرز متفکرانہ انداز کے ساتھ کمر جھکائے ایک متحرک مشین کی طرح۔ کھڑکی سے دروازہ اور دروازہ سے کھڑکی کی سمت ہر مرتبہ ایک ہی مقررہ رفتار سے قدم اٹھاتا ہوا ایک ہی مقام سے بار بار لوٹتا ہوا ٹھل رہا تھا۔

وہ رکا۔ ایک چھوٹا سا پارسل ہاتھ میں بیاں آسکو ابھی طرح دیکھا۔ اور پھر چل قدمی شروع کر دی۔ آخر کار اُن کے سامنے کھڑے ہو کر اُس نے دریافت کیا۔

”کیا میڈمیزل مکان ہی پر ہے“

”جی ہاں۔ باغ میں۔ بچوں کے ساتھ“

”موسیو آپ! چونکہ یہ ہمارے درمیان آخری

گفتگو ہے۔ لہذا میری خواہش ہے۔ کہ اس موقع پر میڈمیزل ڈیمین بھی یہاں موجود رہے“

”گویا آپ اب یقیناً...“

”موسیو آپ! ذرا صبر کیجئے... جنصفت خود واقعات کی تفصیل سے واضح ہو جائیگی۔ جس کو میں آپ لوگوں کے سامنے حتی الامکان بہت ہی صحت کے ساتھ بیان کرونگا...“

میڈم ڈی ایملولی اٹھی۔ اور فوراً ہی مس الائنس ڈیمین کو اپنے ہمراہ لے کر واپس آئی۔ میڈمیزل جو خلافت معمول کچھ زرد نظر آ رہی تھی۔ میز پر جھک کر کھڑکی پر گئی اور اُس نے یہ تنگ دریافت نہیں کیا۔ کہ آخر اُسے وہاں کیوں طلب کیا گیا ہے۔

شیرز نے اس کی آمد پر مطلق قہر نہ دے کر ایم ڈی ایملولی کی طرف مخاطب ہو کر۔ یکدم اپنا بیان ایسے لہجہ میں شروع کر دیا۔ کہ کسی جواب کی ضرورت ہی نہ پیش آئے

”کئی دن قائم رہنے والی گفتیش کے بعد۔ گواکثر

واقعات کی بنا پر میرے خیالات درمیان میں تبدیل ہو گئے تھے۔ تاہم اُس بات کا جو اوّل میرے ذہن میں آئی تھی میں پھر عائد کرتا ہوں۔ کہ جوش لمپ کی چوری میں ضرور ایسے شخص کا ہاتھ ہے جو اسی مکان میں رہتا ہے...“

(باقی باقی)

ہزار داستان

آزیری ایڈیٹر حکیم احمد شجاع بی۔ اے (علیگ)

ایڈیٹرز۔

محمد اسماعیل نعیم محمد ہادی حسین قرشی صدیقی
سید عابد علی عابد بی۔ اے

جلد ۵	اشاعت ماہ نومبر ۱۹۲۲ء	نمبر ۵
-------	-----------------------	--------

نمبر شمار	مضمون	اثر خامہ	نمبر صفحہ	نمبر شمار	مضمون	اثر خامہ	نمبر صفحہ
۱	دریا بہ حباب اندر محمد اسماعیل نعیم	۳۲۲	۱۰	۳۶۰	روز زندانہ	جناب اثر صہبائی	۳۶۰
۲	ہیگل کے فلسفہ فنون لطیفہ کا مقدمہ محمد ہادی حسین	۳۲۳	۱۱	۳۶۱	تاروں بھری رات	عابد	۳۶۱
۳	دنیا کے اضطراب	۳۲۹	۱۲	۳۶۲	خود فراموشی	جناب تنویر میرٹھی	۳۶۲
۴	ہستی	۳۲۹	۱۳	۳۶۴	زلجنا	جناب راز چاند پوری	۳۶۴
۵	مخبر	۳۳۰	۱۴	۳۶۸	جنس ایمان	جناب ہشام میرٹھی	۳۶۸
۶	صعود و روح	۳۴۰	۱۵	۳۸۳	غزل	جناب محمد معراج الدین شامی	۳۸۳
۷	رودادِ محبت	۳۴۱	۱۶	۳۸۷	فغانِ مجبور	جناب ہادی چھلی شری	۳۸۷
۸	محوسات	۳۵۳	۱۷	۳۸۶	آخری ارمان	جناب شمیم بلوری	۳۸۶
۹	ضبط خواب	۳۵۴	۱۸	۴۰۰	اختلاف جذبات	۴۰۰

تصویر میر بر علی انیس اعلی اللہ مقامہ

راز چاند پوری

دریابہ حباب اندر

صفحہ ادارت

اس ماہ سے ہزار داستان میں ایک خوشگوار تبدیلی نظر آئیگی۔ جو ایک لحاظ سے تبدیلی ہے اور ایک لحاظ سے ”قصۂ پارینہ“ کی تجدید یعنی میرے محترم دوست سید عابد علی صاحب عابد بنی لے۔ اور محمد ہادی حسین صاحب قرشی صدیقی ادارت میں میرے نقلتے کا ہیں ہزار داستان کے اس گوشہ دور کی طرف جو انکی ادارت میں گزر چکا ہے، میں کسی قسم کا اشارہ کرنا تحصیل حاصل سمجھتا ہوں کیونکہ اس دور کے مضامین اور افسانے مقبولیت عام حاصل کر چکے ہیں۔

ہینگل کا فلسفہ جالیات اردو ادب میں ایک بالکل نئی چیز ہے۔ کمری محمد ہادی حسین صاحب کے میاں انتخاب کی رفعت اور جن تحریر کے متعلق ”نغم نصیب“ ایک بدیہی ثبوت ہے لیکن جس خوبی و خوش اسلوبی سے انہوں نے اس ترجمے کی دقتوں کو سلجھا پایا ہے۔ وہ مبارکباد کے قابل ہے۔ دعا ہے کہ ان کی وہ کوششیں جو ادب عالیہ کی ترجمانی میں صرف کر رہے ہیں، سرسبز ثابت ہوں۔

”خبر کا تصور“ ساسی جوزف کا نثر جو دورِ حاضر کے انگریز مصنفین میں ایک امتیازی پایہ رکھتا ہے کے ایک افسانے سے اخذ کیا گیا ہے لیکن مضمون کی نشوونما و افیات کی ترتیب اور تکمیل تا مترتب صاحب موصوف کے قلم کی مرہونِ مہارت ہے۔ اور اس زاویہ نگاہ سے یہ افسانہ نہیں کا کما جا سکتا ہے۔

”خود فراموش“ ایک انگریزی افسانے کا ترجمہ ہے۔ جو انگریزی زبان کے بہترین افسانوں میں شمار کیا جاتا ہے۔ اس قسم کے افسانوں کا کمال یہ ہے کہ ناظر کی کیفیات افراد قصہ کی کیفیات سے بالکل متنزع ہو جاتی ہیں۔ صرف اسی صورت میں اس بھول بھلیاں کو قائم رکھا جا سکتا ہے۔ جو ایسے افسانوں کی خصوصیت امتیازی ہے جناب تنویر صاحب اس کامیاب ترجمے کے لئے مستحق ستائش ہیں۔

”ضبط خواب“ کے متعلق جو کچھ جناب خورشید بیگ صاحبہ تنویر نے سپرد قلم کیا ہے۔ اس سے ہمیں اتفاق ہو یا نہ ہو لیکن ہم ان کی فاضلانہ علمی کاوش اور طین استدلال کے ربط و ضبط پر مبارکباد دے بغیر نہیں رہ سکتے ہیں امید ہے کہ یہ مضمون ان کے آئندہ علمی مضامین کی پہلی قسط ثابت ہوگا۔ اور اس کے بعد ان کے اکثر ایسے ہی مفید مضامین نریت اور ارق ہزار داستان ہوا کریں گے۔

آخری ارمان کی آخری قسط اس ماہ شائع ہو رہی ہے میں جناب شمیم بلہوری کی خدمت میں اس افسانے کو کامیابی سے انجام تک پہنچانے پر اپنی طرف سے اور ناظرین ہزار داستان کی طرف سے شکریہ پیش کرتا ہوں !

محمد امین نعیم

ہیگل کے فلسفہ فنون لطیفہ کا مقدمہ

اُس کی اختراعات ان جذبات و احساسات کے نقطہ نگاہ سے دیکھی جاتی تھیں۔ جن کا انہیں محرک تصور کیا جانا تھا مثلاً لذت، تحسین، خوف، ترہم وغیرہ۔ یہ نام اس قدر دُور از کار اور وسیع المفہوم ہونے کی وجہ سے اس درجہ غیر عین تھا کہ کوئی دوسرا نام وضع کرنے کی ضرورت درپیش ہوئی۔ چنانچہ مثال کے طور پر ایک لفظ کا لشک رواج بھی پایا۔ لیکن یہ بھی کچھ تسلی بخش نہیں کیونکہ وہ علم جس کو اس سے تعبیر کیا گیا۔ حسن سے بہتیت مجرعی تعلق نہیں رکھتا بلکہ صرف اُس کے ایک جزو یعنی صنعتی حسن سے بہر حال ہمیں چونکہ ناہوں کے درست یا نادرست استعمال سے براہ راست کچھ علاقہ نہیں۔ اس لئے ہم عرف عام کی سند کو معتبر سمجھ کر جمالیات کے لفظ ہی کو قابل قبول فرض کئے لیتے ہیں۔ تاہم یہ حقیقت نفس لامری ذہن نشین کر لینا

ہم اس مضمون میں جمالیات سے بحث کرنا چاہتے ہیں۔ یہ موضوع ہیں تو عمومی حیثیت میں تمام عالم حسن پر حاوی ہے۔ لیکن اُسے خاص طور پر صنعت اور وہ بھی صنعت کے ایک شعبہ منفرد یعنی فنون لطیفہ سے تعلق ہے۔

ایک ایسے مصنوع کے لئے یونانی زبان کا لفظ استھٹیک جو عام طور پر مستعمل ہے۔ اپنے نخوی معنوں میں موزون و مناسب نہیں کیونکہ اُس کے نخوی معنی جذبات احساسات کے علم کے ہیں۔ اس کو اول اول و لطف اور اُس کے متعین نے ایک علم کا نام قرار دیا۔ انہوں نے ایک نئے علم کو یا یہ کہنا چاہئے کہ معلومات انسانی کی ایک ایسی صنف کو جو کچھ مدت کے بعد فلسفے کی ایک مستقل شاخ کا درجہ حاصل کرنے والی تھی اس لفظ سے موسوم کیا۔ یہ وہ زمانہ تھا کہ جرمنی میں صنعت کا ایک نفسیاتی معیار قائم تھا یعنی

۱۔ جمالیات کا لفظ جو اردو میں استھٹیک کا مترادف تجویز کیا گیا ہے۔ صحیح مطلب کو ادا نہیں کرتا۔ اور اُسی مغالطے میں مبتلا ہے جس کا ذکر مصنف نے استھٹیک کے لفظ سے بحث کرتے ہوئے کیا ہے۔ یہی اُس کے جواز کی وہی دلیل پیش کرتا ہوں جو مصنف نے استھٹیک کے حق میں پیش کی ہے۔ (مترجم)

از بس ضروری ہے۔ کہ ہمارے موضوع کے لئے مناسب لفظ فلسفہ صنعت، بلکہ اُس سے کہیں انسب فلسفہ فنون الطیفہ ہے مندرج بالا عبارت حسن قدرت کو خارج از بحث قرار دیتی

ہے۔ ہمارے موضوع کی یہ تحدید و قیمن غالباً اس اصول پر مبنی تصور کی جائیگی۔ کہ ہر علم کو اپنی حدود قائم کرنے کا مطلق اختیار حاصل ہے۔ ہم یہ واضح کر دینا لازمی سمجھتے ہیں کہ ہم کچھ اس بنا پر جمالیات کے بحث کو حسن صنعت کے ساتھ مخصوص نہیں کرتے۔ بلکہ جیسا ہم کہہ چکے ہیں۔ اُس کا دائرہ حقیقت میں صرف حسن صنعت کو محیط ہے۔ اس میں کچھ شک نہیں کہ ہم اپنی روزمرہ میں علی العموم مختلف چیزوں کو حسن و خوبی کی صفت سے موصوف کرتے ہیں مثلاً انسان کے حسن۔ انھوں کی خوبصورتی کا تو ذکر ہی کیا۔ ہم رنگ و آسمان، دریا جیسی چیزوں کے ساتھ حسین اور اُس کے متزايدات کا استعمال کرتے ہیں۔ ہم فی الحال اس متنازعہ مسئلہ کے متعلق بحث نہیں چھیڑنا چاہتے کہ ان اشیاء پر حسن کی صفت کا اطلاق کتنا تک جائز ہے۔ یا بالفاظ دیگر حسن و حسن کے پہلو بہ پہلو حسن قدرت کا وجود تسلیم کرنا کس حد تک قرین بحث ہے۔ ان ثانوی مسائل سے قطع نظر کریں

ہم نفس مضمون کی طرف متوجہ ہوتے ہیں۔ ہمارا دعوے ہے کہ صنعتی حسن قدرتی حسن سے اعلیٰ ہے۔ اور اس دعوے کی دلیل یہ ہے کہ صنعتی حسن کا سرچشمہ وجود نفس ہے۔ اور جس

نسبت سے نفس اور اسکی ابداعات و اختراعات قدرت اور اُس کے موالید و مظاہر سے افضل ہیں۔ اسی نسبت سے صنعتی حسن کو قدرتی حسن پر تفوق حاصل ہے۔ یہاں تک کہ ہم ایک اعتبار سے یہ بھی کہہ سکتے ہیں کہ کوئی ادب سے اپنے خیال جو کسی انسان کے ذہن میں وارد ہو سکتا ہے۔ قدرت کی بسترین مخلوق سے زیادہ پایہ رکھتا ہے۔ کیونکہ وہ خیال چاہے کتنا ہی پست کیوں نہ ہو۔ اُسے ایک وجود مطلق حاصل ہے اور اُس کی ہستی ایک ذہنی ہستی ہے۔ جو موجودات خارجی سے آزاد ہے۔ دوسری حیثیت سے غور کیا جائے تو اس کے برعکس آفتاب ہمیں نظام کائنات کا ایک جزو بلاینفک معلوم ہوتا ہے۔ اور ایک خیال اُس کے مقابلہ میں لاشعور محض تاہم فی نفسہ آفتاب کی قسم کہ کوئی قدرتی وجود اپنی ہستی کا ثبوت نہیں دے سکتا۔ نہ اُسے اپنی ذات کا شعور ہے اور نہ وہ اُسے ابن و اکس سے ممتاز بنانے کی صلاحیت رکھتا ہے۔ اس لئے جب ہم اشیاء ماسوا کے تعلق میں اُس پر غور کرتے ہیں۔ تو وہ قائم بالذات ثابت ہوتا ہے اور نہ مقصود بالذات، حاصل کلام ہم اُسے حسین نہیں کہہ سکتے بلکہ توضیح مطلب یہ کہہ دینا کہ نفس اور اسکی تخلیقات قدرت سے اعلیٰ ہیں کسی بات پر مبنی دلالت نہیں کرتا۔ کیونکہ اعلیٰ ایک ایسا لفظ ہے جو یہ ظاہر کرتا ہے۔ کہ گویا حسن قدرت اور حسن صنعت ہماری فضائے تصویری ایک دوسرے

بنانے کا خیال نہ آیا۔ اس میں کلام نہیں کہ آفادہ کا پہلو مختلف صورتوں میں بن حیرت العلم نمایاں کیا گیا ہے۔ مثال کے طور پر ہم دیکھتے ہیں، کہ ادویات، یعنی دافع مرض قدرتی چیزوں کا ایک علم مرتب کیا گیا ہے جو جمادات، نباتات، حیوانات اور کیمیائی پیداوار کے بیان پر مشتمل ہے۔ اس کے برخلاف قدرت کے حسن کو مضابط کے تحت میں لانے کی کوئی مثال ہمیں نظر نہیں آتی۔ قدرتی حسن سے بحث کرنے میں مشکل یہ پیش آتی ہے کہ ہم اپنے آپ کو ایک غیر محدود سمیت میں پاتے ہیں۔ اور کوئی مقررہ کردہ معیار یا اصل الاصول ہمارے لئے دلیل راہ نہیں ہوتا۔ یہی وجہ ہے کہ حسن قدرت کو ایک منضبط علم کا موضوع بنانے کی کوئی کوشش اب تک نونا نہیں ہوئی۔

سطور بالا جو قدرت اور صنعت کے حسن، ان کے رابطہ باہمی اور اول الذکر کے نفس مطلب سے خارج ہونے کے متعلق بطور تبصیر لکھی گئی ہیں۔ ان کا مقصد اس بات کو واضح کر دینا ہے کہ ہم نے اپنے موضوع کی تعین و تخصیص اپنی رضا و رغبت سے نہیں کی۔ ہم سرودست، اس امر کو پایہ ثبوت تک پہنچانے کی کوشش نہیں کرنا چاہتے کیونکہ یہ بحث خود ہمارے موضوع کا ایک حصہ ہے۔ اور اس لئے ہم مقام مناسب کے لئے اسے اٹھا رکھتے ہیں۔

اب اگر تسلیم کر لیا جائے کہ ہمیں فی الحال صرف

کے متصل مقام پذیر ہیں۔ اور ان کے درمیان بعد مکانی کی ایک حد فاصل حاصل ہے۔ بالفاظ دیگر وہ ایک ایسا مالہ لاتیہ مقرر کرتا ہے جو مقداری ہے۔ اور اسلئے بالکل خارجی فی الحقیقت جب ہم نفس اور اس کی تخلیقات کو قدرت سے اعلیٰ کہتے ہیں تو اس سے ہمارے عائد ان کا مقابلہ کر کے ان کے اختلاف باہم کو نمایاں کرنا نہیں ہوتا کیونکہ نفس لاشریک اور آپ اپنی صفات کا حامل ہے۔ یہ نفس اور صرف نفس کی صفت ہے کہ وہ حقیقت پر قادر اور بجائے خود تمام کائنات و موجودات کا مجموعہ ہے۔ حتیٰ کہ کوئی حسین چیز صرف اس وقت حقیقی ہوگی جب حسین ہو سکتی ہے۔ جب اس کی تخلیق و تکوین میں غیر علیہ شریک ہو۔ اس نقطہ نگاہ سے دیکھا جائے تو قدرت کا حسن اس حسن کا فقط ایک پرتو ہے جو نفس سے تعلق رکھتا ہے۔ یعنی وہ ایک ناقص اور غیر مکمل شے ہے جس کا جوہر اصلی نفس میں موجود ہے۔

مزید برآں ہم آگے چل کر دیکھیں گے کہ ہم نے جو صرف فوآن لطیف سے سروکار رکھا ہے۔ تو یہ امر فطری ہے۔ کیونکہ اگر ایک طرف مقتدین نے قدرت کی خوبصورتیوں پر بہت کچھ نو تقریر و تحریف صرف کیا ہے۔ اور ہم ان سے بھی زیادہ ان کی نسبت خیالات کا اظہار کرتے رہتے ہیں تو دوسری طرف یہ بات بھی موجود ہے کہ آج تک کسی کے ذہن میں قدرتی اشیاء کے حسن کی تحلیل و تشریح اور اس کو ایک متعل علم کا موضوع

حسن صنعت سے بحث ہے۔ تو یہ تسلیم کرتے ہی ہم تازہ مشکلات سے دوچار ہو جاتے ہیں۔

سب سے پہلے یہ سوال پیدا ہوتا ہے کہ آیا فنانس طیفہ کو علمی بحث کا مستحق بھی قرار دیا جاسکتا ہے یا نہیں۔ اس بدیہی امر سے کس کو انکار ہوگا کہ صنعت اور حسن زندگی کے تمام شعبوں میں مسرت کی بے دریغ رہاں بن کر جاری و ساری بنی کیا ہماری مادی اور کیا ہماری ذہنی دنیا دونوں پر انہوں نے ایک نگین پردہ ڈال رکھا ہے۔ وہ ہمیں حقیقت کی تلخی سے تلخ کام نہیں مچنے دیتے، اور حوادث کے ہنگامہ شور و شر کو خوش آہنگی میں تبدیل کئے ہوئے ہیں۔ اگر وہ ہماری زندگی میں ایک خوشگوار شروع نہ پیدا کرتے رہتے تو ہمارے لئے جینا و بال جان ہو جاتا اور سب سے زیادہ یہ کہ جب کوئی نیک کام ہماری طبیعت کو مصروف رکھنے کے لئے موجود نہیں ہوتا تو وہ ہمیں اپنی طرف مائل کر کے بدی سے بچا لیتے ہیں۔ یہ سب درست ہے، لیکن صنعت کے وہ جاذب نظر نقش و نگار جو زندگی کی زینت ہیں۔ غیر مذہب اقامہ کی بیڈھب شکلوں اور ناتراشیدہ ہتھیاروں سے لیکر عروجِ تہذیب کی عالیشان عمارتوں تک جن کی ساخت و پرداخت میں انسانی دماغ کی انتہائی قوتیں صرف ہو جاتی ہیں۔ ان میں کوئی چیز ایسی نظر نہیں آتی جو زندگی کی غایتِ حقیقی کو پورا کر رہی ہو۔ اور اگر یہ بھی مان لیا جائے کہ صنعت کی تخلیقات

ہمارے مقاصدِ اصلی کے حصول میں مغل نہیں ہوتیں بلکہ ہمیں بدی سے بچا کر ہمارے لئے تہذیب و تکمیل کا باعث اور حصولِ مراد کا ذریعہ بنتی ہیں۔ پھر بھی یہ کہنا پڑتا ہے کہ ان کا کام صرف اتنا ہے کہ ہمارے نفس کے لئے تفریح کا سامان بہم پہنچائیں۔ زندگی کی حقیقی غرض و غایت اس کے برخلاف جدوجہد چاہتی ہے۔ ان وجوہ کی بنا پر صنعت کے حسن سے ایک علمی بحث کرنا اور اُسے ایک اہم مسئلہ سمجھ کر اس میں موثر گفٹاں کرنا ایسا معلوم ہوتا ہے۔ جیسے کوہِ کسٹل کا براہِ آردن۔ بہر کیف اس نقطہ نگاہ سے دیکھا جائے تو صنعت ایک تعمیری اور غیر ضروری چیز معلوم ہوتی ہے۔ خواہ ہم اس سے بھی قطع نظر کیوں نہ لکریں۔ کہ حسن کا اشتغال انہماک ہمارے لئے ذہنی تفریح کا سامان جیسا کہ کھلے ہلاری قوتوں کو آرام پسند بنا دیتا ہے۔ اور ہمارے مفادِ عملی کے حق میں مضرت ثابت ہوتا ہے۔ اس دعوے کے مفروض کی بنا پر کہ حسن ہمارے لئے عشرت کا سامان جیسا کہ کرتا ہے۔ یہ بارہا ضروری خیال کیا گیا ہے کہ زندگی کے لوازمِ عملی اور خاص طور پر اخلاق و مذہب سے اس کا رابطہ تقریبی دکھانے کی تدبیر قیوت جتنائی جائے۔ اور چونکہ یہ قطعاً دلائل و براہین سے ثابت نہیں کیا جاسکتا کہ وہ ایک بالکل غیر ضروری چیز ہے۔ اس لئے کم از کم اس بات کو قرین قیاس ظاہر کرنے کی کوشش کی گئی ہے کہ یہ عشرت نقصان کی بجائے نفع کے پہلو زیادہ رکھتی ہے اس

لحاظ سے اہم مقاصد صنعت کی طرف منسوب کئے گئے ہیں اور بعض لوگوں کی رائے میں وہ عقل اور حواس کو ایک رشتہ ارتباط میں وابستہ کئے ہوئے ہے۔ اور ضمیر اور نفسانی خواہشات کی مخالف قوتوں کے درمیان جو آپس میں ایک دائمی کشاکش جاری رکھتی ہیں، مصالحت قائم کر کے ان کے تنازع باہمی کا انداز کرتی ہے۔ لیکن اسکے برخلاف یہ رائے پیش کی جاسکتی ہے کہ اگر صنعت کے ان مقاصد کا وجود تسلیم بھی کر لیا جائے اور یہ بھی مان لیا جائے کہ وہ بہت اہم اور سنجیدہ ہیں۔ تو اس سے یہ ہرگز لازم نہیں آتا کہ عقل یا ضمیر کو صنعت کی وساطت سے کوئی فائدہ پہنچ جاتا ہے جس کی وجہ ظاہر ہے عقل اور حواس یا ضمیر اور خواہشات کو آپس میں متحد کرنے کی کوشش لا حاصل ہے کیونکہ وہ فی نفس الامر ارتباط، اختلاط کی صلاحیت نہیں رکھتے اور ہمیشہ ان خصوصیات صبیحہ کو جو ان میں موجود ہیں، برقرار رکھتے ہیں۔

اگر بالفرض صنعت اس کوشش میں کامیاب بھی ہو جائے تو اس حالت میں بھی وہ علمی مباحث کی کچھ زیادہ مستحق نہیں ثابت ہو سکتی۔ کیونکہ اس کو اس طرح کوئی ممتاز حیثیت نہیں حاصل ہوتی۔ وہ محض ایک ادنیٰ خادم بن کر رہ جاتی ہے۔ جو اگر ایک طرف اعلیٰ مقاصد کا تابع ہے تو دوسری طرف لموعو لاسب اور بیکاری کا حلقہ بگوش بھی ہے نتیجہ کلام

اُسے ایک ایسی چیز کی حیثیت نصیب ہوتی ہے۔ جو بذات خود مقصود نہیں۔ بلکہ کسی دوسری چیز کے حصول میں مفید مطلب ہے۔ یعنی ایک وسیلہ کی حیثیت۔ پھر باخاط و وسیلہ کے بھی وہ نقص سے مبرا نہیں۔ اس کا نقص یہ ہے کہ چاہے یہ بھی کیوں نہ مان لیا جائے کہ وہ اعلیٰ مقاصد کے ماتحت عمل کر کے عظیم نتائج پیدا کرتی ہے۔ تاہم اس کا آلہ کار فریب آفرینی ہے۔ کیونکہ حسن کا تو وجود ہی سرسرا غماہ سے نعلق رکھتا ہے صنعت کا یہ آلہ کار اعتراض کے قابل ہے۔ اس لئے کہ ایک ایسا مقصد جو حقیقی و معنوی ہو فریب کے ذریعے سے نہ پورا کرنا چاہئے۔ اور اگر باموافقت کبھی اس طرح کامیابی ہو بھی جائے تو وہ کامیابی بہت محدود ہوگی۔ اور اس استثنائی حالت میں بھی فریب اپنے جواز کی کوئی دلیل نہیں پیش کر سکتا۔ اسباب و وسائل کو مقاصد کی غفلت کے موافق ہونا چاہئے حقیقی و معنوی چیزیں حقیقی و معنوی چیزوں سے پیدا ہو سکتی ہیں۔ نہ کہ مجاز و باطل سے اسی بات کو مد نظر رکھتے ہوئے علم کا کام یہ ہے کہ نفس کے حقیقی مقاصد کا ایسے طریقے سے مطالعہ کرے جو حقائق اشیاء کے مطابق ہو۔ اور عرفان حقیقت کا اصلی طریقہ ہو۔

مذکورہ الصدر وجہ کی بنا پر یہ نتیجہ اخذ کیا جاسکتا ہے کہ صنعت علی تحقیق و تدقیق کے قابل نہیں کہلا جاسکتا

ہے کہ وہ زیادہ سے زیادہ گزر اوقات کا ایک مشغلہ ہے اور اگرچہ اہم مقاصد اُس کی طرف منسوب کئے جاسکتے ہیں تاہم فی نفس الامر وہ اُن کے منافی ہے اور اُس سے اُن کی تکمیل نہیں ہوتی۔ اعلیٰ سے اعلیٰ حیثیت جو اُسے دی جاسکتی ہے وہ ایک وسیلہ کی ہے۔ جو تفریح کا سامان مہیا کرنے میں بھی مدد و معاون ہے۔ اور اہم مقاصد کیلئے بھی استعمال کیا جاسکتا ہے۔ فریب و تلبیس کے سوا اُس کے پاس نہ کوئی اپنا مدار وجود ہے نہ ذریعہ عمل۔

اس مسئلہ کا ایک اور قرین قیاس پہلو یہ بھی ہے کہ چاہے صنعت عمومی طور پر فلسفیانہ تخیلات کی جولانگاہ بن سکے لیکن مخصوص صنوں میں مستقل علمی بحث کے لئے مناسب نہیں۔ حُر صنعت کا تعلق حُر و احساس اور وہم و خیال سے ہے۔ قوت متفکرہ سے اُسے کچھ نسبت نہیں۔ وہ معقولات سے خطاب نہیں کرتی۔ بلکہ محسوسات سے۔ اس لئے اس کی تخلیقات کا ادراک علمی ذہنیت سے جدا کوئی قوت چاہتا ہے۔ علاوہ بریں صنعتی حُر کے جس خاص وصف سے ہم لذت اندوز ہوتے ہیں وہ اُسکی

اختزائی قوت کی آزادی ہے۔ یعنی اُس کا مطالعہ کرتے وقت قواعد و ضوابط کی پابندیاں ہم پر عاید نہیں ہوتیں صنعت کی تخلیقات میں ہم قانون کی سخت گیری اور غور و فکر کی کاوش کی بجائے راحت و نشاط کے مستلاشی ہوتے ہیں۔ اور مجرّد افکار کی مہم دنیا کے مقابلہ میں الوان و اشکال کی روشن دنیا کو ترجیح دیتے ہیں۔ صنعت کی حسین مخلوقات تخیل کی خود مختار فعلیت کا نتیجہ ہیں۔ وہ خود قدرت سے زیادہ قید و حصر سے بیگانہ ہیں صنعت کے قبضہ تصرف میں صرف خارجی دنیا کی گونا گوں شکلیں ہی نہیں بلکہ تخیل کی قوت آنریش اُن میں اپنی طرف سے بھی غیر محدود اضافہ کر سکتی ہے۔ جہاں الہامی قوتیں اس قدر مختلف و متعدد شکلوں میں ظہور پذیر ہوں وہاں تعجب نہیں کہ قوت متفکرہ عاجز آ جائے۔ اُس کو اتنی جرات نہ ہوگی کہ اس وسیع و وسیع موضوع پر تنقیدی نظر ڈال سکے۔ اور جزئیات کے اس دفتر پر پایا کو اپنے کٹیوں کے تحت میں لاسکے۔ (باقی دارد)

محمد ہادی حسین

خوشا دروے کہ از ہم راز و رازنا صحران باشد
مال دلفریبش برسم تا چہاں باشد
چہ خوش باشد اگر مارا حیات جاوداں باشد

ز درویشکارا ہم نشین من زار مینالم
دل من اسے دل من۔ زود کار من توقف کن
چہ میری چہ لذت نہاں در سوز پنهانست

رودادِ محبت

مصنفِ طاسٹائی حصہ دوم
مترجمہ رازچاند پوری
دوسرا باب

تھا۔ اور اکثر اوقات جب وہ ان اشخاص کے خلاف کسی رائے کا اظہار کرتا تو مجھے نیک معلوم ہوتے تھے۔ مجھے تعجب ہوتا اور میں اُس کو ناپسند کرتی۔ میری سمجھ میں نہ آتا تھا کہ وہ افسے کیوں اسقدر رکھائی سے پیش آتا ہے۔ اور اُن دونوں سے الگ رہنے کی کیوں کوشش کرتا ہے۔ جن کو میں پسند کرتی ہوں۔ مجھے معلوم ہوتا تھا کہ نیک لوگوں کے ساتھ جسقدر تعلقات بڑھ سکیں۔ اسی قدر بہتر ہے۔ اور وہ سب نیکمل آدمی تھے۔

دیہات کو خیر باد کہنے سے پہلے اُس نے کہا تھا۔ دیکھو تم جانتی ہو کہ ہم کس طرح یہاں زندگی بسر کر رہی ہیں۔ یہاں پر ہم بالکل تنہائی کی زندگی بسر نہیں کرتے لیکن وہاں ہم دولت سے بہت دور ہو گئے۔ اور اس لئے ہم کو ایسٹرک شرمین قیام کہنا چاہئے۔ مگر یہاں کی سوسائٹی میں شریک نہ ہونا چاہئے در نہ ہم مصیبت میں مبتلا ہو جائیں گے۔ ہاں تمہاری خاطر سے مجھے ایسی خواہش۔

میں نے پوچھا۔ ہم سوسائٹی میں کیوں شریک نہ ہوں؟

ہمارا پیٹربرگ کا سفر، ماسکو میں ہمارا ہفتہ بھر کا قیام اس کے اور میرے رشتہ دار، ہمارے مکان میں رہنے کا انتظام کرنا، سرٹکین، عجیب شہر اور مختلف صورتیں، غرض سب کچھ مثل ایک خواب کے گزر گیا۔ یہ تمام چیزیں اس کی دور اندیشی اور اس کی محنت کی وجہ سے اسقدر مختلف الوضع، ایسی نئی اور خوشگوار، ایسی دلکش اور فرحت بخش تھیں کہ ان کے مقابلہ میں دیہات کی ساکت و صامت زندگی، سچ معلوم ہوتی تھی۔

مجھے کثرتِ تعجب ہوتا جب دنیاوی فخر و مہابات اور بے پروائی کے بجائے جس کی سوسائٹی میں ملنے کی ہمیں امید تھی۔ سب لوگ نہ صرف میرے رشتہ دار بلکہ اجنبی بھی، مجھ سے ایسی سچی محبت اور خلوص سے ملے کہ گویا وہ سب میرا ہی خیال کر رہے تھے۔ اور اپنی مسرت کی تکمیل کے لئے صرف میری آمد کے منتظر تھے بالکل خلاف امید میرے شوہر کو بھی اس حلقہ شناسائی میں چند آشنا بل گئے۔ یہ لوگ سب سے بہتر معلوم ہوتے تھے۔ اُس نے مجھ سے ان کا ذکر کبھی نہ کیا

ہم کو صرف تھیں مریں جانا، اپنے اعزاء سے ملنا، تماشا گاہوں میں جا کر دل بہلانا اور خوشگوار نغمے سننا چاہتیں اور ہم ایسے سے بہت پہلے دیہات واپس آجائیں گے۔“

لیکن جیسے ہی ہم پیڑسبرگ پہنچے یہ تمام تجاویز فروش ہو گئیں۔ یکایک میں نے اپنے آپ کو ایک ایسی ہی دنیا میں پایا۔ مجھے استعداد نہ تھی، مسرتیں حاصل ہوئیں اور ایسی نو بہ نو دیکھیاں رونما ہوئیں کہ فوراً گزشتہ زمانے اور تمام تجاویز کا خیال اس حالت بے خبری میں بالکل جاتا رہا۔

میں نے اپنے دل میں کہا: ”وہ سب باتیں فضول تھیں، میں ابھی تک لطف زندگی سے نا آشنا تھی۔ یہ حقیقی زندگی ہے۔ وہاں ہمارے واسطے اور کیا رکھا ہے!“ وہ پریشانی، افسردگی جو دیہات میں مجھے ستاتی رہتی تھی، یکبارگی پورے طور پر شل سحر کے غائب ہو گئی۔ اپنی رفیق زندگی کے ساتھ مجھے جو محبت تھی اس میں سکون پیدا ہو گیا۔ اور اب یہ خیال کہ یہ محبت کم ہوتی جاتی ہے کبھی ہرکے دل میں پیدا نہ ہوا۔ ہاں مجھے اس کی محبت پر شبہ نہ ہو سکا۔ میرے ہر خیال کو وہ فوراً سمجھ لیتا۔ میرے ہر جذبہ کو وہ معلوم کر لیتا اور میری ہر خواہش کو پورا کر دیتا تھا۔ اس کی غیر معمولی بے حسی اب جاتی رہی تھی۔ یا کم از کم اب وہ میرے لئے ”تکلیف“ نہ رہی تھی۔

علاوہ ازیں مجھے اس کا احساس تھا کہ پہلے سے زیادہ

اب وہ مجھ سے محبت کرتا ہے۔ اکثر کسی نئے ملاقاتی کے یہاں جانے یا اپنے مکان پر دوسروں سے ملنے کے بعد جب کہ میں میرزبانی کے فرائض انجام دیتی اور دل ہی نہیں کسی فروزا کے ہونے سے ڈرتی رہتی تو وہ مجھ سے کہتا۔

”میری پیاری! تم پریشان نہ ہو۔ یقیناً تم نے خوب مہمان نوازی کی۔“

میں بہت خوش و خرم تھی۔ ہمارے پیڑسبرگ پہنچنے کے بعد فوراً ہی اُس نے اپنی والدہ کو خط لکھا جب اُس نے مجھے بلایا۔ کہ میں بھی اپنی جانب سے کچھ لکھ دوں تو وہ اس پر تیار نہ ہوا۔ کہ میں اس خط کو پڑھ لوں۔ اور معلوم کر لوں کہ اُس نے کیا لکھا ہے۔ مگر بعد میں میں نے وہی کیا جو میں چاہتی تھی۔ میں نے اس خط کو پڑھ لیا۔

اُس نے لکھا تھا: ”تم دلربا سے واقف نہیں ہو۔ اور میں خود بھی اس سے بہت کم واقف ہوں۔ خدا جانے اُس نے یہ نیک مزاجی، حلم و بردباری، خوش خلقی، اذہانت و دکاوت اور حسن کہاں سے حاصل کیا ہے؟ یہ سب باتیں تکلف سے بری اور لطف آمیز ہیں۔ ہر شخص کے دل میں اس کی جگہ ہے جتنے کہ اگر مجھ کو خود بھی اُس سے محبت کرنے کا زیادہ موقع ملتا تو میں اس کی محبت کا حق ادا نہ کر سکتا۔“

میں نے اپنے دل میں کہا: ”اے ہوا! میں ایسی ہوں کیا واقعی میں ایسی ہی ہوں؟“ مجھے بے حد مسرت حاصل

کی طرف دیکھا اور کہا۔ ”کیوں؟ تم نے تو کہا تھا کہ سوسائٹی میں شریک ہونا ناممکن ہوگا۔ اور اس کی شرکت تم کو پسند نہیں ہے۔“

اُس نے کہا۔ ”اگر نگو وہاں جانے کی ایسی ہی خواہش ہے تو ہم چلیں گے۔“

”بہتر ہے۔ اس سے زیادہ اچھی بات اور کیا ہو سکتی ہے اُس نے پھر پوچھا۔ ”کیا تم واقعی وہاں جانا چاہتی ہو۔ اور تم وہاں جانے کی بہت مشتاق ہو؟“

میں نے کوئی جواب نہ دیا۔

اُس نے کہا ”سوسائٹی بذاتہ کوئی بڑی چیز نہیں ہے لیکن دنیا کی ناقابل حصول تمنا میں ضرور بری اور ناپسندیدہ ہیں۔ اور بالآخر اُس نے زور دیکر کہا۔ ”یقیناً ہم کو وہاں جانا چاہیے۔ اور ہم ضرور چلیں گے۔“

میں نے کہا۔ ”سچ تو یہ ہے۔ کہ دنیا میں مجھے کسی اور شے کی استعدادِ رز و نہیں ہے جیسا کہ اس محفلِ رقص میں چاہیے۔ ہم وہاں گئے۔ اور امید سے زیادہ مجھے خوشی حاصل ہوئی۔ محفلِ رقص میں مجھے ایسا معلوم ہوا کہ ہمیشہ سے زیادہ میں ایک مرکز ہوں۔ اور ہر شے میرے چاروں طرف گردش کر رہی ہے۔ گویا صرف میری ہی خاطر سے ملاقاتی کو روکنا کیا گیا ہے۔ اور میرے ہی لئے نغمہ سرائی ہو رہی ہے۔ اور میری ہی تعریف کرنے کے لئے یہ اجتماع ہوتا ہے۔ مجھے

ہوتی اور یہ بھی محسوس ہوا کہ میں پہلے سے زیادہ اب اس سے محبت کرتی ہوں۔ بالکل خلاف امید تمام شناساؤں سے رشتہ اتحاد قائم ہو گیا تھا۔ میرے کانوں میں ہر طرف سے ہی صدائیں تھیں کہ فلاں چچا مجھ سے بہت خوش ہیں۔ اور فلاں بھوپھی مجھ سے بے حد محبت رکھتی ہیں۔ ایک شخص نے مجھ سے کہا کہ میٹرس برگ میں میرے مثل کوئی دوسری عورت نہیں ہے۔ ایک اور شخص نے مجھ سے کہا کہ یہ بات میرے اختیار میں ہے کہ میں سوسائٹی میں بہترین عورت بن سکوں اس کے علاوہ میرے شوہر کی چچا زاد بہن شہزادی ڈی نے جو ایک دیرینہ مجلسِ نشینِ عمدت تھیں۔ اور اتفاقاً یہ طور پر بہت زیادہ میری دلدادہ بن گئی تھیں۔ مجھ سے بہت ہی چاہو سی کی باتیں کیں۔ جن کو سنکر میں مغرور بن گئی۔ جب اُس نے سب سے پہلے مجھے محفلِ رقص میں چلنے کی دعوت دی اور میں نے اپنے شوہر سے وہاں جانے کی اجازت مانگی تو وہ میری طرف مخاطب ہوا اور فریب آمیز تبسم کے ساتھ مجھ سے دریافت کیا۔ ”کیا تم جانا چاہتی ہو؟“ میں نے اظہارِ رضائے کے لئے اپنا سر ہلایا اور مجھے محسوس ہوا کہ میرا چہرہ سرخ ہو گیا ہے۔

اُس نے خوش مزاجی سے قہقہہ مار کر کہا۔ ”گنہگار! اپنی خواہش کا اقرار کرتی ہے؟“

میں نے متبسم ہو کر اجازت طلب نگاہوں سے اس

محسوس ہوا کہ سب لوگ، مشاطہ اور خادسہ سے لے کر ان فوجوانوں تک جو رقص کر رہے تھے۔ اور ضعیف العمر عسکریل جو صرف تماشا دیکھ رہی تھیں۔ میرا ہی ذکر کر رہے ہیں اور مجھے یہ سمجھاتے ہیں کہ وہ مجھے پسند کرتے ہیں۔ محفل رقص میں میرے متعلق جہود کی رائے، جس کا ذکر کچھ سے شہزادی ڈی نے کیا تھا، یہ تھی۔

”میں ایک عظیم الشان اور لاجواب عورت ہوں اور مجھ میں ایک عجیب سادگی، یک رنگی اور خوش وضعی پائی جاتی ہے۔“

اس کامیابی نے میرا دل ایسا بڑھایا کہ میں نے عجیدگی کے ساتھ اپنے شوہر سے کہا کہ اس سال دو تین بار اور میں محفل رقص میں جانا چاہتی ہوں۔ تاکہ ایک بار تو مجھے پورا پورا اطمینان حاصل ہو جائے لیکن یہ سب کچھ میرے ضمیر کے خلاف تھا میرا شوہر رضامند ہو گیا۔ اور مجھے معلوم ہوا کہ وہ میری کامیابی سے خوش ہے۔ اور اس نے اپنے پہلے خیالات کو فراموش کر دیا ہے۔ اور وہ پہلی بار بخوشی میرے ساتھ گیا۔

آخر کار وہ اس طرز زندگی سے جو ہم نے اختیار کر رکھا تھا، بظاہر اکتانے اور پریشان ہونے لگا۔ مگر میری حالت ایسی نہ تھی۔ باوجود اس کے کہ وقتاً فوقتاً میں اس کی استغناء یہ نگاہ اپنے اوپر جمی ہوئی دیکھتی تھی۔ مگر میں اس کے معنی نظر انداز کر دیتی تھی۔ غیر لوگوں کو جو دلچسپی مجھ سے پیدا ہوئی تھی۔ اور جس کا

اظہار وہ میرے سامنے کرتے تھے۔ مجھے اس پر بڑا ناز تھا۔ مسرت سے لبریز فضا میں رہنے اور نئی نئی باتوں کا زندگی بھر میں اب پہلی بار مجھے تجربہ ہوا تھا۔ اس کا اخلاقی دباؤ اور اثر بیکار غائب ہو گیا تھا۔ اور مجھے محسوس ہوتا تھا۔ کہ اس نئی دنیا میں میں نہ صرف اس کے ہم پلہ تھی۔ بلکہ اس سے بالاتر اور برتر حیثیت رکھتی تھی۔ اور اس لئے پہلے سے زیادہ اس سے محبت کر سکتی تھی۔ میں پہلے نہیں سمجھ سکتی تھی کہ وہ میری زندگی میں میرے لئے کوئی ناخوشگوار بات کس طرح پیدا کر سکیگا۔ جب محفل رقص میں داخل ہوتے وقت ہر ایک کی نگاہ میرے اوپر پڑتی تو میرے دل میں خود داری اور غم کا ایک نیا جذبہ پیدا ہو جاتا۔ مگر وہ اس مجمع کے سامنے مجھ پر اپنا حق جتانے پر مجبور ہو کر جلدی سے مجھ سے علیحدہ ہو جاتا اور لوگوں کے مجمع میں میری نظر سے غائب ہو جاتا تھا۔

میں اکثر دل ہی دل میں اس کو مخاطب کر کے کہتی۔ ”تھوڑی دیر بٹھرو۔ اس وقت تک صبر کرو کہ ہم گھر واپس چلیں۔ تم کو معلوم ہو جائیگا کہ کس کی خاطر سے میں حسین و خوش وضع بننے کی کوشش کرتی ہوں۔ اور ان لوگوں میں سے جو آج شام کو مجھے ہر چار طرف سے گھیرے ہوئے تھے۔ کس سے محبت کرتی ہوں۔“

دراصل مجھے یہ معلوم ہوتا تھا کہ میں اپنی کامیابی پر محض اس لئے خوش ہوں کہ اپنی تمام کامیابی اس پر شکر کر سکتی ہوں

کیوں کہتی ہو۔ دلربا! تمہارے لئے ایسی بات کہنا کہاں تک مناسب ہے؟ تم کو اور مجھ کو ان باتوں سے کوئی تعلق نہیں یہ باتیں دوسروں کے لئے چھوڑ دو۔ یہ جھوٹے تعلقات ہمارے سکون قلب کو برباد کر دیں گے۔ یاد رکھو کہ اصلیت کبھی ضائع نہیں ہو سکتی۔

میں مجبب ہو گئی اور میں نے کچھ نہیں کہا۔

اُس نے پوچھا ”دلربا! تمہارا کیا خیال ہے؟“
میں نے جواب دیا۔ ”لاریب حقیقت کبھی برباد نہیں ہوتی۔ اور نہ کبھی ہوگی۔“ اور اس وقت مجھے ایسا معلوم ہوا کہ واقعی یہی بات ہے۔

اُس نے کہا۔ ”خدا کرے وہ برباد نہ ہو ورنہ ہم کو دیہات واپس جانا پڑیگا۔“

مگر صرف اسی مرتبہ اُس نے مجھ سے ایسا کہا تھا۔ اس کے علاوہ مجھے معلوم ہوتا تھا کہ وہ اس طرح خوش و خرم ہے جس طرح میں خود مسرور ہوں۔ اور اس احساس کے بعد مجھے بید خوشی حاصل ہوئی۔ اگر وہ کبھی پریشان ہوتا تو میں یہ سوچ کر کہ اُس کی وجہ سے میں دیہات میں پریشان ہو چکی ہوں۔ اپنے دل کو تسکین دیتی اور سوچتی کہ موسم گرما کے آتے ہی پھر وہی اگلی ہی حالت ہو جائیگی۔ اور ہم پھر نکلوسکونی میں ٹاٹیاں لٹا کے ساتھ ہونگے۔

اس طرح موسم سرا ایک عالم بے خبری میں گزر گیا۔

میں خیال کرتی کہ ایک طریقہ سے یہ سوسائٹی میرے لئے نقصان دہ ہو سکتی ہے یعنی میں ان لوگوں میں سے جو مجھے سوسائٹی میں ملتے تھے کسی کو اپنا گرویدہ بنالوں اور اپنے شوہر کے لئے رشک و حسد کا آتشکدہ تیار کر دوں لیکن اُس کو میرے اوپر اس قدر بھروسہ تھا۔ وہ ایسا خاموش اور مطمئن حالت میں رہتا تھا کہ یہ تمام نوجوان اس کے مقابلہ میں ذلیل معلوم ہوتے تھے اور جہاں تک میں خیال کر سکتی تھی ان صحنوں میں میرے لئے کوئی خطہ نہ تھا۔ مگر پھر کبھی سوسائٹی کے ان نوعمر لوگوں میں سے اکثر اشخاص کی توجہ نے میرے غور میں اضافہ کر دیلیجیری خوشحالی کو بڑھا دیا۔ اور مجھے سمجھا دیا کہ میرے لئے اپنے شوہر ہی سے محبت کرنا بہتر ہے۔ اور مجھے اس کی طرف سے ایک حد تک آزاد اور شاید کچھ بے پروا بنا دیا تھا۔

ایک دن جب ہم محفل رقص سے واپس آ رہے تھے میں نے اس سے کہا۔ ”اوہو! تم این این سے کقدر انہماک کے ساتھ گفتگو کر رہے تھے؟“ اور پیٹرسبرگ کی ایک مشہور عورت کا نام لیتے ہوئے جس کے ساتھ وہ اس شام کو دراصل مہکلام تھا۔ اپنی اگلی کے اشارے سے اس کو دھمکایا میں نے صرف اس کو جوش دلانے کے لئے یہ کہا تھا کیونکہ وہ غیر معمولی طور پر خاموش اور افسردہ تھا۔

مگر اُس کے ماتھے پر شکن پڑ گئی۔ گویا وہ کسی اندرونی تکلیف میں مبتلا تھا۔ اور اُس نے غصہ کے ساتھ کہا۔ ”آہ! تم لمبی بات

سے دوسری طرف چلا گیا۔

ہماری چچا زاد بہن نے کہا۔ ”میں اس سے ٹھہرنے کے لئے کمونگی۔ پھر ہم شہر چلیں گے اور تمام باتیں طے ہو جائیں گی۔“

میں نے کسی قدر رضامندی کے ساتھ جواب دیا۔ ”لیکن اس صورت میں ہماری تجاویز بدل جائیں گی۔ اور اس کے علاوہ ہمارا سامان بندھ چکا ہے۔“

میرے شوہر نے کمرہ کے دوسرے حصہ میں سے غصہ اور حقارت کے لہجہ میں جس کو میں نے کبھی پہلے نہ سنا تھا کہا۔ ”ہاں ان کے لئے مناسب ہے کہ یہ آج شام شہزادہ کو سلام کر آئیں۔“

ہماری چچا زاد بہن نے کہا۔ ”اوہو! مجھے آج پہلی بار معلوم ہوا کہ وہ بدگمانی میں مبتلا ہے۔“ اور پھر اُس نے اُس سے سختی سے مخاطب ہو کر کہا۔ ”لیکن سر جیائی! تم کو معلوم ہونا چاہیے کہ میں شہزادہ کی طرف سے کچھ نہیں کہہ رہی بلکہ سب لوگوں کی طرف سے کہہ رہی ہوں۔ کاؤنٹیس آر ان کی شرکت کی بہت آرزو مند ہے۔“

میرے شوہر نے بے دلی سے جواب دیا۔ ”یہ صرف ان ہی پر منحصر ہے۔“ اور یہ کہہ کر وہ کمرہ سے باہر چلا گیا۔ میں نے دیکھا کہ وہ معمول سے زیادہ برا فروختہ ہو رہا ہے۔ اور اس لئے میں نے اپنی بہن کو کوئی فیصلہ کن جواب

اور اپنی تجویز کے خلاف ہم نے ایسٹریجی پیئر سبک میں گزار دیا۔ دوسرے ہفتہ میں جب ہم روانگی کے واسطے تیار تھے اسباب باندھ لیا گیا تھا۔ اور میرا شوہر مختلف مخالفت پھول اور دوسری چیزیں دیہات میں خانگی استعمال کے لئے خرید چکا۔ اور وہ بہت مسرور تھا، اس کی چچا زاد بہن شہزادی ڈی ہی ہم سے ملنے آئی اور شہنشاہ کی قیام کرنے کے لئے ہم سے اصرار کیا۔ تاکہ ہم کاؤنٹیس آر کے استقبال جلسہ میں شریک ہو سکیں۔ اُس نے کہا کہ ”کاؤنٹیس آر تمہاری موجودگی کی بہت متنی ہے۔ اور شہزادہ ایم جو اس وقت پیئر سبک میں موجود ہے گزشتہ محفل رقص سے تم سے متعارف ہونے کا خواہشمند ہے اور صرف اسی وجہ سے استقبال جمعیت کے ساتھ جانے پر آمادہ ہے۔“ اور کہنے لگی کہ ”تم روس میں بہترین حسین عورت ہو۔ تمام شہر استقبال میں حصہ لیاؤ مختصر یہ کہ اگر تم اس میں شریک نہ ہو تیں تو کوئی لطف نہ آئے گا۔“

میرا شوہر کمرہ کے دوسرے حصہ میں کسی سے گفتگو کر رہا تھا۔

ہماری عمو زاد بہن نے پوچھا۔ ”ماریا! کیا تم استقبال جلسہ میں شریک ہوگی؟“ میں نے مشکوک نظروں سے اپنے شوہر کی طرف دیکھ کر جواب دیا۔ ”ہم تو پرسوں دیہات جانے والے ہیں۔“ ہماری نگاہیں ملیں اور وہ جلدی

نہیں دیا۔

جیسے ہی وہ چلی گئی میں اپنے شوہر کے پاس گئی وہ متفکرانہ انداز سے ادھر ادھر ٹہل رہا تھا۔ اور جب میں بے پاؤں کمرہ میں پہنچی تو اُس نے نہ میرے قدموں کی آہٹ سنی اور نہ میری طرف دیکھا۔

جب میری نظر اُس کے چہرہ پر پڑی تو میں نے اپنے دل میں کہا۔ ”وہ نکولس کوئی کی یاد میں محو ہے۔“ اور میں نے اپنے دل میں یہ فیصلہ کیا کہ نہ صرف آراستہ استقبال کمرہ میں شام کا قہوہ، کمبیت، مزارعین شہنشاہ میں شام کی نشست اور ہمارا پوشیدہ طور پر رات کا کھانا بلکہ دنیا بھر کی محافل رقص و سرود اور شہزادوں کی دل خوش کن باتیں اس کی مسرت آمیز حالت کے مقابلہ میں بیک ہیں۔

میں اُس سے کہنا ہی چاہتی تھی کہ میں استقبال کمرہ میں شریک نہ ہوں گی۔ اور مجھے اس میں شامل ہونے کی ضرورت نہیں ہے۔ کہ اُس نے یکایک میری طرف دیکھا۔ اور اُس کے چہرہ سے تردد و فکر کے آثار دور ہو گئے۔ ایک بار پھر تیز فہمی دانشمندی اور مربیانہ خاموشی کے نشانات اُس کے چہرہ پر رونما ہوئے۔ وہ نہیں چاہتا تھا کہ میں اس کو صرف ایک انسان کی حیثیت سے دیکھوں۔ بلکہ وہ ہمیشہ میرے سامنے ایک دیوتا کی حیثیت سے رونما ہونا پسند

کرنا تھا۔

اُس نے میری طرف مخاطب ہو کر بے پروائی سے کہا۔ ”میری پیاری! تم کیا چاہتی ہو؟“ میں نے کوئی جواب نہیں دیا۔

اس کے اس تجاہل عارفانہ اور نظا ہر داری سے میری رُوح کو صدمہ پہنچا کیونکہ سب سے زیادہ مجھے اُس سے محبت تھی۔

اُس نے پوچھا۔ ”تو تم استقبال کے جلوس میں شرکت کرنا پسند کرتی ہو؟“

میں نے جواب دیا۔ ”ہاں میں پسند تو کرتی ہوں مگر میں جانتی ہوں کہ تم کو میری شرکت پسند نہیں ہے۔ مزید برآں ہمارا سامان بھی بندھ چکا ہے۔“

اس نے کبھی پہلے ایسی بے پروائی سے میری طرف نہ دیکھا تھا۔ اور نہ کبھی ایسی بے اعتنائی سے مجھ سے گفتگو کی تھی۔

اُس نے کہا ”اچھا میں سہ شنبہ تک نہ جاؤں گا۔ اور تمام اسباب بھی کھول دیا جائیگا۔ اگر تم استقبال میں شریک ہونا چاہتی ہو تو وہاں جاسکتی ہو۔ مہربانی کر کے تم جاؤ مگر میں شہر سے باہر نہ جاؤں گا۔“

حسب معمول اس نے کمرہ میں ادھر ادھر ٹہلنا شروع کیا۔ رخصت کی حالت میں ہمیشہ اس کی یہ کیفیت ہوتا کہ

تھی) اور میری طرف نظر نہ کی۔

میں جہاں تھی وہیں کھڑی رہی۔ اور اپنی جگہ سے نہ ہلی اور صرف نگاہوں سے اس کا تعاقب کرتے ہوئے کہا "دورِ اصل میں تمہارا مطلب نہیں سمجھ سکتی۔ تم کہتے ہو کہ تم ہمیشہ ایسے ہی مطمئن رہتے ہو اگر اُس نے مجھ سے کبھی ایسا نہ کہا تھا، تم مجھ سے ایسی عجیب باتیں کیوں کرتے ہو؟ تمہاری خاطر میں اس مسرت سے محروم رہنے کے لئے تیار ہوں مگر تم مجھ سے ایسے طعن آمیز لہجہ میں اور ایسے طریقہ سے گفتگو کر رہے ہو کہ اب سے پہلے کبھی تم نے ایسا برتاؤ نہ کیا تھا اور لطف یہ ہے کہ مجھے جلوس استقبال میں شریک ہونے کے لئے مجبور بھی کرتے ہو۔"

"اچھا تو تم کو یا قربانی کر رہی ہو اُس نے "قربانی" کے لفظ پر زور دیا) خیر! میں اپنی قربانی کرتا ہوں۔ اور یہی بہتر ہے۔ یہ عالی دماغی کی جنگ ہے، یہ خاندانی مسرتوں کی حقیقت ہے۔ تمہارا کیا خیال ہے؟"

یہ پہلا موقع تھا کہ اُس نے ایسے سخت طنزیہ الفاظ کا استعمال کیا تھا۔ اس کے طعن و تشنیع سے میرے دل پر کوئی اثر نہ ہوا۔ بلکہ مجھے غصہ آگیا۔ اور اس تلخی سے بچا لے ہونے کے میرے دل میں اور سختی پیدا ہو گئی۔ کیا یہ ممکن ہو سکتا ہے کہ اس نے جو ہمیشہ ظاہر داری برتنے سے خوف کھانا تھا۔ اور جو ہمیشہ سچائی اور سادگی کا دلدادہ تھا۔

ایسی باتیں کہیں تھیں؟

میرا قصور صرف یہ تھا کہ میں اس کی خاطر سے اس خوشی سے محروم رہنا چاہتی تھی جس میں کوئی نقصان نہ تھا اور یہ کہ ایک لمحہ پیشتر میں نے اس کا مطلب سمجھ لیا تھا۔ اور میں اس سے محبت کرتی تھی۔ ہماری تجاویز بدل گئیں۔ اُس نے میرے سچے اور سادہ الفاظ کو نہ سنا۔ اور مجھے اس کا طلال ہوا۔

میں نے ایک گہری سانس لیکر کہا۔ "تمہارا مزاج بہت کچھ بدل گیا ہے۔ تمہاری نگاہ میں میں کس گناہ کی مرتکب ہوتی ہوں؟ — اس کی وجہ صرف جلوس استقبال کی شرکت ہی نہیں ہو سکتی بلکہ کوئی دیرینہ کینہ میری طرف سے تمہارے دل میں موجود ہے۔ آج تم سچائی سے کیوں گریز کرتے ہو۔ حالانکہ پیشتر ایک بار بھی تم نے راستبازی سے منہ نہیں موڑا۔ ایمانداری سے بتاؤ کہ تم نے میرا کیا قصور دیکھا ہے؟" اور اس بات کو یاد رکھو کہ موسمِ سرما میں کبھی اس نے میری کوئی خطا نہیں دیکھی اپنے دل کو مطمئن بنا کر میں خیال کرنے لگی کہ اس کا جواب اُس کے پاس کیا ہو گا؟

میں کمرہ کے درمیان میں جا کھڑی ہوئی تاکہ وہ میرے نزدیک ہو کر گزرے۔ اور اس کی طرف دیکھنے لگی میں نے خیال کیا کہ وہ میرے پاس آئیگا۔ مجھے گلے لگائیگا۔ اور

اس شکر بنی کا خانہ ہو جائیگا۔ اور مجھے افسوس ہوا کہ مجھے اسکی غلطی ظاہر کرنے کا موقع نہیں ملا لیکن وہ کہہ کر کے دوسرے کنارہ ہی پر پڑ گیا اور میری طرف دیکھنے لگا۔

اُس نے پوچھا "تو تم ابھی تک میرا مطلب نہیں سمجھیں؟"

"اچھا میں تم کو سمجھاؤں گا وہ جذبہ جو میرے دل میں موجزن ہے اور جس سے متاثر ہونے بغیر میں نہیں رہ سکتا جو مجھے پریشان کر رہا ہے۔ اور جس کی وجہ سے میں بہت باؤ مضطرب ہوں۔" وہ پھر گیا اور دراصل اپنی آواز کی تیزی سے اُس کو خود حیرت ہوئی۔

میری آنکھوں میں غصہ اور حقارت کی وجہ سے آنسو بھر گئے۔ اور میں نے پوچھا "تو وہ کیا بات ہے؟"

"میرے لئے یہ امر موجب پریشانی ہے کہ یہ شہزادہ خیال کرتا ہے کہ تم حسین ہو وہ تم سے تعارف حاصل کرنے کا خواہشمند ہے۔ اور تمہارے شوہر اور خود تمہارے مرتبہ کو جو حیثیت ایک عورت ہونے کے ہے ملحوظ نہیں رکھتا اور تم اُس جذبہ کو جو تمہارے شوہر کے دل میں ہے سمجھنا نہیں چاہتیں۔ معلوم ہوتا ہے کہ عورت ہونے کی حیثیت سے جو تمہارا مرتبہ ہے تم کو اس کا مطلق خیال نہیں اور اس کے برخلاف تم اپنے شوہر سے کتنی ہو کہ میں اپنے آپ کو قربان کر رہی ہوں یا بالفاظ دیگر یہ کہ شہزادہ کے حضور میں

پہنچ کر میری عزت افزائی ہوتی۔ مگر میں تمہارے لئے اس سے محروم رہنے پر آمادہ ہوں۔"

چند راس نے گفتگو کو طول دیا۔ اُسی قدر اسکا جوش بڑھنا لگا۔ اور اس کی آواز سے سختی ترشی اور وحشت برسنے لگی۔ میں نے اس کو کبھی اس حالت میں نہ دیکھا تھا اور نہ مجھے کبھی ایسی امید تھی۔ میرا خون کھولنے لگا۔ اور میں خوفزدہ ہو گئی لیکن اس کے ساتھ ہی ناروا نقصان برداشت کرنے لاپنی اہانت کے احساس سے میرا دل قوی ہو گیا۔ اور مجھے اس کا بدلہ لینا ضروری معلوم ہوا۔

میں نے کہا "مجھے عرصہ سے اس کی امید تھی اور جو کچھ کہنا چاہو کہہ لو۔"

اُس نے کہا "میں نہیں سمجھ سکتا کہ تم کو کس بات کی امید تھی۔ بدگمان ہونے کے لئے میرے پاس کافی وجہ ہیں۔ میں دیکھتا ہوں کہ اس بیوقوف سو سائٹی کے سبب سے تم دن بدن بکلی کاہل اور عیش پسند ہوتی جاتی ہو۔ اور مجھے روز اول ہی سے اس کی امید تھی۔ اس کی وجہ سے مجھے ایسی پریشانی اور تکلیف ہے کہ کبھی پہلے نہ ہوئی تھی۔ مجھے افسوس ہے کہ تمہاری سبیلی اپنے بھدے ہاتھوں سے میرے دل میں جگہ کرنا چاہتی ہے۔ اور میری بدگمانی کا ذکر کرتی ہے۔ ہاں میری بدگمانی کا اور پھر کس کے مقابلہ میں؟ اس شخص کے مقابلہ میں جس سے ہم دونوں میں سے کوئی بھی واقف

نہیں ہیں۔ اور تم کو باعماً میرا مطلب سمجھنا نہیں چاہتیں۔ اور میرے لئے قربانی کرنے کا ذکر کرتی ہو۔ کس بھلت کی قربانی؟ — تم کو شرم آنی چاہئے۔ اور پشیمان ہونا چاہئے۔ اپنے اخلاقی تنزل پر — بیشک قربانی —

میں نے اپنے دل میں کہا۔ ”اوہو! آج مجھے ایک شوہر کی طاقت معلوم ہوئی۔ کہ وہ عورت کو جس سے کوئی قصور سرزد نہ ہوا ہو۔ کس طرح حقیر و ذلیل کر سکتا ہے یہی بات شوہر کے حقوق میں داخل ہے۔ مگر میں اس کو کب مانتی ہوں؟ یہ احساس کر کے کہ میرا سانس پھولا ہوا تھا۔ اور میرا چہرہ سرخ ہو گیا تھا۔ میں نے کہا۔ ”نہیں میں تمہارے لئے کوئی قربانی نہ کروں گی۔ میں شنبہ کو ضرور استقبالیہ جلوس میں شریک ہوں گی۔ اور کوئی طاقت مجھے اس سے نہیں روک سکتی“ اُس نے غصہ سے بے اختیار ہو کر کہا۔ ”بہتر ہے خدائے کو خوش و خرم رکھے لیکن آج سے ہمارے تعلقات منقطع ہو گئے آج سے مجھے تمہاری وجہ سے کوئی تکلیف نہ ہوگی۔ میں نے بڑی بیوقوفی کی۔ جب میں نے —“ اُس نے پھر کچھ کہنا چاہا۔ اور جملہ کو پورا کرنے کی کوشش کی مگر وہ کچھ نہ کر سکا۔

مجھے اُس سے خوف معلوم ہونے لگا۔ اور میں اس سے نفرت کرنے لگی۔ میرے دل میں بہت سی باتیں تھیں جو میں

اپنی توہین کے جواب میں اُس سے کہنا چاہتی تھی۔ لیکن اگر میں کچھ بھی کہتی تو میرے آنسو نکل پڑتے اور میں اسکی نگاہوں سے گر جاتی اس لئے میں بغیر کچھ کہے ہوئے کمرہ سے نکل گئی۔ لیکن جیسے ہی اس کے قدموں کی آواز آنا بند ہوئی۔ میں اپنی موجودہ حالت کا اندازہ کر کے کانپ اٹھی میں نے محسوس کیا کہ وہ تعلق جس پر میری مسرت کا انحصار تھا ہمیشہ کے واسطے منقطع ہو گیا۔ اور مجھے خواہش ہوئی کہ میں اس کے پاس پھر واپس جاؤں۔

میں نے اپنے دل میں کہا۔ ”اگر میں رحمدل نگاہوں سے اس کی طرف دیکھ کر اس کو سینے سے لگانے کے لئے ہاتھ پھیلاؤں تو کیا وہ میرا مطلب سمجھنے میں بے اعتنائی سے کام نہ لے گا؟ کیا وہ میری عالی مہبتی کی داد دیگا؟ اور باوجود اس کے کہ وہ اپنے آپ کو حق پر سمجھتا ہے۔ اور اپنی خاموشی پر مغرور ہے۔ کیا وہ میرے اظہارِ تاسف کو قبول کر کے مجھے معاف کر دیگا؟ آخر اُس نے جو میری محبت کا دعویٰ دار ہے۔ کیوں ایسے نفرت آمیز طریقہ سے میری توہین کی؟“ میں اس کے پاس نہ گئی۔ بلکہ اپنے کمرہ میں چلی گئی۔

جہاں عرصہ تک میں عالم تنہائی میں اس گفتگو کو جو ہمارے درمیان ہو چکی تھی۔ یاد کر کے خوفزدہ ہو کر روتی رہی اور ان الفاظ کے مقابل میں دوسرے دوستانہ الفاظ کا خیال کرتی رہی اور پھر خوف و توہین کے احساس نے پورا منظر میرے

پیش نظر کر دیا۔

جب میں شام کو چائے پینے کے لئے گئی اور
ايس کے سامنے جو ہمارے یہاں مقیم تھی اپنے شوہر سے
رہی تو مجھے محسوس ہوا کہ ہمارے درمیان اختلاف کی ایک
خلج حائل ہو گئی ہے۔ ايس نے مجھ سے پوچھا کہ تم لوگ کب
جاؤ گے؟ مگر قبل اس کے کہ میں کچھ جواب دوں میرے شوہر
نے کہا۔ ”آرٹھ شنبہ کو۔ ہم کاؤٹیس آر کے استقبال میں
شریک ہو گئے۔ پھر اس نے میری طرف مخاطب ہو کر کہا۔
”کیا تم استقبالِ جلوں میں شرکت کرو گی؟“

میں اس سادگی کے ساتھ اس کو سوال کرتے ہوئے
دیکھ کر خوفزدہ ہو گئی۔ اور بزدلانہ طریقہ سے اس کی طرف دیکھنے
لگی۔ اس کی نظر میرے اوپر جمی ہوئی تھی۔ اس کی نگاہوں سے
غصہ اور حقارت ٹپک رہی تھی۔ اور اس کی آواز پرستہ و قتل
اور افسردہ تھی۔

میں نے جواب دیا۔ ”ہاں میں استقبال میں شریک
ہو گی۔“

شام کو جب میں تنہا بیٹھی ہوئی تھی وہ میرے پاس آیا
اور اپنا ہاتھ میری طرف بڑھا کر کہا۔ ”میں نے جو کچھ تم سے
کہا ہے براہِ عنایت اس کو بھول جاؤ۔“

میں نے اس کا ہاتھ پکڑ لیا۔ میرے لبوں پر تبسم کی لہریں
دوڑ گئیں اور میری آنکھوں میں آنسو بھر آئے۔ مگر اس نے اپنا

ہاتھ کھینچ لیا۔ گویا وہ ان جذبات سے جو اس منظر سے پیدا
ہونے والے تھے۔ خائف تھا۔ اور مجھ سے دور ایک عالمِ کسری
پر جا بیٹھا۔

میں نے خیال کیا۔ ”کس قدر جبر ہے کہ وہ اپنے
آپ کو حق بجانب سمجھتا ہے۔“ اور میں اس سے صلح کرنے
کے لئے آمادہ ہوئی۔ اور استقبالِ جلوں میں شریک نہ ہونے
کی درخواست کرنے ہی کو تھی کہ اس نے کہا۔ ”مجھ اپنی والدہ
کو اطلاع دے دینی چاہیے۔ کہ ہم نے واپسی کا ارادہ ملتوی
کر دیا ہے۔ ورنہ وہ پریشان ہو گئی۔“

میں نے پوچھا۔ ”تو ہم یہاں سے کنٹک روانہ ہو گئے؟“
اس نے جواب دیا۔ ”شنبہ کو“ استقبال کے بعد
میں نے اس سے نگاہ ملا کر کہا۔ ”مجھے امید ہے کہ
تم میری خاطر سے ایسا نہیں کر رہے ہو۔ مگر اس نے میری
طرف صرف دیکھا۔ اور زبان سے کچھ نہ کہا۔ میرے اور اس
کے درمیان مخابرت کا پردہ حائل تھا اور بجا بکا مجھ اس
کے چہرہ پر صغیفی اور افسردگی کی علامتیں نظر آنے لگیں۔

ہم استقبال میں شریک ہوئے اور بظاہر ہمارے
تعلقات میں کوئی تغیر واقع نہ ہوا۔ مگر حقیقت میں اب یہ
تعلقات پہلے سے نہ رہے تھے۔

میں محض میں دوسری خواتین کے ساتھ بیٹھی ہوئی تھی
کہ شہزادہ میرے پاس آیا اور اس سے گفتگو کرنے کے لئے

مجبوراً مجھے کھڑا ہونا پڑا۔ کھڑے ہوتے ہوئے میں نے بلا قصد اپنے شوہر کی تلاش میں ادھر ادھر نگاہ دوڑائی اور اس کو ملاقاتی کمرہ کے دوسرے کنارہ پر بیٹھا ہوا دیکھا۔ اُس نے میری طرف دیکھ کر اپنا منہ پھیر لیا۔ یکایک میں ندامت اور غصہ کے احساس سے پریشان ہو گئی اور شہزادہ کو اپنے بالوں پر نگاہ جائے ہوئے دیکھ کر مجھے حجاب معلوم ہوا۔ لیکن میں کھڑے ہونے اور اس سے ہمکلام ہونے کے لئے مجبور تھی۔ جب میں کھڑی ہوئی تو اُس نے میرے سر یا پر نظر ڈالی۔

ہماری گفتگو بہت مختصر تھی۔ کیونکہ میرے نزدیک اس کے بیٹھے کیلئے کوئی جگہ نہ تھی اور اس کو معلوم ہو رہا تھا کہ میرے لئے اُس سے ہمکلام ہونا شاق ہے۔ ہم نے گزشتہ محفل رقص کے متعلق گفتگو کی۔ اور اس جگہ کے متعلق جہاں ہم موسم گرما میں رہے تھے۔ چند الفاظ کہے۔ اور چند فقرے دوسری باتوں کے متعلق ہوئے۔ اس کے بعد وہ میرے پاس سے چلا گیا۔ اور اُس نے میرے شوہر سے تعارف پیدا کرنے کی خواہش ظاہر کی۔ میں نے کمرہ کے دوسرے سرے پر ان دونوں کو ملتے ہوئے اور آپس میں گفتگو کرتے ہوئے دیکھا۔ شہزادہ دراصل میرے متعلق گفتگو کر رہا تھا۔ کیونکہ دورانِ گفتگو میں وہ میری طرف دیکھ کر مسکراتا جاتا تھا۔

میرے شوہر کا چہرہ یکایک سرخ ہو گیا۔ اُس نے بادب سلام کیا اور شہزادہ کے پاس سے علیحدہ ہو گیا مجھے بھی

ندامت ہوئی۔ کیونکہ میں شہزادہ کی اس گفتگو سے جو اُسے میرے متعلق میرے شوہر سے کی تھی پریشان تھی اور خصوصیت سے اپنے شوہر کے متعلق اسکی رائے سن کر مضطرب تھی۔ ایسا معلوم ہوا کہ اس وقت جبکہ میں شہزادہ سے ہمکلام تھی۔ سب لوگوں نے جسے جیسا آئینہ اضطراب کو ضرور دیکھا ہو گا اور میرے شوہر کی بے غنائی بھی اُسے پوشیدہ نہ رہی ہوگی۔ خدا ہی جانے ان لوگوں نے اسے کیا معنی لئے ہو گئے۔ کیا یہ ممکن تھا کہ لوگوں کو اس شکر بخشی سے آگاہی ہو گئی تھی۔ جو میرے اور میرے شوہر کے درمیان ہو گئی تھی؟

میری چار زادہ بن مجھے گھر لے آئی۔ اور راستے میں میرے شوہر کے متعلق گفتگو ہوتی رہی۔ میں نے اُس سے وہ تمام باتیں بیان کیں جو اس ناخوشگوار استقبال کی بدولت پیدا ہو گئی تھیں۔ اور اُس نے مجھے یہ کہہ کھینچ لی کہ یہ ایک غلط فہمی ہے۔ اور ازدواجی زندگی میں اکثر ایسا ہوتا ہے۔ مگر اس کا کوئی خاص اثر نہیں ہوتا۔ اُس نے میرے شوہر کے متعلق اپنی رائے ان الفاظ میں ظاہر کی کہ وہ خاموش اور مغرور ہے۔ میں نے اس کی رائے سے اتفاق کیا اور مجھے ایسا معلوم ہوا کہ اب میں خود بھی اس کی طبیعت کا بہتر اندازہ کر سکتی ہوں۔

لیکن جب مجھے اپنے شوہر کے ساتھ پھر نہائی کا موقع ملا۔ تو اس کے متعلق میرا یہ فیصلہ میرے ضمیر کے خلاف معلوم ہوا۔ اور مجھے محسوس ہوا کہ ہمارے درمیان جو اختلاف رونما ہو چکا تھا اب اس میں اور بھی ترقی ہو گئی ہے۔ (باقی باقی)

محسوسات

ستم بھی اس ادا نعم محبت کے کرم نکلے
ریاضِ خلد میں واعظ نگاہیں ہم نے دوڑائیں
نگاہیں پاک تھیں صورت پرستانِ مجازی کی
نہ اُن کی آستیں میں جذب ہوں آنسو تو کیا رونا
الہی اس جگہ ہم مشربوں کو دل ترستا ہے
نہایت غور سے ہم نے کتابِ زندگی دیکھی
تسری چشمِ خار آلود سے دُوری بہت اچھی
کشا کشماتے فرقت نے ہمیں بے حال کر ڈالا
ہمیں ہستی پہ اپنی اعتمادِ کامرانی ہے
جہاں سارا اسیرِ شیوہٴ فزائنگی نکلا
جنونِ عشق تھا جن کو انہیں آزاد غم پایا
یہ نکتہ دیکھنے والے مگر محفل میں کم نکلے
تولا کھول بندہ پیرِ مغاں تیری قسم نکلے
یہی صورت کے بندے واقفِ لوح و قلم نکلے
نکلنے کو تو اسے دل آرزوئے چشمِ نم نکلے
کوئی تو بے نیازِ فتنہٴ دیر و حرم نکلے
بہت افسانہ ہاتے بیکسی زیبِ رقم نکلے
کہیں ایسا نہ ہو اس بادۂ رنگیں میں سم نکلے
خُدا یا! کیا مصیبت ہے نہ غم جائے نہ دم نکلے
مزا آئے جو یہ بھی پردۂ روئے صنم نکلے
فدائے راحتِ دیوانگی نکلے تو ہم نکلے
غورِ عیش تھا جن کو وہی پابندِ غم نکلے

نہ کرا صراہ جامِ پے بہ پے پر اس طرح عابد

کہ آنکھیں پھیر لے باقی تو محفل میں بھر نکلے

عابد

ضبط خواب

ایک مشہور انگریز مصنف کا منقولہ ہے کہ ”اگر اس عالم امکان میں ہم خواب کے متعلق قطعی اختیارات کے مالک ہو سکتے۔ تو ہماری متخیلہ عجیب جانفزا واقعات و ممکنات کی آجگاہ بن جاتی۔ ذرا غور تو کرو۔ کہ جہاں بھر کی نوہ کوئی چیز ہے جس کے متعلق خواب دیکھنے کی خواہش پیدا نہ ہوتی۔ محوشہ چہرے خوشگوار احساسات غرضیکہ ہرگز شبہ یا کایک معائنہ ثانی کس قدر تعجب خیز اور مسرور ہوتا۔“

حقیقت میں پچھلے دس پندرہ سالوں سے ماہرین نفسیات اس بات کی کوشش کرتے رہے ہیں۔ کہ کوئی ایسا طریقہ دریافت ہو جائے جس کی مدد سے ہم خواب کے متعلق اور نہیں تو چند معمولی اختیارات کے مالک ہو سکیں ہر چند کہ یہ مسئلہ ہے کہ خواب نہایت نازک رگ و ریشے سے تخلیق پاتے ہیں۔ اور اس لئے ہماری قوتِ مدد کہ ان کی یاد کو برقرار رکھنے میں کبھی پوری طرح کامیاب نہیں ہو سکتی لیکن ان تمام باتوں کے باوجود مجھے اس حقیقت کے اظہار کرنے میں کوئی تاثر نہیں۔ کہ کوشش سے چند ایسے طریقے دستیاب ہو سکتے ہیں۔ جن کی مدد سے ہم خواب کے متعلق معمولی اختیارات حاصل کر سکیں۔ اور بلاشبہ انہی

وسائل کی مدد سے شوق بہم پہنچا کر خوابوں پر اچھا خاصہ ضبط حاصل کر لینا کوئی بڑی بات نہیں۔ اسی صورت میں ہم خواب کی تمام خوشگوار کیفیات سے لذت اندوز ہو سکتے ہیں جب ہمیں خوشگوار خواب دیکھنے کی قوت حاصل ہو جائے۔ اور جزوی طور پر تمام خوابوں کے متعلق ان کے موضوع کو انتخاب کرنے میں کوئی حصہ حاصل ہو۔ یہ ظاہر ہے کہ اس ذریعے کے اثرات دیر پا ہونگے۔ لیکن اس پر اعتراض کیا جاسکتا ہے۔ کہ خواب کی خصوصیات میں کوئی نمایاں تغیر پیدا کرنا تقریباً ناممکن ہے۔ اور اسی لئے ہم کبھی ناخوشگوار اور خوفناک خواب نہ دیکھنے کی قوت حاصل ہی نہیں کر سکتے عام طور پر کہا جاتا ہے۔ کہ حالتِ خواب میں دماغ تمام بیداری کی کیفیات سے بے نیاز ہو کر کام کرتا ہے یہاں تک کہ برگسان جیسا مشہور فلسفی اور ماہرِ نفسیات اپنے نظریہ ہائے خواب کو اس قسم کے تصوراتِ اساسی پر قائم کرتا ہے۔ اور اس بات کو پہلے ہی فرض کئے لیتا ہے کہ دماغ کے خصائص نیم شعوری خصوصیاتِ شعوری سے قطعاً مختلف ہوتے ہیں لیکن تازہ ترین تحقیقات اس بات کی مظہر ہے کہ ارادہ دماغ کے خصائص نیم شعوری کو بھی متاثر کرتا ہے اور اسی لئے

لازمی طور پر یہ نتیجہ نکلتا ہے کہ اگر ارادہ اس طرح متاثر کر سکتا ہے تو کوشش کرنے سے ہمارے خواب سلسلہ ارادی ہو سکتے ہیں مختصر اُکھا جاسکتا ہے کہ ناخوشگوار اور خوفناک خواب نہ دیکھنا ایک ارادی فعل ہو سکتا ہے۔ اور مشق پیہم سے ایک خاص حد تک ہم خواب میں اپنے ارادے سے اسی طرح تربیم و تنسیخ کر سکتے ہیں جس طرح ہم عالم بیداری میں اپنے خیالات و احساسات میں کرتے رہتے ہیں۔ اس طرح کی مشق کرنے سے معلوم ہوگا کہ ہم خوشگوار خوابوں کو اپنے ارادے سے دہرا سکتے ہیں۔ اور یہ کہ ہم ان میں اپنے مذاق کے مطابق ایذا دہی کر سکتے ہیں۔ اس قوت کا حاصل کر لینا کوئی ایسا تعجب خیز امر نہیں۔ کیونکہ سائنس کی تحقیقات سے بھی اسی طرح کے اشارے ثابت ہوتے ہیں۔

اگر ہم فرض کر لیں کہ یہ نظریہ جس کی بنیاد پر انسانی فطرت دو متضاد شخصیتوں سے مرکب ہے۔ ایک وہ جو عام طور پر کام کرتی رہتی ہے۔ دوسری وہ جو خواب میں یا سمریہ اور ہینٹزم کے زیر اثر کام کرنے لگتی ہے۔ تو ہمیں معلوم ہوگا کہ اس نظریے کو مان لینے کے بعد ہماری بہت سی مشکلات کا حل خود بخود پیش نظر ہو جاتا ہے مستند شہادتوں نے ثابت کر دیا ہے کہ ہینٹزم کے زیر اثر عمل کے دماغ اور اعصاب پر مضبوط کلی حاصل کیا جاسکتا ہے۔ اس کے علاوہ حواس اور حافظہ بھی زیر اثر لائے جاسکتے ہیں۔ اگر

اثر پذیری کے اس عمل سے ممکن ہے کہ ایک دماغ دوسرے دماغ کو اس طرح مطیع و منقاد کر لے۔ تو کیا یہ ناممکن ہے کہ ہماری شعوری حالت جزئی طور پر ہماری غیر شعوری حالت کو اثر پذیر کر سکے۔ اسی کے ساتھ ہی ہمیں اس بات کا احساس کرنا چاہیے۔ کہ ہم اپنے ارادے سے اپنے اعصاب کو بھی وقتاً فوقتاً متاثر کرتے رہتے ہیں۔ جن اشخاص نے اپنے جسم اور دماغ کو ایک باقاعدہ نظام ارادی کے ماتحت رکھا ہے۔ ان کے لئے اس بات کو مان لینے میں کوئی دقت نہیں۔ کہ ہم دماغ کی نیم شعوری حالت کو اپنے ارادے سے متاثر کر سکتے ہیں۔

سوال یہ ہے کہ ہم یہ قوت حاصل کس طرح کر سکتے ہیں وہ کس قسم کی مشق ہے۔ جس کی وجہ سے ہمارا دماغ اپنی نیم شعوری حالت میں ہمارے ارادی احکام کو ماننے کے لئے تیار رہا کرے۔ سٹر فریڈرک میئر نے اپنے تجربات کی بنیاد پر چند وسائل پیش کرتے ہیں۔ لیکن عام طور پر ایسے وسائل خواہ انفرادی حیثیت سے کیسے ہی نفع رساں کیوں نہ ہوں۔ اجتماعی طور پر تقریباً بے سود ثابت ہوتے ہیں کیونکہ ہر دماغ اپنی خصوصیات امتیازی کے لحاظ سے متاثر ہوتا ہے۔

ہم جو طریقہ پیش کرنے والے ہیں وہ دو حصوں میں تقسیم کیا جاسکتا ہے۔

اُقل تو یہ کہ اس طریقے سے ہولناک اور ناخوشگوار خوابوں کا اعادہ رک دیا جائے۔

حقیقت میں اس قسم کے خواب نہایت کاہش خیز ہوتے ہیں۔ کئی بچوں اور پختہ عمر اشخاص کی زبانی معلوم ہوتا ہے کہ وہ کسی خاص خوفناک خواب دیکھنے کے ڈر کی وجہ سے تمام عمر خواب نہ دیکھنا پسند کریں گے۔

ایک مشہور مصنف اپنے بچپن کے احساسات کو بیان کرتے ہوئے لکھتا ہے۔ ”مجھے ذہنی خطرات سے بہت سخت خوف آیا کرتا تھا۔ رات کا وقت، تنہائی اور گھپ اندھیرا میرے لئے دوزخ کا نمونہ تھے۔ چار سال سے لے کر آٹھ سال کی عمر تک میں نے کبھی اپنے نیکیتے پر سونے کے لئے سر نہیں رکھا۔ جب مجھے خیال نہ آیا ہو کہ میں کوئی خوفناک خواب دیکھوں گا۔ اور اکثر و بیشتر میری یہ پیشینگوئیاں درحقیقت طور پر صحیح ثابت ہوتی تھیں۔ اسی طرح بہت کم اشخاص ہونگے جو بچپن میں اس قسم کے خوابوں سے مامون رہ سکے ہوں۔ جن لوگوں کو اس قسم کے خواب آتے ہوں۔ انہیں ناہیجانہ انداز میں یہ سنا دینا کہ سب کچھ ہاضمے کی خرابی کا فزور ہے۔ حقیقت کے ایک جزو کی تشریح ہے۔ یہ درست ہے کہ اس قسم کے خواب عام طور پر معدے کی خرابی وغیرہ سے جس کے اثرات دماغ پر مرتب ہو چکے ہیں۔ پیدا ہوتے ہیں یا پھر ان کا مخزن کوئی خاص خیال یا جذبہ ہوتا ہے جو

شعوری حالت میں اور ہنگامی کیفیات میں دبا رہتا ہے۔ لیکن آپ اس بات کی بھی کوئی تاویل نہیں کر سکتے کہ کئی ایک خواب جو مذکورہ بالا اسباب کے باہم ہو جانے پر پیدا ہوتے ہیں۔ ان اسباب کے مٹ جانے کے بعد بھی برسوں اپنے اعادے سے دماغ کو پریشان کرتے رہتے ہیں۔ عین اسی طرح جس طرح کوئی آواز کسی وادی میں پہاڑوں سے ٹکرا کر بار بار گونجتی رہے۔ یا ان ہزاروں رتھوں کی طرح جو ایک شیشے کا عکس دوسرے شیشے پر ڈالنے سے پیدا ہوتی ہیں۔ یہ خواب بھی اپنے مخزن کے فنا ہوجانے کے بعد باقی رہتے ہیں۔ ہماری کوشش یہ ہونی چاہئے۔ کہ ہم اس قسم کے خوابوں کے اعادے کو ناممکن بنادیں، یا کم از کم ان پر ایسا ضبط حاصل کر لیں، کہ ہمارے ایک ارادی حکم پر خواب کا سلسلہ فوراً منقطع ہو جائے۔ یہ طریقہ بالکل عام تجربوں سے اخذ کیا گیا ہے۔ قارئین کرام میں سے اکثر نے محسوس کیا ہوگا۔ کہ خواب میں ہم کئی دفعہ اپنے آپ کو یہ یقین دلاتے ہیں کہ ہم خواب دیکھ رہے ہیں۔ اور ڈرنے کی کوئی وجہ نہیں اسی عام تجربے میں وہ طریقہ پنہاں ہے جس کی وجہ سے ہم اس قسم کے ناخوشگوار اعادے کو منقطع کر سکتے ہیں۔ اس بات کا احساس ہونا چاہئے کہ ناخوشگوار خواب کے شروع ہوتے ہی ہمارا دماغ فوراً یہ خیال کر لے۔ کہ یہ ایک خواب ہے۔ جس وقت شق سے یہ بات پیدا ہو جائیگی

فقرہ اور نہ صرف یہ فقرہ بلکہ وہ نفسیاتی نکتہ جو اس فقرے میں
ضمیر ہے۔ دماغ پر پوری طرح مستولی ہو جائے۔ استدرشق
کرنے کے بعد شروع شروع میں ناخوشگوار خواب کی ابتدا
ہی میں دماغ ایک قطعی حکم دے کر یہ سلسلہ منقطع کر دیگا۔
لیکن شق کے انتہائی مدارج طے کرنے کے بعد آپ کو محسوس
ہوگا کہ دماغ کے حکم دینے کے بعد خواب جاری رہتا ہے
مگر جیسا کہ ہم پہلے کہ چکے ہیں۔ خواب میں سے خوف کا
عنصر جاتا رہتا ہے۔ سدرجہ ذیل خواب جو اقام الحروف کا
ذاتی تجربہ ہے۔ اس نظریے کو زیادہ واضح کرنے کے لئے
میں کیا جاتا ہے۔

ایک طویل خواب کے دوران میں مجھے محسوس ہوا گویا
میرے ملک کے خلافت ایک نہایت عظیم سازش کی جا رہی
ہے۔ سازش میں حصہ لینے والوں کو کسی نہ کسی طرح معلوم
ہو گیا کہ میں ان کے راز سے واقف ہوں۔ اب مجھ پر خوف
طاری ہونے لگا۔ میں نے بے تحاشہ بھاگنا شروع کیا۔
اور سازشی اشخاص کا قادی میرے پیچھے پیچھے بھاگا میری
پیشانی پر پسینے کے قطرات نمودار ہو گئے۔ اور میں نے خوف
سے تھر تھرا کر پناہ شروع کیا۔ عین اسی وقت میرے دماغ
میں رد عمل کی ایک رودور لگتی۔ اور مجھے فوراً فقرہ سوجھ گیا
جس کو کہنے کے بعد خواب کا سلسلہ منقطع کیا جاسکتا تھا۔
لیکن اس کے ساتھ ہی میں نے خواب میں ہی نیم شعوری طور

تو ہمارے ڈینے کی کوئی وجہ باقی نہ رہے گی۔ کیونکہ ہم محسوس
کر چکے کہ یہ تمام ایک خواب ہے۔ اور ہم جب چاہیں جاگتے
اس سلسلے کو منقطع کر سکتے ہیں۔ اس راز کو سمجھ لینے کے بعد
کوشش کرنی چاہئے۔ کہ آدمی وقتاً فوقتاً اس قسم کے فقرات
دہراتا رہے۔ یہ ایک خواب ہے۔ مجھے اب جاگنا چاہئے
جتنے کہ بار بار دہرانے سے یہ فقرہ ہماری غیر شعوری کیفیت
پر اس قدر حاوی ہو جائے کہ کسی خواب کا نقش اُسے مٹا
نہ سکے۔ اس کے بعد ہر ناخوشگوار خواب کے شروع میں
خود بخود دماغ یہ فقرہ دہرانے لگے گا۔ کہ یہ ایک خواب
ہے۔ مجھے اب جاگنا چاہئے۔ شروع شروع میں آپ
کی نیند فوراً کھل جائیگی۔ لیکن بعد ازاں جب آپ کو اچھی
طرح شق ہو جائیگی۔ تو آپ کی نیند نہیں کھلے گی۔ اور خواب
بھی جاری رہیگا۔ لیکن خواب کے خوفناک عناصر فنا ہو
جائیں گے۔ اس سادہ طریقے میں کوئی ایسی بات نہیں۔ جسے
ہر شخص آسانی سے نہ کر سکے۔ دماغ کی تمام کیفیات کو ان
الفاظ پر مجتمع کرنے کی کوشش کرنی چاہئے۔ جو شروع
میں دہراتے جا چکے ہیں۔ تجربات سے معلوم ہوتا ہے کہ ان
الفاظ کو بار بار دہرانا وقتاً فوقتاً اونچی آوازیں کہنا اور ہمیشہ
انہی الفاظ کا استعمال کرنا بہت سودمند ثابت ہوتا ہے۔
سونے سے پیشتر ان الفاظ کو دہرا لینا اشد ضروری ہے
اور بیشق اس وقت تک جاری رکھنی چاہئے۔ جب تک یہ

پر یہ خیال کرنا شروع کیا۔ کہ میرا جان وطن کے لئے خطرناک ہوگا۔ کیونکہ اس صورت میں مجھے سازش کی تمام جزئیات کا علم حاصل نہ ہوگا۔ عجیب مخصوص تھا۔ ایک طرف میری طبیعت یہ چاہتی تھی۔ کہ میں فوراً خواب سے جاگ اٹھوں۔ دوسری طرف خواب ہی میں مجھے اس فتنہ کا احساس ہوتا تھا کہ مجھے تمام جزئیات کا پتہ لگانا چاہیے۔ ازیں میری مشن تکمیل تک پہنچ چکی تھی۔ اور خواب میں بھی میرا دماغ جزوی طور پر ارادے کے ماتحت کام کر سکتا تھا۔ میں نے یہ سوچ لیا۔ کہ یہ محض ایک خواب ہے۔ اور میرے لئے ہر وقت جاگنا ممکن ہے لیکن ساتھ ہی میری طبیعت کا اقتضا تھا کہ میں اس واقعات سے لبریز فضا کو مختور اصرار قائم رکھوں۔ کیونکہ واقعات بہت عجیب تھے۔ اور مجھے ان میں لطف محسوس ہو رہا تھا۔ خواب ہی خواب میں یہ سوچ کر میں نے اپنی بھاگ دوڑ جاری رکھی۔ اب مجھے اطمینان تھا۔ کیونکہ اپنی خواہش کے مطابق خواب کا سلسلہ توڑ دیا جاسکتا تھا۔ مجھے تمام سازش کی جزئیات کا علم ہو گیا۔ اور اس کے بعد نہایت اطمینان سے میری جاگ کھل گئی۔ اور میرا دماغ غالب کے اس مصرع پر غور کرنے لگا کہ ع

میں خواب میں ہنوز جاگے ہیں خواب میں
اس مشق کو ہم پہنچانے کا سوال اور بھی اہم ہو جاتا ہے
جب ہم محسوس کرتے ہیں۔ کہ اس قسم کے خواب بچوں کی صحت

اور تندرستی پر بہت برا اثر ڈالتے ہیں۔ کیونکہ وہ حالت جس کی طرف اُس پر ایک مُصنّف کے الفاظ میں اشارہ کیا جا چکا ہے عام طور پر بچوں پر طاری ہوتی رہتی ہے۔ اس قسم کی دماغی کاوش ان کے ذہنی اور جسمانی نشوونما کے لئے ہم قاتل کا کام کرتی ہے۔ یقیناً یہ ایک بہت بڑی کامیابی ہوگی مگر ہم کوشش سے اپنے فوٹالوں کو ان کی مشکلات کا حل سمجھا سکیں۔ اور انہیں ایسے طریقوں سے آشنا کر سکیں۔ جو سادہ عام فہم اور سودمند ہوں۔ بعض لوگوں کا خیال ہے کہ کوشش کرنے سے بچوں کو ایسی فضا سے دور رکھا جاسکتا ہے۔ جہاں ان کے ذہن پر اس قسم کے خوابوں کے خیالات مرتب ہو سکیں۔ لیکن اس کوشش کو کامیاب مان لینے کے بعد بھی اعتراضات کیا جاسکتا ہے۔ کہ بچے کی تخیل ایک نہایت ہی بے ضرر شے مثلاً کسی جانور کی تصویر سے اس طرح متاثر ہوگی کہ قانون اختلاف انکار کے ماتحت کبھی نہ کبھی وہ اسی بے ضرر شے کو اپنے لئے دماغی پریشانی کا موجب بنا لینگا۔ چارلس لینن کے بچپن کا مشہور واقعہ ہے۔ کہ وہ ایک خوبصورت تصویر دیکھ کر سویا۔ مگر رات کو اس کی تخیل نے اسی تصویر کو ایسے رنگوں میں رنگ کر پیش کیا کہ اسی کے الفاظ میں "میں نے کبھی ایسا خوفناک خواب نہیں دیکھا جیسا اس رات" اس حقیقت کا اظہار ہوتا ہے۔ یہ ایک نہایت تعجب خیز بات ہے کہ بچوں کے لئے ہر ایک بے معنی چیز

جو عام حالت بیداری میں کبھی خوف کا موجب نہیں بن سکتی نیم شعوری حالت میں تخیل کے ہوا سے بھی زیادہ مرعوب کن اور خوفناک ہو جاتی ہے۔ پھر اس پر ستر ادا ان کے وہ امتیازی خصائل ہیں۔ جس کی وجہ سے وہ اس قسم کے خوابوں کو کسی اور سے بیان نہیں کرتا۔ یہی وجہ ہے کہ وہ اس کے ذہن پر ایک ناقابل برداشت بوجھ کی طرح حملہ کرتے رہتے ہیں۔ وہ اپنے اچھے خوابوں کو بیان کرنے سے کبھی نہیں چوکتا لیکن بُرے خوابوں کے متعلق کسی کو رازدار بنالینا اس کی فطرت میں داخل نہیں۔ اس بات کا امکان کہ اس کا بیان مضحکہ خیز سمجھا جائیگا۔ اسے خاموش رہنے پر مجبور کر دیتا ہے اسی لئے ضروری ہے کہ سب سے پہلے اسے اس بات کا یقین دلایا جائے کہ اس کا کوئی خواب مضحکہ خیز تصور نہیں کیا جائیگا۔ اور یہ کہ ہر طرح اس کی دلہی اور دلہن کی جانیگی۔ اگرچہ اس قسم کے خوابوں کو اپنی ماں کے آگے بیان کر دیتا ہے۔ تو یہ اس بات کا بہت بڑا ثبوت ہے کہ اسے اپنی والدہ پر پورا اعتماد ہے۔ اور ہمدردی کا یقین۔

ہم نے فرض کر لیا کہ اسے اس قسم کے یقین دلائے گئے ہیں۔ اب آگے کیا کرنا چاہیے۔ بعض لوگ جواب دینے کچھ بھی نہیں کیا جاسکتا۔ لیکن میں اس بات پر مصر ہوں کہ اوائل عمر میں مندرجہ بالا طریقے سے اسے وہ آسان اور عام فہم اصول بتائے جاسکتے ہیں۔ جن کی بناء پر وہ ضبط خواب کی

طاقت حاصل کر سکے۔ اس کی وجہ ظاہر ہے حقیقت میں اگر بچے کو بتا دیا جائے کہ ناامید ہونے کی کوئی وجہ نہیں۔ اور خود اس کے پاس ایسے وسائل موجود ہیں۔ جن سے کام لیکر وہ اپنی تکالیف کا ازالہ کر سکتا ہے۔ تو کوئی وجہ نہیں کہ وہ ان سے کام نہ لے۔ یہ ضروری ہے کہ جو الفاظ اس طریق پر عمل کرنے کے لئے بچے کو سمجھائے جائیں۔ وہ عام فہم اور مختصر ہوں۔ مثلاً یہ کہ یہ ایک خواب ہے۔ اب مجھے جاگنا چاہئے۔ اور اسی طرح کہ ہزاروں فقرے تراشے جاسکتے ہیں۔ بچوں کے معاملے میں ان ہدایات پر جو اوپر مذکور ہو چکی ہیں۔ بہت احتیاط سے عمل کرنا چاہئے۔ کیونکہ بچے کی تخیل سنہری اشخاص کی تخیل سے اس خاص معاملے میں جزوی اختلاف رکھتی ہے۔ ذاتی تجربات کی بنا پر کہا جاسکتا ہے۔ کہ اسی فیصدی اس طریقے میں کامیابی ہوگی۔ تھوڑا عرصہ ہوا کہ انگلستان کی ایک نمائش میں توہمات پیشین کے چند نمونے پیش کئے گئے تھے۔ انہی میں دو ایک پتھر تھے۔ جن میں سوراخ کئے گئے تھے۔ اور جن کی نسبت یہ خیال کیا جاتا تھا کہ ان کو بہن کر سونے والا ہمیشہ خوشگوار خواب دیکھیگا ان پتھروں پر بچوں کی تصویریں بھی ثبت تھیں۔ اس واقعہ کے بیان کرنے سے میرا مقصد یہ تھا کہ زمانہ پیشین ہی سے لوگ کوشش کرتے آتے ہیں کہ بچوں کو بُرے خوابوں سے نجات دلائی جائے۔ کیونکہ ہم فرض کئے لیتے ہیں کہ

بچوں کی تصویریں اس بات کی نظر تھیں۔ کہ وہ بچوں کے لئے وضع کئے گئے ہیں۔ مجھے اس بات کا بھی احساس ہے کہ میں نے گزشتہ سطور میں یہ فرض کر لیا ہے۔ کہ آپ عام طور پر نیچے خوابوں سے نجات حاصل کرنا پسند کریں گے۔ لیکن میرے خیال میں ستر فیصدی اشخاص میرے ہم خیال ہونگے۔ بلاشبہ فریوڈ کے مقلدین اس قوت مضبوط پر اعتراض کر سکتے ہیں کہ حقیقت میں اس قسم کے بُرے خواب معمول ذہنی کی حیثیت رکھتے ہیں۔ اور ان کے مین السطور میں کئی مافوق الفطرت قوتوں کی طرف سے انسان کو آنے والے خطروں سے مطلع کیا جاتا ہے اور ان خطروں کی پروا نہ کرنا بالکل اس بات کے مشابہ ہے۔ کہ ہم کسی خطرناک بیماری کے ابتدائی علامات سے بے نیاز ہو کر بیٹھ رہیں۔ ظاہر ہے کہ اس صورت میں بیماری کا دغیبہ بہت مشکل اور کئی دفعہ ناممکن ہو جاتا ہے! اسی استلال کی بنا پر وہ کہتا ہے۔ ”ثابت ہوا کہ اس قسم کے خوابوں پر ایسا

اختیار رکھی حاصل کر لینا کہ ہم انکے اعادے کو حسب خواہش رد کر سکیں، خطرناک ہوگا۔ کیونکہ اس صورت میں ہم انکی حقیقی علت غائی کی پردہ پوشی کر رہے ہونگے۔ ضروری ہے کہ ہم برے اور خطرناک خوابوں کو ذہنی یا جسمانی خطرے کی علامت تصور کریں اور اس کے بعد سب تدابیر اختیار کریں۔ نہ کہ اس کے عکس ہو اس قسم کے خوابوں کو رد کر دینے کی لالچ حاصل کوشش میں مصروف ہیں۔ جبکہ نتیجہ یقیناً بُری صورت اختیار کر سکتا ہے۔“

اس کے جواب میں کہا جاسکتا ہے کہ بُرے خوابوں کو علت تصور کرنا اسی وقت ممکن ہے کہ ہم ان مافوق الفطرت قوتوں پر پورا اعتماد رکھیں جنکو فریوڈ انسانی فطرت کے لئے ایک نعمت تصور کرتا ہے اور جب تک ہم ان قوتوں کی ماہیت سے پورے طور پر واقف نہ ہوں اور علاوہ ازیں واقف ہو کر ان سے استفادہ حاصل کرنا نہ سیکھیں۔ ان بُرے خوابوں کے متعلق مذکورہ بالا نظریہ سے متاثر ہونا اور اس پر عمل کرنا بے سود ہوگا۔ **خوشیدنگیم تنویر**

رموزِ رندانہ

خود ہی ساقی ہوں خود ہی پیما	خود ہی میخوار خود ہی میخانہ
میں ہوں اور نعمتائے ستانہ	میں ہوں اور جامائے بادۂ حسن
میں ہوں اور ہاؤ ہوئے دیوانہ	میں ہوں اور نعرہ ہائے نوشا نوش
مخمل دل ہے رشک میخانہ	بے نیاز سب و ساقی ہوں
خاک سمجھیں رموزِ رندانہ	اے اثر اہل خرقہ و تسبیح

اثرِ صہبائی

تاروں بھری رات

کیا دلکشا ہے تاروں بھری رات کا سماں تنویرِ یککشاں سے ہے معمور آسماں
یوں مرتعش ہیں قافلہ ہائے سیارگان جیسے کسی حسین کی آنکھوں کی پستلیاں
ہیں پھولِ طشتِ چرخ میں کبھوے پڑے ہوئے

یاد امنِ افق میں ہیں موتی جڑے ہوئے

طاری ہے گو جہاں پہ فسونِ روائے شب یا قوتِ واصل سے ہے مزینِ قبائے شب
ہے رشکِ نورِ ظلمتِ رنگیں ادائے شب تاروں بھرا ہے گیسوئے لیلانمائے شب
آنچل ہے سطحِ چرخ کسی گلخندار کا

اور وہ بھی پارہ ہائے جواہر نگار کا

طاری ہے کائنات پہ عالم سکون کا گویا کہ خواب میں ہے ہر اکِ حمیہ مبتلا
کیفیتِ سرور میں ڈوبی ہوئی ہوا دامنِ آبشار سے آتی ہے یوں صدا
جیسے کوئی رباب بجاتے فراق میں

دور کے دوسروں کو رلاتے فراق میں

وہ کیف کا، ہجوم وہ انوار کا و فور وہ روشنی کا فرشِ سرِ عرشِ دور دور
وہ تابشیں کہ ماند ہو رنگِ صبیائے طور تارے چمک رہے تھے مثالِ نگاہِ خور
یکسر سفید پوش گلستاں بنے ہوئے

سب لالہ زار یا سمتاں بنے ہوئے

تارے ہیں آسماں پہ زمیں پہ ہمارِ گل اللہ رے یہ جلوۂ رنگیں عذارِ گل
آخرِ نیم آگے ہوئی ہم کنارِ گل عنبرِ نشاں ہوا نفسِ مشکبارِ گل
برپا ہے باغ و راغ میں طوفانِ رنگِ بو

شیرازہ نظر ہے پریشان رنگِ بو

خود فراموش

(۱)

دیتے رہے ہیں ان کے ناموں کی فرست کتب خانہ کی میز پر موجود ہے۔

جو کین کے سینہ سے بے اختیار ایک آہ نکلی اور وہ ڈاکٹر کو پانی لانے کا حکم دیکر اپنے مطالعہ کے کمرہ میں داخل ہو گیا۔ ڈاکٹر پانی لیکر آیا۔ تو اپنے مالک کو سر جھکاتے خاموش اور متفکر دیکھ کر ایک طرف کھڑا ہو گیا۔ چند منٹ گزر جانے کے بعد جو کین نے سر اٹھایا۔ ڈاکٹر کے ہاتھ سے پانی کا گلاس لیکر میز پر رکھ دیا۔ اور ڈاکٹر سے یوں کہنے لگا۔ ”ڈاکٹر تم میرے بلکہ میرے خاندان کے پرانے معتقد ہو تم کو معلوم ہے کہ والدہ کی طرف سے جو ورثہ مجھے ملا تھا۔ پچھلے سال کے اندر اندر میں وہ سب صرف کچھ کا۔ اور اس وقت سوائے اس مکان کے اور اس کے سامان کے میں دنیا میں کسی اور چیز کا مالک نہیں ہیں نے سخت ترین محنت برداشت کی۔ اور تین ڈراے تصنیف کئے۔ لیکن ان فوس ان میں سے ایک بھی مقبول عام نہ ہوا۔ اب اس کے سوا کوئی چارہ نہیں کہ تم کو اور دوسرے ملازمین کو رخصت کروں۔ اور جو بھی اس مکان کو خیر باد کہہ کر کسی گناہی کے گوشہ میں اسی مکان کے

”نوروز مبارکباد“ کی آواز باز گشت ہنوز میرے کانوں میں گونج رہی ہے۔ یاد پڑتا ہے کہ کبھی یہ آواز کانوں کو بھلی معلوم ہوتا کرتی تھی۔ اور اس کے ساز و بار پر دل کے اندر سینکڑوں نغمہ ہائے مسرت چھڑ جایا کرتے تھے لیکن آج کیفیت دگرگوں ہے۔ اس آواز سے طبیعت گھبراتی اور دل پریشان ہوا جاتا ہے عجیب انقلاب زمانہ ہے تعجب تو یہ ہے کہ آج شام سے اس وقت تک جتنی بار یہ آواز کانوں میں آئی، میرے منہ سے بھی بے اختیار عادتہ جی کلمہ نکلا۔ لیکن فوراً ہی ایسا معلوم ہوا کہ کسی نے اندر ہی اندر کچھ لکھ دیا۔ ”کیا حقیقت میں آئیوا لاسال میرے لئے خیر و برکت کا پیش خیمہ بنیگا؟“ حیف صد حیف اب اس خیال سے بھی تسکین نہیں ہوتی۔

ان خیالات میں متفرق فوجان جو کین اپنے مکان کے دروازہ پر پہنچ گیا۔ جہاں اس کا پرانا خادم والٹر اس کے انتظار ہی میں کھڑا تھا۔ ڈاکٹر نے جھک کر سلام کیا۔ اور اپنے مالک کے ہاتھ سے کوٹ۔ ٹوپی اور بید لیکر موٹو بانہ عرض کی۔ ”آج شام سے جو لوگ حضور کو بذریعہ ٹیلیفون نوروز کی مبارکباد

کرایہ پر بسر کروں۔ اور اسی نامرادی کے عالم میں زندگی کے باقی دن گزار دوں۔ والٹر نہاری کتنی تنخواہ واجب ہے۔
والٹر۔ صرف پندرہ روپے۔

جولین نے اپنی جیبیں ٹٹول کر نہایت مایوسانہ لہجہ میں کہا۔ افسوس والٹر میرے پاس اتنی رقم بھی نہیں کہ نہاری تنخواہ ہی دے سکوں۔ چودہ سال تم نے میری نجات کی۔ اب تم سے جدا ہونے سے دلی رنج ہے۔

والٹر۔ جی ہاں۔ جدائی مجبوری ہے۔ کل صبح سے چلا جاؤنگا۔ اور جس وقت آپ کا مکان کرایہ پر اٹھ گیا اگر تنخواہ لیجاؤنگا۔

جولین۔ والٹر اگر اس وقت بھی میں نہاری تنخواہ نہ دیکھا؟
والٹر۔ پھر مجبور ہو کر نالاش کرنی پڑیگی۔

یہ کمکد والٹر کرے سے باہر چلا گیا۔ اور جولین اس پرانے خادم کی بیوفائی دیکھ کر مختیر رہ گیا۔ چند لمحوں کے لئے جملہ حسیات ظاہری و باطنی معطل ہو گئیں۔ پھر ایسا معلوم ہوا کہ کُنکلی سے دم حلق میں گھٹا جاتا ہے۔ ہاتھ بڑھکا میز سے پانی کا گلاس اٹھایا۔ اور ایک سانس میں خالی کر دیا۔ پھر گلاس میر پر پٹخ دیا۔ اور اس کے منہ سے بے اختیار نکلا۔
”سال گزشتہ میری عمر میں کیسا کجعت سال تھا۔

کے میری تمام آرزوئیں ظالم نے خاک میں ملا دیں۔“
گرم و خشک دماغ پر ٹھنڈے پانی نے اپنا اثر

دکھایا۔ آنکھوں کے آگے اندھیرا چھا گیا۔ دماغ میں دھواں بھر گیا۔ اس نے اپنا سر آرام کرسی کی پشت پر رکھ دیا ایسا معلوم ہوا کہ کرہ کی برقی روشنی یکایک گل ہو گئی۔ اور اس تاریکی میں کرہ کے دوسرے سرے پر ایک نہایت لاغر شخص کی شبیہ حرکت کرتی ہوئی نظر آئی۔ جولین نے پوچھا ”کون؟“

شبیعہ نے جواب دیا۔ ”میں سال گزشتہ کی روح ہوں ابھی چند لمحے گزرے کہ تم مجھ کو برا بھلا کہہ رہے تھے۔ افسوس میں نہارے لئے کامرانی و مسرت کا مزدہ لایا تھا۔ میں نے حق عمل کے بہترین موقعہ تمہارے سامنے پیش کئے۔ لیکن آج تم اپنی بھدتی تدابیر کا الزام میرے سر لگاتے ہو۔ وقت گزشتہ کو برا کہنا ایک سنگین جرم ہے جس کی پاداش تم کو بھگتنی پڑیگی۔ بسوئیں تم کو بددعا دیتا ہوں۔ کہ سال نو مژدہ تمہارے لئے مسعود ہوگا لیکن سال کے اختتام پر اس کی یاد تمہارے صفحہ دل سے قطعی محو ہو جائے گی۔“

جولین اپنی کرسی سے کود کر کھڑا ہو گیا شبیعہ غائب ہو چکی تھی۔ اور کرہ پھر برقی روشنی میں جگمگا رہا تھا۔

(۲)

ایک سال اور گزر چکا۔ گھر طی نے ٹن ٹن رات کے بارہ بجائے۔ نیا سال شروع ہو گیا۔ جولین نے جو انیت

ایک آرام کرسی پر بیٹھا ہوا تھا۔ چاروں طرف آنکھیں پھاڑ پھاڑ کر دیکھا۔ حیران تھا کہ یہ کیا منظر پیش نظر ہے۔ وسیع کمرو۔ بیش بہا سامان آرائش۔ متعدد مردوں عورتوں کا مجمع جو اپنی وضع و لباس، تراش خراش، چال ڈھال کے لحاظ سے طبقہ اعلیٰ کے افراد معلوم ہوتے تھے۔ یہ تمام چیزیں ایک سے زیادہ حیرت زا و ہوشربا تھیں۔

وہ خواب دیکھ رہا ہے یا کسی سنیما کے پردہ پر متحرک صورتیں اور خوشامناظر نظارے ہیں؟ جقدر غور کرتا تھا اُس کا استعجاب بڑھتا جاتا تھا۔ اور ایک ایک چیز سے حقیقت کا ثبوت ملتا تھا۔ پھر کیا وہ آج کسی دوسرے کامکان ہے؟ ہرگز نہیں۔ بلکہ صاحب خانہ کی حیثیت رکھتا ہے غرض جقدر غور کرتا تھا۔ اس راز کا عقدہ لایمحل معلوم ہوتا تھا۔

ایک محدث آگے بڑھی اور مسکرا کر بولی۔ ”جولین! نوز مبارک“ اس کا جواب جولین کے منہ سے محض عادۃً نکلا لیکن وہ حیران تھا کہ میں اس عورت کے نام سے بھی واقف نہیں پھر اسقدر بے تکلفی کے کیا معنی؟

قریب کے کسی کمرہ سے پیانو کے بجنے کی آواز کانوں میں آئی۔ اور جملہ حاضرین اس کمرہ سے باہر چلے گئے اب خلوت میں پھر جولین نے ایک بار محوشہ ماضی کو یاد کرنے کی سخت کوشش کی۔ اُسے خوب یاد تھا کہ وہ ننھا

درجہ باپوسی کے عالم میں گھر لوٹ کر آیا۔ اسکا یہ فاضلزم والد کو تنہا چھوڑ کر چلا گیا۔ اسکو یہ بھی یاد تھا کہ وہ فریاس میں اُسے سال گزشتہ کو بُرا بھلا کیا۔ اور سال گزشتہ کی شبیہ نے ظاہر ہو کر اس کو بد عادی کہ سال نو مولود اس کے لئے مسعود ہو گا۔ لیکن اختتام پر اس کی یاد اس کے دل سے محو ہو جائیگی۔ بس یہ خیال آتے ہی اُس نے فوراً اپنا ہاتھ جیب میں ڈالا۔ یہ وہی جیب تھی جس میں سے والد لڑکی تنخواہ دینے کے لئے پندرہ روپیہ نہ نکلے تھے۔ اب اسی جیب سے ایک نوٹ بک برآمد ہوئی، جو بینک کے نوٹوں سے پر تھی۔

اب تو جولین خوشی سے اچھل پڑا۔ اس میں ذرا بھی شبہہ کی گنجائش نہ تھی۔ کہ وہ اب ایک دولتمند میں ہے اور آج نوروز کی خوشی میں اپنے نئے دوستوں کو دعوت دے رہا ہے۔ یہ عالیشان مکان اُسی کی ملکیت ہے۔ اس جوہر حسی و ذہنی اور سال گزشتہ کی خود فراموشی کے باعث جو مشکلات اس کی راہ میں حائل ہو گئی تھیں ان کا مردانہ وار مقابلہ کرنے اور ان پر غالب آنے کا اُس نے عزم بالبحرم کر لیا۔ رقص و سرود کے کمرہ سے واپس آنے والوں میں سب سے پہلا ایک ادیب و طعمر کا شخص تھا جس کو لوگ ہنسی کہتے تھے۔ یہ مسکراتا ہوا کمرہ میں داخل ہوا۔ اور جولین کے قریب ایک کرسی پر آ بیٹھا۔ جولین نے رگائیں اس کی طرف بٹھایا۔ جو اس نے شکریہ کے ساتھ لے لیا۔

اور پوچھنے لگا۔ ”جولین آج تم کسی قدر بڑھ مردہ خاطر ہو رہے ہو۔ معلوم ہوتا ہے اس دوران میں بہت زیادہ محنت کرتے رہے۔۔۔۔۔۔۔۔۔۔ شادی کے بعد سے اب تک تم سے ملنے کا اتفاق ہی نہیں ہوا۔“

جولین۔ ”جی ہاں اس روز کے بعد آج ہی ملنے کا موقع ملا۔ ہنری اس روز تو تمہارا چہرہ خوشی سے استعد رکھ رہا تھا کہ آج مقابلہ اُترا ہوا معلوم ہوتا ہے۔“

جولین۔ ”نہیں یہ تو آپ کا خیال ہے میرا دل اب بھی نوروز کی خوشی اور دوستوں کی محبت میں ویسا ہی مسرت سے لبریز ہے۔۔۔۔۔۔۔۔۔۔ شادی کا منظر تو آپ کو خوب یاد ہوگا۔“

ہنری۔ ”خوب۔“

جولین۔ ”دلن کے حسن کا کیا خوب عالم تھا؟“

ہنری۔ ”کیا کہنا ہے! جنت کی حور تھی یا پریوں کی شہزادی۔ اس کی سنہری زلفوں اور سفید لباس کی یاد سے اب بھی روح کو تازگی حاصل ہوتی ہے۔ اور دل پر ایک کیفیت طاری ہو جاتی ہے۔“

جولین۔ ”غیبت ہے۔“

ہنری۔ ”اس سے تمہارا کیا مطلب ہے؟“

جولین (گھبرا کر)۔ ”جی ہاں۔ نہیں کچھ نہیں۔ میرا یہ مطلب ہے کہ اگر ایک شخص شادی کر لے۔ یعنی ایک شخص اتنا حق ہو۔

کہ وہ اس بیوقوفی کا ارتکاب کر بیٹھے۔۔۔ اچھا فرض کیجئے آپ شادی کر لیں تو کم از کم اس نقصان کی تلافی ایک حد تک اسی خیال سے ہو جاتی ہے کہ بیوی تو خوبصورت ہے۔“

ہنری (اس لایعنی گفتگو سے پریشان خیال ہو کر) جولین یہ کیا بکلی بکلی باتیں ہیں۔“

اسی وقت جولین کے اور دوست بھی اس کمرے میں داخل ہوئے لڑکیوں میں سے ایک جس کو لوگ فلورا کہتے ہیں ہنری کے قریب آ بیٹھی۔ جولین نے دیکھا کہ اس کا سن دلاویز تھا۔ پھر اس کی نگاہ دو اور عورتوں پر پڑی۔ جو اس وقت کمرہ میں موجود تھیں۔ ان میں سے صوفیا کا حسن نوخیز زہد شکن و ملائک فریب تھا۔ اور بہت ممکن تھا کہ جس عروس کو کا ذکر ہنری نے ابھی کیا تھا وہ یہی ہو۔

دوسری چل سالہ فریہ اندام اور طبع میری تھی۔ کیا یہ تینوں شادی شدہ تھیں؟ اور تھیں تو ان کے شوہر کون تھے؟

جولین نے غور سے دیکھا کہ میری اور فلورا کی انگلیوں میں شادی کی انگوٹھیاں موجود تھیں۔ لیکن صوفیا کا ہاتھ کچھ اس انداز سے رکھا ہوا تھا۔ کہ اس کی دو شیرنگی یا منکوحہ ہونے کا ثبوت پوشیدہ تھا۔ اس وقت خدام نے ہر عہد کے سامنے میز پر خالی گلاس برت۔ شربت اور کیک لاکر رکھے۔ سن رسیدہ ہنری نے جولین کو مخاطب کر کے یوں تقریر کی۔

”میرے عزیز دوست جولین! میں ان تمام دوستوں کی طرف سے جو آج یہاں جمع ہیں۔ تم کو مبارکباد دیتے ہوئے نوروز کی خوشی میں تمہاری ”نئی یوبلی ڈولن“ کا جام صحت تجویز کرتا ہوں۔“

تمام حاضرین نے خوشی کا نعرہ بلند کیا۔ اور اپنے اپنے گلاس ایک گھونٹ میں خالی کر دئے۔ لیکن جولین کے کانپتے ہوئے ہاتھ سے گلاس چھوٹ کر چور چور ہو گیا۔ ہنری نے دوسرا گلاس ہاتھ میں لیا۔ اور یہ کہتے ہوئے خالی کر دیا۔ ”میں اپنی بیوی کا جام صحت پیتا ہوں۔“

یہ سنکر دوستوں نے چاروں طرف سے تہنہ لگایا۔ ایک بار پھر رقص و سرود کے کمرہ سے پیانو کی سحر کن آواز بلند ہوئی۔ اور لوگ مست ہو کر پھر ادھر متوجہ ہوئے۔ صوفیا جولین کے قریب سے گزری اور اس دفعہ اس نے خوب اچھی طرح دیکھ لیا۔ کہ اس کی انگلی شادی کی انگشتری سے خالی تھی۔۔۔۔۔ تھوڑی دیر میں کمرہ پھر خالی ہو گیا اور غریب جولین حیران و پریشان کھڑا رہ گیا۔ اب یہ امر یقینی ہو چکا تھا۔ کہ اس کی شادی ہو چکی۔ اور ان عورتوں میں سے جو یہاں موجود تھیں کوئی نہ کوئی اس کی بیوی تھی۔ ان سب میں صرف ایک لڑکی صوفیا ہی ایسی تھی جس کی طرف اس کا دل کھینچا جاتا تھا۔ اور جس کے شوہر مرنے کی اس کو متانتھی صوفیا اب تک کسی دوسرے کی نہ تھی لیکن اگر کسی دوسرے کی نہ تھی۔

تو جولین کی بھی نہ ہو سکتی تھی کیونکہ جولین کی شادی تو ہو چکی تھی۔ اس میں شک نہیں کہ فلورا ان خوبصورت عورت تھی۔ لیکن اس کی طرف جولین کی طبیعت ہی مائل نہ ہوتی تھی۔ دوسرے ہنری کے ساتھ اس کے تعلقات کچھ زن و شوہر کے سے معلوم ہوتے تھے۔

غریبہ جس کو لوگ ”چی غریبہ“ کہتے تھے اتنی بوڑھی اور لاغر تھی کہ اس کا ذکر ہی فضول ہے۔ اب رہی ذریعہ اندام چھل سالہ میری تو اس کی نسبت بھی کم ہی گمان ہوتا تھا۔۔۔۔۔ بیکایک جولین کے دماغ میں ایک عجیب خیال پیدا ہوا۔ جس سے اس کا رنگ زرد پڑ گیا۔

”میں اس قدر جلد یعنی صرف ایک سال کے عرصہ میں اتنا مستول کیونکر ہو گیا۔ اس کا صرف ایک ہی حل ہے کہ میں نے دولت کی خاطر شادی کی ہے۔ اور بجائے گھرو مشوقہ کے زرد و دولت میری زندگی کی شریک ہے۔ آف اُف میرے تمام جذبات فاضل تباہ ہو گئے۔ اور اب یہ ایک ٹھکی ہوئی بات ہے کہ میری میری بیوی ہے۔ یا غریبہ۔“

اس نے مضطرب ہو کر گھٹنی بجائی۔ جس کے جواب میں ایک نوجوان خادم حاضر ہوا۔

جولین: ”دیکھو کل صبح سورج نکلنے ہی کسی اخبار کے دفتر میں جاؤ اور سال گزشتہ کے تمام پرچہ لا کر ہماری میز پر رکھ دو۔“

پیدا کر لگیں۔

جولیا۔ "پیارے جولین! ابو آپ بالکل مطمئن ہیں؟"

جولین۔ "پیارے جولی! اتنا راز شکیہ . . ."

جولیا۔ "پیارے، یہ لفظ تمہارے منہ سے سُنا کر میرا دل

خوشی سے اچھل پڑتا ہے۔

جولین۔ "تو کیا اکثر یہ لفظ میں تمہارے لئے استعمال

نہیں کرتا؟"

جولیا۔ "ہاں کیا کرتے تھے لیکن کچھ

دنوں سے چھوڑ دیا ہے"

جولین۔ "مجھے کچھ شرم سی آتی ہے۔ یہ خیال ہوتا ہے کہ

اگر میں ہر وقت پیاری پیاری کرتا رہوں تو لوگ تم پر خوشامد

اور مجھ پر چھوڑنے کا الزام لگا دیں گے"

جولیا۔ "اور اگر مجھے ہی پسند ہو تو؟"

جولین۔ "تو پھر میں بھی اپنی عادت بدل ڈالوں گا۔" یہ کہہ کر

اُس نے اپنا ہاتھ نہایت بے تکلفی سے اس عورت کی کمر میں

ڈال دیا۔ اور غایت درجہ سادگی سے بوسہ لے لیا پھر غور

سے اس کی سحر انگیز سیاہ آنکھوں کو دیکھ کر دل میں خوش

ہونے لگا۔ اور سوچنے لگا۔ کہ خواہ کسی طرح اس سے شادی

ہوتی ہو۔ لیکن انتخاب کچھ بُرا نہیں رہا۔

مہ جبین جولیا نے پھر اپنے غلبے میں رخسار اس کے

لبوں سے قریب تر کر دیے۔ اور اُس نے پھر ایک بار بے غلبہ

"بہت خوب۔ سر جولین" یہ کہہ کر خادم کمرے سے

باہر چلا گیا۔ اور اُس کے چلے جانے کے بعد جولین پر پھر

حیرت کا عالم طاری ہوا۔

"یہ اس نے کیا کہا۔ سر جولین۔ نہیں نہیں میں نے

غلط سنا۔ خالی جولین کہا ہو گا۔ لیکن ایک نوکر اس قدر سست

کیونکر ہو سکتا ہے کہ ادھانام لے۔ نہیں نہیں میں نے

خوب سنا۔ ضرور اُس نے سر جولین ہی کہا۔ او تو کیا مجھے

نارٹ کا خطاب بھی مل گیا۔ کیا عجیب معاملہ ہے۔" سر جولین

میرے نام کے ساتھ یہ خطاب سجتا تو خوب ہے۔" اس خیال

سے اس کے چہرہ پر خوشی کے آثار ظاہر ہوئے۔ اور وہ اپنی جگہ

سے اٹھا اور قد آدم آئینہ کے قریب جو دیوار میں نصب تھا اٹھا

ہوا۔ ہنوز یہ استعجاب دور نہ ہوا تھا کہ کسی نے پیچھے سے شانہ

پر ہاتھ رکھ دیا۔ اس نے چونک کر پوچھا۔ "کون؟" جواب ملا

"تمہاری جولیہ"

جولین کے سامنے ایک کم سن شوخ چشمِ حروش نظر

سے نظر ملے کھڑی تھی۔ جولین نے دیکھا کہ اس کی انگلی میں

شادی کی انگشتری بھی چمک رہی تھی بس بہت دیر سے

جس کی تلاش تھی وہ آگئی۔ جولین نے خیال کیا کہ ضرور میری

بیوی جولیا ہی ہے۔ جو اب تک ادھر ادھر مہمان نوازی و

انتظام خانہ داری میں مشغول تھی۔ اس کے حُسنِ گلو سوز و

غمزدہ جگہ دوز کی تیز کنیزیں اس کے دل تک پہنچ کر گدھی

ہو کر کہا۔

جولیا۔ ”مجھے خبر نہ تھی کہ تم ایک بیوہ پر ایسی مہربانی کرو گے“
یہ کلمہ ظالم نے ناز آفریں قسم سے بچارے جولین کے
از خود رفتہ دل پر سینکڑوں بجلیاں گرا دیں۔

جولین دیوہ کے نام سے چونک کر ”تو کیا تم بیوہ تھیں؟“
جولیا۔ ”تو کیا آپ کو اس بات کے علم سے انکار ہے؟ کیا
ابتدا ہی سے میں نے اس معاملہ میں مصالحتی سے کام نہیں لیا؟
جولین۔ ”نہیں نہیں میری پیاری جولیا۔ میرا یہ مطلب
ہرگز نہیں۔ مجھے معاف کرو۔ میں اس وقت کچھ اور سوچ رہا
تھا۔ حقیقت میں آج میری طبیعت کچھ خراب ہو رہی ہے اور
سرچکرا رہا ہے۔“

جولیا۔ ”اس وقت آپ کی طبیعت کا خراب ہونا نہایت
بے موقع اور از حد قابل افسوس ہے۔ کل تو آپ کو دیوان میں
بہت کچھ کام کرنا ہے۔“

جولین۔ ”مجھے دیوانخانہ میں کام کرنا ہے؟ نہیں ہرگز نہیں
میں آجکل کوئی کام کرنے کے لئے تیار نہیں۔ مجھے آرام کی سخت
ضرورت ہے۔“

جولیا۔ ”دیکھو جولین۔ اگر تم نے ایسی باتیں کیں تو پھر وہ تم سے
بلنا چھوڑ دیں گے۔“

جولین۔ ”تو پھر آخر میں کیا کروں؟ فرسٹ کچاؤں؟ تصویر
لٹکائوں؟ میز کچاؤں؟ کرسیاں جھاڑوں؟ وہ کونسا ایسا کام

ہے۔ جس کے نہ کرنے سے آپ مجھ سے ناراض ہو جائیں گی؟“
جولیا (مسکرا کر)۔ ”ابھی تو آپ فرماتے تھے کہ طبیعت اچھی
نہیں۔ لیکن باتوں سے معلوم ہوتا ہے۔ کہ نہایت زور دلوں
پر ہے۔ اللہ ری آپ کی ستم ظریفی اور تجاہل عارفانہ میں
نے غلطی کی کہ بجائے ”دیوان عام“ کے محض ”دیوان“ کہہ دیا۔
جس کو آپ نے پیسے تو دیوانخانہ بنایا۔ اور پھر گلے اس کے
لوازم گنوائے۔“

جولین۔ ”کیسا دیوان عام؟“
جولیا (پھر مسکرا کر)۔ ”وزیر اعظم اس وقت اگر آپ کی گفتگو
سن پائیں تو کس درجہ ہراساں ہوں۔“

جولین۔ ”نے دل میں سوچا۔“ اوہ تو میں پارلیمنٹ کے
دیوان عام کا بھی ممبر ہو گیا۔ العجب! العجب!!“

جولیا۔ ”دیکھو جولین! دیوان عام میں تمہاری روزانہ ضروری
ضروری ہے۔ اور تم کو میری خاطر پابندی کرنی پڑے گی۔“

جولین۔ ”تمہاری خاطر؟“
جولیا۔ ”ہاں ہاں میری خاطر۔ سیاسیات میری نوج
ہے۔ میری زندگی ہے۔ اور میں اپنی پارلیمنٹ کی ممبری
پر ناز کرتی ہوں۔“

جولین۔ ”تم؟“

لے۔ ”ہاں آف کلمنٹز کے لئے عام طور پر ”والا لوام“ کا لفظ رائج ہے
لیکن ڈونسن کا کہنا ہے ”دیوان عام“ سے نکلتا ہے اس سے نہ نکلتا۔ ایلیٹر

جولیا۔ ”ہاں ہاں میں — اور اگر تم کو میرے ساتھ محبت ہے۔ تو تم کو بھی میرا اور میری پارٹی (فریق) کا ساتھ دینا پڑیگا۔
جولین۔ ”مجھے انوس کے ساتھ اقرار کرنا پڑتا ہے۔ کہ یہ امر سیری طبیعت کے بالکل منافی ہے۔ کہ میں حق و ناحق کسی پارٹی کا ساتھ دیتا ہوں۔“

جولیا یہ سنکر آنکھوں میں آنسو بھر لائی اور دھال سے پونچھ کر کہنے لگی۔ ”ہائے انوس مجھے یہ خبر نہ تھی کہ تم اس بیماری سے انکار کر دو گے۔ مجھے اس کا خوف ضرور تھا میں خوب سمجھتی تھی کہ اس کا باعث صرف تمہاری ”نئی نوپلی“ دہلن ہے۔“

جولیا یہ کہتے ہی دوسرے کمرے میں چلی گئی۔
 جولین بحیران و پریشان جولین دماغی تشکش سے تھک کر کرسی پر آ بیٹھا۔ اور پھر سوچنے لگا۔ ”یہ بیوی کا مسئلہ بھی کیسا عذاب جان ہو گیا۔ کسی طرح طے ہی نہیں ہوتا۔ جولیا بھی بیوی نہ نکلی۔ توبہ! توبہ! اس معاملے نے مجھے کس قدر ذلیل کیا۔ خیر میں تو ایک حد تک معذور بھی ہوں۔ لیکن اس کجمنت کو دیکھو جان بوجھ کر ایک غیر مرد سے جس کی شادی بھی ہو چکی ہو۔ اس درجہ اختلاط کی گفتگو ایسی ہی عورتوں نے فرقہ انات کو بدنام کیا ہے یعنی اگر میں سیاسیات میں اُس کی رائے سے اتفاق کر لیتا تو گویا وہ میرے آغوش گناہ میں لطف زندگی سے بہرہ اندوز ہونے کے لئے بالکل تیار تھی۔ خیریت ہوتی

بچ گیا۔“

بس اب اس کے صبر کا پیمانہ لبریز ہو چکا تھا۔ اور ایسا معلوم ہوتا تھا کہ اگر چند لمحے اور اسی بخیری میں گزرے۔ اور بیوی کا پتہ نہ چلا تو یقیناً ہوش و حواس سے بھی ہاتھ دھو بیٹھے گا۔

اس نے گھٹی کا ٹن دبا دیا۔ جس کے جواب میں فوراً ایک خادم حاضر ہوا۔

جولین۔ ”لیڈی صاحبہ سے عرض کرو کہ کیا چنڈرمنٹ کے لئے وہ یہاں تشریف لاسکتی ہیں؟“
خادم۔ ”بہت خوب۔ سر جولین“

اس وقت جولین کا دماغ متضاد جذبات کے بار بار اور جلد جلد پید ہونے اور مٹنے سے تقریباً محسوس ہو چکا تھا پسینہ کے بڑے بڑے قطرے اسکی پیشانی پر بار بار نمودار ہو جاتے تھے۔ جن کو یہ رومال سے پونچھتا اور سر کو دونوں ہاتھوں میں دباتا تھا۔ آخر اُس نے اپنا سر آرام کرسی کے گدے دار تختوں پر رکھ کر آنکھیں بند کر لیں تھوڑی ہی دیر گزری تھی کہ ایک آواز کانوں میں آئی۔
 جھان! تان!!

آواز پہچانتے ہی جولین کا دل بیٹھنے اور کلیجہ پھٹنے لگا سر اٹھا کر دیکھا تو گمان صحیح نکلا۔ فریہ اندام چل سالہ سیری اس کے نہایت قریب ایک کرسی پر بیٹھی۔ نہایت مجسمے

طریقے سے شکر اہی تھی۔ دیکھتے ہی دل کباب ہو گیا۔

میری۔ ”جولین جولین۔ اکیلے سو رہے ہو۔ لاؤ ہم اپنے جولین جولین کا سر دبا دیں۔“

یہ مکمل میری اپنے گداز ہاتھ بڑھا کر جولین کے خوبصورت سیاہ بالوں پر آہستہ آہستہ پھیرنے لگی۔ اور جولین ہے کہ ناکامی اور نامرادی کی زندہ تصویر بنا ہوا ایسا سوچ رہا ہے۔ ”لو آخر وہی ہوا جس کا خیال پہلے سے سو مان رُوح تھا۔ بس بس بس نے ”محبت کی دیوی کے بجائے“ دولت کی دیوی“ کی قربانگاہ پر اپنی جوانی شاکر کر دی۔ اسی دولت کی دیوی کے یہ سارے کرشمے ہیں۔ اسی کی بدولت مجھے ثروت ملی۔ خطاب ملا پارلیمنٹ کی ممبری ملی۔ اُن مجھ سے زیادہ احمق دنیا میں کون ہو گا کہ میں ہمارے عزت اور نہ آنے والی جوانی کے بدلے میں نے یہ کھلو نے خرید لیتے۔ میرا ضمیر مجھ پر لعنت کرتا ہے۔“

میری اپنے کام میں نہایت ذوق شوق سے مشغول تھی۔ اور برابر جولین کے سر پر نہایت شفقت سے ہاتھ پھیر رہی تھی۔

جولین نے میری کا ہاتھ پکڑ کر علیحدہ کر دیا۔ اور بولا۔ ”میری یہ کیا کرتی ہو۔ مجھے یہ باتیں پسند نہیں۔ نہ میں نے کبھی ایسی باتوں کی خواہش کی ہے۔“

میری (کمال غرور سے تن کر کہ) ”اور اس سے پہلے میں نے ہی ایسا کب کیا۔“

جولین۔ ”نہیں نہیں۔ لیکن دوسری عورتیں۔۔۔۔۔۔“

میری۔ ”دوسری عورتیں؟“

جولین۔ ”دیکھو دیکھو میری حسد بُری چیز ہے۔ میرے اُپر بھروسہ کرو۔ اور میرے الفاظ سے مشتبہ معنی پیدا نہ کرو۔“

میری۔ ”نہیں جولین جولین مجھے تم پر اعتبار ہے۔“

جولین۔ ”تم میرا نام دو دو دفعہ کیوں لیتی ہو۔ کیا میں تم کو بجائے ایک کے دو نظر آتا ہوں؟“

میری کھڑی ہو گئی اور اُس کی آنکھوں سے شعلے نکلنے لگے۔ ”آج تو تم نہایت ناشائستہ گفتگو کر رہے ہو۔“

جولین۔ ”یہ تو ایک نہ ایک دن پیش آنی ہی تھی خدا معلوم میری آنکھیں پھوٹ گئی تھیں۔ بایں پاگل ہو گیا تھا۔ بس کل ہمارا تمہارا فیصلہ ہو جائیگا۔“

میری نے ایک انگلی ہونٹوں پر رکھ کر جولین کو بولنے سے منع کیا اور دوسرے ہاتھ سے کھلتے ہوئے دروازے کی جانب اشارہ کیا۔ جولین نے نظر اٹھا کر دیکھا کہ دروازہ کھلتے ہی لاغر اندام بچہ سالہ چچی غریبہ کمرہ میں داخل ہوتی ہیں ان کے باسی چہرہ پر ایک وحشت خیز تبسم نمودار ہوا۔ اور فزنا نے لگیں۔ ”جولین کیا آپ نے مجھے ابھی یاد کیا تھا۔“

یہ سنتے ہی غریب جولین کے مُنہ سے ایک چیخ نکل گئی۔ اور وہ بیہوش ہو گیا۔

تمام مہمان جو لین کی اچانک علالت سے سخت پریشان تھے۔ فوراً ہوش میں لانے کی تدابیر عمل میں لائی گئیں۔ تھوڑی دیر کے بعد اُس نے آنکھ کھولی، تو تمام مہمان اس کے گرد جمع تھے۔ کوئی کہتا تھا کہ انہوں نے گزشتہ ایام میں باغی محنت ضرورت سے زیادہ کی کوئی تجویز کرتا تھا۔ کہ تبدیل اب دھوا کی اشد ضرورت ہے غرض ہر شخص اپنی اپنی کہہ رہا تھا۔ اور جو لین لیٹے لیٹے خاموشی سے سب کی باتیں سن رہا تھا۔ آخر کار بولا۔

جو لین۔ ”میں آپ لوگوں کی ہمدردی پر شکریہ عرض کرتا ہوں۔ میرا بھی یہی خیال ہے۔ کہ مجھ کو تبدیلی آب و ہوا کی سخت ضرورت ہے۔ اس کے متعلق میں غریبہ سے کچھ گفتگو کرنا چاہتا ہوں۔ اور ارادہ یہ ہے کہ آج ہی شب کو یہاں سے چلا جاؤں۔“

لوگ یہ اشارہ پا کر کچھ دُور جا بیٹھے۔ اور غریبہ نے جو لین سے کہا۔

غریبہ۔ ”لیکن اب تو رات زیادہ جا چکی۔۔۔ مجھ سے کیا کہنا چاہتے ہو؟“

جو لین۔ ”تم میرے چلے جانے سے کچھ ناراض تو نہ ہوگی؟“

غریبہ (کچھ سوچ کر) ”نہیں“

جو لین۔ ”تمہاری عنایت کا شکریہ۔ لیکن تم مجھے پرلے درجہ کا احسان فراموش خیال کرو گی؟“

غریبہ۔ ”توہ انوہ!! احسان تو تمہارے ہی میرے اوپر ہیں۔“

جو لین۔ ”نہیں نہیں۔ یہ دولت۔ نائٹ کا خطاب۔ پارلیمنٹ کی ممبری یہ چیزیں کچھ معمولی تو نہیں۔ کچھ نہ کچھ قیمت ضرور رکھتی ہیں۔“

غریبہ۔ ”میرے عزیز جو لین۔ میرے لئے فخر اور خوشی کا باعث ہے۔ کہ میں کسی طرح تمہارے کام آسکی۔ اور مدد کر سکی۔ لیکن یہ باتیں دوسرے کے قابل نہیں۔ محض تمہاری سعادت مندی ہے۔ کہ تم میری جانب سے ایسے خیالات رکھتے ہو۔۔۔۔۔ میں! یہ آواز کیسی آئی؟“

سب لوگ اس آواز کی جانب متوجہ ہوئے جو اوپر کی منزل پر کسی کمرے سے آئی تھی۔ غریبہ زمین کی طرف دوڑی اتنے میں ایک دایہ ایک بچے کو گود میں لئے کمرہ میں آئی بچہ سوتے سوتے کچھونے سے زمین پر گر کر رو پڑا تھا۔ چونکہ اتفاقاً چوٹ بالکل نہ لگی تھی۔ اس لئے عورتوں میں سے ہر ایک نے یکے بعد دیگرے اس کو گود میں لے لیکر پیار کیا۔ آخر میں صفیا اس کو گود میں لیکر جو لین کے پاس لائی اور بچہ کو پیار کرنے کی خواہش اُس نے بھی ظاہر کی

جو لین (مُنہ بنا کر) مجھے یہ عادت نہیں۔

اسی مجمع میں کسی نے کہا ”دیکھو بچہ اپنے باپ سے کفایت مشابہ ہے۔“

صوفیا۔ جو لین تمہارے خیال میں کس کی شکل ہے؟
 جو لین۔ ”مگر وکٹوریہ کی“

یہ سنکر سب ہنس پڑے۔ اس کے بعد غریب نے تجویز کیا۔ کہ اب رات زیادہ جا چکی ہے۔ بس اب سب آرام کریں سب ایک دوسرے سے رخصت ہو کر سونے کے لئے اپنے اپنے کمروں میں چلے گئے۔ تھوڑی دیر بعد خادم کسی ضرورت سے کمرہ میں آیا۔ تو جو لین نے حکم دیا کہ ”صبح بہت سویرے باہر جانے کا ارادہ ہے۔ میرے کمرہ میں جا کر اسباب سفر تیار کر دو۔“

خادم آگے آگے گیا۔ اور آپ پیچھے پیچھے چلا۔ خادم زینہ پر چڑھا اور اوپر ہنچکر داہنی جانب مڑا۔ اور سب سے آخر کے کمرے میں داخل ہوا۔ جو لین بھی وہیں پہنچا۔ راستہ میں جس چیز کو دیکھتا ہے۔ نگاہیں اُس سے نا آشنا ہیں۔ یہ خیال ہی نہیں آتا کہ کبھی یہ مکان پہلے دیکھا بھی ہے یا نہیں۔ کمرہ کے اندر پہنچا اور خادم کو یہ کہہ کر رخصت کر دیا کہ میں نے ارادہ تبدیل کر دیا ہے۔ اس وقت اسباب باندھنے کی ضرورت نہیں ہے۔ صبح دیکھا جاتا تھا۔“

خادم کے باہر جاتے ہی اس نے دروازہ بند کیا۔ کپڑے اتارے اور قریب تھا کہ روشنی گل کر کے سو رہے کہ یکایک اس کی نگاہ ایک تصویر پر پڑی۔ جو اسکے پلنگ کے بالکل سامنے دیوار پر آویزاں تھی غور سے دیکھا تو

بھولی بھالی صوفیا کی مسکراتی ہوتی شبیہ تھی۔ جو لین کے صفحہ دل پر بھی ایسی ہی صاف منقش تھی۔ جیسی صفحہ قرطاس پر

(۳)

جو لین جب صبح کے وقت نیچے اترا۔ تو تقریباً سب حمان ناشتہ کر چکے تھے۔ اور رخصت ہونے کی تیاریاں کر رہے تھے۔ سب سے پہلے غریب جانے کو تیار ہوئیں۔ اور کہنے لگیں۔ ”جو لین! میں شاید تم سے کئی روز نہ مل سکوں میرے خیال میں تم کو تبدیل آب و ہوا کی سخت ضرورت ہے۔ جو صحت افزا مقام تم اپنے لئے پسند کرو۔ وہاں ہنچکر مجھے اطلاع ضرور دینا۔“

جو لین۔ ”ضرور خدا حافظ“ خدا حافظ“

تھوڑی دیر میں تقریباً تمام حمان رخصت ہو گئے سب سے آخر میں ایک پرائیویٹ گاڑی آئی۔ اور ہنری اور فلورا جو پہلے سے باہر سیر ڈھیلوں پر منتظر کر رہے تھے۔ اس میں جا بیٹھے۔ جو لین بھی گاڑی کے دروازے کے قریب کھڑے ہو کر ان سے باتیں کرنے لگا۔ جب انکا تمام اسباب رکھا جا چکا تو جو لین نے اپنے ہاتھ سے گاڑی کا دروازہ بند کیا۔ لیکن ہنری نے مسکرا کر پھر کھول دیا اور کہنے لگا۔ ”ابھی تو میں نے تمہارا شکریہ بھی نہیں ادا کیا۔ تمہاری صحبت میں گزشتہ ہفتہ بڑے لطف کے ساتھ گزرا جو لین۔“ یہ تو خانہ بے تکلف ہے جس وقت جی چاہے

تشریف لاتیے۔

یہ لکھ جو لہین نے خدا حافظ کہتے ہوئے اپنا دامن ہاتھ مصافحہ کے لئے بڑھایا۔ اور باتیں سے پھر گاڑی کا دروازہ بند کر دیا۔

فلورا نے مسکرا کر پھر دروازہ کھول دیا اور کہنے لگی۔
”جولین تم کو دروازہ بند کرنے کا بٹا شوق ہے۔“

جولین (شرمندہ ہو کر) کیوں کیا تم جانے کے لئے تیار نہیں کیا کوئی چیز رہ گئی۔“

فلورا۔ ”ہاں ایک چیز ابھی باقی ہے۔“ یہ کہہ کر فلورا اور ہماری دونوں نے قہقہہ لگایا۔ اتنی دیر میں ایک اتار اٹا لا بچہ گود میں لئے آئی۔ اور مع بچہ کے گاڑی کے اندر بیٹھ گئی اور گاڑی چل دی۔ ان کو رخصت کرنے کے بعد جولین پھر ملاقات کے کمرہ میں آیا۔ اور خانہ سال سے دریافت کیا۔
”کیا سب مہمان رخصت ہو گئے۔“

خادم۔ ”حضور صرف مس میرین باقی ہیں۔“

مس صوفیا میرین کمرے کے دوسرے سرے پر ایک زینہ سے اترتی ہوئی نظر آئیں۔ اور جولین انکے استقبال کے لئے آگے بڑھے

جولین (مسکرا کر) آہا صوفیا تم نے ناشتہ سونے ہی کے کمرے میں کیا۔“

صوفیا۔ ”جی ہاں۔“

جولین۔ ”رات شاید کچھ تکان زیادہ ہو رات سوئے بھی تو بہت دیر سے۔“

صوفیا۔ ”نہیں۔ میرے خیال میں تورات سویرے ہی سو گئے تھے۔“

یہ الفاظ کچھ اس لہجہ سے ادا کئے گئے تھے جس سے جولین کے دل کو تکلیف پہنچی۔ وہ سمجھ گیا کہ صوفیا کسی وجہ سے اُس سے ناراض ہے۔

جولین۔ ”تم مجھ سے کچھ ناخوش معلوم ہوتی ہو۔“

صوفیا۔ ”مجھے کیا ضرورت ہے (نوکر سے) جاؤ۔ جی گاڑی لاؤ۔“

خادم۔ ”حضور۔ گاڑی حاضر ہے۔ آپ کا اسباب بھی رکھ دیا گیا۔“

یہ سنکر صوفیا نے سیدھا دروازے کی طرف رخ کیا۔ جولین نے پھر آگے بڑھ کر سوال کیا۔ ”لیکن صوفیا آخر میں نے کیا کیا؟“

صوفیا۔ ”بس اپنے دل سے پوچھئے۔“

جولین۔ ”میں قسم کھاتا ہوں کہ میں نے کوئی بات اداۃ الہی نہیں کی جو تمہاری ناخوشی کا باعث ہو۔“

صوفیا۔ حسین صوفیا نے ایک عجیب دلکش انداز سے جولین کی طرف دیکھا۔ اور گاڑی میں بیٹھ کر بغیر خدا حافظ کہے گاڑی والے کو روانگی کا حکم دیدیا غریب جولین کا دل صوفیا کے

تیر نظر کا شکار ہو چکا تھا۔ اسے خیال ہوا کہ جس وقت نظر سے
نظر ملی تو صوفی کی آنکھیں اشکباری سے سرخ تھیں صوفیہ
کی گاڑی جب نظر سے اوجھل ہو گئی تو جولین باؤل ناخواستہ
اپنے مطالعہ کے کمرہ میں گیا۔ میز پر اخباروں کا ایک انبار
لگا ہوا تھا۔ جو لازم نے اس کی ہدایت کے مطابق صحیح سوپر
ہی لار کے تھے۔ نہایت دلچسپی کے ساتھ ان کی ورق گردانی
اور مطالعہ میں مشغول ہو گیا۔ ان میں جو بات اور جو واقعہ پڑھا
تھا بالکل نیا معلوم ہوتا تھا بہت سے ایسے نام مذکور تھے
جن سے اس کے کان آشنا معلوم ہوتے تھے۔ کچھ سوچنے
کے بعد سامنے کی الماری سے ڈھونڈ کر ایک کتاب نکالی
جس کے سرورق پر چلی قلم سے زریں حروف میں یہ نام لکھا ہوا
تھا۔ ”امار الرجال دور حاضرہ“ پہلے جولین کا خیال تھا کہ
اور لوگوں کے نام اس میں تلاش کرے پھر اس نے سوچا کہ
وہ خود بھی کافی ذی رتبہ آدمی ہے پہلے اپنا ہی نام کیوں نہ
دیکھے بھٹوڑی ہی تلاش کے بعد اس کی نظر اپنے نام پر پڑی۔
تو خوشی سے اچھل پڑا۔ کتاب کی تحریر حسب ذیل تھی۔

”مسٹر جولین مابلز۔ آپ سرفلپ مابلز انجمنی کے
چھوٹے بھائی مسٹر گاڈون کے اکلوتے بیٹے ہیں۔ اسی سال
ماہ جنوری میں سرفلپ نے انتقال کیا۔ اور اسی ماہ میں اخبار
ٹائمز نے شائع کیا کہ سرفلپ کے دونوں بیٹے امریکہ سے
سولن نامی جہاز میں انگلیٹنڈ واپس آتے ہوئے جہاز کے

غرق ہو جانے کے باعث فوت ہو گئے۔ سرکاری اطلاع سے
اس خبر کی تصدیق ہوتے ہی سرجولین سرفلپ کی تمام جائداد
کے وارث قانونی قرار پائے۔ گورنمنٹ نے ان کو ”سیرنٹ“
کا خطاب بھی عطا فرمایا۔ اور وزیر اعظم نے ان کو اسی سال مملکت
..... کی جانب سے دیوان عالم کی ممبری سے مفتخر فرمایا
آپ یونیورسٹی کے ممتاز گریجویٹ اور نہایت
عمدہ ذوق علی رکھتے ہیں۔ آپ مصنف بھی ہیں۔ حال ہی میں
آپ نے ایک ڈراما ”بطلان“ نامی تصنیف کیا ہے جس کو
..... کمپنی تھیٹر میں دو ہفتے سے برابر اسٹیج
کر رہی ہے۔ ہر روز تماشا یوں کا اتنا ہجوم ہوتا ہے۔ اور
مختلف روزانہ اخباروں میں اس قدر ریویو اس کے محاسن
پر نکل رہے ہیں کہ یقین کے ساتھ کہا جاسکتا ہے کہ عرصہ
سے کوئی ڈرامہ اس قدر کامیاب نہ ہوا تھا۔“

جولین اپنی تعریفیں پڑھ پڑھ کر چھوٹا نہ سمانا تھا۔ یسار
کرشمہ دولت کا ہے۔ وہی جولین ہے۔ اور وہی مالکی قابلیت
وہی ڈرامہ ہے (صرف نام بدلا ہوا ہے) جو ایک سال پہلے
ناکامی کا داغ کھا چکا تھا۔ کل بغیر دولت و اقتدار کوئی بات
بھی نہ پوچھتا تھا۔ آج ہر طرف سے تعریفوں کی بوچھاڑ ہے۔
اب سوچنے لگا کہ شادی کا تو کہیں اس میں ذکر ہی نہیں ممکن
ہے کہ یہ کتاب شائع ہونے کے بعد شادی ہوئی ہو۔ لیکن
کتاب کے دیباچہ کے آخر میں تاریخ اشاعت ۱۰۔ دسمبر تھی۔

یعنی صرف میں دن کا عرصہ درمیان تھا۔ تقریباً ناممکن تھا کہ اس زلزلے میں شادی ہو جاتی۔ تو پھر یہ کیا مذاق تھا کہ دوست بار بار میوی کا ذکر کرتے تھے۔۔۔۔۔ اس نے پھر یکم جنوری کا اخبار نکال کر پڑھا شروع کیا۔ دیکھتے دیکھتے اخبار کے آخری صفحہ پر نظر پڑی تو ایک اشتهار ایک مختصر کل کمپنی کی جانب سے نہایت جلی قلم سے لکھا ہوا موجود تھا۔

”آج سر جولین کا بالکل نیا ڈرامہ المعروف نبی نوبی دہن پہلی دفعہ اسٹیج کیا جائیگا۔ تمام ملک کے بہترین متاز اور نامور ایکٹروں اور ایکٹریوں نے اس میں حصہ لیکر اس کو پوری طرح کامیاب بنانے کا قصد کیا ہے۔ مشہور مس صوفیا میرین بیرون کا پارٹ کرینگی۔ اور لیڈی غریبہ ندانہ پارٹ دکھا سنگی چٹا کی عمدگی زبان کی خوبی اور جذبات نگاری محتاج تعریف نہیں صرف مصنف کا نام ہی کافی ہے۔۔۔۔۔“

بس اب تمام راز منکشف ہو چکے ناظرین سمجھ گئے ہونگے کہ جولین کی شادی نہیں ہوئی تھی جس ”نبی نوبی دہن“ کی اس کو سب کا بدی گئی تھی وہ اس کی نئی تصنیف کا نام تھا۔ اس نے ارادہ کیا کہ اسی شب اپنے ڈرامے کو اسٹیج ہوتے دیکھے۔ چنانچہ اسی وقت اپنے ارادہ سے تھیٹر کے میجر کو ٹیلیفون کے ذریعے سے مطلع کیا۔ جس نے غایت درجہ خوشی کا اظہار کرتے ہوئے ان کو مدعو کیا۔

تماشہ ختم ہونے کے بعد جولین صوفیا کے پرائیویٹ کمر میں پہنچا صوفیا نے بڑی بے توجہی سے اس کا استقبال کیا۔ آخر جولین کی سخت خوشیا پراتنا بتایا ”رات تم نے ہم سے ایک وعدہ فراموشی کی“

جولین۔ خدا کے لئے یہ تو بتاؤ کہ وہ وعدہ کیا تھا۔

صوفیا۔ یہ تو میں ہرگز نہ بتاؤنگی۔

جولین صوفیا کے پیروں کے قریب گھٹونکے بل جھک گیا اور اس نے صوفیا کے زرد و نارنگی ہاتھ اپنے ہاتھوں میں لیکر نہایت لجاجت کے ساتھ کہا۔ ”میں تم کھانا ہوں کہ مجھے قطعی یاد نہیں کہ میں نے تم سے کیا وعدہ کیا تھا۔ صحت کی غشی کے بعد سے میرا دماغ کچھ اس درجہ کمزور ہو گیا ہے کہ مجھے اپنی یاد پر بھروسہ باقی نہیں رہا۔ خدا کیلئے میرے حال پر رحم کرو۔ اور بتا دو کہ میرا وعدہ کیا تھا۔“

صوفیا کی آنکھوں میں آنسو ڈنڈا آئے اس نے اپنی آنکھیں رومال سے دھسک لیں۔ اور منہ پھیر کر کہنے لگی۔

”جولین مجھے کہتے ہوئے شرم آتی ہے اور تم کو میری اس پریشانی سے خوشی ہوتی ہے۔۔۔۔۔ تم نے وعدہ نہیں کیا تھا کہ نوزد کی رات کو۔۔۔۔۔ ہمانوں کی موجودگی میں بنگلی کی انگوٹھی کس کی انگلی میں پہناؤ گے“

جولین کا دل خوشی سے ہلچل اٹھنے لگا۔ اس نے اپنی بیس ایک بیس قیمت انگوٹھی نکالی۔ اور صوفیا کے ہاتھ کی بیچ کی انگلی میں پہنا دی۔ اور صوفیا نے شراب کرنا نہایت جولین کی آغوش میں چھپا لیا۔

توزیر میرٹھی

زلیخا (عالم یاس میں)

وہ زلیخا، وہ پرستارِ جمالِ یوسفیؑ
چشمِ پرِ نغم، زرد چہرہ، ہونٹ سوکھے دلِ اُداس
سرِ بزانو اس طرح محو خیالِ یار ہے
ڈھل گیا ہے سر سے آنچلِ بالِ ہنسی بھرے ہوئے
گوشہ خلوت میں تنہا ہے وہ وقفِ اضطراب
دیکھتی ہے جب کبھی حسرت سے سوتے آسمان
دل کو ہاتھوں سے دبائے، غرقِ بحرِ فکر ہے
مسندِ زریں پہ ہے بیٹھی ہوتی اندوہیں
بن رہی ہے دردِ دل کا آئینہ اس کی جیس
فکر اپنی جانِ وِتن کی مطلقاً اُس کو نہیں
دوش پر لہا رہی ہے اُس کی زلفِ عنبریں
غمگسار اس وقت ہے کوئی نہ کوئی، ہمنشین
کچھ کے آجاتی ہے لب تک دل سے آہِ آتشیں
کہہ رہی ہے اپنے دل سے خود بخود وہ نازیں

وائے محرومی! رہی محروم وصلِ یار سے
ہائے کیسی میں زمانے بھر میں رُسا ہو گئی
اُتر بادیتے ہیں طعنے، خندہ زن ہے اک جہاں
کون سُنتا ہے حدیثِ خوفشاہِ ہما سے چشم
حیف! میں بیٹھی رہوں عشرتِ کدے میں اس طرح
خاکِ ایسی زندگی پر، جی کے اب میں کیا کروں؟
زندگی ہے اک عذابِ جاں، آہی رحمِ کد!

وائے قسمت! اب کوئی تدبیرِ بنِ پرتی نہیں
اب عزیزِ مصر کی بھی وہ نظرِ مجھ پر نہیں
اپنے بیگانے ہوئے، کوئی بھی اب میرا نہیں
کس کو یارِ ب! میں دکھاؤں یہ بہارِ آستیں
اد جاتے قیدِ خانے میں نگارِ مہِ جیس
سیر ہوں میں زندگی سے لطفِ جینے کا نہیں
اب اٹھالے آسمان ہی یا بنگلِ جاتے زمیں

میں وہی ہوں ملکہ آفاقِ مخا جس کا لقب
میں وہی ہوں حُسن کی دیوی جسے کہتے تھے سب
سامنے میرے فحکا کرتی تھی ہر اک کی جیس
سرِ بجدہ رو برو میرے تھے دُنیا کے حیس

میں وہی تو ہوں کہ جس پر جان دیتا مٹھا عزیز
ہاں وہی میں ہوں کہ جس کی اک نگاہِ لطف کے
اب وہی میں ہوں کہ ہوں اک پیکرِ جوشِ جنوں
اب وہی میں ہوں کہ ہوں منت پذیرِ سیکسی
ہاتے میں نظروں سے گر کر خلق میں زندہ رہوں
میری ہی صورت تو تھی ہر وقت اُس کے دلنشین
رات دن رہتے تھے خواہاں مصر کے سارے جس
اب وہی میں ہوں کہ ہوں افسردہ و اندوہیں
اب وہی میں ہوں کہ مجھ کو پوچھتا کوئی نہیں
پھٹ پڑے اے کاش! میرے سر چرخِ چنبریں

غیر آئیگی تضا جس دم مری، مر جاؤں گی
کس لئے ہنستی ہے دُنیا میرے حالِ زار پر؟
کیا انوکھی ایک میں ہی ہوں پرستارِ جمال؟
کیا اکیلی میں ہی دُنیا میں ہوں پابندِ جنوں؟
آج جو دیتی ہیں مجھ کو طعنہ ہاتے دھڑاںش
کل انہیں نے کاٹ لی تھیں اپنی اپنی انگلیاں
میری حالت پر زبانِ معرشتی ہیں، سنیں
سخت حیرت ہے مجھے، یہ بھید کیوں کھلتا نہیں
حُسن کی تاثیر سے شاید کہ وہ واقف نہیں!
کیا کوئی صورت نہیں دل میں کسی کے جاگزیں؟
کیا کوئی دیوانہ الفت زمانے میں نہیں؟
اُن کے دل میں کچھ خدا کا خوف بھی مطلق نہیں
آج یہ اُن کی ڈھٹائی! آفریں صد آفریں!!
میں گرفتارِ محبت ہوں، مجھے پروا نہیں

ہاں ٹھہراے ناامیدی! کیوں ستاتی ہے مجھے؟
آسری امید رفتہ، دے مجھے پیغامِ عیش
اے خیالِ یار، اے چشم و چراغِ زندگی!
آ، کہ تو ہے نا خدا تے آرزو، اے یاد و دست!
تا بکے رکھے گی مجھ کو اس طرح اندوہیں؟
بس کرم اے یاس! اب تجھ سے مجھے مطلب نہیں
آ، کہ تیرا منتظر ہے یہ دل اندوہیں
ڈوبتی ہے بحرِ غم میں کشتیِ جانِ حزیں

یہ ہجومِ نامرادی اور یہ انبوہِ غم!!
ہو کسی صورت تو قلبِ مضطرب کو کچھ سکون
کس مصیبت میں ہے میری جان! او جاں آفریں!
موت ہی آجاتے یارب! وصل اگر ممکن نہیں راز

جنسِ ایمان

(۱)

ہوتا میں اُن کے گھرنہ جانا تھا۔ اُنہوں نے مجھ سے ناخوش ہو کر ایک طرح سے تعلق ترک کر رکھا تھا۔ لیکن سرلا تو اُن کی بہن ہی تھی۔ میرے دل میں قسم قسم کے خیالات پیدا ہوتے تھے۔ میں اپنے آپ سے بیحد ناراض تھا میں نے اُس کا ہاتھ پکڑ لیا۔ "مُسنتی ہو یا تم مجھ کو اور مایوس کتے دیتی ہو، تم کچھ روز کے لئے اپنے بھائیوں کے گھر چلی جاؤ۔ اپنی حالت درست ہوتے ہی تم کو فوراً بلا لوں گا۔"

اُس نے ہنس کر جواب دیا۔ "کیوں تمہیں عزت دار ہو، میں بھائیوں کی روٹی کس طرح کھاؤں؟" میری آنکھوں میں آنسو بھرتے میں نے کہا: "کیوں؟ اس لئے کہ تمہارا نالائق خاوند تمہیں روٹی کھلانے کے قابل بھی نہیں رہا۔"

اُس نے ہنس کر کہا: "کیا آپ کے انہیں خیالات نے دھرم کے لئے ہڑتال کی ہے؟"

سرلا نے اُس روز سے دو دن وقت کھانا شروع کر دیا۔ لیکن جو کچھ گھر میں تھا وہ دو ماہ کے اندر صرف ہو گیا۔ ہر آنے والی گھڑی کا غون لگا رہتا تھا کہ کیا کریں گے،

ہم پچیس محروم نے "بند سے ماترم" لکھ کر انگریزی سوداگر سینڈرکپنی کی ملازمت سے کنارہ کشی کی۔ ملک میں شہرت ہو گئی۔ ہندوستانی اخبارات کے کالم ہماری تعریفوں میں سیاہ ہونے لگے۔ لیڈروں نے ملک قوم سے ہماری پرزور سفارشیں کیں۔ اور ہر وطن حسب توفیق امداد دینے لگے۔

لیکن جس جوش نے مجھے مصیبت کا بوجھ سر پر اٹھانے کے لئے آمادہ کیا تھا۔ اُس کے فرو ہو جانے پر بھی میں اپنی قوم کے آگے ہاتھ نہ پھیلا سکا۔ ملازمت کی ہر چند جستجو کی۔ لیکن کہیں روزی کی صورت نہ ہوئی۔ ضعیف العمر ہونے لگا۔ "بیٹا! تم نے کیا سوچ کر ملازمت چھوڑ دی۔ کیوں گھر آئی ہوئی لکشمی کو ٹھکرا دیا۔"

میں کیا جواب دیتا، کیا کہتا، سرلا مُسنتی ہوئی میں کھانا کھلاتی لیکن آپ دن بھر میں ایک مرتبہ کھایا کرتی۔ میرا دل مغموم رہنے لگا۔ اُس کا پھول سا چہرہ کھلانے لگا۔ ہاتے ہاتے کیا سوچ کریں نے ایسا کیا تھا۔

سرلا کے بھائی متول تھے۔ اس لئے جہاں تک ممکن

ہاتھ گویا جلا جاتا تھا۔ اگرچہ برابر مینہ سے بھیگ رہا تھا۔ کچھ دیر قبل سردی کی وجہ سے میں کانپ رہا تھا۔ لیکن اس وقت تمام جسم سے آگ کی چنگاریاں نکل رہی تھیں۔ میں نے دل کو مضبوط کر لیا تھا۔ ڈوب کر مرنا ہو گا تو مرنا ہو گا مگر اس روپیہ کو ہرگز نہ چھوڑ دوں گا۔ عورتوں کو خاقوں سے ہلاک نہ ہونے دوں گا۔ بعد کو چاہے دوزخ میں جانا پڑے اس دنیا میں تو لوگ یہ نہ کہیں گے کہ میں نے اپنی بیوی اور بڑھی ماں کو بھوکوں مار ڈالا۔

گلی کے موڑ پر پہنچ گیا تھا۔ کتا اچھلنا کو دتا ہوا جا رہا تھا۔ دل دھک دھک کر رہا تھا۔ رگوں میں خون تیزی سے دوڑ رہا تھا۔ ہاتھ پاؤں اور آنکھیں جل رہی تھیں۔ زبان خشک ہوئی جاتی تھی۔ سر میں چکر آرہے تھے۔ اتنے میں محلہ کے چکیدار نے میرے جوتے کی آہٹ پا کر آواز دی۔ ”کون ہے؟“

اگر میں گیس کے کھمبے کو نہ پکڑ لیتا تو یقیناً گر پڑتا۔ میری حالت کو دیکھ کر کتا میرے قدموں میں لوٹنے لگا۔ پرہ والے نے دوبارہ دریافت کیا۔

”کون ہے؟“

میں نے فوراً اُس پوٹلی کو جیب میں رکھ لیا۔ میں ڈر رہا تھا کہ کہیں جیب سے نوٹ نہ گر پڑیں۔

چکیدار نے چہرے کو دیکھ کر کہا۔ ”باؤ آپ ہیں؟“

گو میں اٹھا لیا۔ کیسی خوشی کا عالم تھا۔ لیکن اسی وقت طع دور ہو گئی۔ یہ روپیہ کس کا ہے؟ کون اس کا مالک ہے؟ اُن نوٹوں کے ساتھ ایک دستاویز بھی تھی گیس کی روشنی میں میں نے مالک کا نام پڑھا۔ اور پتہ بھی دیکھا۔ راستہ میں جاتے ہوئے اُس سے پوٹلی گر گئی ہے تھوڑی کوشش کرنے سے یہ پوٹلی اُس کے مالک کو دی جاسکتی ہے۔

پھر خیال کیا۔ بھگوان نے جب بھوکے کے سامنے اناج رکھا ہے۔ تو کیا اُس اناج کا منظور نہ کرنا گناہ نہیں؟ ساتھ ہی دونوں غریب عورتوں کا خیال آیا۔ اس روپیہ کے واپس کرنے سے انہیں اور مجھے فائدہ نہ ہو گا۔

لیکن یہ ایمانداری نہیں۔ اس سے تو بھیک مانگنا اچھا ہے۔ اس روپیہ کے حاصل کرنے میں ہمیں کوئی محنت نہیں اٹھانا پڑی۔ مگر جن کا یہ مال ہے۔ وہ نہایت لالدار ہیں۔ دستاویز سے بھی یہی ثابت ہوتا ہے۔ میں اُن کو بعد میں یہ روپیہ واپس کر سکتا ہوں۔ اُن کے اس ساتھ روپیہ سے میرا تین ماہ کا کام چل سکتا ہے۔ اس دربان میں نوکری مل جانے پر اُن کا روپیہ واپس کر دوں گا۔ اب اس وقت ہاتھ آئی ہوئی چیز کو نہ چھوڑنا چاہیے۔ اچھا روپیہ کو اپنے پاس رکھوں گا۔

گھر کی طرف بڑھنے لگا۔ جس ہاتھ میں پوٹلی تھی وہ

اتنی رات؟“

میں نے کچھ نہیں کہا۔ ہنسنے لگا۔

پہرہ والے نے کہا۔ ”بابو! سلام۔ آپ بیمار ہو جاتے ہیں۔ گھر جاتیے۔“

(۴)

سرلا نے کہا۔ ”کیا کرتے ہو؟ کیا دیوانے ہو گئے ہو۔ کپڑے کیوں نہیں بدلتے؟“

میں نے اُس کے سامنے نوٹ رکھ دئے۔ ہاتھ کانپ رہے تھے۔

سرلا نے کہا۔ ”دیکھئے نا، محنت کرنے سے ہی بھگوانؑ مہربانی کرتے ہیں۔ اچھا کپڑے تو بدلو۔“

گتّا اب تک پیچھے تھا، سرلا نے اُسے نہ دیکھا تھا وہ میرے پاس آ رہا تھا۔ سرلا نے ڈرتے ہوئے کہا۔ ”اے یہ کیا؟“

میں نے خوب کوشش کر کے زبان کو ترکیا اس کے بعد بدلا۔ ”سرلا آج سے یہ ہمارے ہاں رہیگا۔ اگر آج یہ نہ ملتا تو کل ہم سب کو فائدہ کرنا پڑتا۔“

سرلا نے کہا۔ ”کیوں؟“

میں نے اُس سے تمام باتیں کہہ دیں۔ اس کے چہرہ کو دیکھ کر مجھے ہمت نہ ہوئی کہ میں اس رویہ کو مضحکہ رسکوں۔

میں نے اس سے کہا۔ کہ جس وقت ہمارے پاس

روپیہ آجاتیگا۔ ہم انہیں واپس کر دینگے۔ بھگوان نے ہمیں دکھ سے بچانے کے واسطے یہ روپے بھیجے ہیں۔“

سرلا نے کہا۔ ”افسوس! افسوس!!“

اُس کی ایک ہی بات سے میں بدحواس ہو گیا۔ اور مجھے معلوم ہوا کہ میرے سامنے ایک دیوی کھڑی ہے۔

میں چلنے لگا۔ اُس نے ہاتھ پکڑ کر کہا۔ ”کہاں جاتے ہو؟“

میں نے کہا۔ ”نوٹ واپس کرنے کو۔“

اُس نے کہا۔ ”کل صبح دے آنا۔ اس وقت کپڑے بدل ڈالو۔“

میں نے کہا۔ ”سرلا! جل مردوں! انہیں میں ابھی جاؤنگا۔ تمہارے لئے لگنا کرنا چاہتا تھا۔ لیکن اب معلوم ہو گیا کہ تم فافوں میں خوش ہو۔“ اُس نے ہاتھ چھوڑ دیا۔

اور میں چل دیا۔

(۵)

چوکیدار، بھوت، پریت آدمی اب کسی کا خوف نہ تھا۔ اس وقت بھی پہلے کی طرح ہاتھ پاؤں اور بدن سے آگ نکل رہی تھی حشرات کا امتحان ختم ہو چکا تھا۔ گتّا بھی ساتھ چل رہا تھا۔ اس وقت شاید اُسے خوشی تھی۔

آدھی رات کے وقت ایک رئیس آدمی کو جگہ نے میں

میں نے کچھ تاثر نہ کیا۔ وہ بہت خوش ہوئے۔ نوٹ ملنے پر نہیں، بلکہ دستاویز پا کر۔

فغان مجبور

یہ تپش یہ بیکلی یہ آگ سی بھر کی ہوتی
 پردہ افتادگی میں ورنہ کیوں روپوش ہے
 کچھ نہ کچھ تار و پتہ رازی جان کو بھی ہے عذاب
 سب مری قسمت میں قسام ازل نے لکھ دیا
 شاد کام مدعا ہو کر فلک پر تم رہو
 میرے آگے جل نہیں سکتا کبھی تیرا چراغ
 امن میں ہوں میں تجھے فرصت نہیں آفات سے
 میرے داغ دل کا یہ ہوتا نہیں لیکن مال
 صاف میرے ہی نواسے غم کی آتی ہے صدا
 کون کہتا ہے کہ امن میں کیفِ زیر و بم نہیں
 جس کے سُننے کو مصیبت گوشِ برا آواز ہے
 ہو گیا سوزِ دروں سے جل کے دلِ شل کباب
 کر وٹیں بدلا کر دل اس طرح بکتک بار بار
 چشم تر سے نیند بھی رہنے لگی نا آشنا
 دل دھڑکتا ہے مگر مغموم دل پیدا نہیں
 ہر طرف مجھ کو نظر آتا ہے نقشہ یاس کا
 فائدہ کیا اس طرح رہنے سے ہر دم اشکبار
 ایک مایوس تنہا کی بچپا لے زندگی
 دل ہی میں گھٹ گھٹ کے مجھ پر ڈھائی گلی بکتک تم

یہ بھیانک شب کا سنا یہ شدت درد کی
 میری ہی مانند شاید چاند بھی غمگوش ہے
 بے سبب کب ہے تنہا بھی یہ رنگِ اضطراب
 غم تو ہے میرے لئے اُس سے تمہیں کیا واسطہ
 ہو بھی کچھ باقی تو اُس کو بھی مجھی کو بھی جدو
 چاند آ۔ تجھ کو دکھاؤں میں بھی اپنے دل کا داغ
 داغ تیرا رنگاں، میرا بھر الذات سے
 ہر عینے بدر سے ہوتا ہے تو گھٹ کر ہلال
 جوف سے جس دم کو اڑوں کے گزرتی ہے ہوا
 نعمتِ مطرب سے نالے میرے ہرگز کم نہیں
 میری ہستی اک عجب رنج و محن کا ساز ہے
 آہ اب باقی نہیں ہے نالہ غم کی بھی تاب
 بسترِ غم پر نہیں ملتا کسی پہلو قرار
 بیکسی کی ہو گئی اب تو الہی انتہا
 راز بھی بچا رگی کا میری کچھ کھلتا نہیں
 ہو گئی لبِ ریزِ مایوسی زمانے کی فضا
 چشم تر تو بھی نہیں دھوئی مرے دل کا غبار
 اے خیالِ شوق تیری چارہ سازی کیا ہوتی
 کیا پر پرواز تیرے جل گئے اے آہ غم

اے خدا کب تک رہی سوز کی حالت یہی اشکِ حسرت کی روانی کیا نہ کم ہوگی کبھی
دلِ ذرا صبر و سکون سے آشنا ہوتا نہیں ہاتھ سینے سے کوئی دم کو جدا ہوتا نہیں
میں جو ہم آہنگ ہر دم نالہ پیہم سے ہوں غمِ سہری قسمت سے وابستہ ہے او میں غم سے ہوں
جب کوئی تسکین کا باقی نہیں ہے آسرا صبر کی حد سے دل بیتاب باہر ہو چکا

کیوں نہ اس کی بیوفائی پر فدا ہو جاؤں میں
جان دے کر فرضِ اُلفت سے ادا ہو جاؤں میں

بادی مچھلی شہری

غزل

پچھتانے سے کیا حاصل پچھتانے سے کیا ہوگا؟ کچھ تو نے کیا ہوگا کچھ تجھ سے ہوا ہوگا؟
دیوانہ اُلفت نے سودائے محبت میں جو کام کیا ہوگا بے مثل کیا ہوگا
تنہائی کی یہ راتیں مرجانے کے یہ ساماں! اللہ! کوئی کیونکر فرقت میں جیا ہوگا؟
جینے کا مزہ جب ہے جینے سے ہو کچھ حاصل یوں لاکھ جتنے کوئی اُس جینے سے کیا ہوگا؟
آغازِ محبت میں انجام کا کیا کھٹکا! یہ درد جگر شاید کچھ اور سوا ہوگا
پرسش کی نہیں حاجت پرسش کی ضرورت کیا؟ معلوم ہے سب تجھ کو جو کچھ کہ ہوا ہوگا
جب تک ہے خودی دل میں ہوگی نہ پذیرائی بیکار ہیں یہ بجدے ان بھدوں سے کیا ہوگا

جیسی بھی گزرتی ہے، اے راز گزرتی ہے

انجام کو دوتا ہوں انجام میں کیا ہوگا؟

راز چاند پوری

آخری ارمان

مارس لیبلٹانک کے افسانے جیوش لیمپ کا ترجمہ
(سلسلہ گزشتہ)

میں پیش آئے تھے آگاہ کیا اُس نے بتایا کہ کس طرح اُس نے تصویریں لے کر کتاب حاصل کی۔ اور ایک کاغذ کے ٹکڑے پر وہ جملہ جو کچھ ہونے لگا تھا۔ لکھا بعد ازاں بریں کے دریاے سین تک جانے اور غوکشی، اور آخر میں اُس کشکش کا جو اُس نے ذرا دیر پہلے لوہن کے ساتھ کی تھی۔ کشتی کی تباہی اور لوہن کے غائب ہونے کا تمام ماجرا مکمل تفصیلی واقعات کے بیان کیا۔

جب وہ ختم کر چکا تو بریں نے بلی آواز میں کہا۔
”بس اب صرف ایک بات باقی رہ گئی۔ وہ یہ کہ آپ چور کا نام بتلائیں۔ آپ کس کو مجرم قرار دیتے ہیں۔“
”میں اُس شخص کو ملزم گردانتا ہوں جس نے ان حروف کو کاٹا۔ اور ان کے ذریعہ آرسین لوہن سے خط و کتابت کی۔“
”یہ آپ نے کیونکر جانا کہ اس شخص کی خط و کتابت آرسین لوہن سے تھی۔“
”خود لوہن سے“

اس نے ایک نم آلود اور بوسیدہ پرزہ نکالا۔

”اس کا نام؟“

”میں اُس کو خوب پہچانتا ہوں۔“

”آخر کوئی ثبوت“

”یہی ثبوت جو میرے پاس ہے ملزم کو ہراساں کر دینے کے لئے بہت کافی ہے۔“

”ملزم کا گھبرا جانا کافی دلیل نہیں..... یقیناً رہائی....“

”جیوش لیمپ اس وقت میرے پاس ہے۔“

”اور وہ موتیوں کا ہار۔ مرصع صند وچہ....“

”موتیوں کا ہار اور مرصع صند وچہ بھی۔ غرض کہ ہر ایک چیز جو دوسری مرتبہ چوری گئی۔ میرے قبضہ میں ہے۔“ شیرز نے ہی سادہ و بخیدہ طریقہ سے اپنی کامیابی کے اظہار کو سب سے عجیب و غریب اور اس کی بیوی کے کبے سے معلوم ہونے والے تھے۔ اور ان کی نظریں خاموش استعجاب و اشتیاق کے ساتھ شیرز پر پڑ رہی تھیں۔ اور یہ صورت حال انتہائی تعریف کے برابر تھی۔

اس کے بعد مفصل حالات سے جو اس کو گزشتہ تین یوم

یہ وہی ورق تھا جس کو کشتی میں لوہن نے اپنی نوٹ بک سے پھاڑ کر اور وہ جملہ لکھکڑاس کے حوالہ کیا تھا۔

”یہ تجھے ملاحظہ فرمائیے۔“ شیرز نے باطینان اسے اس کی طرف بٹھا کر کہا۔ دیکھتے۔ اس موقع پر کوئی بھی بات ایسی نہ تھی کہ وہ یہ پرچہ دینے یا اپنی ہستی ظاہر کرنے پر مجبور ہوتا۔ مگر اس کی نظروں میں ایسی باتیں بازیچہ اطفال ہیں۔ لیکن مجھے اس کے ذریعہ ایک ایسی زبردست اطلاع مل گئی جسکو میں تلاش کر رہا تھا۔
”وہ کوئی اطلاع“ شیرز نے دریافت کیا۔ ”میں تو کچھ بھی نہیں دیکھتا۔ کہ.....“

شیرز نے مسلسل سے ان حروف اور ہندسوں کو نقل کیا۔

ک۔ ر۔ ج۔ ب۔ ا۔ د۔ و۔ ۶۔ ۵۔ ج۔ --- ۲۳۶

”بہت خوب“ ایم۔ ڈی ایسبولی نے کہا۔ یہی وہ معما ہے جو ابھی آپ نے ہم کو بتایا تھا۔“

”جی نہیں۔ اگر آپ بھی میری طرح اس کو بار بار لٹیں پلٹیں گے۔ تو آپ کو معلوم ہوگا۔ کہ اس میں دو حروف ا۔ ک زیادہ ہیں۔“

”اوہو، میں نے خیال نہیں کیا۔“

”اب ان دو حروف کو م۔ اور و کے قریب رکھتے۔ آپ دیکھیں گے کہ اس سے جو ممکن لفظ بن سکتا ہے۔ وہ ایکو ہے۔“
”جس کے معنی“

”جس کے معنی اخبار ایکو ڈی فرانس یعنی لوہن کا اخبار“

اس کا خاص اخبار۔ اور کیسا خاص چسکے لئے اس کے سرکاری حقوق تک محفوظ ہیں۔ اب اس کل جملہ کا مطلب ملاحظہ ہو۔ جواب ایکو ڈی فرانس کے آخری کالم ۲۳۶ میں بھیجو۔ یہی کلید تھی جس کے لئے میں نے اتنے عرصہ تک دماغ سوزی کی۔ اور جسکو انراہ عنایت لوہن نے خود ہی بتا دیا۔ میں ابھی ابھی سیدھا ایکو ڈی فرانس کے دفتر ہی سے آیا ہوں۔“

”اچھا تو آپ نے وہاں کیا پایا۔“

”مجھے آرسین لوہن اور اس کے رفیق..... کا سارا حال

معلوم ہو گیا۔“

شیرز نے اخبار کے سات پرچے نکالے اور ہر ایک کا آخری صفحہ کھول کر میز پر پھیلایا۔ اور حسب ذیل سطور کا انتخاب پیش کیا۔

۱۔ آرس۔ لوہ۔ خاتون۔ الت۔ بجالو ۵۴۰ یعنی آرسین لوہن سے خاتون التاج کرتی ہے کہ اُسے بجالے۔ (۵۴۰)

۲۔ ۵۴۰۔ تشر۔ کا۔ منتظر۔ ل (۵۴۰) تشریح کا منتظر آرسین لوہن

۳۔ ل۔ دشن۔ کے۔ خلق۔ میں۔ مجبور (اے آرسین لوہن میں دشمن کے حلقہ میں مجبور ہوں)

۴۔ ۵۴۰۔ پتہ۔ میں۔ کرونگا۔ تختی (۵۴۰) کا پتہ لکھنؤس تحقیق کرونگا

۵۔ ل۔ موریو (اے آرسین لوہن محلہ موریو)

۶۔ ۵۴۰۔ باغیچہ میں۔ ۳ بجے۔ بنفس (۵۴۰) باغیچہ میں ۳ بجے

دخت بنفشہ کے نیچے انتظار کریگا)

۶۔ ۲۳۴۔ طے شدہ شنب ... باغ ... ضرور ... صبح یکشنب
(۲۳۴۔ تو بس شنبہ کو طے ہو گیا باغ میں ضرور ملنا یسے صبح یکشنبہ کو)
”واہ حضرت، خوب۔ آپ اس کو مشرح فقہ بتاتے ہیں“
ایم ڈی ایسولی نے کہا۔

”یقیناً۔ بلا شک اور اگر آپ بھی غور سے کام لینگے۔ تو
آپ کو بھی معلوم ہو جائیگا کہ سب سے پہلے ایک خاتون چسکے
دستخط کا اشارہ ہندسہ ۴۰۵ ہے۔ آرسین لوپن سے حفاظت
کی درخواست کرتی ہے۔ اس پر لوپن تفصیل کے لئے لکھتا ہے
خاتون جواب دیتی ہے۔ کہ وہ دشمن کے حلقہ میں مجبور ہے
اور وہ دشمن کون۔ وہی بریں، اور اب اگر اس کی (خاتون کی)
کسی نے مدد نہ کی۔ تو وہ یقیناً برباد ہو جائیگی لیکن لوپن کو ہنوز
شک ہے۔ اور وہ یکدم کسی اجنبی سے ملاقات کرنے ہوئے
جھجکتا ہے۔ اس لئے وہ پتہ دریافت کرتا ہے۔ تاکہ اس
کی تحقیقات کرے۔ خاتون چار دن تک پس و پیش کرتی
ہے تاریخ ملاحظہ کیجئے۔ اخبار کی تاریخوں میں ۴ دن کا فرق
ہے آخر کار پریشان کن واقعات اور بریں کے دباؤ کے
ذریعہ مجبور ہو کر وہ اپنے کو چر کا پتہ دیتی ہے۔ رومرلو۔ دوسرے
آرسین لوپن جواب دیتا ہے کہ وہ ۳ بجے باغچہ ناشوں میں ہوگا۔
اب اجنبی کاتب کا جواب ہے کہ وہ حسب تحریر باغچہ میں موجود ہوگی
اور نشان کے طور پر گلہائے بنفشہ سینے پر لگا لیگی۔ یا دخت کے

نیچے کھڑی ہوگی۔ یہاں تک خط و کتابت ہونے کے بعد
آٹھ روز کا وقفہ ہے۔ اب آرسین لوپن یا خاتون کو اخبار کے ذریعہ
لکھنے کی کوئی ضرورت نہیں رہی۔ بلکہ براہ راست ملاقات اور
رقول سے گفتگو ہونے لگی۔

اب سازش شروع ہوگئی۔ کہ بریں کی خواہشات کو پورا
کرنے کے لئے خاتون جیش لیمپ چڑا لے جائیگی۔ دن مقرر
کرنا رہ گیا۔ وہ خاتون جو الفاظ کو کاٹ اور جو کر خط و کتابت
کرتی ہے شنبہ کا دن مقرر کرتی ہے۔ اور لکھتی ہے کہ جواب ایکو
۲۳۴ پر بھیجو۔ لوپن جواب دیتا ہے کہ شنبہ کا دن طے شدہ ہے
اور وہ اتوار کی صبح کو پارک میں ہوگا۔ چنانچہ اتوار کی صبح کو چوری
واقع ہوئی۔“

”یال پھر تو ہر ایک بات درست معلوم ہوتی ہے۔“ بریں
نے تصدیق کے طور پر کہا۔ ”اور نقشہ بھی مکمل معلوم ہوتا ہے“

شیر نے اپنا سلسلہ تقریر جاری رکھتے ہوئے کہا۔
”چوری اس طرح ہوئی کہ خاتون اتوار کی صبح کو جیش لیمپ
کے باہر جاتی ہے۔ اور لوپن سے کل حال بیان کرتی ہے کہ اُس
نے کیا کیا۔ وہی خود لیمپ کو بریں کے پاس لے جاتی ہے اس
کے بعد جس طرح لوپن نے پیش بینی کے طور پر چند نشانات چوری
کے بناوٹے تھے۔ پولیس کھلی کھڑکی پاکر فوراً دھوکا کھا گئی۔ چار
سوراخ زمین پر اور دو نشانات پیل پائے۔ پر لیجئے نقب زنی
کی واردات تسلیم ہوگئی اور خاتون کے پریشان دل کو اطمینان

ماصل ہو گیا۔

”ہست خوب“ برین نے کہا۔ ”میں اس تفصیل کو بہرہ جوہ
صحیح تسلیم کئے لیتا ہوں۔ لیکن پھر اس کے بعد وہ دوسری
چوری۔۔۔۔۔“

”دوسری چوری پہلی کا نتیجہ تھی۔ اخباروں کے بیانات
شارع ہونے پر کہ جیوش لیمپ کس طرح چوری گیا۔ کسی نے
خیال کیا۔ کہ چلو جو کچھ رہ گیا ہے۔ اُس پر بھی اتھ صاف کر لو
چنانچہ یہ مصنوعی نہیں بلکہ اصلی چوری تھی۔ کھلی نقب زنی
سیرامی وغیرہ سب“

”مگر کیا وہی لوپن“

”جی نہیں، لوپن کبھی ایسے جو قونی کے کام نہیں کرتا
اور نہ کسی پر کافی وجہ کے بغیر فیر کرتا ہے۔“
”پھر یہ کون تھا۔“

”بلا شک و شبہ وہی برین جو اس خاتون کی لاعلمی
سے فائدہ اٹھانا چاہتا تھا۔ یہ خود برین تھا۔ جو یہاں اندر
گھسّا جس کا میں نے اور میرے دوست ولسن نے تعاقب
کیا۔ اور جس نے بعد ازاں ولسن کو زخمی کر دیا۔“
”کیا آپ کو کامل یقین ہے۔“

”پورے طور پر برین کے ساتھیوں میں سے ایک
نے اس کو قبل خود کشی کے ایک خط لکھا ہے جو یہ ظاہر کرتا ہے
کہ لوپن اور اس کا ایک رفیق آپ کے مکان کی کل گمشدہ اشیا

اس کے (برین کے) پاس سے واپس لینے کی تدابیر کر رہے ہیں۔
لوپن نے ہر چیز کا تقاضا کیا تھا۔ یعنی جیوش لیمپ اور وہ
تمام چیزیں جو دوسری مرتبہ چوری گئیں۔ برین کی طرف سے
لبست و حل ہونے پر لوپن نے اس کی نگرانی شروع کر دی گزشتہ
شام کو جب برین دریا سے سین کے کنارے گیا تو لوپن
کا ایک ہمراہی بھی ہم لوگوں کی طرح اس کے تعاقب میں لگا
ہوا تھا۔“

”دریا سے سین کے کنارے برین کا کیا کام“

”میری کامیاب تفتیش کی اطلاع پاکر۔“

”اطلاع کس نے دی۔“

”اُسی خاتون نے جس کا یہ خیال بالکل صحیح تھا۔ کہ اگر
جیوش لیمپ اس صورت سے مل گیا تو اُس کے بھی تمام مخفی
حالات ظاہر ہو جائینگے۔ اس لئے برین نے اطلاع پاتے
ہی اُن تمام اشیا کو جو اُس کی گرفتاری کا باعث ہو سکتی تھیں
ایک پارسل میں باندھ کر دریا میں ایسی جگہ ڈال دیا۔ جہاں
وہ خطرہ گزر جانے کے بعد باسانی نکال سکے۔ اُس کے وہیں
ہونے پر جب میں اوگینارڈ اس کے مکان تک پہنچ گئے۔
تو اُس نے اپنے گزشتہ افعال کی سزا کا خیال کر کے خود ہی
خود کشی کر لی۔“

”لیکن اُس پارسل میں کیا تھا۔“

”جیوش لیمپ اور آپکی دیگر اشیا مسروقہ۔“

”اچھا۔ تو کیا وہ پارسل آپ کے قبضہ میں نہیں ہے؟“
لوہن کے غائب ہونے کے بعد ہی میں نے غل کرنے
کا اچھا موقع پایا۔ چنانچہ ٹھیک اُسی مقام پر جس کو
برہن نے منتخب کیا تھا۔ میں نے اپنا بدن دھویا اور وہیں
پانی کے اندر آپ کی تمام گندہ چیزیں ایک موم جاے میں
لپیٹی ہوئی مل گئیں۔ دیکھیے وہ پلندہ میز پر رکھا ہے۔“

اس کا کوئی جواب دے بغیر برہن نے پارسل کے تانگے
کو کاٹا۔ ریشمی نم کپڑے کو چاک کیا۔ لیپ کو باہر نکالا۔ اور
ایک کھٹکے کو دبا کر لیپ کو پیر سے کپڑا کر دو نول ہاتھوں پر زور
دیا۔ لیپ فوراً دو برابر حصوں میں درمیان سے علیحدہ ہو گیا
اور برہن کیا دیکھتا ہے کہ وہ جواہرات سے مرصع زیور بجنہ
بجھافت تمام موجود ہے۔

(۴)

اس تمام منظر میں جو ظاہر بالکل قدرتی اور معمولی واقعات
پر مبنی تھا۔ کوئی ایسی بات بھی تھی جس نے اس کو ایک ناک
صورت بھی دے رکھی تھی۔ ایک طرف تو شیرز کے وہ مدلل
باضابطہ اور ناقابل تردید دعادی کی بھرمار۔ جن کا مقصد
میڈموازل کو ملازم بنانا تھا۔ اور دوسری طرف الائن ڈیمن
کی ناقابل شکست خاموشی۔

ان لائے چڑے اور شدید الزامات کو سنبھالنے بھی اس
کے چہرہ پر ایک شکن نہ آئی۔ اور نہ اس کے خوبصورت

چہرہ پر کسی قسم کے خوف و پریشانی کے آثار نمایاں ہوتے۔
خدا معلوم وہ کیا غور کر رہی تھی؟ سوال تو یہ تھا کہ وہ اس وقت
کیا کرے گی۔ جب اُس کے لئے جواب دینا ضروری ہوگا۔ تاکہ
وہ اپنے آپ کو بچائے۔ اور اُس آہنی حلقہ کو توڑنے کی کوشش
کرے۔ جس کو انگریز جاسوس نے اُس کے گرد ایسی برجستگی سے
آویزاں کر دیا تھا۔

وہ دقت بھی آگیا۔ مگر دوشیزہ خوش تھی۔

”بلو۔ بلو“ ایم ڈی ایسلولی نے چلا کر کہا۔

وہ بدستور خاموش رہی۔

برہن نے پھر اصرار کیا۔

”محض ایک لفظ سے تمہاری صفائی ہو جائیگی بس انکار

کا ایک لفظ اور میں تم پر اعتبار کر لوں گا۔“

مگر دوشیزہ نے وہ لفظ نہیں کہا۔

برہن تیزی سے کمرہ کے اندر ٹہلنے لگا۔ دو تین مرتبہ

ادھر سے ادھر چکر لگا کر وہ شیرز سے یوں مخاطب ہوا۔

”نہیں نہیں..... اچھا جناب۔ میں اس الزام کو سچ

سمجھنے سے قاصر ہوں۔ یہ ایک ایسی بات۔ ہے جو سراسر

غیر ممکن ہے اور اس سے میری معلومات اور اس پر جو میں نے

ایک سال کے عرصہ میں اپنی آنکھوں سے دیکھا ہے۔ ایک

مخالفانہ اثر پڑتا ہے۔“ اور یکدم اُس نے اپنا ہاتھ انگریز جاسوس

کے شاذ پر رکھ دیا۔ ”لیکن کیا جناب آپ کو اپنی ذات پر پورا

اور معائیں نے اپنا سر جھکا لیا۔ اُس کے چہرہ پر نہ شرم کے آثار نمایاں ہوئے۔ اور نہ پریشان نظر آئی۔
 ”اوہو کیا یہ ممکنات سے ہے۔“ ایم ڈی ایس بولی نے
 کانپتی ہوئی آواز سے کہا۔ ”میں حشر تک یقین نہ کرتا تھا آخری
 شخص ہوتیں۔ چہرہ میں شبہ کر سکتا۔ اے۔ بد قسمت لڑکی۔۔۔۔
 تم نے اس کو کس طرح انجام تک پہنچایا۔“
 اُس نے کہا۔

میں نے اُس کو ستر شیراز کے بیان کے مطابق انجام
 دیا۔ شبہ کی شب کو میں غاس کرہ میں داخل ہوئی لیمپ چلیا
 اور صبح۔۔۔۔ اس آدمی کے پاس لے گئی۔

”ہرگز نہیں۔“ بیرن نے تعویض کے طور پر کہا۔ ”چھوٹا تم کہتی
 ہو۔ غیر ممکن ہے۔“

”غیر ممکن!۔۔۔۔ کیوں۔“

”اس لئے کہ میں نے صبح کو غاص کرہ کا دروازہ مقفل
 پایا تھا۔“

دو شیراز کا چہرہ متغیر ہو گیا اور اُس نے شیراز کی طرف
 ایسی نگاہ سے دیکھا۔ گویا وہ اس سے کسی مشورہ کی خواہش
 ہے۔ اگرچہ جاسوس بیرن کے اعتراض سے زیادہ الاتس
 کی اس گھبراہٹ سے متوحش ہو گیا۔ کیا اس کے پاس اس
 کا کوئی جواب نہیں۔۔۔۔۔۔ ہائیں کیا اس اقرار میں طلبیانی
 پوشیدہ ہے۔ جس سے شیراز کے ظاہر کردہ بیانات کو جو اس

اعتماد ہے۔ کہ آپ غلطی نہیں کر رہے ہیں۔“

مثل اُن اشخاص کے جن پر بے خبری کے عالم میں حملہ
 کیا جلتے۔ اور وہ یکدم اپنے کو اُس حملہ سے محفوظ نہ رکھ سکیں
 شیراز نے پس و پیش کیا۔ بہر حال وہ شکرایا اور یوں کہنے لگا۔
 ”میں ضمنی طور پر کہہ سکتا ہوں کہ جس کو میں نے ملزم قرار
 دیا ہے۔ اور جو آپ کے مکان میں ایک خاص جگہ پر مقرب ہے
 سوائے اس کے اور کسی کو ہرگز اس کا علم نہیں ہو سکتا تھا۔ کہ
 جیوش لیمپ کے اندر جواہرات ہیں۔“

”میں اس پر یقین کرنے سے انکار کرتا ہوں۔“ بیرن
 نے کہا۔

”اُس سے خود دریافت کیجئے۔“

بس ایک یہی بات رہ گئی تھی۔ جس کو اُس نے دو شیراز
 پر اعتبار کرنے کی وجہ سے نہیں پوچھا تھا۔ لیکن اب مزید
 شہادت کی موجودگی میں انکار کرنے کی گنجائش ہی نہ رہی۔

وہ دو شیراز کے پاس گیا اور اس سے نگاہیں چار ہوتے
 ہی دریافت کیا۔

”میڈم سوائل کیا واقعی تم ہی تھیں۔ کیا تم ہی نے
 جیوش لیمپ چرایا۔ تم ہی نے آرمین لوہن سے خط و کتابت
 کر کے اس چوری کا ارتکاب کیا۔“

اس نے جواب دیا۔

”جی ہاں حضور۔“

نے جیوٹ لیمپ کی چوری کی بابت دے تھے کسی قدر صدمہ
پہنچا تھا۔ گلاب غور کرنے سے معلوم ہوتا تھا کہ ضرور کوئی
بات ہے۔

بیرن نے یوں سلسلہ کلام جاری رکھا۔

”میں پھر کہتا ہوں کہ دروازہ مقفل تھا میں کامل وثوق
کے ساتھ کہہ سکتا ہوں کہ اُس کی چٹخیاں مجھے بالکل اُسی
حالت میں ملیں جس طرح میں نے شب کو نہیں بند کیا تھا اب
اگر تم اپنے اقرار کے مطابق اسی راستہ سے آؤ۔ تو ضرور کسی
نے اندر سے تمہارے لئے دروازہ کھولا۔ یعنی یا تو کمرہ جاگ
سے یا ہماری خوابگاہ سے۔ اور ان دونوں کمروں میں سوائے
میرے اور میری بیوی کے اور کوئی غیر شخص نہیں تھا۔“

شیر نے فوراً اپنی گردن خمی کر کے اپنا چہرہ دونوں
ہاتھوں سے چھپا لیا۔ وہ فرط اندامت سے سرخ ہو گیا تھا
کسی ایسے اثر نے جو آناً فاناً آنے والی روشنی کے مشابہ ہو
اسے بوکھلا دیا۔ اور یہی نہیں بلکہ ایسے راحت افزا موقع پر
جبکہ وہ اپنے خیال کے مطابق ملزم کو دریافت کر چکا تھا۔
اُسے پشیمردہ و پریشان بنا دیا۔ اب اس معاملہ کا ہر پہلو ایسا
نظر آ رہا تھا جس سے حسرت و ناامیدی کی جھلک عیاں
ہوئے لگی ہو۔

الاس ڈیمن بیگناہ تھی۔

الاس ڈیمن بے تصور تھی۔ یہ ایک لاریب یقینی واقعہ

تھا۔ اس خیال نے آتے ہی اُن تمام پریشانیوں کو اُگھوں
کے سامنے پیش کر دیا۔ جو اسے اس دو شیرہ کے خلاف
الزام لگانے میں روز اول ہی سے محسوس ہوتی تھیں اُسے
اب صاف نظر آ رہا تھا۔ وہ سمجھ رہا تھا کہ بس صرف ایک
ذرا سی کسر باقی تھی۔ وہ بھی عمل میں آگئی۔ اور اصل ملزم کا
حال کھل گیا۔

اُس نے اپنا سر اٹھایا۔ اور چند سکند تک حتی الامکان
اپنے فطری انداز سے اُس نے میڈم ڈی ایسبلی کی طرف
دیکھا۔ وہ زردی جو ہر فانی انسان کے چہرہ پر شمع حیات گل
ہونے کی آخری ساعتوں میں چھا جاتی ہے۔ اس وقت
میڈم ڈی ایسبلی کے خوبصورت چہرہ پر عیاں تھی۔ اس کے
ہاتھ جن کو وہ بہت کچھ قابو میں لانے کی کوشش کر رہی تھی۔
نمایاں طور پر کانپ رہے تھے۔

”بس ایک دو سکند اور“ شیر نے اپنے دل میں کہا
”وہ خود حقیقت کا اعتراف کر دیگی۔“

شیر نے ایک اس کے اور اس کے شوہر کے درمیان
حائل ہو کر کھڑا ہو گیا۔ تاکہ اس خوفناک خطرہ کو جو محض
اُس کی غلطی و ضد کی وجہ سے ان میاں بیوی میں پیدا ہو گیا
تھا۔ خوش اسلوبی سے ٹال دے۔ لیکن بیرن پر نظر پڑتے ہی
وہ مارے ہمت کے کانپنے لگا۔

وہی فوری اثر جس نے اس کو اپنی نوعیت سے محجرت

نے بہت ہی آہستگی کے ساتھ چہرہ پر انتہائی حزن و ملال کے
آناٹا ہر کرتے ہوئے کہا۔

”پھر میڈم وازل“

”میڈم وازل نے محض محبت و وفاداری کے زیر اثر
مجھے بچانے کی کوشش کی۔ اور خود ملزم ہونے کا اعتراف
کر لیا۔“

”تم کو کچا یا... کس چیز سے... کس شخص سے۔“

”اُسی کبھت شخص سے“

”دبرین سے“

”ہاں! اس نے مجھ کو اپنی دھمکیوں سے مرعوب کر لیا۔“

محض اتفاق سے میری اور اُس کی ملاقات ایک دوست کے
مکان پر ہو گئی۔ اب میں کس طرح اپنی اس دیوانگی کا اعتراف کروں
کہ میں نے اُس کی باتیں سننا گوارا کیا۔ اُو ایسی کوئی بات نہیں
جسے تم معاف نہ کر سکو۔ لیکن کسی زمانے میں میں نے اس کو
دو خطوط لکھے تھے۔ وہ میں ابھی آپ کو دکھاؤں گی بس یہی دھمکی
تھی۔ جو وہ مجھ کو بدنام کرنے کے لئے دیتا تھا میں نے اس
کو دوبارہ خرید لیا۔ مگر کس طرح۔ آپ جانتے ہیں مجھ پر
رحم کیسے گا۔ میں سخت مصیبت میں تھی۔“

”تم آہ۔ تم پیاری سوزنی۔“

اُس کو مارنے اور جان سے مار ڈالنے کے لئے اُس
نے اپنی بند ٹھیلوں کو حرکت دی۔ مگر ایک بہ یک اُس کے

کر دیا۔ اب ایم ڈی ایسولی پر حاوی تھا۔ وہی خیال اس
وقت شوہر کے دماغ میں چکر لگا رہا تھا۔ آہ۔ اب اس نے
سمجھا اور دیکھ لیا۔

نہایت دلیری اور بیباکی سے الائن ڈیمن نے اس
ہولناک حقیقت کی مخالفت کرنے کی کوشش کی۔

”حضور! آپ صحیح فرما رہے ہیں میں نے ذرا غلط بیانی
سے کام لیا۔ اب اگر آپ امر واقعہ دریافت کرتے ہیں تو میں
اس راستے سے نہیں آئی۔ بلکہ میں بڑے کمزور اور باغیچہ سے
ہوتی ہوئی ایک سیرٹھی کی مدد سے اندر داخل ہوئی تھی۔“

یہ صداقت بیانی کی ایک مثال تھی۔ لیکن محض بیکار۔ الفاظ
صحت کے ساتھ ادانہ ہو سکے۔ آواز سے استقلال رخصت
ہو چکا۔ افسوس۔ حسین و وفادار دوشیزہ اس سے زیادہ نسبتاً
وسنجیدگی برقرار نہ رکھ سکی۔ اس نے اپنا سرو و فرحسرت کے
ساتھ جھکا لیا۔

خونناک خاموشی چھا گئی۔ میڈم ڈی ایسولی منتظر ہو کر
رہی۔ اُس کے چہرہ کا رنگ غم و غصہ سے دگرگوں ہو گیا۔ پیرن
اب بھی غلطان و پچال نظر آ رہا تھا۔ وہ ان شہادتوں کی موجودگی
پر بھی یقین کرنے سے احتراز کرنا چاہتا تھا۔

آخر کار اُس نے کہا۔

”ہلو۔ ہلو۔ تم خود بیان کرو!“

”میرے حقیقی ہمدرد مجھے کچھ بھی نہیں کہنا ہے۔“ میڈم

بادو پیچے ہو گئے۔ اور اُس نے چیخ کر کہا۔

”آہ..... سوزینی..... تم..... ارے تم.....“

کیا یہ ممکن ہے۔“

مختصر اور ٹوٹے پھوٹے جملوں میں اُس نے اپنی دلچسپی اور گزری ہوئی داستان بیان کی۔ اس بد معاش شخص کی ذلت آفریں کو ششوں کے مقابلہ میں اپنا خوفناک انجام اپنی ندامت، اپنی دیوانگی اور الابس ڈین کے قابل تعریف سلوک کا حال بھی سن و عن بیان کیا۔ کہ کس طرح اس دوشیزہ نے اپنی مالکہ کو مایوسی کا شکار دیکھ کر محجہ سے کل حالات معلوم کئے۔ لوہن کو لکھا۔ جس نے اس معاملہ کو ایک چوری کی وارادت کا رنگ دیدیا۔ تاکہ میں برین کے پنجوں سے محفوظ ہو جاؤں۔

”افسوس..... صد افسوس..... تم سوزینی..... تم“

ایم ڈی ایسبولی نے دوبارہ اور زیادہ زور دیکر کہا۔ ”آہ تم نے کس طرح..... کیونکر یہ.....“

(۵)

اسی دن شام کو کیسے سے ڈوور جانے والا جہاز ول ڈی لائڈس آہستگی کے ساتھ ساکت پانی پر جنباں تھا۔ رات تاریک و پرسکون تھی۔ جہاز کے اوپر تو کیا ہر چاروں ہلکے بادل سایہ فگن معلوم ہوتے تھے۔ کہہ کی ہلکی اور باریک چادریں جہاز اور اُس حد نظر تک پھیلنے والے منظر کے درمیان حائل تھیں۔ جس کو ماہتاب اور ستاروں کی خشک و فرحت بخش

لگنا قابل محسوس روشنی تابناک بنائے ہوئے تھی۔

مسافروں کی ایک خاص تعداد اپنے اپنے کمرے یا آرامگاہوں کو جا چکی تھی۔ مگر ان میں سے چند جو نسبتاً زیادہ بے فکر تھے۔ یا تو ادھر ادھر ٹوک پر تفریح میں مشغول تھے یا آرام کرسیوں پر کیسل اوڑھے اونگھ رہے تھے کبھی اس طرف کبھی اُس طرف سلگتے ہوئے سگار کی چمک نظر آجاتی تھی۔ ہوا کے ہلکے ہلکے جھونکوں کے ساتھ آوازوں کی بھنبھناہٹ رات کی پرسکون خاموشی میں اس طرح سُنائی دیتی تھی۔ گویا بولنے والے خود ہی زور سے بولنا نہ سمجھتے ہوں۔

انہیں مسافروں میں سے ایک جو ادھر ادھر لائے قدموں سے ٹسل رہا تھا۔ ایک بچہ پر لیٹے ہوئے شخص کے پلو میں آکر میٹھ گیا۔ ذرا دیر تک اُس کی طرف غور سے دیکھا اور جو نہی اُس نے حرکت کی تو کہنے لگا۔

”مس الابس۔ میں نے تو یہ خیال کیا تھا کہ تم میٹھی نیند

کے مزے لے رہی ہوگی“

”نہیں۔ سطرشیر ز۔ میری آنکھوں میں قطعی نیند نہیں

کسی خیال میں غرق لیٹی ہوئی تھی“

”خیال..... کس بات کا خیال۔ کیا میں یہ دریافت کر سکتا

ہوں۔“

”جی ہاں..... میں میڈم ڈی ایسبولی کا خیال کر رہی

تھی۔ وہ کیسی کچھ بڑبیخیمہ و مغموم ہوگی۔ اس کی زندگی تباہ ہو گئی“

”نہ ہوگی“

اس سے زیادہ کوئی گفتگو نہیں ہوئی۔ ہمالاک شیر نے دو یا تین چکر اور لگائے۔ اور پھر لوٹ کر اپنے ہمراہی کے قریب آرام کسی پر لیٹ گیا۔ کمر کا پردہ چاک ہو گیا۔ بادل آسمان سے ہٹتے ہوئے نظر آئے۔ ستارے یکے بعد دیگرے رونما ہونے لگے۔ چاند کی روشنی ذرحت پہنچانے لگی۔

(۶)

شیر نے اپنی جیب سے پاتپ نکال کر بھرا.... اور یکے بعد دیگرے چار دیا سلاٹیاں جلاتیں۔ مگر پھر بھی اُسے سگٹانے میں ناکامیاب رہا۔ جب اُسکے پاس ایک بھی دیا سلاٹی نہ رہی۔ تو وہ اٹھا۔ اور اپنے قریب چند قدم کے فاصلہ پر بیٹھے ہوئے ایک معزز شخص سے کہا۔

”حضرت۔ کیا آپ براہ عنایت ایک دیا سلاٹی حرمت فرمائیں گے؟“

اس شخص نے فوراً ڈبیا کھول کر ایک دیا سلاٹی جلاتی۔ ایک شعلہ اٹھا۔ اور روشنی میں شیر زکیا دیکھتا ہے کہ آریس لوہن بیٹھا ہوا ہے۔

اگر انگریز جاسوس ایک ناقابل محسوس طریق پر چونک پڑتا تو شاید لوہن یہ خیال کرنا کہ جہاز پر اُس کی موجودگی کا علم شیر ز کو ہے۔ مگر شیر نے اس موقع پر انتہائی ضبط و خودداری سے کام لیا۔ اور کسی استعجاب و حیرت کا اظہار کئے بغیر

”ڈرہ بلا رہی نہیں.... قطعی نہیں۔“ شیر نے اشتیاق آمیز لہجہ میں جواب دیا۔ اس کا قصور ایسا سنگین نہیں کہ کبھی معاف ہی نہ کیا جاسکے۔ ایم ڈی ایملولی اس غلطی کو بہت جلد فراموش کر دینگے۔ جس وقت میں روانہ ہوا ہوں۔ اُسی وقت وہ اُس کو زیادہ تیز لگا ہوں سے نہیں گھور رہے تھے۔

”شاید.... بہر حال فراموش کرنے کے لئے بھی ایک عرصہ دراز چاہئے۔ میڈم کی پریشانی تو جان گھلاتی رہ سکی۔“

”کیا تم کو اس سے اتنی زیادہ محبت ہے۔“

”بہت زیادہ۔ جب میں آپ کے چہرہ پر نظر کر کے مارے خوف کے کانپ رہی تھی۔ اور میں حتی الامکان آپ کی نظر بچانا چاہتی تھی۔ تو یہ اُسی د فوری محبت کا نتیجہ تھا۔ کہ مجھ میں سُکڑنے کی قوت پیدا ہو گئی تھی۔“

”اچھا تو کیا تم اُس سے جدا ہونے پر رنجیدہ ہو؟“

”رنجیدہ اور بغایت رنجیدہ۔ میرا کوئی عزیز دوست نہیں۔ مجھے صرف اسی سے....“

”تمہیں بہت سے دوست مل جائینگے۔“ انگریز جاسوس نے کہا۔ جو خود اپنے دل میں اپنی حماقت پر غلین تھا۔ ”میں تم سے وعدہ کرتا ہوں کہ میرے تعلقات معمولی نہیں۔ میں بہت ہی زیادہ اشرور سوخ رکھتا ہوں اور میں تمہیں یقین دلانا چاہتا ہوں کہ تم اپنی یہ آسامی کھونے پر کبھی انوس نہ کرو گی۔“

”ہاں اُشاید.... لیکن وہاں میڈم ڈی ایملولی تو

اس کی طرف بڑھ کر ساتھ ملا لیا۔

”اہا کہتے لوں صاحب۔ مزاج شریف“

”مرجا“ لوں اپنے جذبہ تعریف کو نہ روک سکا اور

چلا کر کہا۔

”اے... یہ مرجا... کس بات پر“

”کس بات پر... حضرت دریاے سین میں بہری

غزالی کا مشاہدہ کرنے کے بعد آپ مجھ کو دوبارہ اپنے دوبرو

موجود پاتے ہیں۔ لیکن واہ ری آپ کا معجزہ غلط فہمی جو واقعی

انگریزی باشندوں ہی کے لئے مخصوص ہے۔ آپ ذرا بھی تجب

نہیں ہوئے آپ کی زبان سے ایک بھی کلمہ حیرت نہ نکلا میں

میں پھر ایک بار اعادہ کرتا ہوں۔ مرجا۔ صد آفرین... واللہ

قابل تحسین...“

”یہ تحسین و آفرین سب فضول ہے۔ جب تم کشتی سے

گرے ہو۔ تو میں نے دیکھ لیا تھا کہ عدا گری ہو۔ سا جنت

کی گولی تمہارے نہیں لگی تھی۔“

”اور کیا آپ بلا اس کی جانچ کئے کہ آخر میرا کیا

حشر ہوا چلے گئے تھے۔“

”تمہارا کیا حشر ہوا... میں سمجھتا تھا کہ تقریباً

پانچ سو آدمی ساحل پر پون میل تک پھیلے ہوئے دونوں

کناروں کی حفاظت کر رہے تھے۔ اگر تم موت کے پنجے سے

نجات پا جاتے تو تمہاری گرفتاری لابدی تھی۔“

”تاہم میں یہاں موجود ہوں۔“

”ایم لوں“ اس دنیا میں صرف دو ہستیاں ایسی ہیں۔

جن کے کسی فعل پر مجھے حیرت نہیں ہو سکتی... اول تو انجانب

دوسرے انجانب“ دونوں حریفوں میں مصالحت ہو گئی۔

(۷)

اگر شیراز زمین لوں کے خلاف کارروائیوں میں ناکام

رہا۔ یا لوں اس کا خاص دشمن جس کی گرفتاری کے لئے اس

نے اس قدر کوشش کی، مہنوز آزاد رہا۔ یہ سب باتیں بالکل

اہم نہ تھیں۔ اگر اس تمام محرم میں سہرا لوں کے سر رہا۔

پھر بھی انگریز جاسوس اپنی اہم ترین کوششوں کا معترف تھا

جن کے زیر اثر اس نے جیوش لیمپ کو بھی بالکل اسی طرح

پالیا جس طرح نیلگوں ہیرے کو حاصل کیا تھا... ہاں

اس مرتبہ نتیجہ زیادہ شاندار نہ تھا۔ خالص عوام کے نقطہ نگاہ

سے کیونکہ معاملہ کا انکشاف ہوتے ہی شیراز اس راز کو پوشیدہ

رکھنے کا کوشاں تھا۔ کہ جیوش لیمپ کس نے چرایا اور وہ

کس طرح حاصل ہوا۔ اور ساتھ ہی ساتھ وہ اصل ملزم کا

نام بھی ظاہر نہیں کرنا چاہتا تھا۔ لیکن لوں اور شیراز

یعنی چوراہہ جاسوس کے درمیان یہ معمولی باتیں تھیں۔

نہ ہاں کامیابی کا خیال نہ شکست کا۔ ان میں سے ہر ایک

مسادی کامیابی کے لئے اظہار خوشی کر سکتا تھا۔

چنانچہ یہ دونوں بااخلاق دشمنوں کی طرح جنوں نے

اپنے ہتھیاروں کو علیحدہ رکھ دیا ہو۔ اور جو ایک دوسرے کو سچی مٹاہیت کی داد دے رہے ہوں۔ باہم گفتگو کر رہے تھے۔

شیرز کی التجا پر لوہن نے اپنے بچنے کی داستان بیان کی.....

اُس نے کہا۔ ”اگر درحقیقت“ آپ اس کو کچھ اہم سمجھتے ہوں۔ تو میں کہہ سکتا ہوں۔ کہ یہ محض پھل کا کھیل تھا۔ میرے رفقاء اسی وقت سے جبکہ ہم نے جیوش لیپ کو تلاش کرنے کا تہیہ کیا تھا۔ میری نگہبانی پر تھے چنانچہ کشتی کے لٹنے کے بعد تقریباً دو گھنٹہ تک میں اس کے اُلے ہوئے پینڈے کے نیچے پڑا رہا۔ اسی اثنا میں فالنفاٹ اور اس کے ہمراہی کنارے پر میری لاش کی جستجو میں تھے۔ میں دوبارہ کشتی پر چڑھ آیا۔ اور میرے دوستوں نے سب کے سامنے پھرتی سے مجھے اپنی تیز روشنی میں سوا کر لیا اور پانچو آدمیوں گینارڈ اور فالنفاٹ کی جیلان آنکھوں میں خاک جھونک اُلے گئے۔

”سبحان اللہ“ شیرز بولا۔ ”بہترین کامیابی۔“

”اچھا تو کیا اب انگلستان کا عزم ہے۔“

”ہاں چند حسابات طے کرنا ہیں لیکن میں بھولا جاتا

ہوں۔ ایم ڈی ایسبولی“

”آسے سب معلوم ہو گیا۔“

”افسوس میرے پیارے دوست۔ میں نے آپ سے کیا کہا تھا؟ اب نقصان ہو گیا۔ جس کی تلافی غیر ممکن ہے۔ کیا یہ بہتر نہ ہوتا کہ آپ مجھ کو میری مرضی کے مطابق کام کرنے دیتے۔ ایک یا دو دن کے بعد میں خود جیوش لیپ اور دیگر اشیاء برین سے حاصل کر لیتا اور انہیں ڈی ایسبولی کے پاس روانہ کر دیتا۔ اور وہ دونوں سیاں ہیوی اطمینان سے باہمی زندگی بسر کرتے رہتے جس کی بجائے....“

”جس کی بجائے“ شیرز نے کہا۔ ”میں نے ہر چیز غمزہ بود کر دی اور ایک خاندان میں جس کی آپ حفاظت کر رہے تھے۔ ناموافقت پھیلادی۔“

”خوب، ہاں، کیا آپ ہی حفاظت کرنا جاتے ہیں؟ کیا یہ نامکن ہے کہ مجھ سا شخص ہمیشہ چوری کرے فریب دے۔ اور نقصان پہنچائے؟“

”اچھا تو کیا تم نیکی بھی کرتے ہو؟“

”ہاں جب مجھے وقت ملتا ہے علاوہ انہیں اس سے مجھے خوشی بھی حاصل ہوتی ہے میں اس کو نہایت اچھا مذاق سمجھتا ہوں کہ ہر موکہ آرائی میں بہتر شخص ثابت ہوں۔ چنانچہ اس معاملہ میں میں نیکی و حفاظت کر رہا تھا۔ اور آپ وہ شخص ہیں جس نے دو ہستیوں میں بدمزگی و ناموافقت پھیلادی۔“

”بدمزگی! بدمزگی! انگریزی جاسوس نے کہا۔“

”یشک! ڈی ایسولوی کے گھر میں ماتم برپا کر دیا اور
الائس ڈیمن رو رہی ہے۔“

”وہ بچ نہیں سکتی تھی۔ گینار ڈاس کو تلاش کر کے
چھوڑنا..... اور اُس کے ذریعہ سے انہیں بھی میڈم ڈی
ایسولوی کا راز معلوم ہو جاتا۔“

”عزیز دوست اس پر میل بھی صاف ہے۔ لیکن یہ تصور
کس کا تھا؟“

”اُن کے سامنے سے دو آدمی گزرے۔ شیرز نے
لوہن سے ایک ایسی آواز میں جس کا لہجہ کچھ بدلا سا معلوم ہوتا
تھا کہا!

”کیا آپ جانتے ہیں۔ کہ وہ دونوں اصحاب کون
ہیں؟“

”میں خیال کرتا ہوں کہ یہ کسی جہاز کا کپتان تھا۔“
”اور دوسرا“

”میں نہیں جانتا“

”یہ مسٹر آسٹین گلٹ ہیں۔ جو انگلستان میں کیلیے مسافر
پر فائز ہیں۔ جو آپ کے ایم ڈوڈوائس کے مقابلہ کا ہے۔“

”اے۔ کیسے خوش قسمت ہے! کیا آپ مہربانی کر کے
اس سے میرا تعارف کرا دینگے؟ ایم ڈوڈوائس میں اہمیت بڑا

دوست ہے۔ اور مجھے غایت درجہ خوشی حاصل ہوگی کہ میں
مسٹر آسٹین گلٹ کو بھی انہیں الفاظ سے یاد کروں۔“

وہ دونوں اصحاب پھر دکھائی دئے۔
”اور ذہن کیجئے کہ میں ذرا دیر کے لئے آپ کو اس وقت
گرفتار کر لوں.....؟ شیرز نے اٹھتے ہوئے کہا۔
اُس نے آرسین لوہن کی کلانی نہایت مضبوطی سے
پکڑ لی۔

”آپ اس قدر سختی سے کیوں پکڑتے ہیں۔ میں آپ کے
ساتھ چلنے کے لئے بالکل تیار ہوں۔“

اُس نے ہلکی مزاحمت کے ساتھ چلتا منظور کر لیا
وہ دونوں اصحاب اُن کے سامنے سے دور ہوتے جا رہے
تھے۔

شیرز نے اپنا قدم بڑھایا۔ اُس کے ناخن لوہن کے گوشت
میں گھس رہے تھے۔

”آئیے، آئیے، اُس نے ہمدردانہ لہجہ میں کہا۔ گویا
ہر چیز کو جس قدر جلد ممکن ہو سکتا تھا طے کرنے کی کوشش
کر رہا تھا۔“ تشریف لائیے! جلدی کیجئے!“

لیکن وہ رُک گیا۔ الائس ڈیمن اُن کے پیچھے
آ رہی تھی۔

”تم کیا کر رہی ہو۔ میڈم موزل، تم کو اس تکلیف
گوارا کرنے کی کوئی ضرورت نہیں ہے!“

یہ لوہن تھا جس نے جواب دیا۔
”میں آپ سے غور کرنے کی التجا کرتا ہوں کہ میڈم موزل

اپنی خواہش سے نہیں آرہی ہے۔ میں اس کی کھلائی اتنی ہی سختی سے پکڑے ہوں جتنی کہ آپ میری۔
”یہ کیوں؟“

”کیوں؟ جناب میں اُس کو بھی لیجا، پتا ہوتا ہوں اس لئے کہ جیوش لیمپ کے معاملہ میں اس کا عمل مجھ سے بھی زیادہ اہم ہے۔۔۔۔۔ آرسین لوپن کی شریک اور بریں سے ملی ہوئی وہ خود بھی ضرور بیرن ڈی ایملولی کے واقعات میان کریگی۔ جو یقین ہے کہ پولیس کے لئے بہت زیادہ دلچسپی کا باعث ہوگا۔ اور اس طرح سے آپ اپنی مداخلت کا اظہار کر دینگے۔ میرے مہربان شیرزا!“

چند سکند تک وہ بلا حرکت کھڑے ایک دوسرے کو تکتے رہے۔ اس کے بعد شیرزا وہاں جا کر اپنی بیچ پر بیٹھ گیا لوپن اور دو شیرہ اپنی اپنی جگہوں پر چلے گئے۔۔۔۔۔
(۸)

ایک طویل خاموشی دیر تک حاویل رہی۔ اس کے بعد لوپن کہنے لگا۔

میرے دوست۔۔۔۔۔ آپ نے دیکھ لیا۔ کہ ہم خواہ کچھ بھی کریں۔ بہر حال ہمارے راستے ہمیشہ جدا گانہ رہیں گے۔ آپ اگر غار کے اس جانب ہونگے تو بندہ اُس جانب۔۔۔۔۔ ہم خرم ہو کر ہاتھ ملا لیں۔۔۔۔۔ دو چار لمحوں کی گفتگو بھی کر لیں۔ مگر وہ خلیج بدستور قائم رہیگی۔ آپ ہمیشہ ہمساک شیرزا مشہور

جاسوس رہیں گے۔ اور بندہ وہی شریف چور آرسین لوپن آپ ہمساک شیرزا ہمیشہ اُسی قابلیت۔۔۔۔۔ کم و بیش مستعدی کے ساتھ اپنی جاسوسانہ روش کی تقلید میں اُس چور کو پکڑ لینے اور گرفتار کرنے کی کوشش کریں گے۔۔۔۔۔ اور آرسین لوپن ایک چور کی حیثیت میں نہایت سرگرمی کے ساتھ یہ کوشش کرے گا۔ کہ دار خالی جائے۔ اور وہ مشہور جاسوس کا بچہ امکان محکمہ اڑائے۔۔۔۔۔ چنانچہ آج یہی موقع ہے۔۔۔۔۔ ہا۔۔۔۔۔ ہا۔۔۔۔۔ آہا۔۔۔۔۔

اُس نے عیارانہ طریق پر بھی سخت ازرا تاشی قہقہہ لگایا۔ اس کے بعد یکدم تنہیدگی اختیار کر کے وہ دو شیرہ کی طرف متوجہ ہو گیا۔

”میلڈ وازل۔۔۔۔۔ یقین کرو۔۔۔۔۔ کہ انتہا تک میں نے تمہارے معاملہ کو ظاہر نہیں کیا۔ آرسین لوپن کبھی دغا بازی نہیں کرتا۔۔۔۔۔ اور خصوصاً ان کے ساتھ جن سے اُسے محبت۔ اور ہمدردی ہے۔ اور مجھے اجازت دو۔ کہ میں صاف الفاظ میں تم پر دھمک کر دوں۔ کہ میں تمہاری غمزدہ۔۔۔۔۔ دلکش ہنسی کی قدر کرتا ہوں۔۔۔۔۔“

اُس نے ایک ملاقاتی کارڈ اپنی جیب سے نکالا اور اُس کے دھڑ سے دو ٹکڑے کر کے آدھا دو شیرہ کے حوالے کر کے نہایت ہی متور و بااخلاق لہجہ میں کہنے لگا۔

دریابہ حباب اندر

صفحہ ادارت

ہزار داستان اپنے سفر شاعت کے پانچ مرحلے طے کر چکا ہے، اور ابھی افق کی فریب انگیز رنگینیوں کی طرح منہول مقصود اُسے دُور سے جاوہ پیمائی کی دعوت دے رہی ہے۔ اس کا فیصلہ مستقبل کریگا۔ کہ ہزار داستان نے جس مقصد کو دلیل راہ بنایا، اُس کے حصول میں کامیابی کہاں تک ممکن ہے۔ فی الحال ہم اس کے گزشتہ دور پر ایک تنقیدی نظر ڈال کر یہ دیکھنا چاہتے ہیں کہ جو راہ اُس نے اختیار کی تھی۔ اُس پر ثبات و استقلال سے گامزن رہا یا نہیں۔ ہزار داستان کا مقصد ادب لطیف کی خدمت کرنا تھا۔ اور اہل الرائے سے یہ حقیقت پوشیدہ نہیں کہ ان دنوں ہماری زبان میں اس صنف ادب کے ذوق کو جو فروغ حاصل ہوتا ہے۔ اُس کے اسباب کی جستجو کی جاتی ہے۔ تو اُن میں ایک قابلِ قدر حصہ اس کی ناچیز کوششوں کا پایا جائے گا۔

ہم اعتراف کرتے ہیں کہ ہم نے اپنے دائرہ عمل کو تمام متفرقات ادب پر حاوی کرنے کی کوشش نہیں کی۔ بلکہ ایک صنف کو اپنے لئے مخصوص کر لیا۔ لیکن جیسا کہ بعض قدر شناسوں کی منصفانہ رائے ہے اس محدود حلقے میں اُس نے جو خدمات انجام دی ہیں۔ وہ اُس کے لئے کافی سرمایہ فخر و مباہات ہیں۔ ہماری مراد افسانے سے ہے۔ یہ ایک ایسی صنف ادب ہے جس کا تنگائے امتیاز صرف یہی نہیں کہ قدیم الایام سے انسانی فطرت کی انتہائی گہرائی میں اُس کا رجحان موجود رہا ہے۔ بلکہ اس عروج تہذیب کے زمانے میں بھی وہ اقوام عالم کے ادب کا عنصر غالب ہے۔

افسانہ، ڈرامے کے بعد ادب کا معراج کمال ہے۔ ڈرامے کا عنصر ہزار داستان میں مفقود تو نہیں رہا۔ لیکن افسانے کی بہ نسبت کمزور۔ واقعات کو دیکھتے ہوئے کمنا پڑتا ہے۔ کہ ہنوز اردو کی ادبی فضا ڈرامے کی نشوونما کے مناسب حال نہیں۔ ڈرامہ انسانی جذبات کی شدتِ تلاطم کا سب سے زیادہ پُر زور اظہار ہے۔ جمہور اردو نے اس کا مفہوم سراسر غلط سمجھا ہے۔ وہ محض مقفے مکالموں کا ایک مجموعہ اور مصنوعی جذبات کی غیر فطری نمائش نہیں

جناب اثر صہبائی نے جشید میں اپنی پرستش حسن کا جس حسین انداز میں اظہار کیا ہے۔ وہ اس افسانے کی اور خوبیوں سے کہیں زیادہ قابل تعریف ہے فطری مناظر کی دلکشی اور افسانے کا حسرتناک انجام دونوں بل کرتا اثر کے تمام عناصر کو تحریک دینے کا باعث بن گئے ہیں۔ اور اس تقابل کی وجہ سے افسانہ ایک بہترین افسانے کی تمام خوبیوں سے مزین ہو گیا ہے۔

”نفیسات اور مومن“ ایک نہایت قابل قدر مضمون ہے۔ اور مضمون نگار کی روشن دماغی اور اصابت رائے کا ایک مکمل ثبوت۔ غالب تو اب اچھی طرح جمہور سے متعارف ہو چکا۔ لیکن ضروری ہے کہ کوئی ہمت کر کے مومن کے کلام پر ایک مکمل اور مفصل تبصرہ سپرد قلم کرے۔ غالب کے بعد مومن کا جدید انداز بیان۔ شوکت الفاظ اور عمن تغیل کچھ کم رنگ نہیں رکھتا مجھے امید ہے کہ یہ نقش اول کئی اور انشا پردازوں کے لئے محرک عمل ثابت ہوگا۔

مسرا غسانی کے متعلق عام افسانوں میں یہ نقص بالعموم پایا جاتا ہے کہ حل طلب عنصر ”جقدر ہیچید اور اسی لئے ضروری طور پر جاذب نظر اور دلچسپ ہوتا ہے۔ اسی قدر انکشاف راز“ کی ترتیب و تکمیل میں ناکامیابی ہوتی ہے۔ کیونکہ خوارق عادات واقعات کے حل کو قطعاً فطری اور قابل یقین بنادینا بہت مشکل ہوتا ہے۔ ایسے افسانوں کا انتہائی نقطہ عروج یہ ہے کہ واقعات جقدر حیرت خیز ہوں۔ حل اسی قدر فطری اور سادہ ہو۔

ناظر کا ذہن خوارق عادات واقعات کے حل کے لئے عام پہلوؤں کی طرف کبھی متوجہ نہیں ہوتا۔ اور مصنف کی کوشش بھی بیہوش ہوتی ہے۔ کہ ناظر کا ذہن صحیح حل کی طرف منتقل نہ ہونے پائے۔ آئین لوپن کے افسانے اس بات کو مد نظر رکھ کر لکھے گئے ہیں۔ برقی بلا انہیں افسانوں میں سے ایک افسانے کا ترجمہ ہے۔

عشرت باقی محض ایک تخیلی افسانہ ہے۔ روپ سنی اور باز بہادر کے رومان کا ذکر خصل اسلئے کیا گیا ہے تاکہ رجال فخذ کے امتیازی خصائص کو واضح کیا جاسکے۔ معزالدین اور صلابت یا جنگ اس رومان کے متعلق اپنے اپنے لادیدہ نگاہ سے ”محبت“ کے موضوع پر خیالات کا اظہار کرتے ہیں۔ اور انہیں خیالات کے تقابل سے عشرت باقی کے معانی بین السطوہ کو نمایاں کرنے کی کوشش کی گئی ہے۔

ہیکل کے فلسفہ فنون لطیفہ

کا مقدمہ

گوشتہ سے پیوستہ

کیا گیا ہے۔ اور پھر اس سے ہم ایک اور نتیجہ اخذ کر سکتے ہیں۔ وہ یہ ہے کہ چونکہ مختلف لوگوں کے ذہن میں حُسن کے متعلق اس قدر مختلف تصور ہیں۔ جن کا کچھ حد و حساب نہیں۔ اس لئے لازم آتا ہے کہ حُسن اور حُسن شناسی کے متعلق کوئی جامع اور کُلّی قوانین وضع نہ کئے جاسکیں اس سے پیشتر کہ ہم ان مباحث سے توجہ ہٹ کر حقیقت الامر کے متعلق اپنی ذاتی رائے کا اظہار کریں۔ مناسب معلوم ہوتا ہے کہ تمہیداً ان سوالات پر روشنی ڈالی جاسے۔ جو صنعت سے علمی بحث کرنے پر اٹھائے جاتے ہیں۔

سب سے پہلے یہ مسئلہ ہمیں دعوتِ حل دیتا ہے۔ کہ صنعتِ علمی تحقیق و تدقیق کا موضوع بننے کا استحقاق رکھتی ہے یا نہیں۔ اس کے بارے میں مُنتہے۔ یہ بیشک درست ہے کہ صنعتِ دل بھلاؤ کے طور پر استعمال

یہ اور اس قسم کے اور اعتراض جو فنونِ لطیفہ سے ایک خالص علمی بحث کرنے کی نسبت وارد کئے جاتے ہیں۔ ان کا ماخذ جمہور کے افکارِ مستداول، مختلف زاویہ رائے نگاہ اور مختلف آراءئے عمومیہ ہیں۔ جن کا باضابطہ بیان کی بحث طور پر قدام کے ادب میں، بالخصوص ان فرانسیسی مُصنّفین کی تحریروں میں جنہوں نے فنونِ لطیفہ کو اپنا موضوعِ کلام بنایا ہے۔ پڑھا جاسکتا ہے۔ ان تحریروں میں آپ کو بعض ایسی باتیں ملیں گی جن میں کسی حد تک صداقت کا عنصر موجود ہے۔ اور جن میں آپ ایسے دلائل کی بُنیاد رکھ سکتے ہیں۔ جو کم از کم بادی النظر میں قابلِ قبول ہیں۔ مثال کے طور پر اس امر کو لے لیجئے۔ کہ حُسن جتنا عام اور عالمگیر ہے۔ اتنی ہی متفرق صورتوں میں شکل پذیر ہوتا ہے۔ اب اگر ہم چاہیں تو اس سے یہ نتیجہ نکال سکتے ہیں کہ عام انسانوں کی طبیعت میں حُسن کی طرف ایک جتنی رجحان و میلان و دیعت

میں کوشاں ہو جاتا ہے۔

فنون لطیفہ الکر علی مقاصد سے بے نیاز نہ ہو جائیں تو صحیح معنی میں صنعت کے نام کے مستحق نہیں۔ اور وہ اُس وقت تک اپنے اصلی فرض سے عمدہ برآ نہیں ہوتے جب تک وہ مذہب اور فلسفے کے دائرے میں قدم نہ رکھ لیں، یعنی ضمیر کا بنات، نوع بشر کے وسیع ترین مقاصد اور نفس کے عمیق ترین معارف روحانی کے اظہار اور شعور کے سامنے لانے کا ذریعہ نہ بن جائیں۔

یہ صنعت اور صرف صنعت کا طغرائے امتیاز ہے کہ قوموں نے اُسے اپنے قلبی جذبات کی آئینہ داری سوچی ہے۔ اُس میں اپنی روح معانی نکال کر رکھ دی ہے۔ اور اُس میں اپنے دل و دماغ کے سب سے گراں بہا خزانے مخفی کر دئے ہیں۔ اور اکثر و بیشتر فنون لطیفہ قوموں کے صحیفہ حکمت کی تفسیر، بلکہ واحد تفسیر ہوتے ہیں۔ یہ ایک ایسی صنعت ہے جو مذہب و فلسفہ اور صنعت کو ایک رشتہ یگانگت میں مربوط کئے ہوئے ہے صنعت میں یہ خصوصیت مستزاد ہے کہ وہ بلند سے لیکر پست تک ہر قسم کے افکار کو حواس کا خلعت پہناتی ہے اور پیکر محسوس میں تشکیل کرتی ہے۔ اور اس طرح انکو قدرت اور اُس کے طریق ظہور کے قریب تر کر دیتی ہے۔ یہی ہماری محسوسات کی دنیا سے اُن کے ڈانڈے ملا دیتی

کیجا سکتی ہے۔ اُس سے یہ کام لیا جاسکتا ہے۔ کہ اپنے گرد و پیش کی چیزوں کو آراستہ کیا جائے۔ اور زندگی کے ظاہری حالات کو دلنوش کن بنایا جائے۔ جب صنعت اس مصروف میں لاتی جاتے تو بلاشبہ اس کی حیثیت بجاتے خود کچھ نہیں رہتی۔ بلکہ وہ دوسرے مقاصد کے زیر فرمان ہو کر رہ جاتی ہے۔ لیکن جاننا چاہئے کہ جس قسم کی صنعت سے ہم بحث کرنا چاہتے ہیں۔ وہ ایسی صنعت ہے۔ جو بلا واسطہ غیرے آپ اپنی مقصود ہے۔

رہی یہ بات کہ صنعت غیر مقاصد کی تابع فرمان ہو سکتی ہے۔ اور گزراوقات کا ایک دلچسپ مشغلہ بھی بن سکتی ہے، سو یہ وصف فکر اور صنعت کے درمیان مابہ الاشتراک ہے۔ کیونکہ خود فکر بھی جیسے علوم کی صورت اختیار کر لے۔ جو منافع علی کو اپنا سطح نظر بناتے ہیں۔ تو وہ ایک اونے حیثیت قبول کر لیتی ہے۔ اور محدود مقاصد کی تابع اور اُن کے حصول کا ایک ذریعہ بن جاتی ہے۔ اس صورت میں علم کے مفید اوصاف از خود پیدا نہیں ہوتے بلکہ کسی غیر کے درمیان منت ہوتے ہیں لیکن اس کے ساتھ ہی علم میں یہ صلاحیت بھی ہے کہ محدود مقاصد کی غلامی سے آزاد ہو کر حقیقت الحقائق کی جستجو میں مصروف ہو جائے۔ اور جب وہ اس درجہ ترقی پہنچ جائے تو کسی قسم کی مباحثت کے بغیر اپنے اعلیٰ مقاصد کی تکمیل

ہے۔ وہ دنیا جس کی گہرائیوں میں قوتِ متفکرہ سرگرم جولاں رہتی ہے۔ ایک ایسی دنیا ہے۔ جو اس سے بالاتر اور ہمارے شعور کی سرحد سے پرے ہے۔ یوں کہتے کہ ہمارا نفس کائناتِ محسوس کی رشتہ پیمانی سے اپنے کو آزاد کر کے غیر محدود اور دور و دراز فضاؤں میں مصروف پروا ہو جاتا ہے لیکن نفس میں یہ قابلیت بدرجہ اتم موجود ہے کہ عالمِ محسوسات اور عالمِ معقولات کے درمیان ببطورِ ضابطہ کا سلسلہ قائم رکھے۔ اور اُن میں کوئی فاصلہ قابل نہ ہونے دے۔ وہ محض اپنے لامتناہی قوۃِ تخلیق کی بنا پر ایسے باریق صنعت خلق کرتی ہے۔ جو خارجی اور ذہنی دنیا میں قرب و انصال پیدا کرتے ہیں۔ اور مظاہرِ موجودات اور عقل کو ایک دوسرے سے وابستہ کر دیتے ہیں۔

یہ اعتراض، جیسا کہ ہم اوپر بیان کر آئے ہیں، اکثر کیا جاتا ہے کہ اگر ہم صنعت پر بحیثیتِ مجموعی نظر ڈالیں، تو وہ اس بات کی اہل نہیں ثابت ہوتی کہ اُس کے متعلق کدو کاوش کی جائے۔ کیونکہ فریبِ آفرینی اور ظاہرِ رانی اُس کے لوازم میں سے ہے۔ ہم اس اعتراض کو قاطع اور ناقابلِ تردید مان لیتے، اگر یہ تفرص کر لینا حق بجانب ہوتا کہ ظاہر کو موجود ہونے کا کوئی استحقاق نہیں کیونکہ اُس کا ہونا بالکل غیر ضروری ہے۔ بہر کیف اثباتِ حقیقت کے لئے ظہور کا ہونا ضروریاتِ اولیہ میں سے ہے اگر

حقیقتِ منصفہ ظہور پر نہ آتی تو معدوم ہوتی۔ بلکہ یہ کہنا زیادہ سوزوں ہوگا کہ وہ خواہ بجائے خود کیوں نہ موجود ہوتا ہم جتنک وہ کسی ذی عقل ہستی کے نزدیک متحقق نہ ہو جاتے۔ اُس وقت تک معدوم ہے۔ اس سے یہ نتیجہ برآمد ہوتا ہے کہ مذکورہ بالا اعتراض ظہور پر بحیثیتِ مجموعی وارد نہیں ہوتا بلکہ کسی مخصوص اسلوبِ اظہار پر جس سے صنعت کسی ذہنی و باطنی حقیقت کو منظرِ عام پر لاتی ہے۔ اگر صنعت کے اس اسلوبِ اظہار پر جس کے ذریعے وہ اپنی اختراعات کو ایک وجودِ محقق دے کر حقائقِ ثابتہ کے درجے تک پہنچا دیتی ہے۔ یہ اعتراض عاید کیا جائے کہ وہ سراسر فریبِ آفرینی پر مبنی ہے۔ تو اس اعتراض کا صحیح مفہوم سمجھنے کے لئے ضروری ہوگا۔ کہ ہم اس کا مقابلہ مظاہرِ قدرتی کی خارجی دنیا سے اور اس دنیا کو ہم سے بحیثیتِ وجودِ مادی کے جو علاقہ براہِ راست اور بلا واسطہ ہے کریں یا اپنی باطنی دنیا سے اُس کا موازنہ کریں، بالفاظِ دیگر اپنے محسوسات کے معیار پر اُسے جانچیں۔

(باقی)

محمد ہادی حسین

گنگا اشنان

گنگا کے کنارے تم اشنان کئے جاؤ
 مذہب کی یہ پابندی اور اپنا یہ سن دیکھو
 اوجھن سے بے پروا اودھرم کی متوالی
 منظر لب دریا کا محتایوں ہی بہت پیارا
 مشتاق تماشا ہے ہر اک رُخ تاباں کا
 مستغنی از آرائش کیا وضع نکالی ہے
 یہ سادگی بہتر ہے ہر ایک بناوٹ سے
 ستار تن نازک گوہ کی سی ساری ہے
 بھیگے ہوئے کپڑوں سے ہے زنگِ بدن پیدا
 گوشانِ تقدس بھی چہرے سے نمایاں ہے
 اُس کو بھی پسند آتی یہ شکل ہی پیاری ہے
 جب پانی چڑھا نیگی یہ صورتِ نورانی
 یہ فتنہ محشر ہے یا بانگیِ ادا میں ہیں
 اُوپر کو اٹھاؤ تو تم بہرِ خدا آنکھیں
 تم یونی نہانے کو ان پر بھی کھڑی ہوتیں

گنگا میں تمہیں پیاری اشنان مبارک ہو ۔

اس دل کو محبت کا ارمان مبارک ہو

(ڈاکٹر) سعید احمد سعید

وجدانیات

کہتے نہ تھے کہ عشق بھی ہے راہ راہ کا
 برسوں رہا ستم پہ تمہارے گمانِ لطف
 ایسا غور ہے مجھے بن کر فقیرِ عشق
 برباد گو کیا مجھے بختِ سیاہ نے
 عرضِ کرم کروں تو گنہگار جانتے
 تم اوریوں نوازشِ پیہم کی بارشیں
 ہم صدِ قِیل سے شکرِ جفا بھی تو کر چکے
 بگڑینگے وہ جو گرم نظر پائینگے مجھے
 آئینہ خیال پہ ہو جائیے فدا
 تعریف سے حضور کو چڑھے یوں ہی سہی
 اب دل اٹھائے لطف ذرا آہ آہ کا
 برسوں کھلانا راز فریبِ نگاہ کا
 گویا ہے آسمان پہ گوشہ کلاہ کا
 کچھ دخل تھا حضور کی چشمِ سیاہ کا
 افسانہ سُن تو لیں مرے حالِ تباہ کا
 تم خود کو مقام نہیں اشتباہ کا
 اب تم بتاؤ کوئی طریقتِ نہاہ کا
 پھر کیا جو اعتراف کیا بھی گناہ کا
 اُترا ہے جس میں عکس تری جلوہ گاہ کا
 لو ذکر چھیڑتا ہوں میں خورشیدِ و ماہ کا

عابدِ خلوص شوق نے اُن پر کیا اثر

پھر سلسلہ ہوا کرم گاہ گاہ کا

عابد

غزلیات

(۱)

کیا سحر تھے وہ تیری نگاہوں کے تار میں
ہے برقی حن باعثِ صد اضطرابِ دل
دل پر بھی اختیار نہیں ہے جو تم نہیں
ہے برقی اضطرابِ کبھی سازِ بے قرار
آخراہد کی نیند وہ تھک تھک کے سو گیا
جبکہ خزاں بھی ایک فریب نگاہ ہے
آنکھوں کو جستجو ہے تری اور تو نہیں
سمجھاؤں کس طرح سے دلِ بے قرار کو
پیتے ہیں جھوم جھوم کے زندانِ بادہ نوش
اس کی خزاں پہ لاکھ ہساریں نثار ہوں
بمتر ہے مبتلا ہوں فریب ہساریں
کیونکر نہ ہو جنوں مجھے فصل ہساریں
تم اختیار میں ہو کہ دل اختیار میں
رحمت کو دیکھ دیکھ کے ابر ہساریں
وہ رشکِ صدف بہار ہو جس کے کنار میں

منزل بہت قریب تھی پر کیا کروں اُشر
تاریکیوں نے گھیر لیا رہگذار میں

اثرِ تصانی

(۲)

ہم کو دماغِ سیرِ فضاے چمن کساں
مکن ہے مرغِ دلِ تری پروازِ عرشِ تمک
ہے بے نیاز یوں سے تری بے نیازِ دل
حسرتِ زووں سے ذکرِ تماشائے چاہتے
ذوقِ جنونِ و شوقِ گدایا نہ چاہتے
ورنہ ہمارے شوق کو کیا کیا نہ چاہتے

احسن علوی لودھیانوی

جہشید

(۱)

”خدا کی ہستی بھی عجیب معما ہے، کوئی نظریہ ایسا نہیں جو دلائل عقلیہ کے حلقوں سے جانبر ہو سکے۔ سب سے زیادہ معقول اور ہمہ گیر مسئلہ وحدت الوجود کا ہے۔ لیکن اگر اس کا بھی صحیح طور پر تجزیہ کیا جائے تو اغلاط کا مجموعہ ہی ثابت ہوتا ہے۔ اگر وہ ہستی ایک ہی ہے اور دوسرا کوئی نہیں تو پھر کائنات کا ذرہ ذرہ خدا ہے۔ ہم تم سب خدا ہیں۔ اور اگر انسان اور خدا کی حقیقت ایک ہی ہے تو پھر تسلیم کرنا چاہیے کہ بحث ہی فضول ہے۔ اور اگر اختیار قطعاً مفقود ہے تو پھر سزا و جزا، جنت اور دوزخ کا تذکرہ لایینی ہے۔ اور اگر یہ سب باتیں لایینی ہیں تو پھر مذہب کی حقیقت بھی اظہر من الشمس ہے۔ ایسا محسوس ہوتا ہے۔ کہ جس طرح خوفناک تاریکی میں ہم خود اپنے ہی خیال سے کئی دہشتناک اشیاء کی تخلیق کرتے ہیں۔ اسی طرح جب قوانین قدرت کو ہم صحیح طور پر نہیں سمجھ سکتے۔ اور جب ہماری فطری کمزوری ہم پر غالب آجاتی ہے تو ہم ایک وجود کو خود بخود پیدا کر کے اس کی پرستش اور عبودیت مشروع کر دیتے ہیں۔ ابتداءً آفرینش سے آج تک اس مہم ہستی کے متعلق ہزاروں اور کروڑوں ہی نظریے قائم

ہوتے ہیں۔ اور سب ایک دوسرے سے مختلف جس کی وجہ ظاہر ہے۔ کیونکہ افراد کی ہیئت دماغی ہی مختلف ہوتی ہے پروفیسر جہشید جو آرام کرسی میں لیٹا ہوا ان خیالات میں محو تھا۔ آخری خیال پر ہنچکے نہایت خوش ہوا۔ کیونکہ وہ غلطی کو مخلوق ثابت کر رہا تھا۔ جو عامۃ الناس کے معتقدات کے سخت مخالف تھا لیکن دفعتاً اس نے لپکھی سی محسوس کی دیگر انسانوں کی طرح وہ بھی اپنی فطری کمزوری سے مغلوب ہو رہا تھا۔ وہ کمرے سے باہر نکلکے ہاؤس بوٹ کی چھت پر ٹہلنے لگا۔ دریا کا لاشٹا ہی اور وسیع طول و عرض موجوں کا شور ٹھٹھے ہی فاصلے پر پہاڑوں کی سرنگھٹ چوٹیاں اور ان پر بند اور پُر شکوہ درختوں کے جھنڈ، نیلگوں آسمان کا زنگار شامیانہ اور اس کا بیستناک حن، جہشید نے خیال کیا کہ اگر دریا کی ایک معمولی سی لہر اٹھکے اس کے ہاؤس بوٹ کو پاش پاش کرنے یا پہاڑ کا ایک معمولی سا ٹکڑا اس پر گر پڑے یا آسمان سے کوئی ستارہ ٹوٹ پڑے تو اس کی زندگی کا آخری باب ہمیں ختم ہو جائے! اس نے فطرت کی بے پناہ قوتوں کو محسوس کیا۔ اور ایک پجاری کی طرح اس کے حضور میں جھک گیا۔

”لیکن اس سے میرے نظریے پر تو کوئی اثر نہیں پڑتا۔“
چند لمحوں کے سکوت کے بعد اس نے پھر اپنے سلسلہ خیال کی ایک ایک کڑی کو جوڑتے ہوئے کہا ”مانا کہ دریا کی ایک نہر، پہاڑ کا ایک پتھر، آسمان کا ایک ستارہ مجھے نیست نابود کر سکتا ہے۔ لیکن کیا میں بھی ان دریاؤں ان پہاڑوں اور لاقعدادا اشیاء پر حکمرانی نہیں کرتا۔ جب تند اور پرشور دریاؤں سے چند لہریں نکالتا ہوں۔ تو وہ بھی زچہ کی طرح نحیف و زہار ہو جاتا ہے۔ اور پھر اس کے سینے کو ہم کشتیوں اور جہازوں سے نہیں بلکہ خود اپنے پاؤں سے مسل دیتے ہیں، دنیا سیٹ کی تھوڑی سی مقدار ان سر بفلک چوٹیوں کو زمین کے برابر کرکتی ہے۔ فطرت میدان کارزار ہے۔ اور کارمانی کا سہرا طاقت کے سر پر ہے۔ جب دریا کسی شہر کو منہدم کر دیتا ہے۔ جب پہاڑ اپنی آتش فشانی سے کسی آبادی کو خاک سیاہ بنا دیتا ہے۔ اور جب کتبہ ارضی کی مخفی طاقتیں سمندر کو خشکی اور خشکی کو سمندر بنا دیتی ہیں تو ہم ان تمام حادثات کو خدا کی مہموم ہستی سے منسوب کرتے ہیں۔ اگر فطرت کی طاقتوں کے مجموعے کا نام خدا ہے تو میں بھی فطرت کی ایک طاقت ہوں۔ ایک زبردست طاقت“

چاند کی طلانی کشتی آسمان کی نیلگوں لہروں میں تیر رہی تھی۔ تمام منظر اس کی رنگین اور پرسکون شاعیوں میں لمبوس تھا جشید جو فطرت کی قوتوں کی بحث سے تھک کر چور

ہو رہا تھا۔ چند رما دیوی کے حسن کی دید میں محو ہو گیا۔ اسکی حرارت جو شدت تخیل سے بہت بڑھ گئی تھی۔ آہستہ آہستہ تسکین میں تبدیل ہو گئی۔ وہ تفکرات کی سنگین گھاٹیوں سے نکلتے نکلتے لطیف محسوسات و جذبات کی پر بہار وادیوں میں خیر ماں تھا۔ پردہ رنگاری کی دلفریب حسن آرائیوں میں وہ کسی مصوم دوشیزہ کی جھلک دیکھ رہا تھا۔ دریا کا منظر بھی کچھ کم دلاویز نہ تھا۔ پانی کی پرسکون سطح ستاروں کی جھللاہٹ برقی لمپوں کی پر نور لہریں گنگا جمنی منظر پیدا کر رہی تھیں۔ دُور سرو و صنوبر کے شاندار درخت اور پہاڑوں کی بسبز پوش چوٹیاں سینما کا خوبصورت پردہ معلوم ہوتی تھیں۔ جشید کا دل فرط محبت سے اچھل رہا تھا۔ وہ چاند ستاروں اور لہروں کو لپٹ لپٹ کر چومتا چلاتا تھا۔ تیرنے کا لباس پسنگر وہ ہاؤس بوٹ کی چھت سے دریا میں کود پڑا۔

وہ نہایت ہی از خود رفتہ تھا۔ جہاں جہاں چاند کا عکس پڑتا وہیں اس کو بار بار چومتا، وہ تیرتا نہ تھا۔ وہ لہروں سے لپٹ لپٹ کر ہم آغوش ہوتا تھا۔ وہ اسی بے خودی کے عالم میں دو اڑھائی میل تک چلا گیا۔ اس نے ایک لمحے کے لئے بھی نہ سوچا۔ کہ واپس آنکس قدر مشکل ہے۔

(۲)

اس کے بازو جو پیہم فکر و تخیل کی کاوشوں کے باوجود ابھی تک کافی مضبوط تھے۔ اب تھکان محسوس کر رہے تھے

دریائی لہریں رفتہ رفتہ بڑھتی جاتی تھیں۔ ہوا کی تیزی بھی ناکوار ہو رہی تھی۔ آسمان ابر آلود ہو گیا۔ اور وہ منظر جو ابھی ابھی اس قدر دلآویز تھا۔ اب دہشتناک نظر آتا تھا۔ جھیشہ نے اپنی تمام قوت کو مجتمع کرتے ہوئے ہاتھ پاؤں مارنے شروع کئے۔ لیکن اب ہر لمحے کے بعد اس کی قوت جواب دیتی جاتی اور موجوں کی تندی بڑھتی جاتی تھی۔ اس نے مایوس ہو کر اپنے آپ کو لہروں کے سپرد کر دیا۔ وہ بیہوش تھا۔ اور ایک تنکے کی طرح بہتا چلا جاتا تھا۔ دفعتاً وہ ایک ہادس بوٹ سے ٹکرایا اور ایک لمحے کے لئے اس کی آنکھیں کھل گئیں۔ اتفاقاً ایک رسی اس کے ہاتھ میں آگئی۔ اس کی کھوئی ہوئی طاقتیں پھر عود کر آئیں۔ اور وہ چھلانگ مار کر ہادس بوٹ کے عقب میں جہاں دروازہ وغیرہ نہیں ہوتا جا پڑا۔ مگر اس قدر طاقت کہاں کہ وہاں کھڑا ہو سکے۔ وہ لڑکھڑا کر دھم سے نیچے گر پڑا۔ بوٹ والوں نے زلزلہ سمجھوٹ کیا اور دکر دھم کی آواز کو سن کر بھاگتا ہوا ہار آیا۔ الیکٹرک لیمپ کی روشنی میں اس نے دیکھا کہ ایک حسین اور عناقہ انسان بیہوش پڑا ہے۔ اس کا زرد چہرہ جو نیلے لباس میں ابر آلود آسمان کے چاند کی طرح معلوم ہوتا تھا۔ اس کے بکھرے ہوئے بال اس کی سیاہ اور گداڑ آنکھیں چولی اور گھنی پلکوں کے بوجھ سے دبی جاتی تھیں۔ وہ سمندر کا دیوتا معلوم ہوتا تھا۔ مگر ملازم کا دل خوف و تعجب سے دھک دھک کر رہا تھا۔

ملازم کی آواز پر شمشاد اور خورشید جو ابھی تک شطرنج کی بازی میں مشغول تھیں باہر نکل آئیں۔ وہ تینوں اس کو اٹھا کر اندر لے گئے۔ بازی قریب الانستام تھی۔ خورشید کا فرزین مڑچکا تھا۔ اور شمشاد کے دور رخ بھی زیادہ تھے۔ شمشاد ملازم کو ہدایات دیکر پھر بازی میں مشغول ہو گئی۔ اس کے خیالات منتشر تھے۔ بساط پر اس کو مہروں کے بجائے عجیب عجیب تصویریں دکھائی دے رہی تھیں۔ ہر حال میں وہ کوئی نہ کوئی مہر ہار جاتی۔ حتیٰ کہ اس نے بے خبری کے عالم میں فرزین کو بھی سپیل کی زد میں رکھ دیا۔ خورشید نے جو نہایت بے بسی کی حالت میں تھی۔ چھٹ کر فرزین کو اٹھا دیا۔ شمشاد نے ہر چند صدائے احتجاج بلند کی کہ یہ محض اتفاقی بات تھی۔ لیکن خورشید کے آہنی عزم کو کون توڑ سکتا تھا۔ چند ہی منٹوں میں بازی اٹ گئی۔ اور خورشید نے مات دیدی۔

بارش تھم چکی تھی۔ اور مطلع بھی صاف ہو رہا تھا۔ خورشید نے پانسو روپے کا نوٹ (جو اس بازی کی شرط تھی) اپنی جیب میں ڈالتے ہوئے شمشاد سے رخصت چاہی۔ کیونکہ وہ بھی برابر کے ہادس بوٹ میں مقیم تھی۔

شمشاد پانسو روپے ہار دینے کے باوجود راحت سی محسوس کرتی تھی۔ اس طالب علم کی طرح جو بڑے پرچے کھینے کے باوجود امتحان کے بعد صرف اس لئے راحت محسوس کرتا ہے۔ کہ وہ دو تین ماہ کی پیہم محنت سے گھبرا چکا تھا۔ وہ

بازی میں صرف اس لئے شریک ہوئی کہ اب ایک دوست کا کام تھا۔ اس لئے نہیں کہ وہی اس کو ضرور جیتے۔ اور اب جبکہ بازی ختم ہو چکی تھی۔ وہ مہروں کو ویسے ہی بکھرے ہوئے چھوڑ کر جمشید کے کمرے کی طرف چلی گئی۔ اس کی سانس اب بالکل درست تھی۔ نبض بھی اعتدال سے جاری تھی۔ وہ چہرہ جو چند منٹ پیشتر زرد اور دُجلا سا معلوم ہوتا تھا۔ اب پھر شگفتہ و شاداب تھا۔ لازم آؤنگھ رہا تھا۔ تشاد نے اسے جھنجھوڑ کر کہا۔ ”دیکھو تمام رات ان کی خبر گیری کرنا جب بھی ضرورت پڑے مجھے جگا لینا۔“ تشاد تمام رات بیخواب ہی رہی۔ گھنٹے دو گھنٹے کے بعد وہ جمشید کے کمرے میں جا کر اس کا حال دیکھتی۔ لازم بھی آج اپنی مالک کی انتہائی ہمدردی دیکھ دیکھ کر حیران تھا۔

جمشید اس گہری نیند کا لطف اٹھا رہا تھا۔ جو تپائی محنت اور مشقت کے بعد حاصل ہوتی ہے۔ خواب میں عموماً وہی خیالات جو عالم بیداری میں ہمارے دل و دماغ پر حاوی ہوتے ہیں۔ مختلف صورتوں میں جس نظر آتے رہتے ہیں۔ اُس نے دیکھا کہ ایک وسیع خشک تالاب ہے جو مچھلیوں کی بجائے انسانوں سے لبریز ہے۔ درمیان میں ایک میوہ ہے جس پر ایک سفید گٹھڑی سی پڑی ہوئی ہے۔ لوگ اس گٹھڑی کو نہایت احترام اور تعظیم کی نگاہوں سے دیکھ رہے ہیں۔ لوگوں کی حالت عجیب ہے۔ بعض اس

کو دیکھ دیکھ کر کانپ رہے ہیں اور بعض نہایت فخر و کراہی کے عالم میں اس کے دایں بائیں چاوش کا کام کر رہے ہیں لیکن جمشید تالاب کے کنارے جو میز کی بلندی سے بہت اونچا ہے۔ کھڑا ہو کر ان تمام لوگوں کی طرف دیکھ دیکھ کر مسکرا رہا ہے۔ ایک شخص نے اس کو ملاست کرتے ہوئے کہا کہ نادان یہ قیامت کا منظر ہے۔ اور وہ درمیان کی میز پر باری نقائے ممکن ہیں۔ جمشید کے لبوں پر اب بھی ایک تبسم تھا۔ لیکن خوف آمیز وہ کچھ کتنا ہی چاہتا تھا کہ تمام منظر بدل گیا۔ وہی تالاب ایک وسیع اور خوبصورت باغ میں تبدیل ہو گیا۔ انسانوں کے ہجوم کی بجائے خوش رنگ پھولوں اور خوش الحان پرندوں کی قطاریں تھیں اور وہ سطح جہاں خاک اڑ رہی تھی۔ اب سبزہ پوش تھی۔ پھولدار درخت اپنی شاخوں کو نہر کے کنارے چھجکاتے ہوئے تھے۔ اور انسانی پھولوں کے گلہ تے خوبصورت اور نازک کشتیوں میں سیر سے لطف اندوز ہو رہے تھے یکایک چودھویں رات کا چاند آسمان کی بلندیوں سے نیچے اترنا دکھائی دینے لگا۔ اور تمام نگاہیں اس پر جمی ہوئی تھیں۔ چاند آہستہ آہستہ انسانی صورت اختیار کر رہا تھا۔ اور اب وہ ایک حسین و جمیل تازنین کی صورت میں تبدیل ہو گیا۔ وہ صدمت فضا میں تیرتی ہوئی آ رہی تھی۔ اور آخر اسی میز پر جو اب بھی باغ کے وسط میں پڑی

جو ممکن ہے اس کے بغیر تمام عمر نہ پیدا ہوتے۔ اور اب ہم ایک دوسرے کے کام آ سکیں گے۔“

غموں کو بھلا دینا ہی اچھا ہے۔ کائنات اپنی صبح کی سسکلاہٹوں میں رات کی تمام بدعنوانیوں کو چھپا رہی تھی۔ دریا اس شخص کی طرح جو انتہائی غم و غصے کے لمحوں کے بعد دل کو ہلکانے کے لئے محتو ترن ہو جاتا ہے نہایت آہستگی سے گاتا ہوا بہہ رہا تھا۔ اور پرندے سرخوشی کے عالم میں اس طرح نغمہ سراہتے۔ گویا رات کو کچھ ہوا ہی نہیں۔ جشید شمشاد کے جواب کو سنکر عجیب کیفیت میں تھا۔ ”اول تو آپ نے مجھے بکا کر ظلم کیا۔ یعنی مجھ پر احسان کیا۔ اور اب آپ مجھ پر دگنا ظلم کر رہی ہیں۔ کیونکہ آپ اس احسان کو احسان بھی سمجھنا نہیں چاہتیں۔“ شمشاد نے اس کا کوئی جواب نہ دیا۔ ”آپ کہاں ٹھہرے ہوئے ہیں؟ جشید نے اپنا پورا پتہ لکھ کر دیدیا۔ اور شکریہ ادا کرتے ہوئے اجازت چاہی۔

(۳)

کئی دن گزر گئے اور جشید ان تمام واقعات کو فراموش کر کے پھر اپنی تصنیف و تالیف کے کام میں مشغول ہو گیا۔ الہیات کو وہ بیکار ثابت کر چکا تھا۔ اب دوسری منزل اس کے پیش نظر تھی۔ اور وہ زندگی کا مسئلہ تھا۔ وہ یکن سے نہایت ہی خود سر واقع ہوا تھا۔ وہ ہر بات کو صرف اسی

ہوتی تھی۔ آکر بیٹھ گئی۔ صرف اس کے سیاہ بال جو اس کی کمر سے نیچے تک لٹک رہے تھے۔ یا اس کی سیاہ اور گداز آنکھیں جو بادہ فردوس کی نہریں معلوم ہوتی تھیں۔ باقی جسم کے حصے کی غریبی اس کے نورانی لمبیں سے ڈھپی ہوتی تھی۔ جشید اس منظر کو دیکھ کر دم بخود تھا۔ وہ کچھ کہنا چاہتا تھا تصویر اس کے نزدیک آتی جاتی تھی۔ حتیٰ کہ فاصلہ صرف دو تین گز کا رہ گیا۔

”میں پرستار ———“ اس نے آنکھوں کو ملکر دیکھا کہ ہاؤس بوٹ کا ایک کمرہ ہے جس میں وہ ایک پرتکلف بستر پر لیٹا ہوا ہے اور اس ہاؤس بوٹ کی مالکہ اس کے سامنے کھڑی ہے جشید حیران تھا اور شرمسار بھی۔ رات کے تمام واقعات کا دھندلا سا نقشہ اسکی آنکھوں کے سامنے پھر گیا۔ چند لمحوں کے بعد اس نے سنبھل کر کہا۔ ”میں زندگی سے یابوس ہو چکا تھا۔ اور آج رات کے بعد کی زندگی کو میں آپ ہی کا عطیہ سمجھوں گا۔“

شمشاد نے جو جھکی ہوئی نگاہوں سے سن رہی تھی۔ بات کاٹتے ہوئے کہا۔ ”ایک انسانی فرض ادا ہو گیا ہے میں شکریہ کی مستحق نہیں ہوں۔ آپ مجھے شرمسار نہ کیجئے کیونکہ اگر میں اس فرض کو پورا نہ کرتی تو خدا اور مخلوق دونوں کی نگاہوں میں مجرم ٹھہرتی۔ ہاں یہ ضرور خوشی کی بات ہے کہ اس واقعہ سے ہمارے تعلقات ایک گونہ بڑھ جائیں گے۔“

وقت مانتا تھا جبکہ دلائل سے اس کو سمجھ لے۔ وہ اس دنیا کو دوسرے لوگوں کی آنکھوں سے دیکھنا نہیں چاہتا تھا البیات و اخلاقیات کے قوانین اس کے نزدیک ہمارے ہی وضع کردہ تھے۔ اور اس لئے قابلِ ترمیم شام کے چار بج چکے تھے۔ اور وہ اپنے ہاؤس بوٹ کے ایک کمرے میں بیٹھ کر کچھ لکھتا جاتا تھا۔

”ابتدائے آفرینش سے البیات کی مملکت پر جو جو حملے انسانی عقل نے کئے ہیں۔ وہ مختلج بیان نہیں۔ اور ان کا نتیجہ بھی اظہر من الشمس ہے۔ آج وہ وقت آپہنچا ہے جبکہ میں ان تمام مباحث کو قلم انداز کر دینا چاہتے۔ اور خود اپنے اور اپنے گرد و نواح کے متعلق غور و فکر کرنا چاہتے ہیں اس سے کیا فائدہ ہے کہ ہم کو کونسی دنیا سے آئے ہیں۔ یا کونسی دنیا میں جاتینگے۔ البتہ یہ سوال نہایت اہم ہے کہ ہم کہاں ہیں؟ ہماری تمام تر توجہ صرف اسی کردہ ارضی پر مرکوز ہونا چاہتے ہیں پر ہم بے ہیں، اس مملکت کے قوانین کیا ہیں؟ یہی ہے اب ہماری عقل و دانش کے تیر و کا نشانہ، ہندوستان میں بسنے والوں کی کیا غرض ہے امریکہ یا جرمنی کے کیا قوانین ہیں۔ جب تک ہم اپنے ملک کے قوانین کو اچھی طرح نہ سمجھیں ہماری زندگی خطرے میں ہے“ اس کا قلم میدان فصاحت میں نہایت شان سے قدم بڑھا تھا کہ محمود نے اس کے شانوں کو ہلا کر اس کے تمام خیالات

کو منتشر کر دیا۔ اگر اس وقت محمود کی بجائے کوئی اور ہوتا تو جمشید اس کو کمرے سے باہر نکال دیتا۔ یہ امتیاز صرف محمود ہی کو حاصل تھا۔ کہ جب چاہے جمشید کو ستائے۔ دونوں ایک دوسرے کی آنکھوں میں آنکھیں ڈال کر سکڑا رہے تھے۔

محمود۔ ”کوئی شیریں آواز سنئے ہوئے مدت گزر گئی ہے روح خشک صحرائی طرح بجز محسوس ہوتی ہے۔

جمشید۔ ”خدا را اپنا مدعا کو۔ نسناری پیچیدہ باتوں کی مجھے تو سمجھ نہیں آتی۔“

محمود۔ ”کہوں کیا، یا رسنا ہے۔ ہمارے قریب ہی میں ایک رقاہد رہتی ہے۔ اس کے جن کی تعریف بھی بہت سن چکا ہوں۔ اور اس کے گانے کی آواز تو خود میں نے اپنے کانوں سے ادھر سے گزرتے ہوئے سنی ہے۔ سبحان اللہ! جمشید عالم بالائیں پہنچ جاو گے۔“

جمشید۔ ”جانے بھی دو۔ بندہ خدا تمہاری تمام زندگی بس انہیں خرابات ہی میں گزر جائیگی۔ باپ دادا کی جائداد اب کہاں ہے۔ جویوں گلچھرے اٹاتے پھرو گے۔ وہ بھی تم نے چند ہی سالوں میں نشاط آباد کی نذر کر دی ہے۔

محمود۔ ”صوفیانہ مواعظ تو خیر جانے دو۔ تم جو ہر سال کئی کئی سو کی کتابیں منگواتے رہتے ہو بھلا بتاؤ کہ اس سے کیا فائدہ ہوتا ہے۔ تمام دن کرکھتے رہتے ہو۔ صورت تم

نے بجا ٹلی ہے۔ صحت نہاری درست نہیں ہے چڑچڑک سے ہو گئے ہو۔ یہی ہے ناکہ تم کوئی کتاب لکھ دو گے۔ تو بھلا اس سے بھی کیا حاصل، اب تک کوئی بات نہیں لکھی گئی جو تم لکھو گے۔ پھر اس درد سر کے کیا معنی چلو کچھ زندگی کا لطف بھی اٹھاؤ۔

جشید جو اس تمام گفتگو کو سنتے ہوئے اس رات کے مناظر دیکھ رہا تھا۔ اب آمادہ تھا۔ وہ بھی غم و فکر کی ہم مختوس آگیا چکا تھا۔ اور اب ست نے کیلئے کوئی مشغلہ پیدا کرنا چاہتا تھا۔

خورشید کا دھکتا ہوا کندنی چہرہ آتش گلابی ساری میں شعلہ جانسوز کی طرح لپکتا ہوا معلوم ہوتا تھا۔ اس کی محمور آنکھیں اس کے سرخ لب جن پر ہمیشہ ایک جذبات انجیلیم

کھیلتا پھرتا تھا۔ اس کا سٹول اور جامہ زیب بدن اور اس کا نکلتا ہوا قد، جب وہ گاتی تو شعلہ جوال معلوم ہوتی تھی۔

دنیا کا تمام سوز اور اضطراب اس کے ساز کے ارتعاش میں سما جانا اور ایسا معلوم ہونا کہ اس کا حن عالم سوز

کائنات کو چومک ڈالے گا۔ شام کے وقت خورشید اپنے

مرصع کرے میں ایک گاوٹیکہ کے سہارے بیٹھی ہوئی اپنے

ساز کو درست کر رہی تھی کہ جشید اور محمود دونوں اندر داخل

ہوئے۔ ابتدائی علیک سلیک اور رسمی سوال و جواب کے

بعد جشید نے دونوں صاحبوں کے نام دریافت کیے صرف

محمود ہی گفتگو کرتا تھا جشید کا دل داخل ہوتے ہی دھک دھک

کر رہا تھا۔ وہ وہاں سے چلے جانا چاہتا تھا۔ لیکن نہیں جاسکتا تھا۔ وہ اس فتنہ حن کو نہیں دیکھنا چاہتا تھا۔ مگر اس کی آنکھیں اسی پر جمی ہوئی تھیں۔ اسکے کان ان آوازوں کو نہیں سُننا چاہتے تھے۔ مگر وہ صرف انہیں آوازوں کو سُنتے تھے وہ اپنے دل کو خاموش کرنا چاہتا تھا۔ مگر وہ کیسے اضطراب تھا۔ اُس لمحہ چند اپنے فلسفے کی رو سے اُسے نہ صرف انسان بلکہ ایک کمزور اور ضعیف ہستی یعنی عورت ثابت کیا۔ مگر وہ اس وقت ٹھکراتا تھا۔ اس تنکے کی طرح جو شعلہ کی بھڑک سے خود بخود اس کی طرف کھینچا آتا ہے۔

محمود کی فراتش پر خورشید نے یہ رباعی گائی۔

آمد سحرے ند از میخانہ ما

کاسے رند خرابانی دیوانہ ما

برخیز کہ پر کنند پیمانہ زے

زاد پیش کہ پر کنند پیمانہ ما

اس نے گاتے ہوئے ایک تصویر کی طرف اشارہ

کیا۔ جو اس کے سلسنکے کی دیوار پر آویزاں تھی۔

خندانہ کائنات میں صبح کی کا دور ہے ایک نوشگفتہ دوشیزہ

ایسے پر تکلف بستہ پر انگڑائی لے رہی ہے۔ حن و شباب

کی سستی آنکھوں کا خار وہ ایک چھلکتا ہوا جام معلوم ہوتا ہے۔

اس کا عاشق ایک کاسہ زین جو ارغوانی آتش خیال سے لہرے

ہے پیش کر رہا ہے۔ اور نیچے مندرجہ بالا رباعی درج تھی۔

جمشید نے جن کی خورشید کی تلمطف آمیز نگاہوں نے اب بہت جلات بڑھادی تھی۔ آخری شعر پر کہا۔ "شاعر کا تخیل کس قدر لطیف اور شگفتہ ہے معشوق کو جو پاکبازی اور جن میں پھول جیسا ہی ہونا چاہئے پھولوں کے تخت پر بٹھاتا ہے اور پھر اس کو سونے چاندی کے زیورات اور جواہرات نہیں بلکہ سنبل اور سن کے گجرے اور ہار پہنانا ہے۔"

خورشید نے اس فقرے کی داد اپنے پرکیف تہم سے دی۔ لیکن محمود نے کہا۔ "شکر ہے ہمارے فلسفی صاحب کی ہر سکوت بھی ٹوٹی۔"

(۴)

جمشید ابھی بچہ ہی تھا کہ اس کی ماں کا انتقال ہو گیا۔ وہ اپنی والدہ کا ایک ہی بیٹا تھا۔ اس کے باپ نے اپنی پہلی بیوی کی وفات کے ایک دو سال بعد ہی دوسری شادی کر لی۔ اور اس سے اولاد بھی پیدا ہوئی تھی۔ جمشید اپنے گھر میں اتنے بھائیوں اور بہنوں کے باوجود تنہا تھا کیونکہ اس کی سوتیلی ماں کا سلوک اس سے ناگفتہ بہ تھا۔ اس کا باپ بھی اب بے اعتنائی سے پیش آتا تھا۔ کیونکہ ان کو کوئی بال ڈھو صرف ان کی بیویوں کے ہاتھوں میں ہوتی ہے۔ اور موجودہ بیوی جمشید کی ماں نہ تھی۔ ان کا گھر اب بھی کچھ الگ تھلگ سا تھا۔ اول تو ان کی رشتہ داری ہی بہت کم تھی۔ پھر جو کچھ بھی تھی وہ بھی نفرت و عداوت کی اس کا نتیجہ یہ ہوتا۔ کہ جمشید تمام

محمود جو لطیف جذبات اور تخیلات سے قریب بالکل عاری تھا۔ ان تصویروں کو دیکھ کر جموم رہا تھا۔ وہ کبھی خورشید کو اور کبھی اس تصویر کو دیکھتا۔ لیکن جمشید خاموش تھا وہ نہیں جانتا تھا کہ وہ کہاں ہے خورشید جو محمود کے چھپو پین سے بہت بیزار ہو رہی تھی۔ اب جمشید کی طرف متوجہ ہوئی وہ آنکھیں جو پہلے دھکتے ہوئے انکار سے معلوم ہوتی تھیں۔ اب گل لالہ کی طرح شگفتہ تھیں۔ خورشید نے مسکرا کر کہا۔ "جمشید صاحب! کیا یہ تصویر آپ کو پسند نہیں ہے؟" جمشید کچھ کہنے کی کوشش کر رہا تھا کہ محمود بول اٹھا۔

"فلسفی صاحب سے آپ جن کے متعلق کیا دریافت فرمائی ہیں۔ میں تو اس منظر کو دیکھ کر گھبرا گیا ہوں۔ اے کاش میں اس خوش قسمت مرد کی طرح ہوتا۔۔۔ خیر آپ کچھ اور سنائیے؟"

خورشید نے پھر سا کو چھیڑا اور اپنی بلند آواز کی گونج سے فضا کو میناب کر دیا۔

بہر م تو بہ سحر گفتم استخارہ کنم
بہار تو بہ شکن میرسد چہ چارہ کنم
گدائے میکدہ ام نیک وقت سستی میں
کہ نار بر فک و حکم بر ستارہ کنم
بہ تخت گل بنشانم بتے چہ سلطانے
ز سنبل و منش ساز طوق و یارہ کنم

دن یا تو باہر سیر و تفریح کے لئے رہتا یا الگ اپنے کمرے میں بیٹھا کتابوں میں مشغول، وہ کافی ذہین تھا۔ اس نے چند ہی سالوں میں کئی کتابیں پڑھ ڈالیں۔ فلسفے کی طرف اسے فطرتاً میلان تھا۔ اور یہی وہ حالات ہیں جن میں فلسفہ کی پوری نشوونما ہو سکتی ہے۔ اس نے فلسفے کی بے شمار کتابیں پڑھیں۔ اس کی قابلیت کو اس چار دیواری کے بسنے والوں کے سوا جس میں وہ رہا کرتا تھا سب محسوس کرتے تھے۔

جس شخص کی تربیت کی رفتار ایسی ہو۔ وہ قدرتنا صنف نازک سے متفر ہو جاتا ہے۔ اس صنف کا سب سے پہلا فرد جس سے تشبیہ کو پالا پڑا، اس کی ماں تھی۔ اور وہ اس کو ایک خوشخوار دندہ نظر آتی تھی۔ یہی تھا اس کا پہلا تجربہ اور اس کی بنا پر وہ عورت کی ذات سے متفر تھا۔ وہ اس کو تمام معصیتوں کا منبع اور اس کی تخلیق کو خدا کی سب سے بڑی غلطی قرار دیتا تھا۔ اس کی خود پرستی، انتقام پسندی، کینہ اور ذلیل آرزوئیں اس کے لئے ناقابل برداشت تھیں۔ وہ اسکو جہالت اور دوسری کا مجموعہ سمجھتا تھا۔ جب جنگلوں اور پہاڑوں اور دریاؤں کے دلکش مناظر کو وہ دیکھ دیکھ کر بخود سا ہو جاتا، تو چلا کر پکار اٹھتا۔ اگر عورت صفحہ ہستی سے نیست و نابود ہو جائے تو یہ دنیا کس قدر خوبصورت اور پاکیزہ ہو۔ اب وہ بائیسویں سال میں تھا اور حسن و صحت

اور طاقت کے باوجود وہ ابھی تک اپنے فلسفے پر قائم تھا۔ جب شام کو مال روڈ کا دلچسپ مرقع اپنی گوناگوں نظریہوں اور متحرک تصویروں کے ساتھ اس کی نظر سے گزرتا تو اس کا دل نفرت اور حقارت کے جذبات سے بھر جاتا۔ وہ معصوبیت جو اس کو فطرت کے دیگر مناظر میں بخود بنا دیتی تھی۔ ہر چہرے میں منفرد تھی۔ نہ نہراؤ وہ پھول تھے۔

طوفانی رات کے واقعات کو اگرچہ وہ صرف فراشوش کر چکا تھا۔ لیکن خورشید کی ملاقات کے بعد اب وہ تمام مشغول اس کی آنکھوں کے سامنے پھر گیا۔ خورشید اس کی نگاہوں میں پسندیدہ نہ تھی۔ لیکن اس کی الوداعی مسکراتی ہوتی نگاہیں اس کے دل کو بے قرار کئے دیتی تھیں۔ وہ اس سے خوفزدہ تھا۔ لیکن پھر بھی نامعلوم طور پر اسی کی جانب کھینچا جاتا تھا۔ اس کی زندگی میں عظیم الشان انقلاب پیدا ہوا تھا۔ اور وہ دل جو ایک مدت سے اس جذبہ سے خالی تھا۔ اب سرشے کیلئے مضطرب ہو جاتا۔ اس کو خورشید سے محبت نہ تھی۔ لیکن چونکہ وہ پہلی ہستی تھی جس نے اس کے خوابیدہ محسوسات کو چھیڑا تھا۔ اس لئے وہ اسی کی جانب کشاں کشاں جا رہا تھا۔

شمشاد سے رخصت ہوتے دو ہفتے گزر چکے تھے اور اگرچہ اس دوران میں بھی کبھی کبھی وہ اس سے ملنے کا خیال کرتا۔ لیکن اپنے فلسفیانہ انہماک اور فطری تساہل کی وجہ سے

اپنے کام میں مشغول تھی کہ جمشید صاحب اندر داخل ہوئے
خورشید نے نہایت گرجوشتی سے مصافحہ کرتے
ہوئے کہا: ”آپ خوب وقت پر پہنچے۔ آٹھ بجنے میں ابھی
نصف گھنٹہ باقی ہے۔“

جمشید نے مسکرا کر کہا: ”میر یہاں آنے کے لئے تیار
ہو ہی رہا تھا کہ آپ کا رقعہ پہنچا۔ اس لئے اس کے فوراً ہی
بعد حاضر ہو گیا ہوں۔“

دونوں ادھر ادھر کی گفتگو کرتے ہوئے کرسیوں پر
بیٹھ گئے۔ خورشید آج ہر لمحہ اپنے سہانہ کو خوش کرنے کی کوشش
کر رہی تھی۔ جمشید پر گھبراہٹ کی کیفیت طاری تھی اس
کا دل آج بھی بے قرار تھا۔ لیکن خوف سے نہیں بلکہ محبت سے
موسم وغیرہ کی گفتگو کرتے ہوئے انہوں نے کھانا ختم کر لیا۔
اب جام جم کا دور شروع ہوا اور لال پری جو پہلے کئی پروں
میں مجب ایک کونے میں پڑی ہوئی تھی۔ اب جام وینا کے
شغاف پروں میں جھلکنے لگی۔ جمشید شراب پینے کا عادی
نہ تھا۔ لیکن کبھی کبھی احباب کے اصرار پر نوش کر لیا کرتا تھا
خورشید نے اپنے ہاتھ سے دو گلاس بھرے اور پھر خود اپنے
ہاتھوں سے اس کو پیش کیا۔ جمشید جو خورشید کی گفتگو اور اس
کی نلطف آمیز نگاہوں سے پہلے ہی محو رہ رہا تھا۔
غٹ غٹ چڑھا گیا۔ خورشید بھی اپنا گلاس ختم کر چکی تھی۔
جوانی کا حسن اور سنگار خود ہی کچھ کم نہیں ہوتا لیکن آتش سیال

لیت و لعل کرتا رہا۔ اور جوں جوں وقت گزرنا جانا اس کا
تغافل ملاقات کو اور بھی التوا میں ڈالتا جاتا۔ آخر ایک روز
اس نے جانے کا عزم صمیم کر لیا۔ وہ تیاری میں مشغول ہی
تھا کہ اس کے ملازم نے اس کو ایک رقعہ دیا۔

”آج کی دعوت قبول فرمائیے۔ میں پورے آٹھ بجے
تک اپنے ہاتھس بوٹ میں آپ کی منتظر رہو گی۔ نہایت
ضروری ہے۔“

آپ کی خورشید

جمشید پر اس رقعہ کو پڑھ کر چند لمحوں کے لئے سکوت سا
طاری ہو گیا۔ وہ حیران تھا کہ کیا کیا جاتے۔۔۔۔۔۔ لیکن
شمشاد سے میں نے وعدہ تو نہیں کیا تھا۔ اس لئے اگر وہاں نہ
جاؤں۔ تو میں اخلاقی طور پر ہرگز مجرم نہیں ہوں۔ خورشید مجھے
بلا رہی ہے۔ اور وہاں نہ جانا تندیب اور اخلاق کے عین
مخالف ہے۔ اس نے اپنی منطق کو کام میں لا کر اپنے دل
کو خورشید کی جانب جانے پر راضی کر لیا۔

خورشید سفید باریک ریشم کی ساری میں لمبوس اپنے
کمرے کی ہیز اور کرسیوں کو خود ہی درست کر رہی تھی۔ وہ
ہر لمحہ آیتے میں اپنے گیسوؤں کے حلقوں کو دیکھ لیتی۔ اور
ہر بار ان کو نئے انداز سے آراستہ کرتی۔ اس کا رنگ آج
زیادہ دھک رہا تھا۔ اس کا چہرہ سفید لمبوس میں بجلی کے
قمقے کی طرح معلوم ہوتا تھا۔ وہ زیر لب گنگناتے ہوئے

جاتے تھے۔

خورشید جشید کے آغوش میں تھی معلوم نہیں کب سے پہلا موقع تھا جبکہ جشید نے کسی عورت کی ہم آغوشی کی دلولہ انگیر حرارت کو محسوس کیا۔ وہ بخود تھا۔ شراب اسکے دماغ کو پہلے ہی معطل کر چکی تھی۔ لیکن اب وہ بالکل ہی بے قابو تھا۔ خورشید کے ارغوانی لب جن سے بادۂ خوشگوار کی لپٹیں آرہی تھیں۔ اب اس کے لبوں کے بہت ہی قریب آگئے تھے۔ اس نے ان کو چوم لیا۔ لیکن جس طرح ہم رسی کی جگہ سانپ کو پکڑ لیتے ہیں۔ اور کسی بے سنہر تار کی جگہ برقی تار کو چھو لیتے ہیں۔ اسی طرح جب اس کے لب خورشید کے لبوں سے مس ہوئے تو اس نے خوف و اضطراب کے عالم میں دفعتاً اس کو اپنے دونوں بازوؤں سے پکڑ کر فرس پر پٹک دیا۔ اور اس کو وہیں نیم غشی اور نیم بیداری کی حالت میں چھوڑ کر بھاگ نکلا۔

(۵)

جشید کی طبیعت اب اکھڑ چکی تھی۔ وہ عجیب کشمکش میں تھا۔ فلسفے کی کتابیں اب اس کو ڈراؤنی نظر آتی تھیں۔ وہ کچھ بھی نہیں کر سکتا تھا۔ خورشید کی ملاقات نے اس کے خیالات کے شیرازے کو بالکل بکھیر دیا۔ معلوم نہیں کس عالم میں وہ اس کو یوں جھٹک کر بھاگ آیا تھا۔ جب خورشید کی تصویر اس کی آنکھوں کے سامنے آتی تو وہ کانپ اٹھتا۔ اس کی

سوئے پر ہسٹاگ ہو جاتی ہے۔ خورشید کا رنگ جو پہلے ہی کندن کی طرح دکتا تھا۔ اب نہایت شگفتہ اور یلح ہو رہا تھا۔ اس کی سیاہ اور شوخ آنکھیں اب بہت کشادہ اور روشن ہو رہی تھیں جشید بھی اب وہ ضعیف الغلب جشید نہ تھا۔ اس کی آنکھیں چمک رہی تھیں۔ اور اب وہ بھی نہایت ہی بے تکلف تھا۔ چاند ابر کی باریک چلن سے اہل زمین کی ہنگامہ آتائیوں کو جھانک رہا تھا۔ اور یہ دونوں مستان عشق و شباب دنیا و مافیہا سے بے خبر حافظ اور عریضام کی غزلیں اور رباعیاں پڑھتے ہوئے اس آگ کو نگلتے جلتے تھے۔

خورشید۔ ”تم کقدر خوبصورت ہو، جشید جب تم سامنے آتے ہو تو میں اپنی ہستی کو تمہاری خواب آلود نگاہوں کے قابو میں باقی ہوں۔“

جشید نے بات کاٹتے ہوئے۔ ”کیا خورشید اب آسمان سے اتر کر زمین پر چمکا کر لگا آپ دولت جن کی مملکت کی شہنشاہ ہیں۔ مجھ سے گدائے بے فدا کو آپ کیوں ناخوش مانتی ہیں۔“

خورشید۔ تمہاری ایک تبسم آئینہ نگاہ میرے تمام خزانوں سے زیادہ قیمتی ہے جب یہ تبسم دیکھتی ہوں۔ تو دنیا معمول سے زیادہ روشن اور رنگین نظر آتی ہے۔

محبت کے عہد و پیمان ہو رہے تھے خورشید اگر ”معشوق شوخ“ تھی تو جشید بھی عاشق دیوانہ بنا ہوا تھا وہ دونوں غیر محسوس طور سے ایک دوسرے کی جانب کھینچے

تیز اور شعلہ فشاں آنکھوں سے تصویر میں بھی اپنی آنکھیں نہیں ملا سکتا تھا۔ وہ اب اپنی ہلاکت کا منتظر تھا۔

اس بیجان طبیعی کے عالم میں وہ اپنے دارالمطالعین دل بہلانے کے لئے اخبار ٹائمز کے اوراق اُلٹ رہا تھا ایک صفحہ پر اس کی نگاہیں رگ گئیں۔ اس پورے صفحہ پر ایک تصویر تھی — صبح کا سہانا وقت ہے۔ دریا سے حسن خراماں خراماں بہہ رہا ہے۔ سرسبز ٹیلے کے ارد گرد کئی چشے طواف میں مشغول ہیں۔ ایک چٹان پر ایک دوشیزہ آسمان کی طرف نظریں گاڑے کھڑی ہے۔ اس کے سپاہ اور دراز بال جو اس کے کندھوں پر پھیلے ہوئے ہیں۔ اسکی پرسکون اور گداز آنکھیں، اس کا سفید ملبوس، گویا صبح کی تمام رعنائیاں سمٹ کر اس پیکر میں سما گئی تھیں۔

جمشید کئی لمحوں تک اس تصویر کو دیکھتا رہا۔ اس نے اپنی موجودہ زندگی اور اس دوشیزہ کی زندگی کا معائنہ کیا۔ وہ یکسر اضطراب و پریشانی تھا۔ اور وہ امن و سکون کی بوی اس کی نگاہیں اس تصویر پر جمی ہوئی تھیں۔ اور اس طوفانی رات کے واقعات ایک ایک کر کے اس کے دماغ میں تازہ ہو رہے تھے۔ وہ اس تصویر کو دیکھ رہا تھا۔ اور شمشاد کی تصویر غیر معلوم طور سے اسی صفحہ پر منقوش ہو رہی تھی۔ کتنی شہادت ہے۔ جمشید نے بلند آواز سے کہا۔ اور اب وہ شمشاد ہی کی تصویر تھی۔ وہ ہر چند اپنے دماغ کو سمجھاتا کہ ٹائمز میں اس کی

تصویر کا کیا کام۔ لیکن اس کی نگاہیں شمشاد کی تصویر ہی کو دیکھ رہی تھیں۔ اس کی خاموش آنکھیں جمشید کو عرقی الفعال میں غرق کر رہی تھیں۔ پندرہ بیس دن گزر چکے تھے۔ اور وہ ابھی تک اس کے ہاں ایک دفعہ بھی نہیں گیا تھا۔ آج خورشید کی جانب سے وہ بالکل فارغ ہو چکا تھا۔ اور اب کوئی طاقت اس کو وہاں نہیں لجا سکتی تھی جغیفیت میں وہ وہاں جانے سے ڈرتا تھا۔ وہ انہیں خیالات میں مستغرق تھا کہ پھر نمود نے پیچھے سے آکر اس کے شانوں کو اس طرح جھنجھوڑا کہ اس کے تمام خیالات خزاں رسیدہ درخت کے پتوں کی طرح منتشر ہو گئے۔

محمود۔ ہر وقت کی دماغ سوزی بھی اچھی نہیں۔ کتب کی قیمت تبیں ممکن نہیں ایک ہزار سے زیادہ مل سکے۔ چوبار میں تم کو ایک ہزار روپیہ دے دوں گا۔ مگر نہیں روپے کی ضرورت ہی کیا ہے۔ کافی مالدار ہو۔ مگر جس کی قسمت میں کڑھنا ہی لکھا ہو اس کا کیا علاج ہو سکتا ہے۔

جمشید۔ کوئی کتاب کا ذکر کرتے ہو یا دس بخیرہ تو وہیں پانچ سات صفحوں ہی پر ختم کر چکا ہوں۔

محمود۔ تو چلو نا پھر زنا خورشید کے ہاں چلیں۔ اس رات تو فیامت ہی ہو گئی۔ معلوم نہیں اس عہد میں کیا سحر ہے۔ **جمشید**۔ چونکہ کہ ”خورشید!“ کے ہاں، نہیں محمود میں کہیں بھی نہیں جاسکتا۔

آج مجھے ایک نہایت ضروری کام کے لئے باہر جانا ہے۔
عمود نے بہت کوشش کی کہ اپنے دوست کے اس
عزم کو توڑ ڈالے اور وہ تو ابھی ڈالتا لیکن جب جمشید کو گزشتہ
واقعات کا خیال آتا تو وہ کانپ اٹھتا اسکو ایسا محسوس
ہوتا تھا کہ وہ اس کوشش کے طرح پھونک ڈالے گی اور
اس کی سحر کن آنکھیں اس کی روح کو اس کے بدن سے
کھینچ لینگیں۔ محمود آخر ناراض ہو کر اکیلا ہی چلا گیا۔

شمشاد بھی نشاط آباد کی ایک حسن فروش تھی لیکن اس
کی صورت اس کے طرز و انداز اور اس کے محسوسات اپنے
ہم مشربوں سے بالکل مختلف تھے۔ وہ نہایت شریلی تھی
اور اگرچہ اس کے حسن و نغمے کی بہت دھوم تھی لیکن پھر بھی
وہ شوخ نہ تھی۔ محفل برخاست ہو جانے کے بعد وہ
مغموم سی ہو جاتی۔ اور پھروں سورج میں ڈوبی رہتی جس رات
اُس نے جمشید کی جان بچائی وہ بہت خوش تھی، وہ ایسا
محسوس کرتی تھی کہ جس تصویر کو وہ اپنے عالم خیال میں
ڈھونڈا کرتی تھی اس کو غیب سے عطا ہو گئی ہے۔ اس کو
دیکھتے ہی اس کی تصویر اس کے دل پر منقوش ہو گئی لیکن
وہ خاموش تھی۔ اس نے اگرچہ جمشید کو دوا ع کرتے ہوئے
اس سے اس کا پورا پتہ دریافت کر لیا تھا جس میں کچھ
ایمانے محبت تھا۔ لیکن وہ پھر بھی کنارہ گیر مہتی محبت بھی
شراب ہے اور جس طرح شراب انہیں مخصوص جذبات

محسوسات کو زیادہ نمایاں کرتی ہے۔ جن سے اس کا پینے والا
متصف ہوتا ہے۔ اسی طرح محبت بھی خاموش کو زیادہ
خاموش اور شوریدہ سر کو زیادہ شوریدہ سر بنا دیتی ہے۔
شمشاد فطرتاً خاموش اور خود دار تھی۔ اور محبت نے اس کو
زیادہ خاموش اور خود دار بنادیا۔ وہ جمشید کو رفات کے
ذبیحہ بلا سکتی تھی اور ممکن نہ تھا کہ جمشید انکار کر دیتا۔ وہ
خود اس کے ہاں جا سکتی تھی۔ اور ممکن نہ تھا کہ جمشید اسکو
وہاں سے باہر نکال دیتا۔ لیکن وہ خاموش تھی۔ اور اپنے
مقدس جذبات سے یوں کھیلنا پسند نہ کرتی تھی۔

وہ ہر شام ہاؤس بوٹ کی چھت پر بیٹھ کر دریا کا
منظر دیکھتی اور رات کو کچھ گنگنائے گنگنائے سو جاتی
اور ہر صبح اس کا آغوش جمشید کی محبت میں دا ہو جاتا
اس کو معلوم تھا کہ جمشید کا خورشید کے ہاں آنا جانا ہے
اس کو معلوم تھا کہ خورشید کن زبردست طاقتوں کی مالک ہے
وہ خود اپنے آپ کو خورشید کے سامنے ایک بے ارادہ ہستی
محسوس کیا کرتی تھی۔ اور اس لئے اس کے خطرات ان گنت
تھے۔ لیکن وہ پھر بھی خاموش تھی۔ وہ جمشید کو ایسی جنگلوں سے
جیتنا نہ جانتی تھی۔ اگر جمشید خورشید کی بغل میں تھا تو کیا
ممکن تھا کہ اس شرح جمشید کی تصویر اس کے
دل کے آئینے سے جدا ہو سکے۔ جوں جن دن گزرتے جاتے
یاس دنا امید ہی اس کی زندگی پر پھانی جاتی اور اب جبکہ

کرنے کی بیکار کوششیں کیں۔ جو الفاظ اس کے لبوں سے نکلنے لگتے، وہی ٹوٹ پھوٹ کر آنسوؤں میں بہہ جاتے۔

شمشاد اس منظر کو دیکھ کر نہایت متاثر ہو رہی تھی۔ اور اگرچہ وہ بھی بہت رونا چاہتی تھی۔ لیکن اس مایوس شخص کی طرح جس کو اچانک اس گم شدہ یا مفقودا تجربہ دوست بل جانا ہے۔ وہ خورشید کی شکست اور اپنی فتح کی خوشی میں آنسو بہانا چاہتی تھی مجبوت کا ماتم اور محبت کی خوشیاں دونوں آنسوؤں ہی سے کی جاتی ہیں۔ لیکن ان دونوں آنسوؤں میں کتنا فرق ہے؟ ایک نہر ہلال کا قطر ہے۔ اور دوسرا فردوس بریں کی نہروں کا۔

شام ہو رہی تھی اور ہاؤس بوٹ کے اندر وہ جس سا محسوس کر رہے تھے۔

شمشاد نے کہا: ”چلتے ذرا کشتی پر سیر کریں یہاں تو دم گھٹا جاتا ہے۔“

جمشید نے صرف اپنی خاموشی سے اس کی تائید کی اور وہ دونوں کشتی میں سوار ہو کر دریا کی سیر میں مشغول ہو گئے۔ چودھویں رات کا چاند پہاڑیوں کے عقب سے بلند ہو رہا تھا۔ اور کائنات کو جو دل بھر سیران کا راز رخی ہوئی تھی۔ پھر وہیں تسکین بنا رہا تھا۔ لیکن اگر آج تاریک رات ہوتی اور ستاروں کے نقشے بھی تاریک بادلوں کے پردوں میں دھنساں ہوتے تو کیا یہ دونوں ایسے ہی

پورے میں روز گزر چکے تھے۔ وہ نہایت مضحک اور اداس تھی حسب معمول وہ اپنے ہاؤس بوٹ کی چھت پر بیٹھی کچھ لنگنا رہی اور اپنے دل کو بہلانے کے لئے ایک تصویر کو دیکھ رہی تھی۔

شام کا منظر ہے اور ایک سوگوار نازنین مایوس نگاہوں کو آسمان کی طرف گاڑے ہوئے اپنے ساز کو چھیر رہی ہے نیچے ”ایام گزشتہ کی یاد“ لکھا ہوا تھا۔ یہ تصویر اس کے حوالہ تھی۔ اور جس طرح ایک مصیبت زدہ دوسرے مصیبت زدہ کو دیکھ کر کچھ تسکین حاصل کرتا ہے اس طرح وہ بھی کچھ سکون محسوس کر رہی تھی۔

جمشید ہاؤس بوٹ کے اندر داخل ہوا لیکن وہاں کوئی نہ تھا۔ وہ ملازم سے گفتگو کر رہا تھا کہ شمشاد اس کی آواز سنکر لپکتی ہوئی نیچے آگئی۔ دونوں کی آنکھوں میں آنسو ڈبڈبا رہے تھے۔ لیکن ایک کی آنکھوں میں فرط مسرت اور دوسرے کی آنکھوں میں احساسِ ندامت۔ وہ چند لمحوں کے لئے بالکل خاموش تھے۔ شمشاد کا رنگ اس مریض کی طرح نکھر رہا تھا جو غسلِ صحت کرتا ہے مگر جمشید گردن جھکاتے خاموش تھا۔ دل اس کا بھی بھرا ہوا تھا۔ لیکن ندامت آمیز محبت سے آخر جمشید نے اس سلسلہ سکوت کو توڑنا چاہا۔ ”میں چاہتا ہوں کہ۔“ اس کی زبان رُک گئی۔ اس نے اس فقرے کو پورا

سرکوش شاد کے بازوؤں پر رکھے ہوئے سوچ رہا تھا۔
 ”کس قدر فرق ہے خورشید اور شاد کے حسن میں! ایک
 شراب و آتش ہے اور دوسری پوتر دودھ، ایک گلِ لالہ
 اور دوسری یاسمن، ایک آفتاب ہے اور دوسری
 چودھویں رات کا چاند، ایک آگ ہے اور دوسری نور،
 انہیں خیالات میں اس کی آنکھ جھپک گئی۔

شمشاد محبت اور عقیدت سے کبھی اپنے محبوب
 کے چہرے کو اور کبھی ماہِ کامل کو دیکھتی اور پھر اپنے ہی
 خیال میں دونوں کا مقابلہ کرتی اور جب وہ اپنی مطلق
 سے جمشید کے حسن کو بہت بالا تر ثابت کرتی تو حیا آمیز
 محبت سے اس کا چہرہ تپتا اٹھتا۔

جمشید نے خواب میں دیکھا وہ شمشاد کے ہمراہ ایک
 بلند سرسبز ٹیلے پر منحصر ہے۔ پہاڑ کے دامن میں دریا
 بہہ رہا ہے۔ اور اس کی لہریں اس کے پتھروں سے بجل جھلک
 کھیل رہی ہیں۔ دریا کے دونوں کنارے سرو و صنوبر کے
 بلند قامت اور شاہانہ درختوں سے مرصع ہیں۔ اس کی
 سطح پر بھی کنول کے پھول ہی کھلے ہوئے ہیں۔ وہ دونوں
 بازوؤں میں بازو ڈالے اس منظر سے لطف اندوز ہو رہے
 ہیں۔ کہ یکایک کسی نے پیچھے سے آکر جمشید کو نیچے دھکیل
 دیا۔ جمشید نے دریا میں گرتے ہی مڑا کر دیکھا کہ خورشید
 شمشاد کو بھی نیچے دھکیلنے کی کوشش کر رہی ہے جمشید

مطمئن اور پرسکون نہ ہوتے چاند نسکین کا شاہراہ ہے
 لیکن اس رات جبکہ جمشید خورشید کو جھٹک کر واپس آ رہا
 تھا۔ جمشید کا دل کیوں محشر اضطراب بنا ہوا تھا۔ پانی تر
 اور آگ گرم، لیکن غصے کے وقت وہی گھونٹ کیوں گرم
 محسوس ہوتے ہیں۔ اور جب ہمیں کوئی دوسری جانب سے
 خود ہی پکار پکار کر بلاتا ہے تو پھر درمیان کی آگ ہمیں
 کیوں ٹھیلوں کا ڈھیر نظر آتی ہے؟

فطرت خود ہی نہایت بے تکلف ہے۔ اور جب
 دو نا آشنا فطرت کے آغوش میں ہوتے ہیں۔ تو وہ بھی غیر مطلق
 طور پر بے تکلف ہو جاتے ہیں۔ چند ہی لمحوں میں گفتگو کا
 سلسلہ چھڑ گیا۔ ہوا کے خوشگوار جھونکے اور چاند کی زمیں
 اور پرسکون شاعری میں ”افسانہ از افسانہ می نیرد“ کا
 سلسلہ بڑھتا جاتا تھا۔ جمشید نے طوفانی رات کا خواب
 سنا یا۔ اور پھر اخبارِ ماکر کی تصویر کا واقعہ، شمشاد کی
 گردن نسوانی فخر و غرور سے خود بخود بلند ہو رہی تھی۔

اور وہ سفید و سرخ ہنس کی طرح پانی میں تیرتی ہوئی معلوم
 ہوتی تھی۔ اُس نے خورشید کی ملاقاتوں کو دہرایا۔ اور شمشاد
 سن سن کر کبھی تو خوشی سے اور کبھی خوف سے کانپ اٹھتی
 وہ دونوں نے اپنی اپنی میں رونہ زندگی کی داستانیں سنائیں
 اور اب وہ محبت سے ہم آغوش تھے۔ کس قدر فرق ہے
 اس آغوش محبت اور اس آغوش محبت میں؟ ”جمشید اپنے

نے لجاجت سے چلا کر کہا۔ ”خورشید! خور —
شمشاد و جیشد کے چہرے کی حالت غور سے دیکھ
رہی تھی۔ خورشید کا نام شکر چونک اٹھی۔ جس طرح لاجنتی
انسانی جسم کے مس سے مرجھا جاتی ہے۔ اسی طرح شمشاد بھی
اس آواز کو شکر مرجھا گئی اور اس کے بازو بے اختیار جیشد
کے سر کے نیچے سے سرک گئے۔

(۶)

محمود اور جیشد بچپن میں ایک ساتھ کمبیدلا کرتے تھے۔
وہ دونوں ایک ہی محلے کے رہنے والے تھے۔ اور دونوں کے
باپ بھی آپس میں دوست تھے۔ محمود کا باپ ایک منول سوداگر
تھا۔ اور چونکہ محمود اپنے والدین کا ایک ہی بیٹا تھا۔ اس لئے
اس کی ہر خواہش ایک حکم تھی۔ اور اس کی ہر آرزو کا پورا ہونا
اس کے والدین کا فرض۔ اسی وجہ سے وہ نہایت ضدی اور
خود سر تھا۔ اور چاہتا تھا کہ اس کے احباب بھی اس کے
احکام سے سرتانی نہ کریں۔ اگرچہ دونوں کی دماغی اور قلبی کیفیات
بہت ہی مختلف تھیں۔ لیکن پھر بھی وہ دوست تھے۔ اور ان
کو ایک دوسرے سے نہایت گہری محبت تھی۔

جیشد خیرام۔ اے کرنے کے بعد پروفیسر ہو گیا
اور محمود جو انٹرنس پاس کرنے کے بعد ادارہ سا ہو گیا تھا
اب بھی ادارہ ہی تھا۔ باپ کی موت کے بعد اسکے حصے میں
کثیر جائیداد آئی۔ اور اب برائے نام اپنے باپ کی دکان بھی چلاتا تھا

دونوں کشمیر میں بھی ایک ساتھ ہی آئے ہوئے تھے۔ ایک فلسفے
کی کتاب لکھنے اور دوسرا قالینوں کی خرید و فروخت کے
پردے میں شہوانی خواہشات کو پورا کرنے کے لئے۔ چونکہ
دونوں کے مقاصد بالکل مختلف تھے۔ اس لئے محمود نے جیشد
کے ساتھ ٹھہرنا مناسب نہ سمجھا۔ اور کچھ ہمانہ تراش کے علیحدہ
بوٹ لے لیا۔

محمود اور جیشد خورشید کے ہاں سے مختلف اثرات
لیکھ لوٹے۔ ایک اس شمع کا پروانہ تھا اور دوسرا اس دہکتے ہوئے
جہنم سے خلافت۔ محمود کا وہاں ہر روز کا آنا جانا ہو گیا۔ لیکن
جب بھی وہ وہاں جاتا تو خورشید جیشد کے بارے میں سوالات
کرتی۔ اور جب وہ سوالات ختم ہو جاتے تو پھر بھی محمود کی طرف
لمنقت نہ ہوتی۔ اس کا اوچھا پن اور اس کی دماغی سطح کی پستی
خورشید جیسی روشن دماغ اور ذہین عورت کیلئے ناقابل برداشت
تھی۔ وہ جانتی تھی کہ محمود اس کے لئے دیوانہ ہو رہا ہے لیکن
وہ اس مٹی کے تودے کو کیا کرتی۔ ایسے کئی نافرمانیہ نوجوان
اس سے محبت کر چکے تھے۔ اور اب وہ سیر ہو چکی تھی۔ اس کو
روپوں کی ضرورت نہ تھی۔ اس کو محبت بھرے الفاظ سننے
کی خواہش نہ تھی۔ وہ اپنی تعریف سننے سننے اکتا چکی تھی اب
وہ خود مقید ہو ناچاہتی تھی۔ وہ ایسی ہستی کی متلاشی تھی جس
کے پاؤں میں وہ سر پرٹک پرٹک کر جان دیدے۔ وہ حکمرانی
کرتے کرتے تھک گئی تھی۔ اور اب وہ ان احکام کی منتظر تھی۔

اٹھا کر اپنے آغوش میں لے لیا۔

خورشید نے مزاج پر سی کے بعد کھانا منگوایا لیکن کون کھا سکتا تھا۔ دو چار لقمے تو کر کر محمود سیر ہو گیا۔ خورشید نے ایک بوتل کا کارک اڑایا اور دو گلاسوں کو اغوانی بنا دیا محمود آج بخود تھا۔ اور کبھی کبھی اس کو وہم ہونے لگتا کہ کہیں یہ خواب ہی نہ ہو۔ وہ پُرانا بادہ خوار تھا اُس نے ایک ہی سانس میں تمام گلاس کو خالی کر دیا۔ اس کا مرجھایا ہوا چہرہ گلاب کے پُچھل کی طرح شگفتہ تھا اور اس کی آنکھیں نہایت چمکیلی وہ دونوں بہت مدت تک پیٹے اور پلاتے رہے۔ آخر خورشید نے کہا۔ ”محمود کیا واقعی تم کو مجھ سے محبت ہے؟“

محمود نے اس کی آنکھوں میں آنکھیں ڈال کر کہا۔ ”کیا ابھی تک شک کی گنجائش باقی ہے؟“

خورشید۔ ”مجھے خود اقرار ہے۔ اور میرے دل کی گہرائیوں سے یقین کی صدا اُٹھتی ہے لیکن۔۔۔“

محمود (بات کاٹتے ہوئے) ”خدا یا یہ لیکن اب کہاں سے پیدا ہو گیا۔“

خورشید (بات کو جاری رکھتے ہوئے) ”لیکن اگر آپ میری ایک بات پر عمل کریں تو میں بلا تاخیر آپ کی ہو جاؤ گی۔“

محمود (رجوش محبت سے) ”کہو خدا را جلدی کہو! تمہارے لئے میں طوفانی سمندر اور دہکتے ہوئے شعلوں میں کود

سکتا ہوں۔“

جن کے آگے وہ بے بس ہو جاتے۔ اس کو اب اپنی پریشانی کرنے میں لطف نہ ملتا تھا۔ اور وہ چاہتی تھی کہ ایک عقیدہ مند پجاری کی طرح باقی کی تمام زندگی صرف کر دے اس لئے محمود کی دالہانہ محبت اس کی بیجا خوشامد اور اس کی اوچھی اور بے معنی تعریفیں خورشید پر اٹا اثر دکھاتیں۔ اور جوں جوں محمود اس کے پاؤں میں گرنا جاتا تھا وہ اس کو حقارت سے ٹھکراتی جاتی تھی محمود کی آگ ان بے التفاتیوں سے اور زیادہ بھڑک اُٹھتی۔ وہ دیوانہ تھا۔ لیکن خورشید اب خود دیوانہ بننا چاہتی تھی۔

آخر محمود نے جمشید کو ساتھ لے جانا چاہا لیکن جب جمشید نے انکار کر دیا۔ تو وہ مایوسی کے اس انتہائی درجہ پر تھا۔ جہاں خود کشی کے حاکوئی چارہ نہیں ہوتا۔ محمود نے کہا کہ اگر مرونگا بھی تو خورشید کے سر چومد کہ اس لئے وہ جھٹلاتے ہوئے درندے کی طرح خورشید کی طرف چلا گیا لیکن وہ یہ دیکھ کر حیران تھا کہ خورشید نہایت تپاک سے مل رہی ہے (محبت بدگمانیوں اور اندیشوں کے لئے زہر ہلا بل ہے) اور اس لئے محمود نے اس کو اپنے ہی جذب دل کا نتیجہ سمجھا۔ خورشید نے نہایت گرم جوشی سے کہا۔ ”آپ اپنے وعدوں میں بالکل سچے نکلے۔ میں تو اتنی مدت صرف آپ کو آزما رہی تھی۔“

محمود کا چہرہ تپتا اٹھا اور وہ فرط محبت سے پھر اس کے پاؤں پر گر پڑا۔ خورشید نے خود اس کو اپنے ہاتھوں سے

خورشید کی آنکھیں کامرانی سے چمک اٹھیں ”تو کیا تم وعدہ کرتے ہو

محمود۔“ ہاں اپنی عزت کی قسم کھا کر وعدہ کرتا ہوں۔“
”تو کیا جمشید کو ہلاک کر سکتے ہو؟“ خورشید نے

جھٹ پٹ پوچھا۔

محمود یہ سنکر چونک اٹھا۔ اور عین اس وقت شمشاد چونک اٹھی مگر جبکہ جمشید خواب میں خورشید — خورشید کہہ رہا تھا۔ شراب کا تمام نشہ کا فور ہو گیا۔ اور اب وہ ہوش سنبھال رہا تھا۔ وہ مذہب نگاہوں سے خورشید کی طرف دیکھ رہا تھا۔ اور اس وقت کا منتظر تھا۔ جبکہ خورشید کدے کے یہ سب مذاق تھا۔ لیکن خورشید کی بھڑکتی ہوئی آنکھیں اس کے چہرے پر چبھی ہوئی تھیں۔

”تو کیا محبت کے تمام دعوے ختم ہو گئے۔ او کیسے اور ذلیل شخص نکل جا، میری بارگاہ میں تجھے ہرگز رسائی نہیں ہو سکیگی۔“

محمود خاموش تھا اور نہیں سمجھتا تھا کہ کیا جواب دے یکایک اس کو جمشید کا انکار یاد آ گیا۔ اور اس انکار کو اس نے ایسے باندھا کہ اب وہ بھی جمشید سے انتقام لینے کے لئے آمادہ ہو رہا تھا۔

جب خورشید نے کہا۔ ”کہ تمہیں اس بارگاہ میں ہرگز رسائی نہیں ہو سکتی“ تو محمود خورشید کے احکام کی تعمیل کرنے

کا فیصلہ کر چکا تھا۔

”ہاں! تمہارے لئے میں یہ بھی کر گزروں گا“ محمود اور خورشید اس گفتگو میں مشغول تھے۔ اور جمشید کا پتی ہوئی آواز میں شمشاد کو خواب کا تمام ماجرا سنا رہا تھا۔

(۷)

اب جمشید اور شمشاد ہر روز میر کے لئے اکٹھے ہی جاتے۔ وہ بہت خوش تھے۔ جیسے کہ دو محبت کرنا والوں کو ہونا چاہیے۔ جب وہ آپس میں ملتے ہیں۔ سر ہنگر کے تو تمام مقام دیکھ چکے تھے۔ نشاط باغ، شاہی چشمہ اور شالامار باغ کی سیریں کرتے کرتے وہ اکتا چکے تھے۔ شمشاد نے ایک دن کہا۔ کہیں باہر چلیں۔ یہاں کے سیل و نہار میں اب کوئی دلچسپی باقی نہیں رہی۔ جمشید اور شمشاد دونوں نے مصافحات میں جانے کا فیصلہ کر لیا اور اس لئے دوسرے ہی روز وہ اسلام آباد، ٹن اور لہا جابل کے دورے کے لئے تیار ہو گئے۔ انہوں نے تمام ضروری سامان جیٹا کر لیا۔ اور خیمے وغیرہ بھی لے لئے۔

کیونکہ ان مقامات کے آس پاس نہ تو کوئی ہوٹل ہیں۔ اور نہ اچھی سرائیں اور سیر کا لطف اسی میں ہے۔ کہ وہاں کم از کم دو دو تین تین روز تک قیام کیا جائے۔ راستے میں عجیب عجیب منظر تھے۔ دُور پہاڑوں پر برف پگھل رہی تھی۔ اور ایسا معلوم ہوتا تھا کہ کوئی اپنے سنہری بال

بکھیرے ہوئے دھوپ میں خشک کر رہا ہے۔ چپے چپے پر چشموں اور آبشاروں کی صدا میں تھیں۔ ہر طرف پانی کی چھوٹی چھوٹی نالیاں بہہ رہی تھیں۔ وہ دادی شاداں کے ان مناظر سے لطف اندوز ہوتے ہوئے اسلام آباد پہنچے۔ یہ ایک چھوٹا سا قصبہ ہے۔ جس کا اندرونی حصہ غلاطت اور تعفن میں سرسنگر کے اندرونی حصے سے کچھ نہیں لیکن ان انسانی آبادیوں کو چھوڑ کر وہ بھی آب و سبزہ کا مرقع ہے۔ اس کے ایک سرے پر ہندوؤں کا ایک مندر ہے۔ جس کے ارد گرد پانی ہی بہتا ہے۔ اور جس کے سامنے وسیع اور خوبصورت تالاب ہے۔ وہاں دو دن کے قیام کے بعد وہ ٹن کی طرف روانہ ہوئے۔ راستے میں کورو پانڈو کے وقت کے غار اور ایک پتھر کے مندر کو جو عین پہاڑ کے پہلو میں تراشا ہوا ہے دیکھتے ہوئے وہ ہندوؤں کے اس متبرک مقام پر پہنچے۔ پجاری نصف میل پیشتر ہی تانگے کے آگے پیچھے بھاگ رہے تھے۔ جب تانگہ وہاں پہنچا تو ایک جم غفیر ان کے گرد گھمرا رہا تھا۔ یہ سب پجاری تھے۔ اور اپنی سندیں اور مختلف سربراہان اور وہ اشخاص کے تصدیقی پرچے دکھا رہے تھے۔ وہاں بھی پانی اور سبزے کی کثرت تھی مندر کے اندر ایک تالاب ہے۔ جس میں گونا گوں الوان کی مچھلیاں پلٹی ہوئی ہیں۔ پجاری گندم کی چائیاں لئے ہوئے آ جاتے ہیں۔ اور ناز ترین کے ہاتھوں بیچتے ہیں۔ یا ان کی اجازت

سے خود ہی تالاب میں پھینک دیتے ہیں۔ اور پھر ان سے قیمت یا انعام وصول کر لیتے ہیں۔ جب چپاتی پانی میں پھینکتے ہیں تو تمام مچھلیاں اس پر چھپٹ پڑتی ہیں۔ ایک لمحے کے لئے تالاب میں طوفان سا برپا ہو جاتا ہے۔ وہ آپس میں لڑتی ہیں۔ اور چونکہ ایک ہی چپاتی ہوتی ہے۔ سب ایک ہی جگہ اکٹھی ہو جاتی ہیں۔ شمشاد نے کہا۔ یہ پجاری بھی اپنی مچھلیوں کی طرح مسافروں پر چھپٹ پڑتے ہیں۔ جشید نے جو اس منظر کو دیکھ دیکھ کر پھر اپنے فلسفیانہ عالم میں جلا گلیا تھا۔ کہا ”دنیا کی تمام کشمکش انفرادی، قومی یا ملکی بھی اسی اصول پر ہے۔ وہاں چپاتی کی بجائے کوئی اور چیز رکھ دی جاتی ہے اور جس طرح ہم ان مچھلیوں کی کشمکش کو دیکھ کر ہنس رہے ہیں۔ اسی طرح وہ ہستیاں جو ہم انسانوں سے بالاتر ہیں، ہماری لطایف اور خونریزیوں کو دیکھ دیکھ کر مسکاتی ہیں۔ مندر کے عقب میں چند سرسبز ٹیلے تھے۔ تالاب کا نشانہ دیکھنے کے بعد وہ وہاں چلے گئے۔ اور آفتاب کو وہیں وداع کیا۔ اس مقام کی ہوا اس قدر خوشگوار تھی کہ وہ دونوں وہاں تین چار روز کے لئے ٹھہرے۔ وہاں سے انہوں نے اچھال کا عزم کیا۔ اور چند ہی گھنٹوں میں وہاں پہنچ گئے۔ یہ ان تینوں مقامات میں زیادہ خوبصورت اور دلچسپ مقام ہے۔ اس کا راستہ بھی چشموں اور آبشاروں سے معمور ہے اس مقام کے بالکل قریب ایک خوبصورت باغ ہے مسافر

صرف اس باغ کو اچھا بلکہ دیتے ہیں۔ کیونکہ اس کے علاوہ تمام قصبہ اسلام آباد کے اندرونی حصہ کی طرح ہی ہے۔ یہ باغ زائرین کا استقبال اپنی پُرشور آبشار سے کرتا ہے اور یہ آبشار اس تالاب میں گرتی ہے۔ جو اس باغ کے سامنے واقع ہے۔ باغ میں کئی تالاب ہیں۔ جن پر چنار کے گھنے سایہ دار درخت جھکے رہتے ہیں۔ مختلف رنگوں کے پھول پرندوں کے نغمے جو آبشاروں کی صداؤں میں مل جل جاتے ہیں۔ چنار کے گھنے اور بے شمار درخت، مچھلیوں کی آنکھ پھولی سبزے کی فراوانی اور نرمابست اور پھر اس کے عقب میں چیر کے خوبصورت درختوں سے لدا ہوا ٹیلا نہایت خوشگوار منظر ہے۔ باغ کا ایک حصہ مچھلیوں کی بقا و حفاظت کے لئے مخصوص ہے۔ وہاں بھی پانیوں کا شور اور سبزے کی فراوانی ہے۔ جب ٹیلے پر چڑھتے ہیں تو ہوا چیر کے درختوں سے مس کرتی ہوتی نہایت ولولہ انگیز محسوس ہوتی ہے۔ ریلوں میں خون دوڑتا ہے۔ اور چہرے پر سرخی پھیل جاتی ہے۔ اسی ٹیلے کے پانیوں سے تمام باغ سیراب ہوتا ہے۔ اس کا پانی نہایت ہی خشک اور شیریں ہے۔ جھینے لگا کہ یہاں کم از کم ایک ہفتے کے لئے قیام ہونا چاہئے۔ انہوں نے باغ کے عین سامنے اپنے نیچے نصب کر لئے وہ ہر صبح اور ہر شام اس ٹیلے پر بیٹھ کر آفتاب کا استقبال اور اس کو دواغ کرتے کئی کئی گھنٹوں

تک وہیں بیٹھے گزشتہ اور آئندہ زندگی کے متعلق گفتگو کرتے رہتے۔ شمشاد کو اب جمشید کی محبت کا پورا یقین تھا۔ اس لئے اُس نے ایک روز کہا۔ محبت کی بارگاہ میں ظلمت و نور شاہی و گلدانی اور شرافت و وراثت ایک ہی ہیں۔ جمشید مجھے تم سے اور تمہیں مجھ سے محبت ہے۔ لیکن اب تک تم مجھے ایک حق فروش ہی تصور کرتے رہے ہو۔ اور حقیقت بھی یہی ہے لیکن اگر میری داستان سُنو تو تم شاید خوشی اور افسوس کے آنسو بہاؤ۔ میرا باپ ایک مشہور سیرٹر تھا جس کا نام لیکر اب میں اس کی رُوح کو تکلیف نہیں دینا چاہتی۔ وہ پچیس برس کی عمر میں انتقال کر گیا۔ اس کی بیوی جو حسین جمیل اور صحت مند تھی۔ سولہ سال کی عمر میں بیوہ ہو گئی اور اب تم سنکد حیران ہو گے کہ میرا باپ اور میری ماں دونوں برہمن تھے۔ اور اگرچہ میرا باپ تو نہایت روشن خیال تھا لیکن اس نے سسرال والے پرانی لکیر کے فقیر تھے اس لئے انہوں نے اپنی لڑکی کو دوسری شادی کرنے کی اجازت نہ دی۔ شاید آپ کو معلوم نہ ہو لیکن جو حال ہوا تو بکاہنڈی کی سوسائٹی میں ہوتا ہے وہ ناگفتہ بہ ہے۔ گھر کے تمام ادنیٰ اور بذیل کام انہیں کے سپرد ہوتے ہیں۔ اور پھر کھانے کو سب سے بُری خوراک اور پہننے کو پٹے پرانے اور میلے کپچے کپڑے دئے جاتے ہیں۔ فطرت ان بچوں میں کب تک جکڑی جاسکتی ہے۔ شاید تم میری داستان

کے انجام کو خود ہی سمجھ گئے ہو گے " شمشاد یہ باتیں کر رہی تھی اور اس کی آنکھیں مناک تھیں۔ جمشید حیرت اور استعجاب سے منہ کھولے ہوئے سن رہا تھا۔

جمشید نے سنبھل کر کہا۔ "ہاں دنیا کے انقلابات ایسے ہی ہیں۔ جب ابراہیم آذر کے ہاں پیدا ہو سکتا ہے جب نوح کا بیٹا کافر بن سکتا ہے۔ جب لیکن سا گداگر امریکہ کا صدر بن سکتا ہے۔ جب شہنشاہ نپولین ایک معمولی قیدی کی حیثیت میں اس زندگی کو خیر باد کہتا ہے تو کوئی تعجب نہیں اگر تہااری خاندانی زندگی میں ایسے انقلابات پیدا ہو سکتے۔ لوگ حسن فردوشوں کو نفرت اور

حقارت کی نگاہ سے دیکھتے ہیں۔ لیکن اگر انہیں زہد و تقویٰ کے مجسم کی ایسے ہی حالات میں تربیت کی جائے تو وہ دنیا میں کیا کچھ گل نہ کھلائیں۔ اگر غریب کو اس لئے حقیر سمجھا جائے کہ وہ غریب کے ہاں پیدا ہوا ہے۔ یا جاہل کو اسلئے ٹھکرایا جائے کہ وہ جاہل کے ہاں پیدا ہوا ہے تو اس سے زیادہ غلطی کوئی ہو سکتی ہے۔ اگر یہ اس غریب یا جاہل شخص کے اختیار کی بات ہوتی تو وہ کبھی اپنے موجودہ والدین

کے ہاں پیدا نہ ہوتا۔ پیدائش بچپن اور جوانی کے حالات ہی ایسے ہوتے ہیں۔ کوئی اختیار نہیں ہوتا۔ اور جو ہماری زندگیوں کو مخصوص سانچوں میں ڈھال دیتے ہیں کیا ہم اس عورت سے زہد و تقویٰ کی توقع کر سکتے ہیں۔ جو

ایک فاحشہ عمت کے ہاں پیدا ہوتی ہے۔ جس کے کان سب سے پہلے ساز اور سارنگی کی صدا تیں سنتے ہیں اور جس کی آنکھیں سب سے پہلے جام و مینا اور بوس و کنار کے مناظر دیکھتی ہیں۔ پھر اس کا بچپن بھی انہیں رنگ رلیوں کو دیکھتے ہوئے گزر جاتا ہے۔ اور جب شہاب حسن کشش کے تمام خزانوں کو اس کی ہر ادا پر نثار کر دیتا ہے۔ تو پھر کیا تعجب ہے اگر وہ عفت و عصمت کو چند لمحوں کی لذت کے لئے فروخت کر دیتی ہے۔ کیا وہ اس کے علاوہ کچھ اور بھی کر سکتی ہے۔ تو پھر اس مجبور و لاچار مہستی کو کیوں مذمت بنایا جائے۔"

اس کی آواز بہت بلند ہو رہی تھی اور وہ ابھی اس مضمون پر بہت کچھ کہنا چاہتا تھا۔ لیکن شمشاد نے بات کاٹتے ہوئے کہا۔ "شام ہو چکی ہے۔ اور اب ہمیں واپس لوٹنا چاہئے۔ شام کے وقت میں تو ان درختوں کو دیکھ کر سنسنی ہی محسوس کرتی ہوں۔ صبح کے وقت یہی درخت آغوش محبت کھولے ہوئے معلوم ہوتے ہیں۔ لیکن اس وقت کقدر ہیبتناک ہیں۔"

(۸)

"اگرچہ آسمانی قوانین کے ماتحت ہماری زندگیاں صحیح طور پر وابستہ ہیں۔ لیکن اب ان کو انسانی قوانین کے تحت میں لے آنا چاہئے۔"

جشید اور شمشاد اچھا بل باغ کے اس ٹیلے پر بیٹھے ہوئے تھے کہ جشید نے خاموشی کے سلسلے کو توڑتے ہوئے کہا۔

شمشاد (فرط مسرت سے) تو دیکر کس بات کی ہے کل صبح ہی یہ بات بھی ملے ہو جاتے۔ اُن میرادل ان رسومات سے کس قدر گریز کرتا ہے۔ اس لئے نہیں کہ میں اپنے تعلقات کو دشوار کرنا نہیں چاہتی۔ بلکہ صرف اس لئے کہ ہمارے تعلقات جو آسمانی بادشاہت کے نزدیک سچکھ اور مقدس ہیں۔ ابھی تک ان ارضی دائم التغییر اور فانی قوانین کے منہ کش ہیں۔“

جشید: تو پھر کل ٹھیک ہے تاکہ پھر ہماری زندگی مادی اور روحانی نگاہ میں بالکل ایک ہی ہو جائیں۔

وہ دونوں چند لمحوں کے لئے خاموش تھے شمشاد چہستے کو دیکھ رہی تھی۔ اور اس کا مزاج استقبال کے تاریک پردوں کو زنگار بنا رہا تھا۔ اس کی انگلیاں پتھر سے کھیل رہی تھیں۔ اور وہ اپنی منسل سے ان پر مختلف نقوش بناتی جاتی تھی۔ حتیٰ کہ اس نے دیکھا کہ تمام دھواں بلکہ ایک جگہ فضا میں معلق ہو گیا ہے۔ اس نے وہاں ایک خیالی محل تعمیر کیا۔ جہاں وہ اور شمشاد دونوں بیٹھے ہوئے تھے۔ یکایک وہ تمام دھواں ایک بلبلے کی طرح پھوٹ کر ادھر ادھر بکھر گیا۔

وہ دونوں انہیں مہرہم محلات کی تعمیر میں مشغول تھے

کہ یکایک کسی نے پیچھے سے جشید کو نیچے دھکیل دیا وہ لڑکتا لڑکتا چہستے کے پانی میں اُگرا۔ ابھی وہ ہوش میں تھا کہ اُس نے مڑ کر دیکھا۔ خورشید اور محمود شمشاد کو نیچے دھکیل رہے ہیں۔ اس کے منہ سے بے اختیار چیخ نکلی خورشید خور — وہ یہ کہتا کہ ہوش ہو کر ایک بلبلے کی طرح پانی میں فنا ہو گیا۔ شمشاد پتھر کا بُت بنی ہوئی تھی۔ وہ خورشید اور محمود کے زور لگانے کے بغیر ہی نیچے لڑکھک رہی تھی۔

محمود نے دیوانہ وار تھکے لگا کر کہا۔ ”بس شرط پوری ہو گئی۔“
خورشید صرف شمشاد کو ہلاک کرنا چاہتی تھی لیکن جب اُسے جشید کو فنا ہوتے دیکھا اور خود اس کے لبوں سے اپنا نام سُنا تو اُس کی محبت پھر دو چند ہو کر عود کر آئی۔ محمود کو وہ نہایت ہی کوبہشتی تھی۔ اور بالخصوص اب جبکہ اُس نے اپنے عزیز ترین دوست بھی فنا کی خورشید نے پستول کا ایک فائر کر کے ہوتے کہا۔ ”اے تمام شہر ظلم و ستم ہو گئیں۔ اور اب تمہارا کام بھی تمام ہونا چاہئے۔“ اور محمود بھی لڑکھکتا لڑکھکتا اپنے دوست جشید سے جا ملا۔ تاریکی پھیل رہی تھی اور خورشید ان تینوں کو دیر تک دیکھتی رہی۔ حتیٰ کہ وہ صرف بلبلے کو فنا دینے لگے۔ چند ہی لمحوں میں وہ بلبلے بھی غائب ہو گئے اور اب تاریکی دہشت اور سنسنی کا گہما گہما کے سوا کچھ نہ تھا۔ وہ بھی اسی تاریکی میں درختوں کے جھنڈ میں کمیں غائب ہو گئی۔

’اثر صہبائی‘

تخیلات

تیرے ہوتے نکریں بات کسی حور سے ہم
اپنے نالوں کو ملا دینگے کبھی صور سے ہم
دیکھ لیں جلوۂ دیدار کبھی دُور سے ہم
مست و بے خود ہیں تیری نرگس مخمور سے ہم
پھر گئی تیری نگہ ہو گئے مجبور سے ہم
ورنہ بیگانہ نہیں شیوۂ منصور سے ہم

تو جو ہو پاس بلا میں نہ پری سے بھی آنکھ
یہی عالم ہے تو ہو جائیگا پیدا اک حشر
رکھتے ہیں اپنے مقدر سے تمنا اتنی
بادہ و جام کی ساقی ہے تمنا کس کو
سہل تھی عشق کی ہر منزل دشوار مگر
سرفروشی کے لئے شرط ہے ایماے حبیب

اختلاف جذبات باتحادِ قوٰنی

طلوع صبح محشر چاک ہے میرے گریباں کا
ناخ
شگافِ خامۂ کن چاک ہے میرے گریباں کا
امیر
قدم بوسی کو آیا چاک تادامن گریباں کا
جرات
کہ ہے چاکِ کن کی شکل چاک اُس کے گریباں کا
مصطفیٰ
شفقِ آلودہ رہتا ہے ہلال اپنے گریباں کا
آتش
رواں رکھتے ہیں خون آنکھوں سے ہجر اک ہر تباہ کا

نفسیات اور مومن

انسان کی حیات شاعرہ میں جب قدر افعال ممد و معاون ثابت ہوتے ہیں ان میں سے مفردات جذبات یعنی لذت و الم کا رتبہ سب سے اہم ہے۔ اس حقیقت کی تہ میں یہ نکتہ مضمر ہے کہ انسان کی حیات شاعرہ کو تکمیل تک پہنچانے کے لئے چند ایسے احساسات کی ضرورت ہے جو مفردہ طور پر اس کی فطرت میں ودیعت کئے گئے ہوں۔ اور جو اس کے اعصاب میں اس طرح جا لگنیں ہو چکے ہوں کہ وہ آسانی سے ان کے ذریعے انتشار اور اجتماع کی ان قوتوں میں تیز کر سکے جو بالواسطہ یا بلاواسطہ اس کی زندگی کے لئے تخریبی یا تعمیری عنصر رکھتی ہوں۔ اس کام کو پورا کرنے کے لئے لذت و الم کے احساسات خلق کئے گئے ہیں۔ ان کے ذریعے ہم ہر وقت ان افعال میں تیز کر سکتے ہیں۔ جو ہمارے لئے مضرت رساں ہوں۔ جو چیزیں کسی حیثیت سے اذیت و الفبا صن پیدا کرنے کی محرک ہوتی ہیں یا جن سے ہمیں کسی صورت میں کوئی جسمانی یا ذہنی کرب پہنچتا ہے۔ بالعموم وہی ہماری حیات کے لئے مضرت رساں ثابت ہوتی ہیں۔ اور از بسکہ انسان ہمیشہ انہی احساسات کی پیروی کرتا ہے۔ جن کی وجہ سے اسے

انبساط میسر ہو۔ فطرت نے لذت و الم کو ہمارا رہبر مقرر کر دیا ہے۔ کہ ہم ان کے ذریعے معاون حیات افعال سے مدد لے سکیں۔ اور مضر حیات افعال کو ترک کر سکیں۔ یہی احساسات جب جذبات بن جاتے ہیں تو غم و مسرت کہلاتے ہیں اس سے ثابت ہوا کہ غم و مسرت ہی ایسے جذبات ہیں جو حیات شاعرہ کی تکوین کے ساتھ ہی وجود میں آتے ہیں یہاں ایک دلچسپ سوال پیدا ہوتا ہے کہ غم و مسرت کے جذبات میں سے کونسا جذبہ انسانی فطرت میں سب سے پہلے پیدا ہوتا ہے۔ ماہرین کے ایک گروہ کا خیال ہے کہ غم کو مسرت پر تقدم حاصل ہے۔ وہ اپنے نظریے پر یہ دلیل قطعی لاتے ہیں کہ بچہ دنیا میں آتے ہی روتا ہے دوسرا گروہ اس کے مقابلے میں یہ کہتا ہے کہ بچہ اس وجہ سے نہیں روتا کہ غم کو مسرت پر تقدم حاصل ہے۔ بلکہ ماحول کی اجنبیت کی وجہ سے مجبور ہو کر ہر صورت کوئی بھی نظریہ درست ہو لیکن اس بات سے انکار نہیں کیا جاسکتا کہ غم انسان کی حیات شاعرہ میں روح رواں کی طرح جاری و ساری ہے۔ غالب کا یہ شعر آپ نے سن ہی رکھا ہوگا۔

اس لئے اس کی یہ حالت بہت سرسبز اور تیز ہوتی ہے
دورہ غم میں شوق پھولے تو اسے اپنی آرزوؤں کا خون جھلکتا
ہوا نظر آتا ہے۔ مینہ برسے تو اسے اپنے آنسوؤں کی
جھڑی یاد آتی ہے۔ پھول سُکاتیں تو اسے زہر خند
معلوم ہوتا ہے۔ یہ کوئی شاعرانہ مبالغہ نہیں حقیقت میں
انسان انتہائے غم میں اسی طرح محسوس کرتا ہے۔ مومن
کے چند ایک شعر سنئے ۵

یہ گلستاں سر لے تماشا نہیں رہا
وہ تو بہارِ گلشنِ دُنبیا نہیں رہا
افسوس کوئی پردہ نشیں پردہ در نہیں
وہ حسن جس سے عشق ہو رہوا نہیں رہا
حیف اپنی تلخ کامی و شوریدہ طالعی
جس سے کہ زندگی کا مرا تھا نہیں رہا
اے چرخ چاہنے سے ہے روزگار کو
کیا چاہیں روزگارِ تنہا نہیں رہا
اپنی خرابیوں کو کہاں جا کے رویتے
وہ شمع روتے انجن آرا نہیں رہا
دل میں جگہ نہ ہونے کا کس سے گلہ کروں
وہ قدر دانِ شکوہ بے جا نہیں رہا
کس کو گلے لگاتیے اے شوق ہم کنار
وہ خوش گلوئے سبز نہ مصفا نہیں رہا

قیدِ حیات و بندِ غم اصل میں دونوں ایک ہیں
موت سے پہلے آدمی غم سے نجات پائے کیوں
لیکن مومن کا مندرجہ ذیل شعر نفسیاتی عنصر کی
زیادہ مفصل تشریح کرتا ہے۔ کتنا ہے ۵

درد ہے جاں کے عوض ہر گِز پے میں ساری
چارہ گر ہم نہیں ہونے کے جو دریاں ہو گا
غم کی تمام کیفیات کے متعلق ایک اور شعر بھی ہے
ہر چند کہ اس کی کوئی مکمل نفسیاتی تحلیل نہیں کی جاسکتی۔
لیکن بن کے رہ نہیں سکتا۔ کیونکہ غم کے ارتقا کے متعلق
اس میں بھی کافی مواد موجود ہے۔ کہتے ہیں ۵
دت کی آس پہ جینا شبِ ہجر اں ہو گا
آخر امید ہی سے چارہ حواں ہو گا

جذبات کے ارتقا کا سب سے اہم قانون شاید یہ
نکتہ ہے۔ کہ جذبہ کے طاری ہونے کے بعد انسان
اپنے تمام تجربات کو جذبے کے رنگ میں محسوس کرتا
ہے۔ جس وقت انسان ایک قوی جذبے سے متاثر
ہو چکتا ہے۔ تو پھر وہ دنیا کی ہر ایک شے کو اپنے
جذبے کے زاویہ نگاہ سے دیکھتا ہے۔ شگفتگی کا دور
طاری ہو تو کائنات مسکراتی ہوئی دکھائی دیتی ہے اور
غم طاری ہو۔ تو دو جہاں آنکھوں میں تاریک معلوم ہوتے
ہیں۔ شاعر چونکہ عام آدمیوں سے زیادہ حساس ہوتا ہے

کس سے نبھاتیے کہ سوائے وفات کے
 دُنیا میں ہر نام و ناکا نہیں رہا
 اب کس کو دیکھتے کہ کسی کو نہ دیکھتے
 وہ پردہ سوزِ چشم تماشا نہیں رہا
 اس نورِ چشمِ حق کو کیونکر نہ رویتے
 آنکھوں میں آئے اب کوئی ایسا نہیں رہا

سدرجہ بالا نکتے کے ضمن میں ایک اور لطیف حقیقت
 پہنچا ہے۔ اور وہ یہ ہے کہ جذبہ اور وقوف میں
 نسبتِ معکوس پائی جاتی ہے۔ ہر چند کہ جذبات اور
 وقوف کو قطعاً ایک دوسرے سے علیحدہ نہیں کیا جاسکتا۔
 لیکن یہ ایک باطلِ نہا حقیقت ہے۔ کہ انسان کے
 جذبات جقدر تیز و تند ہوتے چلے جاتے ہیں۔ اسی
 قدر تفکر کے قوے معطل ہوتے جاتے ہیں۔ اس
 حالت میں انسان کئی ایسی باتیں کہہ بیٹھتا ہے۔ کئی
 ایسے افعال کر بیٹھتا ہے۔ جو اسے وقوف کی حالت میں
 یقیناً مضحک معلوم ہوتے ہیں۔ حالی کا سندرجہ ذیل شعرا اس
 حقیقت کا آئینہ دار ہے کہ اکثر اوقات جذبات وقوف
 سے اس قدر دور جا پڑتے ہیں۔ کہ ضمناً کئی دوسرے
 جذبات پر بھی حاوی ہو جاتے ہیں۔ شاعر میں اور محبوب
 میں رنجش ہو گئی ہے۔ کسی خاص جذبے کے زیرِ اثر
 آدابِ محبت فراموش ہو جاتے ہیں۔ اور شاعر کئی ایسی

باتیں کہہ بیٹھتا ہے۔ جن کے متعلق حالتِ وقوف میں
 ایسے سچا نا پڑتا ہے ۵

رات ان کو بات بات پہ سو سو دئے جواب
 مجھ کو خود اپنی ذات پہ ایسا لگا نہ تھا
 غالب کا ایک شعرا اس سے بھی زیادہ لطیف
 ہے۔ محبوب ان سے اندازِ طعن میں باتیں کر رہا ہے
 اور وہ جذبہ عشق کے ماتحت اس کی باتوں میں بغیر امتیاز
 کئے اس کی ہاں میں ہاں ملائے جاتے ہیں۔ اور چونکے
 ہیں اس وقت جب موقع ہاتھ سے نکل جاتا ہے فرماتے
 ہیں ۵

نہ کیوں طعن سے پھر تو کہ ہم ستمگر ہیں
 ہمیں تو خو ہے کہ جو کچھ کہو بجا کہتے
 ایک اس سے بھی زیادہ لطیف شعرا تو شعورِ عام
 ہو گیا ہے ۵

گدا سمجھ کے وہ چپ مختامیری جوشامت آئی
 اٹھا اور اٹھ کے قدم میں نے پاباں کے لئے
 مومن کے ہاں بھی شاذ و اسی مشالیں پائی جاتی
 ہیں لیکن حقیقت یہ ہے کہ وہ نفسیاتی نکتہ نگاہ سے
 ایسی دلچسپ اور جاذبِ نظر نہیں۔ وہ ایک شعر لکھے دیتا
 ہوں ۵ ٹٹکی لگاتی ہے اب تو گو ہو رسوائی
 تا وہ گرا دھر دیکھیں مجھ کو دیکھتا دیکھیں

دونوں کا ایک حال ہی یہ مدعا ہو کا شش
میرا خط اس نے بھیج دیا کیوں جواب میں
دیا اس بدگماں کو طعنہ غمیسہ
غضب ہے کیا کموں اپنی زباں کو

جذبات کی تکوین کے لئے ضروری ہے کہ نفس انسانی
کسی جذبے سے متاثر ہونے کے لئے تاثر سے پیشتر
کسی اور قوی تر جذبے سے متاثر نہ ہو۔ ورنہ ظاہر ہے
کہ جس جذبہ کو تاخر حاصل ہے۔ وہ بالعموم قوی تر جذبے
کے ماتحت رہ کر کام کرے گا۔ اگر غور سے دیکھا جائے تو
حقیقت میں یہ اُسی قانون کی تشریح ہے۔ جس کی وجہ
سے انسان کوئی جذبہ طاری ہونے کے بعد تمام چیزوں
کو اپنے جذبات کے زاویہ نگاہ سے دیکھتا ہے۔ اس
حقیقت کا بیان اس شعر میں کیا گیا ہے۔ کہ
دشنام یار طبع حزیں پر گراں نہیں
اے ہم نفس نزاکت آواز دیکھنا

انسان کی فطرت میں انانیت کا جذبہ ایک ایسا جذبہ
ہے کہ اگر انسانی مجموعہ اعمال کا تجزیہ کیا جائے تو آخر کار
معاوم ہوگا کہ بہت سے افعال کے لئے محرک عمل اسی
جذبے کی ایک صنف ہوتی ہے۔ یعنی خود نمائی۔ انانیت
دو طرح کی ہوتی ہے۔ ایجوبنی اور سلبی۔ انانیت ایجوبنی
بغضبہ دو اصناف میں منقسم ہے۔ ایک صنف غرور
کہلاتی ہے۔ دوسری خود نمائی۔ جس وقت انسان
دوسروں کی تعریف سے بے نیاز ہو کر اپنی ذات پر
اعتماد رکھے تو اس کیفیت کو غرور کہا جاتا ہے۔ لیکن
جب انسان اپنے ذاتی بحاسن کے متعلق دوسروں سے
داد طلب ہو تو یہی جذبہ خود نمائی کہلاتا ہے۔ اول الذکر
جذبہ بالعموم مردوں میں اور آخر الذکر بالعموم عورتوں میں
پایا جاتا ہے۔ صنف نازک کی اسی کمزوری سے کئی بار فائدہ
اُٹھایا جا چکا ہے۔ سو من بھی ایک جگہ اس حقیقت
کا اظہار کرتا ہے

غیر کو سینہ کسے سے سیمبر دکھلا دیا
تم نے کیا کچھ کس کو اپنی بات پر کھلا دیا

”خوشبید“

برقِ بلا

فی الحقیقت ہستی بذاتِ خود اپنی نوعیت 'طوفانِ نیر' تلام، اہمیت، یکسانی اور گونا گونی کے اجتماع میں ایک مختصر غم افزا افسانہ کی حیثیت رکھتی ہے۔ اور غالباً یہی وجہ ہے کہ ہم اپنی مختصر چند روزہ زندگی کے لمحاتِ طرب کو انتہائی تنوع سے استعمال کرتے ہیں۔

حال ہی میں ایک ایسی ایجاد ہوئی ہے جس نے بحری سفر میں حیرت انگیز انقلاب پیدا کر دیا ہے۔ یہاں تک کہ یہ چھوٹا سا متحرک اونٹیر نے والا جزیرہ جسے ہم اس وقت تک دُنیا سے علیحدہ خیال کرتے تھے اب دُنیا سے وابستہ رہتا ہے۔ وہ کیا؟ لاسکی پیغام رسانی کا آلہ ہم کو اس کا پتہ نام ایسے پراسرار طریق سے معلوم ہوتا ہے کہ ہم اُسے بجا طور پر دوسری دُنیا کا پیغام کہہ سکتے ہیں قوتِ تخیل بھی ان نادلوں کا تصور کرنے سے لاپچار ہے۔ جس کے بازوؤں پر یہ نادیہ حقیقت پرواز کرتی ہوئی ہم تک پہنچتی ہے۔ یہ راز نہایت ناقابلِ فہم اور شاعرانہ انداز لیتے ہوئے ہے۔ اور سوائے اس کے کہ ہم اسے ہوائی تاروں سے تشبیہ دیکر دل بہلا لیں اور کوئی صورت اس معجزہ کی تفصیل بیان کرنے کی نہیں ہو سکتی۔ چنانچہ ہمیں روانگی کے بعد ہی ایسا معلوم ہونے لگا۔

کیسا عجیب سفر تھا۔ خاص کر آغاز نہایت دلہریب تھا۔ اپنی طرف سے میں یہ کہہ سکتا ہوں کہ میں نے کوئی بحری سفر ایسے مبارک تاثرات کے ساتھ اس وقت تک نہ کیا تھا۔ پراؤں بہت تیز، آرام دہ اور بکراہ قیائوس میں سفر کرنے والا جہاز ہے۔ اور اُس کے طاح اور کپتان نہایت خوش مزاج اور شگفتہ طبیعت ہیں۔ اس موقع پر مسافروں کی تعداد مختصر تھی۔ باہمی تعارف کے مراسم ادا ہونے شروع ہوئے جس طرح کوئی شخص کسی غیر معلوم جزیرہ میں پہنچ کر وہاں کے باشندوں سے دوستی پیدا کرنے پر مجبور ہو جاتا ہے۔ ہم لوگ بھی تمام دُنیا سے علیحدہ ہو کر ایک دوسرے سے متعارف ہونے کیلئے مجبور تھے چنانچہ رفتہ رفتہ ہماری ملاقاتیں بے تکلفانہ ہوتی گئیں۔ کیا آپ نے کبھی اس نکتہ کی حیرت انگیز ندرت پر غور کیا ہے کہ ایک مختصر جماعت جس کا ہر فرد ایک روز قبل ایک دوسرے کی صورت سے نا آشنا تھا ایک بیک چہ روزہ کے لئے بحرِ ناپیدا کنار اور فلکِ دوآر کے درمیان سمندر کے طوفانِ خیمِ تلام، موجوں کے حبیبِ حملوں، بادِ مخالف کے پُر غیظ جھونکوں یا سکونِ آب کی پریشان کن خاموشی سے مقابلہ کرنے کے لئے اکٹھی ہو جائے؟

نہ بنا سکتا تھا کہ آخر یہ خبر کس طرح اور کیونکر ہمارے جہاز میں پھیل گئی۔ مگر امر واقعہ یہ تھا کہ شام سے پیشتر ہم سب لوگوں کو علم ہو گیا کہ مشہور و معروف آرمین لوپن ہمارے درمیان موجود ہے۔

آرمین لوپن ہمارے درمیان اُدھ پراسرار نقب زن جس کے کارنامے مہینوں سے تمام اخبارات میں شائع ہو رہے تھے۔ وہ مجیر العقول ہستی جس کے مقابل ضعیف گینمارڈ، ہمارا بہترین سراغ رساں تازلیست دشمنی کا پیغام لیکر میدان میں اُترا تھا۔ اور جس کے افسانے آج تک ایسے دلفریب انداز سے بیان کئے جاتے ہیں۔ آرمین لوپن وہ کٹر سنج شریف انسان، جوانی دست درازیاں شہر کے مشہور و معروف محلات، ملکوت و مزین با وضع نشستگاہوں تک محدود رکھتا ہے۔ اور جو ایک شب، سیرن اسکا رینس کے محل میں نقب لگانے کے بعد اپنا ملاقاتی کا رڈ چھوڑ کر خالی ہاتھ چلتا بنا تھا۔

آرمین لوپن

شریف بدعاش

اس کے نیچے یہ الفاظ بفل سے اضافہ کر دئے گئے تھے:-
”جب آپ نادراشیلہ رکھنا پسند کریں گے میں حاضر ہواؤں گا۔“
آرمین لوپن، وہ سواروں، ہروپ میں ظاہر ہونے والی ہستی، کبھی موٹر گاڑیاں، کبھی مارسیلز کا قلع، تو کبھی روسی ڈاکٹر

کہ گا ہے گا ہے ہمارے عقب میں کسی کی یاد کرنے والی آواز آرہی ہے۔ اور کبھی کبھی کسی دوست کی آواز اس بڑا عظم سے ہمارے پاس پہنچ جاتی جس کو ہم چھوڑ آئے تھے۔ دو دوستوں نے تو مجھ سے گفتگو کی۔ اور دس بیس نے مبارکباد یا جدائی پر رنج و افسوس کے پیغامات ارسال کئے۔

”دوسرے دن ایک طرفان خیر شام کو جب ہم لوگ ساحلِ فرانس سے پانچ سو میل کے فاصلہ پر تھے۔ لاکلی پیٹا نے ہم لوگوں کو حسب ذیل اطلاع دی:-

”آرمین لوپن آپ کے جہاز کے درجہ اول میں سفر کر رہا ہے۔ اُس کے بال سنہرے اور داہنے بازو پر ایک زخم ہے اس کے نام کا آغاز ر سے“ عین اسی وقت ایک دہشت خیز چمک سوا دھلک میں نمودار ہوئی۔ برقی لہریں بند ہو گئیں۔ اور بقیہ پیغام ہم لوگوں تک پہنچنے سے قاصر رہا۔ ہم لوگوں کو صرف آرمین لوپن کے اختیار کردہ نام کا صرف پہلا حرف جس کے پردہ میں وہ اپنی حقیقت کو پوشیدہ رکھتے ہوئے سفر کر رہا تھا معلوم ہو سکا۔

اگر خبر اس کے علاوہ کچھ اور ہوتی تو اس میں ذرا کلام نہیں کہ یہ راز محررنا برقی کپتان اور اس کے ماتحت افسروں کے علاوہ کو کسی کو معلوم نہ ہو سکتا۔ لیکن بعض ایسے واقعات ہیں جو سخت سے سخت فیصلہ کو بھی تذبذب میں ڈال دیتے ہیں۔ اس پیشتر کہ خوردشید خاوار اپنے رُخ تاباں کو نقاب پوش کر کے کوئی بھی

اور کبھی اسپین کا مشہور معرکہ آرا تیر انداز!

ذرا اُس وقت کے منظر کا تصور کیجئے: آرسین کوپن

بکھرا قیاس میں روان جہاز کے محدود درجہ کے اندر چل پھر رہا ہے

یہی نہیں بلکہ اس سے بھی کہیں زیادہ محدود اور مختصر احاطہ کے

اندر جو صرف درجہ اول کے مسافروں کے لئے مخصوص تھا۔

جہاں ہر وقت کوئی نہ کوئی اس سے مل سکتا ہے یعنی جہاز

کا کوئی کمرہ یا نشست گاہ یا تنباکو نوشی کا کمرہ! کیا وہ شریف آدمی

جو اس جگہ تفریح میں مشغول ہے۔ آرسین کوپن نہیں۔ یا یہی

قریب والا شخص یا میرے پاس میز کے قریب بیٹھا ہوتا

آدمی میرے کمرہ ہی کا دوسرا ساتھی مسافر۔

اور ذرا خیال فرمائیے کہ تذبذب پانچ روز تک قائم

رہنے والا ہے۔ دوسرے دن مس نیلی نے کہا: ”اُف یہ

نہایت پریشان کن ہے مجھے امید ہے کہ وہ اسکو گرفتار

کر لینگے!“ پھر میری طرف مڑ کر کہا: ”موسیور ڈی اینڈریز

کچھ فرمائیے۔ آپ تو پاکستان کے نہایت گہرے دوست نہیں

سے ہیں کیا آپ نے اس کے بارے میں کچھ بھی نہیں سنا“

اگر صرف مس نیلی انڈر ڈاون کو خوش ہی کرنا منظور ہوتا

تو میری عین خواہش تھی کہ میں اس سے چھبر چھبرا کر تار ہوں

وہ اُن بے ہمتیوں میں سے ایک تھی۔ جس کے خُمن

جہاں سوز پر تمام آنکھیں خواہ ان کا مرکز نگہ دوسرا ہی ہو۔

نظر تانٹھنے لگتی ہیں۔ اُس کی چشم سیرگوں کی خوبصورتی ایسی ہی

درخشاں اور تاباں تھی جس طرح اُس کی قسمت کا ستارہ۔

جذبات سے پُر اور تعریفی نگاہیں ڈالنے والوں کا ایک مجمع

ہر وقت اُس کے خُمن کی مدح سرائی کرتا تھا۔

اُس نے اپنی فرانسیسی مادرِ مہربان کے سایہ عاطفت

میں شہرِ پیرس میں تربیت پائی تھی۔ اور اب وہ اپنے

والد بزرگوار انڈر ڈاون امریکن کروڑ پتی سے ملنے کیلئے

شید کا گوجارہی تھی اور اُس کی ایک سہیلی خاتون گبرلیٹ ڈ

اُس کے ہمراہ بطور ہمسفر ساتھ تھی۔

مجھے شروع ہی سے اُس کے ساتھ ایک گوندِ رغبت

ہو گئی تھی۔ لیکن بحری سفر کی غلٹ آفرین بے تکلفی و دوستی

سونے پر سہاگہ ہو گئی۔ اور اس کی کشش نے میرے دل پر

سکد جالیا۔ جب کبھی اس سے میری آنکھیں دو چار ہوتیں

تو اس کی ہر معمولی ادا میرے جذبات کو برا بھلا کرتی اور دل کی جوش

کو بے چین کرنے کے لئے کافی ہوتی۔ وہ میرے اظہارِ محبت

کو خندہ پیشانی اور دلربا باندہ اندازِ دو شیرازی سے قبول کرتی۔

وہ میری مزاح آفرین باؤنیز قہقہے لگاتی۔ اور میرے افسانوں کو بڑے

اشتیاق سے بغور سنتی اور میری ہر بات کا جواب بڑی ہمدردی

اور فیاضی سے دیتی۔

صرف ایک رقیب تھا جسے دیکھ کر مجھے ایک فکری

پیدا ہو جاتی۔ ایک حسین خوش رو جوان۔ موجودہ تہذیب اور

وضع کے مطابق بہترین پوشاک میں ملبوس۔ خوش اطوار اور

با اخلاق، جس کی سادہ لوحی اور انداز خاموشی اکثر اوقات میرے عجیب و غریب و لفریب انداز سے بھی زیادہ جاذبِ نظر ثابت ہوتے۔

جس وقت مس انڈر ڈاؤن نے مجھ سے یہ بات کی تو وہ بھی اس کے گرد ”تعریفی گروہ“ میں شامل تھا۔ ہم لوگ نہایت آرام سے اپنی اپنی کرسیوں پر جہاز کے تختے پر بیٹھے تھے۔ گذشتہ دن کے طوفان کے بعد مطلع صاف ہو چکا تھا۔ اور اس وقت شام کا سماں بہت ہی دلفریب تھا۔

میں نے جواب دیا۔ ”میں نے تفصیل سے کوئی بات نہیں سنی۔“ لیکن ہم اپنی ذاتی تحقیقات ٹھیک اسی طریقہ سے جس طرح سے یانا تجربہ کار گینارڈ۔ لوپن کا جانی دشمن کرتا ہے۔ کیوں نہ شروع کر دیں؟

”میں کہتی ہوں، میرا خیال ہے کہ آپ بہت عجلت سے کام لے رہے ہیں!“

”یہ کیوں؟ کیا یہ مسئلہ استفہ پیچیدہ ہے؟“

”نہایت پیچیدہ“

”یہ غالباً آپ صرف اس وجہ سے کہتی ہیں کہ وہ تمام ضروری باتیں جو اس کے حل کے لئے ہمارے پاس موجود ہیں آپ فراموش کر دی ہیں۔“

”اول یہ کہ لوپن ایسا نام اختیار کر کے سفر کر رہا ہے جس کا حوت اول رہا ہے۔“

”یہ تو بیکار سی بات ہے۔“

”پھر وہ تنہا سفر کر رہا ہے۔“

”ہاں! اگر آپ اس کو کافی تفصیل تصور فرماتے ہیں!“

”تیسرے یہ کہ وہ خوبصورت ہے۔“

”اچھا پھر؟“

”یہ کہ ہم کو صرف درجہ اول کے مسافروں کی فہرست

دیکھ کر اُس سے پتہ لگانا شروع کرنا چاہتے۔“

فہرست میری جیب میں تھی۔ میں نے اُسے نکالا اور اُس پر سرسری نگاہ ڈالی۔

”اچھا، سب سے پہلے میں دیکھتا ہوں کہ صرف تیرہ

آدمی ایسے ہیں جن کا نام س سے شروع ہوتا ہے۔“

”صرف تیرہ؟“

”ہاں درجہ اول میں ان تیرہ س سے شروع ہونے

والوں میں جیسا کہ آپ خود ملاحظہ فرما سکتی ہیں۔ تو تو ایسے ہیں

جو اپنی بیوی بچوں اور ملازمین کے ہمراہ ہیں۔ اب صرف چار

مسافر ایسے باقی بچتے ہیں جو تنہا سفر کر رہے ہیں۔۔۔۔

مارکویس ڈی ریوڈن۔“

”سفارتخانہ کا سکرٹری“ مس انڈر ڈاؤن نے کہا۔ میں

اُس سے اچھی طرح واقف ہوں۔“

”میرجر آسن۔“

”کسی نے کہا۔“ یہ میرا چچا ہے۔“

”ساتر ریوولٹا“

”واہ جناب!“ ہم میں سے کسی نے چلا کر کہا۔ وہ کوئی اطالوی تھا جس کی لابی سیاہ دائرہ سی سارے چہرہ کو چھپاتے ہوئے تھی۔

”مس انڈر ڈاؤن ہنسی نہ ضبط کر سکی۔“

”یہ معزز شخص تو قطعی طور پر خوبصورت نہیں!“

میں نے کتنا شروع کیا۔ پھر ہم کو یہ کہنا پڑتا ہے کہ مجرم فہرست کا آخری آدمی ہے۔“

”وہ کون ہے؟“

”موسیور ورائن۔ کیا کوئی صاحب موسیور ورائن سے

واقف ہیں؟“

کسی نے جواب نہیں دیا۔ لیکن مس انڈر ڈاؤن اس سادہ لوح، خاموش مزاج شخص کی طرف مڑی جس کی فوری موجودگی نے عارضی طور پر میرے دل میں ایک اضطراب سا پیدا کر دیا۔ اور کہنے لگی۔

”جناب موسیور ورائن کیا آپ اپنی صفائی میں کچھ نہیں کنا چاہتے؟“

سب لوگوں کی نظریں اس پر جم گئیں۔ وہ ایک خوبصورت نوجوان تھا۔

میں اس کا اقرار کرتا ہوں کہ ایک برقی لہری میرے جسم میں دوڑ گئی۔ اور مجھے اس گہرے سکوت میں ایسا محسوس ہوا کہ

کم و بیش ہر شخص پر اس کا اثر تھا۔ لیکن بات کچھ بھی نہ تھی کیونکہ اس کی کوئی حرکت ایسی نہ تھی جس پر ہمیں شک نہ لگتا تھا۔

”کیا میرے منہ میں زبان نہیں؟“ اس نے جواب دیا۔

”اچھا آپ کو معلوم ہونا چاہیے۔ کہ انہیں باتوں کے زیر اثر کہ میرا نام کیا ہے۔ میرے چہرہ اور بالوں کی رنگت کیسی ہے اور نیز یہ کہ میں تنہا خود ہی سفر کر رہا ہوں۔ میں نے بذات خود اسی طرح کی تعقیب کی اور اسی نتیجہ پر پہنچا۔ اس لئے میرا ذاتی خیال ہے کہ مجھ کو ضرور گرفتار ہونا چاہیے۔“

ان الفاظ کو ادا کرتے وقت اس کے چہرہ کی رنگت عجیب تھی۔ اس کے زرد پتے ہونٹ اور بھی زیادہ زرد اور پتے ہو گئے تھے۔ اور اس کی آنکھوں سے خون چھلک رہا تھا۔ اس میں ذرا بھی کلام نہیں کہ وہ ہم لوگوں سے مذاق کر رہا تھا۔ تاہم اس کے ظاہری انداز و وضع نے ہم لوگوں پر کافی اثر کیا۔

”مس انڈر ڈاؤن نے معصومانہ انداز سے دریافت کیا۔

”لیکن کیا آپ کے کوئی زخم ہے؟“

اس نے کہا۔ ”یہ تو بات ہے۔ زخم ہی غائب ہے“

سنجیدگی کے ساتھ اس نے آستین چڑھا لی لیکن ایک فوری خیال میرے دماغ میں آیا میری نگاہیں مس انڈر ڈاؤن سے دوچار ہوئیں۔ اس نے اپنا بایاں بازو دکھایا تھا۔

میں خود ہی اس امر پر غور کرنے والا تھا کہ اتنے میں ایک نیا واقعہ پیش آگیا جس نے ہم لوگوں کا خیال اپنی طرف

مبذول کر لیا۔ لیڈی گرلینڈ مس انڈر ڈاؤن کی ہمسفر وورٹی
ہوئی سامنے آئی۔

وہ نہایت پریشانی کی حالت میں تھی۔ اس کے ہمسفر
مسافراُس کے گرد جمع تھے۔ کئی بار کوشش کرنے کے بعد
وہ اتنا کہہ سکی۔

”میرے جواہرات! میرے میٹ ہما موتی! میرے قیمتی
زیورات! ہائے! وہ سب چوری گئے!“

نہیں وہ سب چوری نہیں گئے تھے جیسا کہ بعد میں ہم
لوگوں کو معلوم ہوا۔ بلکہ اس سے بھی زیادہ تعجب خیر بات رونما
تھی۔ وہ یہ کہ چور نے انتخاب سے کام لیا تھا۔

الماس کے لوگوں، نائٹراشیدہ لعل و یاقوت کے آدیروں
ہا لعل اور کڑوں میں سے اُس نے سب سے وزنی چیزوں
کو نہیں چُرایا تھا۔ بلکہ سب سے نادر اور قیمتی جواہرات کو جو
حقیقت میں نہایت قیمتی مگر سب سے کم جگہ لینے والے تھے۔
اُن کے خانے خالی پڑے تھے۔ ہم سب لوگوں نے جواہرات
چوری جانے کے بعد اُن کو خالی پڑا ہوا دیکھا۔ اُن کی مثال اس
دقت بعینہ اُس پھول کے مانند تھی جس کی بہترین پنکھڑیاں
بیرحمی سے نوچ لی گئی ہوں۔

مزہ یہ کہ اس کام کی انجہام دہی اس نے دن دھاڑے
کی۔ جب خاتون گرلینڈ چار نوشی میں مشغول تھی۔ وہ کمرہ میں داخل
ہوا اور جواہرات کا کس کھوکھرا بطینان انتخاب کر کے چلتا بنا۔

ہم سب لوگوں نے یہی شور مچایا۔ لیکن سرقہ کے معلوم
ہو جانے پر سب کی یہی متفقہ رائے تھی کہ یہ کام آرسین لون کا
تھا۔ اور درحقیقت یہ سرقہ اس کے معمول کے مطابق پراسرار
واقعات کے زیر اثر نہایت منطقی طور پر عمل میں آیا تھا۔ کیونکہ
ہم لوگوں کو معلوم ہوا کہ کل زیورات اور جواہرات وغیرہ کے
بار کو پوشیدہ کرنا ایک اہم کام تھا۔ اس لئے اس نے چیدہ چیدہ
موتیوں، لعل و یاقوت وغیرہ کا انتخاب کر کے اپنی تکلیف میں
کافی کمی کر لی تھی۔ کھانے کے وقت ایسا ہوا کہ روزانہ کے
دونوں طرف ایک ایک کرسی خالی پڑی رہی۔ اور شام کے
وقت ہم لوگوں کو اطلاع ملی کہ کپتان نے اس کو طلب کیا تھا
اُس کی گرفتاری سے جس کے بارے میں کسی کو ذرا بھی
کلام نہ تھا۔ لوگوں کو حقیقی مسرت حاصل ہوئی۔ آخر ہم لوگوں نے
خیال کیا کہ اب سب مسافر چین کی نیند سو سکتے ہیں ہم لوگ
کمرہ نشستا گاہ میں پسیلیاں اور مٹھے بوجھتے رہے۔ خاص کر
مس انڈر ڈاؤن کی طرغفتگو نہایت خوش کن اور سرت آمیز
تھی۔ جس سے مجھے صاف طور پر واضح ہو گیا۔ کہ خواہ شہر ڈارن
کے رویہ نے اس کو پہلے متاثر کیا ہو۔ مگر اب وہ اسکا خیال
نہیں کرتی۔ اس کے سحر آفرین حسن نے مجھے مکمل طور پر سحر کر لیا
رات کو جب چاند کی نزہت بخش صنیاباری تمام عالم کو بفتہ
بناتے ہوئے تھی میں نے اس کو اپنے جوش دل اور وارفتگی کی
داستان عشق سنا کر اپنے آپ کو اس کا جان نثار والدہ دُشیدا

اور جب روزانِ ناشتہ کے چند منٹ قبل نہایت آزادی سے ہمارے مجمع میں داخل ہوا۔ تو خاتونِ گہر لیت ٹا اور مس اندر ڈاؤن خاموشی سے اٹھ کر چلتی نہیں۔

ایک گھنٹہ بعد ایک قلمی فوشنہ جہاز کے ہر فردِ ملاح، کپتان وغیرہ اور ہر درجہ کے مسافر کو ملا۔ جس میں حسبِ ذیل اعلان شائع تھا: ”ایم لوہس روزانِ اُس شخص کو جو آرسین لوپن کا یاگم شدہ جو اسرات کے سارق کا پتہ بتائیگا دس ہزار فرنگ انعام دینے کا اعلان کرتا ہے۔“

”اگر کوئی شخص اس بد معاش کے خلاف میری مدد نہیں کریگا“ روزان نے کپتان سے کہا ”تو پھر میں خود اُس سے نمٹوں گا۔“

روزان اور آرسین لوپن کے درمیان مقابلہ یا پھر یہ بات ٹھوڑے عرصے کے بعد پایہ تکمیل تک پہنچ گئی۔ بذاتِ خود آرسین لوپن اور آرسین لوپن کا مقابلہ تھا۔

دو دن تک برابر یہ سلسلہ جاری رہا۔ روزان اور اڈولف داپنے بایں ملاوں سے گفتگو کرتا لوگوں سے سوال کرتا ہوا۔ اور خفیہ طریق سے ہر شخص کی شن گن لگاتا ہوا دیکھا گیا۔ اُس کا سایہ شب کی خاموشی میں بھی اپنے شکار کی جستجو میں دیکھا گیا۔ اپنی جانب سے پاکستان نے ہر ممکن بیدار مغزی اور معن و کوشش سے کام لیا۔ جہاز پر اونس کا چہرہ ہر گوشہ اور مقام چھان ڈالا گیا۔ ہر شے کے کمرہ کی بلا کسی شخص کے

ظاہر کیا۔ دوسرے دن اس خبر نے کہ روزان کے خلاف جو الزامات عاید کئے گئے تھے۔ وہ ناکافی ثابت ہوئے اور وہ آزاد کر دیا گیا۔ عوام میں ایک عجیب کھلبلی اور منہ پھیلا دی۔ یہ معلوم ہوا کہ وہ ایک بہت ہی مالدار تاجر کا لڑکا تھا اُس نے کاغذات، جو بالکل صحیح حالت میں تھے پیش کئے علاوہ انہیں اُس کے بازو پر زخم کے نشان کا پتہ تک نہ تھا۔ ”شاید بلکہ یقیناً روزان کے مخالفین نے چلا کر کہا۔“ ”ولایت کا سائیکٹ!“ اُجی نہیں! تو بہ کرو۔ آرسین لوپن قسم کے دجسٹو پیش کر رہا تھا۔ اب رہا زخم جس کا ذرا بھی نشان اُس کے بازو پر نہیں پایا جاتا۔ اُس نے اس کے نشان کا بھی ضائع کر دئے ہونگے۔“

کسی نے کہا۔ یہ ثابت ہو چکا ہے۔ کہ سرق کے وقت روزانِ ڈک پر تفریح میں مشغول تھا۔ اس کے جواب میں یہ کہا گیا کہ آرسین لوپن جیسی شخصیت کے آدمی کے لئے یہ ضروری نہیں کہ وہ خود بھی ارتکابِ جرم کے وقت موجود ہے۔ اور آخر کار تمام دیگر خیالات کے علاوہ ایک بات ایسی تھی جس پر وہی سے وہی آدمی کو بھی حرف گیری کا موقع نہ تھا۔ وہ کیا؟ بجز روزان کے اور کون شخص ایسا تھا۔ جو تنہا سفر کر رہا تھا جس کے بال سہرے اور جس کا نام سس سے شروع ہوتا تھا؟ سوائے روزان کے اور کس کا حلیہ تلخواری کے برابر نہ تھا؟ کے مطابق تھا۔

”کیوں؟ اس لئے کہ وہ صرف اس جرم ہی کے بارے میں جس کا وہ الزکاب کرتا ہے۔ تجاویز اور تذاویر نہیں سوچتا بلکہ اُن تمام نکتوں پر غور کرتا ہے۔ جو اس کے خلاف عمل میں لائے جاسکتے ہیں۔“

”پہلے تو آپ نہایت رازداری سے کام لے رہے تھے۔“
”آہ اُس وقت تک میں نے اُسکو کام کرتے نہیں دیکھا تھا۔“
”اچھا تو اس لئے آپ خیال کرتے ہیں کہ۔۔۔۔۔“

”میں خیال کرتا ہوں کہ ہم لوگ بیکار اپنا وقت ضائع کر رہے ہیں“
”یہی بات تو یہ ہے کہ اس تمام تحقیقات اور تفتیش سے کچھ بھی امید افزا نتیجہ برآمد نہیں ہوا۔ یا اگر کچھ نکلا تو وہ اس قابل نہ تھا کہ اس سے کچھ کامیابی کی امید ہوتی۔ اسی اشارہ میں پاکستان کی گھڑی بھی چوری گئی۔“

اس واقعہ نے اور بھی اُلگ لگادی۔ اس کے جوش میں اور بھی اضافہ ہو گیا۔ اُس نے دورانِ کی جس سے وہ کئی بار بل چکا تھا۔ اور زیادہ سختی اور ہوشیاری سے نگہداشت شروع کر دی۔ دوسرے دن گھڑی ایک دوسرے افسر کے کالریں پائی گئی یہ سبب نہایت تعجب خیز تھا۔ گلاس سے ایک چور کی

دسترس اور مارت تار کا ثبوت ملتا تھا۔ بلکہ اگر یہ کتنا سبب نہ ہو تو یقیناً اُس سے انتہائے کمال ترشح تھا۔ وہ اپنے پیشہ کو نہ صرف ضروریاتِ زندگی کے حصول کے لئے کرتا تھا بلکہ لکچری کے لئے بھی اُس نے ایک ایسے ایکٹر کی طرح جوداؤں کرتا

تلاشی لی گئی۔ اور ہر اُس چیز اور جگہ کی جہاں ذرا بھی گم شدہ اشیاء کی پوشیدگی کا گمان ہو سکتا تھا۔ تھے کہ لیڈی گر لینڈ کے مکہ کی بھی نہایت عزیز بی اور احتیاط کے ساتھ دیکھ بھال کی گئی۔

”مس اندر ڈاون نے کہا۔“ یقیناً وہ لوگ کچھ نہ کچھ پاکے رہیں گے۔ خواہ وہ ساحری کیوں نہ ہو مگر وہ جاسرٹ اور موتیوں کو نقصان میں غائب نہیں کر سکتا۔“

میں نے جواب دیا۔ ”بیشک اُن لوگوں کو کامیاب ہونا چاہیے۔ ورنہ لوگ چلکر ہماری ٹوپوں، کپڑوں اور اُن چیزوں کی جو ہر وقت ہمارے ساتھ وابستہ رہتی ہیں۔ تلاشی لینا شروع کر دیئے۔“ اور اس کو اپنی ۵ x ۴ انچ طویل و عرض فوٹو کا کوڈک مکرو جس سے میں نے اُس کی ہر حالت اور صورت کی تصویر اُتاری تھی۔ دکھاتے ہوئے کہا۔ ”کیوں! اتنے چھوٹے کیمروں میں بھی خانوں گر لینڈ کے کل چارہرت پوشیدہ رکھے جاسکتے ہیں۔ اس لئے کہ ادھر آپ نے تصویر لینے کا بہانہ کیا اور وہاں کل تلاشی وغیرہ ہو چکی۔“

”تاہم میں نے لوگوں کو کہتے سنا ہے کہ ہر سادہ کچھ نہ کچھ

نشانات ضرور چھوڑ جاتا ہے۔“

”لیکن ایک ایسا بھی ہے جو کبھی کسی قسم کا نشان نہیں چھوڑتا

یعنی آرسین پوئن“

”یہ کیوں؟“

بالکل مختلف تھی۔ برخلاف اس کے یہ تحریر آرسین لوپن کے طرز خط سے جو جہانزیں ایک پُرانے اخبار میں لکھا پایا گیا تھا بالکل مشابہ تھی بس اب یہ امر طے شدہ تھا کہ روزان آرسین لوپن نہیں بلکہ روزان روزان ہی تھا۔ شہر بورڈو کے ایک تاجر کا لڑکا خاصکر اس سنی خیر واقعہ سے آرسین لوپن کی موجودگی کا اب اور زیادہ وثوق کے ساتھ یقین ہو گیا۔

سب لوگوں کے دلوں پر ہیبت طاری ہو گئی۔ اب کوئی مسافر یکہ و تنہا اپنے کمرے میں ٹھہرنے اور نہ جہاز کے کسی دور کے حصہ میں تقریباً جانے کی جرأت کرتا تھا۔ جن کو باہم ایک دوسرے پر یقین تھا وہ چولی دامن کی طرح ہر وقت ساتھ رہتے۔ اور بایں ہمہ ایک قسم کی طبعی بدگمانی تھے کہ اپنے بہترین شناساؤں کی طرف سے بھی پھسلی ہوئی تھی۔ یہ خطوط کسی ایک شخص کی طرف سے نہیں تھا۔ بلکہ سب کی نظریں ہر ایک فرد پر لگی ہوئی تھیں۔ اس لئے خطرہ نسبتاً زیادہ ہو گیا تھا۔ اب ہر شخص آرسین لوپن معلوم ہوتا تھا۔ ہمارے غیر معمولی پریشان کن خیالات نے اس حیر العقول ہستی کو ہماری نظروں میں فوق الفطرت ہستی بنا دیا۔ ہم نے سمجھ لیا کہ وہ ہر قسم کے بھروسے بدلنے پر قادر ہے۔ خواہ میجر ہارن ہو یا مارکو تیس ڈی راوڈ فان، یا اور کوئی شخص، ہر حال لاسکی پیغام کے مطابق یہ ضروری نہیں رہا کہ اس کے نام کا پہلا حرف س ہی ہو اور وہ تنہا سفر کر رہا ہو۔ بلکہ اب ہمارا ہر شناسا آرسین لوپن تھا

کرتے وقت نہایت مشاغل و فحاشیاں اور مٹھکے خیر گفتگو کے دوران میں خود دل ہی دل میں مزے لیتا ہے اپنے خیالات کا اظہار کیا تھا ہاں وہ اپنے طریقوں میں ایک سلم الثبوت آتا تھا۔ اور جب میں نے روزان کو بہت زیادہ سرگرم اور مصروف دیکھا اور لمبی دُورِ حکمت عملی پر نظر ڈالی جو عجیب الخفقت آرسین لوپن کی خاص صفت تھی۔ تو میں کبھی بلا اظہار تعجب باز نہ رہ سکا۔

امریکہ پہنچنے سے ایک روز قبل شب کو ڈک کے محافظ نے تاریک ترین حصہ میں کسی کے کراہنے کی آواز سنی۔ وہ آگے بڑھا اس جگہ پہنچ کر دیکھتا ہے کہ ایک شخص عرش جہاز پر لیٹا ہوا ہے۔ اس کا سر ایک سبز مغلیں لیٹا ہوا ہے۔ اور دونوں ہاتھ رستی سے بندھے ہیں۔ اُس نے اس کو آنداک کیا۔ اٹھایا اور نچھٹے سنگمایا۔ یہ شخص روزان تھا!

ہاں یہ روزان ہی تھا جو اپنی نقشبند کے دوران میں پادہ جلا کر کے ٹوٹ لیا گیا تھا۔ ایک ملاقاتی کا رڈ اس کے لباس میں معمولی پن سے اٹکا ہوا تھا جس پر یہ عبارت مینج آرسین لوپن دلی شکریہ کے ساتھ مسٹر روزان کے دس ہزار فرانک مل کرتا ہے۔ فی الواقعہ مسرودہ پاکٹ بک میں بیس ہزار فرانک کے نوٹ تھے۔ اب مزہ دیکھتے کہ اس بد نصیب شخص پر خود ہی اپنے کو اس منوعی صورت میں ظاہر کر نیکالزام لگایا گیا۔ لیکن اس واقعہ کے باوجود کہ اس طریقہ سے خود ہی ہاتھ پیر باندھ لینا غیر ممکن ہے۔ یہ ضنا ثابت ہو گیا تھا کہ کاڈ کی تحریر روزان کے خط نوشت سے

یہاں تک کہ وہ لوگ بھی جو ح اپنے اہل و عیال اور ملازمین کے سفر کر رہے تھے مشکوک نظروں سے دیکھے جانے لگے۔

لاسلکی پیام نے ہم لوگوں کو کوئی مزید خبر نہیں دی۔
یا کم از کم کپتان نے اس کو ہم لوگوں تک نہیں پہنچایا یا اس غلامی سے ہم لوگوں کی کچھ بھی تسکین نہیں ہوئی۔

بلحاظ واقعات یہ زیادہ تعجب خیز نہ تھا کہ گزشتہ دن سے لوگ انتہائی درجہ پریشان اور خائف تھے۔ مسافروں کو ہر وقت کسی نئے ارتکاب جرم کا کھٹکا لگا رہتا تھا۔ اور ان کا خیال تھا کہ اس مرتبہ صرف سرتق کی واردات یا زود کو ب کا ارتکاب نہ ہوگا۔ بلکہ ایک سنگین جرم قتل و قلع میں آئے گا۔ کوئی بھی یہ تسلیم کرنے کو تیار نہ تھا کہ آرسین لوپن صرف ان دو معمولی واقعات پر قانع رہیگا۔ وہ جہاز کا مطلق العنان مالک تھا۔ اسے جہاز کے اندر کو کچھ پتی بنا رکھا تھا۔ اس کو صرف اتنی ضرورت تھی کہ وہ اپنی خواہش کا اظہار کرے جس جو کچھ وہ چاہتا تھا اپنی حسب خواہش کر سکتا تھا۔ ہمارا جان و مال سب اسی کے قبضہ میں تھا۔

اس کا میں خود اقرار کرتا ہوں کہ ہمارے لئے یہ گھڑیاں نہایت خوش کن اور فرحت بخش تھیں۔ کیونکہ خاتون نیلی انڈر ڈاؤن کا مجھ پر اعتماد کرنا ہر شخص کے مرعوب کرنے کو کافی تھا۔ اول تو عورتوں کا نظریہ بزدل ہونا۔ دوسرے ان واقعات کا اثر۔ وہ ڈر کر میرے پہلو میں پناہ لینے کے لئے

آئی۔ اور میں اس کے لئے ہزار جان سے آمادہ و تیار تھا۔
میں دل و جان سے آرسین لوپن کو دعائیں دے رہا تھا۔ کیا اس کا موجب اس کی ذات نہ تھی۔ جس نے ہم کو یوں یکجا اور شیر و شکر کر دیا؟ کیا یہ اس کی عنایات کا نتیجہ نہ تھا کہ میں نے ان امید افزا خیالات کا مزہ حاصل کیا؟ کیسے خیالات محبت کے نعمت سے دلفریب اور ان کا لطف بلکہ اس سے بھی زیادہ دلآویز، میں معترف ہوں۔ خاندان ڈی اینڈریوز شریف یو آؤن نسل سے ہے۔ لیکن اس کی شرافت جی ونسی کے شہرے کم ہو چکے تھے۔ اور ایک معزز خاتون سے یہ بات چندال بعید نہ تھی۔ کہ وہ ایک گمنام خاندان کے فرد سے رشتہ جوڑنا بے غیرتی سمجھے۔

نہ میں اس کا قائل تھا کہ یہ خیالات نیلی کو برا فروختہ کرتے ہیں۔ اس کی غمور آنکھوں نے مجھے اجازت دے رکھی تھی۔ کہ میں اس کی پیٹش کروں۔ اس کے نعمتے شیریں میرے دل میں ابیدوم کے دریا موجزن کرتے تھے۔

ہم آخری لمحہ تک اپنی کمینیاں آہنی جنگلوں پر رکھے ہوئے پہلو بہ پہلو ایک ساتھ کھڑے رہے۔ یہاں تک کہ امریکہ کا ساحل صاف نظر آنے لگا۔ تفتیش ختم ہو چکی تھی۔ شخص محو انتظار نظر آ رہا تھا۔ درجہ اول سے لیکر تیسرے درجہ تک کے مسافروں میں سے ہر شخص اس وقت کا نہایت بے چینی سے منتظر تھا جبکہ جلد تر یہ عقدہ لایخیل کھلے۔

آرین لوپن کون تھا؟ وہ کس نام سے لقب اور کس قسم کی پوشاک میں بلوس سفر کر رہا تھا؟

انکشاف کی گھڑی آن پہنچی۔ اگر میں سو سال بھی زندہ رہوں تب بھی اس واقعہ کی معمولی سی معمولی بات بھی لوح دل سے محو نہیں ہو سکتی۔

”نیلی تمہارا چہرہ کیسا زرد معلوم ہوتا ہے! ڈیو غمی کی حالت میں میرے بازو پر ٹھکی ہوئی تھی۔

”اور آپ بھی تو اوہو آپ کی بھی صورت کیسی تبدیل ہو گئی ہے؟ اس نے جواب دیا۔

”خیال کیجئے! یہ کیسا پر جوش اور نازک وقت ہے۔

مگر میں آپ کے پہلو پہلو اس کے گزرنے میں بیحد خوش ہوں۔ نیلی مجھے تعجب ہے کہ تمہارا دماغ کسی وقت بھی ”

بدعاسی و سرائیکی کے زیر اثر وہ ایک لفظ بھی

نہیں سن سکتی تھی۔ جہاز نگہ انداز ہو گیا۔ لیکن قبل اس کے کہ

ہم اس سے اترنے کی اجازت پاتیں بہت سے لوگ ٹکڑی

کے حکام باوردی افسر چٹھی رسال وغیرہ جہاز پر آموجود

ہوئے۔

نیلی نے کہا:-

”اب اگر یہ سننے میں آتے کہ آرین لوپن اس عرصہ

میں بچ نکلا۔ تو مجھے ذرا بھی حیرت نہیں ہوگی۔

”اُس نے میزٹی پر موت کو ترجیح دی ہوگی۔ اور

گرفتاری سے یہ بہتر سمجھا ہوگا۔ کہ بحراوقیانوس میں کود کر جان دیدے!“

”دیکھئے مذاق نہ کیجئے“ اُس نے آزدہ ہو کر کہا۔

یکبارگی میں اچھل پڑا۔ اور اس کے جواب میں کہا۔

”کیا آپ اُس چھوٹے قد والے ضعیف انسان کو تنہا

پر کھڑا دیکھ رہی ہیں؟“

”ہاں ہاں! اُس سبز فراک کوٹ والے کو جو چھاتہ

لگائے کھڑا ہے؟“

”ہاں دہی، یہی گینا رڈ ہے۔“

”گینا رڈ؟“

”ہاں وہ مشہور سرائیساں جس نے عہد کیا ہے کہ

وہ خود اپنے ہاتھوں آرین لوپن کو گرفتار کرے گا۔ اوہو...

اب میں سمجھا کہ ہم لوگوں کو سمندر کے اس ساحل سے

کوئی خبر کیوں نہیں پہنچی۔ گینا رڈ یہاں موجود تھا۔ اور وہ اپنے

محاطات میں کسی دوسرے شخص کی مداخلت پسند نہیں کرتا۔“

”تو پھر آرین لوپن کا گرفتار ہونا یقینی ہے؟“

”یہ کون کہہ سکتا ہے؟ میرا یقین ہے کہ گینا رڈ نے

اُس کو بجز مختلف صورتوں اور نقلی جیمسوں کے کبھی نہیں

دیکھا۔ بغیر اس کے دریافت کئے ہوئے کہ وہ کس نام سے

سفر کر رہا ہے۔“

اُس نے نسوانی شوق و استہباب کے زیر اثر کہا:- ”اوہ“

”میں اُس کی گرفتاری دیکھنے کی بے حد مشتاق ہوں!“
میں نے جواب دیا۔ ذرا صبر کیجئے۔ ”اس میں کوئی
کلام نہیں کہ آرسین لوہن اپنے دشمن کی موجودگی معلوم کر چکا
ہے۔ وہ سب سے آخر میں جب اس بڑے خزانے کی آنکھیں
تھک چکی ہونگی۔ یہاں سے کھسکیگا۔

مسافر تختوں پر سے گزرنے لگے۔ گینارڈ دوسری
جانب رخ کئے اپنے چھاتے پر جھکا ہوا کچھ ایسے انداز سے
کھڑا تھا گویا وہ ان گزرنے والے مسافروں کے دو طرفہ
جھنڈ سے کچھ سروکار ہی نہیں رکھتا۔ میں نے دیکھا کہ جہاں
کے افسروں میں سے ایک اس کے عقب میں کھڑا
دقتاً وقتاً اُس سے سرگوشی کرتا جاتا تھا۔

جب مارکوئس ڈی راورڈان، ’مجراس‘، ریوالٹا
اطالوی اور بہت سے دیگر اشخاص گزر چکے تو میں نے
روزانہ کو آگے بڑھنے دیکھا۔

غریب روزانہ نے ابھی تک اس سفر کی
آفات ناگمانی کو فراموش نہیں کیا تھا۔

”بہت ممکن ہے آرسین لوہن ہی ہو۔“ نیلی نے کہا
”آپ کا کیا خیال ہے؟“

”میں خیال کرتا ہوں کہ گینارڈ اور روزانہ کی شکلیں
ایک ہی تصویر میں موجود ہونا بہت ہی دلچسپی کا باعث ہونگی۔

کیا آپ کبیرہ لینے کی زحمت گوارا فرمائیں گی؟

میں نے کبیرہ اُس کے ہاتھ میں دیدیا۔ لیکن اس کے
استعمال کتے جانے کے وقت سے کہیں بعد روزانہ اُنکے
پاس سے گزرا۔ افسر نے آہستہ سے کچھ گینارڈ کے کان میں
کہا۔ گینارڈ نے شانوں کو حرکت دی اور روزانہ بھی آگے
بڑھ گیا۔

اُف، خدایا! پھر آرسین لوہن کون تھا۔
”ہاں“ نیلی نے باوازی بند کہا۔ ”آخر وہ کون ہے؟“
اب کل میں اشخاص رہ گئے تھے۔ نیلی نے فردا فردا
ہر شخص پر تجسس سنا اور پریشان کن نظر ڈالی۔ کیونکہ ”وہ“
ان میں سے کوئی بھی نہ تھا۔

میں نے اس سے کہا
”ہم اور زیادہ نہیں ٹھہر سکتے۔“

وہ آگے بڑھی ہیں اس کے پیچھے ہولیا۔ لیکن ہم دس
قدم بھی نہ چلے گئے کہ گینارڈ ہمارے راستہ میں جا مل گیا۔
میں نے چلا کر کہا۔ ”یہ کیا بات ہے؟“

”جناب ذرا ایک لمحہ ٹھہریے۔ آپ کو اس قدر عجلت ہی
کیا ہے؟“

”میں اس دوشیزہ خاتون کا محافظ ہوں۔“
اُس نے دوبارہ اور زیادہ ٹھکانا لہجہ میں کہا۔ ”بس

ایک لمحہ“
اُس نے انتہائی غور سے مجھے از سر تپا دیکھا اور پھر

لگا ہوں دو چار کرتے ہوئے کہا۔

”آر سین لوہن، میرا خیال ہے؟“

میں نے فتنہ لگایا

”نہیں جناب، میں بچا رہ تو ہزار ڈی اینڈریزی ہوں“

”خوب، آج تین سال ہوتے ہیں کہ ہزار ڈی اینڈریزی

مقدونیہ میں مڑچکا۔“

”اگر ہزار ڈی اینڈریزی مڑچکا ہوتا تو میں یہاں کیسے

موجود ہو سکتا تھا۔ لہذا وہ مرا نہیں۔ یہ لیجئے میرے کاغذات

موجود ہیں۔“

”یہ سب اسی کے کاغذات ہیں۔ اور میں نہایت خندہ

پیشانی سے جناب کو بتاؤں گا کہ یہ کیسے آپ کے قبضہ

میں آئے۔“

”لیکن آپ ہاگل ہو گئے، آر سین لوہن تو اپنا سفر حرفہ

سے شروع ہونے والے نام سے کر رہا ہے۔“

”جی ہاں! یہ بھی جناب ہی کی افتر پردازیوں کی ایک

نئی جڑت ہے۔ کہ غلط افواہ مشہور کر کے لوگوں کو مغالطہ میں

ڈال دیا تم میں جو ہر قابل ہے، لیکن اس مرتبہ متاری قسمت کا

پانسہ پلٹا ہے۔ آؤ۔ لوگ جان تو لیں کہ ابکی مرتبہ برس پھٹے

میں نے ایک سکندرس پیش کیا ہی تھا کہ اُس نے

ایک خاص ضرب میرے داہنے ہانہ پر لگائی۔ میں درد

سے چیخ مٹھا، اُس نے اسی غیر مندل زخم پر جس کا ذکر تار

میں کیا گیا تھا۔ یہ ضرب لگائی تھی۔

اب بجز اس کے احکام کی پابندی کے اور کوئی چارہ

نہ تھا میں اس اندر ڈاؤن کی طرف مخاطب ہوا۔ اُس کا چہرہ

سفید ہو گیا تھا۔ وہ اپنی جگہ ساکت کھڑی ہوئی کانپ

رہی تھی۔ ہماری نگاہیں دو چار ہوئیں اور پھر اُس کی نظر اس

کیمبرہ پر جو میں نے اُس کو دیا تھا پڑی۔ اُس نے ایک فوری

حرکت کی اور میں اس کا خیال، اور وہ یقین جو اس کے دل

میں جاگزیں ہو چکا تھا سمجھ گیا۔ ہاں یہی مقام تھا۔۔۔ اُن

تنگ تختوں کے درمیان جو سیاہ قیمتی چمڑے سے ڈھکے

ہوئے کیمبرہ کے اندر منڈھے ہوئے تھے۔ جس کے لئے

میں نے پہلے ہی سے یہ احتیاط برتی تھی کہ قبل اس کے

گینارڈ مجھ کو گرفتار کرے کیمبرہ نیلی کو سوپ دوں یہی وہ

جگہ تھی کہ جہاں مسٹر روزان کے میں ہزار فرانک اور ڈاؤن

گر لینڈ کے میں ہما موتی، اور جواہرات پوشیدہ تھے۔

میں حلفیہ کتا ہوں کہ اس نازک وقت میں کہ گینارڈ

اور اس کے دو ہمراہی میرے گرد موجود تھے۔ مجھے کسی بات

کی پروا نہ تھی۔ اپنی گرفتاری، اپنے ساتھیوں کی مخالفت اور

اسی قسم کی دیگر باتوں کا ذرا بھی خیال نہ تھا۔ میں صرف یہ

دیکھ رہا تھا کہ نیلی انڈر ڈاؤن اُس شے کے بارے میں جو

میں نے اس کو دی ہے۔ کیا طرز عمل اختیار کرتی ہے۔

یہی ایک شے تھی جو میرے خلاف مکمل شہادت

میں کر سکتی تھی۔ اب آیا۔ نیلی اُس کو پیش کر گئی یا نہیں...؟
یہ خیال مجھے سا رہا تھا۔

”کیا وہ میرے ساتھ یونانی کر گئی؟ کیا وہ مجھ کو برباد کر گئی؟ کیا وہ دشمن جان کی طرح عمل کر گئی۔ یا ایک ایسی خاتون کی طرح جس کی حقارت، نسوانی جذبات اور ہمدردی کے نمایاں احساسات کے زیر اثر رحمہاں میں تبدیل ہو جایا کرتی ہے؟“

وہ میرے سامنے سے گزری، میں ہلاکسی گفتگو کے بہت جھک کر آداب بجالایا۔ دوسرے مسافروں کے ساتھ میرا کیمرو ہاتھ میں لئے وہ تختوں کی طرف بڑھی میں نے اپنے جی میں خیال کیا۔ ”وہ عوام میں اس کو لیکر جانے کی جرات نہ کرے گی وہ ابھی ایک گھٹنہ بعد مجھ کو دیدیگی۔“

لیکن تختوں کے درمیان حصہ پر پھنچ کر اس نے بظاہر بے توجہانہ انداز سے کیمرو کو جہاز اور خشکی کے درمیان پانی میں پھینک دیا۔ اس کے بعد میں اس کو ٹکٹلی لگاتے دیکھتا رہا اس کی دلغریب صورت، مجمع میں غائب ہو گئی۔ ایک بار پھر نظر پڑی اور دوبارہ چھپ گئی۔ یہ کل باتیں میرے لئے نہایت مفید تھیں۔ ایک لمحہ کے لئے جس نہایت غمگین اور طویل بت بنا تختہ جہاز پر کھڑا رہا۔ مگر اس وقت بھی دل میں طرح طرح کا جوش اور اضطراب پیدا ہو رہا تھا۔ اس کے بعد گیارہ ڈکو انتہائی حیرت میں مبتلا کرتے ہوئے میں نے ایک آہ مسرود

بھری اور کہا۔

”حضرت صاف کیجئے۔۔۔ اینجا ہ ہی شریف چور

آر سین لوپن ہیں۔“

یہ الفاظ تھے جن میں آر سین لوپن نے اپنی داستان گزشتہ موسم سرما کی ایک رات کو میرے روبرو بیان کی ان الفاظ نے اُنڈ اور پے در پے واقعات نے جنہیں میں اپنے افسانہ ابتدائے زندگی میں بیان کر چکا ہوں۔ ہمارے درمیان ایک رشتہ جسے میں دوستی کے نام سے یاد کرتا ہوں۔ قائم کر دیا ہے۔ ہاں! مجھے اس امر پر فخر ہے۔ کہ آر سین لوپن میرے ساتھ دوستانہ برتاؤ کر کے میری عزت افزائی کرتا ہے۔ اور یہ صرف اسی دوستی کا نتیجہ ہے کہ وہ اکثر اوقات ہلاکسی اطلاع کے میرے پرسکون خاموش مطالعہ میں اپنی زوجہ کی اُمنگوں، اپنی پُرشوق زندگی کی تابناکی۔ اپنی عقل رساکے کارناموں سے تنوع پیدا کر دیتا ہے۔ کیونکہ اُسے آج تک تقدیر کے ہاتھوں شکست پانے کی ذلت حاصل نہیں کی۔ ہمیشہ فتح و کامرانی اُسکے شامل حال ہی اس کا حلیہ؟ بھلا میں کیسے اس کا نقشہ کھینچ سکتا ہوں میں نے آر سین لوپن کو میسوں بار دیکھا ہے۔ اور ہر بار ایک نئی انسانی شخصیت میرے روبرو موجود ہوتی۔ یا یوں کہتے کہ وہ ہر نئی مختلف شکلوں میں اور ہر بار نئی جدت کے ساتھ ہر بار چہرہ کی نئی شکل، اپنے خاص انداز، اطوار اور اوصاف

کے ساتھ۔

اس نے ایک بار مجھ سے کہا۔ ”خود مجھے یہ معلوم نہیں کہ میری اصلی شکل کیا ہے۔ میں آئینہ میں دیکھ کر خود اپنے آپ کو نہیں پہچان سکتا۔“

بس ایک خیالی نقشہ ہے۔ تاہم ان لوگوں کے لئے بجنہ صحیح جو اُس سے واقفیت رکھتے ہیں۔ اور اُن کے لئے بھی جو اس کے غیر محدود ذرائع، اُس کے صبر آزمائے کارناموں اُس کی محیر العقول تبدیلیوں حتیٰ کہ چہرے کے عجیب و غریب اور اُس کی ظاہری صورت سے واقف ہیں۔

اس نے دریافت کیا۔ ”کیا میں صرف ایک ہی طرح

کی مقررہ صورت اختیار کر لوں؟ میں اُن خطرات کو جو ایک شخصیت پر ہمیشہ کے لئے وابستہ ہوتے ہیں نظر انداز کروں؟ یہ سمجھ لیجئے کہ میرے افعال ہی میری شکل و صورت ہیں۔ بعد ازاں اُس نے فخریہ طور پر ان الفاظ کا اضافہ کیا۔

”یہ بہت ہی بہتر ہے کہ لوگ کبھی یہ کہنے کے قابل نہ ہوں کہ ”وہ آرسین لوہن جا رہا ہے“ اس سے زیادہ سچپ یہ ہے کہ وہ بلا شک و شبہ یہ چیخ اٹھیں کہ ”یہ کلام آرسین لوہن کے سوا کسی کا نہیں۔“

بیکم نیدوردی

محسوساتِ حلیل

وہ فرطِ بیکی ہے کہ اب کیا کہیں جسے
پانے لگا ہے لطفِ خلشہائے بھیجی
ہر پر وہ حجاب میں اسے جن بے نقاب
پھر جوش پر ہے سینہ محزول میں آج کل
اب آرزو ہے دل کو کہ پھر وہ ہنگامِ ناز
اتنا نہیں ہے کوئی کہ اپنا کہیں جسے
وہ دل کہ حیات کی دنیا کہیں جسے
دیکھا ہے یوں تجھے کہ نہ دیکھا کہیں جسے
اک شوقِ موجد لبِ دریا کہیں جسے
وہ دردِ دے کہ غم کا مداوا کہیں جسے

اکثر ہوتا ہے رفعت پروازیں حلیل
طے کر گیا ہوں اوجِ ثریا کہیں جسے

حلیل قدوائی

ایک تصویر کو دیکھ کر

دورق ہے یہ آئینہ دار لطافت غضب ہیں یہ نقش و نگار لطافت
کمال نزاکت - ہمار لطافت رواں ہے کوئی آبشار لطافت

دور جنونِ محبت سے رنگیں

مصور کے خونِ محبت سے رنگیں

وہ نقشہ کہ چشم تماشا پریشاں وہ صورت کہ صورتِ گلہ حسن جیساں

جمالِ پرستاں ہمارِ گلستاں سراپا یہ تصویر ہے صبحِ خنداں

جوانی بھی ایسی کہ فانی نہیں ہے

قیامت ہے برپا جوانی نہیں ہے

ستارے ہیں افشاں کے لوحِ جبین پر اُتر آئی رونقِ فلک کی زمیں پر

عیاں ہیں شکنِ گیسوئے عنبریں پر جے کیا نظر اس رُخِ آتشیں پر

گلابی لبوں پر ضیائے تبسم

جنوں خیز ہے یہ ادائے تبسم

یہ کافر مجاہدیں یہ میوشِ آنکھیں شرابِ تخیل سے مدہوشِ آنکھیں

غورِ مسرت سے بیوشِ آنکھیں ازل تک رہینگے وفا کو شِ آنکھیں

فنا کے تصور سے آزاد ہے تو

محبت کی بستی میں آباد ہے تو

یہ ہنگامہ عاشقی کے زمانے ادھر سے تقاضے ادھر سے بہانے

وفا کے تماشے جنوں کے ترانے زبانوں پہ رہ جائینگے بس فسانے

مگر تیری آنکھوں کی مستیِ ریگی

شرابِ محبتِ برستی رہے گی

جان آرزو

پھر برقِ شعلہ ریز کو جنبش ہے چرخ پر
رفصاں ہے پھر یہ شعلہ عریان آرزو
پھر ماہتاب بامِ فلک پر ہے جلوہ ریز
پھر فوٹشاں ہے شمعِ شبستان آرزو
پھر باصرہ نواز ستارے چمک اُٹھے
پھر شعلہ زار ہے سوزشِ پنهان آرزو
پھر یاد آگیا کوئی محفلِ منہ و زحسن
پھر بڑھ گئی کسی کے تصور کی شوخیاں
پھر بڑھ رہی ہے رونقِ ایوان آرزو
پھر تازہ کشکش میں پھنی جان آرزو
رخصت ہوئی مناظرِ لطفِ آفریں کی سیر
اب میں ہوں اور کاوشِ پنهان آرزو

جمعیتِ نشاط کا سماں کہاں نصیب

اک دل ہے اب سو وہ بھی پریشان آرزو

فرحت

نوائے راز

گر مجی چشمِ شوق سے آج کمال ہو گیا
رنگِ جمال بڑھ گیا، بڑھ کے جلال ہو گیا
دل سے تھی ایک دگی عالمِ عقل و ہوش میں
آہ! جنوںِ عشق میں وہ بھی وبال ہو گیا
حسنِ ہوا ضیاءِ مگن میرے دل و دماغ پر
میرا ہر اک خیال خود اپنی مثال ہو گیا
چشمِ حقیقت آشنا کھل گئی انفصال سے
آئینہ میرے قلب پر ماضی و حال ہو گیا
کہتے ہیں غیر ہمدی دیکھ کے میری خشکی
آہ! فراقِ یار میں راز یہ حال ہو گیا!!

راز

رودادِ محبت

منترجمہ رازچاند پوری

حصہ دوم

تیسرا باب

مصنفہ ٹالٹائی

جلے ہم دونوں نے کبھی ان معاملات پر دو دو گفتگوئیں کی
اور ایک دوسرے کے خیالات کا غلط اندازہ کیا۔

مدت سے ہم نے ایک دوسرے کو دنیا کی بہترین
ہستی سمجھنا چھوڑ دیا تھا۔ بلکہ ہم دوسروں سے اپنا مقابلہ
کرتے اور ایک دوسرے کے متعلق جو کچھ رائے قائم کرتے
اس کو پوشیدہ رکھتے۔

پینزبرگ سے روانہ ہونے سے پہلے میری طبیعت
خراب ہو گئی اور دیہات واپس جانے کے بجائے ہم نے
شہر کے نزدیک موسم گرما میں رہنے کے قابل جگہ حاصل کی
اور میرا شوہر اپنی والدہ سے ملنے کے لئے تنہا چلا گیا۔
جب وہ جانے والا تھا تو میں اس کے ساتھ جانے کیلئے
کافی طور پر صحتیاب ہو چکی تھی لیکن اس نے اصرار کیا کہ تم کو
یہیں پر قیام کرنا چاہئے۔ اور یہ عذر پیش کیا کہ اسکو
میری تسکین کی طرف سے خطوہ ہے مجھ کو معلوم ہوا کہ دراصل
اس کو میری صحت کی زیادہ پروا نہ تھی۔ بلکہ اس کو یہ خیال تھا
کہ ہم دیہات میں جا کر خوش و خرم نہ رہ سکیں گے۔

اس وقت سے ہماری طرز زندگی اور ہمارے تعلقات
بالکل تبدیل ہو گئے۔ مثل سابق اب ہمارا ایک جگہ خلوت نشین
ہونا خوشگوار نہ رہا۔ بدگمانیاں پیدا ہوئیں اور ہم ان کو نظر انداز
کر دیتے۔ اب بہ نسبت اس کے کہ ہم دونوں تنہا بیٹھ کر گفتگو
کریں یہ اچھا معلوم ہوتا تھا۔ کہ کسی تیسرے شخص کی موجودگی
میں مہکلام ہوں

حب دیہاتی زندگی یا محض رقص کا ذکر چھڑ جاتا تو
ہم کو محسوس ہوتا کہ ہم خطرناک موضوع پر گفتگو کر رہے ہیں
اور ہم ایک دوسرے کی طرف نظر نہ کرتے۔

ہم دونوں کو معلوم ہوتا تھا کہ ہمارے اختلاف کی
یہی وجہ ہے اور ہم اس سے بچنے کی کوشش کرتے۔

مجھے بتایا گیا تھا کہ وہ مغرور اور مغلوب العصب ہے
اور میرے لئے لازمی ہے۔ کہ میں اس کو ناخوش ہونے کا
موقع نہ دوں۔ اس کو سمجھایا گیا تھا کہ میں بغیر سوسائٹی کے
نہیں رہ سکتی۔ اور دیہاتی زندگی میری حالت کے مناسب
نہیں ہے۔ اور یہ لازمی تھا کہ اس ناگوار صحبت کا خاتمہ کر دیا

میں نے اس کے ہمراہ جانے پر اصرار نہ کیا۔ اور وہیں ٹھہر گئی۔ اس کے بغیر ہر چیز بے لطف تھی۔ مگر جب وہ واپس آگیا، تو مجھے محسوس ہوا کہ اس کے آنے سے میری زندگی میں کوئی تغیر پیدا نہ ہوا جیسا پہلے ہوتا تھا۔ ہمارے وہ اگلے تعلقات، جبکہ ہر خیال جس سے اس کا تعلق نہ ہوتا تھا، ایک گناہ معلوم ہوتا تھا۔ اور جبکہ اس کے ہر کام اور ہر لفظ میں مجھے کمال معلوم ہوتا تھا۔ اور اس حالتِ مسرت میں ایک دوسرے سے نظر ملا کر ہم ذرا ذرا سی بات پر مسرور ہو جاتے تھے۔ اب غیر محسوس طریقہ پر تبدیل ہو گئے تھے اور ہم نہیں کہہ سکتے تھے کہ وہ زمانہ کہاں چلا گیا تھا۔

ہم دونوں میں سے ہر ایک کی دلچسپیاں اور شاغل جدا گانہ تھے جن میں ہم دونوں ایک دوسرے کے شریک نہ ہوتے تھے اور نیز اب یہ خیال بھی تکلیف دہ نہ رہا تھا کہ ہم دونوں اپنے اپنے جدا گانہ عالم میں رہتے ہیں۔ جس سے دوسرے کو کوئی تعلق نہیں ہے۔ یہ خیال راسخ ہوتا گیا۔ اور ایک سال کے بعد جب ایک دوسرے کی طرف دیکھتے تھے تو ہماری آنکھوں میں مسرت کی جھلک نہ پیدا ہوتی تھی۔

اس کی وہ طعنانہ شوخیاں جن میں ہم دونوں شریک رہتے تھے۔ اب بالکل جاتی رہی تھیں۔ اس کی کمزوریاں جو میرے اندر حقارت آمیز جذبات پیدا کر دیا کرتی

تھیں۔ اور ہر چیز سے بے تعلقی اب مفقود ہو چکی تھی۔ اس کی وہ پرمٹنی نظر جو پہلے مجھے پریشان کر کے مسرور بنا دیا کرتی تھی۔ اب باقی نہ رہی تھی۔ اب ہم نمازیں یا باہمی خوشی میں ایک دوسرے کے شریکِ حال نہ ہوتے تھے۔ اور دراصل اب ہم ایک دوسرے سے بہت کم ملتے تھے۔ وہ متواتر باہر سفر میں رہنے لگا۔ اور مجھے تنہا چھوڑ کر جانا اس کے لئے شاق نہ تھا۔ میں برابر سوسائٹی میں شریک ہوتی تھی۔ اور وہاں مجھے اس کی موجودگی کی ضرورت نہ تھی۔

اب ہم آپس میں مکالمہ و مباحثہ نہ کرتے تھے۔ میں اس کی ضرورت ہم پہنچانے کی کوشش کرتی تھی۔ اور وہ میری تمام ضروریات کو پورا کر دیتا تھا۔ اور بظاہر ابھی تک ہم ایک دوسرے سے محبت کا برتاؤ کرتے تھے۔

اگرچہ میں ایک جگہ بیٹھنے کا اتفاق بہت کم ہوتا تھا لیکن جب کبھی ہم ایک جگہ بیٹھتے تھے تو مجھے اپنی تنہائی کے مقابلہ میں کسی قسم کی خاص مسرت یا جوش یا پریشانی کا احساس نہ ہوتا تھا۔ میں اچھی طرح سمجھتی تھی کہ میرا شوہر کوئی اجنبی شخص نہیں ہے۔ بلکہ وہ میرا شوہر ہے۔ اور ایک لائق شخص ہے جس سے میں اس طرح واقف ہوں جس طرح خود اپنی ذات سے۔

مجھے اس سے بجز اس کے کہ وہ میرا شوہر ہے اور

کسی قسم کی امید نہ تھی۔ مجھے معلوم ہوتا تھا کہ میرا یہ خیال بہت درست ہے۔ نیز یہ کہ ہمارے درمیان گویا کبھی کوئی تعلق ہی نہ تھا اور نہ آئندہ ہو سکتا تھا۔

جب وہ باہر جاتا تھا اور خصوصاً جب پہلی بار وہ مجھ سے جدا ہوا تو تنہائی کی وجہ سے مجھے بہت پریشانی ہوتی۔ اور جب اس کا سہارا جانا نہ تھا تو مجھے حقیقت حال معلوم ہوتی۔ حالانکہ میں ابھی تک اس کو نہ سمجھ سکتی تھی۔ جب وہ واپس آتا تو میں ایک حالت مسرت میں اپنے آپ کو اس کی آغوش کے سپرد کر دیتی مگر دو گھنٹہ کے اندر ہی یہ جوش مسرت سرد پڑ جاتا اور میرا دماغ سکون پذیر ہو جاتا اور اس سے کہنے کے لئے میرے دل میں کوئی بات باقی نہ رہتی۔

محبت کے ان خاموش لمحوں میں جن سے ہم کبھی کبھی لطف اندوز ہوتے تھے مجھے محسوس ہوتا تھا کہ کوئی نہ کوئی بات ضرور ہے جس کی وجہ سے میرے دل میں ایک درد سا اٹھتا ہے۔ اور مجھے معلوم ہوتا تھا کہ اس کی نگاہوں سے بھی اس کا اظہار ہوتا ہے مجھے محسوس ہوتا تھا کہ یہ محبت محدود ہے جس سے زیادہ وہ کچھ نہیں چاہتا اور جس کے لئے مجھ میں کافی قوت موجود ہے بعض اوقات مجھے ایک قسم کا ملال ہوتا مگر میں کبھی اس کے اسباب پر غور کرنے میں اپنا وقت ضائع نہ کرتی۔ اور میں ان تمام دلچسپیوں میں جو میرے احاطہ قدرت میں تھیں مصروف رہ کر اس مہم افسردگی

کو اپنے دل سے دور کرنے کی کوشش کرتی۔ سو سائیلی کی زندگی نے جس کی غائبی سے پہلے ہی میں مغلوب ہو گئی تھی۔ اور جس کی چاچوسی کی طاقت نے میری خودداری کو شکست کر دیا تھا۔ بہت جلد میرے خیالات پر پورا قبضہ کر لیا تھا۔ وہ میری فطرت ثانیہ بن گئی تھی اس نے مجھے اپنے دام میں گرفتار کر لیا تھا اور میرے تمام نیک خیالات پر غاصبانہ قبضہ جمالیا تھا۔

میں کبھی تنہا نہ رہتی تھی اور اپنی حالت کا صحیح اندازہ کرتے ہوئے ذرتی تھی صبح سے شام اور رات گئے تک میں ادھر ادھر جھجھکتوں میں اپنا وقت گزارتی تھی۔ اور جب کبھی مجھے باہر جانے کا اتفاق نہ ہوتا تھا تو کسی نہ کسی شغل میں مصروف رہتی تھی۔ میں نہ تو خوش و خرم تھی نہ افسردہ و رنجیدہ بلکہ میں جانتی تھی کہ میری حالت ہمیشہ ایسی ہی رہے گی۔ اور اس میں کبھی کوئی تبدیلی واقع نہ ہوگی۔

اس طرح تین سال گزر گئے۔ اور ہمارے تعلقات بدستور قائم رہے۔ ایسا معلوم ہوتا تھا کہ سب چیزیں سکوت و جمود طاری ہے۔ اور ان میں کوئی تبدیلی قبول کرنے کی صلاحیت نہیں ہے۔ نہ وہ ترقی کر سکتی ہیں نہ تنزل پذیر ہو سکتی ہیں۔

ہماری اس سہ سالہ ازدواجی زندگی میں دو خاص واقعات پیش آئے لیکن ان میں سے کسی نے بھی میری حالت میں کوئی تغیر نہ پیدا کیا۔

میں تو نمائش کو پسند کرتی ہوں۔“

اس کی والدہ کی صلت اس کے لئے ایک جانکاہ صدمہ تھی۔ اور جیسا کہ وہ کہا کرتا تھا بغیر اپنی ماں کے نکلوں کوئی میں رہنا اس کے لئے بہت دشوار تھا۔ لیکن اگرچہ میں بھی اس کی مفارقت سے رنجیدہ تھی۔ اور اپنے شوہر سے ہمدردی رکھتی تھی۔ تاہم اب دیہات میں مجھے پہلے سے زیادہ مسرت اور راحت حاصل تھی۔

اس تین سال کے عرصہ میں ہم زیادہ تر شہر میں رہے اور ایک سو گم گرام میں صرف دو ماہ دیہات میں بسر کئے اور تیسرے سال ہم باہر چلے گئے۔

ہم نے سو گم گرام ساحلی مقامات میں گزارا۔

اس وقت میری عمر اکیس سال کی تھی۔ میں سمجھتی ہوں کہ اس وقت ہماری مالی حالت بہت اچھی تھی۔ میں خانگی زندگی میں اس چیز سے زیادہ جو مجھے پہلے حاصل ہو چکی تھی۔ کسی اور شے کے حاصل کرنے کی آرزو مند نہ تھی۔ مجھے محسوس ہوتا تھا کہ ہر وہ شخص جس کو میں جانتی ہوں مجھ سے محبت رکھتا ہے۔ میری صحت بہت اچھی تھی۔ ساحلی مقامات میں میرا لباس سب سے بہتر ہوتا تھا۔ اور مجھے اس بات کا احساس تھا کہ میں حسین ہوں موسم خوشگوار تھا۔ ایک عجیب و دلکش و لطیف منظر میرے ارد گرد تھا اور میں بہت ہی مسرور تھی۔

میں اسی طرح خوش و خرم تھی جیسی نکلوں کوئی میں رہا کرتی

پہلا واقعہ میرے پہلے بچہ کی پیدائش تھا۔ اور دوسرا ٹائٹیانہ کی موت۔ اول اقل ماں ہونے کے احساس نے مجھ پر استغدر غلبہ پایا اور میرا دل ایسی غیر معمولی لذت سے لبریز ہو گیا کہ مجھے یہ محسوس ہونے لگا کہ اب میری زندگی کا ایک نیا دور شروع ہونے والا ہے۔ مگر دو ماہ کے بعد جب میں پھر گھر سے باہر نکلنے کے قابل ہو گئی تو یہ جوش دن بدن سرد پڑتا گیا۔ اور عادات و فرائض کی بے کیف بجآوری میں تبدیل ہو گیا اس کے برخلاف میرے پہلے لڑکے کی پیدائش کے وقت سے میرا شوہر اپنی طرز زندگی پر پھر کار بند ہو گیا۔ اور اطمینان و سکون کے ساتھ گھر رہنے لگا۔ اُس نے اپنی تمام محبت و مسرت اس بچے کے لئے وقف کر دی۔

جب میں کسی محض رقص میں شریک ہونے کی غرض سے نیا لباس پہنتی اور اپنے جگر پارے کے اوپر صلیب کا نشان بنانے کے لئے داہہ خانہ میں جاتی۔ تو اکثر اپنے شوہر کو وہاں موجود پاتی۔ وہ علامت آمیز تیر و نظر میرے چہرہ پر جا دیتا اور میرا ضمیر مجھ کو علامت کرنے لگتا۔ میں اپنے نور نظر کے ساتھ اپنی بے اعتنائی پر افسوس کرتی اور اپنے دل میں کہتی: کیا یہ ممکن ہے کہ میں اور عورتوں سے زیادہ بُری ہوں؟“ پھر میں اپنے دل سے پوچھتی۔ ”لیکن میں کیا کر سکتی ہوں؟ مجھے اپنے بچے سے محبت ہے۔ مگر میں اپنا تمام وقت اس کے لئے صرف نہیں کر سکتی“ اس طرح تو میں چند ہی روزیں اکتا جاؤں گی اور کچھ بھی ہو

تھی۔ اور جب مجھے اس امر کا احساس ہوا کہ تانتا تھا کہ میں مسرور ہوں۔ اور اس لئے مسرور ہوں کہ اس کی سستی بھی ہوں۔ اس وقت میری سرست غیر محدود ہوتی۔ اور اس میں ترقی کرنے کی صلاحیت موجود ہوتی اور مجھے اور زیادہ خوشی حاصل کرنے کی خواہش رہتی تھی۔

اس کے بعد میری حالت میں تغیر پیدا ہو گیا۔ مگر اس موسم گرما میں بھی ہر چیز خوشگوار تھی۔ میرے دل میں کوئی آرزو اور تمنا نہ تھی۔ اور مجھے کسی بات کا خوف نہ تھا۔ مجھے محسوس ہوتا تھا کہ میری زندگی مکمل اور میرا قلب پرسکون ہے۔

ان تمام نوع انسان میں جو اس موقع پر موجود تھے کوئی بھی ایسا نہ تھا جس کو میں کسی خاص قابلیت کے لحاظ سے منتخب کرتی، یہاں تک کہ میں کسی کو اپنے سفیر رک "پر۔ جو میری طرف خصوصیت سے مائل تھا۔ ترجیح نہ دے سکتی تھی۔

کوئی شخص بالکل نوع تھا اور کوئی بہت ضعیف۔ وہاں ایک خوبصورت بالوں والا انگریز اور ایک فرانسیسی بھی تھا۔ یہ لوگ شاہی عمدہ دار تھے۔ مجھے کسی سے کوئی دلچسپی نہ تھی۔ مگر تاہم ان سب کا ہونا میرے لئے ضروری تھا۔ ان سب کی حالت یکساں تھی۔ اور کوئی خاص بات قابل تعریف نہ تھی۔ پھر بھی یہ سب کے سب اس محفل عشرت کے رکن تھے۔ جو میری سرست کی مراد ہے۔

ان میں سے صرف ایک اطالوی نوجوان مارچیزوئی نے

بیہودہ طریقہ سے میری مدح سرائی کر کے دوسروں کے مقابلہ میں میرے دل میں زیادہ جگہ پیدا کر لی تھی۔ وہ میری ہمراہی کے کسی موقع کو بھی ضائع نہ کرتا تھا۔ محض رقص میں وہ مجھے اپنا شریک بناتا، میرے ساتھ میر کو جاتا باجہ بجاتا اور مجھ سے کہا کرتا تھا۔ کہ تم بہت خوبصورت ہو۔

بارہا میں نے اس کو اپنے مکان کے گرد گھومتے دیکھا اور اکثر اس کی تیز نگاہوں کی ناخوشگوار جبارت سے مجھ پر ہو کر میں اس کے سامنے سے ہٹ جانے پر مجبور ہوتی۔

وہ نوع حسین اور خوش وضع تھا۔ اس کا انداز بسم اور اس کی جبین کے نفوس تعجب انگیز طریقہ پر میرے شوہر سے مشابہ تھے۔ مگر اس سے زیادہ جاذب توجہ۔ اگرچہ اس کے لبوں اس کی نظروں اور زرخندان میں میرے شوہر کے برخلاف بجائے نیکی، دلکشی اور حقیقی سکون کے ایک قسم کی دشمنی اور وحشت پائی جاتی تھی۔ مگر مجھے اس مشابہت پر تعجب تھا۔ مجھے محسوس ہوتا کہ وہ مجھ سے محبت کرتا ہے بعض اوقات میں اس سے ہمدردی سے پیش آتی۔ اور اس کو تسلی دیتی، تاکہ وہ میرا ایک قابل اعتماد دوست بن جائے۔ مگر حقیقت یہ ہے۔ کہ وہ اس برتاؤ سے بنجیدہ اور افسردہ ہو جاتا اور اپنے پوشیدہ جذبات محبت سے مجھے پریشان کرتا اور ان کے اظہار کے لئے ہمیشہ تیار رہتا۔

میں نے اس کے جذبات کی پروا نہ کی مگر مجھے اس شخص

سے خوف معلوم ہونے لگا۔ اور اپنے ضمیر کے خلاف اکثر مجھے اس کا خیال رہنے لگا۔ میرا شوہر اس سے معارف ہو چکا تھا اور اپنے دوسرے شناساؤں کے مقابلہ میں اس کے ساتھ بے پروائی اور مغرورانہ انداز سے پیش آتا تھا۔

اس موسم کے اختتام پر میں بیمار ہو گئی اور دو ہفتہ تک اپنے کمرہ سے باہر نہ نکل سکی۔ جب میں بیماری سے اٹھ کر پہلی بار ایک دن شام کے وقت گانا سننے کے لئے باہر نکلی تو مجھے معلوم ہوا کہ میری علالت کے زمانہ میں ایک مشہور مجسمہ حسن لیڈی ایس، جس کی آمد کے لئے زمانہ چشم برہا تھا، آگئی ہے۔ لوگ میرے گرد جمع ہو گئے اور گرجوشتی سے مجھے مبارکباد دی۔ مگر اس نووارد حسینہ کی جانب عوام کا رجحان بہت زیادہ تھا۔ جہاں تک میں نے اندازہ کیا لوگ صرف اس خاتون اور اس کے حسن ہی کا ذکر کر رہے تھے۔ میں نے اس کو دیکھا۔ دراصل اس کے حسن میں دلکشی کی شان تھی۔ مگر میں نے اس کے چہرہ پر غور کے نشانات پائے جس کا اثر میرے دل پر کچھ اچھا نہ ہوا۔ اور لوگوں سے میں نے اپنے خیال کا اظہار کر دیا۔

پہلے جو چیزیں مجھے نظر فریب اور سرور کن معلوم ہوتی تھیں آج ان پر افسردگی اور پشیمانی چھائی ہوئی تھی۔ دوسرے دن لیڈی ایس نے قلعہ کی سیر کا انتظام کیا۔ مگر میں نے وہاں جانے سے انکار کر دیا۔ قریب قریب صرف میں ہی ایک

ایسی ہستی تھی جو وہاں نہ گئی۔ اور اب ہر چیز میری نظر میں تبدیل ہو گئی تھی۔ ہر شخص اور ہر شے مجھے لغو اور تکلیف دہ معلوم ہوتی تھی۔ میں پریشان ہو گئی اور میری خواہش ہوئی کہ جسدِ رجد ممکن ہو سکے مجھے روس واپس چلا جانا چاہیے۔

میرے دل میں ایک عجیب شرارت آمیز جذبہ تھا مگر ابھی تک مجھے اس کا یقین نہ تھا۔ میں نے ہمانہ کیا کہ میری طبیعت ناساز ہے اور میں نے بڑے بڑے معمول میں جانا بند کر دیا۔ البتہ کبھی کبھی صبح کے وقت میں تفریح کے لئے باہر جاتی یا اپنی شناسا لیڈی ایل ایم کے ہمراہ سوار ہو کر فلاح شہر میں گھومنے کے لئے چلی جاتی۔ اس زمانہ میں میرا شوہر وہاں موجود نہ تھا۔ وہ چند روز کے لئے ہیڈلبرگ چلا گیا تھا اور میرا علاج ختم ہونے پر مجھ کو اپنے ہمراہ لیکر روس کو واپس جانے والا تھا۔

ایک بار لیڈی ایس نے سب لوگوں کو ایک تفریح کی مہم پر چلنے کی ترغیب دی اور دوپہر کے کھانے کے بعد ایل ایم اور میں قلعہ کی طرف روانہ ہوئے۔ جب ہم اپنی گاڑی میں آہستہ آہستہ چکر دار بلن راستہ پر صدیوں کے پرانے شاد بلوط کے درختوں کے درمیان سے گزر رہے تھے اور ان کے درمیان سے بیٹن کے گرد و نواح کا خوشنما منظر غروب ہوتے ہوئے آفتاب کی شعاعوں سے چمکتا ہوا دور تک نظر آ رہا تھا۔ تو ہم ایسی مسامتہ کے ساتھ سرگرم کام تھے

کہ آج سے پہلے کبھی ایسا اتفاق نہ ہوا تھا۔ ایل ایم کو اگرچہ میں پہلے سے جانتی تھی۔ مگر آج وہ پہلی بار ایک حسین اور ذہین عورت معلوم ہوئی۔ جس کو ہر شخص اپنا راز دار بنا سکتا تھا۔ اور جس کے ساتھ دوستانہ تعلقات قائم کئے جاسکتے تھے۔

ہم نے اپنے خانگی معاملات اپنے بچوں اور بیٹن کی غیر دلچسپ صحبتوں کے متعلق گفتگو کی۔ ہم دونوں کی خواہش تھی کہ روس میں اپنے اپنے دیہاتی مکانوں کو واپس جائیں اور ہم ہر ایک خاص قسم کا سرست بخش و الم اگیو جذبہ طاری ہو گیا۔

ان خبیثہ خیالات اور جذبات کی حالت میں ہم قلعہ میں پہنچ گئے۔ قلعہ کے اندر سایہ اور ٹھنڈک تھی۔ اور آفتاب کی شعاعیں کھنڈروں پر پھیلی ہوئی تھیں۔

ہم نے لوگوں کے قدروں کی آہٹ اور آوازیں سنیں۔ پچانک سے ہم بیٹن کا وہ دلفریب منظر دیکھ رہے تھے جو کم از کم ہم روسیوں کی نظروں بہت فرحت بخش تھا۔ ہم دم لینے کے لئے ٹھہر گئے اور خاموشی کے ساتھ غروب ہونے والے آفتاب کی طرف دیکھنے لگے۔

آوازیں زیادہ زور سے آنے لگیں۔ اور مجھے معلوم ہوا کہ کوئی میرا نام لے رہا ہے۔ میری توجہ اس طرف مبذول ہوئی اور میں کان لگا کر ہر ایک بات سُنے لگی۔ ان آوازوں سے میرے کان آشنا تھے۔ یہ آوازیں مارچیز ڈی اور اُس کے

فرانسیسی دوست کی تھیں۔ جن سے میں واقف تھی۔ وہ میرے اور لیڈی ایس کے متعلق گفتگو کر رہے تھے۔

فرانسیسی ہم دونوں کا مقابلہ کر کے ہماری نمایاں خوبیاں بیان کر رہا تھا۔ اُس نے کوئی بُری بات نہ کہی مگر اسکی گفتگو سُنکر میرا خون جوش مارنے لگا۔ اس نے میری اور لیڈی ایس کی دلکش اداؤں کی تعریف ان الفاظ میں کی کہ میں ایک بچہ کی ماں بن چکی ہوں اور لیڈی ایس کی عمر ابھی انیس سال کی ہے۔ میرے بال بہت خوبصورت ہیں۔ مگلان کے مقابلہ میں تمہاری دوست کی کوئی حقیقت نہیں۔ وہ روس کی معمولی بیگمات میں سے ہے۔ جو آجکل یہاں بڑی تعداد میں جمع ہو رہی ہیں۔

اس نے یہ کہہ کر اپنی گفتگو کو ختم کر دیا کہ میں نے یہ بہت اچھا کیا کہ لیڈی ایس کی حریف نہ بنی اور جہان تک بیٹن سے تعلق ہے۔ اب میرا زمانہ ختم ہو گیا ہے۔ اس نے مکاری سے ہنستے ہوئے کہا۔ ”مجھے اس کی حالت پر افسوس ہے۔ اُس کے لئے بہتر یہ ہے کہ تمہارے اوپر قناعت کر لے۔“

اس نے اطالوی لہجہ میں وحشیانہ طور پر کہا۔ ”اگر وہ یہاں سے چلی جائیگی تو میں بھی اس کا تعاقب کروں گا۔“ فرانسیسی نے طنز کیا کہ۔ ”اللہ اللہ وہ کبھی خوش نصیب عورت ہے! تم کو ابھی تک اس سے محبت ہے۔“

اطالوی نے کہا۔ ”محبت“ اور وہ خاموش ہو گیا۔ ”میں محبت کرنے سے باز نہیں رہ سکتا۔ بغیر محبت کے زندگی بے لطف ہے۔ زندگی کو دلچسپ بنانے کے لئے محبت ہی کارآمد چیز ہے میری دلچسپیوں کا سلسلہ غیر منقطع رہ گیا۔ اور میں اس کو آخری دم تک نبھاؤں گا۔“

فرانسیسی نے کہا۔ ”تم بڑے خوش نصیب ہو۔“

ہم کچھ اور نہ من سکے کیونکہ وہ اس گوشہ سے چلے گئے تھے۔ اور جلد ہی ان کے قدموں کی آواز دوسری طرف سنائی دینے لگی۔ وہ زمین سے نیچے اترے۔ اور چند لمحوں میں ایک طرف کے دروازہ سے اندر داخل ہوئے۔ اور ہم کو دیکھ کر حیرت و استعجاب میں شدید کھڑے رہ گئے۔ جب مارچیز میرے پاس آیا تو مجھے شرم معلوم ہوئی۔ اور قلعہ سے باہر نکلنے وقت جب اُس نے اپنا ہاتھ میرے ہاتھ میں ڈال لیا تو مجھے خوف معلوم ہونے لگا۔ میں اس کی امداد سے انکار نہ کر سکی۔ اور ہم دونوں ایل ایم کے پیچھے روانہ ہوئے۔ جو اپنے دوست کے ساتھ آگے آگے گاڑی کی طرف جارہی تھی۔ فرانسیسی نے میرے متعلق جو کچھ کہا تھا۔ اُس سے مجھے بے حد صدمہ تھا۔ اگرچہ میں جانتی تھی کہ میرے خیالات بھی اپنے متعلق یہی ہیں۔ لیکن پھر بھی مارچیز کے گستاخانہ الفاظ نے مجھے حیرت زدہ اور پریشان کر دیا تھا۔ مجھے اس خیال سے کہ میں نے اس کی گفتگو سن لی تھی

افسوس ہوا۔ مگر کچھ بھی اس کو میرے سامنے آتے ہوئے ذرا بھی شرم نہ معلوم ہوئی۔ میں اس کو اپنے استقدر نزدیک دیکھ کر برا فروختہ ہو گئی۔ اور بغیر اس کی طرف دیکھے یا اس کی بات کا جواب دے اس طرح اس کے ہاتھ میں ہاتھ ڈالے ہوئے کہ اس کی بات نہ من سکوں ایل ایم اور فرانسیسی کے پیچھے جلد جلد قدم بڑھانے لگی۔ گویا میں اس کی کوئی بات سننا نہیں چاہتی ہوں۔

مارچیز نے منظر کی دلفریبی، اتفاقیہ مجھ سے ملنے کی خوشی اور نیز بہت سی دوسری باتوں کا ذکر کیا مگر میں نے مطلق توجہ نہیں کی۔ کہ وہ کیا کہہ رہا ہے۔ میں اس وقت اپنے شوہر اپنے تخت جگہ اور روس کے خیالات میں محو تھی۔ اور حجاب، ہمدردی اور خواہشات کے عجیب تاثرات سے متاثر ہو رہی تھی۔ میں حتی الامکان جلد سے جلد گھر پہنچنے کے لئے مینا تھی۔ تاکہ ہوٹل کی خلوت میں بیٹھ کر ان خیالات پر غور کر سکوں۔ جو یکایک میرے دماغ میں پیدا ہو گئے تھے۔ مگر ایل ایم آہستہ آہستہ چل رہی تھی اور گاڑی ہنوز باطلہ رہتی۔ مجھے محسوس ہوا کہ میرا ساتھی بے دلی کیساتھ آہستہ آہستہ قدم اٹھا رہا ہے۔ گویا وہ مجھے قصداً پیچھے کھنا چاہتا ہے۔

میں نے اپنے دل میں کہا۔ ”ایسا نہیں ہونا چاہیے“ اور زیادہ تیزی سے چلنے کی کوشش کرنے لگی۔ مگر اُس نے

مجھے تیز چلنے سے روکا۔ اور میرا ہاتھ دبا یا۔ ایل ایم موٹر پر پہنچ کر نظر سے غائب ہو گئی، ہم بالکل تنہا رہ گئے اور میں خوف کے مارے کانپنے لگی۔ میں نے اندر دنگی کے ساتھ کہا: ”مجھے حافانہ کرو“ اور اس کے ہاتھ سے اپنا ہاتھ چھڑانے کی کوشش کی۔ مگر میری آستین کی جھالرا اس کے ہٹن میں الجھ گئی۔ وہ اپنا سر جھکا کر جھالرا علیحدہ کرنے لگا۔ اور اس کی بغیر دستاؤں کی انگلیاں میرے ہاتھوں سے مس ہو گئیں۔ اور ایک عجیب سے جذبہ سے جس میں نہ خوف تھا نہ مسرت، میں کانپنے لگی۔ میں نے اس کی طرف دیکھا تاکہ اس حقارت کو جو اس کی طرف سے میرے دل میں پیدا ہو گئی ہے۔ ظاہر کر دوں لیکن میری نگاہیں اس کو ظاہر نہ کر سکیں۔ بلکہ اس سے صرف خوف اور پریشانی کا اظہار ہو سکا۔

اس کی اشک آلود لہجائی ہوئی نظریں میرے چہرے گردن اور سینہ پر پڑیں۔ اُس نے اپنے دونوں ہاتھوں سے میری کلائی محکم لی۔ اُس کے لب وا ہوئے۔ اور اُس نے محبت کا اظہار کیا۔ اُس نے کہا۔ ”دُنیا میں میرے لئے تم سب کچھ ہو۔“ اور اُس کے لب میرے لبوں سے مل گئے اُس نے نود سے میرے ہاتھوں کو دبا یا۔ اور میرے بدن میں ایک آگ سی لگ گئی۔

ایک آتش سوزاں میری رگ رگ میں رایت لگ گئی میری آنکھوں کے تلے اندھیرا آگیا۔ میں کانپنے لگی اور وہ الفاظ

جن سے میں اس کو اس حرکت سے باز رکھنا چاہتی تھی حلق میں پھنکر رہ گئے۔ ایک بیک مجھے اپنے زخار پر بوسہ کی گرمی محسوس ہوئی۔ میں ٹھہر گئی اور اس کی طرف دیکھنے لگی۔ میری زبان سے کوئی لفظ نہ نکل سکا۔ میں نے کوئی حرکت نہ کی۔ اور پریشانی کے عالم میں انتظار کرنے لگی۔ میرے دل میں خواہش پیدا ہوئی۔ لیکن کس بات کی؟

یہ سب کچھ صرف ایک لمحہ میں ختم ہو گیا۔ مگر یہ لمحہ ہی خطرناک تھا۔ اس وقت مجھے اس شخص کی حالت پر غور کرنے کا موقع ملا۔ اُس کے چہرہ سے اسکے دلی جذبات ظاہر تھے۔ اس کے کشیدہ ابرو اس کی ٹوپی کے نیچے چمک رہے تھے۔ اور شل میرے شوہر کے معلوم ہوتے تھے۔ اسکی خوبصورت ستواں ناک اور کشادہ نچھنے، اس کی لمبی مونچھیں جو دونوں طرف بل کھائی ہوئی تھیں۔ اس کی شاہانہ شان، اس کی صاف زرخشاں اور اس کی سرخ گردن الغرض اس کے سب اعضاء پر میں نے نگاہ ڈالی۔ اور وہ مجھے استغداد اجنبی معلوم ہوا۔ کہ مجھے اس سے نفرت ہو گئی۔ اور اس سے خوف معلوم ہونے لگا۔ مگر اس وقت میں اس اجنبی کے جوڑے سرگرمی سے مغلوب ہو گئی تھی۔

مجھے اس کے بوسہ کا جاب بوسہ سے اور اُس کے گوسے گوسے ہاتھوں کی گرفت کا بدلہ اپنے ہاتھوں کی گرفت سے لینے کی آرزو ہوئی۔ اور جب اُس نے ایک

خاص انداز سے انگڑائی لی۔ تو مجھے اپنے آپ کو اس ممنوع غارِ سرست میں دھکیل دینے کی زبردست خواہش ہوئی۔

میں نے اپنے دل میں کہا: میں بڑی بد نصیب ہوں تو پھر اس بد نصیبی اور بایوسی کے بار کو جو میرے شانوں پر ہے۔ اور زیادہ کیوں نہ بڑھ جائے دوں؟

اُس نے اپنا ایک ہاتھ میری کمر میں ڈال دیا۔ اور اپنے چہرہ کو میرے چہرہ پر جھکا دیا۔

میں نے اپنے دل میں کہا: ”اور بھی زیادہ شرم اور گناہ کا بار میرے سر پر کیوں نہ رکھ دیا جائے؟“

اُس نے ایسے لہجہ میں جو میرے شوہر سے مشابہ تھا میرے کان میں کہا: ”میری پیاری“ اور مجھے اپنے شوہر اور بچہ کی وہ محبت یاد آتی۔ جو کچھ دنوں پہلے میرے دل میں تھی۔ اور اب ہمیشہ کے لئے میں اس سے محروم ہو چکی تھی۔

لیکن اس وقت یکایک ہم نے ایل ایم کی آواز سنی۔ جو راستہ کے گھماؤ پر کھڑی ہوئی مجھے بلارہی تھی۔ اس کی آواز سن کر میرے ہوش و حواس درست ہوئے۔ میں نے اس کی گرفت سے ربائی حاصل کی اور بغیر اس کی طرف دیکھے

ہوئے ایل ایم کی طرف دوڑی۔ اُس نے اپنی ٹوپی اتاری۔ اور مسکرا کر کچھ کہا۔ وہ اس ناقابل بیان نفرت کو جو اس وقت

اس کی طرف سے میرے دل میں پیدا ہو گئی تھی۔ بالکل نہ سمجھ سکا۔

مجھے اپنی موجودہ زندگی ناخوشگوار اپنا مستقبل بالکل اور ماضی تاریک معلوم ہونے لگا۔ ایل ایم نے سلسلہ کلام شروع کیا۔ مگر میں نے اس کا ایک لفظ بھی نہ سنا۔ مجھے ایسا محسوس ہوا کہ وہ اس حقارت کو جو میری طرف سے اس کے دل میں پیدا ہو گئی تھی۔ چھپانے کے لئے مجھ سے ہمدردی کا اظہار کر رہی تھی۔ اس کے ہر لفظ اور اس کی ہر نظر سے مجھے ملامت اور اہانت آمیز ہمدردی کا احساس ہوا۔ اس قابل نفرت بوسے نے میرے رخسار میں سوزش پیدا کر دی تھی۔ اور اپنے شوہر اور بچہ کا خیال میرے لئے ناقابل برداشت تھا۔

مجھے امید تھی کہ میں اپنے کمرہ کی تنہائی میں بیٹھ کر اپنی موجودہ حالت پر غور کر سکوں گی۔ مگر تنہا رہنا بھی میرے لئے خطرناک تھا۔ میں نے چلے بھی نہ پئی اور بغیر کسی وجہ کے میں نے ایک حالت اضطراب میں جلد جلد اپنا سامان باندھنا شروع کیا۔ تاکہ میں شام کی گاڑی سے ہیڈ لبرگ جا سکوں جہاں میرا شوہر تھا۔

جب میں ایک خالی درجہ میں اپنی خادمہ کے ساتھ باطینان بیٹھ گئی۔ ٹرین روانہ ہو گئی۔ اور کھڑکی سے ہوا کے سرد جھونکے اندر آ کر میرے جسم سے مس ہونے لگے، تو میرے ہوش و حواس درست ہوئے۔ اور مجھے اپنے ماضی مستقبل پر غور کرنے کا موقع ملا۔

جیسے ہی میں اپنے شوہر کے کمرہ میں داخل ہوئی۔ اور اس کے متین مگر متعجب چہرہ پر میری نظر پڑی تو مجھے معلوم ہوا کہ نہ مجھے اُس سے کچھ کہنا ہے نہ اپنے قصور کا اعتراف کرنا ہے۔ اور نہ اس سے معافی مانگنی ہے اور میرا غم پہناں بدستور میرے دل ہی میں رہیگا۔

اُس نے پوچھا۔ تم یہاں کیوں آگئیں؟ میں تو خود کل تمہارے پاس جانے کا ارادہ کر رہا تھا۔ مگر میرے چہرہ کو غور سے دیکھ کر وہ خوفزدہ ہو گیا۔

اس نے کہا۔ ”کیا معاملہ ہے؟ کیا قصہ ہے؟“ میں نے اپنے آنسوؤں کو شکل روکتے ہوئے کہا۔ ”کچھ نہیں، میں ہمیشہ کے لئے چلی آئی ہوں۔ کل ہی وطن واپس چلو۔“

وہ کچھ دیر تک خاموش بیٹھا ہوا مجھے غور سے دیکھتا رہا اور پھر مجھ سے پوچھنے لگا۔ ”اچھا اب بتاؤ کہ کیا بات ہے؟“ میں محجوب ہو گئی۔ اور اپنی نگاہ نیچی کر لی۔ غصہ کی وجہ سے اس کی آنکھوں سے شعلہ نکلنے لگے۔

مجھے اس کے شکوک کا اندازہ کر کے خوف معلوم ہونے لگا۔ اور میں نے مکاری سے کہا۔ ”کوئی بات نہیں ہے، مجھے تنہائی کی وجہ سے تکلیف تھی۔ اور مجھے اپنی طرز زندگی اور تمہارا خیال پریشان کرنے لگا تھا۔“ آخر میں کب تک تمہاری گندگاہی رہو گی؟ تم اس جگہ میرے ساتھ آئیں آئے جہاں

میری تمام ازدواجی زندگی پیٹر برگ میں آنے کے وقت سے اس وقت تک ایک ایک ایک نئی شان سے میرے پیش نظر ہو گئی۔ اور میرے قلب پر ایک بار سانس محسوس ہونے لگا۔ مجھے پہلی بار اپنی ابتدائی ازدواجی زندگی جو ہم نے دیہات میں بسر کی تھی۔ اور اپنے منصوبے یاد آئے۔ اور پہلی بار میرے دل میں یہ خیال پیدا ہوا کہ وہ ان ایام میں کس طرح خوش خرم زندگی بسر کر چکا ہے۔ اور مجھے محسوس ہوا کہ میں اسکی خطا وار ہوں میں نے اپنے دل میں کہا۔ ”لیکن اُس نے مجھے معافی

میں شریک ہونے سے کیوں نہ باز رکھا۔ اور اُس نے مجھے کیوں فریب دیا؟ اُس نے کیوں مجھ سے صلح نہیں کی؟ اس نے کیوں مجھ کو ذلیل کیا؟ اور اس نے کیوں اپنی محبت کی قوت کو مجھ پر استعمال نہیں کیا؟ یا کیا حقیقت میں اس کو مجھ سے محبت نہیں ہے؟“ لیکن خواہ وہ کتنا ہی تصور وار کیوں نہ ہو، پھر بھی مجھے اس خیال نے پریشان بنا رکھا تھا کہ ایک غیر آدمی نے میرے رخسار کا بوسہ لیا تھا۔ اور ابھی تک مجھے اس کی گری محسوس ہو رہی تھی۔

”بہت حد تک بزرگ نزدیک ہوتا گیا اسی قدر صاف طور پر مجھے اپنے شوہر کا تصور بندھا۔ اور اسی قدر آنے والی ملاقات سے مجھے خوف معلوم ہونے لگا۔ میں نے سوچا کہ میں اس سے سب کچھ کہہ دوں گی۔ ندامت کے آنسو برسائیں گی۔ اور وہ مجھے معاف کر دیگا۔“

آئے کو تمہاری طبیعت نہ چاہتی تھی؟“ میں نے کہا۔ ”میں تمہاری بوم ہوں“ اور میری آنکھوں میں آنسو بھر آئے میں نے پھر کہا۔ ”چلو دیہات کو واپس چلیں۔ اور اپنی بقیہ زندگی وہاں بسر کریں۔“

اُس نے افسردگی کے ساتھ کہا۔ ”ان باتوں کو چھوڑ دو۔ میں خوش ہوں۔ کہ تم دیہات واپس چلنے کے لئے آمادہ ہو۔ کیونکہ ہمارے پاس سرمایہ ختم ہو چکا ہے۔ لیکن وہاں رہنے کا خیال محض ایک فریب ہے میں جانتا ہوں کہ دیہات میں ٹھہرنا تمہارے لئے مناسب نہیں ہے۔ خیر اب تم تھوڑی سی چاہ پی لو۔ تاکہ تمہارے قلب کو سکون حاصل ہو۔“ یہ کہہ کر

وہ اپنے خادم کو بتلانے کے لئے اٹھا۔

مجھے اس کے خیالات کا اندازہ کر کے اور اس کی نگاہوں سے ظاہر ہونے والے شکوک کو دیکھ کر خوف معلوم ہونے لگا مجھے معلوم ہو گیا۔ کہ اس کو میری باتوں پر یقین نہیں ہے۔ اور وہ میری حالت کو شکوک اور قابلِ نفوذ نہ سمجھتا ہے۔ وہ میرا مطلب نہیں سمجھا اور نہ سمجھنا چاہتا ہے۔

میں نے کہا کہ میں وطن جا کر اپنے بچہ کو دیکھونگی اور یہ کہہ کر اُس کے پاس سے جدا ہو گئی۔ اس وقت میرے دل میں صرف یہ خواہش تھی کہ میں تنہائی میں روؤں۔ اور خوب دل کھول کر روؤں۔

(باقی پھر)

حقیقت حیات

سزیمین دل عدم آباد کا ویرانہ ہے
خود شناسی خود فراموشی کی ہے بین دلیل
زندگی کا عین مقصد ہے حصولِ بے خودی
دل کی ہر دھڑکن ہے شکوہِ مضطرب زیست کا
خود فراموشی ہے جینا۔ بخودی ہے زندگی
دشمنِ نظارہ ہے شمعِ طرب کی روشنی

ہے نہاں ہادی فنا سے ذات میں سامانِ زیست

دجر ساز کا مرانی سوزشِ پروانہ ہے

ہادی مچھلی شہری

نقد و نظر

نوبہار:- ”مدینۃ العلم“ علی گڑھ کا ماہوار رسالہ ہے ”مدیر احسان علی کوثر“ نگللال حامد اللہ افسر صاحب بی۔ اے۔ پہلا پرچہ پیش نظر ہے۔ شروع میں ایک تصویر ”برسات میں یہ کیا ہوتا ہے“ طباعت خراب ہونے کی وجہ سے کچھ بہم سہی ہو گئی ہے۔ اس لئے صنعتی نقطہ نگاہ سے اس پر کوئی اظہار خیال نہیں کیا جاسکتا۔ ادبی نقطہ نگاہ سے اس کی توضیح عطا صابا کی ایک نظم کر رہی ہے۔ ”نوبہار کا اجرا“ کے زیر عنوان رسیات ادا کے اس عنصر کی توضیح ہے جسے ”اعلان“ کہتے ہیں۔ اسی عنوان کے ماتحت مدیر صاحب موصوف نے انگریزی جراثیم کی پیروی میں مستقل مضامین کے عنوان مقرر کئے ہیں۔ جن پر مشہور انشاد پردازوں کو قلم اٹھانے کی دعوت دی گئی ہے۔ یہ عنوانات بہت جاذب نظر اور باوقار معلوم ہوتے ہیں مثلاً انسانی فطرت کا مطالعہ ایک عالم دین کی نظر سے۔ ایک طبیب کی نظر سے۔ ایک وکیل کی نظر سے۔ عورت کے اندر میں کیا خوبی پسند کرتا ہوں وغیرہ لیکن ہمیں افسوس ہے اس حقیقت کا اعتراف کرنا پڑتا ہے کہ جناب ہادی چمیلی شہری کے مضامین کے علاوہ جن مضامین نگاروں نے انسانی فطرت کے مطالعے پر مضامین سپرد قلم فرمائے ہیں۔ ان میں اس پر مغزو سنجیدگی

اور جامعیت کا شائبہ تک بھی نہیں۔ جو ان عنوانات کا سب سے ضروری عنصر ہے۔ اور سوائے زندگی کے ایک دو پہلوؤں کے مضامین نگار صاحب نے بالکل توجہ نہیں کی۔ نوبہار کے مقاصد میں افسانوں کو عروج کمال تک پہنچانا بھی شامل ہے لیکن موجودہ نمبر میں اس مقصد کی تکمیل کی طرف کوئی قدم نہیں بڑھایا گیا۔ یعنی افسانہ سرے ہی سے معدوم ہے افسر صاحب کے غیر مطبوعہ ڈرامے ”داما شکوہ“ سے ایک منظر نقل کیا ہے۔ مدیر صاحب کے نزدیک یہ ڈراما ایک ادبی شاہ کار ہے۔ جہاں تک ڈرامے کے تمام لوازم فن کا تعلق ہے۔ صرف ایک منظر سے ”ارتقاء سیرت“ اور مکان و زمان کے اصول بنیادی کی بھارت کے متعلق کوئی اندازہ نہیں لگایا جاسکتا۔ زبان اس منظر کی اہمیت کے لحاظ سے بہت سست ہے اور ہم توانائی فقرات تراشنے کی خاطر الفاظ کی مناسب کھپت سے جزوی طور پر بے نیاز ہونا پڑا ہے۔ ہم ڈرامے میں اس فرسودہ روش کے التزام کو ناپسند کرتے ہیں۔ اور موجودہ ادیبوں سے بھی توقع رکھتے ہیں کہ وہ ان تمام مایوس ”لوازم“ کو یکے بعد دیگرے فرمائیں گے۔ غریب عام طور پر اچھی ہیں۔ خاصہ فانی صاحب اور ہادی صاحب کی غزلیں۔ جناب ابوالانشا برزخی کے فنی نام

